叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 童子军乘坐潜艇；(boy Scouts In A Submarine; Or,) 000001

2. 童子军乘坐潜艇；(boy Scouts In A Submarine; Or,) 000002

3. 童子军乘坐潜艇；(boy Scouts In A Submarine; Or,) 000003

4. 童子军乘坐潜艇；(boy Scouts In A Submarine; Or,) 000004

5. 童子军乘坐潜艇；(boy Scouts In A Submarine; Or,) 000005

6. 童子军乘坐潜艇；(boy Scouts In A Submarine; Or,) 000006

7. 童子军乘坐潜艇；(boy Scouts In A Submarine; Or,) 000007

8. 童子军乘坐潜艇；(boy Scouts In A Submarine; Or,) 000008

9. 童子军乘坐潜艇；(boy Scouts In A Submarine; Or,) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

童子军乘坐潜艇；(Boy Scouts in a Submarine; Or,)

[prə'dju:st] [baɪ]['dʒu:liət; ˌdʒu:li'et] ['sʌðərlənd] , [tʃɑ:lz] [fræŋks] [ænd; ənd][ðə; ði]
Produced **by** **Juliet** **Sutherland** **,** **Charles** **Franks** **and** **the**
生产 经过 朱丽叶 萨瑟兰 , 查尔斯 弗兰克斯 和 这

由朱丽叶·萨瑟兰、查尔斯·弗兰克斯等人制作

[ˌɒn'laɪn] [dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd] ['pru:fri:dɪŋ] [ti:m] .
Online **Distributed** **Proofreading** **Team** **.**
在线的 分布式 校对 团队 .

在线分布式校对团队。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [bʌt; bət][ðə; ði] [si:] ['laɪən][wɒz; wəz]['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði][tɑ:sk][set][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,
[**Illustration** **:** **But** **the** **Sea** **Lion** **was** **equal** **to** **the** **task** **set** **for** **her** **,**
[插图 : 但 这 海 狮子 曾是 平等的 到 这 任务 放 为了 她 ,

【插图：但这头海狮完全胜任了分配给她的任务，】

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [tʃeɪs] [went] [ɒn] .]
and **all** **the** **remainder** **of** **the** **night** **the** **chase** **went** **on** **.** **]**
和 全部 这 余 的 这 夜晚 这 追赶 去 在 .]

追逐持续了整个晚上。

[bɔɪ] [skaʊts] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'ri:n]
BOY **SCOUTS** **IN** **A** **SUBMARINE**
男生 侦察兵 在 一个 潜艇

潜艇里的童子军

[ɔ:(r)]
OR
或者

或者

['sɜ:tʃɪŋ] [æn; ən] ['əʊʃ(ə)n] [flɔ:(r)]
SEARCHING **AN** **OCEAN** **FLOOR**
搜索 一个 海洋 地面

探索海底

[baɪ][dʒi:] . ['hɑ:vi] [rælfsən]
By **G** **.** **HARVEY** **RALPHSON**
经过 G . 哈维 拉尔夫森

作者：G·哈维·拉尔夫森

['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv]
Author **of**
作者 的

作者

[bɔɪ] [skaʊts] [ɪn] [æn; ən] ['eəʃɪp]
BOY **SCOUTS** **IN** **AN** **AIRSHIP**
男生 侦察兵 在 一个 飞艇

飞艇上的童子军

[bɔɪ] [skaʊts] [ɪn] ['meksɪkəʊ]
BOY **SCOUTS** **IN** **MEXICO**
男生 侦察兵 在 墨西哥

墨西哥童子军

[bɔɪ] [skaʊts] [ɪn] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'west]
BOY SCOUTS IN THE NORTHWEST
男生 侦察兵 在 这 西北

西北地区的童子军

[bɔɪ] [skaʊts] [ɒn] ['məʊtə(r)] ['saɪklz]
BOY SCOUTS ON MOTOR CYCLES
男生 侦察兵 在 发动机 循环

骑摩托车的童子军

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ai] . [lɒst] [ɒn] [æn; ən] ['əʊʃ(ə)n] [flɔː(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
I . LOST ON AN OCEAN FLOOR II .
我 . 丢失的 在 一个 海洋 地面 二 .

一、迷失在海底 二、

[ə; eɪ] ['kɒnflɪkt] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] [θriː] .
A CONFLICT OF AUTHORITY III .
一个 冲突 的 权威 三、 .

权力冲突 III.

" [ðə; ði] ['dændi] [ˌsʌbmə'riːn] " [ˌaɪ 'viː] .
" THE DANDY SUBMARINE " IV .
" 这 花花公子 潜艇 " 第四 .

《花花公子潜艇》第四卷

[ə; eɪ] [wʊlf] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [viː] . [tuː] [wʊlvz] [ɪn] [ə; eɪ] [pen] ['sɪksθ] . [naɪt]
A WOLF ON THE TRAIL V . TWO WOLVES IN A PEN VI . NIGHT
一个 狼 在 这 踪迹 V . 二 狼 在 一个 笔 六年级 . 夜晚

追踪野狼 V. 圈养双狼 VI. 夜晚

[ɒn] [æn; ən] ['əʊʃ(ə)n] [flɔː(r)] [sevn] .
ON AN OCEAN FLOOR VII .
在 一个 海洋 地面 七 .

在海底 VII.

[ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊld] [eɪtθ] .
THE SECRET OF THE HOLD VIII .
这 秘密 的 这 抓住 八 .

堡垒的秘密 VIII。

[ɒn] [gɑːd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [siː] [ɪks] .
ON GUARD UNDER THE SEA IX .
在 警卫 在下面 这 海 第九章 .

海底守卫 IX.

" ['dʒɪmiz] ['fuːlɪʃ] — [laɪk] [ə; eɪ] [fɒks] " [eks] . [ə; eɪ] [tʃeɪs] [ɒn] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [flɔː(r)]
" JIMMIE'S FOOLISH — LIKE A FOX " X . A CHASE ON THE OCEAN FLOOR
" 吉米的 愚蠢 — 喜欢 一个 狐狸 " X . 一个 追赶 在 这 海洋 地面
[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

“吉米像狐狸一样愚蠢” X. 海底追逐 XI.

['dʒɪmi] [gəʊz] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
JIMMIE GOES OUT HUNTING XII .
吉米 去 出去 打猎 十二 .

吉米外出打猎十二。

[dʒæk] [meɪks] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

JACK	MAKES	A	DISCOVERY	XIII	.
杰克	制作	一个	发现	十三	.

杰克有了新发现 XIII。

['dʒɪmi] [dɪ'mɑːndz] [ə; eɪ]['med(ə)l][ˌɛksˌaɪ'viː] .

JIMMIE	DEMANDS	A	MEDAL	XIV	.
吉米	需求	一个	勋章	十四	.

吉米要求获得一枚勋章 XIV。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] [wɪð] [ə; eɪ] " [pʌntʃ] " ['ɛks'viː] .

A	BOY	SCOUT	WITH	A	"	PUNCH	"	XV	.
一个	男生	侦察	和	一个	"	冲床	"	十五	.

一个有“拳击”能力的童子军十五。

[ə; eɪ] ['despərət] ['prɪz(ə)nə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .

A	DESPERATE	PRISONER	XVI	.
一个	绝望的	囚犯	十六	.

绝望的囚犯十六。

[ə; eɪ] [blʌf] [ðæt] ['dɪd(ə)nt] [wɜːk] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

A	BLUFF	THAT	DIDN'T	WORK	XVII	.
一个	虚张声势	那	没有	工作	十七	.

一次失败的虚张声势 十七、

[bæd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siː] ['kriːtʃəz] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

BAD	FOR	THE	SEA	CREATURES	XVIII	.
坏的	为了	这	海	生物	十八	.

对海洋生物有害的十八。

" ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] " [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

"	MAKING	A	GOOD	JOB	OF	IT	"	XIX	.
"	制作	一个	好的	工作	的	它	"	十九	.

“做好这件事”十九。

[ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [dɪ'zɑːstə(r)] ['eks 'eks] .

ON	THE	EDGE	OF	DISASTER	XX	.
在	这	边缘	的	灾难	xx	.

濒临灾难边缘 XX。

[æn; ən] ['endɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ]

AN	ENDING	AND	A	BEGINNING
一个	结束	和	一个	开始

结束与开始

['tʃæptə(r)] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[lɒst] [ɒn] [æn; ən] ['əʊʃ(ə)n] [flɔː(r)]

LOST	ON	AN	OCEAN	FLOOR
丢失的	在	一个	海洋	地面

迷失在海底

[ðə; ði] ['hænsəm] ['klʌbrʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [beə(r)][pə'trəʊl] , [bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,

The	handsome	clubroom	of	the	Black	Bear	Patrol	,	Boy	Scouts	of	America	,
这	英俊的	俱乐部会所	的	这	黑色的	熊	巡逻	,	男生	童子军	的	美国	,

美国童子军黑熊巡逻队的漂亮俱乐部会所

[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , [wɒz; wəz] [ə'bleɪz] [wɪð] [laɪt] , [ænd; ənd][æz; əz] ['nɔɪzi] [æz; əz] ['helθi] ,

in	the	City	of	New	York	,	was	ablaze	with	light	,	and	as	noisy	as	healthy	,
在	这	城市	的	新的	约克	,	曾是	燃烧	和	光	,	和	作为	嘈杂	作为	健康	,

纽约市灯火辉煌，热闹非凡。

['hæpi] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [wel] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

happy	boys	could	well	make	it	.
快乐的	男孩们	可以	出色地	制作	它	.

快乐男孩很有可能成功。

" ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [siː] !

"	Over	in	the	Chinese	Sea	!
"	超过	在	这	中国人	海	!

“在中国海那边！”

" ['ʃaʊtɪd] ['dʒɪmi] [mə'grɔː] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] [wɪtʃ] [stʊd] [baɪ][æn; ən]['əʊpən] ['wɪndəʊ]

"	shouted	Jimmie	McGraw	from	a	table	which	stood	by	an	open	window
"	喊叫	吉米	麦格劳	从	一个	桌子	哪个	站立	经过	一个	打开	窗户

[əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['brɪliəntli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['sɪti] .

overlooking	the	brilliantly	illuminated	city	.
俯瞰	这	精彩	照明	城市	.

“吉米·麦格劳站在一张摆在敞开的窗户旁的桌子旁，俯瞰着灯火辉煌的城市，大声喊道。”

" [duː; də][wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wɑːˈʃiː] - [wɑːˈʃiː] [lænd] [ðɪs] [taɪm] ? "

"	Do	we	go	to	the	washee	-	washee	land	this	time	?	"
"	做	我们	去	到	这	洗洁精	-	洗洁精	土地	这	时间	?	"

“这次我们要去洗洗地吗？”

" ['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði][tʌb] !

"	Only	to	the	tub	!
"	仅有的	到	这	浴缸	!

“只去浴缸！”

" [dʒæk] ['bɒzwɜːrθ] [pʊt] [ɪn] .

"	Jack	Bosworth	put	in	.
"	杰克	博斯沃思	放	在	.

杰克·博斯沃思投篮。

" [wʌts] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] ? " [ɑːskt] [fræŋk] [ʃɔː] ,

"	What's	the	answer	?	"	asked	Frank	Shaw	,
"	是什么	这	回答	?	"	问	坦率	肖	,

“答案是什么？”弗兰克·肖问道。

['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] ['rʌmplɪŋ] ['dʒɪmiz] [red] [heə(r)] [wɪð] [bəuθ]

sitting	down	on	the	edge	of	the	table	and	rumpling	Jimmie's	red	hair	with	both
坐着	向下	在	这	边缘	的	这	桌子	和	皱巴巴的	吉米的	红色的	头发	和	两个都

[hændz] .

hands	.
双手	.

她坐在桌边，双手揉乱了吉米的红头发。

['dʒɪmi] [brəʊk] [ə'weɪ] [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['baʊnsɪŋ] [ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] [ɒf] [hɪz; ɪz] - [bæk] ,

Jimmie	broke	away	and	,	after	bouncing	a	football	off	his	tormentor's	back	,
吉米	打破	离开	和	,	后	弹跳	一个	足球	离开	他的	-	后退	,

吉米挣脱束缚，然后用橄榄球击中了折磨他的人的背部，

[pɜːtʃt] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['iːzi] [tʃeə(r)] .

perched	himself	on	the	back	of	a	great	easy	chair	.
栖息	他自己	在	这	后退	的	一个	伟大的	简单的	椅子	.

他倚靠在一张舒适的扶手椅背上。

" [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] ?

"	The	answer	?
"	这	回答	?

答案是什么？

" [dʒæk] [sed] , ['ɑːftə(r)] [piːs] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [rɪ'stɔːd] ,
" Jack said , after peace had been in a measure restored ,
" 杰克 说 , 后 和平 有 到过 在 一个 措施 恢复 ,

“杰克说，在和平得到一定程度的恢复之后，

" [aɪ] [θɔːt] ['evrɪbɒdɪ] [njuː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tʃɪŋks] [wɒʃ] [ðeə(r)] [kləʊðz] [ɪn][ðə; ðɪ] [gʌlf] [ɒv; əv] [tɒŋ]
" I thought everybody knew that the Chinks wash their clothes in the Gulf of Tong
" 我 想法 大家 知道 那 这 裂缝 洗 他们的 衣服 在 这 海湾 的 童
[kɪŋ] [ænd; ənd] [hæŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə][draɪ][ɒn][ðə; ðɪ] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [kwɑːŋ] [tʊŋ] !
King and hang them out to dry on the mountains of Kwang Tung !
国王 和 悬挂 他们 出去 到 干燥 在 这 山脉 的 邝 董 !

“我以为大家都知道中国人会在唐京湾洗衣服，然后把衣服晾在广东的山上！”

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] , [ned] ? " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ned] ['nestər] ,
Are we going there , Ned ? " he added , turning to Ned Nestor ,
是 我们 去 那里 , 内德 ? " 他 额外 , 转弯 到 内德 内斯特 ,

“我们要去那里吗，内德？”他转向内德·内斯特问道。

[huː] [sæt][baɪ][ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] ['wɪndəʊ] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['sɪti] .
who sat by a nearby window , looking out over the city .
WHO 卫星 经过 一个 附近 窗户 , 寻找 出去 超过 这 城市 .

他坐在附近的窗边，眺望着这座城市。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [gʌlf] [ɒv; əv] [tɒŋ] [kɪŋ] ?
" Are we going to the gulf of Tong King ?
" 是 我们 去 到 这 海湾 的 童 国王 ?

“我们要去唐京湾吗？”

" [ned] [left] [hɪz; ɪz][tʃeə(r)][baɪ][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l] .
" Ned left his chair by the window and walked over to the table .
" 内德 左边 他的 椅子 经过 这 窗户 和 步行 超过 到 这 桌子 .

内德离开靠窗的椅子，走到桌子旁。

" [aɪ] ['hɑːdlɪ] [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I hardly know , " he said ,
" 我 几乎 知道 , " 他 说 ,

“我几乎不知道，”他说。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][rəʊl][ɒv; əv][mæps][ænd; ənd] ['drɔːɪŋz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [brest] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] ['spredɪŋ]
taking a roll of maps and drawings from his breast pocket and spreading
采取 一个 卷 的 地图 和 图画 从 他的 胸部 口袋 和 传播
[ðem; ðəm] [aʊt] [ɒn][ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l] .
them out on the table .
他们 出去 在 这 桌子 .

他从胸前的口袋里掏出一卷地图和图纸，摊在桌子上。

" [wen] ['kæptɪn] [mɔːr] [ə'raɪvz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" When Captain Moore arrives we shall know more about it . "
" 什么时候 队长 摩尔 到达 我们 将 知道 更多的 关于 它 . "

“等摩尔船长到了，我们就会知道更多情况了。”

" [huz] ['kæptɪn] [mɔːr] ?
" Who's Captain Moore ?
" 谁是 队长 摩尔 ?

“摩尔船长是谁？”

" [ðɪs] [frɒm; frəm] ['dʒɪmi] , [stɪl] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][tʃeə(r)] , ['elbəʊz] [ɒn] [niːz] , [tʃɪn]
" This from Jimmie , still sitting on the back of the chair , elbows on knees , chin
" 这 从 吉米 , 仍然 坐着 在 这 后退 的 这 椅子 , 肘部 在 膝盖 , 下巴
[ɒn] [pɑːmz] .
on palms .
在 棕榈树 .

“这是吉米说的，他仍然坐在椅背上，手肘撑在膝盖上，下巴托在手掌上。”

" [ɪz][hiː; hi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][bɪg] [nɔɪz] ?
" Is he going to be the big noise ?
" 是 他 去 到 是 这 大的 噪音 ?

他会成为轰动一时的大人物吗?

" [ðɪs] [frɒm; frəm][dʒæk] ['bɒzwɜːrθ] ,
" This from Jack Bosworth ,
" 这 从 杰克 博斯沃思 ,

这是杰克·博斯沃思说的，

[huː] [wɒz; wəz] ['riːtʃɪŋ] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn][ə; eɪ][veɪn] ['efət] [tuː; tə][tɪp] ['dʒɪmiz] [tʃeə(r)][ænd; ənd]
who was reaching out with his foot in a vain effort to tip Jimmie's chair and
WHO 曾是 到达 出去 和 他的 脚 在 一个 徒劳 努力 到 提示 吉米的 椅子 和
[send] [hɪm] ['sprɔːlɪŋ] .
send him sprawling .
发送 他 蔓延 .

他伸出脚，徒劳地试图掀翻吉米的椅子，让他摔倒在地。

" [ɪz] ['kæptɪn] [mɔːr] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ?
" Is Captain Moore going with us ?
" 是 队长 摩尔 去 和 我们 ?

“摩尔船长要和我们一起去吗？”

" [ðɪs] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [baɪ] [fræŋk] [ʃɔː] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv][æŋ'zaɪəti] .
" This question was asked by Frank Shaw with a show of anxiety .
" 这 问题 曾是 问 经过 坦率 肖 和 一个 展示 的 焦虑 .

“弗兰克·肖带着焦虑的神情提出了这个问题。”

[wen] [aʊt] [ɒn][ðeə(r)] [trɪps] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [dɪd] [nɒt] ['relɪʃ] ['hævɪŋ] ['əʊldə] [men] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ʃəʊ]
When out on their trips the Boy Scouts did not relish having older men about to show
什么时候 出去 在 他们的 旅行 这 男生 童子军 做过 不是 尽情享用 拥有 老 男人 关于 到 展示
[ɔː'θɒrəti] .
authority .
权威 .

童子军外出旅行时，并不喜欢有年纪较大的男人在一旁摆架子。

" [wʌn] ['kwestʃən] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ! " [lɑːft] [ned] .
" One question at a time ! " laughed Ned .
" 一 问题 在 一个 时间 ! " 笑了 内德 .

“一次只问一个问题！”内德笑着说。

" [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] ['kwɪəri] [fɜːst] ,
" To answer the first query first ,
" 到 回答 这 第一的 询问 第一的 ,

“首先回答第一个问题，

['kæptɪn] [mɔːr] [ɪz][ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] ['ɒfɪsə(r)] [huː] [ɪz][tuː; tə][pəʊst][ˌjuː 'es] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]['aʊə(r)]
Captain Moore is the Secret Service officer who is to post us with regard to our
队长 摩尔 是 这 秘密 服务 官 WHO 是 到 邮政 我们 和 看待 到 我们的
['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌtʃaɪ'niːz] ['wɔːtəz] .
mission to Chinese waters .
使命 到 中国人 水 .

摩尔上尉是负责安排我们前往中国水域执行任务的特勤局官员。

['sekənd] [hiː; hi] [wɪl] , [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [slæŋ] [ə'dɒptɪd] [baɪ][dʒæk] ,
Second he will , to use the slang adopted by Jack ,
第二 他 将要 , 到 使用 这 俚语 已采用 经过 杰克 ,

其次，他会，用杰克采用的俚语来说，

[biː; bi][ðə; ði] - [bɪg] [nɔɪz] - [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
be the ' Big Noise ' as long as he is with us .
是 这 - 大的 噪音 - 作为 长的 作为 他 是 和 我们 .

只要他还在我们身边，他就会一直是“大噪音”。

[θɜːd] , [ai][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn][ðə; ði] ['dʒɜːni] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɔː(r)][nɒt] . "

Third	**,**	**I**	**don't**	**know**	**whether**	**he**	**is**	**going**	**on**	**the**	**journey**	**with**	**us**	**or**	**not**	**.**	**"**
第三	,	我	不	知道	无论	他	是	去	在	这	旅行	和	我们	或者	不是	.	"

第三，我不知道他是否会和我们一起旅行。

" [hɪrz] ['hoʊpɪn] - [hiː; hi][doʊnt] ! " [kraɪd] ['dʒɪmi] .

"	**Here's**	**hopin**	**'**	**he**	**don't**	**!**	**"**	**cried**	**Jimmie**	**.**
"	这里是	霍平	-	他	不	!	"	哭	吉米	.

“但愿他不会！”吉米喊道。

" [hiːl] [wɒnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][sɪt][ɪn]['beɪbi] [tʃeəz] [æt; ət] ['teɪblz] [ænd; ənd]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə]['aʊə(r)]

"	**He'll**	**want**	**us**	**to**	**sit**	**in**	**baby**	**chairs**	**at**	**tables**	**and**	**object**	**to**	**our**
"	地狱	想	我们	到	坐	在	婴儿	椅子	在	表格	和	目的	到	我们的

['tɑːkiːn] - ['muːnlaɪt] [wɔːks] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] !

takin	**'**	**moonlight**	**walks**	**on**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**sea**	**!**
拿	-	月光	散步	在	这	底部	的	这	海	!

“他会要求我们坐在桌子旁的婴儿椅上，还会反对我们在月光下到海底散步！”

[ɪz][hiː; hi] ['kʌvəd] [ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] [brɑːs] ['bʌtnz] , [æn; ən] - [dʌz] [hiː; hi] [strʌt] [laɪk] [ðɪs] ?

Is	**he**	**covered**	**all**	**over**	**with**	**brass**	**buttons**	**,**	**an**	**'**	**does**	**he**	**strut**	**like**	**this**	**?**
是	他	涵盖	全部	超过	和	黄铜	按钮	,	一个	-	做	他	支撑	喜欢	这	?

他全身都缀满了黄铜纽扣，还像这样昂首阔步吗?

" ['dʒɪmi] ['baʊndɪd] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [ə; eɪ]

"	**Jimmie**	**bounded**	**to**	**the**	**floor**	**and**	**walked**	**up**	**and**	**down**	**the**	**room**	**with**	**a**
"	吉米	有界	到	这	地面	和	步行	向上	和	向下	这	房间	和	一个

[mɒk] ['mɪlətri] [straɪd] [wɪtʃ] [set][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['ɪntuː] [rɔːrz] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] .

mock	**military**	**stride**	**which**	**set**	**his**	**companions**	**into**	**roars**	**of**	**laughter**	**.**
嘲笑	军队	步幅	哪个	放	他的	同伴	进入	咆哮	的	笑声	.

“吉米跳到地板上，迈着滑稽的军人步伐在房间里来回走动，这让他的同伴们哄堂大笑。

" [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [hɪm] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .

"	**I**	**have**	**never**	**seen**	**him**	**,**	**"**	**Ned**	**replied**	**.**
"	我	有	绝不	已见	他	,	"	内德	回复	.

“我从来没见过他，”内德回答道。

" [hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] [tə'naɪt] ,

"	**He**	**is**	**coming**	**here**	**tonight**	**,**
"	他	是	未来	这里	今晚	,

他今晚会来这里，

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [dʒʌdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][hiː; hi][ɪz] . "

and	**you**	**must**	**judge**	**for**	**yourself**	**what**	**kind**	**of**	**a**	**man**	**he**	**is**	**.**	**"**
和	你	必须	法官	为了	你自己	什么	种类	的	一个	男人	他	是	.	"

你必须自己判断他是什么样的人。

" [hɪə(r)] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .

"	**Here**	**?**	**"**	**asked**	**Frank**	**.**
"	这里	?	"	问	坦率	.

“这里？”弗兰克问道。

" [hɪə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [klʌb] - [ruːm] ?

"	**Here**	**to**	**this**	**club**	**-**	**room**	**?**
"	这里	到	这	俱乐部	-	房间	?

“来这个俱乐部房间吗？”

[ðə; ði] [bɔɪz] [woʊnt][duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][hɪm] [ɪf] [hiː; hi][pʊts][ɒn][dɒg] ! "

The	**boys**	**won't**	**do**	**a**	**thing**	**to**	**him**	**if**	**he**	**puts**	**on**	**dog**	**!**	**"**
这	男孩们	惯于	做	一个	事物	到	他	如果	他	放置	在	狗	!	"

就算他穿上狗的衣服，那些小子也不会对他怎么样!

" [ɪz][hiː; hi][ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] ['ekspɜːt] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .

"	Is	he	a	submarine	expert	?	"	asked	Frank	.
"	是	他	一个	潜艇	专家	?	"	问	坦率	.

“他是潜艇专家吗？”弗兰克问道。

" [ʃʊə(r)] ! " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

"	Sure	!	"	replied	Jack	.
"	当然	!	"	回复	杰克	.

“当然！”杰克回答道。

" [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [sent] [hɪə(r)][tuː; tə][pəʊst][juː 'es] [ɪf] [hiː; hi] ['wʌznt] , [wʊd] [hiː; hi] ? "

"	He	wouldn't	be	sent	here	to	post	us	if	he	wasn't	,	would	he	?	"
"	他	不会	是	发送	这里	到	邮政	我们	如果	他	不是	,	会	他	?	"

“如果他不是，就不会被派来这里给我们派人了，对吧？”

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [nəʊz] ['eni] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] , [raɪt] [naʊ] , [ðæn; ðən] [ned]

"	I	don't	believe	he	knows	any	more	about	a	submarine	,	right	now	,	than	Ned
"	我	不	相信	他	知道	任何	更多的	关于	一个	潜艇	,	正确的	现在	,	比	内德

[dʌz] ,

does	,
做	,

“我不认为他现在对潜艇的了解比内德多。”

" ['dʒɪmi] [ɪk'skleɪmd] .

"	Jimmie	exclaimed	.
"	吉米	惊呼	.

“吉米惊呼道。”

" [nɛdz] [biːn] ['teɪkɪŋ] [wɔːks] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] ['evri] ['mɔːrnɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk]

"	Ned's	been	taking	walks	on	the	bottom	of	the	Bay	every	mornin	'	for	a	week
"	内德的	到过	采取	散步	在	这	底部	的	这	湾	每一个	早晨	-	为了	一个	星期

!

!
!

“内德已经连续一周每天早上都在海湾底部散步了！”

" [dʒæk][ænd; ənd] [fræŋk] [tɜːnd] [tuː; tə] [ned] [wɪð] [ə'meɪzmənt] ['ʃəʊɪŋ] [ɒn][ðeə(r)]['feɪsɪz] .

"	Jack	and	Frank	turned	to	Ned	with	amazement	showing	on	their	faces	.
"	杰克	和	坦率	转向	到	内德	和	惊愕	显示	在	他们的	面孔	.

杰克和弗兰克转向内德，脸上露出惊讶的表情。

" [hæv; həv][juː; jʊ] , [ned] ? " [ðeɪ] [ɑːskt] , [ɪn] ['kɔːrəs] .

"	Have	you	,	Ned	?	"	they	asked	,	in	chorus	.
"	有	你	,	内德	?	"	他们	问	,	在	合唱	.

“你有吗，内德？”他们异口同声地问道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [aʊt] ['treɪnɪŋ] [wɪðaʊt] ['letɪŋ] [ˌjuː 'es] [nəʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Have	you	been	out	training	without	letting	us	know	about	it	?	"
"	有	你	到过	出去	训练	没有	出租	我们	知道	关于	它	?	"

“你是不是瞒着我们出去训练了？”

" [juː; jʊ][bet][hiː; hi][hæz; həz] !

"	You	bet	he	has	!
"	你	赌注	他	有	!

“你肯定他有！”

" ['dʒɪmi] [grɪnd] .

"	Jimmie	grinned	.
"	吉米	咧嘴一笑	.

吉米咧嘴一笑。

" [aɪv] [biːn] [wɪð] [hɪm] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [tuː] .
" I've been with him most of the time too .
" 我已经 到过 和 他 最多 的 这 时间 也 .

“我也一直和他在一起。”

[ðɪs] ['kæptɪn] [mɔːr] , [huː'evə(r)] [hiː; hi] [ɪz] ,
This Captain Moore , whoever he is ,
这 队长 摩尔 , 谁 他 是 ,

这位摩尔船长，不管他是谁，

[heɪnt] [gɒt] ['nʌθɪn] - [ɒn] [ned] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] ['meɪkɪn] - [ðə; ði] [wiːlz] [gəʊ] [raʊnd] ['ʌndə(r)]
hain't got nothin ' on Ned when it comes to makin ' the wheels go round under
没有 得到 什么也没有 - 在 内德 什么时候 它 来 到 制造 - 这 车轮 去 圆形的 在下面
[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] . "
the water . "
这 水 . "

论水下航行，他跟内德比起来简直逊色太多了。

" [əʊ] , [juː; jʊ] ! " [lɑːft] [dʒæk] , ['pɔɪntɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪŋgə(r)] [æt; ət] ['dʒɪmi] .
" Oh , you ! " laughed Jack , pointing a finger at Jimmie .
" 哦 , 你 ! " 笑了 杰克 , 指向 一个 手指 在 吉米 .

“哦，说的就是你！”杰克笑着指着吉米。

" [juː; jʊ] [kænt] [rʌn] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ned] [kæn; kən] . "
" You can't run a submarine , even if Ned can . "
" 你 不能 跑步 一个 潜艇 , 甚至 如果 内德 能 . "

“就算奈德会开潜艇，你也开不了。”

" [juː; jʊ] [weɪt] [æn; ən] - [siː] ! " [ri'tɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ɪn'dɪgnəntli] .
" You wait an ' see ! " retorted the boy , indignantly .
" 你 等待 一个 - 看 ! " 反驳 这 男生 , 愤慨地 .

“你等着瞧！”男孩愤愤不平地反驳道。

" [juː; jʊ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [siː] ,
" You wait until we get into the Chinese sea ,
" 你 等待 直到 我们 得到 进入 这 中国人 海 ,

“等着瞧吧，等我们进入中国海域……”

[ðen] [jʊl] [siː] [wɒt] [aɪ] [nəʊ] [ə'baʊt] [boʊts] [ðæt] ['træv(ə)l] [ɒn] ['əʊʃ(ə)n] [bedz] ! "
then you'll see what I know about boats that travel on ocean beds ! "
然后 你会 看 什么 我 知道 关于 船 那 旅行 在 海洋 床 ! "

到时候你就会见识到我对海底航行船只的了解了！

" [kæn; kən] [hiː; hi] [rʌn] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] , [ned] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .
" Can he run a submarine , Ned ? " asked Jack .
" 能 他 跑步 一个 潜艇 , 内德 ? " 问 杰克 .

“内德，他会开潜艇吗？”杰克问道。

" [wel] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [rɪ'plaɪ] , " [hiː; hi] [dɪd] ['prɪti] [wel] [ɒn] [ðə; ði] [lɑːst] [trɪp] .
" Well , " was the laughing reply , " he did pretty well on the last trip .
" 出色地 , " 曾是 这 笑 回复 , " 他 做过 漂亮的 出色地 在 这 最后的 旅行 .

“嗯，”对方笑着回答，“他上次旅行表现得相当不错。”

[ɪf] [sʌm; səm] [wʌn] ['hædnt] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['stɪərɪŋ] [aɪ] ['rekən] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tɪpt]
If some one hadn't interfered with his steering I reckon he would have tipped
如果 一些 一 之前没有 干扰 和 他的 转向 我 估计 他 会 有 倾斜
[ðə; ði] ['stætʃuː] [ɒv; əv] ['lɪbəti] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ət'læntɪk] !
the Statue of Liberty into the Atlantic !
这 雕像 的 自由 进入 这 大西洋 !

如果不是有人干扰他的驾驶，我估计他早就把自由女神像掀翻到大西洋里去了！

" ['dʒɪmi] [wiŋk] [wen] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [rɔ:d] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [rɪ'prəʊtʃfəli] [æt; ət]
" Jimmie winked when the others roared at him and then looked reproachfully at
" 吉米 眨眼 什么时候 这 其他的 咆哮 在 他 和 然后 看起来 责备地 在
[ned] .
Ned .
内德 .

“吉米在其他人对他大吼大叫时眨了眨眼，然后责备地看了内德一眼。

" [ju:; jʊ] ['prɒmɪst] [nɒt][tu:; tə] [tel] [ə'baʊt] [ðæt] !
" You promised not to tell about that !
" 你 承诺 不是 到 告诉 关于 那 !

你答应过不会说出去的!

" [hi:; hi] [sed] , [ə'kju:zɪŋli] .
" he said , accusingly .
" 他 说 , 指责地 .

他指责道。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ə; eɪ] [nɒk] [keɪm] [ɒn][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['klʌbrʊm] ,
At that moment a knock came on the door of the clubroom ,
在 那 片刻 一个 敲 来了 在 这 门 的 这 俱乐部会所 ,

就在这时，俱乐部房间的门被敲响了。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][pə'leɪʃ(ə)l] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][dʒæk] ['bɒzwɜ:rθs] ['fɑ:ðə(r)] ,
which was on the top of the palatial residence of Jack Bosworth's father ,
哪个 曾是 在 这 顶部 的 这 宫殿 住宅 的 杰克 博斯沃思 父亲 ,

那是在杰克·博斯沃思父亲的豪宅顶层，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ə; eɪ][tɔ:l] , ['mɪlətri] - ['lʊkɪŋ] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] , [stɜ:n] [feɪs] ,
and a moment later a tall , military - looking man with a white , stern face ,
和 一个 片刻 之后 一个 高的 , 军队 - 寻找 男人 和 一个 白色的 , 船尾 脸 ,

片刻之后，一个身材高大、外表像军人、脸色苍白、表情严肃的男人走了进来。

[θɪn] [streɪt] [lɪps][ænd; ənd][kəʊld] [blu:] [aɪz] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ɪn] .
thin straight lips and cold blue eyes was shown in .
薄的 直的 嘴唇 和 寒冷的 蓝色的 眼睛 曾是 所示 在 .

图中展现了薄而直的嘴唇和冰冷的蓝眼睛。

[hi:; hi] [pɔ:zd] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['dɔ:weɪ] ,
He paused just outside the doorway ,
他 暂停 只是 外部 这 门口 ,

他停在门口外，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [dɪd] [nɒt] [kætʃ] [ðə; ði][snɪə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] ['tʃɔ:ki] [feɪs] [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt]
and the boy who did not catch the sneer on his chalky face as he looked
和 这 男生 WHO 做过 不是 抓住 这 冷笑 在 他的 粉笔 脸 作为 他 看起来
[ˌsu:pə'sɪliəsli; ˌsju:pə'sɪliəsli]['əʊvə(r)][ðə; ði] [gru:p] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] ['veri] [ʌnəb'zɜ:v(ə)nt] [ɪn'di:d] .
superciliously over the group must have been very unobservant indeed .
傲慢地 超过 这 团体 必须 有 到过 非常 昧 的确 .

而那个男孩，当那人傲慢地打量着这群人时，竟然没有注意到他那张粉笔白脸上露出的嘲讽表情，他一定是观察力很差。

" [dʒi:] !
" Gee !
" 吉 !

“哎呀！”

[hi:; hi][dəʊnt] [si:m] [tu:; tə] [laɪk] [ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv][ju: 'es] !
He don't seem to like the looks of us !
他 不 似乎 到 喜欢 这 看起来 的 我们 !

他好像不太喜欢我们的样子!

" ['dʒɪmi] ['wɪspəd] [tuː; tə]
" Jimmie whispered to
" 吉米 低声说道 到

吉米低声说道

[fræŋk] [ʃɔː] , [æz; əz] [ned] [stept] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] .
Frank Shaw , as Ned stepped forward to greet the newcomer .
坦率 肖 , 作为 内德 步 向前 到 迎接 这 新人 .

弗兰克·肖，内德走上前去迎接新来者。

" [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [fɔːls] [ə'lɑːm] !
" Looks like a false alarm !
" 看起来 喜欢 一个 错误的 警报 !

“看来是虚惊一场！”

" [fræŋk] [rɪ'plaɪd] , [ɪn] [æn; ən] [ə'saɪd] .
" Frank replied , in an aside .
" 坦率 回复 , 在 一个 旁边 .

弗兰克私下回答道。

" [aɪ] [həʊp] [wiː; wi] [doʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [lʌg] [hɪm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] . "
" I hope we don't have to lug him along with us . "
" 我 希望 我们 不 有 到 凸耳 他 沿着 和 我们 . "

“我希望我们不必把他一起带走。”

" [wiː; wi] [woʊnt] [niːd] ['eni] [kəʊld] ['stɔːrɪdʒ] [ə'reɪndʒmənt] [ɒn] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [gəʊ] !
" We won't need any cold storage arrangement on the submarine if he does go !
" 我们 惯于 需要 任何 寒冷的 贮存 安排 在 这 潜艇 如果 他 做 去 !

“如果他真的走了，我们就不需要在潜艇上设置任何冷藏设施了！”

" ['dʒɪmi] [went] [ɒn] .
" Jimmie went on .
" 吉米 去 在 .

吉米继续说道。

" [ðæt] [feɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wʊd] [friːz] [hɒt] [stiːl] .
" That face of his would freeze hot steel .
" 那 脸 的 他的 会 冻结 热的 钢 .

“他那张脸能把滚烫的钢铁都冻住。”

" ['kæptɪn] [mɔːr] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)]
" Captain Moore of the United States Secret Service remained standing near the door
" 队长 摩尔 的 这 团结的 各州 秘密 服务 剩余 常设 靠近 这 门
[ʌn'tɪl] [ned] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
until Ned reached his side .
直到 内德 达到 他的 边 .

“美国特勤局的摩尔上尉一直站在门口，直到内德走到他身边。

[ðen] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [glɑːs] ,
Then he lifted a single glass ,
然后 他 抬起 一个 单身的 玻璃 ,

然后他举起一个玻璃杯，

[ɪn'sɜːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪ] - ['ɔːbɪt] [ænd; ənd] [stʊd] ['geɪzɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd]
inserted it in his eye - orbit and stood gazing at the boy who had
插入 它 在 他的 眼睛 - 轨道 和 站立 凝视 在 这 男生 WHO 有
[ədˈvɑːnst] [tuː; tə] ['welkəm] [hɪm] .
advanced to welcome him .
先进的 到 欢迎 他 .

他把眼球插入眼眶，凝视着上前迎接他的男孩。

[ned] [stept] [bæk] , ['kəʊldli] ,
Ned stepped back , coldly ,
内德 步 后退 , 冷冷地 ,

奈德冷冷地后退了一步。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [nʌdʒd] [dʒæk] [dɪ'laɪtɪdli] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [lædz] [feɪs] ['hɑːd(ə)n]['ɪntuː][beə(r)]
and Jimmie nudged Jack delightedly when he saw the lad's face harden into bare
和 吉米 轻推 杰克 欣喜地 什么时候 他 锯 这 小伙子的 脸 硬化 进入 裸
[sə'vɪlətɪ] .
civility .
礼貌 .

看到杰克脸上露出勉强的礼貌表情，吉米高兴地推了他一下。

" [ɔː] , " [bɪ'gæn][ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] , " [aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] — [ɑː] ! — ['mɪstə(r)] .
" Aw , " began the visitor , " I'm looking for — ah ! — Mr .
" 啊 , " 开始 这 游客 , " 我是 寻找 为了 — 啊 ! — 先生 .

“啊，”访客开口道，“我在找——啊！——先生。”

['nestər] ! "
Nestor ! "
内斯特 ! "

内斯特！

" [aɪm] [ned] ['nestər] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['ʃɔːtlɪ] .
" I'm Ned Nestor , " said the boy , shortly .
" 我是 内德 内斯特 , " 说 这 男生 , 不久 .

“我是内德·内斯特，”男孩简短地说。

" - !
" Fawncy !
" - !

“小鹿！”

" [ned] ['pɔɪntɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] [weə(r)] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] [muːvd]
" Ned pointed toward the table where the other boys were sitting and moved
" 内德 尖 朝向 这 桌子 在哪里 这 其他 男孩们 是 坐着 和 已搬
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

内德指着其他男孩坐着的桌子，然后走开了。

" - ! " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] .
" Fawncy ! " repeated the visitor .
" - ! " 重复 这 游客 .

“漂亮！”来访者重复道。

[ned] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] .
Ned made no reply .
内德 制成 不 回复 .

内德没有回答。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [druː] [ə; eɪ][tʃeə(r)] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] [m'əʊʃənd]
Instead , he marched to the table , drew a chair forward , and motioned
反而 , 他 行军 到 这 桌子 , 画 一个 椅子 向前 , 和 示意
['kæptɪn] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] ['siːtɪd] .
Captain Moore to be seated .
队长 摩尔 到 是 坐着 .

相反，他径直走到桌前，拉过一把椅子，示意摩尔上尉坐下。

[bɪˈfɔː(r)] [kəmˈplai] [wɪð] [ðɪs] [ˈgreɪʃəs] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [glɑːns, glæns] [əˈraʊnd] [ðə; ði]

Before	**complying**	**with**	**this**	**gracious**	**invitation**	**the**	**Captain**	**glanced**	**around**	**the**
前	遵守	和	这	亲切	邀请	这	队长	瞥了一眼	大约	这

[əˈpɑːtmənt] [wɪð] [ðə; ði] [ˌsuːpəˈsɪliəs] [snɪə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ʃəʊn] [ɒn] [ˈentərɪŋ] .

apartment	**with**	**the**	**supercilious**	**sneer**	**he**	**had**	**shown**	**on**	**entering**	**.**
公寓	和	这	傲慢	冷笑	他	有	所示	在	进入	.

在接受这份盛情邀请之前，船长带着他刚进门时那种傲慢的冷笑环顾了一下公寓。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɒtʃt] [hɪm] [wɪð] [ˈhevi] [fraun] [ɒn][ðeə(r)][ˈfeɪsɪz] .

The	**boys**	**watched**	**him**	**with**	**heavy**	**frowns**	**on**	**their**	**faces**	**.**
这	男孩们	观看	他	和	重的	皱眉	在	他们的	面孔	.

男孩们眉头紧锁地看着他。

" [ɪf] [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [əˈlɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌsʌbməˈriːn] , " [ˈdʒɪmi] [ˈwɪspəd] [tuː; tə][dʒæk] ,

"	**If**	**we've**	**got**	**to**	**take**	**this**	**along**	**in**	**the**	**submarine**	**,**	**"**	**Jimmie**	**whispered**	**to**	**Jack**	**,**
"	如果	我们	已经	得到	到	拿	这	沿着	在	这	潜艇	,	"	吉米	低声说道	到	杰克	,

“如果我们必须把这个带上潜艇，”吉米低声对杰克说，

" [aɪ][həʊp][ðə; ði][bəʊt] [wɪl] [drɒp] [daʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [həʊl][ænd; ənd] [steɪ] [ðeə(r)] .

"	**I**	**hope**	**the**	**boat**	**will**	**drop**	**down**	**into**	**a**	**deep**	**hole**	**and**	**stay**	**there**	**.**
"	我	希望	这	船	将要	降低	向下	进入	一个	深的	洞	和	停留	那里	.

“我希望这艘船掉进一个深坑里，永远待在那里。”

[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] ! "

Look	**at**	**it**	**!**	**"**
看	在	它	!	"

瞧瞧！

" [hʌʃ] ! " [ˈwɪspəd] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] .

"	**Hush**	**!**	**"**	**whispered**	**the**	**other**	**.**
"	嘘	!	"	低声说道	这	其他	.

“嘘！”另一个人低声说道。

" [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ɪəz] !

"	**It**	**has**	**ears**	**!**
"	它	有	耳朵	!

它有耳朵！

" [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd][ˈsekənd] [ˈvɒljuːmz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈsɪəriːz] [wɪl]

"	**Those**	**who**	**have**	**read**	**the**	**first**	**and**	**second**	**volumes**	**of**	**this**	**series**	**will**
"	那些	WHO	有	读	这	第一的	和	第二	卷	的	这	系列	将要

[ˌʌndəˈstænd] [wɪðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [təʊld][hɪə(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [faɪn] [ˈklʌbrʊm] [əˈpɒn] [wɪtʃ]

understand	**without**	**being**	**told**	**here**	**that**	**it**	**was**	**a**	**very**	**fine**	**clubroom**	**upon**	**which**
理解	没有	存在	讲述	这里	那	它	曾是	一个	非常	美好的	俱乐部会所	之上	哪个

[ðə; ði] [ˈfrɒsti] [bluː] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ˈsɜːvɪs] [mæn] [lʊkt] .

the	**frosty**	**blue**	**eyes**	**of**	**the**	**Secret**	**Service**	**man**	**looked**	**.**
这	霜冻	蓝色的	眼睛	的	这	秘密	服务	男人	看起来	.

“读过本系列第一卷和第二卷的人，无需我赘述，就能明白，那位特勤局人员冰冷的蓝眼睛注视的，是一个非常漂亮的俱乐部房间。”

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɐdˈɔːnd] [wɪð] [ɔːl] [ˈmænə(r)][ɒv; əv] [ˈhʌntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɪʃɪŋ] [ˌpærəfəˈneɪliə] ,

The	**walls**	**were**	**adorned**	**with**	**all**	**manner**	**of**	**hunting**	**and**	**fishing**	**paraphernalia**	**,**
这	墙壁	是	装饰	和	全部	方式	的	打猎	和	钓鱼	用具	,

墙上装饰着各种各样的狩猎和捕鱼用具。

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [ˈmeni] [ˈtrəʊfiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] .

together	**with**	**many**	**trophies**	**of**	**the**	**chase**	**.**
一起	和	许多	奖杯	的	这	追赶	.

以及许多狩猎战利品。

[fɔɪlz] , [glʌvz] , [bɔːl] [bæts] , ['pæd(ə)lz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [æθ'letɪk] [eɪdz] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd]

Foils	,	gloves	,	ball	bats	,	paddles	and	many	other	athletic	aids	were	scattered
箔	,	手套	,	球	蝙蝠	,	桨	和	许多	其他	运动	艾滋病	是	疏散

[ə'baʊt] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ruːm] .

about	the	large	room	.
关于	这	大的	房间	.

大房间里散落着花剑、手套、球棒、球拍和许多其他体育辅助用品。

[ðɪs] ['klʌbrʊm] , [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blæk] [beə(r)] [pə'trəʊl] , [æz; əz] [hæz; həz] [biːn] [sed] ,

This	clubroom	,	that	of	the	Black	Bear	Patrol	,	as	has	been	said	,
这	俱乐部会所	,	那	的	这	黑色的	熊	巡逻	,	作为	有	到过	说	,

正如之前所说，这个俱乐部会所，也就是黑熊巡逻队的会所，

[wɒz; wəz] [ðə; ði] ['hænsə(ə)m] [ɪn] [njuː] [jɔːk] , [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'trəʊl] ['biːɪŋ] [sʌnz] [ɒv; əv]

was	the	handsomest	in	New	York	,	the	members	of	the	Patrol	being	sons	of
曾是	这	最英俊的	在	新的	约克	,	这	成员	的	这	巡逻	存在	儿子们	的

['veri] ['welθi] [men] .

very	wealthy	men	.
非常	富裕	男人	.

他是纽约最英俊的，巡逻队的成员都是富商之子。

[ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [fræŋk] [ʃɔː] [wɒz; wəz] ['edɪtə(r)] [ænd; ənd] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt]

The	father	of	Frank	Shaw	was	editor	and	owner	of	one	of	the	important
这	父亲	的	坦率	肖	曾是	编辑	和	所有者	的	一	的	这	重要的

['deɪli] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] .

daily	newspapers	of	the	metropolis	.
日常的	报纸	的	这	都会	.

弗兰克·肖的父亲是这座大都市一家重要日报的编辑兼所有者。

[dʒæk] ['bɒzwɜːrθs] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] ['lɔɪə(r)] , [waɪl] ['hæri] ['stiːvnz] ,

Jack	Bosworth's	father	was	a	prominent	corporation	lawyer	,	while	Harry	Stevens	,
杰克	博斯沃思	父亲	曾是	一个	著名的	公司	律师	,	尽管	哈里	史蒂文斯	,

[ə; eɪ] [læd] [wɪð] [ə; eɪ] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['hɒbi] ,

a	lad	with	a	historical	hobby	,
一个	小伙子	和	一个	历史	爱好	,

杰克·博斯沃思的父亲是一位杰出的公司律师，而哈里·史蒂文斯则是一个对历史感兴趣的年轻人。

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['ɔːtəməbiːl] [ˌmænju'fæktʃərə(r)] .

was	a	prominent	automobile	manufacturer	.
曾是	一个	著名的	汽车	制造商	.

曾是一家著名的汽车制造商。

[ned] ['nestər] , [ðə; ði] [bɔɪ] [dʒʌst] [naʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [ðə; ði] ['veri] ['fɔːm(ə)l] ['kæptɪn] [mɔːr] ,

Ned	Nestor	,	the	boy	just	now	trying	to	entertain	the	very	formal	Captain	Moore	,
内德	内斯特	,	这	男生	只是	现在	尝试	到	招待	这	非常	正式的	队长	摩尔	,

内德·内斯特，就是刚才试图逗乐一本正经的摩尔上尉的那个男孩。

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊlf] [pə'trəʊl] , ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , [æz; əz] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ]

was	a	member	of	the	Wolf	Patrol	,	also	of	New	York	,	as	was	also
曾是	一个	成员	的	这	狼	巡逻	,	还	的	新的	约克	,	作为	曾是	还

['dʒɪmi] [mə'grɔː] ,

Jimmie	McGraw	,
吉米	麦格劳	,

他曾是纽约狼群巡逻队的成员，吉米·麦格劳也是该巡逻队的成员。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['baʊəri] ['njuːzˌbɔɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['dʒɔɪnɪŋ] ['fɔːtʃənz] [wɪð] [ned] .

who	had	been	a	Bowery	newsboy	before	joining	fortunes	with	Ned	.
WHO	有	到过	一个	鲍厄里	报童	前	加入	财富	和	内德	.

在与内德联手之前，他曾是鲍厄里街的一名报童。

[æz; əz][ɪz] [wel] [nəʊn] [tuː; tə][məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ridər] , [ned] [hæd; həd] , [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ænd; ənd]

As	is	well	known	to	most	of	our	readers	,	Ned	had	,	at	one	time	and
作为	是	出色地	已知	到	最多	的	我们的	读者	,	内德	有	,	在	一	时间	和

[ə'nʌðə(r)] ,

another	,
其他	,

正如我们大多数读者所知，内德曾一度.....

[ʌndə'teɪkən] [ænd; ənd] [sək'sesfəli] [ə'kʌmplɪʃt] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['hæzədəs] ['entəpraɪzɪz]

undertaken	and	successfully	accomplished	delicate	and	hazardous	enterprises
已	和	成功地	完成	精美的	和	危险	企业

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] .

for	the	United	States	Government	.
为了	这	团结的	各州	政府	.

为美国政府承担并成功完成了敏感和危险的任务。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [frænŋk] , [dʒæk] , ['dʒɪmi] , ['hæri] ,

Accompanied	by	Frank	,	Jack	,	Jimmie	,	Harry	,
伴随	经过	坦率	,	杰克	,	吉米	,	哈里	,

弗兰克、杰克、吉米、哈里陪同在侧

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] [pə'trəʊlz][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [hiː; hi]

and	other	members	of	the	Boy	Scout	Patrols	of	the	United	States	,	he
和	其他	成员	的	这	男生	侦察	巡逻	的	这	团结的	各州	,	他

[hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] ['meksɪkəʊ] ,

had	visited	Mexico	,
有	到访	墨西哥	,

他还与其他美国童子军巡逻队成员一起访问了墨西哥。

[ðə; ði][kə'næl] [zəʊn] , [ðə; ði] ['fɪlɪpiːnz] , [ðə; ði] [greɪt] [ˌnɔːθ'west] , [hæd; həd] ['nævɪgeɪtɪd] [ðə; ði]

the	Canal	Zone	,	the	Philippines	,	the	Great	Northwest	,	had	navigated	the
这	运河	区	,	这	菲律宾	,	这	伟大的	西北	,	有	导航	这

[kə'lʌmbiə] ['rɪvə(r)][ɪn][ə; eɪ]['məʊtə(r)] [bəʊt] ,

Columbia	river	in	a	motor	boat	,
哥伦比亚	河	在	一个	发动机	船	,

运河区、菲律宾、美国西北部地区，都曾乘坐机动船航行于哥伦比亚河上。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ɪn][æn; ən] ['eərəpleɪn] .

and	had	covered	the	continent	of	South	America	in	an	aeroplane	.
和	有	涵盖	这	大陆	的	南	美国	在	一个	飞机	.

他曾乘坐飞机飞越南美洲大陆。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə]['entə(r)] [ə'pɒn] , [pə'hæps] ,

He	was	now	about	to	enter	upon	,	perhaps	,
他	曾是	现在	关于	到	进入	之上	,	也许	,

他现在或许即将进入.....

[ðə; ði][məʊst] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] ['mɪʃ(ə)n] ['evə(r)] [ə'saɪnd] [tuː; tə][hɪm][baɪ][ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] [dɪ'pɑːtmənt] .

the	most	important	mission	ever	assigned	to	him	by	the	Secret	Service	department	.
这	最多	重要的	使命	曾经	分配	到	他	经过	这	秘密	服务	部门	.

这是特勤局交给他的最重要的任务。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwest] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['entə(r)] [wɪl] [best] [biː; bi][təʊld]

The	story	of	the	quest	upon	which	he	was	about	to	enter	will	best	be	told
这	故事	的	这	寻求	之上	哪个	他	曾是	关于	到	进入	将要	最好的	是	讲述

[ɪn][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [naʊ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['klʌbrʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [beə(r)][pə'trəʊl]

in	the	conversation	which	now	took	place	in	the	clubroom	of	the	Black	Bear	Patrol
在	这	对话	哪个	现在	采取	地方	在	这	俱乐部会所	的	这	黑色的	熊	巡逻

[ɒn] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 11th [ɒv; əv][sep'tembə(r)] .

on	this	evening	of	the	11th	of	September	.
在	这	晚上	的	这	11th	的	九月	.

他即将踏上的征程的故事，最好通过9月11日晚在黑熊巡逻队俱乐部会所进行的谈话来讲述。

['prez(ə)ntli] ['kæptɪn] [mɔːr] [træns'fəːd] [hɪz; ɪz] [geɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz]

Presently	**Captain**	**Moore**	**transferred**	**his**	**gaze**	**from**	**the**	**apartment**	**to**	**the**	**boys**
目前	队长	摩尔	转移	他的	目光	从	这	公寓	到	这	男孩们

['gæðəd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [gruːpt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .

gathered	**about**	**the**	**table**	**and**	**grouped**	**about**	**the**	**place**	**.**
聚集	关于	这	桌子	和	分组	关于	这	地方	.

这时，摩尔上尉将目光从公寓转移到了围坐在桌旁和三三两两聚在一起的男孩们身上。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [ɔːl] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [hæd; həd] [siːst] [ɒn][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l]

As	**a**	**matter**	**of**	**course**	**all**	**conversation**	**in**	**the**	**room**	**had**	**ceased**	**on**	**the**	**arrival**
作为	一个	事情	的	课程	全部	对话	在	这	房间	有	停止	在	这	到达

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] .

of	**the**	**Captain**	**.**
的	这	队长	.

船长到来后，房间里的所有谈话自然而然地停止了。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['plænɪŋ] [ɒn][ðə; ði][trɪp][ɪn]

While	**the**	**boys**	**who**	**were**	**not**	**fortunate**	**enough**	**to**	**be**	**planning**	**on**	**the**	**trip**	**in**
尽管	这	男孩们	WHO	是	不是	幸运	足够的	到	是	规划	在	这	旅行	在

[ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['kɜːtiəs] [tuː; tə]['əʊpənli][steə(r)][æt; ət][ðeə(r)] [gest] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	**submarine**	**were**	**too**	**courteous**	**to**	**openly**	**stare**	**at**	**their**	**guest**	**of**	**the**
这	潜艇	是	也	有礼貌	到	公然	盯	在	他们的	客人	的	这

['məʊmənt] ,

moment	**,**
片刻	,

那些没能幸运地参与潜艇之旅的男孩们，出于礼貌，没有公开盯着他们眼前的客人看。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [biː; bi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['evri] [lʊk] [ænd; ənd] [wɜːd] [wɒz; wəz] ['kləʊsli] ['nəʊtɪd] .

it	**may**	**well**	**be**	**believed**	**that**	**his**	**every**	**look**	**and**	**word**	**was**	**closely**	**noted**	**.**
它	可能	出色地	是	相信	那	他的	每一个	看	和	单词	曾是	密切	著名的	.

人们完全可以相信，他的一举一动、一言一行都被人仔细观察。

[kən'kluːdɪŋ] [hɪz; ɪz]['rɑːðə(r)] [ruːd] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] , ['kæptɪn] [mɔːr] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [glɑːs] , [ʃrʌg]

Concluding	**his**	**rather**	**rude**	**observations**	**,**	**Captain**	**Moore**	**dropped**	**his**	**glass**	**,**	**shrugged**
总结	他的	相当	粗鲁的	观察	,	队长	摩尔	掉落	他的	玻璃	,	耸了耸肩

[hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['hevɪli] ['pædɪd] ,

his	**shoulders**	**,**	**which**	**were**	**heavily**	**padded**	**,**
他的	肩膀	,	哪个	是	重度	带衬垫	,

说完他那番略显粗鲁的评论后，摩尔上尉扔掉了手中的酒杯，耸了耸他那垫着厚厚垫肩的肩膀。

[ænd; ənd] [geɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [wɜːd] [ɒv; əv] ['kɒments] [wɪtʃ] [hiː; hi]

and	**gave**	**utterance**	**to**	**his**	**feelings**	**in**	**the**	**one**	**word**	**of**	**comments**	**which**	**he**
和	给予	发声	到	他的	情怀	在	这	一	单词	的	评论	哪个	他

[hæd; həd] [twaɪs] [juːst] [bɪ'fɔː(r)] :

had	**twice**	**used**	**before**	**:**
有	两次	用过的	前	:

他用一个词表达了自己的感受，这个词他之前已经用过两次了：

" - !

"	**Fawncy**	**!**
"	-	!

“小鹿！”

" [ned] [sed] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] , [bʌt; bət] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['vɪzɪtə(r)][tuː; tə] [liːd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [tɔːk] .

"	**Ned**	**said**	**not**	**a**	**word**	**,**	**but**	**waited**	**for**	**the**	**visitor**	**to**	**lead**	**out**	**in**	**the**	**talk**	**.**
"	内德	说	不是	一个	单词	,	但	等待	为了	这	游客	到	带领	出去	在	这	讲话	.

内德一言不发，等着来访者先开口说话。

['kæptɪn] [mɔːr] [wɒz; wəz][ɪn][nəʊ] [heɪst] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['faɪnəli] [brəʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] [baɪ]
Captain Moore was in no haste to begin , but he finally broke the silence by
队长 摩尔 曾是 在 不 匆忙 到 开始 , 但 他 最后 打破 这 沉默 经过
['ɑːskɪŋ] :
asking :
问 :

摩尔船长并不急于开口，但他最终还是打破了沉默，问道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ned] ['nestər] ?
" You are Ned Nestor ?
" 你 是 内德 内斯特 ?

你是内德·内斯特吗?

" [ned] [baʊd] ['stɪfli] .
" Ned bowed stiffly .
" 内德 鞠躬 僵硬地 .

内德僵硬地鞠了一躬。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði][mæn][hiː; hi][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][duː; də] ['bɪznəs] [wɪð] ,
He did not like the man he was supposed to do business with ,
他 做过 不是 喜欢 这 男人 他 曾是 据称 到 做 商业 和 ,

他不喜欢和他做生意的那个人。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [traɪ][tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði][fækt] .
and did not try to conceal the fact .
和 做过 不是 尝试 到 隐藏 这 事实 .

而且并没有试图隐瞒事实。

" [ðə; ði] [ned] ['nestər] [huː] [ˌʌndə'tʊk] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði][kə'næl]
" The Ned Nestor who undertook the Secret Service work in the Canal
" 这 内德 内斯特 WHO 承担 这 秘密 服务 工作 在 这 运河

“在运河从事秘密情报工作的内德·内斯特

[zəʊn] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] ?
Zone and South America ?
区 和 南 美国 ?

区域和南美洲?

" [ned] [nˈɒdɪd] [ə'gen] .
" Ned nodded again .
" 内德 点头 再次 .

内德再次点了点头。

" - ! "
" Fawncy ! "
" - ! "

“娇媚！”

" [juː; jʊ] [sed] [ðæt] [bɪˈfɔː(r)] ? " [brəʊk] [ɪn] ['dʒɪmi] ,
" You said that before ? " broke in Jimmie ,
" 你 说 那 前 ? " 打破 在 吉米 ,

“你以前说过这话？”吉米插嘴道。

[huː] [wɒz; wəz] ['fjuːmɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz][nɒt] ['triːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm]
who was fuming under the idea that the Captain was not treating his chum
WHO 曾是 怒气冲冲 在下面 这 主意 那 这 队长 曾是 不是 治疗 他的 密友
[wɪð] ['prɒpə(r)] ['kɜːtəsi] .
with proper courtesy .
和 恰当的 礼貌 .

他气愤不已，认为船长没有给予他的朋友应有的礼貌。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [glɑ:s] ['ɪntu:][ju:z] [ə'gen] [ænd; ənd] [lʊkt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['əʊvə(r)] ,

The	Captain	brought	his	glass	into	use	again	and	looked	the	boy	over	,
这	队长	带来	他的	玻璃	进入	使用	再次	和	看起来	这	男生	超过	,

船长再次拿出望远镜，仔细打量了一番。

[mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'spektɪd] [ə; eɪ]['kjʊəriəʊ][ɪn][ə; eɪ] [mju'zi:əm] .

much	as	he	would	have	inspected	a	curio	in	a	museum	.
很多	作为	他	会	有	检查	一个	古玩	在	一个	博物馆	.

就像他在博物馆里仔细鉴赏一件古玩一样。

['dʒɪmi] [glɛə] [bæk] ,

Jimmie	glared	back	,
吉米	怒目而视	后退	,

吉米怒目而视。

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [fenst] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [bɪ'fɔ:(r)] [ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɒv; əv]

and	the	eyes	of	the	two	fenced	for	a	moment	before	a	twinkle	of
和	这	眼睛	的	这	二	围栏	为了	一个	片刻	前	一个	闪烁	的

['hju:mə(r)] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] .

humor	appeared	in	those	of	the	Captain	.
幽默	出现	在	那些	的	这	队长	.

两人目光交锋片刻，随后船长的眼中闪过一丝幽默的光芒。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['dʒɪmi] , [eɪ] ?

"	You	are	Jimmie	,	eh	?
"	你	是	吉米	,	嗯	?

“你是吉米，是吗？”

" [ðə; ði]['lætə(r)][di'mɑ:nd, -'mænd] .

"	the	latter	demanded	.
"	这	后者	要求	.

后者要求道。

['dʒɪmi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [sʌm; səm] [dɪs'kɜ:tiəs] [rɪ'plaɪ]['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tʌg] [ned] [geɪv]

Jimmie	would	have	made	some	discourteous	reply	only	for	the	tug	Ned	gave
吉米	会	有	制成	一些	无礼	回复	仅有的	为了	这	拖船	内德	给予

[æt; ət][hɪz; ɪz] [sli:v] .

at	his	sleeve	.
在	他的	袖子	.

吉米本来想出言不逊，但内德拉了拉他的袖子，阻止了他。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hi:; hi]['əʊnli] [nɔdɪd] .

As	it	was	he	only	nodded	.
作为	它	曾是	他	仅有的	点头	.

他只是点了点头。

" [ɔ:] , [aɪv] [hɜ:d] [ɒv; əv][ju:; jʊ] !

"	Aw	,	I've	heard	of	you	!
"	啊	,	我已经	听到	的	你	!

“啊，我听说过你！”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] , [ðen] .

"	the	Captain	said	,	then	.
"	这	队长	说	,	然后	.

“船长接着说道。”

" [kwaɪt] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] — [kwaɪt] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] ! "

"	Quite	remarkable	—	quite	extraordinary	!	"
"	相当	卓越	—	相当	非凡的	!	"

“真是太棒了——简直非同凡响！”

" [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [trɪp] ?

"	You	came	to	deliver	instructions	regarding	the	submarine	trip	?
"	你	来了	到	递送	指示	关于	这	潜艇	旅行	?

你们是来传达有关潜艇航行的指示的吗?

" [ned] [ɑːskt] , ['fiːlɪŋ] [rɪ'vəʊlt][ɪn][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

"	Ned	asked	,	feeling	revolt	in	the	air	of	the	room	.
"	内德	问	,	感觉	反叛	在	这	空气	的	这	房间	.

“内德问道，他感到房间里弥漫着反叛的气氛。”

[ən'les] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ðə; ði] [bɔɪz] , [ɔːl] [ri'zent] [ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] ,

Unless	something	was	done	,	the	boys	,	all	resenting	the	manner	of	the	Captain	,
除非	某物	曾是	完毕	,	这	男孩们	,	全部	怨恨	这	方式	的	这	队长	,

[wʊd] [biː; bi] [bɪ'jɒnd] [kən'trəʊl] ,

would	be	beyond	control	,
会	是	超过	控制	,

如果不采取措施，这些男孩都会对船长的行为感到不满，他们会变得无法控制。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] [mæn] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn]['æŋgə(r)] .

and	then	the	Secret	Service	man	would	be	likely	to	leave	the	place	in	anger	.
和	然后	这	秘密	服务	男人	会	是	可能	到	离开	这	地方	在	愤怒	.

然后，特勤局人员很可能会愤怒地离开那里。

[ðɪs] , [ɪn] [tɜːn] , [maɪt] [ɪn'deɪndʒə(r)][ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [ɔːl'redi] [plænd] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] ,

This	,	in	turn	,	might	endanger	the	adventure	already	planned	and	prepared	for	,
这	,	在	转动	,	可能	危害	这	冒险	已经	计划	和	准备	为了	,

这反过来可能会危及已经计划和准备的冒险之旅。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [maɪt] [siː] [fɪt][tuː; tə][ə'dɒpt] [wɒt'evə(r)]

for	the	chief	of	the	department	might	see	fit	to	adopt	whatever
为了	这	首席	的	这	部门	可能	看	合身	到	采纳	任何

[ˌrekəmen'deɪʃən] ['kæptɪn] [mɔːr] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] .

recommendations	Captain	Moore	made	in	the	matter	.
建议	队长	摩尔	制成	在	这	事情	.

部门主管可能会认为有必要采纳摩尔上尉就此事提出的任何建议。

[ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [senst] [ðə; ði] [hɒ'stɪlətɪ] ,

The	visitor	might	have	sensed	the	hostility	,
这	游客	可能	有	感觉到的	这	敌意	,

来访者或许已经察觉到了敌意。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [teɪk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['pɒkɪt] [ə; eɪ] [ʃiːf] [ɒv; əv] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [pleɪs]

for	he	hastened	to	take	from	a	pocket	a	sheaf	of	papers	and	place
为了	他	加快	到	拿	从	一个	口袋	一个	捆	的	文件	和	地方

[ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

them	on	the	table	.
他们	在	这	桌子	.

他急忙从口袋里掏出一叠纸，放在桌子上。

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [geɪnd] [ə; eɪ] [kə'rekt]

The	next	moment	the	boys	all	saw	that	they	had	not	gained	a	correct
这	下一个	片刻	这	男孩们	全部	锯	那	他们	有	不是	获得	一个	正确的

['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['siːkrət] ['sɜːvɪs] [mæn] .

estimate	of	the	Secret	Service	man	.
估计	的	这	秘密	服务	男人	.

下一刻，男孩们都意识到他们之前对特勤人员的估计有误。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði]

The	instant	he	began	talking	of	the	matter	which	had	brought	him	to	the
这	立即的	他	开始	说	的	这	事情	哪个	有	带来	他	到	这

['klʌbrʊm] [hɪz; ɪz] ['mænə(r)] [tʃeɪndʒd] .

clubroom	his	manner	changed	.
俱乐部会所	他的	方式	已更改	.

他一开口谈论让他来到俱乐部的事情，态度就变了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ðə; ði] ['drɔːlɪŋ] , [ˌsuːpə'sɪliəs] ['neɪv(ə)l] ['ɒfɪsə(r)] [ɪn] [rɪ'splendənt] ['juːnɪfɔːm] .

He	was	no	longer	the	drawling	,	supercilious	naval	officer	in	resplendent	uniform	.
他	曾是	不	更长	这	拖长音	,	傲慢	海军	官	在	灿烂	制服	.

他不再是那个穿着华丽制服、说话拖腔拖调、傲慢自大的海军军官了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kiːn] - [brein] [mə'kænɪkl] ['ekspɜːt] , ['kwestʃənɪŋ] [ned] [rɪ'gɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz]

He	was	a	keen	-	brained	mechanical	expert	,	questioning	Ned	regarding	his
他	曾是	一个	敏锐的	-	脑子	机械的	专家	,	提问	内德	关于	他的

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌsʌbmə'riːnz] .

knowledge	of	submarines	.
知识	的	潜艇	.

他是一位头脑敏锐的机械专家，向内德询问有关潜艇的知识。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['feəli] [wel] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] ,

"	You	are	fairly	well	up	in	the	matter	,	"	the	Captain	said	,
"	你	是	相当	出色地	向上	在	这	事情	,	"	这	队长	说	,

“你对这件事了解得相当透彻，”船长说道。

['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊld] [drɔːl] , [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moments] .

going	back	to	his	old	drawl	,	in	a	few	moments	.
去	后退	到	他的	老的	拖长音	,	在	一个	很少	时刻	.

过一会儿，他又会恢复以前的拖腔了。

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['daɪvə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] .

"	I	shall	not	object	to	your	going	on	the	Diver	with	me	.
"	我	将	不是	目的	到	你的	去	在	这	潜水员	和	我	.

“我不会反对你和我一起乘坐潜水者号。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] [gɑːspt] .

"	The	boys	all	gasped	.
"	这	男孩们	全部	倒吸一口气	.

男孩们都倒吸了一口气。

[səʊ] [ðeə(r)] [wɜːst] [fɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [truː] !

So	their	worst	fears	were	coming	true	!
所以	他们的	最差	恐惧	是	未来	真的	!

他们最担心的事还是发生了！

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] !

The	Captain	was	indeed	going	with	them	!
这	队长	曾是	的确	去	和	他们	!

船长确实要和他们一起去！

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] ,

He	would	be	the	commander	,
他	会	是	这	指挥官	,

他将成为指挥官，

[ænd; ənd] [ned] [wʊd] [biː; bi] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [wɜːk] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [ɪf] [hiː; hi] [went] [æt; ət] [ɔːl] !

and	Ned	would	be	obliged	to	work	under	his	orders	if	he	went	at	all	!
和	内德	会	是	有义务	到	工作	在下面	他的	订单	如果	他	去	在	全部	!

如果内德真的去了，他就必须服从他的命令！

[wʊd] [ned] [duː; də] [ðɪs] ?
Would Ned do this ?
会 内德 做 这 ?

内德会这么做吗?

[wʊd] [hiː; hi] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [waɪl] ['præktɪkli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]
Would he submit to the authority of another while practically responsible for
会 他 提交 到 这 权威 的 其他 尽管 几乎 负责任的 为了
[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trɪp] ?
the results of the trip ?
这 结果 的 这 旅行 ?

他是否会在实际承担旅行后果的情况下，服从他人的权威?

[fræŋk] , [dʒæk] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [sɔː] [ðeə(r)] ['tʃerɪʃt] [plænz] [gəʊ] ['glɪmərɪŋ] .
Frank , Jack , and Jimmie saw their cherished plans go glimmering .
坦率 , 杰克 , 和 吉米 锯 他们的 珍爱 计划 去 微光 .

弗兰克、杰克和吉米眼睁睁地看着他们珍视的计划化为泡影。

[ned] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'plaɪ] [wɒt'evə(r)] .
Ned made no reply whatever .
内德 制成 不 回复 任何 .

内德没有任何回应。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['daɪvə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [ðə; ði]
Instead he began asking questions concerning the Diver as the submarine the
反而 他 开始 问 问题 有关 这 潜水员 作为 这 潜艇 这
['kæptɪn] [hæd; həd] [ɪn] [vjuː] [wɒz; wəz] [nemd] ,
Captain had in view was named ,
队长 有 在 看法 曾是 命名 ,

相反，他开始询问有关“潜水员”的问题，因为“潜水员”正是船长所关注的那艘潜艇的名字。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
and also about the object of the expedition .
和 还 关于 这 目的 的 这 远征 .

以及关于此次探险的目的。

" [ə; eɪ] [ɔːt] [taɪm] [ə'gəʊ] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] , " [ðə; ði] - , [ə; eɪ] [fɑːst] [meɪl] [bəʊt] ,
" A short time ago , " the Captain said , " the Cutaria , a fast mail boat ,
" 一个 短的 时间 前 , " 这 队长 说 , " 这 - , 一个 快速地 邮件 船 ,

“不久前，”船长说，“库塔利亚号，一艘快速邮船，

[went] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv] [tɒŋ] [kɪŋ] , ['kæriɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['meni] ['pæsndʒər] ,
went down in the Gulf of Tong King , carrying with her many passengers ,
去 向下 在 这 海湾 的 童 国王 , 携带 和 她 许多 乘客 ,

沉没于通京湾，船上载有许多乘客。

[ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts] [meɪlz] , [ænd; ənd] $10 , - , - [ɪn] [gəʊld] [kən'saɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz]
the United States mails , and $10 , 000 , 000 in gold consigned to the Chinese
这 团结的 各州 邮件 , 和 $10 , - , - 在 金子 寄售 到 这 中国人
['gʌvənmənt] .
Government .
政府 .

美国邮政邮件，以及寄往中国政府的价值 1000 万美元的黄金。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [flɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gəʊld] ,
We are to search the ocean floor for the gold ,
我们 是 到 搜索 这 海洋 地面 为了 这 金子 ,

我们要去海底寻找黄金。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [sɔːt] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [steɪt] . "
and also for information sought by the Department of State . "
和 还 为了 信息 寻求 经过 这 部门 的 状态 . "

以及为国务院寻求的信息。

" [huː] [gɒt] ['keələs] [ænd; ənd] [drɒpt] $10 , - , - [ɒn][æn; ən]['əʊʃ(ə)n][flɔː(r)] ? " [ɑːskt]
" Who got careless and dropped $10 , 000 , 000 on an ocean floor ? " asked
" WHO 得到 粗心 和 掉落 $10 , - , - 在 一个 海洋 地面 ? " 问

“是谁粗心大意，把1000万美元掉进了海底？”

['dʒɪmi] .
Jimmie .
吉米 .

吉米。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ə; eɪ] ['kɒnflɪkt] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti]
A CONFLICT OF AUTHORITY
一个 冲突 的 权威

权力冲突

[ðə; ði] ['kæptɪn] [geɪzd] [æt; ət] ['dʒɪmi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːnsərɪŋ] .
The Captain gazed at Jimmie for a moment without answering .
这 队长 凝视 在 吉米 为了 一个 片刻 没有 回答 .

船长凝视着吉米片刻，没有回答。

[ðen] [hiː; hi] ['pɑːtɪd] [hɪz; ɪz] [θɪn] [lɪps][ænd; ənd] ['ʌtə] [ðə; ði][əʊld] , [fə'mɪliə(r)] [wɜːd] :
Then he parted his thin lips and uttered the old , familiar word :
然后 他 分手了 他的 薄的 嘴唇 和 说出 这 老的 , 熟悉的 单词 :

然后他微微张开薄唇，吐出了那个古老而熟悉的词语：

" - ! "
" Fawncy ! "
" - ! "

“娇媚！”

" [ðə; ði] - [went] [daʊn] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] ?
" The Cutaria went down as the result of a collision ?
" 这 - 去 向下 作为 这 结果 的 一个 碰撞 ?

“库塔利亚号是因为碰撞而沉没的吗？”

" [ned] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ɑːsk] , [əb'zɜːvɪŋ] [ðæt] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [flʌʃt] [ænd; ənd]['æŋgri] .
" Ned hastened to ask , observing that Jimmie was growing flushed and angry .
" 内德 加快 到 问 , 观察 那 吉米 曾是 生长 酡 和 生气的 .

“内德赶紧问道，他注意到吉米的脸涨得通红，而且很生气。”

" [jes] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,
" Yes , " was the reply ,
" 是的 , " 曾是 这 回复 ,

“是的，”对方回答道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'sɜːtɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌdɪplə'mætɪk] ['sɜːklz] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['gʌvənmənts] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
" and it is asserted in the diplomatic circles of foreign governments that she
" 和 它 是 断言 在 这 外交 界 的 外国的 政府 那 她
[wɒz; wəz] [ræmd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['paʊə(r)] [ə'ledʒd] [tuː; tə][biː; bi] ['frendli] [tuː; tə]['aʊə(r)]
was rammed by the orders of a power alleged to be friendly to our
曾是 撞倒 经过 这 订单 的 一个 力量 据称 到 是 友好的 到 我们的
['gʌvənmənt] ,
Government ,
政府 ,

“外国政府的外交圈内人士断言，她是奉据称与我国政府友好的某个国家的命令被撞的。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['aʊə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [steɪt] [dʌz] [nɒt] [deə(r)] ['remənstreɪt] [ænd; ənd] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)]

and	that	our	department	of	state	does	not	dare	remonstrate	and	ask	for
和	那	我们的	部门	的	状态	做	不是	敢	抗议	和	问	为了

[ˌrepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wʊd] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði]

reparation	for	the	reason	that	an	investigation	would	reveal	the	fact	that	the
赔偿	为了	这	原因	那	一个	调查	会	揭示	这	事实	那	这

$10 ,

$10	,
$10	,

而我们的国务院不敢提出抗议和要求赔偿，因为调查会揭露这10美元的真相。

- , - [ɪn] [gəʊld] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [lɒst] [wɒz; wəz] [nɒt] ['riːəli] , [æz; əz] [ə'ledʒd] ,

000	,	000	in	gold	which	was	lost	was	not	really	,	as	alleged	,
-	,	-	在	金子	哪个	曾是	丢失的	曾是	不是	真的	,	作为	据称	,

据称丢失的10 ...

[ɒn] [ɪts] [weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sʌb] - ['treʒəri] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

on	its	way	from	the	sub	-	treasury	in	New	York	to	the	treasurer	of	the
在	它是	方式	从	这	子	-	财政部	在	新的	约克	到	这	财务主管	的	这

[ˌtʃaɪ'niːz] ['empaɪə(r)] . "

Chinese	Empire	.	"
中国人	帝国	.	"

正从纽约的财政部分库运往中华帝国的财政大臣手中。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ʌŋk(ə)l] [sæm] [biː; bi] ['sendɪŋ] ['mʌni] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ? " [ɑːskt] [ned] .

"	But	why	should	Uncle	Sam	be	sending	money	over	there	?	"	asked	Ned	.
"	但	为什么	应该	叔叔	山姆	是	发送	钱	超过	那里	?	"	问	内德	.

“但是，山姆大叔为什么要往那里送钱呢？”内德问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz] [sent] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [men] [haɪ] [ɪn]

"	It	is	asserted	that	the	money	was	sent	at	the	command	of	men	high	in
"	它	是	断言	那	这	钱	曾是	发送	在	这	命令	的	男人	高的	在

['ɪnfluəns] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [huː] [ʌndə'stʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːzd] [waɪl] [ɪn] ['trænzɪt]

influence	in	Washington	who	understood	that	it	was	to	be	seized	while	in	transit
影响	在	华盛顿	WHO	理解	那	它	曾是	到	是	查获	尽管	在	交通

,

,
,

“据称，这笔钱是奉华盛顿一些有影响力的人物的命令送去的，这些人知道这笔钱会在运输途中被扣押。”

['ɑːftə(r)] ['riːtʃɪŋ] [ˌtʃaɪ'niːz] [sɔɪl] , [ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['rædɪk(ə)l] [ˌfəʊmen'teɪʃən] [naʊ] ['gəʊɪŋ]

after	reaching	Chinese	soil	,	and	used	to	assist	the	radical	fomentation	now	going
后	到达	中国人	土壤	,	和	用过的	到	协助	这	激进的	发泡	现在	去

[ɒn] [ɪn] ['tʃaɪnə] . "

on	in	China	.	"
在	在	中国	.	"

传入中国后，被用来协助目前在中国发生的激进煽动活动。

" [æn; ən] [ˌɪndə'rekt] [weɪ] , [ə; eɪ] [slaɪ] [ænd; ənd] [ˌʌndə'hænd] [weɪ] ,

"	An	indirect	way	,	a	sly	and	underhand	way	,
"	一个	间接	方式	,	一个	狡猾	和	暗中	方式	,

“一种间接的方式，一种狡猾和不正当的方式，

[ɒv; əv] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] ['pɑːti] [ɪn] ['tʃaɪnə] [tuː; tə] [get] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,

of	assisting	the	revolutionary	party	in	China	to	get	control	of	the	government	,
的	协助	这	革命性的	派对	在	中国	到	得到	控制	的	这	政府	,

[eɪ] ? " [ɑːskt] [ned] .

eh	?	"	asked	Ned	.
嗯	?	"	问	内德	.

“协助中国革命党夺取政权，是吗？”内德问道。

" [ɔ:] , [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ɪz] [kleɪmd] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Aw	,	that	is	what	is	claimed	,	"	was	the	reply	.
"	啊	,	那	是	什么	是	声称	,	"	曾是	这	回复	.

“哦，据说是这样，”对方回答道。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][hæv; həv] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ? " [ɑ:skt] [ned] , ['kwaɪətli] ,

"	And	you	are	to	have	charge	of	the	expedition	?	"	asked	Ned	,	quietly	,
"	和	你	是	到	有	收费	的	这	远征	?	"	问	内德	,	悄悄	,

“你将负责这次探险？”奈德平静地问道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] ['ki:nli] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] .

his	eyes	fixed	keenly	on	the	face	of	the	visitor	.
他的	眼睛	固定的	敏锐地	在	这	脸	的	这	游客	.

他的目光紧紧地盯着来访者的脸。

" ['ɔ:dərs] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [sləʊ] [rɪ'plaɪ] .

"	Orders	,	"	was	the	slow	reply	.
"	订单	,	"	曾是	这	慢的	回复	.

“是的，”对方慢吞吞地回答道。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['daɪvə(r)][hæz; həz] [bi:n] ['tʃəʊzn] [æz; əz][ðə; ði] [bəʊt] ? "

"	And	the	Diver	has	been	chosen	as	the	boat	?	"
"	和	这	潜水员	有	到过	选定	作为	这	船	?	"

“潜水者号被选为船只吗？”

" [æt; ət][maɪ] [rɪ'kwest] , [jes] . "

"	At	my	request	,	yes	.	"
"	在	我的	要求	,	是的	.	"

“是的，应我的要求。”

" [bʌt; bət] , " [ned] [ðen] [sed] , [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv]['prəʊtest] ,

"	But	,	"	Ned	then	said	,	by	way	of	protest	,
"	但	,	"	内德	然后	说	,	经过	方式	的	反对	,

“但是，”内德随即抗议道，“

" [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ɔ:l][maɪ]['traɪəl][trɪps] [ɪn][ðə; ði] [si:] ['laɪən] . "

"	I	have	made	all	my	trial	trips	in	the	Sea	Lion	.	"
"	我	有	制成	全部	我的	审判	旅行	在	这	海	狮子	.	"

“我所有的试航都是乘坐海狮号完成的。”

" [ju:; jʊ] [wɪl] [su:n] [lɜ:n] [tu:; tə] [help] ['hænd(ə)l][ðə; ði]['daɪvə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['lɒfti] [rɪ'plaɪ] .

"	You	will	soon	learn	to	help	handle	the	Diver	,	"	was	the	lofty	reply	.
"	你	将要	很快	学习	到	帮助	处理	这	潜水员	,	"	曾是	这	高远	回复	.

“你很快就会学会如何协助操控潜水员，”对方高傲地回答道。

" [ðə; ði]['daɪvə(r)][ɪz][nəʊ][mɔ:(r)] [laɪk] [ðə; ði] [si:] ['laɪən][ðæn; ðən][ʃi:; ʃi][ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [ɑ:k] , " [wɒz; wəz]

"	The	Diver	is	no	more	like	the	Sea	Lion	than	she	is	like	the	Ark	,	"	was
"	这	潜水员	是	不	更多的	喜欢	这	海	狮子	比	她	是	喜欢	这	方舟	,	"	曾是

“潜水员与海狮的相似之处，正如她与方舟的相似之处一样。”

[nɛdz] [rɪ'plaɪ] .

Ned's	reply	.
内德的	回复	.

内德的回复。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'i:] [ə'nʌðə(r)] ['fɔ:tnaɪt] [tu:; tə] [lɜ:n] [tu:; tə] [rʌn] [hɜ:(r); hə(r)] ,

"	It	will	take	me	another	fortnight	to	learn	to	run	her	,
"	它	将要	拿	我	其他	两星期	到	学习	到	跑步	她	,

“我还需要两周时间才能学会如何驾驶她。”

[aɪm] [ə'freɪd] . "

I'm	afraid	.	"
我是	害怕的	.	"

我耽心。”

" [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] ['lesnz] [frɒm; frəm][maɪ][sʌn][ɒn][ðə; ði] [wei] ['əʊvə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]

"	You	can	take	lessons	from	my	son	on	the	way	over	,	"	was	the
"	你	能	拿	课程	从	我的	儿子	在	这	方式	超过	,	"	曾是	这

[ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'plaɪ] .

unsatisfactory	reply	.
不令人满意	回复	.

“你可以在来的路上跟我儿子学学，”这个回答令人很不满意。

" [waɪ] , [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [ɪz][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][seɪl] [ə'krɒs] [ðə; ði][pə'sɪfɪk] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Why	,	the	submarine	is	not	going	to	sail	across	the	Pacific	,	"	said	the	boy	.
"	为什么	,	这	潜艇	是	不是	去	到	帆	穿过	这	太平洋	,	"	说	这	男生	.

“为什么？潜艇又不会横渡太平洋。”男孩说。

" [æz; əz][ai] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	As	I	understand	it	,
"	作为	我	理解	它	,

据我所知，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [teɪk] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ][meɪl] ['stiːmə(r)] [æt; ət][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][ænd; ənd][faɪnd]

we	are	to	take	passage	in	a	mail	steamer	at	San	Francisco	and	find
我们	是	到	拿	通道	在	一个	邮件	汽船	在	圣	弗朗西斯科	和	寻找

[ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [ɪn][sʌm; səm]['hɑːbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv]['haɪ'næn] ,

the	submarine	in	some	harbor	of	the	island	of	Hainan	,
这	潜艇	在	一些	港口	的	这	岛	的	海南	,

我们将从旧金山搭乘邮轮前往海南岛的某个港口寻找潜艇。

['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi] [ə'raivz] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɪn][ə; eɪ][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['diːteɪld]

after	she	arrives	on	the	other	side	in	a	man	-	of	-	war	which	will	be	detailed
后	她	到达	在	这	其他	边	在	一个	男人	-	的	-	战争	哪个	将要	是	详细的

[tuː; tə] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)] . "

to	carry	her	over	.	"
到	携带	她	超过	.	"

她抵达对岸后，将乘坐一艘专门负责运送她的军舰过河。

" [ai][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ɔːl] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	I	have	changed	all	that	,	"	said	the	Captain	.
"	我	有	已更改	全部	那	,	"	说	这	队长	.

“我已经把这一切都改变了，”船长说。

[ned] [sed] [nəʊ][mɔː(r)][ɒn] [ðæt] [feɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

Ned	said	no	more	on	that	phase	of	the	matter	at	that	time	,
内德	说	不	更多的	在	那	阶段	的	这	事情	在	那	时间	,

当时，内德没有再就此事发表任何评论。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt]['gɪv(ə)n][ʌp][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]

but	the	boys	knew	that	he	had	not	given	up	his	original	intention	of
但	这	男孩们	知道	那	他	有	不是	给定	向上	他的	原来的	意图	的

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [eksplə'reɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] [siː] ['laɪən] ,

making	the	explorations	in	the	Sea	Lion	,
制作	这	探索	在	这	海	狮子	,

但男孩们知道，他并没有放弃驾驶“海狮号”进行探险的最初计划。

[ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['siːkrət] ['sɜːvɪs] [tʃiːf] [æt; ət] [njuː] [jɔːk] [hæd; həd] [pleɪst] [æt; ət][hɪz; ɪz]

the	submarine	which	the	Secret	Service	chief	at	New	York	had	placed	at	his
这	潜艇	哪个	这	秘密	服务	首席	在	新的	约克	有	放置	在	他的

[dɪ'spəʊz(ə)l] [suːn] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

disposal	soon	after	his	return	from	South	America	.
处理	很快	后	他的	返回	从	南	美国	.

纽约特勤局局长在他从南美洲返回后不久，就将那艘潜艇交给了他使用。

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] — [ɑː] , [bɔɪ] [skaʊts] [wɪð] [juː; jʊ] ,
" You will be permitted to take one of your — ah , Boy Scouts with you ,
" 你 将要 是 允许 到 拿 一 的 你的 — 啊 , 男生 童子军 和 你 ,

“你们可以带一个——啊，童子军成员一起去，

" [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [went] [ɒn] .
" the Captain went on .
" 这 队长 去 在 .

船长继续说道。

" [ˈbeɪbi] [bʌntʃ] , [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] , [wɒt] ? " [hiː; hi] [ˈædɪd] ,
" Baby bunch , the Boy Scouts , what ? " he added ,
" 婴儿 束 , 这 男生 童子军 , 什么 ? " 他 额外 ,

“童子军什么的？”他补充道。

[ˈlɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [glɑːs] [ænd; ənd] [səˈveɪɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [gruːpt] [əˈbaʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmænə(r)] [wɪtʃ] [brɔːt]
lifting his glass and surveying the boys grouped about in a manner which brought
举重 他的 玻璃 和 测量 这 男孩们 分组 关于 在 一个 方式 哪个 带来
[ðə; ði] [hɒt] [blʌd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [tʃiːks] .
the hot blood to their cheeks .
这 热的 血 到 他们的 脸颊 .

他举起酒杯，环视着周围聚拢的男孩们，男孩们顿时脸颊发烫。

" [aɪm] [əˈfreɪd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈnevə(r)] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] —
" I'm afraid you have never investigated the Boy —
" 我是 害怕的 你 有 绝不 调查 这 男生 —

“恐怕你从未调查过那个男孩——”

" [nɛdz] [kənˈsɪliətəri] [rɪˈmɑːk] [wɒz; wəz] [kʌt] [ʃɔːt] [baɪ] [ˈdʒɪmi] .
" Ned's conciliatory remark was cut short by Jimmie .
" 内德的 和解 评论 曾是 切 短的 经过 吉米 .

内德的缓和之词被吉米打断了。

" [wɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] [huː] [gəʊz] [wɪð] [hɪm] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [briːð] ?
" Will the Boy Scout who goes with him be allowed to breathe ?
" 将要 这 男生 侦察 WHO 去 和 他 是 允许 到 呼吸 ?

“和他一起去的童子军能呼吸吗？”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ɑːskt] .
" the boy asked .
" 这 男生 问 .

男孩问道。

[ˈkæptɪn] [mɔːr] [aɪd] [ðə; ði] [læd] [ˈkrɪtɪkli] [θruː] [hɪz; ɪz] [glɑːs] .
Captain Moore eyed the lad critically through his glass .
队长 摩尔 眼睛 这 小伙子 关键 通过 他的 玻璃 .

摩尔船长透过酒杯，审视地打量着这个年轻人。

" [juː; jʊ] [ˈnidnt] [kənˈsɜːn] [jɔːˈself] [əˈbaʊt] [ðæt] , [bʌb] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈɑːftə(r)] [æn; ən]
" You needn't concern yourself about that , bub , " he said , after an
" 你 不必 忧虑 你自己 关于 那 , 泡泡 , " 他 说 , 后 一个
[ɪgˈzæspəreɪtɪŋ; ɪgˈzɑːspəreɪtɪŋ] [ˈsaɪləns] ,
exasperating silence ,
可气 沉默 ,

“你不用担心那个，伙计，”他打破了令人恼火的沉默后说道。

" [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [woʊnt] [biː; bi] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [gəʊ] , [doʊnt] [juː; jʊ] [nəʊ] — [nɒt] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt]
" for you won't be the one to go , don't you know — not the Boy Scout
" 为了 你 惯于 是 这 一 到 去 , 不 你 知道 — 不是 这 男生 侦察
[tuː; tə] [gəʊ] .
to go .
到 去 .

“因为你不会是去的那个人，你不知道吗——不会是去的那个童子军。”

" ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['æŋgri] [rɪ'plaɪ] ,

"	Jimmie	was	about	to	make	some	angry	reply	,
"	吉米	曾是	关于	到	制作	一些	生气的	回复	,

吉米正要愤怒地反驳，

[bʌt; bət] [fræŋk] [si:zd] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [ɑ:m] [ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [hɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [pɑ:t] [ɒv; əv]

but	Frank	seized	him	by	the	arm	and	marched	him	to	a	distant	part	of
但	坦率	查获	他	经过	这	手臂	和	行军	他	到	一个	遥远	部分	的

[ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ru:m] .

the	large	room	.
这	大的	房间	.

但弗兰克抓住他的胳膊，把他拉到大房间的远处。

" [jʊl] [kwɪə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] !

"	You'll	queer	the	whole	thing	!
"	你会	酷儿	这	所有的	事物	!

你会把整件事搞砸的！

" [fræŋk] [sed] .

"	Frank	said	.
"	坦率	说	.

弗兰克说。

['dʒɪmi] [ʃʊk] [hɪm'self] [fri:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [di'tein] [hænd] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪð]

Jimmie	shook	himself	free	of	the	detaining	hand	and	faced	the	Captain	with
吉米	摇晃	他自己	自由的	的	这	拘留	手	和	面对	这	队长	和

['flæʃɪŋ] [aɪz] .

flashing	eyes	.
闪烁	眼睛	.

吉米挣脱了束缚他的手，目光炯炯地看着船长。

" [aɪ] [doʊnt] [keə(r)] [ɪf] [aɪ] [du:; də] !

"	I	don't	care	if	I	do	!
"	我	不	关心	如果	我	做	!

“我不在乎我是否这样做！”

" [hi:; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ðæt] [θɪŋ] [ɪz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] ['ʌgli] [rɪ'mɑ:rks] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [wɪ'ðaʊt] [bi:n] -

"	That	thing	is	not	going	to	make	ugly	remarks	about	the	Boy	Scouts	without	bein	'
"	那	事物	是	不是	去	到	制作	丑陋的	评论	关于	这	男生	童子军	没有	是	-

[kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] .

called	for	it	.
称为	为了	它	.

“那东西没资格对童子军发表难听的话，除非有人指责它。”

[hi:z] [æn; ən] [əʊld] [fɔ:ls] [ə'lɑ:m] , ['eniweɪ] .

He's	an	old	false	alarm	,	anyway	.
他是	一个	老的	错误的	警报	,	反正	.

反正他是个老骗子了。

[aɪl] [bet] [hi:; hi] ['nevə(r)] [hɜ:d] [ə; eɪ] ['ri:əl] [gʌn] [gəʊ] [ɒf] !

I'll	bet	he	never	heard	a	real	gun	go	off	!
患病的	赌注	他	绝不	听到	一个	真实的	枪	去	离开	!

我敢打赌他肯定没听过真枪响！

" ['kæptɪn] [mɔ:r] [hɜ:d] [ðə; ði] [ɪn'sʌltɪŋ] [wɜ:dz] [ænd; ənd] [ə'rəʊz] .

"	Captain	Moore	heard	the	insulting	words	and	arose	.
"	队长	摩尔	听到	这	侮辱	字	和	出现	.

“摩尔上尉听到这些侮辱性的话语，站了起来。”

" [ɪf] [jʊl] , [ɔː] , [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] , [tuː; tə] [ned] ,
" If you'll , aw , come to my office tomorrow morning , " he said , to Ned ,
" 如果 你会 , 啊 , 来 到 我的 办公室 明天 早晨 , " 他 说 , 到 内德 ,

“如果你愿意的话，明天早上来我办公室一趟，”他对内德说。

" [wiːl; wil] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] , [ɔː] , ['mætə] .
" we'll discuss the , aw , mattah .
" 出色地 讨论 这 , 啊 , 马塔 .

“我们会讨论，哦，mattah。

[ai] - [rɪ'meɪn] [hɪə(r)][ænd; ənd] ['kwɒrəl] [wɪð] [bɔɪz] [huː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , [ɔː] ,
I cawn't remain here and quarrel with boys who ought to be , aw ,
我 - 保持 这里 和 争吵 和 男孩们 WHO 应该 到 是 , 啊 ,

我不能留在这里和那些本该是男孩的男孩们争吵，哎，

[spæŋk] [ænd; ənd] [pʊt] , [ɔː] , [tuː; tə][bed] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [gəʊz] [daʊn] .
spanked and put , aw , to bed as soon as the sun goes down .
被打屁股 和 放 , 啊 , 到 床 作为 很快 作为 这 太阳 去 向下 .

被打了屁股，然后，哎呀，太阳一下山就被哄上床睡觉了。

" [ned] [dɪd] [nɒt] [raɪz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][tuː; tə] ['eskɔːt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
" Ned did not rise from his chair to escort the Captain to the door .
" 内德 做过 不是 上升 从 他的 椅子 到 护送 这 队长 到 这 门 .

“内德没有从椅子上站起来护送船长到门口。”

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
His face was pale and there was a dangerous light in his eyes .
他的 脸 曾是 苍白 和 那里 曾是 一个 危险的 光 在 他的 眼睛 .

他脸色苍白，眼神中闪过一丝危险的光芒。

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə]['vɪzɪt][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .
" It won't be necessary for me to visit you in the morning , " he said .
" 它 惯于 是 必要的 为了 我 到 访问 你 在 这 早晨 , " 他 说 .

“我明天早上不必来看你了，”他说。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [glɑːs] .
The Captain fixed his glass .
这 队长 固定的 他的 玻璃 .

船长扶正了酒杯。

" - ! " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" Fawncy ! " he exclaimed .
" - ! " 他 惊呼 .

“小鹿斑比！”他惊呼道。

" ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk] !
" Anything you like !
" 任何事物 你 喜欢 !

“你喜欢什么都行！”

" [ned] [sed] .
" Ned said .
" 内德 说 .

内德说道。

" - ! " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" Fawncy ! " repeated the Captain .
" - ! " 重复 这 队长 .

“福西！”船长重复道。

" [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , " [ned] [smaɪld] .
" As you please , " Ned smiled .
" 作为 你 请 , " 内德 微笑 .

“随你便吧。”内德笑着说。

" - ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk] — ['eniθɪŋ] [ə'griːəb(ə)l] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
" **Fawncy anything you like — anything agreeable , you know . "**
" - 任何事物 你 喜欢 — 任何事物 同意 , 你 知道 . "

“Fawncy，你喜欢什么都行——只要是讨人喜欢的，你知道的。”

" [ænd; ənd] [waɪ] [woʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]
" **And why won't you come to my office in the morning ? " asked the**
" 和 为什么 惯于 你 来 到 我的 办公室 在 这 早晨 ? " 问 这

“那你为什么早上不来我办公室呢？”他问道。

['kæptɪn] , [wɪð] [ə; eɪ] ['taɪtnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θɪn] [lɪps] .
Captain , with a tightening of his thin lips .
队长 , 和 一个 收紧 的 他的 薄的 嘴唇 .

船长抿紧了薄唇。

" [ai][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['entəpraɪz] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['kwaɪət][rɪ'plaɪ] .
" **I have decided to withdraw from the enterprise , " was the quiet reply .**
" 我 有 决定 到 提取 从 这 企业 , " 曾是 这 安静的 回复 .

“我已经决定退出这家企业，”对方平静地回答道。

" [aɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" **I'm out of it .**
" 我是 出去 的 它 .

我退出了。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['gæðəd] [ə'baʊt] [ned] [wɪð] [tʃɪəz] [ænd; ənd] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] .
" **The boys gathered about Ned with cheers and words of encouragement .**
" 这 男孩们 聚集 关于 内德 和 干杯 和 字 的 鼓励 .

男孩们围在内德身边，欢呼雀跃，说着鼓励的话。

" [gəʊ][ˌaɪ 'tiː] , [əʊld] [bɔɪ] ! " [kraɪd] [wʌn] .
" **Go it , old boy ! " cried one .**
" 去 它 , 老的 男生 ! " 哭 一 .

“加油，老兄！”有人喊道。

" [doʊnt] [let] [hɪm] [blʌf] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] [ə'nʌðə(r)] .
" **Don't let him bluff you ! " cried another .**
" 不 让 他 虚张声势 你 ! " 哭 其他 .

“别让他唬住你！”另一个人喊道。

" [dæd] [wɪl] [baɪ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] !
" **Dad will buy you a submarine !**
" 爸爸 将要 买 你 一个 潜艇 !

“爸爸会给你买一艘潜艇！”

" [fræŋk] [ʃɔː] [pʊt] [ɪn] .
" **Frank Shaw put in .**
" 坦率 肖 放 在 .

弗兰克·肖投入其中。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] , ['geɪzɪŋ] [ɪn] [pə'pleksəti] [frɒm; frəm] [feɪs]
The Captain stood in the middle of the group , gazing in perplexity from face
这 队长 站立 在 这 中间 的 这 团体 , 凝视 在 困惑 从 脸
[tuː; tə] [feɪs] .
to face .
到 脸 .

船长站在人群中间，困惑地环顾四周。

" [maɪ] [wɜːd] !
" **My word !**
" 我的 单词 !

我的天哪！

" [hiː; hi] [sed] , ['prez(ə)ntli] .
" he said , presently .
" 他 说 , 目前 .

“他说道，现在。”

" [wɒt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] , ['edʒɪŋ] ['kləʊzə(r)] .
" What about it ? " asked Jimmie , edging closer .
" 什么 关于 它 ? " 问 吉米 , 边缘 更近 .

“那又怎样？”吉米一边问，一边慢慢靠近。

" [nɒt] ['gəʊɪŋ] ? " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ; " [waɪ] ? "
" Not going ? " continued the Captain ; " why ? "
" 不是 去 ? " 持续 这 队长 ; " 为什么 ? "

“不去吗？”船长继续问道，“为什么？”

" [aɪv] [tʃeɪndʒd] [maɪ][maɪnd] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'plaɪ] .
" I've changed my mind , " was the unsatisfactory reply .
" 我已经 已更改 我的 头脑 , " 曾是 这 不令人满意 回复 .

“我改变主意了。”这样的回答令人很不满意。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [ɪz] ['weɪtɪŋ] , " [ɜːrdʒd][ðə; ði] ['kæptɪn] .
" But the submarine is waiting , " urged the Captain .
" 但 这 潜艇 是 等待 , " 敦促 这 队长 .

“但是潜艇还在等着呢，”船长催促道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɪn][ðə; ði]['daɪvə(r)] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .
" I shall never go to the bottom in the Diver , " Ned replied .
" 我 将 绝不 去 到 这 底部 在 这 潜水员 , " 内德 回复 .

“我绝不会乘坐潜水器下到海底，”内德回答道。

" [maɪ] [wɜːd] !
" My word !
" 我的 单词 !

我的天哪！

" [ðə; ði] ['kæptɪn] ['lɔitə] , [æz; əz] [ɪf] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][ˌriː'əʊpən][ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)] , [bʌt; bət]
" The Captain loitered , as if anxious to reopen the whole matter , but
" 这 队长 徘徊 , 作为 如果 焦虑的 到 重新开放 这 所有的 事情 , 但

船长徘徊不去，似乎急于重提此事，但是

[ned] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [siːmd] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [keɪs] [kləʊzd] .
Ned turned his back and seemed inclined to consider the case closed .
内德 转向 他的 后退 和 似乎 倾斜 到 考虑 这 案件 关闭 .

内德转过身去，似乎打算就此结案。

" [ænd; ənd][səʊ] [wɪr] [nɒt] ['gəʊɪŋ] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .
" And so we're not going ? " asked Frank .
" 和 所以 是 不是 去 ? " 问 坦率 .

“所以我们不去了？”弗兰克问道。

" ['rɒt(ə)n] [ʃeɪm] ! " [dɪ'kleəd] [dʒæk] .
" Rotten shame ! " declared Jack .
" 烂 耻辱 ! " 声明 杰克 .

“真是丢人现眼！”杰克喊道。

" [səʊ] [feɪdz] [ˌem 'iː] ['hæpi] , ['hæpi] [driːm] ! " ['tʃɑːntɪd] ['dʒɪmi] .
" So fades me happy , happy dream ! " chanted Jimmie .
" 所以 淡出 我 快乐的 , 快乐的 梦 ! " 吟诵 吉米 .

“我的快乐美梦就此消逝！”吉米吟唱道。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [stʌk] [hɪz; ɪz] [glɑːs] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [ænd; ənd] [muːvd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
The Captain stuck his glass in his eye and moved toward the door ,
这 队长 卡住 他的 玻璃 在 他的 眼睛 和 已搬 朝向 这 门 ,

船长把眼镜塞进眼睛里，朝门口走去。

[æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒn][hɪz; ɪz] [stɜːn] [feɪs] .

an	expression	of	satisfaction	on	his	stern	face	.
一个	表达	的	满意	在	他的	船尾	脸	.

他严肃的脸上露出了满意的表情。

[nəʊ][wʌn] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,

No	one	opened	the	door	for	him	,	and	when	he	opened	it	for	himself	,
不	一	打开	这	门	为了	他	,	和	什么时候	他	打开	它	为了	他自己	,

没有人为他开门，当他自己打开门时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['slendə(r)] , ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [feɪs] [ænd; ənd] ['brɪliənt] [aɪz]

he	found	a	slender	,	middle	-	aged	man	with	a	pleasant	face	and	brilliant	eyes
他	成立	一个	苗条	,	中间	-	老年人	男人	和	一个	令人愉快的	脸	和	杰出的	眼睛

[kən'frʌntɪŋ] [hɪm] .

confronting	him	.
面对	他	.

他发现对面站着一位身材修长、面容和善、眼神明亮的中年男子。

[hɪz; ɪz] [ˌsuːpə'sɪliəs] ['mænə(r)] ['vænɪʃd] ['ɪnstəntli] ,

His	supercilious	manner	vanished	instantly	,
他的	傲慢	方式	消失了	即刻	,

他那傲慢的态度瞬间消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlətri] [kæp][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɔn] [keɪm] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ][dʒɜːk] .

and	the	military	cap	he	had	already	donned	came	off	with	a	jerk	.
和	这	军队	帽	他	有	已经	穿戴	来了	离开	和	一个	混蛋	.

他已经戴上的军帽猛地掉了下来。

" ['ædmərəl] ! " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	Admiral	!	"	he	exclaimed	.
"	上将	!	"	他	惊呼	.

“海军上将！”他惊呼道。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['gæðəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] , [ɔːl] [ɪk'saɪtmənt] .

The	boys	gathered	about	the	doorway	,	all	excitement	.
这	男孩们	聚集	关于	这	门口	,	全部	激动	.

男孩们聚集在门口，兴奋不已。

[ə; eɪ] ['riːəl] , [lɪv; laɪv]['ædmərəl][ɪn][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['klʌbrʊm] !

A	real	,	live	admiral	in	the	Boy	Scout	clubroom	!
一个	真实的	,	居住	上将	在	这	男生	侦察	俱乐部会所	!

童子军俱乐部里竟然出现了一位活生生的海军上将！

[ðæt] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][ɪk'spekt] .

That	was	almost	too	much	to	expect	.
那	曾是	几乎	也	很多	到	预计	.

这几乎是过高的期望了。

[ðə; ði]['ædmərəl] [sə'luːtɪd] [ænd; ənd] [stept] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] .

The	admiral	saluted	and	stepped	inside	the	room	.
这	上将	敬礼	和	步	里面	这	房间	.

海军上将敬了个礼，然后走进了房间。

" ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] , [ə'dresɪŋ] [ned] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['kæptɪn] ,

"	Pardon	me	,	"	he	said	,	addressing	Ned	rather	than	the	Captain	,
"	赦免	我	,	"	他	说	,	解决	内德	相当	比	这	队长	,

“对不起，”他说道，但这次他称呼的是奈德而不是船长。

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [dɪs'kɜːtiəs] [θɪŋ] .

"	but	I	must	confess	that	I	have	been	doing	a	discourteous	thing	.
"	但	我	必须	承认	那	我	有	到过	正在做	一个	无礼	事物	.

但我必须承认，我做了一件失礼的事。

[ai][hæv; həv] [biːn] ['lɪsənɪŋ] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][dɔː(r)] . "

I	have	been	listening	at	your	door	.	"
我	有	到过	聆听	在	你的	门	.	"

我一直在你家门口偷听。

" [ai] [sɪn'sɪəli] [həʊp] [juː; jʊ] [hɜːd] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [sed] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ventʃəd] .

"	I	sincerely	hope	you	heard	all	that	was	said	,	"	the	Captain	ventured	.
"	我	真挚地	希望	你	听到	全部	那	曾是	说	,	"	这	队长	冒险	.

“我真诚地希望你们都听到了刚才说的话，”船长试探着说道。

" [ai][hæv; həv] [biːn] ['ʃeɪmfəli] [ɪn'sʌlt] [hɪə(r)] . "

"	I	have	been	shamefully	insulted	here	.	"
"	我	有	到过	可耻地	受辱	这里	.	"

“我在这里受到了莫大的侮辱。”

" [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [sed] ? " [ɑːskt] ['nestər] .

"	Did	you	hear	all	that	was	said	?	"	asked	Nestor	.
"	做过	你	听到	全部	那	曾是	说	?	"	问	内斯特	.

“你都听到了吗？”内斯特问道。

[ðə; ði]['ædmərəl] [baʊd] .

The	Admiral	bowed	.
这	上将	鞠躬	.

海军上将鞠躬。

" [ai] [θɪŋk] [səʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	think	so	,	"	he	said	.
"	我	思考	所以	,	"	他	说	.

“我想是这样，”他说。

" [aɪm][glæd][ɒv; əv] [ðæt] , " [fræŋk] [sed] , " [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['kæptɪn] [dʌz] [nɒt] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .

"	I'm	glad	of	that	,	"	Frank	said	,	"	for	this	Captain	does	not	tell	the	truth	.
"	我是	高兴的	的	那	,	"	坦率	说	,	"	为了	这	队长	做	不是	告诉	这	真相	.

“我很高兴，”弗兰克说，“因为这位船长不讲真话。”

" ['kæptɪn] [mɔːr] [fraʊnd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːkə(r)] [bʌt; bət] [sed] [nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] .

"	Captain	Moore	frowned	in	the	direction	of	the	speaker	but	said	not	a	word	.
"	队长	摩尔	皱眉	在	这	方向	的	这	扬声器	但	说	不是	一个	单词	.

“摩尔上尉朝说话的人皱了皱眉，但一言不发。”

" [wen] [ai] [riːtʃt] [ðə; ði][dɔː(r)] , " [ðə; ði]['ædmərəl] [sed] ,

"	When	I	reached	the	door	,	"	the	Admiral	said	,
"	什么时候	我	达到	这	门	,	"	这	上将	说	,

“当我走到门口时，”海军上将说道，

" [ai] [hɜːd] ['kæptɪn] [mɔːr] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [trɪp] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['daɪvə(r)] ,

"	I	heard	Captain	Moore	saying	that	the	trip	was	to	be	made	in	the	Diver	,
"	我	听到	队长	摩尔	说	那	这	旅行	曾是	到	是	制成	在	这	潜水员	,

“我听到摩尔船长说，这次航行将乘坐潜水者号进行。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [tʃɑːdʒ] . "

and	that	he	was	to	have	charge	.	"
和	那	他	曾是	到	有	收费	.	"

他将被委任负责此事。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , " ['kæptɪn] [mɔːr] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [seɪ] .

"	That	is	the	way	I	understand	it	,	"	Captain	Moore	hastened	to	say	.
"	那	是	这	方式	我	理解	它	,	"	队长	摩尔	加快	到	说	.

“我也是这么理解的，”摩尔上尉赶紧说道。

" [ænd; ənd] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['ædmərəl] , " [hiː; hi] [sed] , ['fɜːðə(r)] , [ðæt] ['əʊnli][wʌn] [bɔɪ]

"	And	,	"	continued	the	Admiral	,	"	he	said	,	further	,	that	only	one	Boy
"	和	,	"	持续	这	上将	,	"	他	说	,	更远	,	那	仅有的	一	男生

“而且，”海军上将继续说道，“他还说，只有一个男孩

[skaʊt] [wʊd] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] ['mɪstə(r)] . ['nestər] . "
Scout would be permitted to accompany Mr . Nestor . "
侦察 会 是 允许 到 陪伴 先生 . 内斯特 . "

斯库特可以陪同内斯特先生。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] , [dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sæmpl] [wiː; wi] [siː] [hɪə(r)] , " [ðə; ði]
" That will be quite enough , judging from the samples we see here , " the
" 那 将要 是 相当 足够的 , 评判 从 这 样品 我们 看 这里 , " 这
['kæptɪn] [əb'zɜːvd] ,
Captain observed ,
队长 观察到 ,

“从我们在这里看到的样本来看，这已经足够了，”船长说道。

[wɪð] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [glɑːns] [tə'wɔːd] ['dʒɪmi] , [huːz] [feɪs] [wɒz; wəz] [naʊ] [set] [ɪn] [ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn] .
with a vicious glance toward Jimmie , whose face was now set in a broad grin .
和 一个 恶毒 瞥一眼 朝向 吉米 , 谁 脸 曾是 现在 放 在 一个 广阔 咧嘴笑 .

他恶狠狠地瞪了吉米一眼，吉米脸上却挂着灿烂的笑容。

" [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['steɪtmənts] [meɪd] [baɪ] ['kæptɪn] [mɔːr] , " [ned] [sed] .
" Those are the statements made by Captain Moore , " Ned said .
" 那些 是 这 声明 制成 经过 队长 摩尔 , " 内德 说 .

“那是摩尔上尉说的话，”内德说道。

" [aɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ək'sept] [ðem; ðəm] . "
" I refused to accept them . "
" 我 拒绝 到 接受 他们 . "

我拒绝接受他们。

" [kwaɪt] [raɪt] ! " [sed] [ðə; ði] ['ædmərəl] .
" Quite right ! " said the Admiral .
" 相当 正确的 ! " 说 这 上将 .

“完全正确！”海军上将说道。

['kæptɪn] [mɔːr] [stʌk] [hɪz; ɪz] [glɑːs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ə'gen] [ænd; ənd] , [sə'ljuːt, sɑː'luːte] , [tɜːnd] [tə'wɔːd]
Captain Moore stuck his glass in his eye again and , saluting , turned toward
队长 摩尔 卡住 他的 玻璃 在 他的 眼睛 再次 和 , 敬礼 , 转向 朝向
[ðə; ði] [dɔː(r)] .
the door .
这 门 .

摩尔上尉再次把眼镜塞进眼睛里，敬了个礼，然后转身走向门口。

" [weɪt] ! " [kə'mɑːnd] [ðə; ði] ['ædmərəl] .
" Wait ! " commanded the Admiral .
" 等待 ! " 命令 这 上将 .

“等等！”海军上将命令道。

[ðə; ði] ['æŋgri] ['kæptɪn] [tɜːnd] [bæk] , [ə; eɪ] [skaʊl] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
The angry Captain turned back , a scowl on his face .
这 生气的 队长 转向 后退 , 一个 皱眉头 在 他的 脸 .

愤怒的船长转过身，脸上带着怒容。

" ['mɪstə(r)] . ['nestər] , " [ðə; ði] ['ædmərəl] [kən'tɪnjuːd] , " [gəʊz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
" Mr . Nestor , " the Admiral continued , " goes in charge of the expedition ,
" 先生 . 内斯特 , " 这 上将 持续 , " 去 在 收费 的 这 远征 ,
[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] ,
and in the Sea Lion ,
和 在 这 海 狮子 ,

“内斯特先生，”海军上将继续说道，“负责这次探险，他将乘坐海狮号，

[ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [wɪð] .
the submarine he has been experimenting with .
这 潜艇 他 有 到过 实验 和 .

他一直在试验的那艘潜艇。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [θriː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɪð] [hɪm] .

He	will	be	permitted	to	take	three	of	his	companions	with	him	.
他	将要	是	允许	到	拿	三	的	他的	同伴	和	他	.

他将被允许带上三名同伴。

['eni] ['ɒfɪsə(r)] [huː] [gəʊz] [ɪn][ðə; ði] [siː] ['laɪən] [wɪl] [ˌnesə'serəli] [rɪ'meɪn] ['ʌndə(r)]['mɪstə(r)] . ['nɛstərz] ['ɔːdərs] . "

Any	officer	who	goes	in	the	Sea	Lion	will	necessarily	remain	under	Mr	.	Nestor's	orders	.	"
任何	官	WHO	去	在	这	海	狮子	将要	一定	保持	在下面	先生	.	内斯特的	订单	.	"

任何登上“海狮号”的军官都必须服从内斯特先生的命令。

" [ðen] [aɪ][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][træns'fɜː(r)] , " [skaul] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	Then	I	ask	for	a	transfer	,	"	scowled	the	Captain	.
"	然后	我	问	为了	一个	转移	,	"	皱着眉头	这	队长	.

“那我就申请调职，”船长皱着眉头说。

" ['grɑːntɪd] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['ædmərəl] .

"	Granted	,	"	answered	the	Admiral	.
"	的确	,	"	回答	这	上将	.

“准许了，”海军上将回答道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [naʊ] .

"	You	may	go	now	.
"	你	可能	去	现在	.

你可以走了。

" ['kæptɪn] [mɔːr] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] ,

"	Captain	Moore	lost	no	time	getting	out	of	the	door	,
"	队长	摩尔	丢失的	不	时间	获得	出去	的	这	门	,

“摩尔上尉毫不犹豫地冲出了门。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['ædmərəl] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [m'əʊʃənd] [ned] [tuː; tə][duː; də] ['laɪkwaɪz] .

and	then	the	Admiral	seated	himself	and	motioned	Ned	to	do	likewise	.
和	然后	这	上将	坐着	他自己	和	示意	内德	到	做	同样地	.

然后，海军上将坐了下来，并示意奈德也坐下。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['gæðəd] [ə'baʊt] , [bʌt; bət] [ned] [ɑːskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [prə'siːd] [wɪð] [ðeə(r)] [spɔːts] ,

The	boys	gathered	about	,	but	Ned	asked	them	to	proceed	with	their	sports	,
这	男孩们	聚集	关于	,	但	内德	问	他们	到	继续	和	他们的	运动的	,

男孩们围了过来，但内德让他们继续进行体育活动。

[ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ði][eks] - ['njuːzˌbɔɪ] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

and	only	the	ex	-	newsboy	remained	at	the	table	.
和	仅有的	这	前任	-	报童	剩余	在	这	桌子	.

桌边只剩下那位前报童。

" [aɪm] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] , " [ðə; ði]['ædmərəl] [bɪ'gæn] ,

"	I'm	sorry	to	say	,	"	the	Admiral	began	,
"	我是	对不起	到	说	,	"	这	上将	开始	,

“很遗憾，”海军上将开口说道，“

" [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [hɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪ'spɪkəb(ə)l] [dɪs'lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['tretʃəri] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] .

"	that	there	are	hints	of	the	most	despicable	disloyalty	and	treachery	in	this	matter	.
"	那	那里	是	提示	的	这	最多	卑鄙	不忠	和	背信弃义	在	这	事情	.

“这件事中似乎隐藏着最卑鄙的背叛和欺骗的迹象。”

[ai][doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [kɑːst] [sə'spɪʃən] [ɒn] ['kæptɪn] [mɔːr] , [huː] ['riːəli] [ɪz] [æn; ən] ['ekspɜːt] [ˌsʌbmə'riːn]
I don't like to cast suspicions on Captain Moore , who really is an expert submarine
我 不 喜欢 到 投掷 怀疑 在 队长 摩尔 , WHO 真的 是 一个 专家 潜艇
['ɒfɪsə(r)] ,
officer ,
官 ,

我不喜欢怀疑摩尔上校，他确实是一位经验丰富的潜艇军官。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [went] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] [ɪn] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]
but it appears to me that he went beyond his authority in changing the
但 它 出现 到 我 那 他 去 超过 他的 权威 在 变化 这
[plænz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kruːz] . "
plans for the cruise . "
计划 为了 这 巡航 . "

但在我看来，他更改游轮行程计划的行为已经越权了。

" [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [ɔː'θɒrəti] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['daɪvə(r)] ?
" He had no authority for changing from the Sea Lion to the Diver ?
" 他 有 不 权威 为了 变化 从 这 海 狮子 到 这 潜水员 ?
" [ɑːskt] [ned] .
" asked Ned .
" 问 内德 .

“他没有权力从海狮变成潜水员吗？”内德问道。

" [nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] . "
" Not the slightest . "
" 不是 这 丝毫 . "

“一点儿也没有。”

" [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['stiːmə(r)] [raɪd] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [ɒn]
" Or for changing from a steamer ride to China to a long journey on
" 或者 为了 变化 从 一个 汽船 骑 到 中国 到 一个 长的 旅行 在
[ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] ? "
the submarine ? "
这 潜艇 ? "

“或者说，是从乘轮船去中国改为乘坐潜艇进行长途旅行？”

" [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] . "
" Not at all . "
" 不是 在 全部 . "

“一点也不。”

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sent] [hɪə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ˌem 'iː] , "
" But he was sent here by the Secret Service department to instruct me , "
" 但 他 曾是 发送 这里 经过 这 秘密 服务 部门 到 指示 我 , "
[ned] [sed] .
Ned said .
内德 说 .

“但他是由特勤局派来指导我的，”内德说。

" [ɪg'zæktli] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [duː; də] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] .
" Exactly , and that is all he was expected to do in the case .
" 确切地 , 和 那 是 全部 他 曾是 预期的 到 做 在 这 案件 .

“没错，而这正是他在这个案子中被期望做的全部事情。”

[ai] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] .
I don't understand his conduct .
我 不 理解 他的 执行 .

我不理解他的行为。

" ['dʒɪmi] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][æn; ən] [ˌɑːftə'nuːn] ['njuːzpeɪpə(r)] [wɪtʃ] [leɪ] [ɒn][ðə; ði]
" Jimmie , who had been looking over an afternoon newspaper which lay on the
" 吉米 , WHO 有 到过 寻找 超过 一个 下午 报纸 哪个 躺 在 这
['teɪb(ə)l] ,
table ,
桌子 ,

吉米当时正在翻阅桌上的一份下午报纸，

[naʊ] [brəʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
now broke into the conversation .
现在 打破 进入 这 对话 .

这时，他突然插话进来。

" [dʒʌst] [lʊk] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" Just look here , " he said .
" 只是 看 这里 , " 他 说 .

“你看这里，”他说。

" [ðɪs] [telz] [waɪ] ['kæptɪn] [mɔːr] ['bʌtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [geɪm] [rɒŋ] .
" This tells why Captain Moore butted into the game wrong .
" 这 讲述 为什么 队长 摩尔 对接 进入 这 游戏 错误的 .

“这就解释了为什么摩尔队长不应该插手比赛。”

[dʒʌst] [riːd] [ðæt] .
Just read that .
只是 读 那 .

读一下。

" [ðə; ði]['ædmərəl] [tʊk] [ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)]['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [riːd] , [ə'laʊd] :
" The Admiral took the newspaper into his hand and read , aloud :
" 这 上将 采取 这 报纸 进入 他的 手 和 读 , 大声 :

海军上将拿起报纸，大声朗读道：

" [ðə; ði]['daɪvə(r)] , [ðə; ði] ['feɪməs] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] [ɪn'ventɪd] [baɪ] ['ɑːθə(r)] [mɔːr] , [ðə; ði] ['tæləntɪd] [sʌn]
" The Diver , the famous submarine boat invented by Arthur Moore , the talented son
" 这 潜水员 , 这 著名的 潜艇 船 发明 经过 亚瑟 摩尔 , 这 才华横溢 儿子
[ɒv; əv] ['kæptɪn] ['henri] [mɔːr] ,
of Captain Henry Moore ,
的 队长 亨利 摩尔 ,

“潜水员号”是亨利·摩尔船长的才华横溢的儿子亚瑟·摩尔发明的著名潜艇。

[ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['neɪvi] , [ɪz] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [ɪn] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][məʊst]
of the United States navy , is soon to be put in commission for a most
的 这 团结的 各州 海军 , 是 很快 到 是 放 在 委员会 为了 一个 最多
[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['vɔɪɪdʒ] .
extraordinary voyage .
非凡的 航程 .

美国海军的一艘舰艇即将投入使用，执行一次非同寻常的航行。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [mɔːr] , [huː] [wɪl] [biː; bi] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði][ɪn'ventə(r)] ,
Under the command of Captain Moore , who will be accompanied by the inventor ,
在下面 这 命令 的 队长 摩尔 , WHO 将要 是 伴随 经过 这 发明者 ,

在摩尔上尉的指挥下，发明家也将随行，

[hɪz; ɪz] [sʌn] , [ðə; ði]['daɪvə(r)] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] [frɒm; frəm][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][tuː; tə] ['tʃaɪnə] , ['ɔːlməʊst]
his son , the Diver will make the trip from San Francisco to China , almost
他的 儿子 , 这 潜水员 将要 制作 这 旅行 从 圣 弗朗西斯科 到 中国 , 几乎
[ɪn'taɪəli] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] .
entirely under water .
完全 在下面 水 .

他的儿子，潜水员，将几乎完全在水下完成从旧金山到中国的旅程。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [gəʊz] [ɒn] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] . "

It	is	understood	that	the	submarine	goes	on	secret	service	for	the	Government	.	"
它	是	理解	那	这	潜艇	去	在	秘密	服务	为了	这	政府	.	"

据了解，这艘潜艇为政府执行秘密任务。

" [ðeə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ! " [kraɪd] ['dʒɪmi] .

"	There	you	are	!	"	cried	Jimmie	.
"	那里	你	是	!	"	哭	吉米	.

“你在这儿啊！”吉米喊道。

" [ai]['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [ðæt] [dʌz] [ɪk'spleɪn][ə; eɪ][lɒt] , " [lɑːft] [ned] .

"	I	rather	think	that	does	explain	a	lot	,	"	laughed	Ned	.
"	我	相当	思考	那	做	解释	一个	很多	,	"	笑了	内德	.

“我觉得这确实解释了很多事情，”内德笑着说。

" [ðə; ði]['daɪvə(r)] , " [sed] [ðə; ði]['ædmərəl] , ['θɔːtfəli] , " [hæz; həz][nɒt] [jet] [biːn] [ək'septɪd] [baɪ][ðə; ði]

"	The	Diver	,	"	said	the	Admiral	,	thoughtfully	,	"	has	not	yet	been	accepted	by	the
"	这	潜水员	,	"	说	这	上将	,	深思熟虑	,	"	有	不是	然而	到过	公认	经过	这

['gʌvənmənt] ,

Government	,
政府	,

“潜水员，”海军上将若有所思地说，“还没有被政府接受。”

[ænd; ənd][aɪ] [siː] ['trʌb(ə)l] [ə'hed] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siː] ['laɪən] .

and	I	see	trouble	ahead	for	the	Sea	Lion	.
和	我	看	麻烦	前方	为了	这	海	狮子	.

我认为海狮将面临麻烦。

" ['tʃæptə(r)] [θriː]

"	CHAPTER	III
"	章	三、

第三章

" [ðə; ði] ['dændi] [ˌsʌbmə'riːn]

"	THE	DANDY	SUBMARINE
"	这	花花公子	潜艇

《花花公子潜艇》

" [ðə; ði] [siː] ['laɪən][wɒz; wəz][ə; eɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˌsʌbmə'riːn] ,

"	The	Sea	Lion	was	a	United	States	submarine	,
"	这	海	狮子	曾是	一个	团结的	各州	潜艇	,

“海狮号”是美国的一艘潜艇，

[jet] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [kən'strʌktɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['juːʒuəl]['neɪv(ə)l][laɪnz] .

yet	she	was	not	constructed	along	the	usual	naval	lines	.
然而	她	曾是	不是	建造	沿着	这	通常	海军	线条	.

然而，她的建造方式却与通常的海军舰艇不同。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [jɒt] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)]

It	was	said	of	her	that	she	looked	more	like	a	pleasure	yacht	built	for
它	曾是	说	的	她	那	她	看起来	更多的	喜欢	一个	乐趣	游艇	建造	为了

['ʌndə(r)] - ['sɜːfɪs] [wɜːk] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

under	-	surface	work	than	anything	else	.
在下面	-	表面	工作	比	任何事物	别的	.

有人评价她，说她看起来更像是一艘为水下作业而建造的豪华游艇，而不是其他任何东西。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪtə(r)][tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]

It	is	not	the	purpose	of	the	writer	to	enter	into	a	minute	description	of
它	是	不是	这	目的	的	这	作家	到	进入	进入	一个	分钟	描述	的

[ðə; ði][krɑːft] .

the	craft	.
这	工艺	.

作者的目的并非对工艺进行细致入微的描述。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][prəˈvaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈgæsəliːn] [ˈendʒɪn] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪˈlektrɪk] [ˈməʊtə(r)] .

She	was	provided	with	a	gasoline	engine	and	an	electric	motor	.
她	曾是	假如	和	一个	汽油	引擎	和	一个	电的	发动机	.

她配备了一台汽油发动机和一台电动机。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [ˈveri] [ˈruːmi; ˈrʊmi] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [əˈpɔɪntmənts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈhænsəm]

She	was	not	very	roomy	,	but	her	appointments	were	very	handsome
她	曾是	不是	非常	宽敞	,	但	她	预约	是	非常	英俊的

[ænd; ənd] [ˈkɒstli] .

and	costly	.
和	昂贵	.

她的房间不算宽敞，但她的预约安排非常体面且昂贵。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [məˈʃiːnz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ] [pjʊə(r)][eə(r)] , [æz; əz][ɪz] [ˈkɒmən] [wɪð] [ɔːl]

There	were	machines	for	manufacturing	pure	air	,	as	is	common	with	all
那里	是	机器	为了	制造业	纯的	空气	,	作为	是	常见的	和	全部

[ˌsʌbməˈriːnz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [klɑːs] ,

submarines	of	her	class	,
潜艇	的	她	班级	,

和同级所有潜艇一样，艇上也配备了制造纯净空气的机器。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌæpəˈreɪtəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [wɒz; wəz]['mɒd(ə)n][ænd; ənd]

and	the	apparatus	for	the	production	of	electricity	was	modern	and
和	这	设备	为了	这	生产	的	电	曾是	现代的	和

[ɪˈfɪʃ(ə)nt] .

efficient	.
高效的	.

发电设备先进高效。

['evri] [kəmˈpɑːtmənt] [kʊd; kəd][biː; bi] [kləʊzd] [əˈgenst] ['evri] ['ʌðə(r)]['tʃeɪmbə(r)][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['dæmɪdʒ]

Every	compartment	could	be	closed	against	every	other	chamber	in	case	of	damage
每一个	隔间	可以	是	关闭	反对	每一个	其他	房间	在	案件	的	损害

[tuː; tə][ðə; ði] [ʃel] .

to	the	shell	.
到	这	壳	.

如果炮壳受损，每个舱室都可以与其他舱室完全封闭。

[ðə; ði] [pʌmps] [dɪˈzaɪnd] [tuː; tə][ɪkˈspel][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði][həʊld][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs]

The	pumps	designed	to	expel	the	water	taken	into	the	hold	for	the	purpose
这	水泵	设计	到	驱逐	这	水	已采取	进入	这	抓住	为了	这	目的

[ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][krɑːft][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [wɜː(r); wə(r)] ['paʊəf(ə)l] ,

of	bringing	the	craft	to	the	bottom	were	powerful	,
的	带来	这	工艺	到	这	底部	是	强大的	,

用于排出船舱内积水以使船只沉入海底的水泵动力强劲。

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][sɪŋk][ænd; ənd][raɪz][æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [dʌz] [ə; eɪ][bɜːd][ɒn][ðə; ði] [wɪŋ] .

so	that	she	seemed	to	sink	and	rise	as	easily	as	does	a	bird	on	the	wing	.
所以	那	她	似乎	到	下沉	和	上升	作为	容易地	作为	做	一个	鸟	在	这	翼	.

所以她似乎像鸟儿展翅高飞一样，轻松地沉入水中又升起。

[æt; ət][tɒp] [spiːd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [meɪk] [əˈbaʊt] ['twenti] [maɪlz][æn; ən]['aʊə(r)] .

At	top	speed	she	would	make	about	twenty	miles	an	hour	.
在	顶部	速度	她	会	制作	关于	二十	英里	一个	小时	.

她的最高速度大约是每小时20英里。

[ɒn][ə; eɪ]['traɪəl][trɪp]['teɪkən][baɪ][ned] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði]['vɪzɪt][ɒv; əv] ['kæptɪn] [mɔːr] [tuː; tə]

On	a	trial	trip	taken	by	Ned	on	the	day	before	the	visit	of	Captain	Moore	to
在	一个	审判	旅行	已采取	经过	内德	在	这	天	前	这	访问	的	队长	摩尔	到

[ðə; ði] [blæk] [beə(r)] ['klʌbrʊm] ,

the	Black	Bear	clubroom	,
这	黑色的	熊	俱乐部会所	,

在摩尔船长到访黑熊俱乐部的前一天，内德进行了一次试航。

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [dɔ:z] [ænd; ənd] ['klɒzɪt] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [wʌn][tu:; tə] [li:v] [ɔ:(r)]['entə(r)][ðə; ði][bəʊt] [waɪl]

the	double	doors	and	closet	which	enabled	one	to	leave	or	enter	the	boat	while
这	双倍的	门	和	壁橱	哪个	已启用	一	到	离开	或者	进入	这	船	尽管

['ʌndə(r)]['wɔ:tə(r)][hæd; həd] [bi:n] ['θʌrəli] ['testɪd] [ænd; ənd] [faʊnd] [tu:; tə] [wɜ:k] ['pɜ:fɪktli] .

under	water	had	been	thoroughly	tested	and	found	to	work	perfectly	.
在下面	水	有	到过	彻底	测试	和	成立	到	工作	完美	.

经过彻底测试，人们可以在水下进出船只的双扇门和壁橱运行良好。

[ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [su:ts] — [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ˌmænju'fæktʃəd] [tu:; tə][fɪt] [ned] [ænd; ənd] [fræŋk] ,

The	diving	suits	—	which	had	been	manufactured	to	fit	Ned	and	Frank	,
这	潜水	西装	—	哪个	有	到过	制造	到	合身	内德	和	坦率	,

这些潜水服是专门为内德和弗兰克定制的，

[dʒæk][ænd; ənd] ['dʒɪmi] — [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] ['pɜ:fɪkt] [kən'dɪʃn] .

Jack	and	Jimmie	—	were	also	found	to	be	in	perfect	condition	.
杰克	和	吉米	—	是	还	成立	到	是	在	完美的	状况	.

杰克和吉米——也被发现身体状况良好。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] ,

On	the	whole	,
在	这	所有的	,

总体上，

[ðə; ði] [si:] ['laɪən][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ə'pɜ:tɪnənsɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][æz; əz] ['pɜ:fɪkt] [kən'dɪʃn] [æz; əz]

the	Sea	Lion	and	her	appurtenances	were	in	as	perfect	condition	as
这	海	狮子	和	她	附属物	是	在	作为	完美的	状况	作为

['saɪəns] [ænd; ənd] [ɪk'spɪərɪəns] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði][fɔ:(r)] [bɔɪz] ,

science	and	experience	could	make	them	on	the	day	the	four	boys	,
科学	和	经验	可以	制作	他们	在	这	天	这	四	男孩们	,

那天，这头海狮和它的附属物都处于科学和经验所能达到的完美状态，四个男孩见到它们时，它们的状态真是太好了。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ]['neɪv(ə)l]['ɒfɪsə(r)] ,

accompanied	by	a	naval	officer	,
伴随	经过	一个	海军	官	,

由一名海军军官陪同，

[left] [ðə; ði] [treɪn] [æt; ət] ['əʊkləʊnd] [ænd; ənd] [prə'si:did] [tu:; tə][ðə; ði]['neɪvi] [jɑ:d] [ʌp][ðə; ði] [beɪ] .

left	the	train	at	Oakland	and	proceeded	to	the	navy	yard	up	the	bay	.
左边	这	火车	在	奥克兰	和	继续	到	这	海军	院子	向上	这	湾	.

在奥克兰下了火车，然后前往海湾北上的海军造船厂。

[baɪ][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn] [bɔ:d] ,

By	the	middle	of	the	afternoon	the	boys	were	on	board	,
经过	这	中间	的	这	下午	这	男孩们	是	在	木板	,

下午时分，男孩们都上了船。

[rɪ'si:vɪŋ] [ðeə(r)]['faɪn(ə)l] [ɪn'strʌkʃənz] [frɒm; frəm] [lef'tenənt] [skɒt] ,

receiving	their	final	instructions	from	Lieutenant	Scott	,
接收	他们的	最终的	指示	从	中尉	斯科特	,

他们从斯科特中尉那里接受了最后的指示，

[hu:] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌtrænspɔ:'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] ['laɪən][frɒm; frəm] [nju:] [jɔ:k]

who	had	arranged	for	the	transportation	of	the	Sea	Lion	from	New	York
WHO	有	安排	为了	这	运输	的	这	海	狮子	从	新的	约克

[ænd; ənd] [ə'tendɪd] [tu:; tə][ɔ:l] ['ʌðə(r)] ['di:teɪlz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði][trɪp] .

and	attended	to	all	other	details	connected	with	the	trip	.
和	参加	到	全部	其他	细节	连接	和	这	旅行	.

他安排了从纽约运送海狮的事宜，并处理了与此次行程相关的所有其他细节。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [tɔ:k] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði] ['perɪlz] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'kaʊntəd] ,

After	a	long	talk	regarding	the	perils	to	be	encountered	,
后	一个	长的	讲话	关于	这	危险	到	是	遭遇	,

经过一番关于将会遇到的危险的长时间讨论后，

[lefˈtenənt] [skɒt] [druː] [fɔːθ] [ə; eɪ][mæp][ɒv; əv][pɪˈkjuːliə(r)] [əˈpɪərəns] [ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði]

Lieutenant	Scott	drew	forth	a	map	of	peculiar	appearance	and	laid	it	on	the
中尉	斯科特	画	前进	一个	地图	的	奇特	外貌	和	铺设	它	在	这

[ˈteɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈlɪvɪŋ] [ruːm] .

table	in	the	chamber	which	was	to	serve	as	a	general	living	room	.
桌子	在	这	房间	哪个	曾是	到	服务	作为	一个	一般的	活的	房间	.

斯科特中尉拿出一张形状奇特的地图，放在用作公共起居室的房间里的桌子上。

" [aɪ][hæv; həv] [rɪˈteɪnd] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæp] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][lɑːst]['məʊmənt] , " [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [sed]

"	I	have	retained	possession	of	this	map	until	the	last	moment	,	"	the	officer	said
"	我	有	保留	拥有	的	这	地图	直到	这	最后的	片刻	,	"	这	官	说

,

,

,

“我一直保管着这张地图，直到最后一刻，”警官说道。

" [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][məʊst][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ðæt] [nəʊ] [aɪz] [bʌt; bət] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv]

"	because	it	is	most	important	that	no	eyes	but	those	of	the	occupants	of
"	因为	它	是	最多	重要的	那	不	眼睛	但	那些	的	这	居住者	的

[ðə; ði] [siː] ['laɪən][ʃʊd; ʃəd] [rest] [əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː] .

the	Sea	Lion	should	rest	upon	it	.
这	海	狮子	应该	休息	之上	它	.

“因为最重要的是，除了海狮号上的乘客之外，任何人都不应该看到它。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃəʊz] [weə(r)] [ðə; ði] [lɒst] ['ves(ə)l] [went] [daʊn] , [ʃəʊz] [ðə; ði] [drɪft] [ðeə(r)] , [ðə; ði] [depθs] ,

It	shows	where	the	lost	vessel	went	down	,	shows	the	drift	there	,	the	depths	,
它	演出	在哪里	这	丢失的	血管	去	向下	,	演出	这	漂移	那里	,	这	深度	,

它显示了失踪船只的沉没位置、漂移轨迹和深度。

[ænd; ənd] ['veərɪəs] ['ʌðə(r)] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [greɪt] ['məʊmənt] .

and	various	other	details	of	great	moment	.
和	各种各样的	其他	细节	的	伟大的	片刻	.

以及其他许多精彩瞬间的细节。

" [ðə; ði] - , [æz; əz][juː; jʊ] ['daʊtləs] [nəʊ] , [went] [daʊn] [ɒf] [ðə; ði] ['taɪə] ['aɪləndz] ,

"	The	Cutaria	-	,	as	you	doubtless	know	,	went	down	off	the	Taya	Islands	,
"	这		-	,	作为	你	毫无疑问	知道	,	去	向下	离开	这	塔雅	岛屿	,

“正如你无疑知道的那样，库塔利亚号在塔亚群岛附近沉没了。”

[ə; eɪ] [smɔːl] [gruːp] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['aɪlənd][ɒv; əv]['haɪˈnæn] , [wɪtʃ] ,

a	small	group	to	the	east	of	the	large	island	of	Hainan	,	which	,
一个	小的	团体	到	这	东方	的	这	大的	岛	的	海南	,	哪个	,

海南岛东部的一小群人，

[ɪn] [tɜːn] , [ɪz] [ɒf] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['tʃaɪnə] , ['biːɪŋ] ['sepəreɪtɪd] ,

in	turn	,	is	off	the	coast	of	China	,	being	separated	,
在	转动	,	是	离开	这	海岸	的	中国	,	存在	分开	,

反过来，它又位于中国沿海，正在分离，

[ɪf] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wɜːd] [tuː; tə][juːz][ɪn] [ðɪs] [kəˈnekʃn] ,

if	that	is	a	good	word	to	use	in	this	connection	,
如果	那	是	一个	好的	单词	到	使用	在	这	联系	,

如果用这个词来表达这个意思合适的话，

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['iːstən] [kəʊst] [baɪ][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv] [tɒŋ] [kɪŋ] .

from	the	eastern	coast	by	the	Gulf	of	Tong	King	.
从	这	东	海岸	经过	这	海湾	的	童	国王	.

从东海岸经通京湾而来。

" [ɪˈmiːdiətli] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ['daɪvəz][wɜː(r); wə(r)] [sent] [daʊn] .

"	Immediately	following	the	sinking	of	the	ship	divers	were	sent	down	.
"	立即地	下列的	这	下沉	的	这	船	潜水员	是	发送	向下	.

“船只沉没后，立即派出潜水员下水。”

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [lɒst] [ʃɪp] ['restɪŋ] ['iːzəli] [ɪn] [ə'baʊt] ['sɪksti] [fiːt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

They	found	the	lost	ship	resting	easily	in	about	sixty	feet	of	water	.
他们	成立	这	丢失的	船	休息	容易地	在	关于	六十	脚	的	水	.

他们发现那艘失踪的船只静静地停泊在约六十英尺深的水下。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wen] ['ʌðə(r)] ['daɪvəz] [went] [daʊn] , [ðə; ði] [rek] [wɒz; wəz]

A	few	days	later	,	however	,	when	other	divers	went	down	,	the	wreck	was
一个	很少	天	之后	,	然而	,	什么时候	其他	潜水员	去	向下	,	这	破坏	曾是

然而，几天后，当其他潜水员下水时，沉船残骸却不见了。

[nɒt] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [ðə; ði] [fɜːst] ['ɒpəreɪtə(r)s] .

not	at	the	place	described	by	the	first	operators	.
不是	在	这	地方	描述	经过	这	第一的	运营商	.

不在第一批操作员所描述的地点。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [drɪft] ['kʌrənts] [ðeə(r)] ,

"	There	are	drift	currents	there	,
"	那里	是	漂移	电流	那里	,

那里有漂流流，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ðæt] [səʊ] ['hevi] [ə; eɪ] [rek] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ['ʃɪftɪd] [səʊ]

but	it	is	remarkable	that	so	heavy	a	wreck	should	have	been	shifted	so
但	它	是	卓越	那	所以	重的	一个	破坏	应该	有	到过	转移	所以

['sʌd(ə)nli] .

suddenly	.
突然	.

但令人惊讶的是，如此沉重的残骸竟然会如此突然地移动。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [ˌɪndə'keʃənz] [ðæt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [hæz; həz] [biːn] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] [sændz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

There	are	no	indications	that	the	vessel	has	been	buried	in	the	sands	of	the
那里	是	不	症状	那	这	血管	有	到过	埋葬	在	这	沙子	的	这

['bɒtəm] .

bottom	.
底部	.

没有迹象表明这艘船已被埋在海底的沙子里。

[jɔː(r); jə(r)] ['djuːti] [ɪz] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [flɔː(r)] [ðen] [ænd; ənd] [ləʊ'keɪt] [ðə; ði] [rek] .

Your	duty	is	to	search	the	ocean	floor	then	and	locate	the	wreck	.
你的	责任	是	到	搜索	这	海洋	地面	然后	和	定位	这	破坏	.

你的任务是搜索海底，找到沉船残骸。

['hævɪŋ] [dʌn] [ðɪs] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ðə; ði] ['treʒə(r)] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] .

Having	done	this	you	are	to	secure	the	treasure	,	if	possible	.
拥有	完毕	这	你	是	到	安全的	这	宝藏	, 如果		可能的	.

完成这些步骤后，你要尽可能地保管好这笔宝藏。

[ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] ['kænɒt] [duː; də] [ðɪs] ,

In	case	you	cannot	do	this	,
在	案件	你	不能	做	这	,

如果你做不到这一点，

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [stiːm] [tuː; tə] ['hɑːŋ'kɑːŋ] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [wɒt] [ə'sɪstəns] [juː; jʊ] [rɪ'kwaɪə(r)] .

you	are	to	steam	to	Hongkong	and	report	what	assistance	you	require	.
你	是	到	蒸汽	到	香港	和	报告	什么	协助	你	要求	.

你要乘船前往香港，并报告你需要哪些帮助。

" [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [ðɪs] :

"	And	remember	this	:
"	和	记住	这	:

记住这一点：

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔː(r)][ˌmɪs'leɪ] ['eni] ['dɒkjumənts] [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ɪn][ðə; ði][gəʊld] [ruːm]

You	are	not	to	destroy	or	mislay	any	documents	you	may	find	in	the	gold	room
你	是	不是	到	破坏	或者	错放	任何	文件	你	可能	寻找	在	这	金子	房间

.

:

.

你不得销毁或遗失你在金库中找到的任何文件。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [æt; ət]['eni] [pɔːt] [juː; jʊ] [meɪ]

You	are	not	to	reveal	the	purpose	of	your	mission	at	any	port	you	may
你	是	不是	到	揭示	这	目的	的	你的	使命	在	任何	港口	你	可能

[tʌtʃ] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] [aʊt] ,

touch	on	the	way	out	,
触碰	在	这	方式	出去	,

你不得在离开途中停靠的任何港口透露你的任务目的。

[ɔː(r)][æt; ət]['eni] [pɔːt] [juː; jʊ] [meɪ] ['vɪzɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [rɪ'pɔːtɪŋ] ['prəʊgres] .

or	at	any	port	you	may	visit	for	the	purpose	of	reporting	progress	.
或者	在	任何	港口	你	可能	访问	为了	这	目的	的	报道	进步	.

或在您为汇报进度而访问的任何港口。

" [ɪf] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [juː; jʊ][hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [ˌsʌbmə'riːn] [ɪz] ['wɜːkɪŋ]

"	If	at	any	time	you	have	reason	to	believe	that	another	submarine	is	working
"	如果	在	任何	时间	你	有	原因	到	相信	那	其他	潜艇	是	在职的

[ɔː(r)] ['lɔɪtərɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði] [rek] ,

or	loitering	about	in	the	vicinity	of	the	wreck	,
或者	游荡	关于	在	这	附近	的	这	破坏	,

“如果您在任何时候有理由相信有另一艘潜艇在沉船附近作业或徘徊，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði][fækt] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] [wɪl] [biː; bi]

you	are	to	report	the	fact	without	delay	and	a	man	-	of	-	war	will	be
你	是	到	报告	这	事实	没有	延迟	和	一个	男人	-	的	-	战争	将要	是

[sent] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

sent	to	you	.	"
发送	到	你	.	"

你必须立即报告此事，我们会派一艘军舰来找你。

" [ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] —

"	And	that	means	—
"	和	那	方法	—

这意味着——

" [ned] [dɪd] [nɒt] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['sentəns] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði]

"	Ned	did	not	complete	the	sentence	,	for	the	officer	hastened	to	explain	the
"	内德	做过	不是	完全的	这	句子	,	为了	这	官	加快	到	解释	这

['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] .

meaning	of	the	warning	.
意义	的	这	警告	.

“内德还没说完这句话，警官就赶紧向他解释了警告的含义。”

" [ðə; ði]['daɪvə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪz] ['sʌmweə(r)] [ɒn] [ðɪs] [kəʊst] .

"	The	Diver	,	"	he	said	,	"	is	somewhere	on	this	coast	.
"	这	潜水员	,	"	他	说	,	"	是	某处	在	这	海岸	.

“潜水员，”他说，“就在这片海岸的某个地方。”

" [ned] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [stɑːt] [ɒv; əv] [sə'praɪz] .

"	Ned	gave	a	quick	start	of	surprise	.
"	内德	给予	一个	快的	开始	的	惊喜	.

内德迅速出其不意地开始了。

" [ai] [nju:] [ˌaɪ 'ti:] ! " ['ʃaʊtɪd] ['dʒɪmi] .
" I knew it ! " shouted Jimmie .
" 我 知道 它 ! " 喊叫 吉米 .

“我就知道！”吉米喊道。

" [ai][dʒʌst] [nju:] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪn] - [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] !
" I just knew we were in for somethin ' of the kind !
" 我 只是 知道 我们 是 在 为了 某物 - 的 这 种类 !

“我就知道肯定会发生这种事！”

[ðɛəl] [bi:; bi] [dɔɪnz] . "
There'll be doin's . "
将会 是 行动 . "

会有事情发生的。

" [ai] ['rekən] [wi:; wi][kæn; kən] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['daɪvə(r)] , " [sed] [fræŋk] , " [ænd; ənd]['mɪstə(r)] .
" I reckon we can take care of the Diver , " said Frank , " and Mr .
" 我 估计 我们 能 拿 关心 的 这 潜水员 , " 说 坦率 , " 和 先生 .
['ɑ:θə(r)]
Arthur
亚瑟

“我想我们能搞定那个潜水员，”弗兰克说，“还有亚瑟先生。”

[mɔ:r] , [sʌn] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['henri] [mɔ:r] , [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] . "
Moore , son of Captain Henry Moore , with it . "
摩尔 , 儿子 的 队长 亨利 摩尔 , 和 它 . "

亨利·摩尔船长的儿子摩尔也在其中。

" [doʊnt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ðə; ði]['daɪvə(r)] , " [wɔ:nd] [lef'tenənt] [skɒt] .
" Don't underestimate the Diver , " warned Lieutenant Scott .
" 不 低估 这 潜水员 , " 警告 中尉 斯科特 .

“不要低估潜水员，”斯科特中尉警告说。

" [ʃi:; ʃi] [ɪz][ə; eɪ] [pi:tʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌsʌbmə'ri:n] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['ɑ:θə(r)] [mɔ:r] [nəʊz] [haʊ] [tu:; tə]
" She is a peach of a submarine , and Mr . Arthur Moore knows how to
" 她 是 一个 桃 的 一个 潜艇 , 和 先生 . 亚瑟 摩尔 知道 如何 到
['ɒpəreɪt] [hɜ:(r); hə(r)] .
operate her .
操作 她 .

“她是一艘非常棒的潜艇，亚瑟·摩尔先生知道如何操作她。”

[ʃi:; ʃi][ɪz]['ɔ:lməʊst][ðə; ði] ['leɪtɪst] [θɪŋ] [ɪn] [ˌsʌbmə'ri:nz] . "
She is almost the latest thing in submarines . "
她 是 几乎 这 最新的 事物 在 潜艇 . "

她几乎是潜艇领域的最新产品。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [baɪ] [hɜ:(r); hə(r)] , [ðen] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd][dʒæk] .
" Why didn't the Government buy her , then ? " demanded Jack .
" 为什么 没有 这 政府 买 她 , 然后 ? " 要求 杰克 .

“那政府为什么不买下她呢？”杰克质问道。

" ['prɪnsəplɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [wɪð'drɔ:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" Principally because she was withdrawn from the market , " was the reply .
" 主要 因为 她 曾是 撤回 从 这 市场 , " 曾是 这 回复 .

“主要是因为她退出了市场，”对方回答说。

" [aɪ] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] , " [ned] [sed] .
" I begin to understand , " Ned said .
" 我 开始 到 理解 , " 内德 说 .

“我开始明白了，”内德说。

" [ðen] [ðæt] [sʌn] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [mɔ:r] [ɪz]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][gəʊld] ? " [ɑ:skt] [dʒæk] .

"	Then	that	son	of	Captain	Moore	is	after	the	gold	?	"	asked	Jack	.
"	然后	那	儿子	的	队长	摩尔	是	后	这	金子	?	"	问	杰克	.

“那么，摩尔船长的儿子是冲着黄金来的？”杰克问道。

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [wi:; wi] [sə'spekt] . "

"	That	is	what	we	suspect	.	"
"	那	是	什么	我们	怀疑	.	"

“我们怀疑就是这样。”

" [wel] , " [fræŋk] [sed] , [ðen] ,

"	Well	,	"	Frank	said	,	then	,
"	出色地	,	"	坦率	说	,	然后	,

“好吧，”弗兰克接着说。

" [ˌaɪ 'ti:] [ˌwʊdnt] [bi:; bi] ['eni] [fʌn] [tu:; tə][gəʊ]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][əʊld] [rek] [ɪf] [ɔ:l][wɒz; wəz][klɪə(r)] ['seɪlɪŋ] . "

"	it	wouldn't	be	any	fun	to	go	after	the	old	wreck	if	all	was	clear	sailing	.	"
"	它	不会	是	任何	乐趣	到	去	后	这	老的	破坏	如果全部		曾是	清除	帆船	.	"

“如果一切都一帆风顺，那再去追寻那艘老旧的残骸就没什么意思了。”

" [raɪt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ! " [kraɪd] ['dʒɪmi] .

"	Right	you	are	!	"	cried	Jimmie	.
"	正确的	你	是	!	"	哭	吉米	.

“你说得对！”吉米喊道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [get][ðə; ði]['daɪvə(r)][hɪə(r)][səʊ] ['kwɪkli] ? " [ɑ:skt] [ned] .

"	But	how	did	they	get	the	Diver	here	so	quickly	?	"	asked	Ned	.
"	但	如何	做过	他们	得到	这	潜水员	这里	所以	迅速地	?	"	问	内德	.

“可是他们是怎么这么快就把潜水员运过来的？”内德问道。

" [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ai][gɒt][ðə; ði] [si:] ['laɪən][hɪə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [lɛfˈtɛnənts] [rɪ'plaɪ] .

"	The	same	way	I	got	the	Sea	Lion	here	,	"	was	the	Lieutenant's	reply	.
"	这	相同的	方式	我	得到	这	海	狮子	这里	,	"	曾是	这	中尉的	回复	.

“我也是这么把海狮弄到这里来的，”中尉回答道。

" [ðeɪ] [ɪn'geɪdʒd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [treɪn] ,

"	They	engaged	a	special	train	,
"	他们	已订婚的	一个	特别的	火车	,

他们包了一列专列，

[tʊk] [ðə; ði] [bəʊt] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] ['præktɪkəbl] [ænd; ənd] [sent] [hɜ:(r); hə(r)]['əʊvə(r)] . "

took	the	boat	to	pieces	as	far	as	practicable	and	sent	her	over	.	"
采取	这	船	到	件	作为	远的	作为	切实可行的	和	发送	她	超过	.	"

尽可能地把船拆解，然后把她送了过去。

" [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [weɪl] [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [si:] ['laɪən] , "

"	But	she	is	something	of	a	whale	as	compared	with	the	little	Sea	Lion	,	"
"	但	她	是	某物	的	一个	鲸	作为	比较的	和	这	小的	海	狮子	,	"

[ɜ:rdʒd] [ned] .

urged	Ned	.
敦促	内德	.

“但与那只小海狮相比，她简直就是一条鲸鱼，”内德说道。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['i:zi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][get]['aʊə(r)][bəʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] . "

"	It	was	easy	enough	to	get	our	boat	across	the	continent	.	"
"	它	曾是	简单的	足够的	到	得到	我们的	船	穿过	这	大陆	.	"

“把我们的船开过大陆非常容易。”

" [nɒt] [kwaɪt][səʊ] ['i:zi] [æz; əz][ju:; jʊ] [θɪŋk] , " [lɑ:ft] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .

"	Not	quite	so	easy	as	you	think	,	"	laughed	the	officer	.
"	不是	相当	所以	简单的	作为	你	思考	,	"	笑了	这	官	.

“没你想的那么容易，”警官笑着说。

" [stɪl] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [hɪə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz] , [ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][trɪp] .

"	Still	,	"	he	added	,	"	here	she	is	,	all	ready	for	the	trip	.
"	仍然	,	"	他	额外	,	"	这里	她	是	,	全部	准备好	为了	这	旅行	.

“不过，”他补充道，“她已经做好旅行的准备了。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪz][ɪn] [faɪn] ['wɜːkɪŋ] ['ɔːdə(r)] .

There	are	plenty	of	provisions	,	and	everything	is	in	fine	working	order	.
那里	是	很多	的	条款	,	和	一切	是	在	美好的	在职的	命令	.

物资充足，一切运转良好。

[juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['nestər] , [tʊk] [ə; eɪ][hænd][ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,

You	,	Mr	.	Nestor	,	took	a	hand	in	taking	the	submarine	to	pieces	,
你	,	先生	.	内斯特	,	采取	一个	手	在	采取	这	潜艇	到	件	,

内斯特先生，你参与了拆解潜艇的行动。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] . "

and	you	ought	to	know	all	about	her	.	"
和	你	应该	到	知道	全部	关于	她	.	"

你应该对她了如指掌。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][duː; də] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , " [stɪl] ,

"	I	think	I	do	,	"	was	the	reply	,	"	still	,
"	我	思考	我	做	,	"	曾是	这	回复	,	"	仍然	,

“我想我的确如此，”对方回答说，“仍然如此。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [laɪkt] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tə'geðə(r)] [ə'gen] . "

I	should	have	liked	the	chance	of	putting	her	together	again	.	"
我	应该	有	喜欢	这	机会	的	推杆	她	一起	再次	.	"

我本该很乐意有机会让她重新振作起来。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	It	is	all	right	as	it	is	,	"	was	the	reply	.
"	它	是	全部	正确的	作为	它	是	,	"	曾是	这	回复	.

“这样挺好的。”对方回答道。

" [juː; jʊ] ['daʊtləs] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [waɪl] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn]

"	You	doubtless	had	a	good	time	in	New	York	while	the	work	was	being	done
"	你	毫无疑问	有	一个	好的	时间	在	新的	约克	尽管	这	工作	曾是	存在	完毕

[hɪə(r)] .

here	.
这里	.

“毫无疑问，在你在这里工作期间，你在纽约过得很愉快。”

[wen] [aɪ] [left] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg] ['sɪti] [tuː; tə] [raɪd] ['əʊvə(r)] [wɪð] [juː; jʊ][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['redi] ,

When	I	left	for	the	big	city	to	ride	over	with	you	she	was	nearly	ready	,
什么时候	我	左边	为了	这	大的	城市	到	骑	超过	和	你	她	曾是	几乎	准备好	,

当我动身前往大城市与你相聚时，她已经差不多准备好了。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɒn]['aʊə(r)][ə'raɪv(ə)l] , [ʃiː; ʃi][ɪz] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] , [raɪt] [ænd; ənd][fɪt] . "

and	now	,	on	our	arrival	,	she	is	,	as	you	see	,	right	and	fit	.	"
和	现在	,	在	我们的	到达	,	她	是	,	作为	你	看	,	正确的	和	合身	.	"

现在，我们到达时，正如你所看到的，她身体状况良好，精神饱满。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['stiːmə(r)] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp]

"	But	I	thought	we	were	to	cross	the	Pacific	in	a	steamer	and	pick	up
"	但	我	想法	我们	是	到	叉	这	太平洋	在	一个	汽船	和	挑选	向上

[ðə; ði] [siː] ['laɪən]['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ,

the	Sea	Lion	over	there	,
这	海	狮子	超过	那里	,

“但我以为我们要乘汽船横渡太平洋，然后去那边接上海狮号。”

" [ned] [əb'zɜːvd] .
" **Ned** **observed** **.**
" 内德 观察到 .

内德说道。

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , " [ðə; ðɪ] [lef'tenənt] ['ɑːnsə(r)d] ,
" **Right** **you** **are** **,** " **the** **Lieutenant** **answered** **,**
" 正确的 你 是 , " 这 中尉 回答 ,

“你说得对，”中尉回答道。

" [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [siː] ['laɪən][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ðɪ][bɪg] ['stiːmə(r)] , [tuː] . "
" **but** **the** **Sea** **Lion** **is** **to** **be** **taken** **over** **by** **the** **big** **steamer** **,** **too** **.** "
" 但 这 海 狮子 是 到 是 已采取 超过 经过 这 大的 汽船 , 也 . "

“但是海狮号最终也会被那艘大轮船接管。”

" [ðen] [ðev] [gɒt][tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['piːsɪz] [ə'gen] , " [weɪld] ['dʒɪmi] ,
" **Then** **they've** **got** **to** **take** **her** **to** **pieces** **again** **,** " **wailed** **Jimmie** **,**
" 然后 他们有 得到 到 拿 她 到 件 再次 , " 哀嚎 吉米 ,

“那他们还得再把她拆成碎片呢！”吉米哀嚎道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wiːks] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [get] ['stɑːtɪd] . "
" **and** **it** **will** **be** **weeks** **before** **we** **get** **started** **.** "
" 和 它 将要 是 周 前 我们 得到 开始 . "

“还需要几周时间才能开始。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] [ðeə(r)] , " [ðə; ðɪ]['ɒfɪsə(r)] [rɪ'plaɪd] .
" **You** **are** **wrong** **there** **,** " **the** **officer** **replied** **.**
" 你 是 错误的 那里 , " 这 官 回复 .

“你错了，”警官回答道。

" [ðə; ðɪ] [siː] ['laɪən] [wɪl] [biː; bi] [pɪkt] [ʌp] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['fləʊtɪŋ] [dɒk] [ænd; ənd] [təʊd]
" **The** **Sea** **Lion** **will** **be** **picked** **up** **by** **something** **like** **a** **floating** **dock** **and** **towed**
" 这 海 狮子 将要 是 挑选 向上 经过 某物 喜欢 一个 漂浮的 码头 和 被拖走
['əʊvə(r)] .
over **.**
超过 .

“海狮号将被类似浮动码头的东西吊起并拖过去。”

[haʊ] [dʌz] [ðæt] [straɪk] [juː; jʊ] ? "
How **does** **that** **strike** **you** **?** **"**
如何 做 那 罢工 你 ? "

你对此有何感想?

" [aʊt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .
" **Out** **of** **water** **?** " **asked** **Frank** **.**
" 出去 的 水 ? " 问 坦率 .

“没水了吗？”弗兰克问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] .
" **Of** **course** **.**
" 的 课程 .

“当然。

['nɒv(ə)l] [weɪ] [ɒv; əv] ['kærɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] , [eɪ] ? "
Novel **way** **of** **carrying** **a** **submarine** **,** **eh** **?** **"**
小说 方式 的 携带 一个 潜艇 , 嗯 ? "

运载潜艇的方式真新颖，是吧?

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] . "
" **I** **should** **say** **so** **.** "
" 我 应该 说 所以 . "

“我应该这么说。”

" ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] , " [ðə; ði] [lef'tenənt] [went] [ɒn] , " [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [nəʊ] [fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)]

"	Over	there	,	"	the	Lieutenant	went	on	,	"	there	would	be	no	facilities	for
"	超过	那里	,	"	这	中尉	去	在	,	"	那里	会	是	不	设施	为了

[ə'semb(ə)lɪŋ] [ðə; ði] [pɑːts] .

assembling	the	parts	.
组装	这	部分	.

“那边，”中尉继续说道，“没有组装零件的设施。”

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] [hɪə(r)] . "

That	is	why	the	work	was	done	here	.	"
那	是	为什么	这	工作	曾是	完毕	这里	.	"

这就是我们选择在这里开展这项工作的原因。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [lɑːft] [fræŋk] .
" Of course , " laughed Frank .
" 的 课程 , " 笑了 坦率 .

“当然，”弗兰克笑着说。

" [ænd; ənd] [ðɪs] ['fləʊtɪŋ] [draɪ] [dɒk] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ,
" And this floating dry dock , " continued the officer ,
" 和 这 漂浮的 干燥 码头 , " 持续 这 官 ,

“还有这个浮动干船坞，”军官继续说道。

" [wɪl] [biː; bi] [ruːft] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][ɪts] ['kɒntents] [kept] ['siːkrət] .
" will be roofed over and its contents kept secret .
" 将要 是 有顶棚 超过 和 它是 内容 保留 秘密 .

“将被加盖，其内容物将被保密。”

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['taɪə] ['aɪləndz] ,
A short distance from the Taya Islands ,
一个 短的 距离 从 这 塔雅 岛屿 ,

距离塔亚群岛不远，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [ʃʌk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ʃel] [ænd; ənd] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
she will be shucked of her shell and take to the water .
她 将要 是 剥壳 的 她 壳 和 拿 到 这 水 .

她将脱壳入水。

[nəʊ][wʌn] [wɪl] [nəʊ] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz] . "
No one will know what her mission is . "
不 一 将要 知道 什么 她 使命 是 . "

没有人会知道她的任务是什么。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['prɪti] ['klevəli] [plænd] , " [ned] [riː'mɑːk] .
" It seems to me that everything is pretty cleverly planned , " Ned remarked .
" 它 似乎 到 我 那 一切 是 漂亮的 巧妙地 计划 , " 内德 评论 .

“在我看来，一切都是精心策划的，”内德评论道。

" [ai] [həʊp] [ɔːl] [maɪ] [plænz] [wɪl] [kʌm] [tə'geðə(r)] [æz; əz] ['naɪsli] [æz; əz][ðə; ði][plænz][ɒv; əv][ðə; ði]
" I hope all my plans will come together as nicely as the plans of the
" 我 希望 全部 我的 计划 将要 来 一起 作为 很好 作为 这 计划 的 这
['gʌvənmənt] [hæv; həv] . "
Government have . "
政府 有 . "

“我希望我的所有计划都能像政府的计划一样顺利进行。”

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][bɪg] [təʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['stiːmə(r)] , " ['dʒɪmi] [sə'dʒestid] .
" That will be a big tow for a steamer , " Jimmie suggested .
" 那 将要 是 一个 大的 拖 为了 一个 汽船 , " 吉米 建议 .

“对一艘蒸汽船来说，那将是一次巨大的拖曳，”吉米说道。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːkwəd] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] .
" Yes , it is awkward , but there seemed to be no other way .
" 是的 , 它 是 尴尬的 , 但 那里 似乎 到 是 不 其他 方式 .

“是的，这很尴尬，但似乎没有其他办法了。”

[ðə; ði]['daɪvə(r)] [wɪl] [biː; bi][fɑː(r)][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ænd; ənd][juː; jʊ] [teɪk] ['wɔːtə(r)] [ɒf] [ðə; ði] ['taɪə] ['aɪləndz] . "
The Diver will be far in the rear and you take water off the Taya Islands . "
这 潜水员 将要 是 远的 在 这 后部 和 你 拿 水 离开 这 塔雅 岛屿 . "

潜水员会落在队伍的最后面，你们要从塔亚群岛取水。

" [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [wei] ['əʊvə(r)] , " [ned] [sed] ,
" And on the way over , " Ned said ,
" 和 在 这 方式 超过 , " 内德 说 ,

“在来的路上，”内德说，

" [ai][kæn; kən][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [si:] ['laɪən][ænd; ənd] [kən'tɪnju:] [maɪ] ['stʌdiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] . "
" I can live in the Sea Lion and continue my studies of the machinery . "
" 我 能 居住 在 这 海 狮子 和 继续 我的 研究 的 这 机械 . "

“我可以住在海狮号里，继续研究机械装置。”

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði][aɪ'dɪə] , " [sed] [ðə; ði] [lef'tenənt] .
" That is the idea , " said the Lieutenant .
" 那 是 这 主意 , " 说 这 中尉 .

“这就是我的想法，”中尉说道。

" [wen] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][tu:; tə][bi:; bi] [pɪkt] [ʌp] ? " [ɑ:skt] [dʒæk] .
" When are we to be picked up ? " asked Jack .
" 什么时候 是 我们 到 是 挑选 向上 ? " 问 杰克 .

“我们什么时候被接走？”杰克问道。

[ðə; ði] [lef'tenənt] ['lɪftɪd] [ə; eɪ][hænd][fɔ:(r); fə(r)] ['saɪləns] .
The Lieutenant lifted a hand for silence .
这 中尉 抬起 一个 手 为了 沉默 .

中尉举起一只手示意大家安静。

[frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] , ['si:mɪŋli] [frɒm; frəm] [ˌʌndə'ni:θ] [ðə; ði] [ki:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] ['laɪən] , [keɪm] [ə; eɪ]
From outside , seemingly from underneath the keel of the Sea Lion , came a
从 外部 , 似乎 从 下 这 龙骨 的 这 海 狮子 , 来了 一个
['greɪtɪŋ] [saʊnd] ,
grating sound ,
格栅 声音 ,

从船外，似乎是从“海狮号”的龙骨下方，传来一阵刺耳的摩擦声。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [slaɪt] , [ðəʊ] ['stedi] , ['lɪftɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] .
which was followed by a slight , though steady , lifting of the vessel .
哪个 曾是 随后 经过 一个 轻微 , 尽管 稳定的 , 举重 的 这 血管 .

随后，船体略微但稳定地抬升起来。

" [dʒi:] ! " [kraɪd] ['dʒɪmi] , ['sprɪŋɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
" Gee ! " cried Jimmie , springing to his feet .
" 吉 ! " 哭 吉米 , 弹簧 到 他的 脚 .

“哇！”吉米惊叫一声，跳了起来。

" [ai] [ges] [wɪr] [ʌp] [ə'genst] [æn; ən] ['ɜ:θkweɪk] !
" I guess we're up against an earthquake !
" 我 猜测 是 向上 反对 一个 地震 !

“看来我们要遭遇地震了！”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt] [naʊ] , [bʌt; bət] [lef'tenənt] [skɒt] [rɪ'meɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz]
" The boys were all moving about now , but Lieutenant Scott remained in his
" 这 男孩们 是 全部 移动 关于 现在 , 但 中尉 斯科特 剩余 在 他的
[tʃeə(r)] ,
chair ,
椅子 ,

“男孩们都开始四处走动，但斯科特中尉仍然坐在椅子上。”

[ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
a smile on his face .
一个 微笑 在 他的 脸 .

他脸上带着笑容。

[ðə; ði] [siː] ['laɪən] [rəʊz] ['stedəli] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [slaɪt] [tɪp] [tuː; tə] [pɔːt] .

The	Sea	Lion	rose	steadily	,	and	there	was	a	slight	tip	to	port	.
这	海	狮子	玫瑰	稳步	,	和	那里	曾是	一个	轻微	提示	到	港口	.

海狮号稳步上升，略微向左舷倾斜。

[ned] [sæt] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃeɪmd] [lʊk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

Ned	sat	down	with	a	shamed	look	on	his	face	.
内德	卫星	向下	和	一个	羞愧	看	在	他的	脸	.

内德坐了下来，脸上带着羞愧的神色。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [nəʊn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	should	have	known	,	"	he	said	.
"	我	应该	有	已知	,	"	他	说	.

“我早该想到的，”他说。

" [seɪ] , " [dʒæk] [ɪk'skleɪmd] ,

"	Say	,	"	Jack	exclaimed	,
"	说	,	"	杰克	惊呼	,

“说，”杰克惊呼道，“

" [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [pʊt] [tə'geðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [fləʊt] [ðæt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)]

"	was	the	submarine	put	together	on	the	float	that	is	going	to	carry	her
"	曾是	这	潜艇	放	一起	在	这	漂浮	那	是	去	到	携带	她

[ə'krɒs] ? "

across	?	"
穿过	?	"

“潜艇是在即将运送她渡海的浮筒上组装的吗？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] , " [lɑːft] [ðə; ði] [lef'tenənt] .

"	Of	course	she	was	,	"	laughed	the	Lieutenant	.
"	的	课程	她	曾是	,	"	笑了	这	中尉	.

“她当然是了，”中尉笑着说。

" [ðə; ði] ['piːsɪz] [brɔːt] [ɒn] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sembəld] [ɒn] [ðə; ði] [fləʊt] .

"	The	pieces	brought	on	from	New	York	were	assembled	on	the	float	.
"	这	件	带来	在	从	新的	约克	是	组装	在	这	漂浮	.

从纽约运来的部件被组装到花车上。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] ['piːsɪz] , [ðə; ði] [wʌnz] [məʊst] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] ,

Some	of	the	larger	pieces	,	the	ones	most	difficult	to	handle	,
一些	的	这	更大的	件	,	这	一个	最多	难的	到	处理	,

一些较大的碎片，也是最难处理的碎片，

[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] ['pætənz] [sent] [ɒn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [iːst] .

were	made	here	from	patterns	sent	on	from	the	east	.
是	制成	这里	从	图案	发送	在	从	这	东方	.

这些衣服是根据从东方寄来的样式在这里制作的。

[ðen] , [wen] [ɔːl] [wɒz; wəz] ['redi] ,

Then	,	when	all	was	ready	,
然后	,	什么时候	全部	曾是	准备好	,

然后，当一切准备就绪后，

[ðə; ði] [fləʊt] [wɒz; wəz] [drɒpt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [səʊ] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [wʊd] [laɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,

the	float	was	dropped	out	of	sight	so	the	submarine	would	lie	on	the	surface	,
这	漂浮	曾是	掉落	出去	的	视线	所以	这	潜艇	会	说谎	在	这	表面	,

浮标被放到视线之外，这样潜艇就能漂浮在水面上。

[æz; əz] [wiː; wi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] . "

as	we	found	her	.	"
作为	我们	成立	她	.	"

我们发现她时的样子。

" [ænd; ənd] [naʊ] ['ðer] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] [fləʊt] ? " [ɑ:skt] ['dʒɪmi] .

"	And	now	they're	lifting	the	float	?	"	asked	Jimmie	.
"	和	现在	它们是	举重	这	漂浮	?	"	问	吉米	.

“现在他们要把花车抬起来了？”吉米问道。

" [ɪg'zæktli] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Exactly	,	"	was	the	reply	.
"	确切地	,	"	曾是	这	回复	.

“正是如此，”对方回答道。

" [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][gəʊ][ˌaʊt'saɪd] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒnɪŋ] ['taʊə(r)] , [ænd; ənd] [lʊk] [ə'baʊt] . "

"	Suppose	you	go	outside	,	on	the	conning	tower	,	and	look	about	.	"
"	认为	你	去	外部	,	在	这	骗局	塔	,	和	看	关于	.	"

“假设你走到外面，到指挥塔上，环顾四周。”

" [ju:; jʊ][bet] , " [kraɪd][dʒæk] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['steəweɪ] ,

"	You	bet	,	"	cried	Jack	,	and	then	there	was	a	rush	for	the	stairway	,
"	你	赌注	,	"	哭	杰克	,	和	然后	那里	曾是	一个	匆忙	为了	这	楼梯	,

“当然！”杰克喊道，然后大家便冲向楼梯。

[ɔ:(r)][hɑ:f] - ['lædə(r)] , ['rɑ:ðə(r)] , ['li:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['taʊə(r)] .

or	half	-	ladder	,	rather	,	leading	to	the	tower	.
或者	一半	-	梯子	,	相当	,	领导	到	这	塔	.

或者更确切地说，是通往塔楼的半截梯子。

[ðə; ði] [si:] ['laɪən][wɒz; wəz] [stɪl] ['lɪftɪŋ] , [ðəʊ] [weə(r)] [ðə; ði]['paʊə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd]

The	Sea	Lion	was	still	lifting	,	though	where	the	power	came	from	no	one	could
这	海	狮子	曾是	仍然	举重	,	尽管	在哪里	这	力量	来了	从	不	一	可以

[dɪ'tɜ:mɪn] .

determine	.
决定	.

海狮号仍在升空，但没有人能确定其动力来自何处。

[waɪl] [ned] ['stʌdid] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['prɒbləm] [lef'tenənt] [skɒt] [leɪd][ə; eɪ][hænd][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

While	Ned	studied	over	the	problem	Lieutenant	Scott	laid	a	hand	on	his	shoulder	.
尽管	内德	研究	超过	这	问题	中尉	斯科特	铺设	一个	手	在	他的	肩膀	.

当内德认真思考这个问题时，斯科特中尉把手放在了他的肩膀上。

" [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [meɪks] [ðə; ði] [wi:lz] [gəʊ] [raʊnd] ? " [lɑ:ft] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .

"	You	want	to	know	what	makes	the	wheels	go	round	?	"	laughed	the	officer	.
"	你	想	到	知道	什么	制作	这	车轮	去	圆形的	?	"	笑了	这	官	.

“你想知道是什么让车轮转动吗？”警官笑着说。

" [wel] , [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] .

"	Well	,	I'll	tell	you	.
"	出色地	,	患病的	告诉	你	.

“好吧，我会告诉你。”

[ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [fləʊt] [fɔ:mz] [ə; eɪ][tæŋk] .

The	bottom	of	the	float	forms	a	tank	.
这	底部	的	这	漂浮	表格	一个	坦克	.

浮筒底部形成一个储液罐。

[naʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [si:] ? "

Now	do	you	see	?	"
现在	做	你	看	?	"

现在明白了吗?

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [həʊz] [leɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][tæŋk][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] ,

"	And	there's	a	large	hose	laid	from	the	tank	to	the	shore	,
"	和	有	一个	大的	软管	铺设	从	这	坦克	到	这	支撑	,

“而且，从水箱到岸边还铺设了一根粗大的软管，

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] ['biːɪŋ] [pʌmpt] [aʊt] !

and	the	water	is	being	pumped	out	!
和	这	水	是	存在	泵	出去	！

水正在被抽走！

[ai] [siː] . "

I	see	.	"
我	看	.	"

我懂了。”

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [lef'tenənt] .

"	That's	it	,	"	replied	the	Lieutenant	.
"	那就是	它	,	"	回复	这	中尉	.

“就是这样，”中尉回答道。

" [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [ʌp] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ] ,

"	Now	that	we	are	getting	up	high	and	dry	,
"	现在	那	我们	是	获得	向上	高的	和	干燥	,

“现在我们已经脱离险境了，

[juː; jʊ] [bɔɪz] [kæn; kən] [step] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fləʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'baʊt] .

you	boys	can	step	down	on	the	floor	of	the	float	and	look	about	.
你	男孩们	能	步	向下	在	这	地面	的	这	漂浮	和	看	关于	.

你们几个小伙子可以下到花车地板上四处看看。

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['evə(r)][ə; eɪ] [kən'traɪvəns] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðɪs] .

I	don't	think	there	was	ever	a	contrivance	exactly	like	this	.
我	不	思考	那里	曾是	曾经	一个	装置	确切地	喜欢	这	.

我认为历史上从未出现过完全相同的装置。

[gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .

Go	and	look	it	over	.
去	和	看	它	超过	.

去仔细看看。

" [naɪt] [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃɪl] [ɒk'təʊbə(r)] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði]

"	Night	was	falling	,	and	a	chill	October	wind	was	blowing	in	from	the
"	夜晚	曾是	坠落	,	和	一个	寒意	十月	风	曾是	吹	在	从	这

[pə'sɪfɪk] .

Pacific	.
太平洋	.

夜幕降临，十月的寒风从太平洋吹来。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][bæŋks][ɒv; əv] [klaʊdz] , [tuː] , [ænd; ənd][ɔːl] [saɪnz] [pɔː'tend, pəu-][reɪn] .

There	were	banks	of	clouds	,	too	,	and	all	signs	portended	rain	.
那里	是	银行	的	云	,	也	,	和	全部	标志	预示	雨	.

当时还有成片的云层，种种迹象表明即将下雨。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['dɪzməl] [naɪt] .

It	would	be	a	dismal	night	.
它	会	是	一个	惨淡	夜晚	.

那将是一个凄凉的夜晚。

['liːvɪŋ] [lef'tenənt] [skɒt] [ɪn][ðə; ði] ['kɒnɪŋ] ['taʊə(r)] ,

Leaving	Lieutenant	Scott	in	the	conning	tower	,
离开	中尉	斯科特	在	这	骗局	塔	,

留下斯科特中尉在指挥塔里，

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] [ˈklæmbə] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fləʊt] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [ˈblɒkɪŋ]

the	boys	all	clambered	down	to	the	floor	of	the	float	to	examine	the	blockings
这	男孩们	全部	攀爬	向下	到	这	地面	的	这	漂浮	到	检查	这	阻塞

[wɪtʃ] [kept] [ðə; ði] [ˌsʌbməˈriːn] [ɒn][ə; eɪ][ˈlev(ə)l] [kiːl] .

which	kept	the	submarine	on	a	level	keel	.
哪个	保留	这	潜艇	在	一个	等级	龙骨	.

男孩们都爬到浮筒底部，检查使潜艇保持水平的挡块。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,

They	were	gone	only	a	short	time	,
他们	是	已消失	仅有的	一个	短的	时间	,

他们只离开了很短一段时间。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði][rəʊp][ˈlædə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒnɪŋ] [ˈtaʊə(r)] [əˈgen] [ðə; ði] [laɪt]

but	when	they	climbed	up	the	rope	ladder	to	the	conning	tower	again	the	light
但	什么时候	他们	攀登	向上	这	绳索	梯子	到	这	骗局	塔	再次	这	光

[wɒz; wəz][dɪm] ,

was	dim	,
曾是	暗淡	,

但当他们再次爬上绳梯回到指挥塔时，光线已经很暗了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sləʊ] , [kəʊld][reɪn][wɒz; wəz] [ˈfɔːlɪŋ] .

and	a	slow	,	cold	rain	was	falling	.
和	一个	慢的	,	寒冷的	雨	曾是	坠落	.

细雨缓缓落下。

[ðə; ði] [lefˈtenənt] [wɒz; wəz][nɒt][ɒn][ðə; ði] [ˈkɒnɪŋ] [ˈtaʊə(r)] ,

The	Lieutenant	was	not	on	the	conning	tower	,
这	中尉	曾是	不是	在	这	骗局	塔	,

那名中尉当时不在指挥塔上。

[ænd; ənd] [ned] [æt; ət] [wʌns] [dɪˈsendɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈlɪvɪŋ] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbməˈriːn] .

and	Ned	at	once	descended	to	the	general	living	room	of	the	submarine	.
和	内德	在	一次	下降	到	这	一般的	活的	房间	的	这	潜艇	.

于是，内德立刻下到潜艇的公共起居室。

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] [ðə; ði] [laɪts] ,

Before	he	reached	the	middle	of	the	stairs	the	lights	,
前	他	达到	这	中间	的	这	楼梯	这	灯	,

他还没走到楼梯中间，灯就亮了。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ˈbɜːnɪŋ] [ˈbraɪtli] [ə; eɪ][ˈməʊmənt][bɪˈfɔː(r)] , [ˈsʌd(ə)nli] [went] [aʊt] ,

which	had	been	burning	brightly	a	moment	before	,	suddenly	went	out	,
哪个	有	到过	燃烧	明亮地	一个	片刻	前	,	突然	去	出去	,

刚才还燃烧得很旺的灯，突然熄灭了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˈtɪərɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbməˈriːn] [jɔːn] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [fiːt] [laɪk][ə; eɪ] [diːp] ,

and	the	interior	of	the	submarine	yawned	under	his	feet	like	a	deep	,
和	这	内部的	的	这	潜艇	打哈欠	在下面	他的	脚	喜欢	一个	深的	,

[ɪmˈpenɪtrəb(ə)l] [pɪt] .

impenetrable	pit	.
坚不可摧	坑	.

潜艇内部在他脚下像一个深不见底的深渊。

[ˈfɪəf(ə)l] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [əˈmɪs] , [ned] [drɒpt] [daʊn] [ænd; ənd] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

Fearful	that	something	was	amiss	,	Ned	dropped	down	and	reached	for	his
可怕	那	某物	曾是	错误	,	内德	掉落	向下	和	达到	为了	他的

[ɪˈlektrɪk] [ˈsɜːtʃlaɪt] ,

electric	searchlight	,
电的	探照灯	,

内德担心出了什么事，便蹲下身去拿他的电探照灯。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][left][ɒn][ə; eɪ] [ʃelf] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][steəz] .

which	**he**	**had**	**left**	**on**	**a**	**shelf**	**not**	**far**	**from**	**the**	**stairs**	**.**
哪个	他	有	左边	在	一个	架子	不是	远的	从	这	楼梯	.

他把它放在离楼梯不远的架子上。

['sʌmθɪŋ] [pɑːst] [hɪm][ɪn][ðə; ðɪ] ['dɑːknəs] [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə][ðə; ðɪ] [lef'tenənt] ,

Something	**passed**	**him**	**in**	**the**	**darkness**	**and**	**he**	**called**	**out**	**to**	**the**	**Lieutenant**	**,**
某物	通过了	他	在	这	黑暗	和	他	称为	出去	到	这	中尉	,

黑暗中有什么东西从他身边掠过，他便喊了一声中尉。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['ɑːnsə(r)] .

but	**there**	**was**	**no**	**answer**	**.**
但	那里	曾是	不	回答	.

但是没有人回答。

[ðen] , [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['dɑːknəs] [ə'bʌv] , [keɪm][ə; eɪ] ['mɪŋgld] ['kɔːrəs][ɒv; əv]['æŋgə(r)][ænd; ənd]

Then	**,**	**out**	**of**	**the**	**darkness**	**above**	**,**	**came**	**a**	**mingled**	**chorus**	**of**	**anger**	**and**
然后	,	出去	的	这	黑暗	多于	,	来了	一个	混合	合唱	的	愤怒	和

[ə'lɑːm] .

alarm	**.**
警报	.

然后，从上方黑暗中传来一阵愤怒和惊恐交织的合唱声。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	**IV**
章	第四

第四章

[ə; eɪ] [wʊlf] [ɒn] [ðə; ðɪ] [treɪl]

A	**WOLF**	**ON**	**THE**	**TRAIL**
一个	狼	在	这	踪迹

追踪狼群

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [ned] ! " [kraɪd] [dʒæks] [vɔɪs] , [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .

"	**That**	**isn't**	**Ned**	**!**	**"**	**cried**	**Jack's**	**voice**	**,**	**in**	**a**	**moment**	**.**
"	那	不是	内德	!	"	哭	杰克的	嗓音	,	在	一个	片刻	.

“那不是内德！”杰克的声音突然响起。

" [dəʊnt][let][hɪm][get] [ə'weɪ] !

"	**Don't**	**let**	**him**	**get**	**away**	**!**
"	不	让	他	得到	离开	!

别让他跑了！

[hiːz] [biːn] [ʌp][tuː; tə][sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] !

He's	**been**	**up**	**to**	**some**	**mischief**	**!**
他是	到过	向上	到	一些	恶作剧	!

他最近肯定惹了不少麻烦！

" [ðæt] [wɒz; wəz] [fræŋk] ['ʃɔːz] [vɔɪs] .

"	**That**	**was**	**Frank**	**Shaw's**	**voice**	**.**
"	那	曾是	坦率	肖氏	嗓音	.

“那是弗兰克·肖的声音。”

" [səʊk] [hɪm] !

"	**Soak**	**him**	**!**
"	浸泡	他	!

“把他淋湿！”

" [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ][wʌn][bʌt; bət] ['dʒɪmi] !

"	**That**	**could**	**be**	**no**	**one**	**but**	**Jimmie**	**!**
"	那	可以	是	不	一	但	吉米	!

“除了吉米还能有谁呢！”

[ned] , ['grəʊpɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] , [hɜ:d] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] ['feɪntli] .

Ned	**,**	**groping**	**about**	**in**	**the**	**darkness**	**,**	**heard**	**the**	**voices**	**faintly**	**.**
内德	,	摸索	关于	在	这	黑暗	,	听到	这	声音	淡淡的	.

内德在黑暗中摸索着，隐约听到了那些声音。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [səb'mɜ:dʒd] [ɪn][ə; eɪ] [swi:p] [ɒv; əv] ['paʊndɪŋ] [weɪvz] ,

He	**seemed**	**to**	**be**	**submerged**	**in**	**a**	**sweep**	**of**	**pounding**	**waves**	**,**
他	似乎	到	是	湮	在	一个	扫	的	猛击	波浪	,

他似乎被汹涌澎湃的巨浪淹没了。

[ðə; ði] ['stedi] ['bi:tɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃʌt] [aʊt] [ɔ:l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [saʊndz] .

the	**steady**	**beating**	**of**	**which**	**shut**	**out**	**all**	**individual**	**sounds**	**.**
这	稳定的	殴打	的	哪个	关闭	出去	全部	个人	声音	.

它稳定的心跳声隔绝了所有单独的声音。

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] [hi:; hi] ['stægəd] [ænd; ənd]['stʌmb(ə)ld][æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] .

He	**knew**	**that**	**he**	**staggered**	**and**	**stumbled**	**as**	**he**	**walked**	**.**
他	知道	那	他	交错	和	踉跄	作为	他	步行	.

他知道自己走路时会踉跄跌倒。

['mu:vɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði][flɔ:(r)][hɪz; ɪz] [fi:t] [keɪm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [sʌm; səm] [sɒft] [əb'strʌkʃn] ['laɪɪŋ] [ɒn]

Moving	**across**	**the**	**floor**	**his**	**feet**	**came**	**in**	**contact**	**with**	**some**	**soft**	**obstruction**	**lying**	**on**
移动	穿过	这	地面	他的	脚	来了	在	接触	和	一些	柔软的	梗阻	说谎	在

[ðə; ði] [rʌg] [ænd; ənd][hi:; hi] [fel] [daʊn] .

the	**rug**	**and**	**he**	**fell**	**down**	**.**
这	小地毯	和	他	跌倒	向下	.

他在地板上移动时，脚碰到了地毯上的一些柔软的障碍物，然后就摔倒了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] , ['tʃəʊkɪŋ] ['əʊdə(r)][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ,

There	**was**	**a**	**strange**	**,**	**choking**	**odor**	**in**	**the**	**place**	**,**
那里	曾是	一个	奇怪的	,	窒息	气味	在	这	地方	,

屋里弥漫着一股令人窒息的奇怪气味。

[ænd; ənd][hi:; hi] [grəup] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ni:z] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃelf] [weə(r)]

and	**he**	**groped**	**on**	**his**	**hands**	**and**	**knees**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**shelf**	**where**
和	他	摸索	在	他的	双手	和	膝盖	在	这	方向	的	这	架子	在哪里

[hɪz; ɪz] ['sɜ:tʃlaɪt] [hæd; həd] [bi:n] [left] .

his	**searchlight**	**had**	**been**	**left**	**.**
他的	探照灯	有	到过	左边	.

他手脚并用地摸索着，朝着放探照灯的架子方向前进。

[hɪz; ɪz] ['sensɪz] [ri:ld] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [hi:; hi] [leɪ] [flæt] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] .

His	**senses**	**reeled**	**,**	**and**	**for**	**an**	**instant**	**he**	**lay**	**flat**	**on**	**the**	**floor**	**.**
他的	感官	卷曲	,	和	为了	一个	立即的	他	躺	平坦的	在	这	地面	.

他感觉一阵眩晕，一瞬间平躺在了地板上。

[ðen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði] [bɔɪz] ['klæmbərɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒnɪŋ] ['taʊə(r)]

Then	**he**	**heard**	**the**	**boys**	**clambering**	**down**	**the**	**stairs**	**from**	**the**	**conning**	**tower**
然后	他	听到	这	男孩们	攀爬	向下	这	楼梯	从	这	骗局	塔

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [aʊt] ,

and	**called**	**out**	**,**
和	称为	出去	,

然后他听到男孩们从指挥塔的楼梯上爬下来，便喊道：

['fi:bli] , [jet] [wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] [streŋθ] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm'self] [hɜ:d] [ə'bʌv] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]

feebly	**,**	**yet**	**with**	**sufficient**	**strength**	**to**	**make**	**himself**	**heard**	**above**	**the**	**sound**	**of**
虚弱地	,	然而	和	充足的	力量	到	制作	他自己	听到	多于	这	声音	的

['ʃʌflɪŋ] [fi:t] .

shuffling	**feet**	**.**
洗牌	脚	.

虽然声音微弱，但足以盖过拖沓的脚步声。

" [gəʊ] [bæk] !
" Go back !
" 去 后退 !

“回去!

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [doʊnt] [kʌm] [ɪn][hɪə(r)] !
" Don't come in here !
" 不 来 在 这里 !

“别进来！”

[liːv] [ðə; ði] [hætʃ] ['əʊpən] , [ænd; ənd] [let] [ɪn][eə(r)] .
Leave the hatch open , and let in air .
离开 这 孵化 打开 , 和 让 在 空气 .

舱门敞开，让空气流通。

[gəʊ] [bæk] !
Go back !
去 后退 !

回去!

" ['dʒɪmi] ['rekəg'naɪzd] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] , [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] ,
" Jimmie recognized a note of alarm , of suffering ,
" 吉米 认可 一个 笔记 的 警报 , 的 痛苦 ,

吉米听出了语气中的惊恐和痛苦，

[ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ænd; ənd] [drɒpt] ['hedlɒŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [blæk] [pɪt][ɒv; əv][ðə; ði]
in the voice of his chum and dropped headlong into the black pit of the
在 这 嗓音 的 他的 密友 和 掉落 一头扎 进入 这 黑色的 坑 的 这
[ˌsʌbmə'riːn] .
submarine .
潜艇 .

用他伙伴的声音说着，一头扎进了潜艇的黑色深渊。

[ned] [hɜːd] [hɪm][snæp][ðə; ði] [kætʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːtʃlaɪt] , [ænd; ənd] [ðen] , ['dɪmli] , [hɜːd] [hɪz; ɪz]
Ned heard him snap the catch of a searchlight , and then , dimly , heard his
内德 听到 他 折断 这 抓住 的 一个 探照灯 , 和 然后 , 依稀 , 听到 他的
[vɔɪs] :
voice :
嗓音 :

内德听到他啪嗒一声关上探照灯的灯扣，然后隐约听到他的声音：

" [dʒiː] !
" Gee !
" 吉 !

“哎呀！”

" [ðə; ði] [vɔɪs] [sed] .
" the voice said .
" 这 嗓音 说 .

“那个声音说道。”

" [wʌts] ['kʌmɪn] - [ɒf] [hɪə(r)] ?
" What's comin ' off here ?
" 是什么 即将到来 - 离开 这里 ?

“这里要卸下的是什么？”

" [ðə; ði] [raʊnd] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['sɜːtʃlaɪt] [ʃəʊd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ][sə'lɪndrɪk(ə)l]
" The round face of the electric searchlight showed at the end of a cylindrical
" 这 圆形的 脸 的 这 电的 探照灯 显示 在 这 结尾 的 一个 圆柱体
[ʃɑːft] [ɒv; əv] [laɪt] [wɪtʃ] ['restɪd] [ɒn] [nɛdz] [feɪs] ,
shaft of light which rested on Ned's face ,
轴 的 光 哪个 休息 在 内德的 脸 ,

“电探照灯的圆形灯头出现在圆柱形光束的末端，光束照射在奈德的脸上。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd] [nɒt] ['riːəlaɪz] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd]
but the boy did not realize what was going on until he felt a gust of wind
但 这 男生 做过 不是 意识到 什么 曾是 去 在 直到 他 毛毡 一个 阵风 的 风
[ænd; ənd][ə; eɪ]['drɪz(ə)l][ɒv; əv][reɪn][ɒn][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
and a drizzle of rain on his forehead .
和 一个 细雨 的 雨 在 他的 前额 .

但直到他感到一阵风吹过，额头上又下起了小雨，男孩才意识到发生了什么事。

[ðen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][faɪnd] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] ['kɒnɪŋ] ['taʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Then he opened his eyes to find himself on the conning tower of the
然后 他 打开 他的 眼睛 到 寻找 他自己 在 这 骗局 塔 的 这
[ˌsʌbmə'riːn] ,
submarine ,
潜艇 ,

然后他睁开眼睛，发现自己身处潜艇的指挥塔上。

[wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] ['gædəd] [ə'baʊt] [hɪm] , [æŋ'zaɪəti] ['ʃəʊɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [spiːtʃ] [ænd; ənd]['mænə(r)] .
with the boys gathered about him , anxiety showing in their speech and manner .
和 这 男孩们 聚集 关于 他 , 焦虑 显示 在 他们的 演讲 和 方式 .

男孩们围在他身边，言语和举止中都流露出焦虑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [dɑːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [siː] [ðeə(r)]['feɪsɪz] .
It was too dark for him to see their faces .
它 曾是 也 黑暗的 为了 他 到 看 他们的 面孔 .

天太黑了，他看不清他们的脸。

" [jʊr; jər] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , " ['dʒɪmi] [sed] .
" You're all right now , " Jimmie said .
" 你是 全部 正确的 现在 , " 吉米 说 .

“你现在没事了，”吉米说。

" [wɒt] [gɒt][juː; jʊ] [daʊn] [ðeə(r)] ?
" What got you down there ?
" 什么 得到 你 向下 那里 ?

是什么让你掉到那里去的?

" [ðen] [ned] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ɪk'stɪŋkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪts] [æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [daʊn]
" Then Ned remembered the sudden extinction of the lights as he moved down
" 然后 内德 记得 这 突然 灭绝 的 这 灯 作为 他 已搬 向下
[ðə; ði] [steəz] ,
the stairs ,
这 楼梯 ,

“这时，内德才想起他下楼时灯光突然熄灭的情景。”

[ðə; ði] ['staɪflɪŋ] , ['tʃəʊkɪŋ] ['əʊdə(r)] [bɪ'ləʊ] ,
the stifling , choking odor below ,
这 令人窒息 , 窒息 气味 以下 ,

下面弥漫着令人窒息的恶臭，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dedli] [grɪp][ɒv; əv] [ˌsʌfə'keɪʃn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] .
and the deadly grip of suffocation which had brought him to the floor .
和 这 致命 紧握 的 窒息 哪个 有 带来 他 到 这 地面 .

窒息的致命折磨让他倒在了地上。

" [gəʊ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] , " [hiː; hi] [sed] , ['geɪnɪŋ] [streŋθ] ['evri] ['məʊmənt] .

"	Go	back	into	the	boat	,	"	he	said	,	gaining	strength	every	moment	.
"	去	后退	进入	这	船	,	"	他	说	,	获得	力量	每一个	片刻	.

“回到船上去，”他说道，每过一会儿，他的力量就增强一分。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [lef'tenənt] [skɒt] . "

"	I	am	anxious	about	Lieutenant	Scott	.	"
"	我	是	焦虑的	关于	中尉	斯科特	.	"

“我很担心斯科特中尉。”

" [wɪv] [dʒʌst] [kʌm] [frɒm; frəm][ðeə(r)] , " [fræŋk] [sed] .

"	We've	just	come	from	there	,	"	Frank	said	.
"	我们已经	只是	来	从	那里	,	"	坦率	说	.

“我们刚从那里过来，”弗兰克说。

" [wɪv] [dʌn] [ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . "

"	We've	done	all	that	can	be	done	for	him	.	"
"	我们已经	完毕	全部	那	能	是	完毕	为了	他	.	"

“我们已经为他做了所有能做的事情。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [ned] , ['muːvɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [hætʃ] [wɪtʃ]

"	What	do	you	mean	by	that	?	"	demanded	Ned	,	moving	toward	the	hatch	which
"	什么	做	你	意思是	经过	那	?	"	要求	内德	,	移动	朝向	这	孵化	哪个

[siːld] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] .

sealed	the	submarine	.
密封	这	潜艇	.

“你这话是什么意思？”内德问道，一边走向关闭潜艇舱门的把手。

" [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] [wɪtʃ] [kiːld] [juː; jʊ]['əʊvə(r)][gɒt] [hɪm] !

"	The	poison	which	keeled	you	over	got	him	!
"	这	毒	哪个	龙骨	你	超过	得到	他	!

“让你昏厥的毒药也毒害了他！”

" [dʒæk] [sed] .

"	Jack	said	.
"	杰克	说	.

杰克说。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [hiːz] [ded] ? " [ɑːskt] [ned] ,

"	Do	you	mean	that	he's	dead	?	"	asked	Ned	,
"	做	你	意思是	那	他是	死的	?	"	问	内德	,

“你的意思是说他死了？”内德问道。

[ə; eɪ] ['ʃɪvə(r)] ['rʌnɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .

a	shiver	running	through	his	body	as	he	spoke	.
一个	颤抖	跑步	通过	他的	身体	作为	他	辐	.

他说话时，浑身一颤。

" [aɪm] [ə'freɪd] [səʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	I'm	afraid	so	,	"	was	the	reply	.
"	我是	害怕的	所以	,	"	曾是	这	回复	.

“恐怕是这样。”对方回答道。

" [wiː; wi] [gɒt] [juː; jʊ] [aʊt] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] .

"	We	got	you	out	just	in	time	.
"	我们	得到	你	出去	只是	在	时间	.

“我们及时把你救了出来。”

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['perɪʃt] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][mɔː(r)] . "

You	would	have	perished	in	a	moment	more	.	"
你	会	有	遇难	在	一个	片刻	更多的	.	"

你再过一会儿就会丧命了。

" [ded] ! " [sed] [ned] .
" Dead ! " said Ned .
" 死的 ! " 说 内德 .

“死了！”内德说道。

" [lefˈtenənt] [skɒt] [ded] !
" Lieutenant Scott dead !
" 中尉 斯科特 死的 !

斯科特中尉阵亡了!

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [geɪ] [ænd; ənd][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv][laɪf][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [əˈgəʊ] !
And he was so gay and so full of life a few moments ago !
和 他 曾是 所以 同性恋 和 所以 满的 的 生活 一个 很少 时刻 前 !

就在几分钟前，他还那么快乐，那么充满活力!

" [dʒæk] , [huː] [hæd; həd] [left] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ə; eɪ]['məʊmənt] [bɪˈfɔː(r)] , [naʊ] [rɪ'tɜːnd] .
" Jack , who had left the little group a moment before , now returned .
" 杰克 , WHO 有 左边 这 小的 团体 一个 片刻 前 , 现在 返回 .

“刚才离开小团体的杰克现在回来了。”

" [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'væpəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ,
" The poison seems to have evaporated from the interior , " he said ,
" 这 毒 似乎 到 有 蒸发 从 这 内部的 , " 他 说 ,

“毒物似乎已经从内部蒸发掉了，”他说。

" [səʊ][wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [bɪˈləʊ] .
" so we may as well go below .
" 所以 我们 可能 作为 出色地 去 以下 .

所以我们还不如下去看看。

[aɪl] [gəʊ] [əˈhed] [ænd; ənd] [tɜːn] [ɒn][ðə; ði] [laɪts] .
I'll go ahead and turn on the lights .
患病的 去 前方 和 转动 在 这 灯 .

我这就去开灯。

" [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l]['ɒfɪsə(r)] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌd(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steəz]
" The body of the naval officer lay in a huddle at the foot of the stairs
" 这 身体 的 这 海军 官 躺 在 一个 乱堆 在 这 脚 的 这 楼梯
['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒnɪŋ] ['taʊə(r)] ,
leading to the conning tower ,
领导 到 这 骗局 塔 ,

“这名海军军官的遗体蜷缩在通往指挥塔的楼梯脚下，

[dʒʌst][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)][səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [friː] ['pæsɪdʒ] [wɒz; wəz][nɒt] [əb'strʌktɪd] .
just far enough to the rear so that the free passage was not obstructed .
只是 远的 足够的 到 这 后部 所以 那 这 自由的 通道 曾是 不是 受阻 .

距离后方足够远，以确保通道畅通无阻。

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [laɪts] [tɜːnd] [ɒn][ænd; ənd] ['evri] ['æpətʃə(r)] [wɪtʃ] [maɪt] [trænz'mɪt][ə; eɪ] [reɪ] [tuː; tə]
With all the lights turned on and every aperture which might transmit a ray to
和 全部 这 灯 转向 在 和 每一个 光圈 哪个 可能 发送 一个 射线 到
[ðə; ði] [wɜːld] [ˌaʊt'saɪd] [kləʊzd] ,
the world outside closed ,
这 世界 外部 关闭 ,

所有灯都打开了，所有可能向外界透光的孔隙都关闭了。

[ðə; ði] [bɔɪz] , ['ɑːftə(r)] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] , [bɪ'gæn][ə; eɪ] [kləʊz] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
the boys , after placing the body on a couch , began a close examination of
这 男孩们 , 后 放置 这 身体 在 一个 长椅 , 开始 一个 关闭 考试 的
[ðə; ði] [bəʊt] .
the boat .
这 船 .

男孩们将尸体放在沙发上后，开始仔细检查船只。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [wuːndz] [ɒn][ðə; ði] ['bɒdi] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][daɪd]

There	were	no	wounds	on	the	body	,	so	it	seemed	that	he	had	died
那里	是	不	伤口	在	这	身体	，	所以	它	似乎	那	他	有	死亡

[frɒm; frəm] [ˌsʌfə'keɪʃn] .

from	suffocation	.
从	窒息	.

尸体上没有伤口，所以他似乎是死于窒息。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] ['əʊdə(r)][ɪn][ðə; ði] [bəʊt] ,

There	was	still	a	sickening	odor	in	the	boat	,
那里	曾是	仍然	一个	令人作呕	气味	在	这	船	,

船上仍然弥漫着令人作呕的气味。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɒnstənt] [ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] [freʃ] [eə(r)][wɒz; wəz] ['grædʒuəli] ['duːɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [ðɪs] .

but	the	constant	manufacture	of	fresh	air	was	gradually	doing	away	with	this	.
但	这	持续的	生产	的	新鲜的	空气	曾是	逐步地	正在做	离开	和	这	.

但是，不断制造新鲜空气正在逐渐消除这种情况。

[ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði]['daɪnəˌmoʊz][ænd; ənd][ðə; ði] ['gæsəliːn] ['endʒɪn] [wɜː(r); wə(r)]

The	door	to	the	room	where	the	dynamos	and	the	gasoline	engine	were
这	门	到	这	房间	在哪里	这	发电机	和	这	汽油	引擎	是

['sɪtʃueɪtɪd][wɒz; wəz] [faʊnd] [waɪd] ['əʊpən] ,

situated	was	found	wide	open	,
位于	曾是	成立	宽的	打开	,

存放发电机和汽油发动机的房间门大开着。

[ænd; ənd] [ned] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][ænd; ənd] [liːv] ['evriθɪŋ] [ʌn'tʌtʃt] .

and	Ned	instructed	the	boys	to	leave	it	so	and	leave	everything	untouched	.
和	内德	指示	这	男孩们	到	离开	它	所以	和	离开	一切	未受触碰	.

内德吩咐孩子们就这么放着，别动任何东西。

" [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	The	first	thing	to	do	,	"	he	said	,
"	这	第一的	事物	到	做	,	"	他	说	,

“首先要做的事情，”他说。

" [ɪz][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] ['eni] [kluːz] [ðə; ði] [ə'sæsɪn] [meɪ] [hæv; həv] [left] [hɪə(r)] .

"	is	to	discover	any	clues	the	assassin	may	have	left	here	.
"	是	到	发现	任何	线索	这	刺客	可能	有	左边	这里	.

“目的是发现刺客可能在这里留下的任何线索。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][əʊld] ['θɪəri] [ðæt] [nəʊ]['pɜːs(ə)n] , [haʊ'evə(r)] ['keəf(ə)l] [hiː; hi][ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] ,

It	is	an	old	theory	that	no	person	,	however	careful	he	or	she	may	be	,
它	是	一个	老的	理论	那	不	人	,	然而	小心	他	或者	她	可能	是	,

这是一个古老的理论，即无论一个人多么谨慎，

[kæn; kən]['entə(r)][ænd; ənd] [liːv] [ə; eɪ] [ruːm] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd][sʌm; səm] ['evɪdəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

can	enter	and	leave	a	room	without	leaving	behind	some	evidence	of	his
能	进入	和	离开	一个	房间	没有	离开	在后面	一些	证据	的	他的

[ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] [ðeə(r)] .

or	her	presence	there	.
或者	她	在场	那里	.

可以进出房间而不留下任何到访痕迹。

[wiːl; wil] [suːn] [nəʊ] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [truː] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] . "

We'll	soon	know	if	this	is	true	in	this	case	.	"
出色地	很快	知道	如果	这	是	真的	在	这	案件	.	"

我们很快就会知道这是否属实。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm][wʌn][ɪn][hɪə(r)] , [ɔːl] [raɪt] , " ['dʒɪmi] [sed] .

"	There	was	some	one	in	here	,	all	right	,	"	Jimmie	said	.
"	那里	曾是	一些	一	在	这里	,	全部	正确的	,	"	吉米	说	.

“这里确实有人，”吉米说。

" [hiː; hi] [pɑːst] [ˌjuː 'es][ɒn][ðə; ði] ['kɒnɪŋ] ['taʊə(r)] , [skɪpɪŋ] [laɪk][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [spiːd] ['lɪmɪt]
" He passed us on the conning tower , skipping like to break the speed limit
" 他 通过了 我们 在 这 骗局 塔 , 跳过 喜欢 到 休息 这 速度 限制
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪti] .
for the city .
为了 这 城市 .

“他从指挥塔上超过我们，像要打破城市限速一样飞驰而过。”

[ai] [traɪd] [tuː; tə] [trɪp] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [pɑːst] [ˌem 'iː] , [æn; ən] - [gɒt] [ðɪs] .
I tried to trip him as he passed me , an ' got this .
我 尝试 到 旅行 他 作为 他 通过了 我 , 一个 - 得到 这 .

我试图在他经过我身边时绊倒他，结果就成了这样。

" [ðə; ði] [læd] [tɜːnd] [ə; eɪ] [bruːzd] [feɪs] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
" The lad turned a bruised face toward his companions .
" 这 小伙子 转向 一个 瘀伤 脸 朝向 他的 同伴 .

“那小子转过身，带着伤痕的脸看向他的同伴们。

[ɪn][ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [nəʊ][wʌn][hæd; həd] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [kʌt] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʃiːk] .
In the confusion no one had observed the cut on his cheek .
在 这 困惑 不 一 有 观察到 这 切 在 他的 脸颊 .

混乱中，没有人注意到他脸颊上的伤口。

" [juː; jʊ][dɪd][get] ['sʌmθɪŋ] !
" You did get something !
" 你 做过 得到 某物 !

你确实得到了一些东西!

" [dʒæk] [ɪk'skleɪmd] .
" Jack exclaimed .
" 杰克 惊呼 .

杰克惊呼道。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Why didn't you say something about it ? "
" 为什么 没有 你 说 某物 关于 它 ? "

你为什么不说出来呢?

" ['nʌθɪn] - ['dɔɪɪn] - ! " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Nothin ' doin ' ! " answered the boy .
" 什么也没有 - 做 - ! " 回答 这 男生 .

“什么也没做！”男孩回答道。

" ['əʊnli][ə; eɪ] [skrætʃ] !
" Only a scratch !
" 仅有的 一个 划痕 !

“只是擦伤而已！”

" [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [kleɪm] [ðæt] [ðə; ði] [wuːnd] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [smɔːl] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
" Notwithstanding the boy's claim that the wound was of small importance ,
" 虽然 这 男孩们 宣称 那 这 伤口 曾是 的 小的 重要性 ,

尽管男孩声称伤口无关紧要，

[ned] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn][ɪts] ['biːɪŋ] [drest] [æt; ət][wʌns] .
Ned insisted on its being dressed at once .
内德 坚持 在 它是 存在 穿着 在 一次 .

内德坚持要立刻给它穿上衣服。

" [naʊ] , " [ned] [sed] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kʌt] [hæd; həd] [biːn] ['prɒpəli] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] ,
" Now , " Ned said , after the cut had been properly cared for ,
" 现在 , " 内德 说 , 后 这 切 有 到过 适当地 关心 为了 ,

“现在，”内德在伤口得到妥善处理后说道，“

" [wɒt] [sɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [pɑ:st] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [ɒn][ðə; ði] ['kɒnɪŋ] ['taʊə(r)] ?
" what sort of a man was it that passed you boys on the conning tower ?
" 什么 种类 的 一个 男人 曾是 它 那 通过了 你 男孩们 在 这 骗局 塔 ?

“从你们这些小伙子身边经过的，是什么样的人？”

[ðə; ði]['sɜ:kjələ(r)] ['plætfɔ:m] [ɪz][səʊ] [smɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['kraʊdɪd] [ju:; jʊ] ['prɪti] ['kləʊsli]
The circular platform is so small that he must have crowded you pretty closely
这 圆 平台 是 所以 小的 那 他 必须 有 挤 你 漂亮的 密切
[wen] [hi:; hi] [stept] [aʊt] . "
when he stepped out . "
什么时候 他 步 出去 . "

这个圆形站台太小了，他走出来的时候肯定离你们很近。

" [hi:; hi][dɪd] , " ['dʒɪmi] ['ɑ:nsə(r)d] .
" He did , " Jimmie answered .
" 他 做过 , " 吉米 回答 .

“他确实这么做了，”吉米回答道。

" [ai] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [stept] [ə'saɪd][tu:; tə] [meɪk] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] . "
" I thought it was you , and stepped aside to make room for him . "
" 我 想法 它 曾是 你 , 和 步 旁边 到 制作 房间 为了 他 . "

“我以为是你，就让开身子给他让路。”

" [ænd; ənd] [ðen] ? "
" And then ? "
" 和 然后 ? "

“进而？”

" [ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] [ju:; jʊ] .
" I had a feeling that it wasn't you .
" 我 有 一个 感觉 那 它 不是 你 .

“我感觉那不是你。”

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[hi:; hi][wɒz; wəz]['meɪkɪn] - [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɔ:f] [səʊ][fɑ:st] [ðæt] [ai] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [du:; də][nəʊ]
he was makin ' for the wharf so fast that I thought it would do no
他 曾是 制造 - 为了 这 码头 所以 快速地 那 我 想法 它 会 做 不
[hɑ:m] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] ,
harm to have a look at him ,
伤害 到 有 一个 看 在 他 ,

他朝码头飞奔而去，速度快得惊人，我想看看他一眼也无妨。

[ænd; ənd][səʊ] [kɔ:ld] [aʊt] . "
and so called out . "
和 所以 称为 出去 . "

于是便喊了出来。

" [ðɛnz] [wen] [ju:; jʊ][gɒt][ðə; ði] [slæʃ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [tʃi:k] ? "
" Then's when you got the slash across the cheek ? "
" 然后是 什么时候 你 得到 这 削减 穿过 这 脸颊 ? "

“那是不是你脸颊上被划了一道口子？”

" [jes] ; [hi:; hi] [kʌt] [ˌem 'i:] [ðen] . "
" Yes ; he cut me then . "
" 是的 ; 他 切 我 然后 . "

“是的，他当时割伤了我。”

" [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feləʊ] ? " [ɑ:skt] [ned] .

"	What	about	the	size	of	the	fellow	?	"	asked	Ned	.
"	什么	关于	这	尺寸	的	这	同伴	?	"	问	内德	.

“那家伙个头怎么样？”内德问道。

" [əʊ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['slendə(r)] [ænd; ənd] [laɪt] ,

"	Oh	,	I	should	think	he	was	slender	and	light	,
"	哦	,	我	应该	思考	他	曾是	苗条	和	光	,

“哦，我以为他身材纤细轻盈呢。”

[ðə; ði] [weɪ] [hi:; hi] ['baʊndɪd] [ɒf] [ðə; ði] ['plætfɔ:m] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɔ:f] . "

the	way	he	bounded	off	the	platform	and	made	for	the	wharf	.	"
这	方式	他	有界	离开	这	平台	和	制成	为了	这	码头	.	"

他从站台上一跃而下，朝着码头奔去。

" [du:; də] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi] [went] [ðeə(r)] [tu:; tə] [kɪl] [lef'tenənt] [skɒt] ? " [ɑ:skt] [dʒæk] , [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] .

"	Do	you	think	he	went	there	to	kill	Lieutenant	Scott	?	"	asked	Jack	,	a	moment	later	.
"	做	你	思考	他	去	那里	到	杀	中尉	斯科特	?	"	问	杰克	,	一个	片刻	之后	.

“你认为他去那里是为了杀斯科特中尉吗？”杰克过了一会儿问道。

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [mɔ:(r)] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [hi:; hi] [keɪm] [hɪə(r)] [tu:; tə] [pʊt] [ðə; ði] [si:] ['laɪən] [aʊt] [ɒv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n]

"	It	is	more	probable	that	he	came	here	to	put	the	Sea	Lion	out	of	commission
"	它	是	更多的	可能	那	他	来了	这里	到	放	这	海	狮子	出去	的	委员会

,

,

,

“他更有可能是来这里把海狮号弄瘫痪的。”

" [fræŋk] [rɪ'plaɪd] .

"	Frank	replied	.
"	坦率	回复	.

弗兰克回答道。

" [aɪl] [bet] [wel] [faɪnd] ['sʌmθɪn] - [ɔ:l] ['bʌstɪd] [ʌp] !

"	I'll	bet	well	find	somethin	'	all	busted	up	!
"	患病的	赌注	出色地	寻找	某物	-	全部	被捕	向上	!

“我敢打赌我们会发现一些破损的东西！”

" ['dʒɪmi] [prɪ'dɪktɪd] .

"	Jimmie	predicted	.
"	吉米	预测	.

吉米预言道。

" [ned] [kæn; kən] [su:n] [dɪ'tɜ:mɪn] [ðæt] , " [dʒæk] [ri'mɑ:k] .

"	Ned	can	soon	determine	that	,	"	Jack	remarked	.
"	内德	能	很快	决定	那	,	"	杰克	评论	.

“内德很快就能确定这一点，”杰克说道。

" [jes] , " [ned] [went] [ɒn] ,

"	Yes	,	"	Ned	went	on	,
"	是的	,	"	内德	去	在	,

“是的，”内德继续说道。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [fɜ:st] [θɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] [ɪz] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðɪs] ['mɜ:dərə(r)] [left] ['eni] ['vɪzɪtɪŋ] [kɑ:dz] [hɪə(r)] .

"	but	the	first	thing	to	do	is	to	see	if	this	murderer	left	any	visiting	cards	here	.
"	但	这	第一的	事物	到	做	是	到	看	如果	这	凶手	左边	任何	访问	牌	这里	.

“但首先要做的是看看这个凶手有没有在这里留下名片。”

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [wiː; wi][mʌst; məst]['nəʊtɪfaɪ][ðə; ði]['kɒrənə(r)][ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] ['bɒdi] [rɪ'muːvd] .

After	**that**	**,**	**we**	**must**	**notify**	**the**	**Coroner**	**and**	**have**	**the**	**body**	**removed**	**.**
后	那	,	我们	必须	通知	这	验尸官	和	有	这	身体	已移除	.

之后，我们必须通知验尸官并安排人员移走尸体。

" [ned] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['daɪnəməʊ] [ruːm] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] .

"	**Ned**	**went**	**into**	**the**	**dynamo**	**room**	**and**	**looked**	**about**	**.**
"	内德	去	进入	这	发电机	房间	和	看起来	关于	.

内德走进发电机房，环顾四周。

" [hɪə(r)][ɪz] [weə(r)] ['eni] ['enəmi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [wɜːk] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	**Here**	**is**	**where**	**any**	**enemy**	**would**	**have**	**to**	**do**	**his**	**work**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**
"	这里	是	在哪里	任何	敌人	会	有	到	做	他的	工作	,	"	他	说	,

“任何敌人都必须在这里开展行动，”他说。

" [səʊ][wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [kluːz] [hɪə(r)] .

"	**so**	**we**	**must**	**look**	**for**	**clues**	**here**	**.**
"	所以	我们	必须	看	为了	线索	这里	.

所以我们必须在这里寻找线索。

[kiːp] [jɔː(r); jə(r)][hændz] [ɒf] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [left] ['fɪŋgə(r)][mɑːrks]

Keep	**your**	**hands**	**off**	**the**	**machinery**	**,**	**for**	**he**	**may**	**have**	**left**	**finger**	**marks**
保持	你的	双手	离开	这	机械	,	为了	他	可能	有	左边	手指	标记

['sʌmweə(r)] .

somewhere	**.**
某处	.

不要碰机器，因为他可能在某个地方留下了指纹。

" [ned] [sɜːrtʃt] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['keəfəli] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'wɔːd] .

"	**Ned**	**searched**	**long**	**and**	**carefully**	**without**	**reward**	**.**
"	内德	搜索	长的	和	小心	没有	报酬	.

内德仔细搜寻了很久，却一无所获。

['faɪnəli] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [bɔɪz] .

Finally	**he**	**turned**	**to**	**the**	**waiting**	**boys**	**.**
最后	他	转向	到	这	等待	男孩们	.

最后他转向等候着的男孩们。

" [ðeəz; ðəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [weɪst] ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**There's**	**quite**	**a**	**lot**	**of**	**waste**	**lying**	**around**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	有	相当	一个	很多	的	浪费	说谎	大约	,	"	他	说	.

“周围有很多垃圾，”他说。

" [sɪ'kjʊə(r)] ['evri] ['faɪbə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ðə; ði]['maɪkrəskəʊp] .

"	**Secure**	**every**	**fiber**	**of**	**it**	**and**	**examine**	**it**	**under**	**the**	**microscope**	**.**
"	安全的	每一个	纤维	的	它	和	检查	它	在下面	这	显微镜	.

“收集它的每一根纤维，并在显微镜下进行检查。”

[juː; jʊ] [wʊd] ['betə(r)] [ə'tend] [tuː; tə] [ðæt] , [fræŋk] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði]

You	**would**	**better**	**attend**	**to**	**that**	**,**	**Frank**	**,**	**as**	**you**	**are**	**familiar**	**with**	**the**
你	会	更好的	出席	到	那	,	坦率	,	作为	你	是	熟悉的	和	这

['ɪnstrəmənt] .

instrument	**.**
乐器	.

弗兰克，你最好去处理一下这件事，因为你熟悉这种乐器。

[ɪf] [juː; jʊ][dɪ'skʌvə(r)] ['eniθɪŋ] ['fɒrən] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] , [let][ˌem 'iː] [nəʊ] .

If	**you**	**discover**	**anything**	**foreign**	**to**	**a**	**place**	**like**	**this**	**,**	**let**	**me**	**know**	**.**
如果	你	发现	任何事物	外国的	到	一个	地方	喜欢	这	,	让	我	知道	.

如果你发现任何这里不常见的事物，请告诉我。

" [waɪl] [ned] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] ,
" While Ned continued his search about the interior of the submarine ,
" 尽管 内德 持续 他的 搜索 关于 这 内部的 的 这 潜艇 ,

“当内德继续在潜艇内部搜寻时，

[fræŋk] ['bizi] [hɪm'self] [ɪn'spektɪŋ] [ðə; ði]['bɪts][ɒv; əv] [weɪst] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm] .
Frank busied himself inspecting the bits of waste the other boys brought to him .
坦率 忙碌 他自己 检查 这 比特 的 浪费 这 其他 男孩们 带来 到 他 .

弗兰克忙着检查其他男孩带给他的那些废弃物。

[æt; ət][lɑːst][æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] [brɔːt] [ned] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .
At last an exclamation of astonishment brought Ned to his side .
在 最后的 一个 感叹 的 惊讶 带来 内德 到 他的 边 .

最后，一声惊叹声将奈德引到了他身边。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['fʌni] [ə'baʊt] [ðɪs] , " [fræŋk] [sed] , [æz; əz] [ned] [bent] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
" There's something funny about this , " Frank said , as Ned bent over his shoulder .
" 有 某物 有趣的 关于 这 , " 坦率 说 , 作为 内德 弯曲 超过 他的 肩膀 .

“这事儿有点儿滑稽，”弗兰克说着，内德弯下腰，越过他的肩膀。

" [ðæt] [stʌf] [ɪz] [nɒt] [ɔɪl] , [ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [gɒt] [ɪn][hɪə(r)] . "
" That stuff is not oil , and I'd like to know how it got in here . "
" 那 东西 是 不是 油 , 和 ID 喜欢 到 知道 如何 它 得到 在 这里 . "

“那东西不是石油，我想知道它是怎么进来的。”

" [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk] ? " [ɑːskt] [ned] .
" What does it look like ? " asked Ned .
" 什么 做 它 看 喜欢 ? " 问 内德 .

“它长什么样？”内德问道。

" [aɪ] [kænt] [seɪ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['hezɪteɪtɪŋ] [rɪ'plaɪ] .
" I can't say , " was the hesitating reply .
" 我 不能 说 , " 曾是 这 犹豫不决 回复 .

“我不能说，”他犹豫着回答道。

[ned] [tʊk] [ðə; ði]['maɪkrəskəʊp][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]
Ned took the microscope and looked at the object to which his
内德 采取 这 显微镜 和 看起来 在 这 目的 到 哪个 他的
[ə'tenʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [kɔːld] .
attention had been called .
注意力 有 到过 称为 .

内德拿起显微镜，观察起引起他注意的物体。

" ['rʌbə(r)] ! " [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .
" Rubber ! " he said , in a moment .
" 橡皮 ! " 他 说 , 在 一个 片刻 .

“橡胶！”他立刻说道。

" ['rʌbə(r)] ! " [rɪ'piːtɪd] [fræŋk] .
" Rubber ! " repeated Frank .
" 橡皮 ! " 重复 坦率 .

“橡胶！”弗兰克重复道。

" [haʊ] [kʊd; kəd] ['rʌbə(r)] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [weɪst] [ɪn] [ðæt] [ʃeɪp] ? "
" How could rubber be in the waste in that shape ? "
" 如何 可以 橡皮 是 在 这 浪费 在 那 形状 ? "

“废料里怎么会有这种形状的橡胶呢？”

" [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , " [ned] [rɪ'plaɪd] , " [ðɪs] [ɪz][sʌm; səm] ['rʌbə(r)] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,
" All the same , " Ned replied , " this is some rubber composition ,
" 全部 这 相同的 , " 内德 回复 , " 这 是 一些 橡皮 作品 ,

“尽管如此，”内德回答说，“这是一种橡胶混合物。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [waɪpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [weɪst] .

and	it	has	been	wiped	into	the	waste	.
和	它	有	到过	擦拭	进入	这	浪费	.

它已被擦拭成垃圾。

[naʊ] , [wɒt] [kʊd; kəd] [ˈeni] [ˈpɜːs(ə)n] [wɒnt] [wɪð] [ˈrʌbə(r)] [hɪə(r)] ? "

Now	,	what	could	any	person	want	with	rubber	here	?	"
现在	,	什么	可以	任何	人	想	和	橡皮	这里	?	"

那么，谁会想要橡胶呢?

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [juːst] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒt] [əˈraʊnd] [ɪˈlektrɪk] [ˌæpəˈreɪtəs] , " [səˈdʒestid] [fræŋk]

"	It	is	used	quite	a	lot	around	electric	apparatus	,	"	suggested	Frank
"	它	是	用过的	相当	一个	很多	大约	电的	设备	,	"	建议	坦率

“它在电气设备周围经常被使用，”弗兰克说道。

[ʃɔː] .

Shaw	.
肖	.

肖。

" [bʌt; bət] [nɒt] [ɪn] [ðɪs] [fɔːm] , " [ned] [rɪˈplaɪd] .

"	But	not	in	this	form	,	"	Ned	replied	.
"	但	不是	在	这	形式	,	"	内德	回复	.

“但不是以这种形式，”内德回答道。

[ðen] , [rɪˈmembə(r)ɪŋ] [ˈsɜːt(ə)n] [smuːð] [blɜːrz] [ɒn] [ðə; ði] [ˈpɒlɪʃt] [məˈʃiːnəri] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈriːs(ə)ntli] [ɪgˈzæmɪnd] ,

Then	,	remembering	certain	smooth	blurs	on	the	polished	machinery	he	had	recently	examined	,
然后	,	记住	肯定	光滑的	模糊	在	这	抛光	机械	他	有	最近	检查	,

然后，他想起了最近检查过的那些光洁机械上某些模糊不清的痕迹，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈmaɪkrəskəʊp] [ænd; ənd] [meɪd] [əˈnʌðə(r)] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spɒts] .

he	took	the	microscope	and	made	another	examination	of	the	spots	.
他	采取	这	显微镜	和	制成	其他	考试	的	这	地点	.

他拿起显微镜，对这些斑点进行了再次检查。

[ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi] [kɔːld] [fræŋk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

Presently	he	called	Frank	to	his	side	.
目前	他	称为	坦率	到	他的	边	.

他随即把弗兰克叫到身边。

" [lʊk] [θruː] [ðə; ði] [glɑːs] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈhændɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] [tuː; tə] [fræŋk] ,

"	Look	through	the	glass	,	"	he	said	,	handing	the	instrument	to	Frank	,
"	看	通过	这	玻璃	,	"	他	说	,	处理	这	乐器	到	坦率	,

“透过玻璃看，”他一边说着，一边把仪器递给弗兰克。

" [ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [juː; jʊ] [siː] . "

"	and	tell	me	what	you	see	.	"
"	和	告诉	我	什么	你	看	.	"

“告诉我你看到了什么。”

" [ˈrʌbə(r)] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] .

"	Rubber	!	"	cried	the	boy	,	after	a	short	examination	.
"	橡皮	!	"	哭	这	男生	,	后	一个	短的	考试	.

“橡胶！”男孩经过一番简单检查后喊道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['treɪsɪs] [hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['rʌbə(r)] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [aɪ] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði]
" There are a few traces here of the same rubber composition I found on the
" 那里 是 一个 很少 痕迹 这里 的 这 相同的 橡皮 作品 我 成立 在 这
[weɪst] .
waste .
浪费 .

“这里有一些与我在废料中发现的相同的橡胶成分的痕迹。”

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ? "
Can you tell me what it means ? "
能 你 告诉 我 什么 它 方法 ? "

你能告诉我它是什么意思吗?

" [kwaɪt] ['sɪmp(ə)l] , " [ned] [rɪ'plaɪd] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] ['gæðəd] [ə'baʊt] [hɪm] .
" Quite simple , " Ned replied , as the boys gathered about him .
" 相当 简单的 , " 内德 回复 , 作为 这 男孩们 聚集 关于 他 .

“很简单,”内德回答道，男孩们都围拢到他身边。

" [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['rʌbə(r)] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [baɪ][men] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [nɪ'feərɪəs] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] [deɪts] [bæk]
" The use of rubber composition by men engaged in nefarious undertakings dates back
" 这 使用 的 橡皮 作品 经过 男人 已订婚的 在 邪恶 事业 日期 后退
[tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːtəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði] [()hwəːlz] [ænd; ənd] [laɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]
to the time of the utilization of the whorls and lines of the human
到 这 时间 的 这 利用率 的 这 螺旋纹 和 线条 的 这 人类
['fɪŋgəz] [æz; əz][eɪdz][ɪn][ðə; ði] [dɪ'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kraɪm] . "
fingers as aids in the detection of crime . "
手指 作为 艾滋病 在 这 检测 的 犯罪 . "

“从事不法活动的男性使用橡胶制品的历史可以追溯到人类利用手指的纹路和纹路来辅助侦查犯罪的时代。”

" [aɪ] [ges] [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , " [kraɪd] [fræŋk] .
" I guess I know what you are going to say , " cried Frank .
" 我 猜测 我 知道 什么 你 是 去 到 说 , " 哭 坦率 .

“我想我知道你要说什么了,”弗兰克喊道。

" [wen] [ðə; ði] [θʌm] - [ænd; ənd]['fɪŋgə(r)] - [prɪnt] ['ekspɜːts] [gɒt] ['bɪzi] [wɪð] [ðeə(r)] ['fəutəgræfs]
" When the thumb - and finger - print experts got busy with their photographs
" 什么时候 这 拇指 - 和 手指 - 打印 专家 得到 忙碌的 和 他们的 照片
[ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪn'lɑːdʒd] ['riprə'dʌkʃən] ,
and their enlarged reproductions ,
和 他们的 放大 复制品 ,

“当指纹专家们忙着拍摄照片和制作放大复制品时，

[ðə; ði] ['krɪmɪnlz] [bɪ'gæn] ['stʌdiɪŋ] [ɒn] ['meθədz] [tuː; tə] ['ɒfset] [ðɪs] ['deɪndʒərəs] [eɪd][tuː; tə] [dɪ'tektɪv]
the criminals began studying on methods to offset this dangerous aid to detective
这 罪犯 开始 学习 在 方法 到 抵消 这 危险的 援助 到 侦探
[wɜːk] . "
work . "
工作 . "

犯罪分子开始研究如何抵消这种对侦查工作构成危险的帮助。

" [aɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , " [kraɪd] [fræŋk] .
" I knew it , " cried Frank .
" 我 知道 它 , " 哭 坦率 .

“我就知道！”弗兰克喊道。

" [ænd; ənd][səʊ] , " [ned] [went] [ɒn] ,
" And so , " Ned went on ,
" 和 所以 , " 内德 去 在 ,

“于是,”内德继续说道，“

" [ðeɪ] [kən'si:vd] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒn][ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd][hændz][ænd; ənd]

"	they	conceived	the	idea	of	filling	the	lines	on	the	fingers	and	hands	and
"	他们	构思	这	主意	的	填充	这	线条	在	这	手指	和	双手	和

['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ['pɜ:fɪktli] [smu:ð] .

making	them	perfectly	smooth	.
制作	他们	完美	光滑的	.

“他们想出了把手指和手上的纹路填满，使它们变得非常光滑的想法。”

[ðɪs] [ɪz] ['rʌbə(r)] [peɪnt] , " [hi:; hi] [went] [ɒn] .

This	is	rubber	paint	,	"	he	went	on	.
这	是	橡皮	画	,	"	他	去	在	.

“这是橡胶漆，”他继续说道。

" [ðə; ði][mæn] [hu:] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ɪn][hɪə(r)] [wen] [wi:; wi] [keɪm] [ɪn][dɪd] [nɒt] [keə(r)][tu:; tə] [li:v] ['eni]

"	The	man	who	was	hidden	in	here	when	we	came	in	did	not	care	to	leave	any
"	这	男人	WHO	曾是	隐	在	这里	什么时候	我们	来了	在	做过	不是	关心	到	离开	任何

['fɪŋgə(r)][mɑ:rks][bɪ'haɪnd][hɪm] . "

finger	marks	behind	him	.	"
手指	标记	在后面	他	.	"

“我们进来时，藏在这里的那个人很不情愿留下任何指纹。”

" [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd] [li:v] [smu:ð] [blɜ:rz][ɒn][ðə; ði] [mə'ʃi:nz] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [tʌtʃt]

"	But	he	did	leave	smooth	blurs	on	the	machines	where	his	fingers	touched
"	但	他	做过	离开	光滑的	模糊	在	这	机器	在哪里	他的	手指	感动

[ðem; ðəm] ! " [sed] [dʒæk] .

them	!	"	said	Jack	.
他们	!	"	说	杰克	.

“但他手指触碰过的地方，确实在机器上留下了模糊的痕迹！”杰克说道。

" ['sɜ:t(ə)nli] , [ænd; ənd][səʊ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['efəts] .

"	Certainly	,	and	so	pointed	out	the	location	of	his	efforts	.
"	当然	,	和	所以	尖	出去	这	地点	的	他的	努力	.

“当然，”他指出了他的努力地点。

[stɪl] , [ai][du:; də][nɒt] [θɪŋk] [hi:; hi] ['mediteit] [dɪs'eɪblɪŋ] [ðə; ði] [si:] ['laɪən] .

Still	,	I	do	not	think	he	meditated	disabling	the	Sea	Lion	.
仍然	,	我	做	不是	思考	他	冥想	禁用	这	海	狮子	.

但我认为他并没有蓄意去制服那头海狮。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][mɔ:(r)]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [hi:; hi] [bɪ'li:vd] [lef'tenənt] [skɒt] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['ekspɜ:t][ɪn] [tʃɑ:dʒ]

It	is	more	probable	that	he	believed	Lieutenant	Scott	to	be	the	expert	in	charge
它	是	更多的	可能	那	他	相信	中尉	斯科特	到	是	这	专家	在	收费

[ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [sɔ:t] [tu:; tə] [kɪl] [ɔ:(r)][dɪs'eɪb(ə)l][hɪm] . "

of	the	boat	and	sought	to	kill	or	disable	him	.	"
的	这	船	和	寻求	到	杀	或者	禁用	他	.	"

他更有可能认为斯科特中尉是这艘船的专家，并试图杀死或制服他。

" [si:] [weə(r)] [ðə; ði] [tʃʌmp] [waɪpt] [hɪz; ɪz][hændz][ɒn] [weɪst] , " ['dʒɪmi] [kraɪd] .

"	See	where	the	chump	wiped	his	hands	on	waste	,	"	Jimmie	cried	.
"	看	在哪里	这	嚼	擦拭	他的	双手	在	浪费	,	"	吉米	哭	.

“看看那个笨蛋把手擦在垃圾堆里了！”吉米喊道。

[ned] [naʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [stɪl] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ri'wɔ:did]

Ned	now	made	a	still	closer	inspection	of	the	room	and	was	rewarded
内德	现在	制成	一个	仍然	更近	检查	的	这	房间	和	曾是	奖励

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['θʌrənəs] [baɪ] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ə; eɪ]['taɪni] [pu:l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌbə(r)] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒn]

for	his	thoroughness	by	discovering	a	tiny	pool	of	the	rubber	composition	on
为了	他的	彻底性	经过	发现	一个	微小的	水池	的	这	橡皮	作品	在

[ðə; ði][flɔ:(r)] ,

the	floor	,
这	地面	,

内德更加仔细地检查了房间，他的细致工作得到了回报，他在地板上发现了一小滩橡胶混合物。

[kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒaɪənt]['aɪən] [freɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]['daɪnəməʊ] .

close	to	the	giant	iron	frame	of	the	big	dynamo	.
关闭	到	这	巨大的	铁	框架	的	这	大的	发电机	.

靠近大型发电机的巨大铁架。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [puːl] [θruː] [hɪz; ɪz] [glɑːs] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] ['bɪts][ɒv; əv] [wʊl] [mɪkst] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]

Looking	at	the	pool	through	his	glass	he	discovered	bits	of	wool	mixed	with	it
寻找	在	这	水池	通过	他的	玻璃	他	发现	比特	的	羊毛	混合	和	它

.

:

.

他透过玻璃杯看着水池，发现里面混杂着一些羊毛碎片。

[hiː; hi] [pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [glɑːs] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

He	put	up	his	glass	with	a	smile	.
他	放	向上	他的	玻璃	和	一个	微笑	.

他笑着举起酒杯。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] ['feləʊ] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	We	ought	to	be	able	to	find	this	fellow	now	,	"	he	said	,
"	我们	应该	到	是	有能力的	到	寻找	这	同伴	现在	,	"	他	说	,

“我们现在应该能找到这个人了，”他说。

" [ɪf] [wiː; wi] [get] ['bɪzi] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæz; həz] [taɪm] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] . "

"	if	we	get	busy	before	he	has	time	to	change	his	clothes	.	"
"	如果	我们	得到	忙碌的	前	他	有	时间	到	改变	他的	衣服	.	"

“如果我们在他来得及换衣服之前就忙起来了。”

" [gɒt] [hɪm] , [hæv; həv][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .

"	Got	him	,	have	you	?	"	asked	Jack	.
"	得到	他	,	有	你	?	"	问	杰克	.

“抓到他了吗？”杰克问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] [pɪk] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [prə'vaɪdɪd][hiː; hi][ɪz] ['kæptʃəd] [ɪn][ðə; ði]

"	I	think	I	could	pick	him	out	of	a	thousand	provided	he	is	captured	in	the
"	我	思考	我	可以	挑选	他	出去	的	一个	千	假如	他	是	捕获	在	这

[kləʊðz] [hiː; hi][wɔː(r)] [waɪl] [hɪə(r)] .

clothes	he	wore	while	here	.
衣服	他	穿着	尽管	这里	.

“如果他穿着他在这里时穿的衣服被抓获，我想我能从一千个人中认出他来。”

[hɪz; ɪz][hænd] ['trembld] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['rʌbə(r)] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz]

His	hand	trembled	while	he	was	putting	the	rubber	composition	on	his	fingers
他的	手	颤抖	尽管	他	曾是	推杆	这	橡皮	作品	在	他的	手指

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [drɒpt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] [drip] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] .

and	some	of	it	dropped	on	his	clothing	and	dripped	off	to	the	floor	.
和	一些	的	它	掉落	在	他的	衣服	和	滴落	离开	到	这	地面	.

他将橡胶混合物涂抹在手指上时，手颤抖着，一些混合物滴到了他的衣服上，然后顺着衣服滴到地板上。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ʃredz] [ɒv; əv] [bluː] [wʊl] [ɪn] [ðɪs] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] — [səʊ][juː; jʊ] [siː]

"	There	are	shreds	of	blue	wool	in	this	composition	on	the	floor	—	so	you	see
"	那里	是	碎屑	的	蓝色的	羊毛	在	这	作品	在	这	地面	—	所以	你	看

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] [bluː] ['wʊlən] ['gɑːmənt] — ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [kəʊt] [ɔː(r)][peə(r)][ɒv; əv] ['traʊzəz] .

he	wore	a	blue	woolen	garment	—	probably	a	coat	or	pair	of	trousers	.
他	穿着	一个	蓝色的	羊毛	服装	—	大概	一个	外套	或者	一对	的	裤子	.

“这幅画的地板上散落着一些蓝色羊毛碎片——由此可见他穿着一件蓝色羊毛衣服——可能是一件外套或一条裤子。

[ænd; ənd] , [siː] [hɪə(r)] , [ðə; ði] ['feləʊ] [lɒst] [ɔːl] ['kɔːʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi] ['baʊndɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

And	,	see	here	,	the	fellow	lost	all	caution	when	he	bounded	out	of	the
和	,	看	这里	,	这	同伴	丢失的全部		警告	什么时候	他	有界	出去	的	这

[ˌsʌbmə'riːn] ,

submarine	,
潜艇	,

你看，这家伙从潜艇里跳出来的时候，完全失去了谨慎。

['ɑːftə(r)] [ɪk'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðə; ði] [laɪts] , [ɒn][maɪ] ['entrəns] .

after	extinguishing	the	lights	,	on	my	entrance	.
后	熄灭	这	灯	,	在	我的	入口	.

关灯后，我进入房间。

" [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [waɪpt] [ðə; ði] ['rʌbə(r)] [ɒf] [hɪz; ɪz][hændz][ɒn][ðə; ði] [weɪst] ,

"	He	had	already	wiped	the	rubber	off	his	hands	on	the	waste	,
"	他	有	已经	擦拭	这	橡皮	离开	他的	双手	在	这	浪费	,

他已经把手上的橡胶擦掉了，擦干净了。

[ænd; ənd][səʊ][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][mɑːrks] [ʃəʊd] [ɒn][ðə; ði] [stiːl] ['reɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['steəkeɪs] .

and	so	his	finger	marks	showed	on	the	steel	railing	of	the	staircase	.
和	所以	他的	手指	标记	显示	在	这	钢	栏杆	的	这	楼梯	.

于是，他的指纹留在了楼梯的钢制栏杆上。

[aɪl] [dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ]['fəʊtəʊ][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

I'll	just	take	a	photo	of	them	.
患病的	只是	拿	一个	照片	的	他们	.

我给他们拍张照片吧。

" [wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] ,

"	When	this	was	accomplished	,
"	什么时候	这	曾是	完成	,

“当这件事完成后，

[ned] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [druː] [ðə; ði] [siː] ['laɪənz] [bəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fləʊt] [ænd; ənd]

Ned	and	Jimmie	drew	the	Sea	Lion's	boat	to	the	edge	of	the	float	and
内德	和	吉米	画	这	海	狮子的	船	到	这	边缘	的	这	漂浮	和

[lɔːntʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

launched	it	.
发射	它	.

内德和吉米把海狮号小船拉到浮筒边缘，然后把它放了下去。

[ðen] , ['liːvɪŋ] [fræŋk] [ænd; ənd][dʒæk][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] ,

Then	,	leaving	Frank	and	Jack	in	charge	of	the	submarine	,
然后	,	离开	坦率	和	杰克	在	收费	的	这	潜艇	,

然后，留下弗兰克和杰克负责潜艇。

[wɪð] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [kləʊz] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [sə'spɪʃəs] ['kærəktəz] ,

with	instructions	to	keep	a	close	watch	for	suspicious	characters	,
和	指示	到	保持	一个	关闭	手表	为了	可疑的	人物	,

并指示密切注意可疑人员。

[ðeɪ] [tɜːnd] [ðə; ði] [praʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rəʊbəʊt] [tə'wɔːd] [saʊθ] [və'leɪhoʊ] .

they	turned	the	prow	of	the	rowboat	toward	South	Vallejo	.
他们	转向	这	船首	的	这	划艇	朝向	南	瓦列霍	.

他们将小船的船头转向南瓦列霍方向。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːf] [wɒz; wəz][nɒt] [greɪt] .

The	distance	to	the	wharf	was	not	great	.
这	距离	到	这	码头	曾是	不是	伟大的	.

到码头的距离并不远。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði][ɪn'truːdə(r)] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [klɪəd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['aɪðə(r)][ɪn][ə; eɪ]

In	fact	,	the	intruder	seemed	to	have	cleared	it	in	a	minute	,	either	in	a
在	事实	,	这	入侵者	似乎	到	有	已清除	它	在	一个	分钟	,	任何一个	在	一个

[bəʊt] ,

boat	,
船	,

事实上，入侵者似乎只用了一分钟就离开了，可能是乘船离开的。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪm'prɒbəbl] , [ɔː(r)][baɪ] ['swɪmɪŋ] .

which	was	improbable	,	or	by	swimming	.
哪个	曾是	不太可能	,	或者	经过	游泳	.

这不太可能，或者通过游泳。

[ðə; ði] [siː] ['laɪən] [leɪ] [ɒf] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['neɪvi] [jɑːd] , [ɒn][ðə; ði] [west] [ɒv; əv][meə(r)] ['aɪlənd] ,

The	Sea	Lion	lay	off	the	United	States	Navy	Yard	,	on	the	west	of	Mare	Island	,
这	海	狮子	躺	离开	这	团结的	各州	海军	院子	,	在	这	西方	的	母马	岛	,

海狮号停泊在美国海军造船厂附近，位于马雷岛西侧。

[ɪn][ðə; ði] [streɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .

in	the	straits	of	the	same	name	.
在	这	海峡	的	这	相同的	姓名	.

在同名海峡中。

[ðə; ði] ['nɪərɪst] ['lændɪŋ] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] ['meɪnlənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɒz; wəz] [saʊθ] [və'leɪhoʊ] .

The	nearest	landing	place	on	the	mainland	,	therefore	,	was	South	Vallejo	.
这	最近的	降落	地方	在	这	大陆	,	所以	,	曾是	南	瓦列霍	.

因此，大陆上最近的登陆点是南瓦列霍。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][eɪt] [ə'klɑːk] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [riːtʃt] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn]

It	was	after	8	o'clock	when	the	boys	reached	the	main	street	of	the	town
它	曾是	后	8	点钟	什么时候	这	男孩们	达到	这	主要的	街道	的	这	镇

[ænd; ənd] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [ɪn]['juːnɪfɔːm] .

and	encountered	a	policeman	in	uniform	.
和	遭遇	一个	警察	在	制服	.

男孩们到达镇上的主要街道时已经过了晚上 8 点，他们遇到了一名身穿制服的警察。

[ned] [æt; ət] [wʌns] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒrənə(r)][ɒv; əv][sɑːlɑːnoʊ] ['kaʊnti] .

Ned	at	once	asked	for	the	office	of	the	Coroner	of	Salano	County	.
内德	在	一次	问	为了	这	办公室	的	这	验尸官	的	萨拉诺	县	.

内德立即要求联系萨拉诺县验尸官办公室。

" [wʌts] ['duːɪŋ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .

"	What's	doing	?	"	asked	the	policeman	.
"	是什么	正在做	?	"	问	这	警察	.

“在干什么？”警察问道。

" [aɪ][hæv; həv] ['bɪznəs] [wɪð] [hɪm] , " [ned] [rɪ'plaɪd] ,

"	I	have	business	with	him	,	"	Ned	replied	,
"	我	有	商业	和	他	,	"	内德	回复	,

“我和他有生意往来，”内德回答道。

[nɒt] ['keərɪŋ] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][baɪ] [rɪ'saɪtɪŋ] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv]

not	caring	to	create	a	sensation	by	reciting	there	in	the	street	the	details	of
不是	关怀	到	创造	一个	感觉	经过	背诵	那里	在	这	街道	这	细节	的

[wɒt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .

what	had	taken	place	.
什么	有	已采取	地方	.

他并不在意在大街上把发生的事情的细节说出来，以免引起轰动。

" [wel] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [pə'liːsmən] , " [ɪf] [jʊr; jər] [səʊ] ['maɪti] [kləʊz] - [maʊðd] [rɪ'gɑːdɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]
" Well , " replied the policeman , " if you're so mighty close - mouthed regarding your
" 出色地 , " 回复 这 警察 , " 如果 你是 所以 强大的 关闭 - 嘴巴 关于 你的
['bɪznəs] [wɪð] [ðə; ði]['kɒrənə(r)] ,
business with the Coroner ,
商业 和 这 验尸官 ,

“好吧，”警察回答说，“如果你对你和验尸官之间的事情如此守口如瓶，

[juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][hɪm] [jɔː'self] . "
you may find him yourself . "
你 可能 寻找 他 你自己 . "

你或许可以自己找到他。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .
" All right , " Ned replied .
" 全部 正确的 , " 内德 回复 .

“好的，”内德回答道。

" [aɪl] [gəʊ][tuː; tə] [pə'liːs] [ˌhed'kwɔːtəz] .
" I'll go to police headquarters .
" 患病的 去 到 警察 总部 .

“我要去警察总部。”

[pə'hæps] [ðə; ði] [naɪt] [desk] [mæn][woʊnt][biː; bi][səʊ] [freʃ] . "
Perhaps the night desk man won't be so fresh . "
也许 这 夜晚 桌子 男人 惯于 是 所以 新鲜的 . "

或许值夜班的保安员不会那么精神。

" [seɪ] , " [graul] [ðə; ði] [pə'liːsmən] , " [juː; jʊ] ['nidnt] [get] [geɪ] .
" Say , " growled the policeman , " you needn't get gay .
" 说 , " 咆哮 这 警察 , " 你 不必 得到 同性恋 .

“我说，”警察咆哮道，“你没必要变成同性恋。”

[aɪ] [nəʊ] [maɪ]['djuːti] .
I know my duty .
我 知道 我的 责任 .

我知道我的职责。

[səʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][maɪnd] , [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˌhed'kwɔːtəz] ,
So , if you don't mind , I'll take you to headquarters ,
所以 , 如果 你 不 头脑 , 患病的 拿 你 到 总部 ,

如果你不介意的话，我将带你去总部。

['seɪvɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪs] . "
saving you the trouble of asking for the place . "
保存 你 这 麻烦 的 问 为了 这 地方 . "

省去了你询问地点的麻烦。

" [aɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .
" I refuse to go with you , " Ned replied .
" 我 拒绝 到 去 和 你 , " 内德 回复 .

“我拒绝跟你去，”内德回答道。

" [əʊ] , [wel] , " [ə'naʊnst] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , " [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'lɒŋ] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
" Oh , well , " announced the other , " I'll take you along , just the same .
" 哦 , 出色地 , " 宣布 这 其他 , " 患病的 拿 你 沿着 , 只是 这 相同的 .

“哦，好吧，”另一个人宣布道，“我还是会带你一起去的。”

[aɪm] [juːst] [tuː; tə] [kidz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][stæmp] .
I'm used to kids of your stamp .
我是 用过的 到 孩子们 的 你的 邮票 .

我习惯了你这种类型的孩子。

[jʊr; jər] [bəuθ]['ʌndə(r)] [ə'rest] , [səʊ] [jʊd] ['betə(r)] [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['trʌb(ə)l] .

You're	**both**	**under**	**arrest**	**,**	**so**	**you'd**	**better**	**come**	**along**	**without**	**making**	**any**	**trouble**	**.**
你是	两个都	在下面	逮捕	,	所以	你会	更好的	来	沿着	没有	制作	任何	麻烦	.

你们俩都被逮捕了，最好乖乖跟我走，别惹麻烦。

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [siːzd] [bəuθ] [bɔɪz] ['rʌfli] .

"	**As**	**he**	**spoke**	**the**	**policeman**	**seized**	**both**	**boys**	**roughly**	**.**
"	作为	他	辐	这	警察	查获	两个都	男孩们	大致	.

“他说话的时候，警察粗暴地抓住了这两个男孩。”

['tʃæptə(r)] [viː]

CHAPTER	**V**
章	V

第五章

[tuː] [wʊlvz] [ɪn] [ə; eɪ] [pen]

TWO	**WOLVES**	**IN**	**A**	**PEN**
二	狼	在	一个	笔

围栏里的两只狼

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['kwaɪətli] , " [ned] [əd'vaɪzd] ['dʒɪmi] ,

"	**Take**	**it**	**quietly**	**,**	**"**	**Ned**	**advised**	**Jimmie**	**,**
"	拿	它	悄悄	,	"	内德	建议	吉米	,

“默默承受吧，”内德劝告吉米。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [bɪ'gæn] ['strʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] .

as	**the**	**little**	**fellow**	**began**	**struggling**	**with**	**the**	**arm**	**of**	**the**	**law**	**.**
作为	这	小的	同伴	开始	挣扎	和	这	手臂	的	这	法律	.

当这个小家伙开始与执法人员搏斗时。

" [wiːl; wil] [kʌm] [aʊt] [ɒn] [tɒp] [ɪn][ðə; ði][end] , [ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	**We'll**	**come**	**out**	**on**	**top**	**in**	**the**	**end**	**,**	**I**	**take**	**it**	**.**	**"**
"	出色地	来	出去	在	顶部	在	这	结尾	,	我	拿	它	.	"

“我想我们最终会取得胜利。”

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nɒk] [ðə; ði] [hed] [ɒf] [ðɪs] [fuːl] [kɒp] !

"	**I'd**	**like**	**to**	**knock**	**the**	**head**	**off**	**this**	**fool**	**cop**	**!**
"	ID	喜欢	到	敲	这	头	离开	这	傻子	警察	!

“我真想把这个蠢警察的脑袋打下来！”

" ['dʒɪmi] [kraɪd] .

"	**Jimmie**	**cried**	**.**
"	吉米	哭	.

吉米哭了。

" [wɒt] [raɪt] [hæz; həz][hiː; hi][tuː; tə][gəʊ][æn; ən] - [ə'rest] [ˌjuː 'es] ? "

"	**What**	**right**	**has**	**he**	**to**	**go**	**an**	**'**	**arrest**	**us**	**?**	**"**
"	什么	正确的	有	他	到	去	一个	-	逮捕	我们	?	"

“他有什么权利去逮捕我们？”

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] ['eni] [ləʊd] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] , " [ðə; ði] [pə'liːsmən] [rɪ'plaɪd] ,

"	**If**	**it**	**will**	**take**	**any**	**load**	**off**	**your**	**mind**	**,**	**"**	**the**	**policeman**	**replied**	**,**
"	如果	它	将要	拿	任何	加载	离开	你的	头脑	,	"	这	警察	回复	,

“如果这能让你轻松一些的话，”警察回答道。

[æz; əz][ðə; ði] [θriː] ['weɪtɪd] [ɒn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pə'trəʊl]['wægən] ,

as	**the**	**three**	**waited**	**on**	**a**	**corner**	**for**	**a**	**patrol**	**wagon**	**,**
作为	这	三	等待	在	一个	角落	为了	一个	巡逻	车皮	,

三人站在街角等巡逻车时，

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [raɪt] [ai][hæd; həd][tuː; tə] [ə'rest] [juː; jʊ] .

"	**I'll**	**tell**	**you**	**what**	**right**	**I**	**had**	**to**	**arrest**	**you**	**.**
"	患病的	告诉	你	什么	正确的	我	有	到	逮捕	你	.

“我来告诉你我有什么权利逮捕你。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [rɪˈpɔːt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [went] [ˈɪntuː] [ðæt] [ˌsʌbməˈriːn] [ɒv; əv]

There's	a	report	at	the	office	that	a	man	who	went	into	that	submarine	of
有	一个	报告	在	这	办公室	那	一个	男人	WHO	去	进入	那	潜艇	的

[jɔːz] [ˈnevə(r)] [keɪm] [aʊt] [əˈgen] . "

yours	never	came	out	again	.	"
你的	绝不	来了	出去	再次	.	"

办公室里有份报告说，有个男人进了你们那艘潜艇之后就再也没出来过。

" [wen] [wɒz; wəz] [ðɪs] [rɪˈpɔːt] [sent] [ɪn] ? " [ɑːskt] [ned] .

"	When	was	this	report	sent	in	?	"	asked	Ned	.
"	什么时候	曾是	这	报告	发送	在	?	"	问	内德	.

“这份报告是什么时候提交的？”内德问道。

" [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [əˈgəʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .

"	Just	a	few	moments	ago	,	"	was	the	reply	.
"	只是	一个	很少	时刻	前	,	"	曾是	这	回复	.

“就在刚才，”对方回答道。

" [ɔːl][ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɑː(r); ə(r)][ˈaɪðə(r)] [ˈwɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɔː(r)] [ˈhedɪŋ] [təˈwɔːd]

"	All	the	officers	in	the	city	are	either	watching	for	you	or	heading	toward
"	全部	这	警官	在	这	城市	是	任何一个	观看	为了	你	或者	标题	朝向

[ðə; ði] [bəʊt] .

the	boat	.
这	船	.

“全城的警员要么在监视你，要么正在赶往那艘船的方向。”

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [wɪð] [lefˈtenənt] [skɒt] ? "

What	have	you	done	with	Lieutenant	Scott	?	"
什么	有	你	完毕	和	中尉	斯科特	?	"

你把斯科特中尉怎么处置了？

" [huː] [sent] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈpɔːt] ? " [ɑːskt] [ned] .

"	Who	sent	in	the	report	?	"	asked	Ned	.
"	WHO	发送	在	这	报告	?	"	问	内德	.

“是谁提交的报告？”内德问道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] [dʌz] .

"	I	don't	know	his	name	,	but	the	chief	does	.
"	我	不	知道	他的	姓名	,	但	这	首席	做	.

我不知道他的名字，但局长知道。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [frʌnt] , [ɒn][ðə; ði][ˈaɪlənd] [saɪd] , [wɪð] [ðə; ði] [lefˈtenənt] ,

He	says	he	went	to	the	water	front	,	on	the	island	side	,	with	the	Lieutenant	,
他	说道	他	去	到	这	水	正面	,	在	这	岛	边	,	和	这	中尉	,

他说他和那位中尉一起去了岛屿一侧的海滨，

[ðæt] [ðə; ði] [lefˈtenənt] [went] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [siː] [ˈlaɪən] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] ,

that	the	Lieutenant	went	on	board	the	Sea	Lion	with	you	and	the	others	,
那	这	中尉	去	在	木板	这	海	狮子	和	你	和	这	其他的	,

那位中尉和你们其他人一起登上了“海狮号”。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [nɒt] [biːn] [siːn] [sɪns] .

and	that	he	has	not	been	seen	since	.
和	那	他	有	不是	到过	已见	自从	.

此后就再也没有人见过他。

[wɒt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ?

What	about	it	?
什么	关于	它	?

那又怎样？

['betə(r)] [kən'fes] [ænd; ənd] [get] [æn; ən] ['i:zi] ['sentəns] . "
Better confess and get an easy sentence . "
更好的 承认 和 得到 一个 简单的 句子 . "

还不如坦白，这样可以轻判。

" [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'ri:n] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [waɪ] [ðə; ði]
" The officers who are on their way to the submarine will find out why the
" 这 警官 WHO 是 在 他们的 方式 到 这 潜艇 将要 寻找 出去 为什么 这
[lef'tenənt] ['nevə(r)] [keɪm] [aʊt] ,
Lieutenant never came out ,
中尉 绝不 来了 出去 ,

“前往潜艇的军官们将会查明中尉为何始终没有出来。”

" [ned] [sed] .
" Ned said .
" 内德 说 .

内德说道。

" [bʌt; bət] [ə'baʊt] [ðɪs] [mæn] [hu:] [meɪd] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] .
" But about this man who made the report .
" 但 关于 这 男人 WHO 制成 这 报告 .

但是关于提交这份报告的这个人。

[waɪ] [wɒz; wəz] [hi:; hi] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [skɒt] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [bəʊt] ? "
Why was he waiting for Scott to leave the boat ? "
为什么 曾是 他 等待 为了 斯科特 到 离开 这 船 ? "

他为什么等斯科特下船?

" [sed] [hi:; hi] [hæd; həd] [æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [wɪð] [hɪm] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ˌaʊt'saɪd] ,
" Said he had an understanding with him that he was to watch outside ,
" 说 他 有 一个 理解 和 他 那 他 曾是 到 手表 外部 ,

他说他和对方有约定，对方要负责在外面放哨。

[æz; əz] [skɒt] [dɪd] [nɒt] [ɪg'zæktli] [trʌst] [ju:; jʊ] [nju:] [jɔ:k] [kidz] .
as Scott did not exactly trust you New York kids .
作为 斯科特 做过 不是 确切地 相信 你 新的 约克 孩子们 .

斯科特并不完全信任你们这些纽约孩子。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] [hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [kə'məʊʃn] [ænd; ənd] [kɔ:lz] [fɔ:(r); fə(r)] [help] [ɒn] [bɔ:d] ,
A little while ago he heard a commotion and calls for help on board ,
一个 小的 尽管 前 他 听到 一个 骚动 和 呼叫 为了 帮助 在 木板 ,

不久前，他听到船上传来骚动和呼救声。

[səʊ] [hi:; hi] [keɪm] [ʌp] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] . "
so he came up to report . "
所以 他 来了 向上 到 报告 . "

所以他就上来汇报了。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , " [ned] [sed] .
" Thank you for the information , " Ned said .
" 感谢 你 为了 这 信息 , " 内德 说 .

“谢谢你提供的信息，”内德说道。

" [naʊ] , [ju:; jʊ] [kænt] [get] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [ˌhed'kwɔ:təz] ['eni] [tu:] ['kwɪkli] . "
" Now , you can't get us to headquarters any too quickly . "
" 现在 , 你 不能 得到 我们 到 总部 任何 也 迅速地 . "

“现在，你们可不能再快把我们送到总部了。”

" [weə(r)] [ɪz] [skɒt] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] .
" Where is Scott ? " asked the officer .
" 在哪里 是 斯科特 ? " 问 这 官 .

“斯科特在哪儿？”警官问道。

" [ded] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" **Dead** , " **was** **the** **reply** .
" 死的 , " 曾是 这 回复 .

“死了。”对方回答道。

" ['həʊli] [smәʊk] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .
" **Holy** **smoke** ! " **cried** **the** **policeman** .
" 圣 抽烟 ! " 哭 这 警察 .

“我的天哪！”警察喊道。

" [ðen] [aɪv] [ə'restɪd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['mɜːdəəz] ! "
" **Then** **I've** **arrested** **a** **couple** **of** **murderers** ! "
" 然后 我已经 被捕 一个 夫妻 的 杀人犯 ! "

“那我岂不是抓到几个杀人犯了！”

" [ɪf] [jʊl] ['hʌri] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ˌhed'kwɔːtəz] , " [ned] [rɪ'plaɪd] ,
" **If** **you'll** **hurry** **us** **to** **headquarters** , " **Ned** **replied** ,
" 如果 你会 匆忙 我们 到 总部 , " 内德 回复 ,

“如果你能快点带我们去总部，”内德回答道。

" [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [meɪd] [ðɪs] [rɪ'pɔːt] [ɪz] [stɪl] [ðeə(r)] ,
" **and** **the** **man** **who** **made** **this** **report** **is** **still** **there** ,
" 和 这 男人 WHO 制成 这 报告 是 仍然 那里 ,

“而撰写这份报告的那个人仍然在那里。”

[aɪl] [help] [juː; jʊ][tuː; tə] [ə'rest] [ə; eɪ] ['riːəl] ['mɜːdərə(r)] .
I'll **help** **you** **to** **arrest** **a** **real** **murderer** .
患病的 帮助 你 到 逮捕 一个 真实的 凶手 .

我会帮你抓捕真正的凶手。

[hɪə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði]['wægən] . "
Here **comes** **the** **wagon** . "
这里 来 这 车皮 . "

马车来了。

" [draɪv] [fɑːst] ,
" **Drive** **fast** ,
" 驾驶 快速地 ,

“开快点，

" ['ɔːdəd] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [æz; əz][ðə; ði] [θriː] ['entəd] [ðə; ði][pə'trəʊl]['wægən][ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvə(r)]
" **ordered** **the** **policeman** **as** **the** **three** **entered** **the** **patrol** **wagon** **and** **the** **driver**
" 订购 这 警察 作为 这 三 进入 这 巡逻 车皮 和 这 司机
[tɜːnd] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [bɔɪz] .
turned **to** **inspect** **the** **boys** .
转向 到 检查 这 男孩们 .

“警察命令道，三人上了巡逻车，司机转过身来打量男孩们。”

" [aɪv] [gɒt][ðə; ði] ['feloʊz] [wɪr] ['ɑːftə(r)] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" **I've** **got** **the** **fellows** **we're** **after** , " **he** **added** .
" 我已经 得到 这 伙伴们 是 后 , " 他 额外 .

“我已经抓到我们要找的那些人了，”他补充道。

" [greɪt] [lʌk] !
" **Great** **luck** !
" 伟大的 运气 !

祝你好运！

" [ðə; ði]['draɪvə(r)] [rɪ'plaɪd] .
" **the** **driver** **replied** .
" 这 司机 回复 .

司机回答道。

" [ðɛəl] [biː; bi][ə; eɪ][bɪg] [rɪˈwɔːd] . "
" **There'll be a big reward . "**
" 将会 是 一个 大的 报酬 . "

“会有丰厚的回报。”

" [əʊ] , [aɪ] [ges] [aɪ] [nəʊ] [maɪ] [ˈbɪznəs] ! " [sed] [ðə; ði] [pəˈliːsmən] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈbəʊstfl] [ˈtʃʌk(ə)l] .
" **Oh , I guess I know my business ! " said the policeman , with a boastful chuckle .**
" 哦 , 我 猜测 我 知道 我的 商业 ! " 说 这 警察 , 和 一个 自夸 轻笑 .

“哦，看来我知道自己在做什么！”警察得意地笑着说。

[ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [suːn] [riːtʃt] , [ænd; ənd] , [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [ˈserəməni] ,
The station was soon reached , and , without the least ceremony ,
这 车站 曾是 很快 达到 , 和 , 没有 这 至少 仪式 ,

很快他们就到达了车站，而且没有任何仪式感，

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [pʊʃt] [əˈlɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sel] [blɒk] [ænd; ənd] [lɒkt] [ʌp] .
the boys were pushed along to the cell block and locked up .
这 男孩们 是 推动 沿着 到 这 细胞 堵塞 和 已锁定 向上 .

男孩们被押送到牢房区并关了起来。

[nɛdz] [dɪˈmɑːnd] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi][ˈteɪkən] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [tʃiːf] [wɒz; wəz] [nɒt] [hiːd] .
Ned's demand that they be taken before the chief was not heeded .
内德的 要求 那 他们 是 已采取 前 这 首席 曾是 不是 听从了 .

内德要求将他们带到酋长面前，但这一要求没有得到满足。

" [ðɪs] [ɪz] [faɪn] !
" **This is fine !**
" 这 是 美好的 !

“这样很好！”

" [ˈdʒɪmi] [sed] , [frɒm; fræm][ðə; ði][nekst] [sel] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ]
" **Jimmie said , from the next cell to the one occupied by**
" 吉米 说 , 从 这 下一个 细胞 到 这 一 占领 经过

吉米从隔壁牢房对着被关押的那个牢房说道

[ned] .
Ned .
内德 .

内德。

" [aɪ] [laɪk] [ðɪs] .
" **I like this .**
" 我 喜欢 这 .

我喜欢这个。

" [bɪˈfɔː(r)] [ned] [kʊd; kəd][rɪˈplaɪ] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [pəˈliːs] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] [ɪn][ðə; ði][ˈkɒrɪdɔː(r)]
" **Before Ned could reply , the chief of police made his appearance in the corridor**
" 前 内德 可以 回复 , 这 首席 的 警察 制成 他的 外貌 在 这 走廊
[ˌaʊtˈsaɪd] ,
outside ,
外部 ,

“内德还没来得及回答，警察局长就出现在外面的走廊里了。”

[ə; eɪ] [greɪt] [rɪŋ] [ɒv; əv] [kiːz] [ɪn][wʌn][hænd] .
a great ring of keys in one hand .
一个 伟大的 戒指 的 钥匙 在 一 手 .

一只手里拿着一大串钥匙。

[hiː; hi] [ˌʌnˈlɒkt] [ðə; ði] [sel] [dɔːz] [wɪˈðaʊt] [ˈspiːkɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ænd; ənd] [mˈəʊʃənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [aʊt]

He	unlocked	the	cell	doors	without	speaking	a	word	and	motioned	the	boys	out
他	已解锁	这	细胞	门	没有	请讲	一个	单词	和	示意	这	男孩们	出去

[ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkɒrɪdɔː(r)] .

into	the	corridor	.
进入	这	走廊	.

他一言不发地打开了牢房的门，示意男孩们到走廊里去。

[ðen] , [stɪl] [wɪˈðaʊt] [ˈspiːkɪŋ] , [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [ˈɒfɪs] , [ˈʌʃə]

Then	,	still	without	speaking	,	he	pointed	the	way	to	his	private	office	,	ushered
然后	,	仍然	没有	请讲	,	他	尖	这	方式	到	他的	私人的	办公室	,	引导

[ðə; ði] [lædz] [ɪn] ,

the	lads	in	,
这	小伙子们	在	,

然后，他仍然一言不发，指了指他私人办公室的方向，把小伙子们领了进去。

[kləʊzd] [ænd; ənd] [lɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)] .

closed	and	locked	the	door	.
关闭	和	已锁定	这	门	.

关上门并锁好。

" [wel] ? " [hiː; hi] [sed] , [ðen] .

"	Well	?	"	he	said	,	then	.
"	出色地	?	"	他	说	,	然后	.

“怎么样？”他接着问道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [send] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kɒrənə(r)] ? " [ɑːskt] [ned] .

"	Will	you	send	for	the	Coroner	?	"	asked	Ned	.
"	将要	你	发送	为了	这	验尸官	?	"	问	内德	.

“你会派人去请验尸官吗？”内德问道。

" [səʊ] [skɒt] [ɪz] [ded] ? "

"	So	Scott	is	dead	?	"
"	所以	斯科特	是	死的	?	"

“所以斯科特死了？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kɪl] [hɪm] ?

"	Why	did	you	kill	him	?
"	为什么	做过	你	杀	他	?

你为什么要杀他?

" [bɪˈfɔː(r)] ['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə][rɪˈplaɪ] ,

"	Before	opening	his	mouth	to	reply	,
"	前	开幕	他的	嘴	到	回复	,

“在他开口回答之前，

[ned] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɑːk] [steɪn] [ɒn][ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃeə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]

Ned	caught	sight	of	a	dark	stain	on	the	arm	of	the	chair	in	which	he	was
内德	捕捉	视线	的	一个	黑暗的	弄脏	在	这	手臂	的	这	椅子	在	哪个	他	曾是

['siːtɪd] .

seated	.
坐着	.

内德瞥见他所坐的椅子扶手上有一块深色污渍。

" [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ]['maɪkrəskəʊp] ['hændi] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Have	you	a	microscope	handy	?	"	he	asked	.
"	有	你	一个	显微镜	便利	?	"	他	问	.

“你手边有显微镜吗？”他问道。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

The	chief	opened	his	eyes	in	amazement	.
这	首席	打开	他的	眼睛	在	惊愕	.

酋长惊讶地睁大了眼睛。

[ðə; ði] ['kwestʃən] , ['kʌmɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [siːmd] ['ɔːlməʊst][ðə; ði] ['reɪvɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæd][mæn] .

The	question	,	coming	at	that	time	,	seemed	almost	the	raving	of	a	mad	man	.
这	问题	,	未来	在	那	时间	,	似乎	几乎	这	狂言	的	一个	疯狂的	男人	.

当时提出的问题，简直就像疯子的呓语。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [vjuː] [ðə; ði] [tʃiːf] [tʊk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kən'sɪlieɪt] [ðə; ði]

This	is	the	view	the	chief	took	of	it	,	and	he	decided	to	conciliate	the
这	是	这	看法	这	首席	采取	的	它	,	和	他	决定	到	和解	这

['meɪniæk] .

maniac	.
疯子	.

酋长也是这么想的，于是决定安抚这个疯子。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['maɪkrəskəʊp] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	What	do	you	want	of	a	microscope	?	"	he	asked	.
"	什么	做	你	想	的	一个	显微镜	?	"	他	问	.

他问："你想要显微镜做什么？"

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðɪs] [spɒt] [ɪz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['rʌbə(r)]

"	I	want	to	see	if	this	spot	is	caused	by	the	application	of	a	certain	rubber
"	我	想	到	看	如果	这	点	是	导致	经过	这	应用	的	一个	肯定	橡皮

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,

composition	,
作品	,

我想看看这个斑点是否是由某种橡胶组合物引起的，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ʃredz] [ɒv; əv] [bluː] [wʊl] [mɪkst] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . "

and	if	there	are	shreds	of	blue	wool	mixed	with	it	.	"
和	如果	那里	是	碎屑	的	蓝色的	羊毛	混合	和	它	.	"

如果里面还混杂着蓝色羊毛碎片的话。"

" [aɪ] [ges] , " [ðə; ði] [tʃiːf] [sed] , " [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['prɒpə(r)] [pleɪs] [ɪz][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [haʊs] . "

"	I	guess	,	"	the	chief	said	,	"	that	your	proper	place	is	the	foolish	house	.	"
"	我	猜测	,	"	这	首席	说	,	"	那	你的	恰当的	地方	是	这	愚蠢	房子	.	"

"我猜，"酋长说，"你该待的地方是愚人屋。"

" [waɪl] [jɔː(r); jə(r)] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði]['maɪkrəskəʊp] , " [ned] [went] [ɒn] , ['kuːlli] ,

"	While	your	men	are	bringing	the	microscope	,	"	Ned	went	on	,	coolly	,
"	尽管	你的	男人	是	带来	这	显微镜	,	"	内德	去	在	,	冷静地	,

"趁你们的人正带着显微镜过来，"内德冷静地继续说道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] . "

"	I	want	to	ask	you	a	few	questions	.	"
"	我	想	到	问	你	一个	很少	问题	.	"

我想问你几个问题。

" [gəʊ] [ə'hed] , " [lɑːft] [ðə; ði] [tʃiːf] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ɪn'sænəti] [ðɪs] [wɒz; wəz] .

"	Go	ahead	,	"	laughed	the	chief	,	wondering	what	sort	of	insanity	this	was	.
"	去	前方	,	"	笑了	这	首席	,	好奇	什么	种类	的	疯狂	这	曾是	.

"去吧，"酋长笑着说，心里纳闷这究竟是什么样的疯狂举动。

" [huː] [sæt][ɪn] [ðɪs] [tʃeə(r)][lɑːst] ? " [ɑːskt] [ned] .

"	Who	sat	in	this	chair	last	?	"	asked	Ned	.
"	WHO	卫星	在	这	椅子	最后的	?	"	问	内德	.

"最后坐在这张椅子上的是谁？"内德问道。

" [waɪ] , [ðə; ði][lɑːst]['vɪzɪtə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] . "

"	**Why**	**,**	**the**	**last**	**visitor**	**,**	**of**	**course**	**.**	**"**
"	为什么	,	这	最后的	游客	,	的	课程	.	"

“当然是最后一位访客啦。”

" [kæn; kən][juː; jʊ] [naʊ] [rɪ'kɔːl] [hɪz; ɪz] [neɪm] ? "

"	**Can**	**you**	**now**	**recall**	**his**	**name**	**?**	**"**
"	能	你	现在	记起	他的	姓名	?	"

你现在能想起他的名字了吗?

" ['kɜːtis] . "

"	**Curtis**	**.**	**"**
"	柯蒂斯	.	"

“柯蒂斯。”

" [haʊ] [wɒz; wəz][hiː; hi] [drest] ? "

"	**How**	**was**	**he**	**dressed**	**?**	**"**
"	如何	曾是	他	穿着	?	"

他穿什么衣服?

" [ɪn][ə; eɪ] [bluː] [suːt] . "

"	**In**	**a**	**blue**	**suit**	**.**	**"**
"	在	一个	蓝色的	套装	.	"

“身穿蓝色西装。”

" [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] [naʊ] ? "

"	**Where**	**is**	**he**	**now**	**?**	**"**
"	在哪里	是	他	现在	?	"

他现在在哪里?

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .

"	**I**	**don't**	**know**	**.**
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði]

He	**said**	**he**	**would**	**return**	**as**	**soon**	**as**	**the**	**officers**	**came**	**back**	**from**	**the**
他	说	他	会	返回	作为	很快	作为	这	警官	来了	后退	从	这

[ˌsʌbmə'riːn] . "

submarine	**.**	**"**
潜艇	.	"

他说，等军官们从潜艇回来，他就会立刻赶来。

" [jes] [hiː; hi] [wɪl] !

"	**Yes**	**he**	**will**	**!**
"	是的	他	将要	!

“是的，他会的！”

" ['dʒɪmi] [brəʊk] [ɪn] .

"	**Jimmie**	**broke**	**in**	**.**
"	吉米	打破	在	.

吉米闯了进来。

" [dʌz] [hiː; hi] [bɪ'lɒŋ] [hɪə(r)] ? " [ɑːskt] [ned] .

"	**Does**	**he**	**belong**	**here**	**?**	**"**	**asked**	**Ned**	**.**
"	做	他	属于	这里	?	"	问	内德	.

“他属于这里吗？”内德问道。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .

The	**chief**	**pointed**	**to**	**the**	**west**	**.**
这	首席	尖	到	这	西方	.

酋长指向西方。

" ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði]['neɪvi] [jɑːd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Over	in	the	navy	yard	,	"	he	said	.
"	超过	在	这	海军	院子	,	"	他	说	.

“在海军造船厂那边，”他说。

" [səʊ][ðə; ði] [bluː] [suːt][hiː; hi][wɔː(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['neɪv(ə)l]['juːnɪfɔːm] ? "

"	So	the	blue	suit	he	wore	was	a	naval	uniform	?	"
"	所以	这	蓝色的	套装	他	穿着	曾是	一个	海军	制服	?	"

“所以他穿的那套蓝色西装是海军制服？”

" [ɪg'zæktli] .

"	Exactly	.
"	确切地	.

“确切地。

" [ðə; ði] [tʃiːf] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [bel] [ɒn][hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pə'liːsmən] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][æt; ət]

"	The	chief	touched	a	bell	on	his	desk	and	a	policeman	opened	the	door	at
"	这	首席	感动	一个	钟	在	他的	桌子	和	一个	警察	打开	这	门	在

[ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

the	back	of	the	room	,
这	后退	的	这	房间	,

“局长碰了碰桌上的铃铛，一名警察打开了房间后面的门，

[kə'nektɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənts] [ruːm] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] .

connecting	with	the	sergeant's	room	,	and	looked	in	.
连接	和	这	中士的	房间	,	和	看起来	在	.

联系上士的房间，往里看了看。

" [get] [ə; eɪ]['maɪkrəskəʊp] , " [ðə; ði] [tʃiːf] ['ɔːdəd] , " [ænd; ənd] [kiːp] ['kwaɪət] [ə'baʊt] [wɒt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn]

"	Get	a	microscope	,	"	the	chief	ordered	,	"	and	keep	quiet	about	what	is	going	on
"	得到	一个	显微镜	,	"	这	首席	订购	,	"	和	保持	安静的	关于	什么	是	去	在

[ɪn][hɪə(r)] .

in	here	.
在	这里	.

“拿个显微镜来，”队长命令道，“对这里发生的事情保持沉默。”

" [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .

"	The	sergeant	nodded	and	went	out	.
"	这	军士	点头	和	去	出去	.

中士点点头，走了出去。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [ə'baʊt] [ðæt] [smɪə(r)] [ɒn][ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃeə(r)] ?

"	What	did	you	say	about	that	smear	on	the	arm	of	the	chair	?
"	什么	做过	你	说	关于	那	涂抹	在	这	手臂	的	这	椅子	?

你刚才说椅子扶手上的污渍是什么来着?

" [ɑːskt] [ðə; ði] [tʃiːf] , [ðen] .

"	asked	the	chief	,	then	.
"	问	这	首席	,	然后	.

“酋长问道。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ʌndə'stænd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'saɪdz] ['ment(ə)l]

He	was	beginning	to	understand	that	there	was	something	besides	mental
他	曾是	开始	到	理解	那	那里	曾是	某物	除了	精神的

['trʌb(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [nɛdz] [ɪn'kwaɪəriz] .

trouble	at	the	bottom	of	Ned's	inquiries	.
麻烦	在	这	底部	的	内德的	查询	.

他开始明白，内德的询问背后除了精神问题之外还有其他原因。

" [aɪ] [θɪŋk] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,

"	I	think	,	"	was	the	reply	,
"	我	思考	,	"	曾是	这	回复	,

“我想是这样的，”对方回答道。

" [ðæt] [æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [spɒt] [wɪl] [rɪ'vi:l] [ə; eɪ] ['rʌbə(r)] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ju:st] ['prɪnsəpli]
" that an inspection of the spot will reveal a rubber composition used principally
" 那 一个 检查 的 这 点 将要 揭示 一个 橡皮 作品 用过的 主要
[baɪ][ðə; ði] [θi:vz] [ɒv; əv]['pærɪs][æz; əz][ə; eɪ] [peɪnt] [tu:; tə] [prɪ'vent] [pɑ:m][ænd; ənd]['fɪŋgə(r)] [laɪnz] [ænd; ənd]
by the thieves of Paris as a paint to prevent palm and finger lines and
经过 这 窃贼 的 巴黎 作为 一个 画 到 防止 棕榈 和 手指 线条 和
[()hwə:lz] ['ʃəʊɪŋ] [ɒn] [θɪŋz] [ðeɪ] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv] .
whorls showing on things they take hold of .
螺旋纹 显示 在 事物 他们 拿 抓住 的 .

“经检查发现，该地点存在一种橡胶成分，巴黎窃贼主要将其用作涂料，以防止他们所拿走的物品上留下掌纹、指纹和旋纹。

" [ðə; ði] [tʃi:f] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [spɒt] ['krɪtɪkli] .
" The chief looked at the spot critically .
" 这 首席 看起来 在 这 点 关键 .

酋长仔细地打量着现场。

" ['ɔ:lsəʊ] , [ʃredz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [blu:] ['ju:nɪfɔ:m] , " [ned] [kən'tɪnju:d] .
" Also , shreds from a blue uniform , " Ned continued .
" 还 , 碎屑 从 一个 蓝色的 制服 , " 内德 持续 .

“还有，一件蓝色制服的碎片，”内德继续说道。

" [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [tʃi:f] .
" We shall see , " replied the chief .
" 我们 将 看 , " 回复 这 首席 .

“我们拭目以待，”酋长回答道。

[ðə; ði]['maɪkrəskəʊp][wɒz; wəz] [su:n] [brɔ:t] [ɪn] ,
The microscope was soon brought in ,
这 显微镜 曾是 很快 带来 在 ,

显微镜很快就被搬了进来。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [kləʊz] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [spɒt] [ɒn][ðə; ði] [ɑ:m] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃeə(r)][wɒz; wəz]
and then a close examination of the spot on the arm of the chair was
和 然后 一个 关闭 考试 的 这 点 在 这 手臂 的 这 椅子 曾是
[meɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃi:f] .
made by the chief .
制成 经过 这 首席 .

然后，酋长仔细检查了椅子扶手上的污渍。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ][faɪnd] ? " [ɑ:skt] [ned] .
" What do you find ? " asked Ned .
" 什么 做 你 寻找 ? " 问 内德 .

“你发现了什么？”内德问道。

" [aɪ] ['ri:əli] [kænt] [seɪ] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" I really can't say what it is , " was the reply .
" 我 真的 不能 说 什么 它 是 , " 曾是 这 回复 .

“我真的说不准那是什么，”对方回答道。

[ned] [tʊk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['pɒkɪt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪst] [hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [frɒm; frəm]
Ned took from a pocket a bit of the waste he had brought from
内德 采取 从 一个 口袋 一个 少量 的 这 浪费 他 有 带来 从
[ðə; ði]['daɪnəməʊ] [ru:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbmə'ri:n] .
the dynamo room of the submarine .
这 发电机 房间 的 这 潜艇 .

内德从口袋里掏出一点他从潜艇发电机房带来的废料。

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] , " [hi:; hi] [sed] ,
" Look at this , " he said ,
" 看 在 这 , " 他 说 ,

“看看这个，”他说。

" [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [mə'tɪərɪəl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ɒn][ðə; ði]
" and see if the material in it appears to be the same as that on the
" 和 看 如果 这 材料 在 它 出现 到 是 这 相同的 作为 那 在 这
[tʃeə(r)] .
chair .
椅子 .

“看看它里面的材料是否与椅子上的材料相同。

[ai] [miːn] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [smʌdʒ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
I mean , of course , the smudge on it .
我 意思是 , 的 课程 , 这 弄脏 在 它 .

我当然是指上面的污渍。

" [ðə; ði] [tʃiːf] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt] [ɒn][ðə; ði] [weɪst] .
" The chief turned his instrument on the waste .
" 这 首席 转向 他的 乐器 在 这 浪费 .

酋长将他的武器对准了垃圾。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] , " [hiː; hi] [dɪ'kleəd] , [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
" It is the same , " he declared , in a moment ,
" 它 是 这 相同的 , " 他 声明 , 在 一个 片刻 ,

“是一样的，”他立刻说道。

" [ænd; ənd][aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ][gɒt][ˌaɪ 'tiː] . "
" and I'd like to know where you got it . "
" 和 ID 喜欢 到 知道 在哪里 你 得到 它 . "

“我想知道你是从哪里得到的。”

" [duː; də][juː; jʊ][faɪnd] [bluː] [θredz] — [wel] , [nɒt] [θredz] , [ɪg'zæktlɪ] , [bʌt; bət]['bɪts][ɒv; əv] [fʌz] — [ɪn]
" Do you find blue threads — well , not threads , exactly , but bits of fuzz — in
" 做 你 寻找 蓝色的 线程 — 出色地 , 不是 线程 , 确切地 , 但 比特 的 模糊 — 在
[ðə; ði] [weɪst] , [tuː] ? "
the waste , too ? "
这 浪费 , 也 ? "

“你有没有在垃圾里发现蓝色的线头——嗯，不完全是线头，而是一些绒毛状的东西？”

" [jes] , [bʌt; bət][ðə; ði] [treɪs] [ɪz] [feɪnt] . "
" Yes , but the trace is faint . "
" 是的 , 但 这 痕迹 是 头晕的 . "

“是的，但是痕迹很淡。”

" [wel] , " [ned] [sed] ,
" Well , " Ned said ,
" 出色地 , " 内德 说 ,

“嗯，”内德说道。

" [ðə; ði][mæn] [huː] [kɪld] [lef'tenənt] [skɒt] [ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [geɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [juː; jʊ]
" the man who killed Lieutenant Scott is the man who gave you the information you
" 这 男人 WHO 被杀 中尉 斯科特 是 这 男人 WHO 给予 你 这 信息 你
[spiːk] [ɒv; əv] .
speak of .
说话 的 .

“杀害斯科特中尉的那个人，就是向你提供你所说的信息的那个人。”

[hiː; hi][sæt][ɪn] [ðɪs] [tʃeə(r)][nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
He sat in this chair not long ago .
他 卫星 在 这 椅子 不是 长的 前 .

不久前，他还坐在这把椅子上。

[ai] [wʊd] [əd'vaɪz][ə; eɪ] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . "
I would advise a search for him . "
我 会 建议 一个 搜索 为了 他 . "

我建议搜寻他的下落。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [əˈgriːd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] . "

"	But	he	agreed	to	come	back	.	"
"	但	他	同意	到	来	后退	.	"

但他同意回来。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi]['nevə(r)] [wɪl] , " [ned] [sed] .

"	Of	course	he	never	will	,	"	Ned	said	.
"	的	课程	他	绝不	将要	,	"	内德	说	.

“他当然永远不会，”内德说。

" [naʊ] , [hɪə(r)][ɪz] [əˈnʌðə(r)] [pɔɪnt] .

"	Now	,	here	is	another	point	.
"	现在	,	这里	是	其他	观点	.

“现在，还有一点。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [siː] ['laɪən] [sɜːrtʃt] ? "

You	are	going	to	have	the	Sea	Lion	searched	?	"
你	是	去	到	有	这	海	狮子	搜索	?	"

你们打算搜查那头海狮吗?

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [wel] , [jɔː(r); jə(r)] [men] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [lefˈtenənt] [skɒt] ['laɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ðeə(r)] .

"	Well	,	your	men	will	find	the	body	of	Lieutenant	Scott	lying	on	a	couch	there	.
"	出色地	,	你的	男人	将要	寻找	这	身体	的	中尉	斯科特	说谎	在	一个	长椅	那里	.

“那么，你们的人会在那里的一张沙发上发现斯科特中尉的尸体。”

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ðeɪ] [wɪl] ['daʊtləs] [əˈrest] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ai] [left] [ɒn] [wɒtʃ] [ðeə(r)] ? "

In	that	case	,	they	will	doubtless	arrest	the	two	boys	I	left	on	watch	there	?	"
在	那	案件	,	他们	将要	毫无疑问	逮捕	这	二	男孩们	我	左边	在	手表	那里	?	"

那样的话，他们肯定会逮捕我留下来放哨的那两个男孩吧?

" ['sɜːt(ə)nli] . "

"	Certainly	.	"
"	当然	.	"

“当然。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði][mæn] [huː] [left] [ðɪs] [blɜː(r)][ɒn][ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv] [ðɪs] [tʃeə(r)] [nɒt] [lɒŋ]

"	And	that	will	give	the	man	who	left	this	blur	on	the	arm	of	this	chair	not	long
"	和	那	将要	给	这	男人	WHO	左边	这	模糊	在	这	手臂	的	这	椅子	不是	长的

[əˈgəʊ][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [meɪk] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] [bəʊt] .

ago	a	chance	to	make	off	with	the	boat	.
前	一个	机会	到	制作	离开	和	这	船	.

“这样一来，不久前在椅子扶手上留下模糊身影的那个人就有机会把船开走了。”

[ai] ['rekən] [jʊl] [duː; də] [wel] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,

I	reckon	you'll	do	well	to	look	after	that	part	of	the	case	,
我	估计	你会	做	出色地	到	看	后	那	部分	的	这	案件	,

我认为你处理好案件的那部分会做得很好。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌsʌbməˈriːn] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] [dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

for	the	submarine	belongs	to	the	Secret	Service	department	of	the
为了	这	潜艇	属于	到	这	秘密	服务	部门	的	这

['gʌvənmənt] ,

Government	,
政府	,

因为该潜艇属于美国政府的秘密情报部门。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][sæm][hæz; həz][juːz][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] . "

and	Uncle	Sam	has	use	for	it	just	at	this	time	.	"
和	叔叔	山姆	有	使用	为了	它	只是	在	这	时间	.	"

“山姆大叔现在正好需要它。”

" [ðə; ði]['siːkrət] ['sɜːvɪs] [dɪ'pɑːtmənt] ? " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] .

"	The	Secret	Service	department	?	"	repeated	the	chief	.
"	这	秘密	服务	部门	?	"	重复	这	首席	.

“特勤局？”局长重复道。

" [hiː; hi] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [skaʊt] [bəʊt] [lef'tenənt] [skɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kəʊst] [saʊθ]

"	He	said	she	was	a	scout	boat	Lieutenant	Scott	was	going	to	coast	south
"	他	说	她	曾是	一个	侦察	船	中尉	斯科特	曾是	去	到	海岸	南

[wɪð] . "

with	.	"
和	.	"

“他说那是一艘侦察艇，斯科特中尉要驾驶它沿海岸线向南航行。”

" [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [waɪ] [hiː; hi] [sə'spektɪd] [ðæt] [lef'tenənt] [skɒt] [wɒz; wəz][ɪn]['deɪndʒə(r)] ? " [ɑːskt] [ned]

"	Did	he	say	why	he	suspected	that	Lieutenant	Scott	was	in	danger	?	"	asked	Ned
"	做过	他	说	为什么	他	怀疑	那	中尉	斯科特	曾是	在	危险	?	"	问	内德

.

:
.

“他有没有说他为什么怀疑斯科特中尉有危险？”内德问道。

" [hiː; hi] [sed] [juː; jʊ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'spɪʃəs] ['kærəktəz] [huː] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

"	He	said	you	boys	were	suspicious	characters	who	claimed	to	be	able	to
"	他	说	你	男孩们	是	可疑的	人物	WHO	声称	到	是	有能力的	到

['ɒpəreɪt] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] ,

operate	a	submarine	,
操作	一个	潜艇	,

他说你们这些小子行迹可疑，竟然声称自己会开潜艇。

[ænd; ənd] [ðæt] [skɒt] [wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][traɪ][juː; jʊ] [aʊt] .

and	that	Scott	was	inclined	to	try	you	out	.
和	那	斯科特	曾是	倾斜	到	尝试	你	出去	.

斯科特很想试试你。

" [ned] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['envələʊp] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəʊt] [ænd; ənd] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Ned	took	a	long	envelope	from	a	pocket	of	his	coat	and	passed	it	,
"	内德	采取	一个	长的	信封	从	一个	口袋	的	他的	外套	和	通过了	它	,

内德从外套口袋里掏出一个长信封递了过来。

[ʌn'əʊpənd] , [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] .

unopened	,	to	the	chief	.
未开封	,	到	这	首席	.

未开封，交给酋长。

" [riːd] [ðə; ði]['letə(r)] [ˌɪn'saɪd] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Read	the	letter	inside	,	"	he	said	,
"	读	这	信	里面	,	"	他	说	,

“看看里面的信，”他说。

" [ænd; ənd] [ðen] [get] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [siː] ['laɪən][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

"	and	then	get	me	to	the	Sea	Lion	as	quickly	as	possible	.
"	和	然后	得到	我	到	这	海	狮子	作为	迅速地	作为	可能的	.

然后尽快把我送到海狮那里。

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['envələʊp] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [ʃiːt] [ɒv; əv] ['taɪprɪtn] ['peɪpə(r)]
" The chief opened the envelope and read the single sheet of typewritten paper
" 这 首席 打开 这 信封 和 读 这 单身的 床单 的 打字稿 纸
[ˌaɪ 'tiː] [held] .
it held .
它 握住 .

酋长打开信封，读了里面那张打印好的纸。

" [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪvi] ！ " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" From the Secretary of the Navy ! " he exclaimed .
" 从 这 秘书 的 这 海军 ！ " 他 惊呼 .

“这是海军部长的命令！”他惊呼道。

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“确切地。”

" [ai][doʊnt] [niːd] [tuː; tə][ɑːsk] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ned] ['nestər] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]['letə(r)] , [ðen] .
" I don't need to ask if you are the Ned Nestor mentioned in the letter , then .
" 我 不 需要 到 问 如果 你 是 这 内德 内斯特 提及 在 这 信 , 然后 .

“那么，我就不必问你是否就是信中提到的内德·内斯特了。”

[ai] [sɔː] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ]['njuːzpeɪpə(r)] , [nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
I saw a picture of you in a San Francisco newspaper , not long ago ,
我 锯 一个 图片 的 你 在 一个 圣 弗朗西斯科 报纸 , 不是 长的 前 ,

不久前，我在旧金山的一份报纸上看到了你的照片。

[ænd; ənd] [naʊ] ['rekəgnaɪz] [juː; jʊ][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] . "
and now recognize you as the boy referred to . "
和 现在 认出 你 作为 这 男生 指 到 . "

现在我认出你就是之前提到的那个男孩了。

" [ðen] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] , " [ɜːrdʒd] [ned] .
" Then take us to the submarine , " urged Ned .
" 然后 拿 我们 到 这 潜艇 , " 敦促 内德 .

“那就带我们去潜艇吧，”内德催促道。

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də][nəʊ] [gʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es][ðeə(r)]['ɑːftə(r)] [ðæt] [tʃiːp] [skeɪt] [hæz; həz] -
" It won't do no good to take us there after that cheap skate has geezled -
" 它 惯于 做 不 好的 到 拿 我们 那里 后 那 便宜的 滑冰 有 -
[ðə; ði] [bəʊt] ,
the boat ,
这 船 ,

“那个吝啬鬼把船弄坏了，带我们去那里也没用了。”

" ['dʒɪmi] [kʌt] [ɪn] .
" Jimmie cut in .
" 吉米 切 在 .

吉米插话道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['dʒɪmi] , " [ðə; ði] [tʃiːf] [went] [ɒn] .
" And you are Jimmie , " the chief went on .
" 和 你 是 吉米 , " 这 首席 去 在 .

“而你就是吉米，”警长继续说道。

" [ai] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)]['pɪktʃə(r)] , [tuː] .
" I saw your picture , too .
" 我 锯 你的 图片 , 也 .

我也看到了你的照片。

[wel] , [ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [sə'praɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] , " [ðə; ði] [tʃi:f] ['ædɪd] .

Well	**,**	**this**	**is**	**quite**	**a**	**surprise**	**for**	**me**	**,**	**"**	**the**	**chief**	**added**	**.**
出色地	,	这	是	相当	一个	惊喜	为了	我	,	"	这	首席	额外	.

“这真是让我大吃一惊，”局长补充道。

" [jʊl] [get] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [sə'praɪz] [ɪf] [ju:; jʊ] [let] [ðæt] ['mɜ:dərə(r)] [get] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] [si:] ['laɪən] ,

"	**You'll**	**get**	**a**	**greater**	**surprise**	**if**	**you**	**let**	**that**	**murderer**	**get**	**off**	**with**	**the**	**Sea**	**Lion**	**,**
"	你会	得到	一个	更大的	惊喜	如果	你	让	那	凶手	得到	离开	和	这	海	狮子	,

“如果你放走那个杀人犯和那头海狮，你会更加惊讶的。”

" ['dʒɪmi] [ri'mɑ:k] .

"	**Jimmie**	**remarked**	**.**
"	吉米	评论	.

吉米说道。

[ðə; ði] [tʃi:f] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['sɑ:dʒənt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɔ:l] [wɒz; wəz] [kən'fju:ʒn] [ɪn] [ðə; ði]

The	**chief**	**called**	**the**	**sergeant**	**again**	**and**	**in**	**a**	**moment**	**all**	**was**	**confusion**	**in**	**the**
这	首席	称为	这	军士	再次	和	在	一个	片刻	全部	曾是	困惑	在	这

[pə'li:s] ['steɪʃ(ə)n] .

police	**station**	**.**
警察	车站	.

局长再次打电话给警长，警局里顿时一片混乱。

[ə; eɪ] ['wægən] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] ,

A	**wagon**	**was**	**called**	**,**
一个	车皮	曾是	称为	,

一辆马车被叫了出来，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃi:f] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [eks] - ['prɪznər] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði]

and	**the**	**chief**	**and**	**his**	**ex**	**-**	**prisoners**	**were**	**soon**	**on**	**their**	**way**	**to**	**the**
和	这	首席	和	他的	前任	-	囚犯	是	很快	在	他们的	方式	到	这

[wɔ:f] ,

wharf	**,**
码头	,

于是，酋长和他的前囚犯们很快就前往码头了。

['fɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'li:smən] [left] [bɪ'haɪnd] .

followed	**by**	**the**	**eyes**	**of**	**the**	**policemen**	**left**	**behind**	**.**
随后	经过	这	眼睛	的	这	警察	左边	在后面	.

随后，留下的警察们的目光也随之而来。

" [ðæts] [ned] ['nestər] , [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] ,

"	**That's**	**Ned**	**Nestor**	**,**	**of**	**New**	**York**	**,**
"	那就是	内德	内斯特	,	的	新的	约克	,

“那是来自纽约的内德·内斯特。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [hɜ:d] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪən] [steps] [ɪn] [frʌnt] ['seɪɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑ:st]

"	**the**	**boys**	**heard**	**one**	**of**	**the**	**men**	**on**	**the**	**iron**	**steps**	**in**	**front**	**saying**	**as**	**they**	**passed**
"	这	男孩们	听到	一	的	这	男人	在	这	铁	步骤	在	正面	说	作为	他们	通过了

,

,
,

男孩们经过时，听到前面铁台阶上的一个男人说：

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ɪz] ['dʒɪmi] [mə'grɔ:] .

"	**and**	**the**	**little**	**fellow**	**is**	**Jimmie**	**McGraw**	**.**
"	和	这	小的	同伴	是	吉米	麦格劳	.

“而这位小个子就是吉米·麦格劳。”

[greɪt] [hɪt] ['prestən] [meɪd] [ə'restɪŋ] [ðem; ðəm] !

Great	**hit**	**Preston**	**made**	**arresting**	**them**	**!**
伟大的	打	普雷斯顿	制成	逮捕	他们	!

普雷斯顿逮捕他们做得太棒了！

" [bʌt; bət][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [fʊl] [ɒv; əv][æŋ'zaɪəti] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði] [feɪt]

"	But	the	minds	of	the	boys	were	too	full	of	anxiety	regarding	the	fate
"	但	这	思想	的	这	男孩们	是	也	满的	的	焦虑	关于	这	命运

[ɒv; əv] [skɒt] [ænd; ənd][ðə; ði] [si:] ['laɪən][tu:; tə] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv] ['flætəri]

of	Scott	and	the	Sea	Lion	to	pay	much	attention	to	the	words	of	flattery
的	斯科特	和	这	海	狮子	到	支付	很多	注意力	到	这	字	的	奉承

[ðeɪ] [ˌəʊvər'hɜ:rd] .

they	overheard	.
他们	无意中听到	.

“但是，男孩们满脑子都是斯科特和海狮的命运，根本没心思去注意他们无意中听到的奉承话。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ['mɜ:dərə(r)] [sək'si:dɪd] [ɪn] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [ə'rest] [ɒv; əv][dʒæk][ænd; ənd] [fræŋk]

If	the	unknown	murderer	succeeded	in	securing	the	arrest	of	Jack	and	Frank
如果	这	未知	凶手	成功了	在	确保	这	逮捕	的	杰克	和	坦率

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˌsʌbmə'ri:n] ,

and	getting	away	in	the	submarine	,
和	获得	离开	在	这	潜艇	,

如果那名身份不明的凶手成功地逮捕了杰克和弗兰克，并乘坐潜艇逃脱了，

[ðə; ði] [həʊl] [trɪp] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [ə'bændənd] , [æt; ət] [li:st] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

the	whole	trip	would	have	to	be	abandoned	,	at	least	for	the	present	.
这	所有的	旅行	会	有	到	是	弃	,	在	至少	为了	这	展示	.

至少目前来看，整个行程都得取消。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[ned] [hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [nju:] [jɔ:k] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:tɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]

Ned	had	no	idea	of	going	back	to	New	York	and	reporting	that	he	had
内德	有	不	主意	的	去	后退	到	新的	约克	和	报道	那	他	有

[bi:n] [rɔb] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bəʊt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['veri] [gʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði][meə(r)] ['aɪlənd] ['neɪvi] [jɑ:d] .

been	robbed	of	his	boat	under	the	very	guns	of	the	Mare	Island	Navy	Yard	.
到过	被抢劫	的	他的	船	在下面	这	非常	枪支	的	这	母马	岛	海军	院子	.

内德根本没想到要回到纽约，去报告说他的船是在马雷岛海军造船厂的炮火下被抢走的。

[hi:; hi] [ɜ:rdʒd] [ðə; ði]['draɪvə(r)][tu:; tə] [meɪk] ['greɪtə(r)] [spi:d] ,

He	urged	the	driver	to	make	greater	speed	,
他	敦促	这	司机	到	制作	更大的	速度	,

他敦促司机加速行驶。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [ðə; ði] [wɔ:f] [wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] .

and	in	a	short	time	the	wharf	was	in	sight	.
和	在	一个	短的	时间	这	码头	曾是	在	视线	.

很快，码头就出现在眼前。

[hɑ:f] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [pə'li:smən] [wɜ:(r); wə(r)] ['gæðəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [end] ['nɪərɪst] [ðə; ði] [fləʊt] [wɪtʃ]

Half	a	dozen	policemen	were	gathered	about	the	end	nearest	the	float	which
一半	一个	打	警察	是	聚集	关于	这	结尾	最近的	这	漂浮	哪个

[ʌp'held] [ðə; ði] [si:] ['laɪən] ,

upheld	the	Sea	Lion	,
维持	这	海	狮子	,

六名警察聚集在支撑海狮的浮标靠近末端的位置。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [ʃəʊd] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnɪŋ] ['taʊə(r)] .

and	the	figure	of	another	showed	at	the	top	of	the	conning	tower	.
和	这	数字	的	其他	显示	在	这	顶部	的	这	骗局	塔	.

指挥塔顶上还出现了另一个人的身影。

[æz; əz][ðə; ði] [pə'liːs] ['wægən] [dæʃt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːf] [ə'nʌðə(r)] [rɪg] [keɪm] [ʌp][ɒn][ə; eɪ][rʌn]

As	the	police	wagon	dashed	up	to	the	wharf	another	rig	came	up	on	a	run
作为	这	警察	车皮	虚线	向上	到	这	码头	其他	钻井平台	来了	向上	在	一个	跑步

[ænd; ənd]['hɔːltɪd] [kləʊz][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	halted	close	at	the	side	of	it	.
和	停止	关闭	在	这	边	的	它	.

当警车飞驰到码头时，另一辆卡车也疾驰而来，停在了警车旁边。

" [hə'ləʊ] , " [kɔːld] [ðə; ði] [tʃiːf] , ['rekəgnaɪzɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɒn][ðə; ði] [siːt] ,

"	Hello	,	"	called	the	chief	,	recognizing	a	man	on	the	seat	,
"	你好	,	"	称为	这	首席	,	识别	一个	男人	在	这	座位	,

“你好，”警长喊道，他认出了座位上的那个人。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [hɪə(r)][səʊ] [suːn] ? "

"	how	did	you	manage	to	get	here	so	soon	?	"
"	如何	做过	你	管理	到	得到	这里	所以	很快	?	"

“你怎么这么快就到了？”

" [sʌm; səm][wʌn] - [fəun] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['hʌrid] [rɪ'plaɪ] .

"	Some	one	'	phoned	for	me	,	"	was	the	hurried	reply	.
"	一些	一	-	电话	为了	我	,	"	曾是	这	慌忙	回复	.

“有人帮我打电话了，”对方匆匆回答道。

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [ded] [mæn] ? "

"	Where	is	the	dead	man	?	"
"	在哪里	是	这	死的	男人	?	"

“死者在哪里？”

" [ɪn][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] , " ['ɑːnsə(r)d] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)] [huː] [hæd; həd] [drɔːn] ['kləʊzə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

"	In	the	submarine	,	"	answered	an	officer	who	had	drawn	closer	to	the
"	在	这	潜艇	,	"	回答	一个	官	WHO	有	绘制	更近	到	这

[ə'fɪʃəlz] ['bʌgi] .

official's	buggy	.
官员的	有缺陷的	.

“在潜艇里，”一名靠近官员马车的军官回答道。

[wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] [liːpt] [aʊt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kən'veɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

Without	another	word	the	newcomer	leaped	out	and	was	conveyed	to	the
没有	其他	单词	这	新人	跳跃	出去	和	曾是	传递	到	这

新来者一言不发，跳了出去，被送到了.....

[siː] ['laɪən][ɪn][ðə; ði] ['rəʊbəʊt] [ned] [hæd; həd] [left] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːf] .

Sea	Lion	in	the	rowboat	Ned	had	left	tied	to	the	wharf	.
海	狮子	在	这	划艇	内德	有	左边	系	到	这	码头	.

海狮坐在内德留在码头上的小划艇里。

" [ðæts] [ðə; ði]['kɒrənə(r)] , " [ðə; ði] [tʃiːf] [sed] , [ɪn][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .

"	That's	the	Coroner	,	"	the	chief	said	,	in	explanation	.
"	那就是	这	验尸官	,	"	这	首席	说	,	在	解释	.

“那是验尸官，”警长解释道。

" [hiːl] [suːn] [get][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðɪs] . "

"	He'll	soon	get	at	the	bottom	of	this	.	"
"	地狱	很快	得到	在	这	底部	的	这	.	"

“他很快就会查明真相。”

" [sə'pəʊz] [wiː; wi] [get] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] , " [sə'dʒestid] [ned] .

"	Suppose	we	get	aboard	the	Sea	Lion	,	"	suggested	Ned	.
"	认为	我们	得到	船上	这	海	狮子	,	"	建议	内德	.

“不如我们登上海狮号吧，”内德建议道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ,
" Of course , " said the chief ,
" 的 课程 , " 说 这 首席 ,

“当然，”酋长说道。

" [jʊl] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ænd; ənd] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['feləʊ] ? "
" you'll remain here a few days and assist in the capture of this fellow ? "
" 你会 保持 这里 一个 很少 天 和 协助 在 这 捕获 的 这 同伴 ? "

“你会在这里待几天，协助抓捕这个人吗？”

" [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [frɒm; frəm] ['wɒʃɪŋtən] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ]
" I shall have to ask for instructions from Washington , " was the reply
" 我 将 有 到 问 为了 指示 从 华盛顿 , " 曾是 这 回复
.
:
.

“我得向华盛顿请示。”对方回答说。

" [ai] ['riːəli] [ɔːt] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [ɒn][ðə; ði] ['stiːmə(r)] [wɪtʃ] [seɪlz][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
" I really ought to get away on the steamer which sails in the morning .
" 我 真的 应该 到 得到 离开 在 这 汽船 哪个 帆 在 这 早晨 .

“我真的应该搭乘明天早上出发的轮船出去走走。”

" [wen] [ðə; ði] [θriː] , ['juːzɪŋ][ə; eɪ] [bəʊt] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)] [faʊnd] [ˌnɪə'baɪ] ,
" When the three , using a boat an officer found nearby ,
" 什么时候 这 三 , 使用 一个 船 一个 官 成立 附近 ,

“当这三人使用附近一名警官找到的船只时，

[riːtʃt] [ðə; ði] [meɪn] ['kæbɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ['laɪən] [ðeɪ] [faʊnd] [dʒæk][ænd; ənd] [fræŋk] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]
reached the main cabin of the Sea Lion they found Jack and Frank sitting by the
达到 这 主要的 舱 的 这 海 狮子 他们 成立 杰克 和 坦率 坐着 经过 这
['teɪb(ə)l] ,
table ,
桌子 ,

他们到达“海狮号”主舱时，发现杰克和弗兰克正坐在桌旁。

['hændkʌft] , [rɪ'piːtɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] [ðeə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd] [kə'lektɪv] [ə'pɪnjən]
handcuffed , repeating over and over again their individual and collective opinion
手铐 , 重复 超过 和 超过 再次 他们的 个人 和 集体 观点
[ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] [ɒv; əv][və'leɪhoʊ] .
of the police of Vallejo .
的 这 警察 的 瓦列霍 .

他们戴着手铐，一遍又一遍地重复着他们对瓦列霍警察的个人和集体看法。

['dʒɪmi] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['tɔːntɪŋ] [ðem; ðəm] .
Jimmie seemed to take great delight in taunting them .
吉米 似乎 到 拿 伟大的 喜 在 嘲讽 他们 .

吉米似乎很享受嘲弄他们的感觉。

" [blæk] [beəz] [ɪn] [tʃeɪnz] !
" Black Bears in chains !
" 黑色的 熊 在 链条 !

“被锁链束缚的黑熊！”

" [hiː; hi] [rɔːd] .
" he roared .
" 他 咆哮 .

他咆哮道。

" [hʌ] , [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [wʊlvz] [biːn] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][dʒæk] .
" Huh , where have you Wolves been ? " demanded Jack .
" 嗯 , 在哪里 有 你 狼 到过 ? " 要求 杰克 .

“哼，你们这些狼都去哪儿了？”杰克质问道。

" [ðiːz] [kɒps] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ][pen] !

"	These	cops	said	they	had	you	in	a	pen	!
"	这些	警察	说	他们	有	你	在	一个	笔	!

“这些警察说他们把你关进监狱了！”

" [waɪl] [ðə; ðɪ]['kɒrənə(r)][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ðə; ðɪ] [tʃiːf] ['ɔːdəd] [ðə; ðɪ]['aɪənz] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [rɪsts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] .

"	While	the	Coroner	was	making	his	examination	the	chief	ordered	the	irons	removed	from	the	wrists	of	the	boys	.
"	尽管	这	验尸官	曾是	制作	他的	考试	这	首席	订购	这	熨斗	已移除	从	这	手腕	的	这	男孩们	.

“验尸官进行检查时，警长下令解开男孩们手腕上的镣铐。”

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ðɪ]['kɒrənə(r)] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌz(ə)ld] .

For	a	time	the	Coroner	appeared	to	be	puzzled	.
为了	一个	时间	这	验尸官	出现	到	是	困惑	.

验尸官一时显得困惑不解。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ðɪ][hændz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'pærəntli] [ded] [mæn][ænd; ənd] [drɒpt] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

He	lifted	the	hands	of	the	apparently	dead	man	and	dropped	them	again	.
他	抬起	这	双手	的	这	显然	死的	男人	和	掉落	他们	再次	.

他抬起那名看似已死之人的双手，又将它们放下。

[ðen] [hiː; hi] [held] [ə; eɪ] ['pɒkɪt] ['mɪrə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

Then	he	held	a	pocket	mirror	before	his	lips	.
然后	他	握住	一个	口袋	镜子	前	他的	嘴唇	.

然后他把一面小镜子举到嘴唇前。

" [lʊk] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , ['prez(ə)ntli] , " [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðɪs] [mæn][ɪz] [ded] . "

"	Look	here	,	"	he	said	,	presently	,	"	I	don't	believe	this	man	is	dead	.	"
"	看	这里	,	"	他	说	,	目前	,	"	我	不	相信	这	男人	是	死的	.	"

“听着，”他过了一会儿说，“我不相信这个人已经死了。”

" [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , " [ned] [sed] , ['həʊpfəli] .

"	I	hope	you	are	right	,	"	Ned	said	,	hopefully	.
"	我	希望	你	是	正确的	,	"	内德	说	,	希望	.

“我希望你是对的，”内德满怀希望地说。

" [stɪl] , [ðə; ðɪ]['pɔɪz(ə)n][aɪ][gɒt][nɪə(r)] [kɪld] [ˌem 'iː] , [waɪl] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['gɒtn] [mʌtʃ] [mɔː(r)] .

"	Still	,	the	poison	I	got	near	killed	me	,	while	he	must	have	gotten	much	more	.
"	仍然	,	这	毒	我	得到	靠近	被杀	我	,	尽管	他	必须	有	获得	很多	更多的	.

“然而，我接触到的毒药只够致命，而他接触到的毒药肯定比我多得多。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['saɪləns] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['kɒrənə(r)] [held] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .

"	There	was	a	short	silence	,	during	which	the	Coroner	held	his	watch	.
"	那里	曾是	一个	短的	沉默	,	期间	哪个	这	验尸官	握住	他的	手表	.

“短暂的沉默之后，验尸官握住了他的手表。”

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[naɪt] [ɒn] [æn; ən] ['əʊʃ(ə)n] [flɔː(r)]

NIGHT	ON	AN	OCEAN	FLOOR
夜晚	在	一个	海洋	地面

海底之夜

" ['əʊvə(r)][ðeə(r)] , [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][west] , " [ned] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒnɪŋ] ['taʊə(r)]

"	Over	there	,	straight	to	the	west	,	"	Ned	said	,	pointing	from	the	conning	tower
"	超过	那里	,	直的	到	这	西方	,	"	内德	说	,	指向	从	这	骗局	塔

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] ,

of	the	submarine	,
的	这	潜艇	,

“就在那边，正西方向，”内德说着，从潜艇的指挥塔上指了指。

" [ɪz][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['tʃaɪnə] , [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ] . "

"	is	the	coast	of	China	,	not	far	from	seventy	-	five	miles	away	.	"
"	是	这	海岸	的	中国	,	不是	远的	从	七十	-	五	英里	离开	.	"

“是中国海岸，距离这里不到75英里。”

" [ænd; ənd][ðeə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] , " [fræŋk] [sed] , " [laɪ][ðə; ði] ['taɪə] ['aɪləndz] .

"	And	there	,	to	the	north	,	"	Frank	said	,	"	lie	the	Taya	Islands	.
"	和	那里	,	到	这	北	,	"	坦率	说	,	"	说谎	这	塔雅	岛屿	.

“而就在北面，”弗兰克说，“就是塔亚群岛。”

[ðə; ði][bɪg] ['feləʊ] [bɪ'jɒnd] [ɪz]['haɪ'næn] .

The	big	fellow	beyond	is	Hainan	.
这	大的	同伴	超过	是	海南	.

远处那个大家伙是海南。

" [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv] [tɒŋ] [kɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][bɔːl][ɒv; əv] [red] ['faɪə(r)]

"	The	sun	was	going	down	into	the	Gulf	of	Tong	King	like	a	ball	of	red	fire
"	这	太阳	曾是	去	向下	进入	这	海湾	的	童	国王	喜欢	一个	球	的	红色的	火

,

,

,

“太阳像一团红色的火球一样落入桐京湾。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm] [kuːl] .

and	the	night	was	far	from	cool	.
和	这	夜晚	曾是	远的	从	凉爽的	.

夜晚一点也不凉爽。

['dʒɪmi] [dɪ'kleəd] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [hɪs] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [dip] [ɪts] [red] [rɪm]

Jimmie	declared	he	could	hear	the	water	hiss	as	the	sun	dipped	its	red	rim
吉米	声明	他	可以	听到	这	水	嘶	作为	这	太阳	浸入	它是红色的	轮缘	

['ʌndə(r)][ðə; ði] [weɪvz] .

under	the	waves	.
在下面	这	波浪	.

吉米说他能听到太阳将红色的月牙浸入波浪中时，海水发出的嘶嘶声。

[ðə; ði] [bɔɪ] [naʊ] [stʊd] [baɪ] [nɛdz] [saɪd] , ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [siːn] .

The	boy	now	stood	by	Ned's	side	,	looking	over	the	wonderful	scene	.
这	男生	现在	站立	经过	内德的	边	,	寻找	超过	这	精彩的	场景	.

男孩现在站在内德身边，欣赏着这美妙的景象。

" [wɪv] [biːn] ['sʌmweə(r)] [nɪə(r)][hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We've	been	somewhere	near	here	before	,	"	he	said	.
"	我们已经	到过	某处	靠近	这里	前	,	"	他	说	.

“我们以前来过这附近的地方，”他说。

" [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd]

"	You	remember	the	time	we	came	over	to	this	side	of	the	world	and
"	你	记住	这	时间	我们	来了	超过	到	这	边	的	这	世界	和

[faʊnd] [ə; eɪ] [kiː] [tuː; tə][ə; eɪ] ['triːti] [bɒks] ?

found	a	key	to	a	treaty	box	?
成立	一个	钥匙	到	一个	条约	盒子	?

“你还记得我们来到世界的这一边，找到一个条约箱的钥匙的那次吗？”

[wel] , [wiː; wi] ['wʌznt] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] [spɒt] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] . "
Well , we wasn't far from this spot at one time . "
出色地， 我们 不是 远的 从 这 点 在 一 时间 . "

嗯，我们曾经离这里不远。

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , " [fræŋk] [rɪ'plaɪd] .
" Right you are , " Frank replied .
" 正确的 你 是 , " 坦率 回复 .

“你说得对，”弗兰克回答道。

" ['əʊnli][wiː; wi] [həʊp] [tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [kiː] [naʊ] .
" Only we hope to find something more important than a key now .
" 仅有的 我们 希望 到 寻找 某物 更多的 重要的 比 一个 钥匙 现在 .

“我们现在只希望找到比钥匙更重要的东西。”

[aɪ] [həʊp] [ðev] [hæd; həd][juːz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sel] [kiː] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðæt] [mɪks] - [ʌp][æt; ət]
I hope they've had use for a cell key in connection with that mix - up at
我 希望 他们有 有 使用 为了 一个 细胞 钥匙 在 联系 和 那 混合 - 向上 在
[meə(r)] ['aɪlənd] ['neɪvi] [jɑːd] . "
Mare Island Navy Yard . "
母马 岛 海军 院子 . "

我希望他们在处理马雷岛海军造船厂那次混乱事件时能用上牢房钥匙。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɒt(ə)n][tuː; tə][let] [ðæt] ['feləʊ] [get] [ə'weɪ] !
" It was rotten to let that fellow get away !
" 它 曾是 烂 到 让 那 同伴 得到 离开 !

“让那家伙逍遥法外真是太糟糕了！”

" ['dʒɪmi] [dɪ'kleəd] .
" Jimmie declared .
" 吉米 声明 .

吉米宣布道。

" [aɪ][dʒʌst] [njuː] [ðeɪ] [wʊd] . "
" I just knew they would . "
" 我 只是 知道 他们 会 . "

我就知道他们会这么做。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][səʊ] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv] [lef'tenənt] [skɒt] , " [ned]
" We were all so astonished at the recovery of Lieutenant Scott , " Ned
" 我们 是 全部 所以 惊讶 在 这 恢复 的 中尉 斯科特 , " 内德
[əb'zɜːvd] ,
observed ,
观察到 ,

“斯科特中尉的康复让我们所有人都感到非常惊讶，”内德说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军乘坐潜艇；(Boy Scouts in a Submarine; Or,)
第3/9页

" [ðæt] [wiː; wi] [ˌəʊvə'lʊkt] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [kept] [ɪn][maɪnd] .

"	that	we	overlooked	a	few	things	we	ought	to	have	kept	in	mind	.
"	那	我们	被忽视的	一个	很少	事物	我们	应该	到	有	保留	在	头脑	.

“我们忽略了一些我们应该记住的事情。”

['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ['glɔːriəs] !

Wasn't	it	glorious	!
不是	它	辉煌	!

真是太精彩了！

[θɪŋk] [ɒv; əv] [skɒt] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] [æt; ət][lɑːst] ! "

Think	of	Scott	coming	out	of	it	all	right	at	last	!	"
思考	的	斯科特	未来	出去	的	它	全部	正确的	在	最后的	!	"

想想斯科特最终平安脱险吧！

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['fɪkstʃə(r)][ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][mæn] [huː] [keɪm] [səʊ]

he	said	he	was	a	fixture	on	the	coast	until	he	found	the	man	who	came	so
他	说	他	曾是	一个	固定装置	在	这	海岸	直到	他	成立	这	男人	WHO	来了	所以

[nɪə(r)] ['kɪlɪŋ] [hɪm] ,

near	killing	him	,
靠近	杀	他	,

他说，在遇到那个差点杀了他的人之前，他一直住在海边。

" [fræŋk] [sed] , [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] , " [ænd; ənd][ai] [həʊp] [hiːl] [meɪk] [gʊd] . "

"	Frank	said	,	in	a	moment	,	"	and	I	hope	he'll	make	good	.	"
"	坦率	说	,	在	一个	片刻	,	"	和	我	希望	地狱	制作	好的	.	"

弗兰克过了一会儿说：“我希望他能成功。”

" [hʌ] , " ['dʒɪmi] [ˌɪntə'rʌptɪd] , " [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['feləʊ] [ɪz][ɒn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [kəʊst] [jet] ,

"	Huh	,	"	Jimmie	interrupted	,	"	if	you	think	that	fellow	is	on	the	Pacific	coast	yet	,
"	嗯	,	"	吉米	中断	,	"	如果	你	思考	那	同伴	是	在	这	太平洋	海岸	然而	,

“哼，”吉米打断道，“如果你认为那家伙已经到了太平洋沿岸，

[juːv] [gɒt] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋk] ['kʌmɪn] - .

you've	got	another	think	comin	'	.
你已经	得到	其他	思考	即将到来	-	.

你还有别的想法。

[juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði]['daɪvə(r)] [left] [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][dɪd] . "

You	remember	the	Diver	left	San	Francisco	just	about	the	time	we	did	.	"
你	记住	这	潜水员	左边	圣	弗朗西斯科	只是	关于	这	时间	我们	做过	.	"

你还记得“潜水员”号离开旧金山的时间和我们差不多吗？

" [wɒt] [hæz; həz] [ðæt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	has	that	to	do	with	it	?	"
"	什么	有	那	到	做	和	它	?	"

“这跟这件事有什么关系？”

" [məʊst] ['nʌθɪn] - [æt; ət][ɔːl] , ['əʊnli][hiː; hi] [seɪld] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] . "

"	Most	nothin	'	at	all	,	only	he	sailed	in	her	.	"
"	最多	什么也没有	-	在	全部	,	仅有的	他	航行	在	她	.	"

“几乎什么也没做，只有他乘她航行过。”

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] [waɪz] ['lɪt(ə)l] [mæn] ! "

"	You're	a	wise	little	man	!	"
"	你是	一个	明智的	小的	男人	!	"

你真是个聪明的小家伙!

" [ænd; ənd] , [wʌts] [mɔː(r)] , [wiːl; wil] [siː] [ðə; ði]['daɪvə(r)] [kʌm] ['plʌgɪn] - [ə'lɒŋ] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [get] [ðɪs] [dʒɒb] [dʌn] ,

"	And	,	what's	more	,	we'll	see	the	Diver	come	pluggin	'	along	here	before	we	get	this	job	done	,
"	和	,	是什么	更多的	,	出色地	看	这	潜水员	来	插件	-	沿着	这里	前	我们	得到	这	工作	完毕	,

“而且，更重要的是，在我们完成这项工作之前，我们还会看到潜水员慢慢地来到这里。”

" ['dʒɪmi] [went] [ɒn] .

"	Jimmie	went	on	.
"	吉米	去	在	.

吉米继续说道。

" [ðæt] ['kæptɪn] [mɔːr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [blʌd] . "

"	That	Captain	Moore	and	his	son	are	out	for	blood	.	"
"	那	队长	摩尔	和	他的	儿子	是	出去	为了	血	.	"

“摩尔上尉和他的儿子是来寻仇的。”

" [bʌt; bət][ðə; ði]['daɪvə(r)] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [mʌnθs] [tuː; tə][get][hɪə(r)] , " [ɜːrdʒd] [fræŋk] .

"	But	the	Diver	will	require	at	least	a	couple	of	months	to	get	here	,	"	urged	Frank	.
"	但	这	潜水员	将要	要求	在	至少	一个	夫妻	的	几个月	到	得到	这里	,	"	敦促	坦率	.

“但潜水员至少需要几个月的时间才能运到这里，”弗兰克说道。

" [wiː; wi][kæn; kən][get] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [taɪm] . "

"	We	can	get	away	before	that	time	.	"
"	我们	能	得到	离开	前	那	时间	.	"

“我们可以在那之前离开。”

" [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [mɔːrz] [wɪl] [duː; də] , " [ned] [sed] .

"	You	don't	know	what	the	Moores	will	do	,	"	Ned	said	.
"	你	不	知道	什么	这	摩尔斯	将要	做	,	"	内德	说	.

“你不知道摩尔一家会做什么，”内德说。

" [aɪ]['rɑːðə(r)] [ə'griː] [wɪð] ['dʒɪmi] ,

"	I	rather	agree	with	Jimmie	,
"	我	相当	同意	和	吉米	,

我比较同意吉米的观点，

[ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['daɪvə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [liːv] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] . "

that	we	shall	see	something	of	the	Diver	before	we	leave	this	part	of	the	world	.	"
那	我们	将	看	某物	的	这	潜水员	前	我们	离开	这	部分	的	这	世界	.	"

在我们离开这片土地之前，我们一定能见到潜水者。

" [aɪ] [həʊp] [səʊ] , " [fræŋk] [sed] .

"	I	hope	so	,	"	Frank	said	.
"	我	希望	所以	,	"	坦率	说	.

“我希望如此，”弗兰克说。

" [wel] , [huz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['dʒɪmi] .

"	Well	,	who's	for	the	bottom	of	the	sea	?	"	demanded	Jimmie	.
"	出色地	,	谁是	为了	这	底部	的	这	海	?	"	要求	吉米	.

“那么，谁愿意去海底？”吉米问道。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [wʌts] [daʊn] [ðeə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈbəʊgi] [mæn] [gets] [ˌem ˈiː] . "

"	I	want	to	see	what's	down	there	before	the	Bogy	Man	gets	me	.	"
"	我	想	到	看	是什么	向下	那里	前	这	妖怪	男人	获得	我	.	"

“我想在被恶魔抓住之前看看下面有什么。”

" [ai] [doʊnt] [maɪnd] [ˈgəʊɪŋ] [daʊn] , " [ned] [sed] .

"	I	don't	mind	going	down	,	"	Ned	said	.
"	我	不	头脑	去	向下	,	"	内德	说	.

“我不介意下去，”内德说。

" [kʌm] [ɒn] , [wiːl; wɪl] [kləʊz] [ðə; ði] [tɒp] [hætʃ] [ænd; ənd] [drɒp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] , [ðen] ,

"	Come	on	,	we'll	close	the	top	hatch	and	drop	to	the	bottom	,	then	,
"	来	在	,	出色地	关闭	这	顶部	孵化	和	降低	到	这	底部	,	然后	,

“来吧，我们关上上面的舱门，然后下去，

[ɪf] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [wiːl; wɪl] [ˈentə(r)] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [ˈklɒzɪt] , [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [ˈdaɪvɪŋ] [suːts] ,

if	conditions	are	right	,	we'll	enter	the	water	closet	,	put	on	the	diving	suits	,
如果	状况	是	正确的	,	出色地	进入	这	水	壁橱	,	放	在	这	潜水	西装	,

如果条件合适，我们就进入盥洗室，穿上潜水服。

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [ˈwɔːtə(r)] . "

and	take	a	walk	on	the	floor	of	the	big	water	.	"
和	拿	一个	走	在	这	地面	的	这	大的	水	.	"

然后去大水底走走。

" [səˈpəʊz] [wiː; wi] [ɔːl] [gəʊ] , " [səˈdʒestid] [fræŋk] .

"	Suppose	we	all	go	,	"	suggested	Frank	.
"	认为	我们	全部	去	,	"	建议	坦率	.

“不如我们都去吧，”弗兰克提议道。

" [pəˈhæps] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [əˈbɔːd] [ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [help] [ðə; ði]

"	Perhaps	it	may	be	well	for	two	to	remain	aboard	in	order	to	help	the
"	也许	它	可能	是	出色地	为了	二	到	保持	船上	在	命令	到	帮助	这

['ʌðə(r)z] [aʊt] ,

others	out	,
其他的	出去	,

“或许最好有两个人留在船上帮助其他人。”

[ɪf] ['nesəsəri] , " [ned] [əbˈzɜːvd] .

if	necessary	,	"	Ned	observed	.
如果	必要的	,	"	内德	观察到	.

“如有必要的话，”内德说道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [fræŋk] [sed] .

"	All	right	,	"	Frank	said	.
"	全部	正确的	,	"	坦率	说	.

“好吧，”弗兰克说。

" [kætʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [baɪ] [ðə; ði] [teɪl] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] . "

"	Catch	a	fish	by	the	tail	and	bring	him	in	for	supper	.	"
"	抓住	一个	鱼	经过	这	尾巴	和	带来	他	在	为了	晚餐	.	"

“抓住鱼的尾巴，把它带回来做晚饭。”

" [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " ['dʒɪmi] [sed] , " [juː; jʊ] [kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [ɒn] [ðə; ði] [raɪˈpeəriən] [raɪts]

"	To	-	morrow	,	"	Jimmie	said	,	"	you	can	take	a	run	on	the	riparian	rights
"	到	-	明天	,	"	吉米	说	,	"	你	能	拿	一个	跑步	在	这	河岸	权利

[æn; ən] - [tʃeɪs] [weɪlz] . "

an	-	chase	whales	.	"
一个	-	追赶	鲸鱼	.	"

“明天，”吉米说，“你可以去河岸边追逐鲸鱼。”

" [aɪl] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [bɔɪz] [kʌm] [aʊt] [ə'laɪv] , " [lɑːft] [fræŋk] .

"	I'll	wait	and	see	whether	you	boys	come	out	alive	,	"	laughed	Frank	.
"	患病的	等待	和	看	无论	你	男孩们	来	出去	活	,	"	笑了	坦率	.

“我倒要看看你们几个小子能不能活着出来，”弗兰克笑着说。

" [aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['lɪərɪ] [ə'baʊt] ['mɪksɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] .

"	I'm	a	little	leary	about	mixing	with	the	funny	little	fishes	.
"	我是	一个	小的	谨慎	关于	混合	和	这	有趣的	小的	鱼	.

“我对和这些滑稽的小鱼混在一起有点犹豫。”

[sʌm; səm][ɒv; əv] - [ɪm] [meɪ] [baɪt] !

Some	of	'	em	may	bite	!
一些	的	-	呃	可能	咬	!

它们当中有些可能会咬人!

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['θʌrəli] ['ɪntrəstɪŋ] ['vɔɪɪdʒ] , [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][æt; ət][lɑːst] [riːtʃt] [ðə; ði]

"	After	a	thoroughly	interesting	voyage	,	the	boys	had	at	last	reached	the
"	后	一个	彻底	有趣的	航程	,	这	男孩们	有	在	最后的	达到	这

[siːn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['leibə] .

scene	of	their	labors	.
场景	的	他们的	劳动	.

经过一段非常有趣的旅程，男孩们终于到达了他们工作的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] 20th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] .

It	was	now	the	20th	of	October	.
它	曾是	现在	这	20th	的	十月	.

现在是10月20日。

[ðə; ði] [siː] ['laɪən][hæd; həd] [rəʊd] [sɪ'kjʊəli] [ɒn][ðə; ði] [fləʊt] ,

The	Sea	Lion	had	rode	securely	on	the	float	,
这	海	狮子	有	骑	安全地	在	这	漂浮	,

海狮稳稳地待在浮台上。

[ænd; ənd] [ned] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [spent] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]

and	Ned	and	his	companions	had	spent	most	of	the	time	during	the
和	内德	和	他的	同伴	有	花费	最多	的	这	时间	期间	这

['dʒɜːni] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [greɪt] [hʊd] [wɪtʃ] ['kʌvəd] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] ,

journey	under	the	great	hood	which	covered	the	submarine	,
旅行	在下面	这	伟大的	兜帽	哪个	涵盖	这	潜艇	,

在旅途中，奈德和他的同伴们大部分时间都待在潜艇巨大的舱盖下。

['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðəm'selvz] ['θʌrəli] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði][bɪg]

studying	the	mechanism	and	making	themselves	thoroughly	familiar	with	the	big
学习	这	机制	和	制作	他们自己	彻底	熟悉的	和	这	大的

[mə'ʃiːn] .

machine	.
机器	.

研究其运作机制，并彻底熟悉这台大型机器。

[ə'raɪvɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['taɪə] ['aɪləndz] ,

Arriving	off	the	Taya	Islands	,
抵达	离开	这	塔雅	岛屿	,

从塔亚群岛附近抵达

[ðə; ði] [fləʊt] [hæd; həd] [biːn] [səb'mɜːdʒd] [baɪ] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [sluːsweɪz] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði][tæŋks]

the	float	had	been	submerged	by	opening	the	sluiceways	and	filling	the	tanks
这	漂浮	有	到过	湮	经过	开幕	这	水闸	和	填充	这	坦克

[wɪð] ['wɔːtə(r)] .

with	water	.
和	水	.

打开水闸并向水箱注水后，浮筒被淹没了。

[ðə; ði] [siː] ['laɪən] [bɪ'heɪvd] ['ædmərəbli] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ['ɑːftə(r)] ['kʌtɪŋ] [ə'weɪ]

The	Sea	Lion	behaved	admirably	when	she	came	to	the	surface	after	cutting	away
这	海	狮子	表现	令人钦佩地	什么时候	她	来了	到	这	表面	后	切割	离开

[frɒm; frəm][ðə; ði] [kəm'pænjən] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['vɔɪɪdʒ] .

from	the	companion	of	her	voyage	.
从	这	伴侣	的	她	航程	.

这头海狮在与同伴分道扬镳后浮出水面，表现得非常出色。

[æz; əz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [ə'plaɪənsɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [fləʊt] ,

As	there	were	no	appliances	for	lifting	the	big	float	,
作为	那里	是	不	电器	为了	举重	这	大的	漂浮	,

由于没有用来提升大浮筒的设备，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [taɪm] ,

she	was	now	at	the	bottom	of	the	sea	for	all	time	,
她	曾是	现在	在	这	底部	的	这	海	为了	全部	时间	,

她永远地沉入了海底。

[ən'les] ['brəʊkən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [fɪld] [tæŋks][baɪ]['daɪvəz] ,

unless	broken	away	from	the	water	-	filled	tanks	by	divers	,
除非	破碎的	离开	从	这	水	-	已填	坦克	经过	潜水员	,

除非被潜水员从注满水的容器中救出，

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [wɜːks] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

in	which	case	the	upper	works	would	come	to	the	surface	.
在	哪个	案件	这	上	作品	会	来	到	这	表面	.

那样的话，上层工程就会露出地面。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [kiːn] [rɪ'gret] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] [bɑːdʒ] ,

It	was	with	feelings	of	keen	regret	that	the	boys	saw	the	great	barge	,
它	曾是	和	情怀	的	敏锐的	后悔	那	这	男孩们	锯	这	伟大的	驳船	,

男孩们怀着深深的遗憾看到了那艘大驳船。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [wel] [biː; bi] [kɔːld] , ['laɪɪŋ] , [dɪ'zɜːtɪd] , [ɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][flɔː(r)] .

as	it	might	well	be	called	,	lying	,	deserted	,	on	the	ocean	floor	.
作为	它	可能	出色地	是	称为	,	说谎	,	荒凉的	,	在	这	海洋	地面	.

或许可以这样称呼它：孤零零地躺在海底。

[æz; əz][hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kɒnɪŋ] ['taʊə(r)] ,

As	has	been	shown	by	the	conversation	between	the	boys	in	the	conning	tower	,
作为	有	到过	所示	经过	这	对话	之间	这	男孩们	在	这	骗局	塔	,

正如指挥塔里男孩们的对话所表明的那样，

[lef'tenənt] [skɒt] [hæd; həd] ['fʊli] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔɪzənəs] [fjuːmz]

Lieutenant	Scott	had	fully	recovered	from	the	effects	of	the	poisonous	fumes
中尉	斯科特	有	完全	恢复	从	这	效果	的	这	有毒	烟雾

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'heɪld] [ɪn][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [nɛdz] [ə'rest] [æt; ət] [saʊθ] [və'leɪhoʊ]

he	had	inhaled	in	the	submarine	on	the	night	of	Ned's	arrest	at	South	Vallejo
他	有	吸入	在	这	潜艇	在	这	夜晚	的	内德的	逮捕	在	南	瓦列霍

.

:

.

斯科特中尉已经完全从内德在南瓦列霍被捕当晚在潜艇中吸入的有毒气体的影响中恢复过来。

[fɪ'zɪʃən] ['steɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvəri] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]

Physicians	stated	at	the	time	that	his	recovery	was	due	to	the	fact	that	the
医生	声明	在	这	时间	那	他的	恢复	曾是	到期的	到	这	事实	那	这

['kɒnɪŋ] ['taʊə(r)] [hætʃ] [wɒz; wəz]['əʊpən] [wen] [ðə; ði] ['dedli] [gæs][wɒz; wəz] [rɪ'liːst] .

conning	tower	hatch	was	open	when	the	deadly	gas	was	released	.
骗局	塔	孵化	曾是	打开	什么时候	这	致命	气体	曾是	发布	.

当时医生表示，他的康复是因为致命气体释放时指挥塔舱门是打开的。

[ned] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['steɪtɪd] ,
Ned , it was also stated ,
内德 , 它 曾是 还 声明 ,

内德也曾说过，

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ded] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [ɪf] [ðə; ði] [hætʃ] [hæd; həd] [biːn] [kləʊzd] .
would have been dead in a few moments if the hatch had been closed .
会 有 到过 死的 在 一个 很少 时刻 如果 这 孵化 有 到过 关闭 .

如果舱门关上了，他几分钟之内就会丧命。

[sɜːtʃ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] , [bəuθ][baɪ][ðə; ði] [pə'liːs] [ænd; ənd][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [dɪ'tektɪv] ,
Search had been made , both by the police and the naval detectives ,
搜索 有 到过 制成 , 两个都 经过 这 警察 和 这 海军 侦探 ,

警方和海军侦探都进行了搜查。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [faʊnd] .
for the author of the mischief , but he had not been found .
为了 这 作者 的 这 恶作剧 , 但 他 有 不是 到过 成立 .

警方一直在追查肇事者，但尚未找到他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [ɪn] [rɪ'pɔːtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['devltri]
It was believed that his purpose in reporting the result of his own deviltry
它 曾是 相信 那 他的 目的 在 报道 这 结果 的 他的 自己的 魔鬼行径
[tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [pə'liːs] [wɒz; wəz][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [ə'rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɒn][ðə; ði] [siː]
to the chief of police was to secure the arrest of the boys on the Sea
到 这 首席 的 警察 曾是 到 安全的 这 逮捕 的 这 男孩们 在 这 海
['laɪən][ænd; ənd] [meɪk] [ɒf] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
Lion and make off with her .
狮子 和 制作 离开 和 她 .

人们认为他向警察局长报告自己作恶的结果，是为了确保海狮号上的男孩们被捕，然后带着她逃走。

[ned] [dɪd] [nɒt] [seɪ] [səʊ] , [wen] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] ,
Ned did not say so , when discussing the matter with the officers ,
内德 做过 不是 说 所以 , 什么时候 讨论 这 事情 和 这 警官 ,

内德在与警官们讨论此事时，并没有这么说。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [mɔːrz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]
but he was satisfied that the Moores were at the bottom of the
但 他 曾是 使满意 那 这 摩尔斯 是 在 这 底部 的 这
['trʌb(ə)l] .
trouble .
麻烦 .

但他确信摩尔一家是问题的根源。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [rɪ'zaɪnd] ,
The Captain had resigned ,
这 队长 有 辞职 ,

船长已经辞职了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [əb'zɜːvd] ['laʊndʒɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɔːf] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [weə(r)] [ðə; ði] [siː]
and had been observed lounging about the wharf in New York where the Sea
和 有 到过 观察到 休闲 关于 这 码头 在 新的 约克 在哪里 这 海
['laɪən] [leɪ] ,
Lion lay ,
狮子 躺 ,

人们曾看到它懒洋洋地躺在纽约海狮躺卧的码头上。

[ænd; ənd][hæd; həd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] ['lɜːnɪd] ,
and had , it was afterwards learned ,
和 有 , 它 曾是 然后 学习 ,

后来得知，他确实有此事。

[biːn] [siːn] [ɪn][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] [lef'tenənt] [skɒt]

been	seen	in	San	Francisco	on	the	day	before	the	arrival	of	Lieutenant	Scott
到过	已见	在	圣	弗朗西斯科	在	这	天	前	这	到达	的	中尉	斯科特

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] .

and	the	Boy	Scouts	.
和	这	男生	童子军	.

在斯科特中尉和童子军抵达的前一天，有人在旧金山看到了他。

[ɪn] ['riːtʃɪŋ] [ðɪs] [kən'kluːʒn] [ned] [ə'saɪnd] ['envi] [æz; əz][ðə; ði] [praɪm] ['məʊtɪv] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv]

In	reaching	this	conclusion	Ned	assigned	envy	as	the	prime	motive	on	the	part	of
在	到达	这	结论	内德	分配	嫉妒	作为	这	主要的	动机	在	这	部分	的

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] .

the	Captain	and	his	son	.
这	队长	和	他的	儿子	.

内德得出这一结论时认为，船长和他的儿子的主要动机是嫉妒。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'saɪnd] [ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv] ['sɜːtʃɪŋ] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][flɔː(r)]

They	had	expected	to	be	assigned	the	duty	of	searching	the	ocean	floor
他们	有	预期的	到	是	分配	这	责任	的	搜索	这	海洋	地面

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪl] ['stiːmə(r)] .

for	the	wreck	of	the	mail	steamer	.
为了	这	破坏	的	这	邮件	汽船	.

他们原本以为会被派去搜寻沉没在海底的邮轮残骸。

[ɪn][ðeə(r)] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz][mɔː(r)]['prɒbəb(ə)l][ðæn; ðən] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

In	their	great	disappointment	nothing	was	more	probable	than	that	they	had
在	他们的	伟大的	失望	没有什么	曾是	更多的	可能	比	那	他们	有

[rɪ'zɒlvd] [tuː; tə]['hæmpə(r)][ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sək'sesf(ə)l] ['raɪvlz] [ɪn] ['evri] [weɪ] .

resolved	to	hamper	the	efforts	of	their	successful	rivals	in	every	way	.
已解决	到	阻碍	这	努力	的	他们的	成功的	竞争对手	在	每一个	方式	.

在极度失望之下，他们最有可能做出的决定就是决心以各种方式阻挠成功的竞争对手。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [kən'sɪdəd] .

But	there	was	still	another	view	of	the	case	which	might	be	considered	.
但	那里	曾是	仍然	其他	看法	的	这	案件	哪个	可能	是	经过考虑的	.

但对此案还有另一种看法值得考虑。

[ðə; ði][gəʊld][ɪn][ðə; ði] [hʌl] [ɒv; əv][ðə; ði] [rekt] ['stiːmə(r)] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [spɔɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]

The	gold	in	the	hull	of	the	wrecked	steamer	would	become	the	spoil	of	the	first
这	金子	在	这	船体	的	这	损毁	汽船	会	变得	这	剧透	的	这	第一的

[ˌsʌbmə'riːn] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] .

submarine	to	reach	her	.
潜艇	到	抵达	她	.

沉船船体中的黄金将成为第一艘抵达该船的潜艇的战利品。

[wɪð] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [ɪn'sentɪv] , [griːd] [dʒɔɪnd][tuː; tə][ə; eɪ] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'vendʒ] ,

With	the	double	incentive	,	greed	joined	to	a	thirst	for	revenge	,
和	这	双倍的	激励	,	贪婪	加入	到	一个	口渴	为了	复仇	,

双重诱惑——贪婪与复仇的渴望——结合在一起，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi][æt; ət][ɔːl] [streɪndʒ] [ɪf] [ðə; ði] [mɔːrz] [hæd; həd] [risk] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðeə(r)]

it	would	not	be	at	all	strange	if	the	Moores	had	risked	everything	in	their
它	会	不是	是	在	全部	奇怪的	如果	这	摩尔斯	有	冒险	一切	在	他们的

['efəts] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['neɪvi] [jɑːd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [trɪp] .

efforts	to	prevent	the	Sea	Lion	leaving	the	Navy	Yard	on	her	long	trip	.
努力	到	防止	这	海	狮子	离开	这	海军	院子	在	她	长的	旅行	.

如果摩尔一家为了阻止“海狮号”离开海军造船厂开始漫长的航程而冒了一切风险，那也一点都不奇怪。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɛdz] ['praɪvət] [ə'pɪnjən] , [tuː] ,

It	was	Ned's	private	opinion	,	too	,
它	曾是	内德的	私人的	观点	,	也	,

这也是内德的个人看法。

[ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [sniːk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [ænd; ənd] [ə'tæk] [ðə; ði]

that	the	son	had	been	the	one	to	sneak	into	the	submarine	and	attack	the
那	这	儿子	有	到过	这	一	到	潜行	进入	这	潜艇	和	攻击	这

[lef'tenənt] [wɪð] [ðə; ði] ['pɔɪzənəs] [gæs] .

Lieutenant	with	the	poisonous	gas	.
中尉	和	这	有毒	气体	.

儿子才是潜入潜艇并用毒气袭击中尉的人。

['liːvɪŋ] [fræŋk] [ænd; ənd] [dʒæk] [ɪn] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ruːm] ,

Leaving	Frank	and	Jack	in	the	machine	room	,
离开	坦率	和	杰克	在	这	机器	房间	,

留下弗兰克和杰克在机房里，

[ned] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['entəd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [wɪtʃ] ,

Ned	and	Jimmie	entered	the	water	chamber	and	closed	the	door	,	which	,
内德	和	吉米	进入	这	水	房间	和	关闭	这	门	,	哪个	,

[haʊ'evə(r)] ,

however	,
然而	,

内德和吉米进入了水室并关上了门，然而，

[wɒz; wəz] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [pleɪt] [glɑːs] ['pæn(ə)l] [ɒv; əv] [greɪt] ['θɪknəs] ,

was	provided	with	a	plate	glass	panel	of	great	thickness	,
曾是	假如	和	一个	盘子	玻璃	控制板	的	伟大的	厚度	,

配有一块很厚的平板玻璃面板，

[səʊ] [ðæt] [laɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ruːm] [sə'plaɪd] ['plenti] [ɒv; əv] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] .

so	that	light	from	the	other	room	supplied	plenty	of	illumination	.
所以	那	光	从	这	其他	房间	供应	很多	的	照明	.

因此，另一个房间的光线提供了充足的照明。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [səb'mɜːdʒ] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['redi]

It	was	not	designed	to	submerge	the	Sea	Lion	until	the	boys	were	all	ready
它	曾是	不是	设计	到	淹没	这	海	狮子	直到	这	男孩们	是	全部	准备好

[tuː; tə] [step] [aʊt] .

to	step	out	.
到	步	出去	.

它的设计初衷并非让“海狮号”在男孩们都准备好下水之前就沉入水中。

[fɔː(r)] [diːp] - [siː] [suːts] [hʌŋ] [ɒn] [hʊks] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] , [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Four	deep	-	sea	suits	hung	on	hooks	in	the	water	chamber	,	one	for	each	of	the
四	深的	-	海	西装	悬挂	在	钩子	在	这	水	房间	,	一	为了	每个	的	这

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

水室里挂着四套深海潜水服，每个男孩一套。

[ðiːz] [suːts] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [mʌtʃ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wɔːn] [baɪ] [diːp] - [siː]

These	suits	were	not	much	different	from	those	usually	worn	by	deep	-	sea
这些	西装	是	不是	很多	不同的	从	那些	通常	磨损	经过	深的	-	海

['daɪvəz] .

divers	.
潜水员	.

这些潜水服与深海潜水员通常穿的潜水服并没有太大区别。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] ['siːmləs] ['rʌbə(r)] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,

They	were	of	seamless	rubber	composition	,
他们	是	的	无缝的	橡皮	作品	,

它们由无缝橡胶材料制成，

[breɪst] [ə'krɒs] [ðə; ði] [brest] [wɪð] [bɑːrz][ɒv; əv] [stiːl] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['ɒfset] [ðə; ði] [greɪt] ['preʃə(r)]

braced	**across**	**the**	**breast**	**with**	**bars**	**of**	**steel**	**in**	**order**	**to**	**offset**	**the**	**great**	**pressure**
支撑	穿过	这	胸部	和	酒吧	的	钢	在	命令	到	抵消	这	伟大的	压力

[ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)]['levə(ə)lz][ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [lʌŋz] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ɪk'spænʃ(ə)n] .

of	**the**	**lower**	**levels**	**and**	**give**	**the**	**lungs**	**plenty**	**of**	**room**	**for**	**expansion**	**.**
的	这	降低	级别	和	给	这	肺	很多	的	房间	为了	扩张	.

胸部用钢条支撑，以抵消下部的巨大压力，并为肺部提供足够的扩张空间。

[ðə; ði] ['helmits] , [wɪtʃ] ['fɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ðə; ði] [suːts] , [wɜː(r); wə(r)] ['laɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðəʊz]

The	**helmets**	**,**	**which**	**fitted**	**on**	**the**	**neck**	**of**	**the**	**suits**	**,**	**were**	**lighter**	**than**	**those**
这	头盔	,	哪个	适配	在	这	脖子	的	这	西装	,	是	打火机	比	那些

[ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri][juːz] ,

in	**ordinary**	**use**	**,**
在	普通的	使用	,

这些头盔可以戴在防护服的脖子上，比普通头盔要轻。

[bʌt; bət] ['fʊli] [æz; əz] [strɒŋ] .

but	**fully**	**as**	**strong**	**.**
但	完全	作为	强的	.

但强度却丝毫不减。

[ðə; ði] [kɔːdz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['helmits] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [lɒŋ] ,

The	**cords**	**attached**	**to**	**the**	**helmets**	**were**	**very**	**long**	**,**
这	绳索	随附的	到	这	头盔	是	非常	长的	,

头盔上的绳子很长，

[ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)] - [həʊz] [əd'mɪtɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ][reɪndʒ][ɒv; əv][æt; ət] [liːst] [θriː] ['hʌndrəd] [fiːt] .

and	**the**	**air**	**-**	**hose**	**admitted**	**of**	**a**	**range**	**of**	**at**	**least**	**three**	**hundred**	**feet**	**.**
和	这	空气	-	软管	承认	的	一个	范围	的	在	至少	三	百	脚	.

气管的有效射程至少为三百英尺。

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [iːtʃ] [suːt] [leɪ] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['sɜːtʃlaɪt] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l] [kən'strʌkʃn] [ænd; ənd]

By	**the**	**side**	**of**	**each**	**suit**	**lay**	**an**	**electric**	**searchlight**	**of**	**special**	**construction**	**and**
经过	这	边	的	每个	套装	躺	一个	电的	探照灯	的	特别的	建造	和

[ə; eɪ] [lɒŋ] [stiːl] [pəʊl] ,

a	**long**	**steel**	**pole**	**,**
一个	长的	钢	极	,

每套防护服旁边都放着一个特制的电动探照灯和一根长钢杆。

[ʃeɪpt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['krəʊbɑː(r)] , [bʌt; bət] ['veri] ['slendə(r)][ænd; ənd] [strɒŋ] .

shaped	**something**	**like**	**a**	**crowbar**	**,**	**but**	**very**	**slender**	**and**	**strong**	**.**
形状	某物	喜欢	一个	撬棍	,	但	非常	苗条	和	强的	.

形状有点像撬棍，但非常细长且坚固。

[ðɪs] ['lætə(r)][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fens] [ɪn] [keɪs] [ə'tæk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [baɪ][sʌm; səm]['mɒnstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

This	**latter**	**for**	**defense**	**in**	**case**	**attack**	**should**	**be**	**made**	**by**	**some**	**monster**	**of**	**the**
这	后者	为了	防御	在	案件	攻击	应该	是	制成	经过	一些	怪物	的	这

[diːp] .

deep	**.**
深的	.

后者用于防御，以防遭到深海怪物的攻击。

" [seɪ] , " ['dʒɪmi] [grɪnd] , ['slɪpɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][suːt] ,

"	**Say**	**,**	**"**	**Jimmie**	**grinned**	**,**	**slipping**	**on**	**his**	**suit**	**,**
"	说	,	"	吉米	咧嘴一笑	,	滑倒	在	他的	套装	,

“是这样的，”吉米咧嘴一笑，一边穿上西装。

" [ðiːz] [sprɪŋ] [suːts] [lʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['bʌt(ə)n] [ˌjuː 'es] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [bæk] . "

"	**these**	**spring**	**suits**	**look**	**to**	**me**	**like**	**someone**	**to**	**button**	**us**	**up**	**in**	**the**	**back**	**.**	**"**
"	这些	春天	西装	看	到	我	喜欢	某人	到	按钮	我们	向上	在	这	后退	.	"

“在我看来，这些春季套装就像是用来把我们背后的纽扣扣起来的。”

" [aɪ][doʊnt] [siː] [weə(r)] [juː; jʊ][faɪnd] ['bʌtnz] , " [rɪ'plaɪd] [ned] .
" I don't see where you find buttons , " replied Ned .
" 我 不 看 在哪里 你 寻找 按钮 , " 回复 内德 .

“我没看到哪里有纽扣，”内德回答道。

" [lʊk] [hɪə(r)] , [ðen] !
" Look here , then !
" 看 这里 , 然后 !

“看这里！”

" [ðə; ðiː] [bɔɪ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ðiː] [skruːz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ðiː] ['helmɪts] .
" The boy pointed to the screws designed to secure the helmets .
" 这 男生 尖 到 这 螺丝 设计 到 安全的 这 头盔 .

男孩指着用来固定头盔的螺丝。

" [juː; jʊ] ['bʌt(ə)n] [ˌem 'iː] [ʌp] , [ænd; ənd] [aɪl] ['bʌt(ə)n] [juː; jʊ] [ʌp] , " [ned] [lɑːft] .
" You button me up , and I'll button you up , " Ned laughed .
" 你 按钮 我 向上 , 和 患病的 按钮 你 向上 , " 内德 笑了 .

“你帮我扣上扣子，我帮你扣上扣子，”内德笑着说。

" [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə][duː; də] [sʌtʃ] [θɪŋz] . "
" We've got to learn to do such things . "
" 我们已经 得到 到 学习 到 做 这样的 事物 . "

“我们必须学会做这些事。”

" [aɪl] [kætʃ] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [æn; ən] - [get] [hɪm] [tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] , " [kraɪd] ['dʒɪmi] .
" I'll catch a shark an ' get him to learn how , " cried Jimmie .
" 患病的 抓住 一个 鲨鱼 一个 - 得到 他 到 学习 如何 , " 哭 吉米 .

“我要抓条鲨鱼，让他学会怎么做，”吉米喊道。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] [aɪ] [wʊd] [lʊk] [ɪn] [ðɪs] [suːt] [wɑːkɪn] - [daʊn] [ðə; ðiː] ['baʊəri] .
" I wonder how I would look in this suit walkin ' down the Bowery .
" 我 想知道 如何 我 会 看 在 这 套装 步行 - 向下 这 鲍厄里 .

“我想知道我穿着这身西装走在鲍厄里街上会是什么样子。”

[dʒiː] !
Gee !
吉 !

哎呀！

[aɪ] [bet] [ðə; ðiː] [bɔɪz] [wʊd] [dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [skɪnz] [ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [ˌem 'iː] ['kʌmɪn] - .
I bet the boys would jump out of their skins if they saw me comin ' .
我 赌注 这 男孩们 会 跳 出去 的 他们的 皮肤 如果 他们 锯 我 即将到来 - .

我敢打赌，如果那些男孩看到我走过来，肯定会吓得魂飞魄散。

[ðeɪd] [θɪŋk] [ðeə(r)]['mɑːstə(r)][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [kleɪm] - [ɪm] !
They'd think their master had come to claim ' em !
他们会 思考 他们的 掌握 有 来 到 宣称 - 呃 !

他们会以为他们的主人来认领他们了！

" [ðə; ðiː] [bɔɪz] [wɜːkt] [ɪn'dʌstriəsli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , ['set(ə)lɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ðiː]['rɑːðə(r)]
" The boys worked industriously for a time , settling themselves in the rather
" 这 男孩们 工作 勤奋地 为了 一个 时间 , 安顿 他们自己 在 这 相当
['klʌmzi] [suːts] ,
clumsy suits ,
笨拙 西装 ,

“男孩们勤奋地工作了一段时间，逐渐适应了这些略显笨重的西装。”

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][wɒz; wəz] ['redi] [seɪv] ['pʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ðiː] ['hevi] ['helmɪts] .
and then all was ready save putting on the heavy helmets .
和 然后 全部 曾是 准备好 节省 推杆 在 这 重的 头盔 .

除了戴上沉重的头盔之外，一切都准备就绪了。

['dʒɪmi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][belt] [ə'baʊt][ðə; ði] [weɪst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][suːt] .

Jimmie	pointed	to	a	belt	about	the	waist	of	his	suit	.
吉米	尖	到	一个	腰带	关于	这	腰部	的	他的	套装	.

吉米指了指他西装腰间的皮带。

" [wʌts] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , ['pʊlɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [hʊk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sə'spendɪd]

"	What's	that	for	?	"	he	asked	,	pulling	at	a	hook	which	was	suspended
"	是什么	那	为了	?	"	他	问	,	拉	在	一个	钩	哪个	曾是	暂停

[frɒm; frəm][ðə; ði] [stiːl] ['sɜːklət] .

from	the	steel	circlet	.
从	这	钢	圆环	.

“那是做什么用的？”他问道，一边拉着悬挂在钢环上的钩子。

" [ðæts] [tuː; tə] [hæŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːtʃlaɪt] [ɒn] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	That's	to	hang	your	searchlight	on	,	"	was	the	reply	.
"	那就是	到	悬挂	你的	探照灯	在	,	"	曾是	这	回复	.

“那是用来架设探照灯的地方，”对方回答道。

" [ðeə(r)] [meɪ] [kʌm] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [jʊl] [wɒnt] [bəuθ][hændz][tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [ðæt] [spaɪk] [θɪŋ]

"	There	may	come	a	time	when	you'll	want	both	hands	to	operate	that	spike	thing
"	那里	可能	来	一个	时间	什么时候	你会	想	两个都	双手	到	操作	那	长钉	事物

[juːv] [gɒt][tuː; tə] ['kæri] .

you've	got	to	carry	.
你已经	得到	到	携带	.

“或许有一天，你会希望双手都能操作你必须携带的那个尖刺状物体。”

" [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['helmits] [wɜː(r); wə(r)] [ə'dʒʌstɪd] , [ðə; ði] [kɔːdz] [ænd; ənd][eə(r)] - [həʊz] [ə'tætʃt] ,

"	At	last	the	helmets	were	adjusted	,	the	cords	and	air	-	hose	attached	,
"	在	最后的	这	头盔	是	调整	,	这	绳索	和	空气	-	软管	随附的	,

“最后，头盔调整完毕，绳索和气管也连接好了。”

[ænd; ənd] [ðen] [ned] [m'əʊʃənd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , ['wɒtʃɪŋ] [wɪð] ['grɪnɪŋ] [aɪz] [θruː] [ðə; ði]

and	then	Ned	motioned	to	the	boys	,	watching	with	grinning	eyes	through	the
和	然后	内德	示意	到	这	男孩们	,	观看	和	咧嘴笑	眼睛	通过	这

[pleɪt] [glɑːs] ['pæn(ə)l] ,

plate	glass	panel	,
盘子	玻璃	控制板	,

然后，内德朝男孩们做了个手势，透过玻璃面板咧嘴笑着看着他们。

[tuː; tə] [tɜːn] [ɒn][ðə; ði][eə(r)] .

to	turn	on	the	air	.
到	转动	在	这	空气	.

打开收音机。

[ðə; ði][fɜːst] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɒn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ɪgˌzɪlə'reɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðɪs] [suːn]

The	first	sensation	on	receiving	the	air	was	one	of	exhilaration	,	but	this	soon
这	第一的	感觉	在	接收	这	空气	曾是	一	的	兴奋	,	但	这	很快

[pɑːst] [ɒf] .

passed	off	.
通过了	离开	.

吸入新鲜空气的第一感觉是兴奋，但这种感觉很快就消失了。

[ned] [sɔː] , [baɪ] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ɪ'mens] ['gɒg(ə)lz] [wɪtʃ] ['dʒɪmi] [wɔː(r)] ,

Ned	saw	,	by	looking	through	the	immense	goggles	which	Jimmie	wore	,
内德	锯	,	经过	寻找	通过	这	巨大	风镜	哪个	吉米	穿着	,

内德透过吉米戴的那副巨大的护目镜看到了：

[ðæt] [ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [bɜːstɪŋ] [wɪð] ['lɑːftə(r)] ,

that	the	lad	was	almost	bursting	with	laughter	,
那	这	小伙子	曾是	几乎	爆发	和	笑声	,

那男孩几乎笑得喘不过气来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðɪs] [ɪˈfekt] [wʊd] [suːn] [pɑːs] [əˈweɪ] .

but	he	knew	that	this	effect	would	soon	pass	away	.
但	他	知道	那	这	影响	会	很快	经过	离开	.

但他知道这种影响很快就会消失。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] , [ænd; ənd] ['sɪgnəld] [tuː; tə] [fræŋk] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [tæŋks] .

He	pushed	a	button	,	and	signaled	to	Frank	to	fill	the	water	tanks	.
他	推动	一个	按钮	,	和	发出信号	到	坦率	到	充满	这	水	坦克	.

他按下一个按钮，示意弗兰克给水箱注水。

[æz; əz][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['tʃeɪmbə(r)] [fɪld] [ðə; ði] [bɔɪz] [felt] [ə; eɪ][kəʊld]['sɜːk(ə)l] [raɪz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [təʊz]

As	the	water	chamber	filled	the	boys	felt	a	cold	circle	rise	from	their	toes
作为	这	水	房间	已填	这	男孩们	毛毡	一个	寒冷的	圆圈	上升	从	他们的	脚趾

[tuː; tə][ðeə(r)] [hedz] .

to	their	heads	.
到	他们的	头部	.

随着水室注满水，男孩们感到一股寒意从脚趾升至头顶。

[ðeɪ] [felt] [ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] ['məʊʃn] ,

They	felt	a	sinking	motion	,
他们	毛毡	一个	下沉	运动	,

他们感到一阵下沉，

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] ['vɪzəb(ə)l] [θruː] [ðə; ði]['aʊtə(r)]

and	soon	the	mysterious	life	of	the	ocean	became	visible	through	the	outer
和	很快	这	神秘	生活	的	这	海洋	成为	可见的	通过	这	外

[glɑːs] [dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['tʃeɪmbə(r)] .

glass	door	of	the	water	chamber	.
玻璃	门	的	这	水	房间	.

很快，透过水室的外玻璃门，神秘的海洋生物就展现在我们眼前。

[ðə; ði] [siː] ['laɪən] [drɒpt] ['iːvnli] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] .

The	Sea	Lion	dropped	evenly	to	the	bottom	.
这	海	狮子	掉落	均匀地	到	这	底部	.

海狮平稳地沉入了水底。

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][eə(r)][wɒz; wəz][æz; əz] ['pɜːfɪkt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [wel] [biː; bi] .

The	supply	of	air	was	as	perfect	as	it	could	well	be	.
这	供应	的	空气	曾是	作为	完美的	作为	它	可以	出色地	是	.

空气供应堪称完美。

[wen] [ðə; ði] [feɪnt] [dʒɑː(r)][təʊld] [ned] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst] ['restɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bed]

When	the	faint	jar	told	Ned	that	the	submarine	was	at	last	resting	on	the	bed
什么时候	这	头晕的	罐	讲述	内德	那	这	潜艇	曾是	在	最后的	休息	在	这	床

[ɒv; əv][ðə; ði]['trɒpɪk(ə)l] [siː] [hiː; hi] [rɪ'liːst] [ə; eɪ] ['hevi] [bɑː(r)] [wɪtʃ] [held] [ðə; ði][dɔː(r)] ,

of	the	tropical	sea	he	released	a	heavy	bar	which	held	the	door	,
的	这	热带	海	他	发布	一个	重的	酒吧	哪个	握住	这	门	,

当微弱的震动告诉奈德潜艇终于沉入热带海底时，他松开了固定舱门的沉重横杆。

[pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə'genst] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['preʃə(r)] , [ænd; ənd] [stept] [aʊt] .

pushed	it	back	against	considerable	pressure	,	and	stepped	out	.
推动	它	后退	反对	大量	压力	,	和	步	出去	.

在巨大的压力下，他奋力反击，然后走了出去。

['dʒɪmi] ['fɒləʊd] ,

Jimmie	followed	,
吉米	随后	,

吉米跟了上去。

[ænd; ənd] [ned] [stɒpt] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪnz] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈwɔːnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ]

and	Ned	stopped	long	enough	to	point	to	the	lines	as	a	warning	that	they
和	内德	停止	长的	足够的	到	观点	到	这	线条	作为	一个	警告	那	他们

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ˈtæŋg(ə)ld] ,

should	not	be	allowed	to	become	tangled	,
应该	不是	是	允许	到	变得	纠缠不清	,

内德停下脚步，指着那些电线警告大家不要让它们缠绕在一起。

[ænd; ənd] [strʌk] [ɒf] .

and	struck	off	.
和	击	离开	.

并被除名。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [muːn] , [ˈɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði]

It	was	early	in	the	evening	,	and	there	was	a	moon	,	almost	at	the
它	曾是	早期的	在	这	晚上	,	和	那里	曾是	一个	月亮	,	几乎	在	这

[fʊl] .

full	.
满的	.

当时已是傍晚时分，月亮高悬，几乎是满月。

[ðə; ði] [depθ] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] [nɒt] [greɪt] , [ˈskeəsli] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ˈsɪksti] [fiːt] .

The	depth	at	that	point	was	not	great	,	scarcely	more	than	sixty	feet	.
这	深度	在	那	观点	曾是	不是	伟大的	,	几乎	更多的	比	六十	脚	.

那里的水深并不深，勉强超过六十英尺。

[ðə; ði] [ˈpreʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [ˌəʊvəˈhed] [meɪd] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈrɑːðə(r)] [ˈdɪfɪkəlt] ,

The	pressure	of	the	water	overhead	made	walking	rather	difficult	,
这	压力	的	这	水	开销	制成	步行	相当	难的	,

头顶的水压使行走变得相当困难。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [streɪndʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪnz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdrɔːɪŋ] [ˈɑːftə(r)][ðem; ðəm]

and	the	boys	were	strange	to	the	lines	they	were	drawing	after	them
和	这	男孩们	是	奇怪的	到	这	线条	他们	是	绘画	后	他们

,

,

,

男孩们对他们身后划出的界限感到陌生。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [gʊd] [ˈprəʊgres] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] - [həʊz] .

but	they	made	good	progress	until	they	came	to	the	end	of	the	air	-	hose	.
但	他们	制成	好的	进步	直到	他们	来了	到	这	结尾	的	这	空气	-	软管	.

但他们进展顺利，直到走到气管的尽头。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] [dɑːk] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [weɪvz] [æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ɪkˈspektɪd] .

It	was	not	as	dark	under	the	waves	as	might	have	been	expected	.
它	曾是	不是	作为	黑暗的	在下面	这	波浪	作为	可能	有	到过	预期的	.

水下并没有想象中那么黑暗。

[ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ˈpenətreɪts] , [ˈɔːdnrəli] , [tuː; tə][ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm]

The	light	of	the	sun	penetrates	,	ordinarily	,	to	a	depth	of	not	far	from
这	光	的	这	太阳	渗透	,	按说	,	到	一个	深度	的	不是	远的	从

[ˈfɔːti] [fiːt] ,

forty	feet	,
四十	脚	,

通常情况下，阳光可以穿透到大约四十英尺的深度。

[ænd; ənd][ðə; ði] [muːnz] [reɪz] [ɒn] [ðɪs] [naɪt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [strɒŋ] .

and	the	moon's	rays	on	this	night	were	very	strong	.
和	这	月亮的	射线	在	这	夜晚	是	非常	强的	.

今晚月光非常强烈。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [lait] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [siː] [ˈɒbdʒɪkts] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] ,

It	was	not	light	enough	for	the	boys	to	see	objects	around	them	,
它	曾是	不是	光	足够的	为了	这	男孩们	到	看	对象	大约	他们	,

天色太暗，孩子们看不清周围的物体。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][spʃt] [ɪˌluːmɪˈneɪʃn] [əˈbʌv] [ðeə(r)] [hedz] [nɒt] [dɪˈsɪmɪlə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪnt]

but	there	was	a	soft	illumination	above	their	heads	not	dissimilar	to	the	faint
但	那里	曾是	一个	柔软的	照明	多于	他们的	头部	不是	不同的	到	这	头晕的

[heɪz] [ɒv; əv] [lait] [wɪtʃ] [laɪz][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ˈlændskeɪp] [ˈsɪtʃueɪtɪd][æt; ət][nəʊ] [greɪt] [ˈdɪstəns]

haze	of	light	which	lies	over	a	country	landscape	situated	at	no	great	distance
阴霾	的	光	哪个	谎言	超过	一个	国家	景观	位于	在	不	伟大的	距离

[frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈsɪti] [braɪt] [wɪð] [ɪˌlekˈtrɪsəti] .

from	a	city	bright	with	electricity	.
从	一个	城市	明亮的	和	电	.

但他们头顶上方却笼罩着一层柔和的光线，与距离灯火通明的城市不远的乡村景色上笼罩的淡淡薄雾颇为相似。

[baɪ][ˈjuːzɪŋ][ðə; ði] [ˈsɜːtʃlaɪt] , [haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [ˈɒbdʒɪkts]

By	using	the	searchlights	,	however	,	the	boys	were	able	to	distinguish	objects
经过	使用	这	探照灯	,	然而	,	这	男孩们	是	有能力的	到	区分	对象

[dəˈrektli] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .

directly	about	them	.
直接地	关于	他们	.

但是，借助探照灯，男孩们能够直接分辨出周围的物体。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ][ˈlev(ə)l][pleɪn][ɒv; əv][pjʊə(r)] [waɪt] [sænd] .

They	were	on	a	level	plain	of	pure	white	sand	.
他们	是	在	一个	等级	清楚的	的	纯的	白色的	沙	.

他们当时身处一片纯白沙地的平坦平原上。

[ˈeɪdʒɪz][ænd; ənd][ˈeɪdʒɪz][əˈgəʊ] [ðɪs] [ˈpeɪvmənt] [leɪd][səʊ] [ˈsmuːðli] [ɒn][ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n][flɔː(r)][hæd; həd]

Ages	and	ages	ago	this	pavement	laid	so	smoothly	on	the	ocean	floor	had
年龄	和	年龄	前	这	路面	铺设	所以	顺利	在	这	海洋	地面	有

[ɪgˈzɪstɪd][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [rɒks] .

existed	in	the	form	of	rocks	.
存在	在	这	形式	的	岩石	.

很久很久以前，这片平整地铺在海底的路面曾是岩石的形式。

[θruː] [ˈkaʊntləs] [jˈiəz] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [feɪst] [ðə; ði] [əˈsɔːlts] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] , [ʌnˈtɪl][æt; ət][lɑːst]

Through	countless	years	it	had	faced	the	assaults	of	the	waves	,	until	at	last
通过	无数	年	它	有	面对	这	袭击	的	这	波浪	,	直到	在	最后的

, [ɪn][ˈʌtə(r)] [dɪˈfiːt] ,

,	in	utter	defeat	,
,	在	说出	击败	,

经过无数年的风浪侵袭，它最终彻底败北。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [səˈkʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaɪti] [fɔːs] [ænd; ənd] [drɒpt] [ɪn] [faɪn] [greɪnz] [tuː; tə][ðə; ði]

it	had	succumbed	to	the	mighty	force	and	dropped	in	fine	grains	to	the
它	有	屈服了	到	这	强大的	力量	和	掉落	在	美好的	谷物	到	这

[ˈləʊə(r)][ˈlev(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

lower	levels	of	the	world	.
降低	级别	的	这	世界	.

它屈服于强大的力量，化作细小的颗粒落到了世界的底层。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [ned] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][leɪn] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈsentʃəriz] ,

It	seemed	to	Ned	that	it	had	lain	there	for	centuries	,
它	似乎	到	内德	那	它	有	莱恩	那里	为了	几个世纪	,

在奈德看来，它似乎已经在那里躺了几个世纪了。

[wɪð] [ˈnevə(r)][ə; eɪ] [stɔːm] [tuː; tə][paɪl][ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː] [rɪdʒɪz] [ɔː(r)] [breɪk] [ɪts][ˈlev(ə)l] [ˈsɜːfɪs] [ˈɪntuː][pɪts] .

with	never	a	storm	to	pile	it	into	ridges	or	break	its	level	surface	into	pits	.
和	绝不	一个	风暴	到	桩	它	进入	山脊	或者	休息	它是	等级	表面	进入	坑	.

这里从未有过暴风雨将其堆积成山脊，也从未有过暴风雨将其平坦的表面冲刷成坑洼。

[ðə; ði] [siːn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɒz; wəz] [ˌɪndɪˈskraɪbəbli] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .

The	scene	about	the	boys	was	indescribably	beautiful	.
这	场景	关于	这	男孩们	曾是	难以形容地	美丽的	.

关于男孩们的那场戏美得难以形容。

[ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [ˈraivəl] [ðə; ði] [ˈreɪnbəʊ] [ɪn] [ˈbrɪljənsi] [ɒv; əv] [ˈkʌlərɪŋ] .

The	inhabitants	of	the	sea	rivaled	the	rainbow	in	brilliancy	of	coloring	.
这	居民	的	这	海	竞争对手	这	彩虹	在	才华横溢	的	染色	.

海洋生物的色彩绚丽程度堪比彩虹。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪn] [saɪt] [ðæn; ðən] [ˈaɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ˈevə(r)]

There	were	more	forms	of	life	in	sight	than	either	of	the	boys	had	ever
那里	是	更多的	表格	的	生活	在	视线	比	任何一个	的	这	男孩们	有	曾经

[ɪˈmædʒɪnd] [ɪn] [ɪgˈzɪstəns] .

imagined	in	existence	.
想象	在	存在	.

眼前的生物种类之多，远远超出了这两个男孩以往的想象。

[kwɪə(r)] - [ʃeɪpt] [siː] [ˈkriːtʃəz] [wɪð] [lɒŋ] [teɪlz] [dɑːtɪd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈrʌbə(r)] - [klæd] [ˈfɪgəz] ,

Queer	-	shaped	sea	creatures	with	long	tails	darted	about	the	rubber	-	clad	figures	,
酷儿	-	形状	海	生物	和	长的	尾巴	飞镖	关于	这	橡皮	-	覆膜	数据	,

长着长尾巴的奇形怪状的海洋生物在身穿橡胶服的人们周围游来游去。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [æn; ən] [ɪnˈkwɪzətɪv] [fɪʃ] [wɪð] [ˈkjʊəriəs] [aɪz] [pəʊkt] [ɪts] [nəʊz] [əˈgenst]

and	now	and	then	an	inquisitive	fish	with	curious	eyes	poked	its	nose	against
和	现在	和	然后	一个	好奇	鱼	和	好奇的	眼睛	戳	它是	鼻子	反对

[ðə; ði] [aɪ] [pleɪts] ,

the	eye	plates	,
这	眼睛	盘子	,

不时地，一条好奇的鱼儿会用它好奇的眼神把鼻子伸到眼板上。

[æz; əz] [ɪf] [ɪnˈtent] [ɒn] [dɪˈskʌvərɪŋ] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈkriːtʃə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˈkærid] [ə; eɪ] [ˈsʌnraɪz]

as	if	intent	on	discovering	what	sort	of	creature	it	was	that	carried	a	sunrise
作为	如果	意图	在	发现	什么	种类	的	生物	它	曾是	那	携带	一个	日出

[ɪn] [ɪts] [hed] .

in	its	head	.
在	它是	头	.

仿佛一心想要探寻究竟是什么样的生物，才会头顶顶着日出。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmɒnstə(r)] [ˈkriːtʃəz] [ɪn] [saɪt] , [tuː] , [ænd; ənd] [ˈdʒɪmi] [dʒæb] [æt; ət] [wʌn] [ɒv; əv]

There	were	monster	creatures	in	sight	,	too	,	and	Jimmie	jabbed	at	one	of
那里	是	怪物	生物	在	视线	,	也	,	和	吉米	刺伤	在	一	的

[ðem; ðəm] [ænd; ənd] [brɔːt] [blʌd] .

them	and	brought	blood	.
他们	和	带来	血	.

附近还有怪物，吉米戳了一下其中一个，结果流出了血。

[ðɪs] [brɔːt] [ˈʌðə(r)z] ,

This	brought	others	,
这	带来	其他的	,

这带来了其他人，

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [skuːl] [ɒv; əv]

and	in	a	short	time	the	boys	found	themselves	surrounded	by	a	school	of
和	在	一个	短的	时间	这	男孩们	成立	他们自己	包围	经过	一个	学校	的

[ʃɑːks] .

sharks	.
鲨鱼	.

很快，男孩们就发现自己被一群鲨鱼包围了。

[ned] [θruː] [hɪm'self] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['sændi] ['bɒtəm] [ænd; ənd] [m'əʊʃənd] [tuː; tə] ['dʒɪmi] [tuː; tə][duː; də]

Ned	threw	himself	down	on	the	sandy	bottom	and	motioned	to	Jimmie	to	do
内德	扔	他自己	向下	在	这	沙	底部	和	示意	到	吉米	到	做

['laɪkwaɪz] .

likewise	.
同样地	.

内德一屁股坐在沙底上，示意吉米也这样做。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [sə'praɪz] [ðə; ði] [ʃɑːks] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [nəʊzd] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)]['əʊnli][ə; eɪ]

This	seemed	to	surprise	the	sharks	,	for	they	nosed	around	for	only	a
这	似乎	到	惊喜	这	鲨鱼	,	为了	他们	鼻子	大约	为了	仅有的	一个

['məʊmənt][lɒŋgə(r)] .

moment	longer	.
片刻	更长	.

这似乎让鲨鱼们感到惊讶，因为它们只是又转头看了看。

['siːɪŋ] [nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [prə'spektɪv] ['dinəz] , [ðeɪ] [swɪtʃt] [ðeə(r)]

Seeing	no	opportunity	of	getting	under	their	prospective	dinners	,	they	switched	their
看到	不	机会	的	获得	在下面	他们的	预期	晚餐	,	他们	切换	他们的

[teɪlz] ['æŋgrəli] ,

tails	angrily	,
尾巴	愤怒地	,

眼见没有机会钻到猎物身下，它们愤怒地甩动着尾巴。

[laɪk] [ə; eɪ][kæt][ɪn][ə; eɪ]['tempə(r)] , [ænd; ənd][swæm] [ɒf] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['bɪznəs] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] .

like	a	cat	in	a	temper	,	and	swam	off	about	their	business	,	if	they	had	any	.
喜欢	一个	猫	在	一个	脾气	,	和	游泳	离开	关于	他们的	商业	,	如果	他们	有	任何	.

就像一只发脾气的猫，游走去忙自己的事了（如果它们有事的话）。

[bʌt; bət] [ned] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [siː] [laɪf] [ə'baʊt] [hɪm] .

But	Ned	had	little	interest	in	the	sea	life	about	him	.
但	内德	有	小的	兴趣	在	这	海	生活	关于	他	.

但奈德对周围的海洋生物没什么兴趣。

[æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)] ['ʌðə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

At	another	time	,	and	under	other	conditions	,
在	其他	时间	,	和	在下面	其他	状况	,

在另一个时间，在其他条件下，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['nɒv(ə)lti] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] ,

he	would	have	enjoyed	the	novelty	of	the	scene	to	the	fullest	,
他	会	有	享受	这	新奇	的	这	场景	到	这	最	,

他一定会尽情享受这番新奇景象带来的乐趣。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['æŋkʃəsli] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns]

but	now	he	was	anxiously	watching	for	some	indication	of	the	presence
但	现在	他	曾是	焦虑地	观看	为了	一些	指示	的	这	在场

[ɒv; əv][ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði] - .

of	the	wreck	of	the	Cutaria	.
的	这	破坏	的	这	-	.

但现在他正焦急地等待着库塔利亚号残骸出现的迹象。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] ['sɜːt(ə)n] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [siː] ['laɪən]

He	was	as	certain	as	it	was	possible	to	be	that	the	Sea	Lion
他	曾是	作为	肯定	作为	它	曾是	可能的	到	是	那	这	海	狮子

[hæd; həd] [dɪ'sendɪd] ['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði][ɪg'zækt] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] ['ves(ə)l] [went] [daʊn]

had	descended	almost	at	the	exact	spot	where	the	ill	-	fated	vessel	went	down
有	下降	几乎	在	这	精确的	点	在哪里	这	患病的	-	命中注定	血管	去	向下

.

:
.

他几乎可以肯定地说，海狮号降落的地点几乎就是那艘不幸沉没的船只的确切位置。

[ðə; ði] [hʌl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [aʊt] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] ['sʌmweə(r)] ,

The	hull	should	be	out	there	in	the	sand	somewhere	,
这	船体	应该	是	出去	那里	在	这	沙	某处	,

船体应该还在沙滩上的某个地方。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn,vestə'geʃən] .

and	he	lost	no	time	in	making	his	investigations	.
和	他	丢失的	不	时间	在	制作	他的	调查	.

他立即展开调查。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [smuːð] ['sɜːfɪs] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] ['eni] ['ves(ə)l] [hæd; həd]

But	there	was	nothing	on	the	smooth	surface	to	show	that	any	vessel	had
但	那里	曾是	没有什么	在	这	光滑的	表面	到	展示	那	任何	血管	有

['evə(r)] ['restɪd] [ðeə(r)] .

ever	rested	there	.
曾经	休息	那里	.

但光滑的表面上没有任何迹象表明曾经有任何船只停泊在那里。

[ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['faɪnəli] [sɔː] [wɒt] [lʊkt] [laɪk] [æn; ən] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .

Away	to	the	north	,	however	,	the	boy	finally	saw	what	looked	like	an	elevation	.
离开	到	这	北	,	然而	,	这	男生	最后	锯	什么	看起来	喜欢	一个	海拔	.

然而，在遥远的北方，男孩终于看到了一处看起来像是隆起的地方。

[hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] , [haʊ'evə(r)] , [wʊd] [nɒt] [θrəʊ] [ɪts] [biːmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] ,

His	flashlight	,	however	,	would	not	throw	its	beams	to	the	point	of	interest	,
他的	手电筒	,	然而	,	会	不是	扔	它是	光束	到	这	观点	的	兴趣	,

然而，他的手电筒光束却无法照射到目标位置。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] , [rest] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv]

and	he	decided	to	return	to	the	Sea	Lion	,	rest	for	the	remainder	of
和	他	决定	到	返回	到	这	海	狮子	,	休息	为了	这	余	的

[ðə; ði] [naɪt] ,

the	night	,
这	夜晚	,

于是他决定返回海狮号，休息一整夜。

[ænd; ənd] [ʃɪft] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

and	shift	the	submarine	in	the	morning	.
和	转移	这	潜艇	在	这	早晨	.

早上把潜艇移走。

[m'əʊʃənɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , ['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]

Motioning	to	his	companion	,	therefore	,	he	turned	toward	the	door	to	the
示意	到	他的	伴侣	,	所以	,	他	转向	朝向	这	门	到	这

['wɔːtə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] .

water	chamber	.
水	房间	.

于是，他向同伴示意，转身走向水室的门。

[ðeɪ] [hæd; həd] [prə'siːdid] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [wen] ['sʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [pɑːs] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)]

They	had	proceeded	only	a	few	steps	when	something	seemed	to	pass	over	their
他们	有	继续	仅有的	一个	很少	步骤	什么时候	某物	似乎	到	经过	超过	他们的

[hedz] .

heads	.
头部	.

他们刚走了几步，就感觉有什么东西从他们头顶掠过。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['hevi] [klaʊd] [hæd; həd] ['drɪftɪd] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [skaɪ] ,

It	was	as	if	a	heavy	cloud	had	drifted	over	a	summer	sky	,
它	曾是	作为	如果	一个	重的	云	有	漂移	超过	一个	夏天	天空	,

仿佛一片厚重的乌云飘过夏日的天空。

['aʊtlaɪnɪŋ] [ɪts] [ʃeɪp] [ɒn][ðə; ði] ['fiːldz] [bɪ'ləʊ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [ænd; ənd] [ðen] ['pɑːsɪŋ] [ɒn] .

outlining	**its**	**shape**	**on**	**the**	**fields**	**below**	**for**	**an**	**instant**	**and**	**then**	**passing**	**on**	**.**
概述	它是	形状	在	这	字段	以下	为了	一个	立即的	和	然后	通过	在	.

在下方的田野上勾勒出它的形状，然后继续向前。

['dʒɪmi] [kɔːt] [nɛdz] [ɑːm] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] ['ʌpwəd] .

Jimmie	**caught**	**Ned's**	**arm**	**and**	**pointed**	**upward**	**.**
吉米	捕捉	内德的	手臂	和	尖	向上	.

吉米抓住内德的胳膊，指着上方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [hɪz; ɪz]

It	**was**	**plain**	**that**	**the**	**little**	**fellow**	**had**	**caught**	**sight**	**of**	**something**	**his**
它	曾是	清楚的	那	这	小的	同伴	有	捕捉	视线	的	某物	他的

[kəm'pænjən] [hæd; həd] [mɪst] ,

companion	**had**	**missed**	**,**
伴侣	有	错过	,

很明显，这个小家伙看到了他的同伴错过的东西。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ɪk'spleɪn] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

but	**of**	**course**	**he**	**could**	**not**	**explain**	**then**	**and**	**there**	**what**	**it**	**was**	**.**
但	的	课程	他	可以	不是	解释	然后	和	那里	什么	它	曾是	.

但他当时当然无法解释那是什么。

[ned] ['heɪs(ə)nd] [hɪz; ɪz] [steps] , [ænd; ənd] [suːn] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['tʃeɪmbə(r)] ,

Ned	**hastened**	**his**	**steps**	**,**	**and**	**soon**	**stood**	**at**	**the**	**door**	**of**	**the**	**water**	**chamber**	**,**
内德	加快	他的	步骤	,	和	很快	站立	在	这	门	的	这	水	房间	,

奈德加快脚步，很快便站在了水室门口。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [left] ['əʊpən] .

which	**had**	**been**	**left**	**open**	**.**
哪个	有	到过	左边	打开	.

门一直敞开着。

[æz; əz] ['dʒɪmi] [pʊʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [fɪld] [ə'pɑːtmənt] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd] [ned] [wɒz; wəz]

As	**Jimmie**	**pushed**	**into**	**the**	**water**	**-**	**filled**	**apartment**	**by**	**his**	**side**	**and**	**Ned**	**was**
作为	吉米	推动	进入	这	水	-	已填	公寓	经过	他的	边	和	内德	曾是

[ə'baʊt] [tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][ɪk'spel][ðə; ði]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] ,

about	**to**	**close**	**the**	**door**	**and**	**expel**	**the**	**water**	**from**	**the**	**chamber**	**,**
关于	到	关闭	这	门	和	驱逐	这	水	从	这	房间	,

吉米推着他走进被水淹没的公寓，奈德正准备关上门，把房间里的水排出去。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][frɒm; frəm][ðə; ði][tæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] ,

as	**well**	**as**	**from**	**the**	**tanks**	**of**	**the**	**submarine**	**,**
作为	出色地	作为	从	这	坦克	的	这	潜艇	,

以及来自潜艇油箱的燃料，

['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [flæʃt] [laɪk] ['pɒlɪʃt] [stiːl] ['həːtl] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði]

something	**which**	**flashed**	**like**	**polished**	**steel**	**hurtled**	**through**	**the**	**water**	**and**	**struck**	**the**
某物	哪个	闪光灯	喜欢	抛光	钢	猛烈撞击	通过	这	水	和	击	这

['bɒtəm] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

bottom	**just**	**outside**	**the**	**doorway**	**.**
底部	只是	外部	这	门口	.

一个闪着光、像抛光钢一样的物体飞速穿过水面，撞到了门外的水底。

[ned] [stept] [aʊt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

Ned	**stepped**	**out**	**and**	**picked**	**it**	**up**	**.**
内德	步	出去	和	挑选	它	向上	.

内德走下车，把它捡了起来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kiːn] - [edʒ] [naɪf] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['seɪləz] ['kæri] .

It	**was**	**a**	**keen**	**-**	**edge**	**knife**	**,**	**such**	**as**	**sailors**	**carry**	**.**
它	曾是	一个	敏锐的	-	边缘	刀	,	这样的	作为	水手们	携带	.

那是一把锋利的刀，就像水手们携带的那种。

[ɒn] [ðə; ði]['hænd(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ɪ'nɪʃ(ə)l] — " [di:] .

On	the	handle	was	a	single	initial	—	"	D	.
在	这	处理	曾是	一个	单身的	最初的	—	"	D	.

把手上只有一个字母——“D”。

" [ned] [nju:] [wɒt] [ðæt] [ment] .

"	Ned	knew	what	that	meant	.
"	内德	知道	什么	那	意思是	.

内德知道这意味着什么。

[θru:] [sʌm; səm] [streɪndʒ]['eɪdʒənsi] , [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] [ə'sɪstəns] ,

Through	some	strange	agency	,	by	means	of	some	unaccountable	assistance	,
通过	一些	奇怪的	机构	,	经过	方法	的	一些	无法解释	协助	,

通过某种神秘力量，借助某种无法解释的帮助，

[ðə; ði]['daɪvə(r)][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'pəʊzd] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] ['laɪən]

the	Diver	had	reached	the	scene	of	the	proposed	operations	of	the	Sea	Lion
这	潜水员	有	达到	这	场景	的	这	建议的	运营	的	这	海	狮子

.

:
.

潜水员已抵达海狮号预定作业地点。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ɒn] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [wɪts] — [pə'hæps] [wɜ:s] !

From	this	time	on	,	it	would	be	a	battle	of	wits	—	perhaps	worse	!
从	这	时间	在	,	它	会	是	一个	战斗	的	智慧	—	也许	更糟	!

从此以后，这将是一场智力较量——甚至可能更糟!

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ðə; ði] ['si:krət] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊld]

THE	SECRET	OF	THE	HOLD
这	秘密	的	这	抓住

堡垒的秘密

[ɪn] [rɪ'spɒns] [tu:; tə] [nɛdz] [hænd][ɒn][ðə; ði]['li:və(r)] ,

In	response	to	Ned's	hand	on	the	lever	,
在	回复	到	内德的	手	在	这	杠杆	,

奈德的手放在操纵杆上，这是对他的反应。

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)][dɔ:(r)] [kləʊzd] [ænd; ənd][ðə; ði] [pʌmps] [ɪn][ðə; ði][nekst] [kəm'pɑ:tmənt] [su:n] [klɪəd] [nɒt]

the	water	door	closed	and	the	pumps	in	the	next	compartment	soon	cleared	not
这	水	门	关闭	和	这	水泵	在	这	下一个	隔间	很快	已清除	不是

['əʊnli][ðə; ði] [si:] ['vestɪbju:l] [bʌt; bət][ðə; ði] [tæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbmə'ri:n] [ɒv; əv] ['si:wɔ:tə(r)] .

only	the	sea	vestibule	but	the	tanks	of	the	submarine	of	seawater	.
仅有的	这	海	前厅	但	这	坦克	的	这	潜艇	的	海水	.

水门关闭后，隔壁舱室的水泵很快不仅将海水舱排出，还将潜艇水箱中的海水也排出。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [si:] ['laɪən] ['lɪftɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] ,

In	a	moment	the	Sea	Lion	lifted	to	the	surface	,
在	一个	片刻	这	海	狮子	抬起	到	这	表面	,

片刻之后，海狮浮出了水面。

[ænd; ənd] [ned] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [rɪ'li:vɪŋ] [hɪm'self] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['helmɪt] .

and	Ned	lost	no	time	in	relieving	himself	of	his	helmet	.
和	内德	丢失的	不	时间	在	缓解	他自己	的	他的	头盔	.

内德毫不犹豫地摘下了头盔。

[ðen] , [stɪl] [ə'taɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['rʌbə(r)] [su:t] , [hi:; hi] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒnɪŋ] ['taʊə(r)] ,

Then	,	still	attired	in	the	rubber	suit	,	he	hastened	to	the	conning	tower	,
然后	,	仍然	穿着	在	这	橡皮	套装	,	他	加快	到	这	骗局	塔	,

然后，他仍然穿着橡胶服，匆匆赶往指挥塔。

[weə(r)] [hi:; hi] [faʊnd] [dʒæk] , [glɑ:s] [ɪn][hænd] , ['swi:pɪŋ] [ðə; ði] ['mu:nlɪt] [si:] ['i:gəli]

where	he	found	Jack	,	glass	in	hand	,	sweeping	the	moonlit	sea	eagerly
在哪里	他	成立	杰克	,	玻璃	在	手	,	扫荡	这	月光洒在身上，映照着皎洁的月光。	海	急切地

.

:

.

他发现杰克手里拿着玻璃杯，正兴致勃勃地在月光下的海面上扫荡。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [feɪnt] [heɪz] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ði] [west] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)] .

There	was	a	faint	haze	off	to	the	west	,	but	nothing	more	.
那里	曾是	一个	头晕的	阴霾	离开	到	这	西方	,	但	没有什么	更多的	.

西边远处有一层淡淡的薄雾，但除此之外什么也没有。

[wɒt'evə(r)] [hæd; həd] [pɑ:st] [ə'bʌv] [ðə; ði] [səb'mɜ:dʒd] [bəʊt] , [ɒn][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] , [hæd; həd] ['həʊlli]

Whatever	had	passed	above	the	submerged	boat	,	on	the	surface	,	had	wholly
任何	有	通过了	多于	这	湮	船	,	在	这	表面	,	有	完全

[dɪsə'pɪəd] ,

disappeared	,
消失	,

沉船上方、水面上的一切物体都完全消失了。

[ðəʊ] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [bi:n] ['veri] [ʃɔ:t] .

though	the	time	had	been	very	short	.
尽管	这	时间	有	到过	非常	短的	.

虽然时间很短。

" [wɒt] [dɪd][ju:; jʊ] [si:] ?

"	What	did	you	see	?
"	什么	做过	你	看	?

你看到了什么?

" [ned] [ɑ:skt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][dʒæks] ['mænə(r)] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ɪk'saɪtmənt] , [ɪf] [nɒt] [æŋ'zaɪəti] .

"	Ned	asked	the	question	because	Jack's	manner	indicated	excitement	,	if	not	anxiety	.
"	内德	问	这	问题	因为	杰克的	方式	表明的	激动	,	如果	不是	焦虑	.

“内德之所以问这个问题，是因为杰克的举止显示出兴奋，甚至焦虑。”

" [dʒʌst][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Just	a	shadow	,	"	was	the	reply	.
"	只是	一个	阴影	,	"	曾是	这	回复	.

“只是个影子而已。”对方回答道。

" [ˌaɪ 'ti:] [mait] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] , ['pɑ:sɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [mu:n] , [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

"	It	might	have	been	a	shadow	,	passing	over	the	moon	,	the	shadow	of	a
"	它	可能	有	到过	一个	阴影	,	通过	超过	这	月亮	,	这	阴影	的	一个

[klaʊd] ,

cloud	,
云	,

“那可能是掠过月亮的影子，也可能是云的影子，

[ɔ:(r)][ə; eɪ] [klaʊd] [ɪt'self] , " [sə'dʒestid] [fræŋk] , ['stɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hætʃweɪ] .

or	a	cloud	itself	,	"	suggested	Frank	,	sticking	his	head	out	of	the	hatchway	.
或者	一个	云	本身	,	"	建议	坦率	,	粘性	他的	头	出去	的	这	舱口	.

“或者云本身，”弗兰克说着，把头探出舱口。

[ned] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði][skaɪ] .

Ned	pointed	to	the	sky	.
内德	尖	到	这	天空	.

内德指着天空。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɪn] [saɪt] .

There	was	not	a	cloud	in	sight	.
那里	曾是	不是	一个	云	在	视线	.

周围万里无云。

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] , " [dʒæk] [mjuːzd] ,

"	It	must	have	been	something	of	the	kind	,	"	Jack	mused	,
"	它	必须	有	到过	某物	的	这	种类	,	"	杰克	沉思	,

“肯定就是类似的事情，”杰克沉思道。

" [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [bəʊt] [kʊd; kəd] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [səʊ] [suːn] . "

"	for	no	boat	could	get	out	of	sight	so	soon	.	"
"	为了	不	船	可以	得到	出去	的	视线	所以	很快	.	"

“因为没有哪艘船能这么快就消失在视线之外。”

" [nɒt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] ? " [ɑːskt] [ned] .

"	Not	even	a	submarine	?	"	asked	Ned	.
"	不是	甚至	一个	潜艇	?	"	问	内德	.

“连潜艇都没有吗？”内德问道。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? "

"	What	do	you	mean	by	that	?	"
"	什么	做	你	意思是	经过	那	?	"

你这话是什么意思?

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] ?

"	Did	you	see	a	submarine	?
"	做过	你	看	一个	潜艇	?

你看到潜艇了吗?

" [bəuθ] ['kwestʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] [ɪn] [ə; eɪ] [breθ] .

"	Both	questions	were	asked	in	a	breath	.
"	两个都	问题	是	问	在	一个	气息	.

“这两个问题都是一口气问完的。”

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ned] , " [aɪ] [dɪd] [nɒt] [siː] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] ,

"	No	,	"	replied	Ned	,	"	I	did	not	see	a	submarine	,
"	不	,	"	回复	内德	,	"	我	做过	不是	看	一个	潜艇	,

“不，”内德回答说，“我没看到潜艇。”

[bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [bɪ'liːv] ['eni] [klaʊd] ['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [skaɪ] [wʊd] [drɒp] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] .

but	I	don't	believe	any	cloud	passing	over	the	sky	would	drop	anything	like	this	.
但	我	不	相信	任何	云	通过	超过	这	天空	会	降低	任何事物	喜欢	这	.

但我不认为任何飘过天空的云朵会降下这样的东西。

" [hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] [naɪf] [tuː; tə] [dʒæk] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [glɑːs] .

"	He	passed	the	knife	to	Jack	and	took	the	glass	.
"	他	通过了	这	刀	到	杰克	和	采取	这	玻璃	.

他把刀递给杰克，然后拿起了玻璃杯。

[dʒæk] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['wepən] [ænd; ənd] ['nəʊtɪd] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] .

Jack	opened	his	eyes	wide	as	he	examined	the	weapon	and	noted	the	initial	on	the	handle	.
杰克	打开	他的	眼睛	宽的	作为	他	检查	这	武器	和	著名的	这	最初的	在	这	处理	.

杰克睁大眼睛仔细查看武器，注意到枪柄上的首字母。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ɪm'pʌlsɪvli] [tuː; tə] [ned] .

He	turned	impulsively	to	Ned	.
他	转向	冲动地	到	内德	.

他一时冲动转向了内德。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get][ˌaɪ ˈtiː] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Where	did	you	get	it	?	"	he	asked	.
"	在哪里	做过	你	得到	它	?	"	他	问	.

“你从哪儿弄来的？”他问。

" [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] . "

"	At	the	bottom	.	"
"	在	这	底部	.	"

“在最底层。”

" [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] ? "

"	Did	you	find	it	lying	there	?	"
"	做过	你	寻找	它	说谎	那里	?	"

“你是在那儿发现它的吗？”

" [ˌaɪ ˈtiː] [fel] [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['tʃeɪmbə(r)] . "

"	It	fell	just	as	I	reached	the	water	chamber	.	"
"	它	跌倒	只是	作为	我	达到	这	水	房间	.	"

“我刚走到水室，它就掉了下来。”

" [ðen] [haʊ] [ðə; ði] ['dɪkɪnz] [dɪd][ðə; ði]['daɪvə(r)][get] [ə'weɪ] [səʊ] [suːn] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd][ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Then	how	the	dickens	did	the	Diver	get	away	so	soon	?	"	demanded	the	boy	.
"	然后	如何	这	狄更斯	做过	这	潜水员	得到	离开	所以	很快	?	"	要求	这	男生	.

“那该死的潜水员怎么这么快就逃走了？”男孩质问道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊə(r)][dɪd] [fɔːl] [frɒm; frəm][ðə; ði]['daɪvə(r)] , " [ə'griːd] [fræŋk] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd]

"	It	sure	did	fall	from	the	Diver	,	"	agreed	Frank	,	taking	the	knife	and
"	它	当然	做过	落下	从	这	潜水员	,	"	同意	坦率	,	采取	这	刀	和

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

examining	it	.
检查	它	.

“它肯定是从潜水员身上掉下来的，”弗兰克一边说着，一边拿起刀仔细查看。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [səʊ] , " [ned] [rɪ'plaɪd] , " [bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] [meɪ] [biː; bi]

"	It	would	seem	so	,	"	Ned	replied	,	"	but	,	of	course	,	the	initial	may	be
"	它	会	似乎	所以	,	"	内德	回复	,	"	但	,	的	课程	,	这	最初的	可能	是

['mɪəli] [ə; eɪ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] . "

merely	a	coincidence	.	"
仅仅	一个	巧合	.	"

“看来是这样，”内德回答说，“但当然，首字母可能只是个巧合。”

" [aɪ] [ges] [wɪr] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] . "

"	I	guess	we're	in	for	it	.	"
"	我	猜测	是	在	为了	它	.	"

“看来我们完蛋了。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][ðə; ði]['daɪvə(r)][get][hɪə(r)][səʊ] [suːn] ['ɑːftə(r)]['aʊə(r)][ə'raɪv(ə)l] ?

"	But	how	did	the	Diver	get	here	so	soon	after	our	arrival	?
"	但	如何	做过	这	潜水员	得到	这里	所以	很快	后	我们的	到达	?

“但是，潜水员怎么会在我们到达后这么快就出现在这里呢？”

" [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

"	asked	one	of	the	boys	.
"	问	一	的	这	男孩们	.

其中一个男孩问道。

[ned] [lʊkt] [greɪv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'plaɪd] ,

Ned	looked	grave	for	a	moment	,	and	then	replied	,
内德	看起来	严重	为了	一个	片刻	,	和	然后	回复	,

内德神色凝重了一会儿，然后回答说：

[hɪz; ɪz] ['mænə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [haʊ] ['fʊli] [hiː; hi] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːdz] :

his	manner	showing	how	fully	he	appreciated	the	importance	of	his	words	:
他的	方式	显示	如何	完全	他	感谢	这	重要性	的	他的	字	:

他的举止表明他充分意识到自己话语的重要性：

" [wɒt] [ai][fɪə(r)][ɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [hɪə(r)] [fɜːst] . "

"	What	I	fear	is	that	she	got	here	first	.	"
"	什么	我	害怕	是	那	她	得到	这里	第一的	.	"

我担心的是她先到了。

" [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [rek] ? "

"	And	found	the	wreck	?	"
"	和	成立	这	破坏	?	"

“找到沉船残骸了吗？”

" [ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] . "

"	She	might	have	done	so	.	"
"	她	可能	有	完毕	所以	.	"

她或许真的这么做了。

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [daʊn] [ðeə(r)] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .

"	Did	you	see	anything	of	the	Cutaria	down	there	?	"	asked	Frank	.
"	做过	你	看	任何事物	的	这	-	向下	那里	?	"	问	坦率	.

“你有没有在下面看到库塔利亚人？”弗兰克问道。

" [nɒt] [ə; eɪ] ['blumin] - [θɪŋ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['dʒɪmi] , ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ɒn][ðə; ði] ['kɒnɪŋ]

"	Not	a	bloomin	'	thing	,	"	answered	Jimmie	,	making	his	appearance	on	the	conning
"	不是	一个	盛开	-	事物	,	"	回答	吉米	,	制作	他的	外貌	在	这	骗局

['taʊə(r)] .

tower	.
塔	.

“什么事都没有，”吉米回答道，同时出现在指挥塔上。

" [ðə; ði]['daɪvə(r)] [mait] [hæv; həv] [təʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , " [sə'dʒestid] [dʒæk] .

"	The	Diver	might	have	towed	it	away	,	"	suggested	Jack	.
"	这	潜水员	可能	有	被拖走	它	离开	,	"	建议	杰克	.

“潜水员可能把它拖走了，”杰克猜测道。

" [ɪm'pɒsəb(ə)l] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [ɪn] ['kɔːrəs] .

"	Impossible	!	"	cried	the	others	,	in	chorus	.
"	不可能的	!	"	哭	这	其他的	,	在	合唱	.

“不可能！”其他人齐声喊道。

" ['eniweɪ] , " [dʒæk] [kən'tɪnjuːd] , " [wɪr] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['riːəl] [gʊdz] [naʊ] .

"	Anyway	,	"	Jack	continued	,	"	we're	up	against	the	real	goods	now	.
"	反正	,	"	杰克	持续	,	"	是	向上	反对	这	真实的	商品	现在	.

“总之，”杰克继续说道，“我们现在面对的是真正的强者。”

[ɪf] [ðə; ði]

If	the
如果	这

如果

['daɪvə(r)][ɪz][hɪə(r)][wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ][skræp] . "

Diver	is	here	we'll	have	a	scrap	.	"
潜水员	是	这里	出色地	有	一个	废料	.	"

潜水员来了，我们得打一架。

" [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['aʊtfɪt] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .

"	But	suppose	it	should	be	some	other	outfit	?	"	asked	Frank	.
"	但	认为	它	应该	是	一些	其他	全套服装	?	"	问	坦率	.

“但如果换成其他服装呢？”弗兰克问道。

" [sʌm; səm] ['paɪrət] ['aʊtfɪt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][gəʊld] ? "

"	Some	pirate	outfit	after	the	gold	?	"
"	一些	海盗	全套服装	后	这	金子	?	"

“是哪个海盗在抢黄金？”

" [stɪl] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][skræp] . "

"	Still	there	would	be	a	scrap	.	"
"	仍然	那里	会	是	一个	废料	.	"

“但还是会有一场冲突。”

" [ðæts] [wʌn] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [gɔɪn] - [wɪð] [ned] , " ['dʒɪmi] [edʒd] [ɪn] .

"	That's	one	advantage	of	goin	'	with	Ned	,	"	Jimmie	edged	in	.
"	那就是	一	优势	的	去	-	和	内德	,	"	吉米	边缘	在	.

“这就是跟内德一起走的好处之一，”吉米插嘴道。

" [juː; jʊ][məʊst] ['ɔːlweɪz] [get] ['ɪntuː][ə; eɪ][skræp] ! "

"	You	most	always	get	into	a	scrap	!	"
"	你	最多	总是	得到	进入	一个	废料	!	"

你总是跟人打架！

" [wel] , " [ned] [sed] , ['prez(ə)ntli] , " [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [drɒp] [daʊn] [ænd; ənd] [kiːp] ['aʊə(r)] [laɪts] [ləʊ] .

"	Well	,	"	Ned	said	,	presently	,	"	we	may	as	well	drop	down	and	keep	our	lights	low	.
"	出色地	,	"	内德	说	,	目前	,	"	我们	可能	作为	出色地	降低	向下	和	保持	我们的	灯	低的	.

“好吧，”内德过了一会儿说道，“我们不妨降低灯光亮度，把灯光调暗一些。”

[ɪf] [ðə; ði]['daɪvə(r)][ɪz][hɪə(r)] , [ðə; ði] [mɔːrz] [ɑː(r); ə(r)][əˈweə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['prez(ə)ns] ,

If	the	Diver	is	here	,	the	Moores	are	aware	of	our	presence	,
如果	这	潜水员	是	这里	,	这	摩尔斯	是	意识到的	的	我们的	在场	,

如果潜水员在这里，摩尔一家就一定知道我们的存在。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] .

and	we	must	be	prepared	for	anything	.
和	我们	必须	是	准备	为了	任何事物	.

我们必须做好应对一切情况的准备。

" [ɪn] [ten] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [ˌsʌbməˈriːn] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [wɪð] [nəʊ] [laɪts] ['ʃəʊɪŋ] ,

"	In	ten	minutes	the	submarine	lay	at	the	bottom	of	the	sea	,	with	no	lights	showing	,
"	在	十	分钟	这	潜艇	躺	在	这	底部	的	这	海	,	和	不	灯	显示	,

['evri] [pleɪt] [glɑːs] ['wɪndəʊ] ['hævɪŋ] [biːn] ['ʃʌtəd] [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [prəˈtekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][krɑːft] .

every	plate	glass	window	having	been	shuttered	on	the	outside	by	a	system	of	protection	which	was	one	of	the	best	features	of	the	craft	.
每一个	盘子	玻璃	窗户	拥有	到过	百叶窗	在	这	外部	经过	一个	系统	的	保护	哪个	曾是	一	的	这	最好的	特征	的	这	工艺	.

每扇平板玻璃窗都由外部防护系统遮挡，这是该船最好的特点之一。

[ðen] [ned] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] , [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] , [æn; ən] [əˈpærənt] [ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][sænd] .

Then	Ned	explained	that	he	had	seen	,	at	some	distance	,	an	apparent	elevation	rising	from	the	sand	.
然后	内德	解释	那	他	有	已见	,	在	一些	距离	,	一个	明显	海拔	上升	从	这	沙	.

然后内德解释说，他在远处看到沙子上似乎隆起了一个高地。

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [rek] , " [hiː; hi] [sed] .

"	That	may	be	the	wreck	,	"	he	said	.
"	那	可能	是	这	破坏	,	"	他	说	.

“那可能是残骸，”他说。

" [aɪ] [muːv] [wiː; wi][gəʊ][ænd; ənd] [siː] , " ['ʃaʊtɪd] ['dʒɪmi] .

"	I	move	we	go	and	see	,	"	shouted	Jimmie	.
"	我	移动	我们	去	和	看	,	"	喊叫	吉米	.

“我提议我们去看看，”吉米喊道。

" [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .

"	In	the	darkness	?	"	asked	Frank	.
"	在	这	黑暗	?	"	问	坦率	.

“在黑暗中？”弗兰克问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [lait] [aʊt] [ðeə(r)] [naʊ] , " [dʒæk] [dɪ'kleəd] , " [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['evə(r)][biː; bi] ,

"	It	is	as	light	out	there	now	,	"	Jack	declared	,	"	as	it	will	ever	be	,
"	它	是	作为	光	出去	那里	现在	,	"	杰克	声明	,	"	作为	它	将要	曾经	是	,

杰克宣称：“外面现在的光线和往常一样明亮。”

[ən'les] [sʌm; səm] [ˌsʌbtə'reɪniən] [vɒl'keɪnəʊ] [laɪts] [ʌp][ænd; ənd] [meɪks] ['faɪəwɜːks] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] ,

unless	some	subterranean	volcano	lights	up	and	makes	fireworks	on	the	bottom	,
除非	一些	地下	火山	灯	向上	和	制作	烟花	在	这	底部	,

除非某个地下火山爆发，在底部燃起烟火，

[səʊ][wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [ɒf] . "

so	we	may	as	well	be	off	.	"
所以	我们	可能	作为	出色地	是	离开	.	"

所以我们还不如就此出发吧。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ned] [sed] , [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .

"	All	right	,	"	Ned	said	,	in	a	moment	.
"	全部	正确的	,	"	内德	说	,	在	一个	片刻	.

“好的，”内德过了一会儿说道。

" [ai][wɒz; wəz] ['medɪteɪtɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rest] [tuː; tə] - [naɪt] ,

"	I	was	meditating	a	little	rest	to	-	night	,
"	我	曾是	冥想	一个	小的	休息	到	-	夜晚	,

我今晚想稍微休息一下，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][get][tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət][wʌns] .

but	it	may	be	advisable	to	get	to	work	at	once	.
但	它	可能	是	建议	到	得到	到	工作	在	一次	.

但最好还是立即开始工作。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][wiː; wi] [nəʊ] [ðə; ði] [mɔːrz] [meɪ] [biː; bi] ['strɪpɪŋ] [ðə; ði] [rek] , ['iːv(ə)n] [naʊ] . "

For	all	we	know	the	Moores	may	be	stripping	the	wreck	,	even	now	.	"
为了	全部	我们	知道	这	摩尔斯	可能	是	脱衣舞	这	破坏	,	甚至	现在	.	"

说不定现在摩尔一家还在拆解残骸呢。”

" [wɒt] [ai] [kænt] [ˌʌndə'stænd] , " [dʒæk] [sed] , ['stɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ,

"	What	I	can't	understand	,	"	Jack	said	,	sticking	to	the	first	proposition	,
"	什么	我	不能	理解	,	"	杰克	说	,	粘性	到	这	第一的	主张	,

“我不明白的是，”杰克说，他仍然坚持第一个提议。

" [ɪz] [haʊ] [ðə; ði]['daɪvə(r)] [gɒt] [hɪə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [gʊd] [taɪm] . "

"	is	how	the	Diver	got	here	in	such	good	time	.	"
"	是	如何	这	潜水员	得到	这里	在	这样的	好的	时间	.	"

“这就是潜水员能如此及时赶到的原因。”

" [æz; əz][hæz; həz] [biːn] [sed] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm]['ʌðə(r)][krɑːft] , " [fræŋk] [kən'səʊl] .

"	As	has	been	said	,	it	may	be	some	other	craft	,	"	Frank	consoled	.
"	作为	有	到过	说	,	它	可能	是	一些	其他	工艺	,	"	坦率	安慰	.

“正如之前所说，也可能是其他什么飞行器，”弗兰克安慰道。

" [doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [ɪn'sɪstɪd] ['dʒɪmi] .

"	Don't	believe	it	,	"	insisted	Jimmie	.
"	不	相信	它	,	"	坚持	吉米	.

“别信，”吉米坚持说。

" [ðə; ði] [bəʊt] [ðæt] [drɒpt] [ðæt] [naɪf] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] , [els] [haʊ] [kʊd; kəd] [ʃiː; ʃi] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] ?

"	The	boat	that	dropped	that	knife	is	a	submarine	,	else	how	could	she	disappear	so	suddenly	?
"	这	船	那	掉落	那	刀	是	一个	潜艇	,	别的	如何	可以	她	消失	所以	突然	?

“扔下那把刀的船是一艘潜艇，否则她怎么可能突然消失呢？”

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] ['wɒtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] [naʊ] . "

She	may	be	watching	us	now	.	"
她	可能	是	观看	我们	现在	.	"

她现在可能正在看着我们呢。

" [ɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['daɪvəz] [meɪ] [biː; bi] [praul] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] !

"	Or	her	divers	may	be	prowling	around	the	Sea	Lion	!
"	或者	她	潜水员	可能	是	潜行	大约	这	海	狮子	!

“或者她的潜水员可能正在海狮附近徘徊！”

" [dʒæk] [krɪ'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sen'seɪʃ(ə)n] [baɪ] ['seɪɪŋ] .

"	Jack	created	a	little	sensation	by	saying	.
"	杰克	创建	一个	小的	感觉	经过	说	.

杰克的一番话引起了不小的轰动。

" [wɒt] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [praul] [ə'raʊnd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [bəʊt] ? " [ɑːskt]

"	What	would	be	the	use	of	prowling	around	outside	the	boat	?	"	asked
"	什么	会	是	这	使用	的	潜行	大约	外部	这	船	?	"	问

“在船外徘徊有什么用呢？”

['dʒɪmi] .

Jimmie	.
吉米	.

吉米。

" [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [hɪə(r)] ['eniθɪŋ] , [ɔː(r)] [siː] ['eniθɪŋ] . "

"	They	couldn't	hear	anything	,	or	see	anything	.	"
"	他们	不能	听到	任何事物	,	或者	看	任何事物	.	"

“他们什么也听不见，什么也看不见。”

" [bʌt; bət] [ə; eɪ] [tɔː'piːdəʊ] [wɪl] [ækt] ['ʌndə(r)] ['wɔːtə(r)] , " [sə'dʒestid] [fræŋk] .

"	But	a	torpedo	will	act	under	water	,	"	suggested	Frank	.
"	但	一个	鱼雷	将要	行为	在下面	水	,	"	建议	坦率	.

“但是鱼雷会在水下发挥作用，”弗兰克说道。

" [ðəʊz] [tʃæps] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəl] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] . "

"	Those	chaps	are	equal	to	anything	.	"
"	那些	小伙子们	是	平等的	到	任何事物	.	"

“那些家伙实力超群。”

" [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .

"	Shall	we	go	out	and	look	around	?	"	asked	Jack	.
"	将	我们	去	出去	和	看	大约	?	"	问	杰克	.

“我们出去四处看看吧？”杰克问道。

[ned] ['hezɪteɪtɪd] .

Ned	hesitated	.
内德	犹豫了一下	.

内德犹豫了一下。

[hiː; hi] ['riːəli] [wɒz; wəz] [ə'lɑːmd] [æt; ət][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

He	really	was	alarmed	at	the	situation	.
他	真的	曾是	惊慌	在	这	情况	.

他对这种情况感到非常震惊。

[hiː; hi] [njuː] [haʊ] ['despərət] [ðə; ði] [mɔːrz] [mʌst; məst][biː; bi] ,

He	knew	how	desperate	the	Moores	must	be	,
他	知道	如何	绝望的	这	摩尔斯	必须	是	,

他知道摩尔一家当时一定非常绝望。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [streɪndʒ] [wei] [ðə; ði]['daɪvə(r)][hæd; həd] [biːn]

and	he	had	no	doubt	that	in	some	strange	way	the	Diver	had	been
和	他	有	不	怀疑	那	在	一些	奇怪的	方式	这	潜水员	有	到过

[brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rek] .

brought	to	the	scene	of	the	wreck	.
带来	到	这	场景	的	这	破坏	.

他毫不怀疑，潜水员是以某种奇怪的方式被带到沉船现场的。

" [ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd] [fræŋk] [ɑː(r); ə(r)] ['pɑːʃ(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ] ['muːnlaɪt] [strəʊl]['ʌndə(r)]['sɪksti] [fiːt] [ɒv; əv]

"	If	you	and	Frank	are	partial	to	a	moonlight	stroll	under	sixty	feet	of
"	如果	你	和	坦率	是	部分的	到	一个	月光	漫步	在下面	六十	脚	的

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

“如果你和弗兰克喜欢在月光下漫步于六十英尺深的水下，

" [hiː; hi] ['faɪnəli] [sed] , " [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [pʊt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]['wɔːtə(r)] [suːts] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd]

"	he	finally	said	,	"	you	may	as	well	put	on	your	water	suits	and	look	around
"	他	最后	说	,	"	你	可能	作为	出色地	放	在	你的	水	西装	和	看	大约

. "

:	"
.	"

他最后说道：“你们最好穿上潜水服四处看看。”

" [liːv] ['dʒɪmi] [hɪə(r)][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es] , " [ɜːrdʒd] [dʒæk] .

"	Leave	Jimmie	here	to	watch	the	boat	and	come	with	us	,	"	urged	Jack	.
"	离开	吉米	这里	到	手表	这	船	和	来	和	我们	,	"	敦促	杰克	.

“让吉米留在这里看船，你跟我们一起走吧，”杰克催促道。

" [gəʊ][ɒn] , " ['dʒɪmi] [əd'vaɪzd] .

"	Go	on	,	"	Jimmie	advised	.
"	去	在	,	"	吉米	建议	.

“继续，”吉米建议道。

" [ai][kæn; kən] [rʌn] [ðɪs] [ʃɪ'bæŋ] , [ɔːl] [raɪt] .

"	I	can	run	this	shebang	,	all	right	.
"	我	能	跑步	这	谢邦	,	全部	正确的	.

“我能搞定这一切，没问题。”

[gəʊ][ɒn][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] . "

Go	on	and	see	what	you	can	see	.	"
去	在	和	看	什么	你	能	看	.	"

继续往前走，看看你能看到什么。

" [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] - [naɪt] , " [ned] [sed] , ['ɑːftə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,

"	If	we	are	going	out	to	-	night	,	"	Ned	said	,	after	reflection	,
"	如果	我们	是	去	出去	到	-	夜晚	,	"	内德	说	,	后	反射	,

“如果我们今晚要出去，”内德沉思片刻后说道，

" [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [ʃɪft] [ðə; ði] [siː] ['laɪən][ænd; ənd] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['bɒtəm] ['əʊvə(r)] [weə(r)] [wiː; wi]
" we may as well shift the Sea Lion and inspect the bottom over where we
" 我们 可能 作为 出色地 转移 这 海 狮子 和 检查 这 底部 超过 在哪里 我们
[sɔː] [ðə; ði] [ə'pærənt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] . "
saw the apparent elevation . "
锯 这 明显 海拔 . "

“我们不妨把海狮号移开，检查一下我们看到明显隆起的海底区域。”

" [jes] ; [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [rek] , " [dʒæk] [əd'mɪtɪd] .
" Yes ; that may be the wreck , " Jack admitted .
" 是的 ; 那 可能 是 这 破坏 , " 杰克 承认 .

“是的，那可能是残骸，”杰克承认道。

[səʊ][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [wɒz; wəz] [muːvd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] ,
So the submarine was moved a short distance to the north ,
所以 这 潜艇 曾是 已搬 一个 短的 距离 到 这 北 ,

于是，潜艇被向北移动了一小段距离。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [speɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði] [bɔɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,
about the space which had seemed to separate the boys from the elevation ,
关于 这 空间 哪个 有 似乎 到 分离 这 男孩们 从 这 海拔 ,

关于那片似乎将男孩们与高地隔开的空间，

[ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['gəʊɪŋ] [aʊt] .
and preparations were made for going out .
和 准备工作 是 制成 为了 去 出去 .

于是，大家做好了外出的准备。

['dʒɪmi] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [left] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Jimmie was rather pleased at the idea of being left in charge of the
吉米 曾是 相当 高兴 在 这 主意 的 存在 左边 在 收费 的 这
[ˌsʌbmə'riːn] .
submarine .
潜艇 .

吉米对能够掌管潜艇感到非常高兴。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [jʊl] [nɒt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] , " [ned] [wɔːnd] .
" Of course you'll not touch the machinery , " Ned warned .
" 的 课程 你会 不是 触碰 这 机械 , " 内德 警告 .

“你当然不会碰那些机器，”内德警告道。

" [ɔːl] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ɪz][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði][eə(r)] [pʌmps] [ɑː(r); ə(r)] [kept] ['gəʊɪŋ] .
" All you can do is to see that the air pumps are kept going .
" 全部 你 能 做 是 到 看 那 这 空气 水泵 是 保留 去 .

“你所能做的就是确保气泵持续运转。”

['eni] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] , [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ,
Any motion of the boat , you understand ,
任何 运动 的 这 船 , 你 理解 ,

船的任何晃动，你都明白。

[maɪt] [breɪk] [ɔː(r)] [ˌdɪsə'reɪndʒ] [ðə; ði] [həʊz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][eə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [səʊ][biː; bi] ['keəf(ə)l] . "
might break or disarrange the hose carrying the air to us , so be careful . "
可能 休息 或者 打乱 这 软管 携带 这 空气 到 我们 , 所以 是 小心 . "

可能会弄断或弄乱输送空气的软管，所以要小心。”

" [əʊ] , [aɪ] [ges] [aɪ][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə]['mɜːdə(r)] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] , " [lɑːft] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .
" Oh , I guess I don't want to murder any of you , " laughed the little fellow .
" 哦 , 我 猜测 我 不 想 到 谋杀 任何 的 你 , " 笑了 这 小的 同伴 .

“哦，我想我并不想杀你们任何人，”小家伙笑着说。

" [gəʊ] [əˈhed] [ænd; ənd] [aɪl] [rʌn] [θɪŋz] [ɔːl] [raɪt] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ðɪ] [bəʊt] .

"	Go	ahead	and	I'll	run	things	all	right	on	board	the	boat	.
"	去	前方	和	患病的	跑步	事物	全部	正确的	在	木板	这	船	.

“你尽管去做吧，船上的一切我都会安排妥当。”

[aɪ][kʊd; kəd] [ˈɒpəreɪt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈeniweə(r)] .

I	could	operate	her	anywhere	.
我	可以	操作	她	任何地方	.

我可以在任何地方操控她。

" [ðə; ðɪ] [siː] [ˈlaɪən][wɒz; wəz] [ˈlɪftɪd] [ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l][ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

"	The	Sea	Lion	was	lifted	only	a	trifle	in	order	to	make	the	change	to	the
"	这	海	狮子	曾是	抬起	仅有的	一个	琐事	在	命令	到	制作	这	改变	到	这

[njuː] [ləʊˈkeɪʃn] .

new	location	.
新的	地点	.

“为了搬迁到新位置，海狮雕塑只被稍微抬起了一点。”

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [muːvd] [əˈlɒŋ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈfæðəm] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ˈlev(ə)l]

As	she	moved	along	she	was	not	much	more	than	a	fathom	from	the	level
作为	她	已搬	沿着	她	曾是	不是	很多	更多的	比	一个	捉摸	从	这	等级

[sænd] [bɪˈləʊ] .

sand	below	.
沙	以下	.

她继续前进，离下面的平坦沙地只有不到一寻的距离。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ] [ˈregjəˌleɪtɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈwɔːtə(r)][ɪn][ðə; ðɪ][tæŋks][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈpreʃə(r)] [æt; ət][ðə; ðɪ]

This	was	done	by	regulating	the	water	in	the	tanks	to	the	pressure	at	the
这	曾是	完毕	经过	调节	这	水	在	这	坦克	到	这	压力	在	这

[depθ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈzaɪəd] [tuː; tə] [ˈnævɪgeɪt] .

depth	it	was	desired	to	navigate	.
深度	它	曾是	想要的	到	导航	.

这是通过调节水箱中的水压，使其达到所需的航行深度来实现的。

[ðə; ðɪ] [ˈdelɪkət] [ˈmekənɪzəmz] [dɪˈzaɪnd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [depθ] , [ˈpreʃə(r)] , [eə(r)][ˈvæljuː] ,

The	delicate	mechanisms	designed	to	show	depth	,	pressure	,	air	value	,
这	精美的	机制	设计	到	展示	深度	,	压力	,	空气	价值	,

用于显示深度、压力、气压的精密装置

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈdiːteɪlz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌsʌbməˈriːn] [wɜː(r); wə(r)] [ˈæbsəluːtli] [ˈpɜːfɪkt] .

and	all	the	important	details	of	a	submarine	were	absolutely	perfect	.
和	全部	这	重要的	细节	的	一个	潜艇	是	绝对地	完美的	.

潜艇的所有重要细节都完美无瑕。

[səʊ][ðə; ðɪ] [θriː] [bɔɪz] [ˈentəd] [ðə; ðɪ][ˈwɔːtə(r)][ˈtʃeɪmbə(r)] , [ˈliːvɪŋ] [ˈdʒɪmi] [ˈgrɪnɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ]

So	the	three	boys	entered	the	water	chamber	,	leaving	Jimmie	grinning	through	the
所以	这	三	男孩们	进入	这	水	房间	,	离开	吉米	咧嘴笑	通过	这

[glɑːs] [ˈpæn(ə)l] .

glass	panel	.
玻璃	控制板	.

于是三个男孩进入了水室，留下吉米隔着玻璃板咧嘴笑着。

[wen] [ðə; ðɪ] [bəʊt] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈbɒtəm] [ðeɪ] [ˈəʊpənd] [ðə; ðɪ][ˈaʊtə(r)][dɔː(r)][ænd; ənd]

When	the	boat	was	brought	to	the	bottom	they	opened	the	outer	door	and
什么时候	这	船	曾是	带来	到	这	底部	他们	打开	这	外	门	和

[stept] [aʊt] .

stepped	out	.
步	出去	.

当船沉到水底时，他们打开外门走了出去。

[ðə; ði] [siː] ['laɪən][hæd; həd]['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-]['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] ,

The	Sea	Lion	had	traversed	only	a	short	distance	,
这	海	狮子	有	穿越	仅有的	一个	短的	距离	,

这头海狮只走了很短一段距离。

[jet] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lædz] [wɔːkt] [siːmd] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]

yet	the	surface	upon	which	the	lads	walked	seemed	very	different	from	the
然而	这	表面	之上	哪个	这	小伙子们	步行	似乎	非常	不同的	从	这

[smuːð] [sænd]['levə)l] [ned] [hæd; həd] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .

smooth	sand	level	Ned	had	seen	before	.
光滑的	沙	等级	内德	有	已见	前	.

然而，小伙子们脚下的地面似乎与内德之前见过的平坦沙地截然不同。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['lɪt(ə)l] [rɪdʒɪz] [ɒv; əv][sænd] ,

There	were	now	little	ridges	of	sand	,
那里	是	现在	小的	山脊	的	沙	,

现在那里出现了一排排小小的沙脊，

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][pɪt] ['əʊpənd] [ʌp]['ɔːlməʊst]['ʌndə(r)][ðeə(r)] [fiːt] .

and	now	and	then	a	pit	opened	up	almost	under	their	feet	.
和	现在	和	然后	一个	坑	打开	向上	几乎	在下面	他们的	脚	.

不时地，他们脚下就会出现一个坑洞。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][jɑːrdz][frɒm; frəm] [weə(r)] [ðeɪ] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn]

A	dozen	yards	from	where	they	emerged	from	the	submarine	they	came	upon
一个	打	码	从	在哪里	他们	出现	从	这	潜艇	他们	来了	之上

[ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ned] [hæd; həd] [əb'zɜːvd] [ɒn][hɪz; ɪz][fɜːst] [trɪp] [aʊt] .

the	elevation	which	Ned	had	observed	on	his	first	trip	out	.
这	海拔	哪个	内德	有	观察到	在	他的	第一的	旅行	出去	.

他们从潜艇出来后走了大约十二码，就来到了内德第一次出海时观察到的那片高地。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] ,

It	was	not	,	however	,
它	曾是	不是	,	然而	,

然而，事实并非如此。

[ə; eɪ] [səb'mɜːdʒd] [rɒk] [ɔː(r)][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['hɑːdə(r)] [sɔɪl] [ɪn][ðə; ði] ['dezət] [ɒv; əv][sænd] .

a	submerged	rock	or	a	bit	of	harder	soil	in	the	desert	of	sand	.
一个	湮	岩石	或者	一个	少量	的	更难	土壤	在	这	沙漠	的	沙	.

沙漠中一块被淹没的岩石或一些较硬的土壤。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [hʌl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rekt] ['ves(ə)l] .

It	was	the	hull	of	a	wrecked	vessel	.
它	曾是	这	船体	的	一个	损毁	血管	.

那是一艘沉船的船体。

[ned] [muːvd] [ə'lɒŋ] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [rek] ,

Ned	moved	along	one	side	of	the	wreck	,
内德	已搬	沿着	一	边	的	这	破坏	,

内德沿着残骸的一侧移动，

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hɪz; ɪz][eə(r)] - [həʊz] [wʊd] [pə'mɪt] [hɪm][tuː; tə][gəʊ] ,

as	far	as	his	air	-	hose	would	permit	him	to	go	,
作为	远的	作为	他的	空气	-	软管	会	允许	他	到	去	,

他竭尽所能，直到气管允许他到达的极限。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [lɒst] [meɪl] [ʃɪp] .

and	was	satisfied	that	he	had	found	the	lost	mail	ship	.
和	曾是	使满意	那	他	有	成立	这	丢失的	邮件	船	.

他确信自己找到了失踪的邮船。

[ðə; ði][sænd][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈdrɪftɪŋ] [əˈgenst] [hɜː(r); hə(r)][saɪdz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [stɪl] [fɑː(r)]

The	sand	was	already	drifting	against	her	sides	,	but	she	was	still	far
这	沙	曾是	已经	漂流	反对	她	侧面	,	但	她	曾是	仍然	远的

[frɒm; frəm] [ˈberid] .

from	buried	.
从	埋葬	.

沙子已经开始漫过她的身体两侧，但她离被埋住还很远。

[ɒn][ðə; ði] [pɔːt] [saɪd] , [əˈbaʊt][ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [stɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði][baʊ; bəʊ] ,

On	the	port	side	,	about	a	third	of	the	way	to	the	stern	from	the	bow	,
在	这	港口	边	,	关于	一个	第三	的	这	方式	到	这	船尾	从	这	弓	,

在左舷，从船首到船尾大约三分之一处，

[ðə; ði] [bɔɪ] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [wuːnd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈsteɪtli] [ˈves(ə)l] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

the	boy	discovered	the	wound	which	had	brought	the	stately	vessel	to	her
这	男生	发现	这	伤口	哪个	有	带来	这	庄严	血管	到	她

[ˈprez(ə)nt] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

present	position	.
展示	位置	.

男孩发现了导致这艘高贵的船只变成现在这副模样的伤口。

[ʃiː; ʃi] [leɪ] , [ˈtɪltɪd] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈkwɔːtə(r)] , [ɪn] [ˈeɪti] [fiːt] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] .

She	lay	,	tilted	about	a	quarter	,	in	eighty	feet	of	water	.
她	躺	,	斜	关于	一个	四分之一	,	在	八十	脚	的	水	.

她倾斜着躺在八十英尺深的水中，身体向后倾斜了大约四分之一。

[ned] [wˈʌndəd] [waɪ] [ˈpɑːsɪŋ] [ˈves(ə)lz] [hæd; həd] [nɒt] [dɪˈskʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] .

Ned	wondered	why	passing	vessels	had	not	discovered	her	.
内德	想知道	为什么	通过	船只	有	不是	发现	她	.

内德很纳闷，为什么过往的船只没有发现她。

[ðə; ði] [tɔːl] [stæks] [hæd; həd] [biːn] [ˈbiːt(ə)n] [daʊn] , [ˈprɒbəbli] [snæpt] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði] [kəˈlɪʒ(ə)n] ,

The	tall	stacks	had	been	beaten	down	,	probably	snapped	off	at	the	collision	,
这	高的	堆栈	有	到过	被打败	向下	,	大概	啪啪	离开	在	这	碰撞	,

高耸的烟囱已被撞倒，很可能是在碰撞中折断的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsuːpəstrʌktʃə(r)] [wɒz; wəz] [haɪ] , [ænd; ənd][nɒt][fɑː(r)] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] , [ned]

but	the	superstructure	was	high	,	and	not	far	below	the	surface	,	Ned
但	这	上层建筑	曾是	高的	,	和	不是	远的	以下	这	表面	,	内德

[θɔːt] .

thought	.
想法	.

但上层建筑很高，而且离地表也不远，奈德心想。

[ˈɑːftə(r)] [mˈəʊʃənɪŋ] [dʒæk][ænd; ənd] [frænk] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [æt; ət][ðə; ði] [breɪk] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

After	motioning	Jack	and	Frank	to	remain	at	the	break	in	the	side	of	the
后	示意	杰克	和	坦率	到	保持	在	这	休息	在	这	边	的	这

[ʃɪp] ,

ship	,
船	,

在示意杰克和弗兰克留在船舷的缺口处后，

[ned] [ˈklæmbə] [ʌp][ænd; ənd] ,

Ned	clambered	up	and	,
内德	攀爬	向上	和	,

内德爬了上去，

['biːɪŋ]	['keəf(ə)l]	[tuː; tə]	[prə'tekt]	[hɪz; ɪz]	[eə(r)]	-	[həʊz]	[ænd; ənd]	[laɪn]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['dʒægɪd]	['edʒɪz]	[ɒv; əv]
being	**careful**	**to**	**protect**	**his**	**air**	**-**	**hose**	**and**	**line**	**from**	**the**	**jagged**	**edges**	**of**
存在	小心	到	保护	他的	空气	-	软管	和	线	从	这	锯齿状	边缘	的

[ðə; ði]	[wuːnd]	,	[krept]	[ˌɪn'saɪd]	.
the	**wound**	**,**	**crept**	**inside**	**.**
这	伤口	,	悄悄地爬	里面	.

他小心翼翼地保护着气管和导管，以免被伤口的尖锐边缘划伤，然后悄悄地钻了进去。

[hɪz; ɪz]	[ɪ'lektrɪk]	['flæʃlaɪt]	[rɪ'viːld]	[ðə; ði]	[ɪn'tɪərɪə(r)]	['əʊnli]	[ə; eɪ]	[ʃɔːt]	['dɪstəns]	[ə'hed]	[ɒv; əv]	[hɪm]	,
His	**electric**	**flashlight**	**revealed**	**the**	**interior**	**only**	**a**	**short**	**distance**	**ahead**	**of**	**him**	**,**
他的	电的	手电筒	揭晓	这	内部的	仅有的	一个	短的	距离	前方	的	他	,

他的手电筒照亮了前方不远处的内部景象。

[bʌt; bət]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['veri]	['aʊtset]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ðæt]	[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[eə(r)]	-	[taɪt]	[kəm'pɑːtmənts]
but	**at**	**the**	**very**	**outset**	**he**	**saw**	**that**	**some**	**of**	**the**	**air**	**-**	**tight**	**compartments**
但	在	这	非常	开端	他	锯	那	一些	的	这	空气	-	紧的	隔间

[rɪ'meɪnd]	[ɪn'tækt]	.
remained	**intact**	**.**
剩余	完好无损的	.

但一开始他就发现，有些密封隔间仍然完好无损。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['lɪftɪŋ]	,
There	**was**	**a**	**lifting**	**,**
那里	曾是	一个	举重	,

有一次举重，

['sweɪɪŋ]	['məʊʃn]	[ə'keɪʒnəli]	[wɪtʃ]	[təʊld]	[hɪm]	[ðæt]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[stɪl]	[eə(r)]	[ɪm'prɪznd]	[ɪn]	[ðə; ði]
swaying	**motion**	**occasionally**	**which**	**told**	**him**	**that**	**there**	**was**	**still**	**air**	**imprisoned**	**in**	**the**
摇晃	运动	偶尔	哪个	讲述	他	那	那里	曾是	仍然	空气	被监禁	在	这

['brəʊkən]	[ʃɪp]	.
broken	**ship**	**.**
破碎的	船	.

偶尔的摇晃让他意识到，破损的船体中仍然有空气。

[æt; ət]	[ðæt]	['dɪstəns]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['sɜːfɪs]	[ðeə(r)]	[wʊd]	[biː; bi]	[nəʊ]	[weɪv]	['məʊʃn]	[tuː; tə]	[prə'djuːs]
At	**that**	**distance**	**from**	**the**	**surface**	**there**	**would**	**be**	**no**	**wave**	**motion**	**to**	**produce**
在	那	距离	从	这	表面	那里	会	是	不	海浪	运动	到	生产

[ðə; ði]	[ˌɑːsɪ'leɪʃnz]	[hiː; hi]	[əb'zɜːvd]	.
the	**oscillations**	**he**	**observed**	**.**
这	振荡	他	观察到	.

在距离水面那么远的地方，不会有波动产生他所观察到的振荡。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['veri]	[streɪndʒ]	,	"	[hiː; hi]	[mjuːzd]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	['klæmbə]	['əʊvə(r)]	[beɪlz]	,
"	**It**	**is**	**very**	**strange**	**,**	**"**	**he**	**mused**	**,**	**as**	**he**	**clambered**	**over**	**bales**	**,**
"	它	是	非常	奇怪的	,	"	他	沉思	,	作为	他	攀爬	超过	捆包	,

“真是奇怪，”他一边爬过干草垛一边沉思道。

[tʃests]	[ænd; ənd]	['bɒksɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[həʊld]	,	"	[ðæt]	[ðə; ði]	[ʃɪp]	[ʃʊd; ʃəd]	[hæv; həv]	[gɒn]	[daʊn]	[səʊ]	['kwɪkli]
chests	**and**	**boxes**	**in**	**the**	**hold**	**,**	**"**	**that**	**the**	**ship**	**should**	**have**	**gone**	**down**	**so**	**quickly**
箱子	和	盒子	在	这	抓住	,	"	那	这	船	应该	有	已消失	向下	所以	迅速地

.
:
.

船舱里堆满了箱子和盒子，“这艘船怎么会沉得这么快呢？”

[ˌtelɪ'græfɪk]	[rɪ'pɔːts]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[taɪm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['æksɪdənt]	—	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[æn; ən]	['æksɪdənt]	—
Telegraphic	**reports**	**at**	**the**	**time**	**of**	**the**	**accident**	**—**	**if**	**it**	**was**	**an**	**accident**	**—**
电报	报告	在	这	时间	的	这	事故	—	如果	它	曾是	一个	事故	—

['steɪtɪd]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[sæŋk]	['sləʊli]	.
stated	**that**	**she**	**sank**	**slowly**	**.**
声明	那	她	沉没	缓慢地	.

事故发生时的电讯报道（如果这是一起事故）称，她是缓慢下沉的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'sɪstəns] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

It	would	require	only	a	little	assistance	to	bring	her	to	the	surface	.
它	会	要求	仅有的	一个	小的	协助	到	带来	她	到	这	表面	.

只需稍加帮助就能让她浮出水面。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [æz; əz][fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [wɪð] [hɪz; ɪz]

"	The	boy	made	his	way	as	far	into	the	interior	as	he	could	with	his
"	这	男生	制成	他的	方式	作为	远的	进入	这	内部的	作为	他	可以	和	他的

[kəm'pærətɪvli] [ʃɔːt] [eə(r)] - [həʊz] ,

comparatively	short	air	-	hose	,
比较	短的	空气	-	软管	,

“男孩用他那相对较短的气管尽可能地深入到内部，”

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [dʒæk][ænd; ənd] [fræŋk] .

and	then	turned	back	to	where	he	had	left	Jack	and	Frank	.
和	然后	转向	后退	到	在哪里	他	有	左边	杰克	和	坦率	.

然后他转身回到了之前离开杰克和弗兰克的地方。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [praʊ] [ɒv; əv]

He	had	found	it	impossible	,	on	account	of	the	shifting	to	the	prow	of
他	有	成立	它	不可能的	,	在	帐户	的	这	转变	到	这	船首	的

[ðə; ði][həʊld]['kɑːgəʊ] ,

the	hold	cargo	,
这	抓住	货物	,

由于货舱货物移到了船头，他发现这是不可能的。

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪnz] ['ɑːˌfɪsɪz] [wɪ'ðaʊt] ['entərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp]

to	reach	the	cabin	and	the	captain's	offices	without	entering	from	the	top
到	抵达	这	舱	和	这	船长的	办公室	没有	进入	从	这	顶部

[dek] .

deck	.
甲板	.

无需从顶层甲板进入即可到达船舱和船长办公室。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [hiː; hi] [stɒpt] [æn; ən] ['ɪnstənt] ,

As	he	turned	around	he	stopped	an	instant	,
作为	他	转向	大约	他	停止	一个	立即的	,

他转身的瞬间停住了。

[hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'træktɪd] [baɪ][ə; eɪ] [saʊnd] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]

his	attention	attracted	by	a	sound	which	seemed	to	come	from	beyond	the
他的	注意力	吸引	经过	一个	声音	哪个	似乎	到	来	从	超过	这

['bʌlkhed] [bæk] [ɒv; əv] [hɪm] .

bulkhead	back	of	him	.
舱壁	后退	的	他	.

他的注意力被一种声音吸引住了，那声音似乎来自他身后的舱壁之外。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] ['ɔːlməʊst] [laɪk] [ðə; ði] [hɪs] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [stiːm] .

It	sounded	almost	like	the	hiss	of	escaping	steam	.
它	听起来	几乎	喜欢	这	嘶	的	逃脱	蒸汽	.

听起来几乎就像蒸汽逸出的嘶嘶声。

[ðə; ði] [læd] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [strɒŋ] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [ðʌs] [meɪk]

The	lad	knew	that	it	must	be	a	strong	vibration	which	could	thus	make
这	小伙子	知道	那	它	必须	是	一个	强的	振动	哪个	可以	因此	制作

[ɪt'self] [felt] [æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['hevi] ['helmɪt] [hiː; hi]

itself	felt	at	that	distance	below	the	surface	and	through	the	heavy	helmet	he
本身	毛毡	在	那	距离	以下	这	表面	和	通过	这	重的	头盔	他

[wɔː(r)] .

wore	.
穿着	.

这个年轻人知道，这一定是一种强烈的震动，才能让他隔着沉重的头盔，在地表以下那么远的地方感受到这种震动。

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ðə; ði]['mætə(r)][ðə; ði]['klɪərə(r)] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

The	more	he	considered	the	matter	the	clearer	became	the	fact	that	it	was
这	更多的	他	经过考虑的	这	事情	这	更清晰	成为	这	事实	那	它	曾是

['æktʃuəli] ['juːnɪfɔːm] [saʊnd] [hiː; hi] [hɜːd] .

actually	uniform	sound	he	heard	.
实际上	制服	声音	他	听到	.

他越思考这个问题，就越清楚地意识到，他听到的实际上是均匀的声音。

[ðæt] [ɪz] , [saʊnd] [brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪəz] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

That	is	,	sound	brought	to	his	ears	by	the	water	.
那	是	,	声音	带来	到	他的	耳朵	经过	这	水	.

也就是说，声音是通过水流传入他耳朵的。

[sʌm; səm] [fɔːs] [mait] [biː; bi] ['muːvɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['məʊʃn] [mait] [biː; bi] [kən'veɪɪŋ]

Some	force	might	be	moving	the	water	,	and	the	motion	might	be	conveying
一些	力量	可能	是	移动	这	水	,	和	这	运动	可能	是	传递

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪəz] ,

to	his	ears	,
到	他的	耳朵	,

可能有某种力量在推动水流，而这种运动可能传递到了他的耳朵里。

[θruː] [ðə; ði] [θɪn] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] - [həʊz] , [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

through	the	thin	sides	of	the	air	-	hose	,	the	story	of	the	action	of	the
通过	这	薄的	侧面	的	这	空气	-	软管	,	这	故事	的	这	行动	的	这

[weɪvz] ,

waves	,
波浪	,

透过细长的气管，可以看到海浪的翻腾声。

[ɪf] [weɪvz] [kʊd; kəd][biː; bi] [kri'eɪtɪd] [æt; ət] [ðæt] [depθ] .

if	waves	could	be	created	at	that	depth	.
如果	波浪	可以	是	创建	在	那	深度	.

如果能在那个深度产生波浪的话。

[æz; əz][hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['stedi] ['biːtɪŋ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn]

As	he	listened	to	the	steady	beating	he	became	convinced	that	some	unknown
作为	他	听着	到	这	稳定的	殴打	他	成为	确信	那	一些	未知

['paʊə(r)][wɒz; wəz][æt; ət] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [rek] .

power	was	at	work	in	the	wreck	.
力量	曾是	在	工作	在	这	破坏	.

他听着那持续不断的敲击声，确信残骸中存在着某种未知的力量。

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [ges] .

What	it	was	he	could	not	even	guess	.
什么	它	曾是	他	可以	不是	甚至	猜测	.

他根本猜不到那是什么。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːd] ['ʃɑːpə(r)] [saʊndz] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [stiːl] ['straɪkɪŋ] [stiːl] .

Then	he	heard	sharper	sounds	which	seemed	to	be	created	by	steel	striking	steel	.
然后	他	听到	更锐利	声音	哪个	似乎	到	是	创建	经过	钢	引人注目	钢	.

然后他听到更尖锐的声音，似乎是钢铁撞击钢铁发出的。

[ðə; ði][dʒɑː(r)] [brɔːt] [ðə; ði] [saʊnd] [weɪvz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪəz] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋktli] .

The	jar	brought	the	sound	waves	to	his	ears	quite	distinctly	.
这	罐	带来	这	声音	波浪	到	他的	耳朵	相当	明显地	.

罐子将声波清晰地传入他的耳朵。

" ['aɪðə(r)][aɪm]['gəʊɪŋ] ['dæfi] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [mjuːzd] ,

"	Either	I'm	going	daffy	,	"	the	boy	mused	,
"	任何一个	我是	去	达菲	,	"	这	男生	沉思	,

“要么是我疯了，”男孩沉思道。

" [ɔː(r)][ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm][wʌn][æt; ət] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [rek] .

"	or	there	is	some	one	at	work	on	the	wreck	.
"	或者	那里	是	一些	一	在	工作	在	这	破坏	.

或者有人正在残骸上进行作业。

" [hiː; hi] [left] [ðə; ði][həʊld][ænd; ənd] ,

"	He	left	the	hold	and	,
"	他	左边	这	抓住	和	,

他离开了船舱，

[wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv]

without	giving	the	others	to	understand	that	he	had	discovered	anything	of
没有	给予	这	其他的	到	理解	那	他	有	发现	任何事物	的

[ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

importance	,
重要性	,

他没有让其他人明白他发现了什么重要的东西，

[bɪ'gæn] [æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][sænd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒtəm] .

began	an	examination	of	the	sand	along	the	line	of	the	bottom	.
开始	一个	考试	的	这	沙	沿着	这	线	的	这	底部	.

开始检查海底线上的沙子。

[hɪz; ɪz][eə(r)] - [həʊz][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][əd'mɪt][ɒv; əv] ['pɑːsɪŋ] [ɪn'taɪəli] [ə'raʊnd][ðə; ði]

His	air	-	hose	was	not	long	enough	to	admit	of	passing	entirely	around	the
他的	空气	-	软管	曾是	不是	长的	足够的	到	承认	的	通过	完全	大约	这

['ves(ə)l] ,

vessel	,
血管	,

他的气管不够长，无法完全绕着船体一周。

[səʊ][hiː; hi] [m'əʊʃənd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm][ænd; ənd] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

so	he	motioned	to	the	boys	to	accompany	him	and	turned	back	to	the
所以	他	示意	到	这	男孩们	到	陪伴	他	和	转向	后退	到	这

[ˌsʌbmə'riːn] .

submarine	.
潜艇	.

于是他示意男孩们跟他走，然后转身回到潜艇上。

" [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] ? " [ɑːskt] [hiː; hi][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['helmits] [hæd; həd]

"	Did	you	hear	anything	down	there	?	"	asked	he	as	soon	as	the	helmets	had
"	做过	你	听到	任何事物	向下	那里	?	"	问	他	作为	很快	作为	这	头盔	有

[biːn] [rɪ'muːvd] .

been	removed	.
到过	已移除	.

“你们有没有听到下面有什么动静？”头盔一摘下，他就问道。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? " [ɑːskt] [fræŋk] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	What	are	you	talking	about	?	"	asked	Frank	,	with	a	laugh	.
"	什么	是	你	说	关于	?	"	问	坦率	,	和	一个	笑	.

“你在说什么？”弗兰克笑着问道。

" ['wɔːtə(r)] [wʊd] [nɒt] [kən'veɪ] [saʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪə(r)] . "

"	Water	would	not	convey	sound	to	the	ear	.	"
"	水	会	不是	传达	声音	到	这	耳朵	.	"

“水无法将声音传递到耳朵。”

" [bʌt; bət][ðə; ði][dʒɑː(r)][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [wʊd] , " [əb'zɜːvd] [dʒæk] .

"	But	the	jar	of	water	would	,	"	observed	Jack	.
"	但	这	罐	的	水	会	,	"	观察到	杰克	.

“但是那罐水就会，”杰克说道。

" [ai] [hɜːd] [ə; eɪ][dʒɑː(r)] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] [daʊn] [ðeə(r)] . "
" I heard a jar while I was down there . "
" 我 听到 一个 罐 尽管 我 曾是 向下 那里 . "

“我在下面的时候听到一声巨响。”

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] !
" I don't believe it !
" 我 不 相信 它 !

我不相信!

" ['dʒɪmi] [kʌt] [ɪn] .
" Jimmie cut in .
" 吉米 切 在 .

吉米插话道。

" [wen] [ɪn] ['swɪmɪŋ] , " [sed] [fræŋk] ,
" When in swimming , " said Frank ,
" 什么时候 在 游泳 , " 说 坦率 ,

“游泳的时候,”弗兰克说,

" [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)][sɪt][ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['swɪmɪŋ] [həʊl][ænd; ənd] [paʊnd] [tuː] [stəʊnz]
" did you ever sit on the bottom of the swimming hole and pound two stones
" 做过 你 曾经 坐 在 这 底部 的 这 游泳 洞 和 磅 二 石头
[tə'geðə(r)] ? "
together ? "
一起 ? "

你有没有坐在游泳池底，把两块石头敲在一起过?

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [lɑːft] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .
" Of course , " laughed the little fellow .
" 的 课程 , " 笑了 这 小的 同伴 .

“当然,”小家伙笑着说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] ? "
" And you heard a noise ? "
" 和 你 听到 一个 噪音 ? "

你听到什么声音了吗?

" [ai] [bɪ'liːv] [ai][dɪd] ,
" I believe I did ,
" 我 相信 我 做过 ,

我相信我做到了,

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz][wʌn] [wʊd] [hɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] [ɪn]
but it was not such a noise as one would hear from the same cause in
但 它 曾是 不是 这样的 一个 噪音 作为 一 会 听到 从 这 相同的 原因 在
[ðə; ði][eə(r)] . "
the air . "
这 空气 . "

但这并非人们在空气中听到的那种由同样原因引起的噪音。

" [wel] , " [ned] [went] [ɒn] , " [ai] [hɜːd] ['nɔɪzɪz] [daʊn] [ðeə(r)] , [tuː] ,
" Well , " Ned went on , " I heard noises down there , too ,
" 出色地 , " 内德 去 在 , " 我 听到 噪音 向下 那里 , 也 ,

“嗯,”内德继续说道，“我也听到下面有动静。”

[ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [raɪt] [hɪə(r)] [ðæt] [aɪm] [ə'lɑːmd] . "
and I'll tell you right here that I'm alarmed . "
和 患病的 告诉 你 正确的 这里 那 我是 惊慌 . "

我在此郑重声明，我感到非常担忧。

" [skeəd] ! " [rɔːd] ['dʒɪmi] .
" Scared ! " roared Jimmie .
" 害怕的 ! " 咆哮 吉米 .

“吓死我了！”吉米大吼道。

" [əˈlɑːmd] [æt; ət] [wɒt] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [fræŋk] .
" Alarmed at what ? " demanded Frank .
" 惊慌 在 什么 ? " 要求 坦率 .

“你对什么感到恐慌？”弗兰克质问道。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [siː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [əˈlɑːmd] [æt; ət] . "
" I didn't see anything to be alarmed at . "
" 我 没有 看 任何事物 到 是 惊慌 在 . "

“我没看到任何值得担忧的事情。”

" [aɪ][hæv; həv][nəʊ] ['θɪəri] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][aɪ] [hɜːd] , " [ned] [went] [ɒn] ,
" I have no theory as to what it was I heard , " Ned went on ,
" 我 有 不 理论 作为 到 什么 它 曾是 我 听到 , " 内德 去 在 ,

“我不知道我听到的是什么，”内德继续说道。

" [bʌt; bət][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ][lɒŋgə(r)][eə(r)] - [həʊz] ,
" but I'm going to get a longer air - hose ,
" 但 我是 去 到 得到 一个 更长 空气 - 软管 ,

但我会去买一根更长的气管。

[ʃɪft] [ðə; ði] [siː] ['laɪən][səʊ][ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rek] , [ænd; ənd][gəʊ] [daʊn] [əˈgen] [raɪt]
shift the Sea Lion so she will hang over the wreck , and go down again right
转移 这 海 狮子 所以 她 将要 悬挂 超过 这 破坏 , 和 去 向下 再次 正确的
[əˈweɪ] . "
away . "
离开 . "

移动海狮号，让它悬在沉船上方，然后立即再次下潜。

" [aɪm] ['redi] ! " [lɑːft] [dʒæk] .
" I'm ready ! " laughed Jack .
" 我是 准备好 ! " 笑了 杰克 .

“我准备好了！”杰克笑着说。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [nɔɪz] [əˈgen] . "
" I want to hear that noise again . "
" 我 想 到 听到 那 噪音 再次 . "

“我想再听听那种声音。”

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][men] [daʊn] [ðeə(r)] [rɪˈmuːvɪŋ] [ðə; ði][gəʊld] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .
" Do you think there are men down there removing the gold ? " asked Jack .
" 做 你 思考 那里 是 男人 向下 那里 移除 这 金子 ? " 问 杰克 .

杰克问道：“你觉得下面有人在偷黄金吗？”

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ɒn] [gɑːd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [siː]
ON GUARD UNDER THE SEA
在 警卫 在下面 这 海

海底警戒

" [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['enibɒdi] [æt; ət] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [rek] , " [ned] [rɪˈpleɪd] ,
" If there is anybody at work on the wreck , " Ned replied ,
" 如果 那里 是 任何人 在 工作 在 这 破坏 , " 内德 回复 ,

“如果有人在残骸现场工作，”内德回答说，

" [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [gəʊld] [ɔː(r)] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['sɜːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]
" they may be removing the gold or they may be searching the vessel for
" 他们 可能 是 移除 这 金子 或者 他们 可能 是 搜索 这 血管 为了
[ɪn'krɪmɪneɪtɪŋ] ['dɒkjumənts] . "
incriminating documents . "
有罪证 文件 . "

“他们可能是在转移黄金，也可能是在搜查船只，寻找罪证文件。”

" [aɪ] [ges] ['eni] ['dɒkjumənts] [faʊnd] [daʊn] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['prɪti] [wet] , " [lɑːft]
" I guess any documents found down there will be pretty wet , " laughed
" 我 猜测 任何 文件 成立 向下 那里 将要 是 漂亮的 湿的 , " 笑了

“我猜在下面找到的任何文件都会被水浸透，”他笑着说。

[dʒæk] .
Jack .
杰克 .

杰克。

" [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɪn] [siːld] ['bɒksɪz] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .
" They may be in sealed boxes , " Ned replied .
" 他们 可能 是 在 密封 盒子 , " 内德 回复 .

“它们可能在密封的盒子里，”内德回答说。

" ['eniweɪ] ,
" Anyway ,
" 反正 ,

“反正，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['dɒkjumənts] [ɒn] [bɔːd] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['rendəd] ['ledʒəb(ə)l] [baɪ]
if there are important documents on board they might be rendered legible by
如果 那里 是 重要的 文件 在 木板 他们 可能 是 渲染 清晰易读 经过
['prɒpə(r)] [ænd; ənd] [dʒuː'dɪʃəs] ['hændlɪŋ] . "
proper and judicious handling . "
恰当的 和 明智的 处理 . "

如果船上有重要文件，通过妥善谨慎的处理，或许可以使其清晰可读。

" [hɪə(r)] [wiː; wi] [gəʊ] , [ðen] , " [dʒæk] [ɪk'skleɪmd] .
" Here we go , then , " Jack exclaimed .
" 这里 我们 去 , 然后 , " 杰克 惊呼 .

“那就开始了，”杰克喊道。

" [aɪl] [ɪk'spel] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [tæŋks] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] [rests] [æt; ət] [ðə; ði] [raɪt] ['æltɪtjuːd] ,
" I'll expel the water in the tanks until the Sea Lion rests at the right altitude ,
" 患病的 驱逐 这 水 在 这 坦克 直到 这 海 狮子 休息 在 这 正确的 高度 ,

“我会把水箱里的水排干，直到海狮在合适的高度休息。”

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rek] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] ['entə(r)] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deks] . "
over the wreck , and we can enter by way of the decks . "
超过 这 破坏 , 和 我们 能 进入 经过 方式 的 这 甲板 . "

我们可以爬到沉船上方，从甲板上进入。

" [bʌt; bət] [wɒt] [wɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['feloʊz] [biː; bi] ['duːɪŋ] [waɪl] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] ?
" But what will the other fellows be doing while we are getting into position ?
" 但 什么 将要 这 其他 伙伴们 是 正在做 尽管 我们 是 获得 进入 位置 ?
" [ɑːskt] [fræŋk] .
" asked Frank .
" 问 坦率 .

“但是当我们就位的时候，其他人会做什么呢？”弗兰克问道。

" ['gɛtɪn] - ['redi] [tuː; tə] [kʌt] ['aʊə(r)] [laɪnz] , ['prɒbəbli] , " [ˌɪntə'pəʊzd] ['dʒɪmi] .
" Gettin ' ready to cut our lines , probably , " interposed Jimmie .
" 获得 - 准备好 到 切 我们的 线条 , 大概 , " 插入 吉米 .

“大概是准备切断我们的线路了吧，”吉米插话道。

" [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , " [dʒæk] [sed] .
" That's a fact , " Jack said .
" 那就是 一个 事实 , " 杰克 说 .

“那是事实，”杰克说。

" [ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [men] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [sə'plaɪd] [wɪð] [eə(r)][baɪ][ə; eɪ]
" If there are men working in the ship they must be supplied with air by a
" 如果 那里 是 男人 在职的 在 这 船 他们 必须 是 供应 和 空气 经过 一个
[ˌsʌbmə'riːn] .
submarine .
潜艇 .

“如果船上有男性工作人员，必须由潜艇为他们提供空气。”

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðæt] [biː; bi] [dʌn] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] . "
How could that be done , I'd like to know . "
如何 可以 那 是 完毕 , ID 喜欢 到 知道 . "

我想知道这该如何做到。

" [ðeɪ] [maɪt] ['æŋkə(r)][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ned] ,
" They might anchor the submarine some distance away , " replied Ned ,
" 他们 可能 锚 这 潜艇 一些 距离 离开 , " 回复 内德 ,

“他们可能会把潜艇停泊在离岸边一段距离的地方，”内德回答说。

" [ænd; ənd] [leɪ] [æn; ən][eə(r)] - [həʊz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['bɒtəm] .
" and lay an air - hose along the bottom .
" 和 躺 一个 空气 - 软管 沿着 这 底部 .

“然后沿着底部铺设一根气管。”

[ɪf] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊz] ['liːdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['helmits] [bɪ'fɔː(r)] ['biːɪŋ] [pleɪst] ,
If attached to the hose leading into the helmets before being placed ,
如果 随附的 到 这 软管 领导 进入 这 头盔 前 存在 放置 ,

如果在佩戴头盔之前将其连接到通往头盔的软管上，

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [maɪt] [wɜːk] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] ,
two or three might work from such a supply , and such a system ,
二 或者 三 可能 工作 从 这样的 一个 供应 , 和 这样的 一个 系统 ,

两三个人或许能靠这样的供应和系统工作。

[tuː] , [wʊd] ['ɒbvieɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] [frɒm; frəm] [krɒst]
too , would obviate a good deal of the danger to be feared from crossed
也 , 会 避免 一个 好的 交易 的 这 危险 到 是 害怕 从 交叉
[laɪnz] . "
lines . "
线条 . "

而且，还能消除很多因线路交叉而带来的危险。

" [juːv] [gɒt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['fɪgəd] [aʊt] ! " [kraɪd] ['dʒɪmi] .
" You've got it all figured out ! " cried Jimmie .
" 你已经 得到 它 全部 想 出去 ! " 哭 吉米 .

“你全都想明白了！”吉米喊道。

" [wel] , " [fræŋk] [ˌɪntə'viːnd] , " [aɪl] [bet] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] .
" Well , " Frank intervened , " I'll bet that he has it right .
" 出色地 , " 坦率 介入 , " 患病的 赌注 那 他 有 它 正确的 .

“嗯，”弗兰克插话道，“我敢打赌他说的是对的。”

[ðəʊz] [mɔːr] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [bɔːn] ['jestədeɪ] . "
Those Moore persons were not born yesterday . "
那些 摩尔 人 是 不是 出生 昨天 . "

摩尔家族的人可不是三岁小孩。

" [ðæts] [raɪt] , " [dʒæk] [əd'mɪtɪd] .
" That's right , " Jack admitted .
" 那就是 正确的 , " 杰克 承认 .

“没错，”杰克承认道。

" [wiː; wi] [sɔː] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [beə(r)] [klʌb] - [ruːm] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə]
" We saw enough of the Captain in the Black Bear club - room in New York to
" 我们 锯 足够的 的 这 队长 在 这 黑色的 熊 俱乐部 - 房间 在 新的 约克 到
[nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][æn; ən]['ekspɜːt][ɪn][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] ['bɪznəs] .
know that he is an expert in the submarine business .
知道 那 他 是 一个 专家 在 这 潜艇 商业 .

“我们在纽约黑熊俱乐部的房间里见到了这位船长，足以判断他是潜艇行业的专家。”

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [fɒp] [ænd; ənd][ə; eɪ]['baʊndə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [seɪ] ,
He may be an imitation fop and a bounder , as he would say ,
他 可能 是 一个 模仿 纨绔子弟 和 一个 邦德 , 作为 他 会 说 ,

他或许会自嘲是个装腔作势的纨绔子弟和无赖，正如他自己会说的那样。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz][nekst][tuː; tə][hɪz; ɪz][dʒɒb] . "
but he certainly is next to his job . "
但 他 当然 是 下一个 到 他的 工作 . "

但他的工作当然很重要。

" [waɪ] [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə][tuː; tə] [sniːk] [ə'raʊnd] [ɪn]['aʊə(r)]['wɔːtə(r)] [suːts] [ʌn'tɪl]
" Why wouldn't it be a good idea to sneak around in our water suits until
" 为什么 不会 它 是 一个 好的 主意 到 潜行 大约 在 我们的 水 西装 直到
[wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [laɪnz] [æn; ən] - [kʌt] [ðem; ðəm] ?
we find the lines an ' cut them ?
我们 寻找 这 线条 一个 - 切 他们 ?

“为什么我们穿着潜水服偷偷摸摸地找到绳索并割断它们不是一个好主意呢？”

" [ɑːskt] ['dʒɪmi] .
" asked Jimmie .
" 问 吉米 .

吉米问道。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [pleɪn] ['mɜːdə(r)] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .
" That would be plain murder , " Ned replied .
" 那 会 是 清楚的 谋杀 , " 内德 回复 .

“那简直就是谋杀，”内德回答道。

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] ['hezɪteɪt] [lɒŋ] [ɪf] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'vɜːst] , " [fræŋk]
" I guess they wouldn't hesitate long if the conditions were reversed , " Frank
" 我 猜测 他们 不会 犹豫 长的 如果 这 状况 是 反转 , " 坦率
[sə'dʒestɪd] ,
suggested ,
建议 ,

“我想如果情况反过来，他们也不会犹豫太久，”弗兰克说道。

" [stɪl] , [aɪ] [ˌwʊdnt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [wɪð] ['eniθɪŋ] [æz; əz]['bruːt(ə)l][æz; əz] [ðæt] . "
" still , I wouldn't like to be in with anything as brutal as that . "
" 仍然 , 我 不会 喜欢 到 是 在 和 任何事物 作为 野蛮 作为 那 . "

“不过，我可不想卷入那种残酷的事情。”

" [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] , " ['dʒɪmi] [əd'mɪtɪd] , " [aɪ] [ˌwʊdnt] , ['aɪðə(r)] . "
" Come to think of it , " Jimmie admitted , " I wouldn't , either . "
" 来 到 思考 的 它 , " 吉米 承认 , " 我 不会 , 任何一个 . "

“仔细想想，”吉米承认道，“我也不会。”

" [ai][doʊnt][get][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪn'krɪmɪneɪtɪŋ] ['dɒkjumənts] , " [dʒæk][sed] , [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt]
" I don't get the idea of these incriminating documents , " Jack said , in a moment
" 我 不 得到 这 主意 的 这些 有罪证 文件 , " 杰克 说 , 在 一个 片刻
.
:
.

“我不明白这些罪证文件的意义何在,”杰克顿了顿说道。

" [ðæt] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ai][dɪd][nɒt] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði][tɔːk] [wɪð] ['kæptɪn] [mɔːr] [æt; ət]
" That is one thing I did not pay attention to in the talk with Captain Moore at
" 那 是 一 事物 我 做过 不是 支付 注意力 到 在 这 讲话 和 队长 摩尔 在
[ðə; ði] ['klʌbrʊm] . "
the clubroom . "
这 俱乐部会所 . "

“那是我在俱乐部会所和摩尔上尉谈话时没有注意到的一件事。”

" [wɒt] [hiː; hi] [sed] [wɒz; wəz] [ðɪs] , " [ned] [ɪk'spleɪnd] .
" What he said was this , " Ned explained .
" 什么 他 说 曾是 这 , " 内德 解释 .

“他说的是这样的,”内德解释道。

" [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪz] [ə'kjuːzd] , [ɪn]['sɜːt(ə)n] ['hɒstaɪl] ['fɒrən] ['sɜːklz] ,
" The Government is accused , in certain hostile foreign circles ,
" 这 政府 是 被告 , 在 肯定 敌对的 外国的 界 ,

“政府被某些敌对的外国势力指责,

[ɒv; əv] [kən'spaɪɔ] [wɪð] [ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [naʊ] ['bruːɪŋ] [ɪn] ['tʃaɪnə] .
of conspiring with the leaders of the revolution now brewing in China .
的 阴谋 和 这 领导人 的 这 革命 现在 酿造 在 中国 .

与正在中国酝酿的革命领导人密谋。

[hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n] [tʃɑːdʒd] [wɪð] ['sendɪŋ] [ðə; ði]
He declared that the Washington officials were even charged with sending the
他 声明 那 这 华盛顿 官员 是 甚至 带电 和 发送 这
[gəʊld][tuː; tə][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][baɪ][ðə; ði] ['raʊndəbaʊt] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌtʃaɪ'niːz]
gold to the rebels by the roundabout way of the present Chinese
金子 到 这 叛军 经过 这 迂回 方式 的 这 展示 中国人
['gʌvənmənt] . "
Government . "
政府 . "

他宣称，华盛顿官员甚至被指控通过中国政府的迂回手段将黄金输送给叛军。

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] ! " [lɑːft] [fræŋk] .
" You'll have to come again ! " laughed Frank .
" 你会 有 到 来 再次 ! " 笑了 坦率 .

“你还得再来一次！”弗兰克笑着说。

" [aɪm] [dens] [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" I'm dense as to that part of it .
" 我是 稠密 作为 到 那 部分 的 它 .

“我对那部分不太懂。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['sʌt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "
It is too subtle for me . "
它 是 也 微妙的 为了 我 . "

这对我来说太微妙了。

" [ˌem 'iː] , [tuː] , " ['dʒɪmi] [ə'sɜːtɪd] .
" Me , too , " Jimmie asserted .
" 我 , 也 , " 吉米 断言 .

“我也是,”吉米断言道。

" [ɔːl] [ai] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [ned] ['ɑːnsə(r)d] ,
" All I know about it , " Ned answered ,
" 全部 我 知道 关于 它 , " 内德 回答 ,

“我只知道这些，”内德回答道。

" [ɪz] [ðæt] ['kæptɪn] [mɔːr] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['liːdəz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːpəsli] ['pəʊstɪd]
" is that Captain Moore declared that the rebel leaders were purposely posted
" 是 那 队长 摩尔 声明 那 这 反叛 领导人 是 故意 发布
[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɪpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] ,
as to the shipment of the gold ,
作为 到 这 运输 的 这 金子 ,

“摩尔上尉宣称，叛军首领被故意安排在黄金运输现场，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [left] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
and that they were to seize it as soon as it left the protection of
和 那 他们 是 到 抢占 它 作为 很快 作为 它 左边 这 保护 的
[ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] ,
the American flag ,
这 美国人 旗帜 ,

他们的任务是，一旦它离开美国国旗的保护范围，就立即将其夺取。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
if they could .
如果 他们 可以 .

如果他们能做到的话。

[æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][duː; də][səʊ] . "
At least they were to be given a chance to do so . "
在 至少 他们 是 到 是 给定 一个 机会 到 做 所以 . "

至少他们应该有机会这样做。

" ['iːv(ə)n][ɪn] [ðæt] [keɪs] , " [fræŋk] ['riːzənd] ,
" Even in that case , " Frank reasoned ,
" 甚至 在 那 案件 , " 坦率 有理智的 ,

“即便如此，”弗兰克推断道，

" [ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] ['piːp(ə)l] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pleɪs] [ɪn'krɪmɪneɪtɪŋ] ['peɪpəz]
" the Washington people wouldn't be foolish enough to place incriminating papers
" 这 华盛顿 人们 不会 是 愚蠢 足够的 到 地方 有罪证 文件
[wɪð] [ðə; ði] ['ʃɪpmənt] .
with the shipment .
和 这 运输 .

“华盛顿的人不会愚蠢到把罪证文件放在这批货物里。”

[ðə; ði] [həʊl] [skiːm] [mait] [feɪl] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
The whole scheme might fail , you know . "
这 所有的 方案 可能 失败 , 你 知道 . "

你知道，整个计划可能会失败。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] ['prɪti] ['fɪʃi] , " [ned] [ri'mɑːk] , " [bʌt; bət][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [dɪ'pləʊməsi] [ɑː(r); ə(r)]
" It does look pretty fishy , " Ned remarked , " but the ways of diplomacy are
" 它 做 看 漂亮的 腥 , " 内德 评论 , " 但 这 方式 的 外交 是
['ɒf(ə)n] ['krʊkɪd] [weɪz] .
often crooked ways .
经常 歪 方式 .

“这看起来确实很可疑，”内德评论道，“但外交手段往往是不正当的。”

['eniweɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kleɪmd] [baɪ][sʌm; səm] [ðæt] [ðə; ði] [meɪl] [bəʊt] [wɒz; wəz] [ræmd] ,
Anyway , it is claimed by some that the mail boat was rammed ,
反正 , 它 是 声称 经过 一些 那 这 邮件 船 曾是 撞倒 ,

总之，有人声称这艘邮船是被撞的。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['æksɪdənt] [ðæt] [sent] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kiːp] ['kʌmpəni] [wɪð] [mək'gɪnti] [æt; ət]

that	it	was	no	accident	that	sent	her	to	keep	company	with	McGinty	at
那	它	曾是	不	事故	那	发送	她	到	保持	公司	和	麦金蒂	在

[ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

the	bottom	of	the	sea	.
这	底部	的	这	海	.

她与麦金蒂在海底相伴绝非偶然。

" [dʒæk] [ɪk'speld] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][tæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ['laɪən] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɪnstrʊm(ə)nts]

"	Jack	expelled	the	water	from	the	tanks	of	the	Sea	Lion	until	the	instruments
"	杰克	被驱逐	这	水	从	这	坦克	的	这	海	狮子	直到	这	仪器

[ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ruːm] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi][nɪə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,

in	the	machine	room	showed	her	to	be	near	the	surface	,
在	这	机器	房间	显示	她	到	是	靠近	这	表面	,

“杰克将海狮号水箱里的水排出，直到机舱里的仪器显示它接近水面为止。”

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ned] ['estɪmeɪtɪd] , [də'rektli] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rek] .

and	,	as	Ned	estimated	,	directly	above	the	wreck	.
和	,	作为	内德	估计的	,	直接地	多于	这	破坏	.

正如内德估计的那样，就在沉船残骸的正上方。

[ðen] [æn; ən]['æŋkə(r)][wɒz; wəz][sent] [aʊt] , [tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] ['pɒsəb(ə)l] ['drɪftɪŋ] , [ænd; ənd] [ned] ,

Then	an	anchor	was	sent	out	,	to	prevent	any	possible	drifting	,	and	Ned	,
然后	一个	锚	曾是	发送	出去	,	到	防止	任何	可能的	漂流	,	和	内德	,

然后，他们抛下锚，以防止船只漂移，而内德

[frænŋk] [ænd; ənd][dʒæk] [pʊt] [ɒn][ðeə(r)] ['helmits] [ə'gen] .

Frank	and	Jack	put	on	their	helmets	again	.
坦率	和	杰克	放	在	他们的	头盔	再次	.

弗兰克和杰克再次戴上了头盔。

[ðə; ði] [laɪnz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪgnəlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)] - [həʊz][hæd; həd][bəuθ] [biːn] [splaɪst] ,

The	lines	used	for	signaling	and	the	air	-	hose	had	both	been	spliced	,
这	线条	用过的	为了	信号传导	和	这	空气	-	软管	有	两个都	到过	拼接	,

用于信号传输的线路和气管都进行了拼接。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɪgəd] [ðæt] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rek] [kʊd; kəd] [naʊ] [biː; bi] ['vɪzɪtɪd] .

and	it	was	figured	that	any	part	of	the	wreck	could	now	be	visited	.
和	它	曾是	想	那	任何	部分	的	这	破坏	可以	现在	是	到访	.

人们认为现在可以参观沉船的任何部分了。

[ðə; ði] [drɒp] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][lɒŋgə(r)] ,

The	drop	lines	were	also	longer	,
这	降低	线条	是	还	更长	,

垂线也更长了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [fɔː(r); fə(r)] ['hɔːlɪŋ] [ðə; ði]['daɪvəz] [ʌp] [ɒn] ['sɪgnəl] [wɒz; wəz] [meɪd] ['redi]

and	the	machinery	for	hauling	the	divers	up	on	signal	was	made	ready
和	这	机械	为了	运输	这	潜水员	向上	在	信号	曾是	制成	准备好

[fɔː(r); fə(r)][juːz] .

for	use	.
为了	使用	.

用于根据信号将潜水员拉上来的机械设备已准备就绪。

" [wiː; wi] [kænt] [wɔːk] [aʊt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [siː] ['laɪən] [naʊ] , " [ned] [sed] ,

"	We	can't	walk	out	and	in	the	Sea	Lion	now	,	"	Ned	said	,
"	我们	不能	走	出去	和	在	这	海	狮子	现在	,	"	内德	说	,

“我们现在不能随意进出海狮酒吧了，”内德说。

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði] ['vɪdʒɪləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [left] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] .

"	and	a	good	deal	depends	on	the	vigilance	of	the	boy	left	in	the	boat	.
"	和	一个	好的	交易	取决于	在	这	警觉	的	这	男生	左边	在	这	船	.

“很大程度上取决于留在船上的男孩的警惕性。”

[wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['sɪgnəl] , ['dʒɪmi] , " [hiː; hi] [wɔːnd] .

Watch	for	the	slightest	signal	,	Jimmie	,	"	he	warned	.
手表	为了	这	丝毫	信号	,	吉米	,	"	他	警告	.

“吉米，注意任何细微的信号，”他警告道。

[ðə; ði] ['tʌtʃɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['liːvə(r)] [ˌʌn'waʊnd] [ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ænd; ənd] ['ləʊərɪŋ] [laɪnz] [wen] [ɔːl][wɒz; wəz]

The	touching	of	a	lever	unwound	the	lifting	and	lowering	lines	when	all	was
这	接触	的	一个	杠杆	解开	这	举重	和	降低	线条	什么时候	全部	曾是

['redi] ,

ready	,
准备好	,

一切准备就绪后，只需轻触控制杆，升降缆绳便会松开。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	in	a	minute	the	three	boys	found	themselves	on	the	upper	deck	of	the
和	在	一个	分钟	这	三	男孩们	成立	他们自己	在	这	上	甲板	的	这

[rek] .

wreck	.
破坏	.

一分钟后，这三个男孩发现自己已经身处沉船的上层甲板上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['tɪltɪd] [æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l][ɒv; əv] [ə'baʊt] ['twenti] [dɪ'griːz] ,

It	was	tilted	at	an	angle	of	about	twenty	degrees	,
它	曾是	斜	在	一个	角度	的	关于	二十	学位	,

它倾斜的角度大约为二十度。

[səʊ] [greɪt] [keə(r)][wɒz; wəz] ['eksəd] [ɪn] ['trævɝsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

so	great	care	was	exercised	in	traversing	it	.
所以	伟大的	关心	曾是	锻炼	在	穿越	它	.

因此，穿越这段路时需要格外小心。

[æz; əz] ['dʒɪmi] [swʌŋ] [ðə; ði]['liːvə(r)] [wɪtʃ] ['loʊərd; 'laʊərd][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [hiː; hi] [piə] [aʊt] [ɒv; əv]

As	Jimmie	swung	the	lever	which	lowered	the	three	boys	he	peered	out	of
作为	吉米	摇摆	这	杠杆	哪个	降低	这	三	男孩们	他	窥视	出去	的

[ə; eɪ] ['daːkənd] ['wɪndəʊ] .

a	darkened	window	.
一个	变暗	窗户	.

吉米扳动操纵杆，将三个男孩放下来，然后他透过昏暗的窗户向外望去。

[hiː; hi] [sɔː] ['əʊnli][ðə; ði][dɪm] ['sɜːfɪs] [laɪt] .

He	saw	only	the	dim	surface	light	.
他	锯	仅有的	这	暗淡	表面	光	.

他只能看到微弱的水面光线。

" [ðev] [gɒt] [sens] [ɪ'nʌf] [nɒt][tuː; tə] [ʃəʊ] ['eni] [laɪt] , " [hiː; hi] [mjuːzd] ,

"	They've	got	sense	enough	not	to	show	any	light	,	"	he	mused	,
"	他们有	得到	感觉	足够的	不是	到	展示	任何	光	,	"	他	沉思	,

“他们还算明智，不会让任何光线透出来，”他沉思道。

" [səʊ][ðə; ði] [θiːvz] [woʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn] [ən'les] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ˌəʊvə'hed] ,

"	so	the	thieves	won't	know	what	is	going	on	unless	they	see	the	shadow	overhead	,
"	所以	这	窃贼	惯于	知道	什么	是	去	在	除非	他们	看	这	阴影	开销	,

“所以，除非小偷看到头顶的影子，否则他们不会知道发生了什么事。”

[ɔː(r)] [rʌn] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['feloʊz] .

or	run	into	one	of	the	fellows	.
或者	跑步	进入	一	的	这	伙伴们	.

或者碰巧遇到其中一个家伙。

" ['liːvɪŋ] [fræŋk] , [æz; əz][ðə; ði][məʊst] ['kɔːʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,

"	Leaving	Frank	,	as	the	most	cautious	of	the	boys	,
"	离开	坦率	,	作为	这	最多	谨慎	的	这	男孩们	,

“弗兰克是男孩中最谨慎的一个，就此作罢。”

[tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] [laɪnz] [ænd; ənd] [eə(r)] - [həʊz] [wen] [ðeɪ] [tʌtʃt] [ʃɑːp] ['æŋglz] , [ned] ,

to	guard	the	lines	and	air	-	hose	when	they	touched	sharp	angles	,	Ned	,
到	警卫	这	线条	和	空气	-	软管	什么时候	他们	感动	锋利的	角度	,	内德	,

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [dʒæk] ,

accompanied	by	Jack	,
伴随	经过	杰克	,

为了保护管线和气管在接触锐角时不受阻碍，内德和杰克一起，

[əd'vɑːnst] [daʊn] [ðə; ði] [meɪn] [kəm'pænjənweɪ] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [suːn] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ænd; ənd]

advanced	down	the	main	companionway	and	was	soon	in	the	large	and
先进的	向下	这	主要的	舷梯	和	曾是	很快	在	这	大的	和

['hænsəmli] ['fɜːnɪʃt] ['kæbɪn] .

handsomely	furnished	cabin	.
英俊地	提供	舱	.

沿着主通道往下走，很快就到了宽敞且布置精美的船舱里。

[ðen] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['sɜːtʃlaɪt] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [tuː; tə] [juːz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [ə'pɑːtmənt] [leɪ]

Then	the	electric	searchlights	were	put	to	use	,	and	the	great	apartment	lay
然后	这	电的	探照灯	是	放	到	使用	,	和	这	伟大的	公寓	躺

['pɑːtli] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [vjuː] .

partly	exposed	to	view	.
部分	裸露	到	看法	.

然后，电探照灯被启用，大公寓的一部分暴露在外。

[ðeə(r)] ['entrəns] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [siːmd] [tuː; tə] [kri'eɪt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌrənt] [ɪn] [ðə; ði]

Their	entrance	into	the	room	seemed	to	create	something	like	a	current	in	the
他们的	入口	进入	这	房间	似乎	到	创造	某物	喜欢	一个	当前的	在	这

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

他们进入房间后，似乎在水中激起了一股类似水流的现象。

[ænd; ənd] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] [laɪt] [weɪt] [keɪm] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

and	articles	of	light	weight	came	driving	at	them	.
和	文章	的	光	重量	来了	驾驶	在	他们	.

一些轻型物品朝他们飞来。

[ned] [tɜːnd] [sɪk] [ænd; ənd] [feɪnt] [æz; əz] [ə; eɪ] [ded] ['bɒdi] ['lɪftɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

Ned	turned	sick	and	faint	as	a	dead	body	lifted	from	the	floor	and	a
内德	转向	生病的	和	头晕的	作为	一个	死的	身体	抬起	从	这	地面	和	一个

['gɑːstli] [feɪs] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

ghastly	face	was	turned	toward	his	own	.
阴森	脸	曾是	转向	朝向	他的	自己的	.

内德感到一阵恶心和昏厥，只见一具尸体从地板上抬起，一张可怕的脸转向了他。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌn'fɔːtʃənət] [wʌnz] [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

A	few	unfortunate	ones	had	gone	down	with	the	ship	,
一个	很少	不幸	一个	有	已消失	向下	和	这	船	,

少数不幸的人随船沉没了。

[ænd; ənd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [leɪ] [ɪn] [ðɪs] ['kæbɪn] .

and	most	of	the	bodies	lay	in	this	cabin	.
和	最多	的	这	身体	躺	在	这	舱	.

大部分尸体都躺在这个小木屋里。

[ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɒn] [dek] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [plʌndʒ] [hæd; həd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

Those	who	had	remained	on	deck	until	the	final	plunge	had	,	of	course	,
那些	WHO	有	剩余	在	甲板	直到	这	最终的	暴跌	有	,	的	课程	,

['drɪftɪd] [ə'weɪ] .

drifted	away	.
漂移	离开	.

那些一直留在甲板上直到最后沉没的人，当然都已经漂走了。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [bɔɪ] [suːn] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] , [ænd; ənd] [went] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [wɜːk]

However	,	the	boy	soon	recovered	his	equilibrium	,	and	went	about	his	work
然而	,	这	男生	很快	恢复	他的	平衡	,	和	去	关于	他的	工作

[kə'reɪdʒəsli] ,

courageously	,
勇敢地	,

然而，男孩很快恢复了镇定，勇敢地继续工作。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['meni] ['terɪfaɪɪŋ] [fɔːmz] [ɒv; əv] [mə'riːn] [laɪf] [swæm][ænd; ənd]

notwithstanding	the	fact	that	many	terrifying	forms	of	marine	life	swam	and
虽然	这	事实	那	许多	恐怖	表格	的	海洋	生活	游泳	和

[skwɜːrmd] [ə'raʊnd] [hɪm] .

squirmed	around	him	.
扭动着身子	大约	他	.

尽管许多可怕的海洋生物在他周围游来游去、蠕动。

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] ['hevi] ['teɪblz] [ænd; ənd] [tʃeəz] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['slɪpɪŋ] ,

Clinging	to	heavy	tables	and	chairs	to	prevent	slipping	,
依恋	到	重的	表格	和	椅子	到	防止	滑倒	,

紧紧抓住沉重的桌椅以防止滑倒。

[ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [weə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]

the	boys	made	their	way	to	that	part	of	the	ship	where	,	according	to	their
这	男孩们	制成	他们的	方式	到	那	部分	的	这	船	在哪里	,	根据	到	他们的

['drɔːɪŋz] ,

drawings	,
图画	,

男孩们来到了船上的那个区域，根据他们的图画，那里.....

[ðə; ði] ['kæptɪnz] ['kæbɪn][hæd; həd] [biːn] .

the	captain's	cabin	had	been	.
这	船长的	舱	有	到过	.

船长室曾经是。

[ðeə(r)] [fɜːst] ['djuːti][wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [siːld] ['peɪpəz] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi]

Their	first	duty	was	to	make	search	for	any	sealed	papers	which	might	be
他们的	第一的	责任	曾是	到	制作	搜索	为了	任何	密封	文件	哪个	可能	是

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

他们的首要任务是搜寻可能存在的密封文件。

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd][æt; ət][lɑːst] , [ænd; ənd] [ðen] [ned] [m'əʊʃənd] [tuː; tə][dʒæk][tuː; tə]

The	room	was	located	at	last	,	and	then	Ned	motioned	to	Jack	to
这	房间	曾是	位于	在	最后的	,	和	然后	内德	示意	到	杰克	到

[ɪk'stɪŋgwɪʃ] [hɪz; ɪz] [laɪt] .

extinguish	his	light	.
熄灭	他的	光	.

房间终于找到了，然后奈德示意杰克把灯关掉。

[ðə; ði] [bɔɪ] [əu'bei] ['ɔːdərs] [wɪð] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [dred] .

The	boy	obeyed	orders	with	a	feeling	of	dread	.
这	男生	服从	订单	和	一个	感觉	的	恐惧	.

男孩怀着恐惧之情服从了命令。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [æz; əz][ðə; ði] ['bɒtəmləs] [pɪt][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] [naʊ] ,

It	was	dark	as	the	bottomless	pit	in	the	cabin	now	,
它	曾是	黑暗的	作为	这	无底	坑	在	这	舱	现在	,

小屋里现在黑得像个无底洞。

[ænd; ənd] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd] [skwə:m] [θɪŋz] [brʌʃt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [rʌbd] [ə'genst]
and **fishes** **and** **squirming** **things** **brushed** **against** **his** **legs** **and** **rubbed** **against**
和 鱼 和 蠕蠕 事物 刷过 反对 他的 腿 和 摩擦 反对
[ðə; ði] [laɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sə'plaɪɪŋ] [hɪm] [wɪð] [eə(r)] .
the **line** **which** **was** **supplying** **him** **with** **air** **.**
这 线 哪个 曾是 供应 他 和 空气 .

鱼儿和蠕动的生物蹭着他的腿，摩擦着给他供气的鱼线。

[ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [hæd; həd] ['evə(r)] [bi:n]
In **all** **the** **experiences** **of** **the** **Boy** **Scouts** **nothing** **like** **this** **had** **ever** **been**
在 全部 这 经历 的 这 男生 童子军 没有什么 喜欢 这 有 曾经 到过
[ɪn'kaʊntəd] [bɪ'fɔ:(r)] .
encountered **before** **.**
遭遇 前 .

在童子军的所有经历中，从未遇到过这样的事情。

[ɪn] ['meksɪkəʊ] , [ɪn] [ðə; ði] ['fɪlɪpi:nz] , [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [ˌnɔ:θ'west] , [ɪn] [ðə; ði] [kə'næl] [zəʊn] ,
In **Mexico** **,** **in** **the** **Philippines** **,** **in** **the** **Great** **Northwest** **,** **in** **the** **Canal** **Zone** **,**
在 墨西哥 , 在 这 菲律宾 , 在 这 伟大的 西北 , 在 这 运河 区 ,

在墨西哥，在菲律宾，在大西北地区，在巴拿马运河区，

[ɪn] [ðə; ði] [kəʊld] [eə(r)] [fɑ:(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ru:f] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld] ,
in **the** **cold** **air** **far** **above** **the** **roof** **of** **the** **world** **,**
在 这 寒冷的 空气 远的 多于 这 屋顶 的 这 世界 ,

在世界屋脊之上寒冷的空气中，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [bi:n] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ɔ:l] [ðə; ði] [greɪt] [fækts] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ,
they **had** **usually** **been** **in** **touch** **with** **all** **the** **great** **facts** **of** **Nature** **,**
他们 有 通常 到过 在 触碰 和 全部 这 伟大的 事实 的 自然 ,

他们通常都接触过自然界的所有伟大事实，

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [si:md] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ɔ:l] [mæn'kaɪnd] — ['berid] [ɪn] [ə; eɪ] ['fæðəmləs] [pɪt]
but **now** **they** **seemed** **separated** **from** **all** **mankind** **—** **buried** **in** **a** **fathomless** **pit**
但 现在 他们 似乎 分开 从 全部 人类 — 埋葬 在 一个 深不可测 坑
[fɪld] [wɪð] [ˌʌn'kli:n] [θɪŋz] .
filled **with** **unclean** **things** **.**
已填 和 不洁 事物 .

但现在他们似乎与全人类隔绝了——被埋葬在一个充满污秽之物的深渊中。

[ðə; ði] [dɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæptɪnz] ['kæbɪn] [wɒz; wəz] [kləʊzd] .
The **door** **of** **the** **captain's** **cabin** **was** **closed** **.**
这 门 的 这 船长的 舱 曾是 关闭 .

船长室的门关着。

[ned] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] , [ðen] [ri:tʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [dʒæk] [baɪ] [ðə; ði] [ɑ:m] .
Ned **put** **his** **ear** **against** **it** **,** **then** **reached** **out** **and** **took** **Jack** **by** **the** **arm** **.**
内德 放 他的 耳朵 反对 它 , 然后 达到 出去 和 采取 杰克 经过 这 手臂 .

内德把耳朵贴在上面，然后伸手抓住杰克的胳膊。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['ɔ:də(r)] [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [kləʊz] .
The **latter** **understood** **the** **order** **and** **crowded** **close** **.**
这 后者 理解 这 命令 和 挤 关闭 .

后者明白了命令，纷纷挤了上去。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [keɪm] [ʃɑ:p] [bləʊz] , [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] ['ki:həʊl] [keɪm] [ðə; ði] [gləʊ]
From **the** **other** **side** **came** **sharp** **blows** **,** **and** **through** **the** **keyhole** **came** **the** **glow**
从 这 其他 边 来了 锋利的 打击 , 和 通过 这 锁孔 来了 这 辉光
[ɒv; əv] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] ['wɔ:tə(r)] .
of **illuminated** **water** **.**
的 照明 水 .

另一边传来猛烈的撞击声，透过钥匙孔可以看到灯光照耀下的水面。

[nɛdz] [wɜːst] [fɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəlaɪzd] .

Ned's	**worst**	**fears**	**were**	**realized**	**.**
内德的	最差	恐惧	是	已实现	.

内德最担心的事还是发生了。

[sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [rek] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːti] .

Some	**one**	**had**	**reached**	**the**	**wreck**	**in**	**advance**	**of**	**his**	**party**	**.**
一些	一	有	达到	这	破坏	在	进步	的	他的	派对	.

有人比他的同伴先到达了沉船地点。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]['dʒʌstli][biː; bi] ['senʃəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][æk'tɪvəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

He	**knew**	**that**	**he**	**could**	**not**	**justly**	**be**	**censured**	**for**	**the**	**activity**	**of**	**his**
他	知道	那	他	可以	不是	公正地	是	受谴责	为了	这	活动	的	他的

['enəmɪz] ,

enemies	**,**
敌人	,

他知道，自己不能因为敌人的行为而受到公正的谴责。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['feɪlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n]

and	**yet**	**the**	**thought**	**that**	**he**	**was**	**in**	**danger**	**of**	**failing**	**in**	**his**	**mission**
和	然而	这	想法	那	他	曾是	在	危险	的	失败	在	他的	使命

[brɔːt] [ðə; ði][hɒt] [blʌd] ['sɜːdʒɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] .

brought	**the**	**hot**	**blood**	**surging**	**to**	**his**	**head**	**.**
带来	这	热的	血	滔滔	到	他的	头	.

然而，想到自己有任务失败的危险，他顿时热血沸腾。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [stɒp][æt; ət] [ðæt] [taɪm][tuː; tə] [dɪ'lɪbərət] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ðə; ði] ['hɒstaɪl] ['fɔːsɪz]

He	**did**	**not**	**stop**	**at**	**that**	**time**	**to**	**deliberate**	**as**	**to**	**how**	**the**	**hostile**	**forces**
他	做过	不是	停止	在	那	时间	到	商榷	作为	到	如何	这	敌对的	力量

[hæd; həd] [geɪnd] [ðɪs] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn] [taɪm] .

had	**gained**	**this**	**advantage**	**in**	**time**	**.**
有	获得	这	优势	在	时间	.

当时他并没有停下来仔细思考敌军是如何及时取得这种优势的。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt]['iːv(ə)n][traɪ][tuː; tə] [spɪv] [ðə; ði] ['prɒbləm] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɜːsə'nælәti] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	**did**	**not**	**even**	**try**	**to**	**solve**	**the**	**problem**	**as**	**to**	**the**	**personality**	**of**	**the**
他	做过	不是	甚至	尝试	到	解决	这	问题	作为	到	这	性格	的	这

['hɒstaɪl] ['elɪmənt] .

hostile	**element**	**.**
敌对的	元素	.

他甚至没有尝试解决敌对分子的性格问题。

[ðə; ði] [men] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪnz] ['kæbɪn] [mait]

The	**men**	**working**	**on**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**door**	**to**	**the**	**captain's**	**cabin**	**might**
这	男人	在职的	在	这	其他	边	的	这	门	到	这	船长的	舱	可能

[hæv; həv] [krɒst] [ðə; ði][pə'sɪfɪk][ɪn][ðə; ði]['daɪvə(r)] ,

have	**crossed**	**the**	**Pacific**	**in**	**the**	**Diver**	**,**
有	交叉	这	太平洋	在	这	潜水员	,

在船长室门另一侧工作的那些人可能曾乘坐“潜水员号”横渡太平洋。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'kruːtɪd] [frɒm; frəm] ['fɒrən] ['siːpɔːt] .

or	**they**	**might**	**have**	**been**	**recruited**	**from**	**foreign**	**seaports**	**.**
或者	他们	可能	有	到过	招募	从	外国的	海港	.

或者他们可能是从外国港口招募的。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [dɪd] [nɒt] [pə'tɪkjələli] ['ɪntrəst] [hɪm] .

The	**question**	**did**	**not**	**particularly**	**interest**	**him**	**.**
这	问题	做过	不是	特别	兴趣	他	.

这个问题并没有引起他的特别兴趣。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪð] [hɪm] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] .

The	**point**	**with**	**him**	**was**	**that**	**they**	**were**	**there**	**.**
这	观点	和	他	曾是	那	他们	是	那里	.

他想表达的重点是，他们当时就在那里。

[ænd; ənd] , [naʊ] , [wɒt] [kɔːs] [ɔːt] [hiː; hi] [tuː; tə] [pə'sjuː] ?

And	**,**	**now**	**,**	**what**	**course**	**ought**	**he**	**to**	**pursue**	**?**
和	,	现在	,	什么	课程	应该	他	到	追求	?

那么，他现在应该采取什么行动呢?

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] , [æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [nəʊ] [kən'kluːʒn] .

For	**a**	**time**	**,**	**as**	**he**	**stood**	**against**	**the**	**door**	**,**	**he**	**could**	**reach**	**no**	**conclusion**	**.**
为了	一个	时间	,	作为	他	站立	反对	这	门	,	他	可以	抵达	不	结论	.

他倚在门边，一时之间想不出任何结论。

[də'rektli] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kwestʃən] [prɪ'zentɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ʌn'juːʒuəl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] [maɪnd] .

Directly	**,**	**however**	**,**	**the**	**important**	**question**	**presented**	**by**	**the**	**unusual**	**situation**	**came**	**to**	**the**	**boy's**	**mind**	**.**
直接地	,	然而	,	这	重要的	问题	呈现	经过	这	异常	情况	来了	到	这	男孩们	头脑	.

然而，男孩脑海中立刻浮现出这一不寻常情况所提出的重要问题。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðɪs] :

It	**was**	**this**	**:**
它	曾是	这	:

事情是这样的:

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军乘坐潜艇；(Boy Scouts in a Submarine; Or,)
第4/9页

[weə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bəʊt] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɜːkəz] [ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)]

Where	was	the	boat	into	which	the	workers	on	the	other	side	of	the	door
在哪里	曾是	这	船	进入	哪个	这	工人	在	这	其他	边	的	这	门

[prə'pəʊzd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði]['plʌndə(r)] ?

proposed	to	remove	the	plunder	?
建议的	到	消除	这	掠夺	?

门另一边的工人们打算用哪艘船来运走掠夺来的财物?

[ðə; ði]['daɪvə(r)] , [ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ˌsʌbmə'riːn] [mʌst; məst][biː; bi] [kləʊz] [æt; ət][hænd] .

The	Diver	,	or	some	other	efficient	submarine	must	be	close	at	hand	.
这	潜水员	,	或者	一些	其他	高效的	潜艇	必须	是	关闭	在	手	.

“潜水者”号或其他高效潜艇必须近在咫尺。

[ðə; ði] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ruːm] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [sə'plaɪd] [wɪð] [eə(r)]

The	men	who	were	searching	the	captain's	room	were	being	supplied	with	air
这	男人	WHO	是	搜索	这	船长的	房间	是	存在	供应	和	空气

[frɒm; frəm][sʌm; səm] [sɔːs] .

from	some	source	.
从	一些	来源	.

搜查船长室的士兵们正在从某个地方获得空气。

[ænd; ənd][hɪə(r)][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] :

And	here	was	another	question	:
和	这里	曾是	其他	问题	:

这是一个新问题：

[hæd; həd][ðə; ði][gəʊld] [ɔːl'redi] [biːn] [rɪ'muːvd] ?

Had	the	gold	already	been	removed	?
有	这	金子	已经	到过	已移除	?

黄金已经被取走了吗?

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ned] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə][ləʊ'keɪt]

It	seemed	to	Ned	that	the	first	thing	for	him	to	do	was	to	locate
它	似乎	到	内德	那	这	第一的	事物	为了	他	到	做	曾是	到	定位

[ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] .

the	submarine	.
这	潜艇	.

内德觉得他首先要做的事情就是找到那艘潜艇。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hiː; hi] [njuː] , ['praulə] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [mait] [biː; bi]['nəʊzɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [siː]

For	all	he	knew	,	prowlers	from	her	might	be	nosing	around	the	Sea
为了	全部	他	知道	,	潜行者	从	她	可能	是	嗅探	大约	这	海

['laɪən] .

Lion	.
狮子	.

就他所知，她身边的潜伏者可能正在海狮附近徘徊。

[hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['tʃeɪmbə(r)]['əʊpən] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

He	had	left	the	door	to	the	water	chamber	open	,	of	course	,
他	有	左边	这	门	到	这	水	房间	打开	,	的	课程	,

他当然没有关好通往水室的门。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] .

and	so	it	must	remain	until	he	returned	.
和	所以	它	必须	保持	直到	他	返回	.

所以，它必须一直保留到他回来为止。

['dʒɪmi] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['diːfekt] ['ɑːftəwədz] [kə'rektɪd] , [kʊd; kəd][nɒt][ɪk'spel][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [waɪl]

Jimmie	,	owing	to	a	defect	afterwards	corrected	,	could	not	expel	the	water	while
吉米	,	欠款	到	一个	缺点	然后	已更正	,	可以	不是	驱逐	这	水	尽管

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊpən] ,

the	door	was	open	,
这	门	曾是	打开	,

由于后来修复的一个缺陷，吉米在门打开时无法排出积水。

[nɔː(r)][kʊd; kəd][hiː; hi] [kləʊz] [ðə; ði][dɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .

nor	could	he	close	the	door	from	the	interior	.
也不	可以	他	关闭	这	门	从	这	内部的	.

他也无法从里面关上门。

['fɪəf(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] [wɒz; wəz][ɒn] [fʊt] ,

Fearful	that	some	mischief	was	on	foot	,
可怕	那	一些	恶作剧	曾是	在	脚	,

担心有人心怀不轨，

[hiː; hi][grɑːsp, græsp][dʒæk][baɪ][ðə; ði][ɑːm][ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [fræŋk][hæd; həd] [biːn]

he	grasped	Jack	by	the	arm	and	hastened	back	to	where	Frank	had	been
他	抓住	杰克	经过	这	手臂	和	加快	后退	到	在哪里	坦率	有	到过

[left] .

left	.
左边	.

他抓住杰克的胳膊，赶紧跑回弗兰克刚才被留下的地方。

[hɪz; ɪz][fɜːst][keə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][ɪg'zækt] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɒstaɪl] [ˌsʌbmə'riːn]

His	first	care	should	be	to	find	the	exact	location	of	the	hostile	submarine
他的	第一的	关心	应该	是	到	寻找	这	精确的	地点	的	这	敌对的	潜艇

[ænd; ənd] [ðen] [siː] [ðæt] [nəʊ][eə(r)] - [həʊz] [riːtʃt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [siː] ['laɪən] .

and	then	see	that	no	air	-	hose	reached	from	her	to	the	Sea	Lion	.
和	然后	看	那	不	空气	-	软管	达到	从	她	到	这	海	狮子	.

他首先应该做的是找到敌方潜艇的确切位置，然后查看是否有气管从该潜艇延伸到“海狮”号。

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [pɑːst] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [rek] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌns]

The	three	boys	passed	out	of	the	wreck	and	came	to	the	stern	of	the	once
这	三	男孩们	通过了	出去	的	这	破坏	和	来了	到	这	船尾	的	这	一次

[faɪn] [ʃɪp] .

fine	ship	.
美好的	船	.

三个男孩从残骸中爬了出来，来到了这艘曾经辉煌的船的船尾。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [praʊ] [fɜːst] ,

She	had	gone	down	prow	first	,
她	有	已消失	向下	船首	第一的	,

她船头先沉了下去，

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɜːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l][sænd][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

and	the	stern	was	a	little	above	the	level	sand	floor	of	the	sea	.
和	这	船尾	曾是	一个	小的	多于	这	等级	沙	地面	的	这	海	.

船尾略高于平坦的海沙海底。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pɑːsɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stɜːn] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] ,

Instead	of	passing	around	the	stern	and	coming	out	on	the	other	side	,
反而	的	通过	大约	这	船尾	和	未来	出去	在	这	其他	边	,

而不是绕到船尾从另一侧出来，

[ðə; ði] [bɔɪz] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] [kraʊtʃt] [daʊn] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [siː] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kiːl] .

the	boys	halted	and	crouched	down	,	so	as	to	see	under	the	keel	.
这	男孩们	停止	和	蹲着	向下	,	所以	作为	到	看	在下面	这	龙骨	.

男孩们停下脚步，蹲下身子，以便查看龙骨下方的情况。

[æz; əz][ðə; ði]['aʊtə(r)] [ʃel] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz][hɪə(r)][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [jɑ:d] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['bɒtəm]

As	the	outer	shell	of	the	ship	was	here	at	least	a	yard	above	the	bottom
作为	这	外	壳	的	这	船	曾是	这里	在	至少	一个	院子	多于	这	底部

,

,

,

由于船体的外壳至少高出水面一码，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði]['kɑ:gəʊ][hæd; həd] [swept] ['fɔ:wəd] [wen] [ʃi:; ʃi] [went] [daʊn] ,

it	was	plain	that	the	cargo	had	swept	forward	when	she	went	down	,
它	曾是	清楚的	那	这	货物	有	扫荡	向前	什么时候	她	去	向下	,

很明显，船沉没时，货物被向前冲去。

[ðʌs] ['həʊldɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði] [nəʊz] .

thus	holding	her	by	the	nose	.
因此	保持	她	经过	这	鼻子	.

于是，他一把揪住她的鼻子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['eni] [daʊt] [æz; əz][tu:; tə] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn] .

There	was	no	longer	any	doubt	as	to	what	was	going	on	.
那里	曾是	不	更长	任何	怀疑	作为	到	什么	曾是	去	在	.

事情的真相已经昭然若揭。

[ðeə(r)] , ['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] [jɑ:rdz] [ə'weɪ] , [leɪ] [ðə; ði] [dɑ:k] [bʌlk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌsʌbmə'ri:n] .

There	,	only	a	few	yards	away	,	lay	the	dark	bulk	of	a	submarine	.
那里	,	仅有的	一个	很少	码	离开	,	躺	这	黑暗的	大部分	的	一个	潜艇	.

就在几码之外，躺着一艘潜艇的黑色庞大身躯。

['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [laɪt] ['glɪmərɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [kləʊzd] [dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)]['tʃeɪmbə(r)]

Only	for	a	light	glimmering	through	the	closed	door	of	the	water	chamber
仅有的	为了	一个	光	微光	通过	这	关闭	门	的	这	水	房间

[ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [bi:n] [si:n] [æt; ət][ɔ:l] .

it	could	not	have	been	seen	at	all	.
它	可以	不是	有	到过	已见	在	全部	.

若非有光线透过水室紧闭的门缝照射进来，它根本就看不见。

[ðə; ði] [men] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɜ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rek] [hæd; həd]['teɪkən][nəʊ] [tʃɑ:nsiz] [ɪn] ['li:vɪŋ] [ðə; ði]

The	men	who	were	working	in	the	wreck	had	taken	no	chances	in	leaving	the
这	男人	WHO	是	在职的	在	这	破坏	有	已采取	不	机会	在	离开	这

[bəʊt] .

boat	.
船	.

在沉船残骸中工作的工人们为了安全起见，没有冒险离开船只。

[ðeə(r)] [laɪnz] [ænd; ənd][eə(r)] - [həʊz] [pɑ:st] [θru:] [ðə; ði]['aʊtə(r)][dɔ:(r)][ɪn] [wel] - ['gɑ:dɪd] ['oʊpənɪŋz] ,

Their	lines	and	air	-	hose	passed	through	the	outer	door	in	well	-	guarded	openings	,
他们的	线条	和	空气	-	软管	通过了	通过	这	外	门	在	出色地	-	守卫	开口	,

他们的管线和气管通过严密防护的开口穿过外门。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][wɒz; wəz][æz; əz] [seɪf] [frɒm; frəm][ɪn'tru:ʒ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [wɔ:ld] - [ɪn] ['fɔ:trəs] .

and	the	interior	was	as	safe	from	intrusion	as	a	walled	-	in	fortress	.
和	这	内部的	曾是	作为	安全的	从	入侵	作为	一个	有围墙的	-	在	堡垒	.

内部安全无虞，如同被围墙环绕的堡垒一般，免受入侵。

[ned] [rɪ'gretɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [əb'zɜ:vd] [ðə; ði] [seɪm] [prɪ'kɔ:ʃ(ə)n] [ɪn] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [si:]

Ned	regretted	that	he	had	not	observed	the	same	precaution	in	leaving	the	Sea
内德	后悔	那	他	有	不是	观察到	这	相同的	预防	在	离开	这	海

['laɪən] ,

Lion	,
狮子	,

内德后悔离开海狮号时没有采取同样的预防措施。

[stɪl] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [hɪz; ɪz][bəʊt][hæd; həd] [biːn] [ə'tækt] .

still	he	did	not	believe	that	his	boat	had	been	attacked	.
仍然	他	做过	不是	相信	那	他的	船	有	到过	遭到攻击	.

但他仍然不相信自己的船遭到了袭击。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,

After	a	few	moments	devoted	to	observation	,
后	一个	很少	时刻	奉献	到	观察	,

经过片刻观察后，

[ned] [krept] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kiːl] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪtʃ] [leɪ]

Ned	crept	around	the	keel	and	looked	down	the	side	of	the	ship	which	lay
内德	悄悄地爬	大约	这	龙骨	和	看起来	向下	这	边	的	这	船	哪个	躺

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] .

toward	the	submarine	.
朝向	这	潜艇	.

内德绕到龙骨后面，向下望去，看到了船身侧面朝向潜艇的方向。

[men] [wɪð] [ɪ'lektrɪk] [læmps][ɪn][ðeə(r)] ['helmits] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ðeə(r)] .

Men	with	electric	lamps	in	their	helmets	were	working	there	.
男人	和	电的	灯	在	他们的	头盔	是	在职的	那里	.

那里有戴着电灯头盔的男人们在工作。

[ðeɪ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['fɔːsɪŋ] [æn; ən] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði]['ləʊə(r)][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp]

They	appeared	to	be	forcing	an	entrance	into	the	lower	hold	of	the	ship
他们	出现	到	是	强制	一个	入口	进入	这	降低	抓住	的	这	船

[θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [ʃel] .

through	a	small	break	in	the	shell	.
通过	一个	小的	休息	在	这	壳	.

他们似乎正试图通过船壳上的一个小裂缝强行进入船的下层货舱。

[ðɪs] [led] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['bɒtəm] [wɒz; wəz] [blɒkt]

This	led	him	to	the	conclusion	that	the	way	to	the	very	bottom	was	blocked
这	引领	他	到	这	结论	那	这	方式	到	这	非常	底部	曾是	已屏蔽

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ,

from	the	inside	,
从	这	里面	,

这让他得出结论：通往谷底的道路从内部被堵死了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][gəʊld] — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [stɔː(r)d] [ðeə(r)] — [hæd; həd][nɒt] [jet] [biːn]

and	that	the	gold	—	if	it	had	been	stored	there	—	had	not	yet	been
和	那	这	金子	—	如果	它	有	到过	存储	那里	—	有	不是	然而	到过

[rɪ'muːvd] .

removed	.
已移除	.

而且，如果那里存放了黄金，那么黄金还没有被取出。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ænd; ənd][ɔːl] [θriː] ['stɑːtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ['laɪən] .

He	returned	to	his	chums	and	all	three	started	back	to	the	Sea	Lion	.
他	返回	到	他的	朋友们	和	全部	三	开始	后退	到	这	海	狮子	.

他回到伙伴们身边，三人一起返回海狮号。

[ðə; ði][men] [ə'baʊt][ðə; ði] [rek] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][səʊ] ['bɪzi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [ned] [ðæt]

The	men	about	the	wreck	were	all	so	busy	that	it	did	not	seem	to	Ned	that
这	男人	关于	这	破坏	是	全部	所以	忙碌的	那	它	做过	不是	似乎	到	内德	那

[ðeɪ] [njuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ðeə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌsʌbmə'riːn] .

they	knew	of	the	presence	there	of	his	submarine	.
他们	知道	的	这	在场	那里	的	他的	潜艇	.

沉船周围的人都非常忙碌，以至于内德觉得他们并不知道他的潜艇就在那里。

[stɪl] , [hiː; hi] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] ['bɒtəm] , [æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [ə'lɒŋ] ,

Still	,	he	searched	the	bottom	,	as	he	passed	along	,
仍然	,	他	搜索	这	底部	,	作为	他	通过了	沿着	,

然而，他一边往前走，一边搜寻着水底。

[wɪð] [bəuθ][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [laɪn] [wɪtʃ] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ,

with	both	hands	and	feet	for	any	line	which	,	leaving	the	stranger	,
和	两个都	双手	和	脚	为了	任何	线	哪个	,	离开	这	陌生人	,

用双手双脚走任何一条线，离开陌生人，

[maɪt] [biː; bi] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['raɪv(ə)l] .

might	be	leading	to	her	rival	.
可能	是	领导	到	她	竞争对手	.

这可能让她落入竞争对手的圈套。

['faɪnəli] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] , [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'nɔɪəns] ,

Finally	he	discovered	,	much	to	his	annoyance	,
最后	他	发现	,	很多	到	他的	烦恼	,

最后，令他十分恼火的是，他发现：

[ə; eɪ] ['hɔːlɪŋ] [laɪn][ænd; ənd][æn; ən][eə(r)] - [həʊz] ['liːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] .

a	hauling	line	and	an	air	-	hose	leading	in	the	direction	he	was	going	.
一个	运输	线	和	一个	空气	-	软管	领导	在	这	方向	他	曾是	去	.

一根牵引绳和一根气管指向他前进的方向。

" [aɪm][ə'freɪd] , " [hiː; hi] [θɔːt] , " [ðæt] ['dʒɪmi] [ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] .

"	I'm	afraid	,	"	he	thought	,	"	that	Jimmie	is	in	trouble	.
"	我是	害怕的	,	"	他	想法	,	"	那	吉米	是	在	麻烦	.

“恐怕，”他心想，“吉米有麻烦了。”

" ['tʃæptə(r)] [ɪks]

"	CHAPTER	IX
"	章	第九章

第九章

" ['dʒɪmiz] ['fuːlɪʃ] — [laɪk] [ə; eɪ][fɒks]

"	JIMMIE'S	FOOLISH	—	LIKE	A	FOX
"	吉米的	愚蠢	—	喜欢	一个	狐狸

吉米真是个傻瓜——像只狐狸

" [left] [ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði] [siː] ['laɪən] , ['dʒɪmi] [spent] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ['wɒtʃɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]

"	Left	alone	in	the	Sea	Lion	,	Jimmie	spent	most	of	his	time	watching	from	a
"	左边	独自的	在	这	海	狮子	,	吉米	花费	最多	的	他的	时间	观看	从	一个

['daːkənd] ['wɪndəʊ] .

darkened	window	.
变暗	窗户	.

“独自一人留在海狮号上的吉米，大部分时间都待在昏暗的窗户边向外张望。”

[hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði][feɪnt] ['sɪftɪŋ] [ɒv; əv] ['muːnlaɪt] [wɪtʃ] [drɒpt] [daʊn]

He	could	distinguish	little	in	the	faint	sifting	of	moonlight	which	dropped	down
他	可以	区分	小的	在	这	头晕的	筛分	的	月光	哪个	掉落	向下

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['spɑːklɪŋ] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,

from	the	sparkling	surface	of	the	sea	,
从	这	闪闪发光	表面	的	这	海	,

他几乎无法分辨从波光粼粼的海面倾泻而下的微弱月光。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [kəm'pænjənʃɪp] ['iːv(ə)n][ɪn] [ðæt] .

but	there	was	companionship	even	in	that	.
但	那里	曾是	友谊	甚至	在	那	.

但即便如此，其中也存在着陪伴。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ] [ned] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] [dɑːk] ,

He	had	been	instructed	by	Ned	to	keep	the	interior	dark	,
他	有	到过	指示	经过	内德	到	保持	这	内部的	黑暗的	,

奈德曾指示他保持室内黑暗。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][flɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [laɪts] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [mait]

and	so	he	watched	the	ocean	floor	for	the	lights	which	his	chums	might
和	所以	他	观看	这	海洋	地面	为了	这	灯	哪个	他的	朋友们	可能

[biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [tɜːn] [ɒn] .

be	obliged	to	turn	on	.
是	有义务	到	转动	在	.

于是他便注视着海底，寻找他的伙伴们可能不得不打开的灯光。

[æz; əz][ðə; ði]['riːdə(r)] [nəʊz] , [haʊ'evə(r)] ,

As	the	reader	knows	,	however	,
作为	这	读者	知道	,	然而	,

然而，正如读者所知，

[ðə; ði] [ɪk'splɔːrɪŋ] ['pɑːti] [ʃəʊd] [nəʊ] [laɪts] [æt; ət][ɔːl] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rek] [hæd; həd]

the	exploring	party	showed	no	lights	at	all	until	the	interior	of	the	wreck	had
这	探索	派对	显示	不	灯	在	全部	直到	这	内部的	的	这	破坏	有

[biːn] [geɪnd] .

been	gained	.
到过	获得	.

探险队直到进入沉船内部才亮起灯光。

['lɪsənɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] , [hɑːf] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt]

Listening	and	waiting	,	half	inclined	to	admit	that	he	was	just	a	little	bit
聆听	和	等待	,	一半	倾斜	到	承认	那	他	曾是	只是	一个	小的	少量

['ləʊnsəm] ,

lonesome	,
寂寞	,

他一边听着，一边等待着，心里半信半疑地承认自己有点孤单。

[ðə; ði] [bɔɪ] [stʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz][pəʊst][fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] .

the	boy	stood	at	his	post	for	about	a	quarter	of	an	hour	.
这	男生	站立	在	他的	邮政	为了	关于	一个	四分之一	的	一个	小时	.

男孩在岗位上站了大约一刻钟。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] [əʊ'peɪk] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['muːvɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] .

Then	he	saw	an	opaque	object	moving	toward	the	submarine	.
然后	他	锯	一个	不透明	目的	移动	朝向	这	潜艇	.

然后他看到一个不透明的物体正朝潜艇移动。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [ʃɑːk] [ɔː(r)]['ʌðə(r)]['mɒnstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,

It	was	not	a	shark	or	other	monster	of	the	sea	,
它	曾是	不是	一个	鲨鱼	或者	其他	怪物	的	这	海	,

它不是鲨鱼或其他海怪。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɔːkt] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [muːv] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm]

for	it	walked	upright	and	seemed	to	move	up	and	down	as	it	came
为了	它	步行	直立	和	似乎	到	移动	向上	和	向下	作为	它	来了

[tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌʌndjʊl'eɪʃənz] [ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][flɔː(r)] .

to	the	little	undulations	in	the	ocean	floor	.
到	这	小的	起伏	在	这	海洋	地面	.

因为它直立行走，而且似乎会随着海底的细微起伏上下移动。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['nɪərə(r)] ['dʒɪmi] [muːvd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['tʃeɪmbə(r)] .

When	it	came	nearer	Jimmie	moved	toward	the	door	of	the	water	chamber	.
什么时候	它	来了	更近	吉米	已搬	朝向	这	门	的	这	水	房间	.

当它靠近时，吉米走向水室的门。

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [ned] , " [hiː; hi] [θɔːt] , " ['kʌmɪn] - [bæk] [ə'ləʊn] .

"	That	must	be	Ned	,	"	he	thought	,	"	comin	'	back	alone	.
"	那	必须	是	内德	,	"	他	想法	,	"	即将到来	-	后退	独自的	.

“那一定是内德，”他想，“独自回来了。”

[naʊ] , [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] ['ɛniˌθɪn] - [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [fræŋk] [æn; ən] - [dʒæk] ?

Now	,	I	wonder	if	anythin	'	has	happened	to	Frank	an	'	Jack	?
现在	,	我	想知道	如果	任何东西	-	有	发生	到	坦率	一个	-	杰克	?

现在，我想知道弗兰克和杰克是否发生了什么事?

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [læd] [θrɔb] ['waɪldli] ,

"	For	a	moment	the	heart	of	the	lad	throbbed	wildly	,
"	为了	一个	片刻	这	心	的	这	小伙子	悸动	疯狂地	,

“那一瞬间，少年的心脏剧烈地跳动起来，

[ðen] [hiː; hi][kɑːm, kɑːlm] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv]['æksɪdənt][hiː; hi] [wʊd]

then	he	calmed	himself	with	the	thought	that	in	case	of	accident	he	would
然后	他	平静下来	他自己	和	这	想法	那	在	案件	的	事故	他	会

[hæv; həv] [biːn] ['nəutifaid][baɪ][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [laɪnz] .

have	been	notified	by	the	lifting	lines	.
有	到过	已通知	经过	这	举重	线条	.

然后他想到，如果发生意外，起重索会通知他，这才让自己平静下来。

[ðə; ði][eə(r)] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] ['pɜːfɪktli] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz]

The	air	machine	was	working	perfectly	,	too	,	and	this	indicated	that	all	was
这	空气	机器	曾是	在职的	完美	,	也	,	和	这	表明的	那	全部	曾是

[wel] [bɪ'ləʊ] .

well	below	.
出色地	以下	.

空气压缩机也运转正常，这表明情况一切正常。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ten] [jɑːrdz] ['dɪstənt] [frɒm; frəm]

Finally	the	moving	object	came	to	a	position	about	ten	yards	distant	from
最后	这	移动	目的	来了	到	一个	位置	关于	十	码	遥远	从

[ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [ænd; ənd] [stɒpt] .

the	submarine	and	stopped	.
这	潜艇	和	停止	.

最后，移动物体到达距离潜艇约十码的位置并停了下来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [ə'baʊt] ['fɪfti] [fiːt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['dʒɪmi] [lʊkt] ,

He	was	now	about	fifty	feet	below	the	window	out	of	which	Jimmie	looked	,
他	曾是	现在	关于	五十	脚	以下	这	窗户	出去	的	哪个	吉米	看起来	,

他现在的位置大约在吉米向外望去的那扇窗户下方五十英尺的地方。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siː] ['laɪən] , [æz; əz][hæz; həz] [biːn] [sed] , [leɪ] [wel] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] ,

for	the	Sea	Lion	,	as	has	been	said	,	lay	well	up	from	the	bottom	,
为了	这	海	狮子	,	作为	有	到过	说	,	躺	出色地	向上	从	这	底部	,

正如之前所说，海狮会潜伏在远离海底的地方。

[nɒt] [ɪg'zæktli]['əʊvə(r)][ðə; ði] [rek] [bʌt; bət] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

not	exactly	over	the	wreck	but	not	far	from	it	.
不是	确切地	超过	这	破坏	但	不是	远的	从	它	.

虽然还没到残骸正上方，但也离得不远了。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [bɔɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][læmp] [daʊn] [weə(r)] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ,

In	a	moment	the	boy	saw	the	glimmer	of	a	lamp	down	where	the	man	was	,
在	一个	片刻	这	男生	锯	这	微光	的	一个	灯	向下	在哪里	这	男人	曾是	,

男孩随即看到那人所在的地方闪过一丝灯光。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] .

and	saw	that	it	was	moving	about	on	the	bottom	.
和	锯	那	它	曾是	移动	关于	在	这	底部	.

并看到它在水底移动。

[laɪts] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [duː; də] [nɒt] [ʃəʊ] [ɪn] ['wɔːtə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] [ɪn] [eə(r)] ,

Lights	,	of	course	,	do	not	show	in	water	as	they	do	in	air	,
灯	,	的	课程	,	做	不是	展示	在	水	作为	他们	做	在	空气	,

当然，光线在水中的显现方式与在空气中截然不同。

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [feɪnt] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ðæt] ['dʒɪmi] [əb'zɜːvd] .

and	so	it	was	only	a	faint	illumination	that	Jimmie	observed	.
和	所以	它	曾是	仅有的	一个	头晕的	照明	那	吉米	观察到	.

所以吉米看到的只是微弱的光线。

[stɪl] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [huː'evə(r)] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [wɒz; wəz] ['fʌmblɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn]

Still	,	he	could	see	that	whoever	was	carrying	the	light	was	fumbling	about	on
仍然	,	他	可以	看	那	谁	曾是	携带	这	光	曾是	笨拙	关于	在

[ðə; ði] ['bɒtəm] .

the	bottom	.
这	底部	.

不过，他还是能看到拿着灯的人在底部笨手笨脚地摸索着。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ɪn'tentli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ænd; ənd] [ðen] [sɔː] [ðə; ði] [mæn] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm]

He	watched	intently	for	a	moment	and	then	saw	the	man	coming	toward	him
他	观看	专注地	为了	一个	片刻	和	然后	锯	这	男人	未来	朝向	他

, ['swɪmɪŋ] [streɪt] [ʌp] .

,	swimming	straight	up	.
,	游泳	直的	向上	.

他专注地看了一会儿，然后看到那人正向他游来，径直向上游去。

" [aɪ] [ges] [ɪts] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] , " ['dʒɪmi] [mjuːzd] .

"	I	guess	it's	one	of	the	boys	,	"	Jimmie	mused	.
"	我	猜测	它是	一	的	这	男孩们	,	"	吉米	沉思	.

“我猜是他们其中一个男孩干的，”吉米沉思道。

" [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [lɒst] [hɪz; ɪz] [laɪn] ,

"	He	must	have	lost	his	line	,
"	他	必须	有	丢失的	他的	线	,

他一定是跟丢了线。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sɔː] [hɪm] ['fʌmblɪŋ] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [weɪts]

and	when	I	saw	him	fumbling	he	must	have	been	removing	the	weights
和	什么时候	我	锯	他	笨拙	他	必须	有	到过	移除	这	重量

[dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [həʊld] [hɪm] [daʊn] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['helmɪt] .

designed	to	hold	him	down	in	spite	of	the	air	in	the	helmet	.
设计	到	抓住	他	向下	在	尽管如此	的	这	空气	在	这	头盔	.

当我看到他笨手笨脚的时候，他一定是正在取下头盔里用来压住他的配重，即使头盔里有空气也能让他保持稳定。

" [ðɪs] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,

"	This	appeared	to	be	a	good	explanation	,
"	这	出现	到	是	一个	好的	解释	,

“这似乎是一个合理的解释。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [stʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] [prest] [ə'genst] [ðə; ði] [glɑːs] ['pæn(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)]

and	the	boy	stood	with	his	face	pressed	against	the	glass	panel	of	the	water
和	这	男生	站立	和	他的	脸	按下	反对	这	玻璃	控制板	的	这	水

['tʃeɪmbə(r)] [dɔː(r)] ,

chamber	door	,
房间	门	,

男孩脸贴在水室门的玻璃板上，站在那里。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [huː'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['entə(r)] , [kləʊz] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] ,

waiting	for	whoever	it	was	to	enter	,	close	the	apartment	,
等待	为了	谁	它	曾是	到	进入	,	关闭	这	公寓	,

等着来人进来，然后关上公寓的门。

[ænd; ənd] [pʊʃ] [ðə; ði]['liːvə(r)] [ðæt] [kən'trəʊld] [ðə; ði] [ɪg'zɔːst] [wɪtʃ] ['emptid] [ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] .

and	push	the	lever	that	controlled	the	exhaust	which	emptied	the	chamber	.
和	推	这	杠杆	那	受控	这	排气	哪个	清空	这	房间	.

然后按下控制排气的操纵杆，将燃烧室排空。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['swɪmə(r)] ['klæmbə] ['ɪntuː][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] ,

At	last	the	swimmer	clambered	into	the	chamber	,
在	最后的	这	游泳运动员	攀爬	进入	这	房间	,

最后，游泳者爬进了舱室。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [swɪtʃ] [ɒn][ə; eɪ] [laɪt] [wen] [ə; eɪ] [sə'spɪʃəs]

and	the	waiting	boy	was	about	to	switch	on	a	light	when	a	suspicious
和	这	等待	男生	曾是	关于	到	转变	在	一个	光	什么时候	一个	可疑的

['ækʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [kɔːzd] [hɪm] [tuː; tə] ['hezɪteɪt] .

action	on	the	part	of	the	other	caused	him	to	hesitate	.
行动	在	这	部分	的	这	其他	导致	他	到	犹豫	.

等候的男孩正要打开灯，这时对方一个可疑的举动让他犹豫了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [əb'zɜːv] [ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv]

He	could	observe	the	actions	of	the	man	in	the	water	on	the	other	side	of
他	可以	观察	这	行动	的	这	男人	在	这	水	在	这	其他	边	的

[ðə; ði] [glɑːs] ['pæn(ə)l] [kwaɪt] ['klɪəli] [naʊ] ,

the	glass	panel	quite	clearly	now	,
这	玻璃	控制板	相当	清楚地	现在	,

他现在可以很清楚地观察到玻璃板另一侧水中那个人的举动。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'lɑːmd] [æt; ət] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm] ['duːɪŋ] .

and	was	alarmed	at	what	he	saw	him	doing	.
和	曾是	惊慌	在	什么	他	锯	他	正在做	.

他被眼前所见吓坏了。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz][eə(r)] - [həʊz][ɪn] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] ['kɔɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [səʊ][æz; əz]

Instead	of	drawing	his	air	-	hose	in	with	him	and	coiling	it	carefully	so	as
反而	的	绘画	他的	空气	-	软管	在	和	他	和	卷绕	它	小心	所以	作为

[tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ænd; ənd] [stɪl] [liːv] [friː] ['pæsɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][eə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

to	clear	the	doorway	and	still	leave	free	passage	for	the	air	which	was
到	清除	这	门口	和	仍然	离开	自由的	通道	为了	这	空气	哪个	曾是

['biːɪŋ] [pʌmpt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

being	pumped	into	it	,
存在	泵	进入	它	,

他没有像往常那样把气管拉进来，小心地盘绕起来，以便腾出空间让空气顺利通过门口，而是继续往里面泵送空气。

[hiː; hi][leɪd][ðə; ði][həʊz] ['keəfəli] [ɪn][ə; eɪ][slaɪd] - ['kʌvəd] [gruːv] [ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] .

he	laid	the	hose	carefully	in	a	slide	-	covered	groove	in	the	edge	of	the	door	.
他	铺设	这	软管	小心	在	一个	滑动	-	涵盖	槽	在	这	边缘	的	这	门	.

他小心翼翼地将软管放在门边一个装有滑轨的凹槽里。

[ðə; ði] [həʊz] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [gruːv] ,

The	hose	did	not	seem	to	be	quite	large	enough	to	fill	the	groove	,
这	软管	做过	不是	似乎	到	是	相当	大的	足够的	到	充满	这	槽	,

软管似乎不够粗，无法完全填满凹槽。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feləʊ] [tʊk] ['sʌmθɪŋ] [sɒft] [ænd; ənd]['plaɪəb(ə)l][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['pɒkɪt] [ænd; ənd]

and	the	fellow	took	something	soft	and	pliable	from	a	pocket	and
和	这	同伴	采取	某物	柔软的	和	柔韧的	从	一个	口袋	和

[ræpt] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

wrapped	around	it	.
包装	大约	它	.

那人从口袋里掏出柔软有弹性的东西，把它缠了起来。

[ðen] [hiː; hi] [kləʊzd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði] ['liːvə(r)] [wɪtʃ] [rɪ'liːst] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ðæt]

Then	he	closed	the	door	and	pushed	the	lever	which	released	the	power	that
然后	他	关闭	这	门	和	推动	这	杠杆	哪个	发布	这	力量	那

[fɔːst] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] .

forced	the	water	out	of	the	chamber	.
强制	这	水	出去	的	这	房间	.

然后他关上门，按下控制杆，释放出动力，将水从舱室中排出。

['əʊnli] [wʌn] ['ɪnfərəns] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [drɔːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [siːn] [wɪtʃ] ['dʒɪmi] [hæd; həd]

Only	one	inference	was	to	be	drawn	from	the	scene	which	Jimmie	had
仅有的	一	推理	曾是	到	是	绘制	从	这	场景	哪个	吉米	有

['witnis] .

witnessed	.
目击者	.

从吉米目睹的场景中，只能得出一种推论。

[ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] .

The	man	in	the	water	chamber	was	a	stranger	.
这	男人	在	这	水	房间	曾是	一个	陌生人	.

水室里的男人是个陌生人。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['mɪəli] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [get] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] .

This	was	merely	an	attempt	to	get	possession	of	the	Sea	Lion	.
这	曾是	仅仅	一个	试图	到	得到	拥有	的	这	海	狮子	.

这只不过是企图占有那头海狮而已。

[ðə; ði] ['feləʊ] [wɒz; wəz] ['briːðɪŋ] [eə(r)] [pʌmpt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [həʊz] [baɪ] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [bəʊt] [ðæn; ðən]

The	fellow	was	breathing	air	pumped	into	his	hose	by	some	other	boat	than
这	同伴	曾是	呼吸	空气	泵	进入	他的	软管	经过	一些	其他	船	比

[ðə; ði] [siː] ['laɪən] .

the	Sea	Lion	.
这	海	狮子	.

那人呼吸的空气并非来自“海狮号”，而是来自另一艘船通过软管泵入的空气。

[hiː; hi] [hæd; həd] [kɑːst] [ɒf] [hɪz; ɪz] [weɪts] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] ,

He	had	cast	off	his	weights	in	order	to	gain	the	chamber	,
他	有	投掷	离开	他的	重量	在	命令	到	获得	这	房间	,

他卸下重担，进入房间。

[wɪtʃ] ['naɪðə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] ['nesəsəri] ,

which	neither	one	of	the	boys	would	have	found	necessary	,
哪个	两者都不	一	的	这	男孩们	会	有	成立	必要的	,

这两个男孩都觉得没有必要这样做。

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['kærid] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [wɪtʃ] [wɜːkt] [ðə; ði] ['lɪftɪŋ]

as	they	would	have	been	carried	up	by	the	machinery	which	worked	the	lifting
作为	他们	会	有	到过	携带	向上	经过	这	机械	哪个	工作	这	举重

[ænd; ənd] [dɪ'sendɪŋ] [laɪnz] .

and	descending	lines	.
和	下降	线条	.

因为它们会被操作升降索道的机械带上去。

[ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] ['riːəlaɪzd] , [æz; əz] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [wɪð] [æŋ'zaɪəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] [muːv] .

Another	thing	the	boy	realized	,	as	he	waited	with	anxiety	for	the	next	move	.
其他	事物	这	男生	已实现	,	作为	他	等待	和	焦虑	为了	这	下一个	移动	.

男孩焦急地等待着下一步行动，同时意识到另一件事。

[ðə; ði][mæn] , [huːˈevə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [wɒz; wəz] ['θʌrəli] [fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ðə; ði]

The	man	,	whoever	he	was	,	was	thoroughly	familiar	with	the	plan	of	the
这	男人	,	谁	他	曾是	,	曾是	彻底	熟悉的	和	这	计划	的	这

[siː] ['laɪən] .

Sea	Lion	.
海	狮子	.

这个人，不管他是谁，对海狮的计划都非常熟悉。

[ðə; ði] [gruːvz] [ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)][hæd; həd] [biːn] [plænd] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv]

The	grooves	in	the	edge	of	the	door	had	been	planned	so	as	to	give
这	凹槽	在	这	边缘	的	这	门	有	到过	计划	所以	作为	到	给

['entrəns] [tuː; tə] ['vɪzɪtəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [rɪ'siːvɪŋ] [ðeə(r)][eə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] ['laɪən] .

entrance	to	visitors	who	were	not	receiving	their	air	from	the	Sea	Lion	.
入口	到	访客	WHO	是	不是	接收	他们的	空气	从	这	海	狮子	.

门边缘的凹槽经过精心设计，以便那些不从海狮那里呼吸空气的访客能够进入。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] — [nəʊ][wʌn] [seɪv] [ðə; ði]

No	one	was	believed	to	know	anything	about	this	arrangement	—	no	one	save	the
不	一	曾是	相信	到	知道	任何事物	关于	这	安排	—	不	一	节省	这

['bɪldəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] [men] .

builders	and	the	Secret	Service	men	.
建筑商	和	这	秘密	服务	男人	.

据信除了建筑工人和特勤局人员之外，没有人知道这种安排。

[waɪl] ['dʒɪmi] [wɒtʃt] , [ðə; ði][ɪn'truːdə(r)] [muːvd] [ðə; ði]['liːvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði]

While	Jimmie	watched	,	the	intruder	moved	the	lever	and	the	water	in	the
尽管	吉米	观看	,	这	入侵者	已搬	这	杠杆	和	这	水	在	这

['tʃeɪmbə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə]['ləʊə(r)] .

chamber	began	to	lower	.
房间	开始	到	降低	.

吉米眼睁睁地看着，入侵者拨动了控制杆，房间里的水开始下降。

[wen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [fɔːst] [aʊt] [freʃ] [eə(r)][wɒz; wəz] [ˌɔːtə'mætɪkli] [fɔːst] [ɪn] .

When	the	water	was	forced	out	fresh	air	was	automatically	forced	in	.
什么时候	这	水	曾是	强制	出去	新鲜的	空气	曾是	自动地	强制	在	.

当水被排出时，新鲜空气会自动进入。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðə; ði][ɪn'truːdə(r)] [ˌdɪskə'nektɪd] [hɪz; ɪz][həʊz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]

Before	long	the	intruder	disconnected	his	hose	with	his	helmet	and	threw	the
前	长的	这	入侵者	断开连接	他的	软管	和	他的	头盔	和	扔	这

[end]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [hʊk] [prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .

end	over	a	hook	provided	for	that	purpose	.
结尾	超过	一个	钩	假如	为了	那	目的	.

不久，入侵者用头盔解开了软管，并将软管末端扔到专门设置的钩子上。

[wen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][ɔːl] [aʊt] [hiː; hi] [nɒkt] ['hevɪli] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

When	the	water	was	all	out	he	knocked	heavily	on	the	door	leading	to	the
什么时候	这	水	曾是	全部	出去	他	敲门	重度	在	这	门	领导	到	这

[ruːm] [weə(r)] ['dʒɪmi] [stʊd] .

room	where	Jimmie	stood	.
房间	在哪里	吉米	站立	.

水全部排干后，他用力敲了敲通往吉米所在房间的门。

" [ðɛəl] [biː; bi][' duː ɪŋz][hɪə(r)] [də'rektli] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [θɔːt] .

"	There'll	be	doings	here	directly	,	"	the	boy	thought	.
"	将会	是	行为	这里	直接地	,	"	这	男生	想法	.

“这里马上就会发生一些事情，”男孩心想。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] [biːt] [ə'pɒn][ðə; ði][dɔː(r)] , [bʌt; bət] ['dʒɪmi] [geɪv] [nəʊ][saɪn] .

Again	and	again	the	visitor	beat	upon	the	door	,	but	Jimmie	gave	no	sign	.
再次	和	再次	这	游客	打	之上	这	门	,	但	吉米	给予	不	符号	.

来访者一次又一次地敲门，但吉米没有回应。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [wel] [əb'zɜːv] [ðə; ði][mæn][naʊ] , [fɔː(r); fə(r)] , [wɪð] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

He	could	not	well	observe	the	man	now	,	for	,	with	the	water	out	of	the
他	可以	不是	出色地	观察	这	男人	现在	,	为了	,	和	这	水	出去	的	这

['tʃeɪmbə(r)] ,

chamber	,
房间	,

他现在无法看清那个人，因为房间里的水已经排干了。

[ðə; ði] [laɪt] ['kærɪd] [baɪ][ðə; ði][mæn][ˌɪn'saɪd] [ʃɒn] ['braɪtlɪ] [ə'genst] [ðə; ði] [glɑːs] ['pæn(ə)l] ,

the	light	carried	by	the	man	inside	shone	brightly	against	the	glass	panel	,
这	光	携带	经过	这	男人	里面	闪耀	明亮地	反对	这	玻璃	控制板	,

屋内男子携带的灯光明亮地照射在玻璃面板上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [əb'zɜːvd] [hæd; həd][hiː; hi] [stʊd] [kləʊz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	boy	would	have	been	observed	had	he	stood	close	to	it	.
和	这	男生	会	有	到过	观察到	有	他	站立	关闭	到	它	.

如果男孩站在附近，就会被人发现。

['dʒɪmi] [gruː] [mɔː(r)] ['æŋkʃəs] [æz; əz][ðə; ði]['sekəndz; sɪ'kɒndz] [pɑːst] .

Jimmie	grew	more	anxious	as	the	seconds	passed	.
吉米	生长	更多的	焦虑的	作为	这	秒	通过了	.

随着时间一秒一秒地过去，吉米越来越焦虑。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'truːdə(r)][hæd; həd] [kʌt] [ðə; ði][eə(r)] -

He	was	trying	to	put	away	the	thought	that	the	intruder	had	cut	the	air	-
他	曾是	尝试	到	放	离开	这	想法	那	这	入侵者	有	切	这	空气	-

[həʊz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['helmɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .

hose	attached	to	the	helmets	of	his	friends	.
软管	随附的	到	这	头盔	的	他的	朋友们	.

他努力不去想入侵者割断了他朋友们头盔上的气管这件事。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hiː; hi] [njuː] [ɔːl] [θriː] [bɔɪz] [maɪt] [biː; bi] ['laɪɪŋ] ['draʊnd] , [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

For	all	he	knew	all	three	boys	might	be	lying	drowned	,	on	the	floor	of	the
为了	全部	他	知道	全部	三	男孩们	可能	是	说谎	溺水	,	在	这	地面	的	这

['əʊʃ(ə)n] .

ocean	.
海洋	.

在他看来，这三个男孩可能都已经溺死在海底了。

[ðə; ði] [θɔːt] [wɒz; wəz][ʌn'beərəb(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] ['bænɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['ækʃ(ə)n] .

The	thought	was	unbearable	,	and	he	resolved	to	banish	it	in	action	.
这	想法	曾是	难以忍受	,	和	他	已解决	到	放逐	它	在	行动	.

这个念头令他难以忍受，他决心用行动将其消除。

[hɪz; ɪz][fɜːst] ['ɪmpʌls] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ˌdɪskə'nekt] [ðə; ði] [ɪg'zɔːst] [ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] [wɪð]

His	first	impulse	was	to	disconnect	the	exhaust	and	fill	the	chamber	with
他的	第一的	冲动	曾是	到	断开	这	排气	和	充满	这	房间	和

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

他的第一反应是拆掉排气管，往腔室里灌满水。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðeə(r)][hæd; həd] [ˌdɪskə'nektɪd] [hɪz; ɪz][eə(r)] - [həʊz][ænd; ənd] [wʊd] [suːn] [draʊn] .

The	man	in	there	had	disconnected	his	air	-	hose	and	would	soon	drown	.
这	男人	在	那里	有	断开连接	他的	空气	-	软管	和	会	很快	溺水	.

里面的那个人拔掉了呼吸管，很快就会溺水身亡。

[bʌt; bət][ðə; ði][bruː'tæləti][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːs] [suːn] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] ,

But	the	brutality	of	such	a	course	soon	presented	itself	,
但	这	残酷	的	这样的	一个	课程	很快	呈现	本身	,

但这种做法的残酷性很快就显现出来。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [kɑːst] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs]

and	Jimmie	cast	about	for	some	other	method	of	meeting	the	dangerous
和	吉米	投掷	关于	为了	一些	其他	方法	的	会议	这	危险的

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

situation	.
情况	.

吉米开始想办法应对这种危险的情况。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['vɪzɪtə(r)] ['fʌmblɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,

He	could	hear	the	visitor	fumbling	at	the	door	,
他	可以	听到	这	游客	笨拙	在	这	门	,

他能听到访客笨拙地摸索着开门的声音。

[ænd; ənd] [w'ʌndəd] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] ['əʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	wondered	if	he	knew	the	secret	of	opening	it	.
和	想知道	如果	他	知道	这	秘密	的	开幕	它	.

并想知道他是否知道打开它的秘密。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪsənɪŋ] [bɔɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['feləʊ] [wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [ɪn]

After	a	time	it	seemed	to	the	listening	boy	that	the	fellow	was	feeling	in
后	一个	时间	它	似乎	到	这	聆听	男生	那	这	同伴	曾是	感觉	在

[ðə; ði] [raɪt] [ləʊ'kæləti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [sprɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

the	right	locality	for	the	hidden	spring	which	would	open	the	door	from	the
这	正确的	地点	为了	这	隐	春天	哪个	会	打开	这	门	从	这

['ʌðə(r)] [saɪd] ,

other	side	,
其他	边	,

过了一会儿，旁听的男孩觉得那家伙摸索的方向似乎找到了隐藏的泉水，那泉水可以打开另一边的门。

[ænd; ənd] [spræŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɑː(r)] [wɪtʃ] [sɪ'kjʊəd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [sʌtʃ] ['entrəns] .

and	sprang	for	the	bar	which	secured	it	against	such	entrance	.
和	弹簧	为了	这	酒吧	哪个	安全	它	反对	这样的	入口	.

然后猛地扑向用来防止这种人闯入的栏杆。

[ðen] [hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði] [bɑː(r)] [ænd; ənd] [stʊd] ['waɪpɪŋ] [ðə; ði] [swet] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

Then	he	dropped	the	bar	and	stood	wiping	the	sweat	from	his	forehead	.
然后	他	掉落	这	酒吧	和	站立	擦拭	这	汗	从	他的	前额	.

然后他扔下杠铃，站起身来擦了擦额头上的汗。

" [ɪf] [aɪ] [bɑː(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] , " [hiː; hi] [mjuːzd] ,

"	If	I	bar	the	door	,	"	he	mused	,
"	如果	我	酒吧	这	门	,	"	他	沉思	,

“如果我把门闩上，”他沉思道，

" [ðæt] ['rɒbə(r)] [wɪl] [kʌt] [ðə; ði] [eə(r)] - [həʊz] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˌaʊt'saɪd] , [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [nɒt]

"	that	robber	will	cut	the	air	-	hose	protecting	the	boys	outside	,	if	he	has	not
"	那	强盗	将要	切	这	空气	-	软管	保护	这	男孩们	外部	,	如果	他	有	不是

[ɔːl'redi] [dʌn] [səʊ] .

already	done	so	.
已经	完毕	所以	.

“如果那个劫匪还没有割断保护外面男孩们的气管，他也会割断的。”

[aɪv] [dʒʌst] [gɒt] [tuː; tə] [let] [hɪm] [ɪn] [hɪə(r)] [æn; ən] - [teɪk] [tʃɑːnsiz] .

I've	just	got	to	let	him	in	here	an	'	take	chances	.
我已经	只是	得到	到	让	他	在	这里	一个	-	拿	机会	.

我只能让他进来，冒险一试。

" [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [brɔːt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [kɔɪl] [ɒv; əv] [rəʊp] .

"	He	hastened	to	the	back	of	the	room	and	brought	a	long	coil	of	rope	.
"	他	加快	到	这	后退	的	这	房间	和	带来	一个	长的	线圈	的	绳索	.

他赶紧跑到房间后面，拿来一长卷绳子。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [nuːs] [ɪn][wʌn][end] ,

Making	**a**	**running**	**noose**	**in**	**one**	**end**	**,**
制作	一个	跑步	套索	在	一	结尾	,

在一端打一个活套，

[hiː; hi] [rɪ'liːst] ['sevrəl] [luːps] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɪg] [kɔɪl] [ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm] ['luːsli] [ɪn][hɪz; ɪz]

he	**released**	**several**	**loops**	**from**	**the**	**big**	**coil**	**and**	**held**	**them**	**loosely**	**in**	**his**
他	发布	一些	循环	从	这	大的	线圈	和	握住	他们	松散地	在	他的

[hænd] .

hand	**.**
手	.

他从大线圈上解下几圈，松松地握在手里。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ai][kæn; kən] [ə'sɪst] [hɪm]['ɪntuː]['aʊə(r)] ['prɪnsli] [ə'pɑːtmənts] ? " [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	**I**	**wonder**	**if**	**I**	**can**	**assist**	**him**	**into**	**our**	**princely**	**apartments**	**?**	**"**	**thought**	**the**	**boy**	**,**
"	我	想知道	如果	我	能	协助	他	进入	我们的	王子	公寓	?	"	想法	这	男生	,

['wɪmzɪk(ə)li] .

whimsically	**.**
异想天开地	.

“我不知道我是否可以护送他进入我们尊贵的公寓？”男孩异想天开地想。

" [ɪf] [ai][kæn; kən] [get] [ðɪs] [rəʊp] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,

"	**If**	**I**	**can**	**get**	**this**	**rope**	**around**	**his**	**body**	**and**	**over**	**his**	**arms**	**,**
"	如果	我	能	得到	这	绳索	大约	他的	身体	和	超过	他的	武器	,

“如果我能把这根绳子套在他的身上，绕过他的胳膊，

[aɪl] [biː; bi][ðə; ði] [bɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːsɪŋkt] !

I'll	**be**	**the**	**boss**	**of**	**the**	**precinct**	**!**
患病的	是	这	老板	的	这	辖区	!

我将成为警局的老大！

[ai][ɪk'spekt] [hiːl] ['tʌmb(ə)l] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , [bʌt; bət][ai] [ges] [ai][kæn; kən] [kwel] [hɪm] !

I	**expect**	**he'll**	**tumble**	**around**	**a**	**good**	**deal**	**,**	**but**	**I**	**guess**	**I**	**can**	**quell**	**him**	**!**
我	预计	地狱	翻滚	大约	一个	好的	交易	,	但	我	猜测	我	能	荡平	他	!

我估计他会摔来摔去，但我猜我能制服他！

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['weɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [feɪnt] [klɪk] [təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'truːdə(r)]

"	**The**	**boy**	**waited**	**in**	**the**	**darkness**	**until**	**a**	**faint**	**click**	**told**	**him**	**that**	**the**	**intruder**
"	这	男生	等待	在	这	黑暗	直到	一个	头晕的	点击	讲述	他	那	这	入侵者

[hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

had	**discovered**	**the**	**spring**	**.**
有	发现	这	春天	.

男孩在黑暗中等待，直到一声微弱的咔哒声告诉他，入侵者已经发现了泉水。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ][slæm][æz; əz][ðə; ði]['slaɪdɪŋ] [dɔː(r)] [fel] [bæk] .

This	**was**	**followed**	**by**	**a**	**slam**	**as**	**the**	**sliding**	**door**	**fell**	**back**	**.**
这	曾是	随后	经过	一个	猛击	作为	这	滑动	门	跌倒	后退	.

随后，滑动门砰的一声落下。

[ðen] [ɔːl][wɒz; wəz] [stɪl] .

Then	**all**	**was**	**still**	**.**
然后	全部	曾是	仍然	.

随后，一切都静止了。

['dʒɪmi] , ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] ,

Jimmie	**,**	**hidden**	**in**	**the**	**shadows**	**,**
吉米	,	隐	在	这	阴影	,

吉米，藏在阴影里，

[prɪ'peəd] [tuː; tə] [θrəʊ] [hɪz; ɪz][læ'suː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] [left] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

prepared	**to**	**throw**	**his**	**lasso**	**as**	**soon**	**as**	**the**	**visitor**	**left**	**the**	**doorway**	**.**
准备	到	扔	他的	套索	作为	很快	作为	这	游客	左边	这	门口	.

访客一离开门口，他就准备扔出套索。

" [hə'ləʊ] !
" Hello !
" 你好 !

“你好!

" [ðə; ði] [vɔɪs] ['kærid] [ə; eɪ] [hɔːs] ['tʃælɪndʒ] .
" The voice carried a hoarse challenge .
" 这 嗓音 携带 一个 嘶哑 挑战 .

那声音带着沙哑的挑战意味。

" ['eni] [wʌn][hɪə(r)] ?
" Any one here ?
" 任何 一 这里 ?

“这里有人吗? ”

" [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] ,
" The man was still in the doorway ,
" 这 男人 曾是 仍然 在 这 门口 ,

“那人仍然站在门口,

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪt] [ə'baʊt][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ]['betə(r)] [vjuː] [ɒv; əv]
and was swinging his light about so as to give him a better view of
和 曾是 摇摆 他的 光 关于 所以 作为 到 给 他 一个 更好的 看法 的
[ðə; ði] [ruːm] .
the room .
这 房间 .

他挥舞着手电筒，以便更好地看清房间里的情况。

" [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['əʊnli][drɒp][hɪz; ɪz][ɑːmz] !
" If he would only drop his arms !
" 如果 他 会 仅有的 降低 他的 武器 !

“如果他能放下手臂就好了! ”

" ['dʒɪmi] [mjuːzd] .
" Jimmie mused .
" 吉米 沉思 .

吉米沉思道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪt] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɔːlˌklʌb] !
" I'd like to hit him with a ballclub !
" ID 喜欢 到 打 他 和 一个 棒球俱乐部 !

“我真想用棒球棍打他! ”

" [də'rektli] [ðə; ði] ['feləʊ] [dɪd] [drɒp] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,
" Directly the fellow did drop his arms ,
" 直接地 这 同伴 做过 降低 他的 武器 ,

“那人立刻放下了手臂。”

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔːweɪ] .
and at the same moment stepped out of the shelter of the doorway .
和 在 这 相同的 片刻 步 出去 的 这 庇护所 的 这 门口 .

与此同时，他走出了门口的遮蔽处。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn]
This was what Jimmie had been waiting for , and he lost no time in
这 曾是 什么 吉米 有 到过 等待 为了 , 和 他 丢失的 不 时间 在
['æktɪŋ] .
acting .
表演 .

这正是吉米一直期待的，他立即行动起来。

[ðə; ði] [rəʊp] [kʌt] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ɪn'truːdərz] [hed] [ænd; ənd] [ɑːmz] .

The	rope	cut	the	air	and	descended	over	the	intruder's	head	and	arms	.
这	绳索	切	这	空气	和	下降	超过	这	入侵者的	头	和	武器	.

绳索划破空气，垂落到入侵者的头顶和手臂上。

[ðə; ði] [lædz] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['præktɪs] [waɪl] ['pleɪɪŋ] ['kaʊbɔɪ] [naʊ] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] [greɪt] [wɜːθ] .

The	lad's	hours	of	practice	while	playing	cowboy	now	proved	to	be	of	great	worth	.
这	小伙子的	小时	的	实践	尽管	玩耍	牛仔	现在	已证实	到	是	的	伟大的	值得	.

这孩子之前花几个小时练习扮演牛仔，现在看来非常值得。

['dʒɪmi] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [dʒɜːk] [æz; əz] [ðə; ði] [rəʊp] ['lændɪd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .

Jimmie	gave	a	quick	jerk	as	the	rope	landed	and	he	ran	to	the	back	of	the	room	.
吉米	给予	一个	快的	混蛋	作为	这	绳索	登陆	和	他	跑	到	这	后退	的	这	房间	.

绳子落地的瞬间，吉米猛地一抖，跑到了房间后面。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [fɔːl] , [ænd; ənd] [njuː] [baɪ] [ðə; ði] [weɪt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['drægɪŋ] [hɪm] .

He	heard	the	other	fall	,	and	knew	by	the	weight	that	he	was	dragging	him	.
他	听到	这	其他	落下	,	和	知道	经过	这	重量	那	他	曾是	拖拽	他	.

他听到另一个人摔倒的声音，从重量上判断出他正拖着那个人。

[wen] [hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði] [wɔːl] [hiː; hi] [swɪtʃt] [ɒn] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [riːtʃt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ʃelf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['wepən] .

When	he	gained	the	wall	he	switched	on	the	light	and	reached	to	a	shelf	for	a	weapon	.
什么时候	他	获得	这	墙	他	切换	在	这	光	和	达到	到	一个	架子	为了	一个	武器	.

他爬上墙后，打开灯，伸手从架子上拿武器。

[wen] [hiː; hi] [feɪst] [hɪz; ɪz] ['kæptɪv] [hiː; hi] [held] [æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk] [rɪ'vɒlvə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

When	he	faced	his	captive	he	held	an	automatic	revolver	in	his	hand	.
什么时候	他	面对	他的	俘虏	他	握住	一个	自动的	左轮手枪	在	他的	手	.

当他面对俘虏时，手里拿着一把自动左轮手枪。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] ['tɒrənt] [ɒv; əv] [ɪksp'liːtɪvz] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['helmɪt] ['əʊpənɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] [eə(r)] - [həʊz] [hæd; həd] ['entəd] .

By	this	time	a	torrent	of	expletives	was	coming	through	the	helmet	opening	where	the	air	-	hose	had	entered	.
经过	这	时间	一个	激流	的	脏话	曾是	未来	通过	这	头盔	开幕	在哪里	这	空气	-	软管	有	进入	.

这时，一连串的咒骂声从气管进入的头盔开口处传了出来。

[ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] [rəʊld] [ə'baʊt] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

The	prisoner	rolled	about	on	the	floor	,	trying	to	get	to	his	feet	.
这	囚犯	滚动	关于	在	这	地面	,	尝试	到	得到	到	他的	脚	.

囚犯在地上翻滚，试图站起来。

" [wuː] - [piː] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Whoo	-	pee	!	"	shouted	the	boy	.
"	哇哦	-	撒尿	!	"	喊叫	这	男生	.

“哇哦！”男孩喊道。

" [lʊk] [wɒt] [wʌn] [kæn; kən] [kætʃ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] !

"	Look	what	one	can	catch	out	of	the	ocean	!
"	看	什么	一	能	抓住	出去	的	这	海洋	!

“看看人们能从海里捕到什么！”

" [ə; eɪ][rɔː(r)][ɒv; əv][reɪdʒ][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]['ɑːnsə(r)] .

"	A	roar	of	rage	was	the	only	answer	.
"	一个	吼	的	愤怒	曾是	这	仅有的	回答	.

一声愤怒的咆哮是唯一的回应。

" [teɪk] [ɒf] [ðæt] ['helmɪt] ! " [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Take	off	that	helmet	!	"	commanded	the	boy	.
"	拿	离开	那	头盔	!	"	命令	这	男生	.

“把头盔摘下来！”男孩命令道。

[ə; eɪ] ['mʌfld] ['tʃælɪndʒ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .

A	muffled	challenge	came	from	the	interior	.
一个	闷音	挑战	来了	从	这	内部的	.

屋内传来一阵低沉的挑战声。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , " [ðen] [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

"	All	right	,	"	said	the	boy	,	"	then	I'll	take	it	off	for	you	.
"	全部	正确的	,	"	说	这	男生	,	"	然后	患病的	拿	它	离开	为了	你	.

“好吧，”男孩说，“那我帮你脱下来。”

[bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv] [ðɪs] [gʌn] ['hændi] ,

But	I'll	have	this	gun	handy	,
但	患病的	有	这	枪	便利	,

但我会把枪放在手边。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ] ['eni] ['fuːlɪʃnəs] [juː; jʊ][woʊnt][həʊld]['wɔːtə(r)] [wen] [ai][get] [dʌn] ['ʃuːtɪn] - .

and	if	you	try	any	foolishness	you	won't	hold	water	when	I	get	done	shootin	'	.
和	如果	你	尝试	任何	愚蠢	你	惯于	抓住	水	什么时候	我	得到	完毕	射击	-	.

如果你胆敢耍任何花招，等我开枪打完，你就等着瞧吧。

" [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðə; ði] ['helmɪt] [wɒz; wəz] [ɒf] ,

"	Before	long	the	helmet	was	off	,
"	前	长的	这	头盔	曾是	离开	,

没过多久，头盔就被摘掉了。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][æz; əz]['iːv(ə)l][ə; eɪ] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .

and	Jimmie	was	looking	into	as	evil	a	face	as	he	had	ever	seen	.
和	吉米	曾是	寻找	进入	作为	邪恶的	一个	脸	作为	他	有	曾经	已见	.

吉米眼前浮现出一张他从未见过的邪恶面孔。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)] [siːmd] ['sʌmθɪŋ] [fə'mɪliə(r)]

It	was	the	face	of	a	stranger	,	and	yet	there	seemed	something	familiar
它	曾是	这	脸	的	一个	陌生人	,	和	然而	那里	似乎	某物	熟悉的

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

about	it	.
关于	它	.

那是一张陌生人的脸，但又似乎有些熟悉。

" [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [geɪm] [ɪz] [ðɪs] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] ['kæptɪv] .

"	What	sort	of	a	game	is	this	?	"	demanded	the	captive	.
"	什么	种类	的	一个	游戏	是	这	?	"	要求	这	俘虏	.

“这是什么游戏？”俘虏质问道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [wʌts] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [jʊl] [kwɪt] [ðɪs] ['kaʊbɔɪ] ['bɪznəs] . "

"	If	you	know	what's	good	for	you	,	you'll	quit	this	cowboy	business	.	"
"	如果	你	知道	是什么	好的	为了	你	,	你会	辞职	这	牛仔	商业	.	"

“如果你识相的话，就别再干这种牛仔勾当了。”

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] .

"	Who	are	you	?	"	asked	Jimmie	.
"	WHO	是	你	?	"	问	吉米	.

“你是谁？”吉米问道。

[ə; eɪ] [snɑːl] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][rɪ'plaɪ] .

A	snarl	was	the	only	reply	.
一个	咆哮	曾是	这	仅有的	回复	.

回应他的只有一声咆哮。

[ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] [mæn][wɒz; wəz] ['tʌgɪŋ] ['fɪəsli] [æt; ət][ðə; ði] [rəʊp] .

The	enraged	man	was	tugging	fiercely	at	the	rope	.
这	愤怒	男人	曾是	拉扯	激烈地	在	这	绳索	.

愤怒的男人用力拉扯着绳子。

" [kwɪt] [ˌaɪ 'tiː] ! " [wɔːnd] ['dʒɪmi] .

"	Quit	it	!	"	warned	Jimmie	.
"	辞职	它	!	"	警告	吉米	.

“住手！”吉米警告道。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [pʊt] [juː; jʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ] [ðæt] . "

"	I'll	have	to	put	you	to	sleep	if	you	try	that	.	"
"	患病的	有	到	放	你	到	睡觉	如果	你	尝试	那	.	"

“你要是敢这么做，我就得把你打睡了。”

" [juː; jʊ][doʊnt][deə(r)] ! "

"	You	don't	dare	!	"
"	你	不	敢	!	"

你不敢！

" [doʊnt] [fɔː(r)] - [flʌʃ] !

"	Don't	four	-	flush	!
"	不	四	-	冲洗	!

不要四次冲水！

" [ðə; ði] [bɔɪ] [əd'vaɪzd] .

"	the	boy	advised	.
"	这	男生	建议	.

男孩建议道。

" [rɪ'liːs] [ˌem 'iː] !

"	Release	me	!
"	发布	我	!

放了我！

" ['dʒɪmi] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['levəl] [ðə; ði] ['wepən] [æt; ət][ðə; ði] ['strʌg(ə)lɪŋ] [mæn] .

"	Jimmie	sat	down	and	leveled	the	weapon	at	the	struggling	man	.
"	吉米	卫星	向下	和	平整	这	武器	在	这	挣扎	男人	.

吉米坐了下来，把武器对准了正在挣扎的男人。

" [aɪ] [ges] [aɪ'd] ['betə(r)] [ʃuːt] , " [hiː; hi] [sed] , ['kɑːmli] .

"	I	guess	I'd	better	shoot	,	"	he	said	,	calmly	.
"	我	猜测	ID	更好的	射击	,	"	他	说	,	平静地	.

“我想我最好开枪，”他平静地说。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [juːv] [kʌt] [ðə; ði] [bɔɪz] - [eə(r)] - [həʊz] ,

"	I	suppose	you've	cut	the	boys	'	air	-	hose	,
"	我	认为	你已经	切	这	男孩们	-	空气	-	软管	,

我想你已经剪断了孩子们的呼吸管了。

[ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ðə; ði] [best] [weɪ] [aɪ][kæn; kən] — [ə'ləʊn] .

and	I'll	have	to	get	back	to	New	York	the	best	way	I	can	—	alone	.
和	患病的	有	到	得到	后退	到	新的	约克	这	最好的	方式	我	能	—	独自的	.

我只能独自一人想办法返回纽约。

[səʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [aɪ] [kænt] [biː; bi] ['bɒðəd] [wɪð] [juː; jʊ] .

So	,	you	see	,	I	can't	be	bothered	with	you	.
所以	,	你	看	,	我	不能	是	烦恼	和	你	.

所以你看，我根本懒得理你。

" [ðə; ði] ['kæptɪv] [siːst] [hɪz; ɪz] ['strʌglz] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [raɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

"	The	captive	ceased	his	struggles	and	managed	to	rise	to	a	sitting	position	.
"	这	俘虏	停止	他的	斗争	和	管理	到	上升	到	一个	坐着	位置	.

“俘虏停止了挣扎，设法坐了起来。”

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] ['θretnɪŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

His	eyes	were	not	so	threatening	as	before	.
他的	眼睛	是	不是	所以	威胁	作为	前	.

他的眼神不再像以前那样具有威胁性了。

" [nəʊ] , " [hiː; hi] [dɪ'kleəd] , " [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [kʌt] [ðə; ði] [həʊz] . "

"	No	,	"	he	declared	,	"	I	didn't	cut	the	hose	.	"
"	不	,	"	他	声明	,	"	我	没有	切	这	软管	.	"

“不，”他宣称，“我没有剪断软管。”

" [waɪ] ?

"	Why	?
"	为什么	?

“为什么?

[jʊr; jər] ['iːkwəl] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪk] . "

You're	equal	to	such	a	trick	.	"
你是	平等的	到	这样的	一个	诡计	.	"

你对这种伎俩毫不手软。

" [aɪ] [wɒz; wəz] [təʊld] [nɒt] [tuː; tə] .

"	I	was	told	not	to	.
"	我	曾是	讲述	不是	到	.

有人告诉我不要这样做。

" ['dʒɪmi] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .

"	Jimmie	hesitated	a	moment	.
"	吉米	犹豫了一下	一个	片刻	.

吉米犹豫了一下。

[hiː; hi] [wɪʃt] [dɪ'vəʊtli] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [bɪ'liːv] [wɒt] [ðə; ði] ['feləʊ] [sed] .

He	wished	devoutly	that	he	could	believe	what	the	fellow	said	.
他	希望	虔诚地	那	他	可以	相信	什么	这	同伴	说	.

他虔诚地希望自己能够相信那人所说的话。

" [huː] [təʊld] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə] ? " [hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] .

"	Who	told	you	not	to	?	"	he	then	asked	.
"	WHO	讲述	你	不是	到	?	"	他	然后	问	.

“谁告诉你不要这么做？”他接着问道。

[ðə; ði] ['kæptɪv] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	captive	shook	his	head	.
这	俘虏	摇晃	他的	头	.

俘虏摇了摇头。

" [aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	don't	know	his	name	,	"	he	said	.
"	我	不	知道	他的	姓名	,	"	他	说	.

“我不知道他的名字，”他说。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['seɪlɪŋ] [wɪð] [hɪm] ? "

"	And	you	are	sailing	with	him	?	"
"	和	你	是	帆船	和	他	?	"

“你和他一起航行？”

" [ɔːl] [aɪ] [nəʊ] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['kæptɪn] . "

"	All	I	know	is	that	he	is	called	the	Captain	.	"
"	全部	我	知道	是	那	他	是	称为	这	队长	.	"

我只知道他被称为船长。

" [ai] [siː] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	I	see	,	"	said	the	boy	.
"	我	看	,	"	说	这	男生	.

“我明白了，”男孩说。

" [naʊ] , [haʊ] ['kɒmz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][plænz][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ['laɪən] ? "

"	Now	,	how	comes	it	that	you	know	so	much	of	the	plans	of	the	Sea	Lion	?	"
"	现在	,	如何	来	它	那	你	知道	所以	很多	的	这	计划	的	这	海	狮子	?	"

“那么，你是如何知道这么多海狮的计划的呢？”

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][duː; də] ? "

"	What	makes	you	think	I	do	?	"
"	什么	制作	你	思考	我	做	?	"

你凭什么认为我会?

" [juː; jʊ] [faʊnd] [ðə; ði] [gruːv] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)] ,

"	You	found	the	groove	in	the	door	,
"	你	成立	这	槽	在	这	门	,

你找到了门上的凹槽，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðæt] ['əupənz][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['tʃeɪmbə(r)] . "

and	also	the	spring	that	opens	the	door	to	the	water	chamber	.	"
和	还	这	春天	那	打开	这	门	到	这	水	房间	.	"

还有打开水室门的泉眼。

" [əʊ] , [ðæt] ! "

"	Oh	,	that	!	"
"	哦	,	那	!	"

“哦，原来是那个啊！”

" [wel] ? " [ðə; ði] [bɔɪ] ['flaurɪʃ] [hɪz; ɪz] ['wepən] ,

"	Well	?	"	the	boy	flourished	his	weapon	,
"	出色地	?	"	这	男生	繁荣	他的	武器	,

“怎么样？”男孩挥舞着武器说道。

[ðəʊ] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪn'djuːst] [hɪm][tuː; tə]['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˌʌn'ɑːmd] [mæn] .

though	nothing	could	have	induced	him	to	fire	on	the	unarmed	man	.
尽管	没有什么	可以	有	诱导	他	到	火	在	这	徒手	男人	.

尽管没有任何理由能让他向手无寸铁的男子开枪。

" [ai][wɒz; wəz][təʊld] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wen] [ai][gɒt][hɪə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	I	was	told	what	to	do	when	I	got	here	,	"	was	the	reply	.
"	我	曾是	讲述	什么	到	做	什么时候	我	得到	这里	,	"	曾是	这	回复	.

“我到这里之后就被告知该怎么做了，”对方回答说。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [maɪ] [tʃʌm] [ɒn][ðə; ði] [wei] [hɪə(r)] ?

"	Did	you	see	my	chums	on	the	way	here	?
"	做过	你	看	我的	朋友们	在	这	方式	这里	?

“你来的时候看到我的朋友们了吗？”

" [ðə; ði] ['kæptɪv] [nˈɒdɪd] .

"	The	captive	nodded	.
"	这	俘虏	点头	.

俘虏点了点头。

" [weə(r)] ? "

"	Where	?	"
"	在哪里	?	"

“在哪里？ ”

" [æt; ət][ðə; ði] [rek] . "

"	At	the	wreck	.	"
"	在	这	破坏	.	"

“在沉船现场。”

" [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] ? " [wɒz; wəz][ðə; ði][nekst] ['kwestʃən] .

"	Where	is	your	boat	?	"	was	the	next	question	.
"	在哪里	是	你的	船	?	"	曾是	这	下一个	问题	.

“你的船在哪里？”这是下一个问题。

" [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [rek] . "

"	On	the	other	side	of	the	wreck	.	"
"	在	这	其他	边	的	这	破坏	.	"

“在残骸的另一边。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði][gəʊld] ? "

"	And	you	are	after	the	gold	?	"
"	和	你	是	后	这	金子	?	"

“你们是冲着黄金来的吗？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] . "

"	Of	course	.	"
"	的	课程	.	"

“当然。”

" [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['peɪpəz] ? "

"	And	important	papers	?	"
"	和	重要的	文件	?	"

“还有重要文件吗？”

" [aɪ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] . "

"	I	know	nothing	about	that	.	"
"	我	知道	没有什么	关于	那	.	"

我对此一无所知。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] ? "

"	What	is	the	name	of	your	boat	?	"
"	什么	是	这	姓名	的	你的	船	?	"

你的船叫什么名字?

" [ðə; ði] [ʃɑːk] . "

"	The	Shark	.	"
"	这	鲨鱼	.	"

“鲨鱼。”

" [ə'prəʊpriət] [neɪm] [ðæt] ! " [lɑːft] ['dʒɪmi] .

"	Appropriate	name	that	!	"	laughed	Jimmie	.
"	合适的	姓名	那	!	"	笑了	吉米	.

“这名字起得真贴切！”吉米笑着说。

" [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['daɪvə(r)] , ['dɪd(ə)nt][ʃiː; ʃi] ? "

"	Used	to	be	the	Diver	,	didn't	she	?	"
"	用过的	到	是	这	潜水员	,	没有	她	?	"

“她以前是潜水员，对吧？”

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] . "

"	I	don't	know	.	"
"	我	不	知道	.	"

“我不知道。”

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ? "

"	What	did	you	come	here	for	?	"
"	什么	做过	你	来	这里	为了	?	"

你来这里做什么?

" [tuː; tə][get][ðə; ði][bəʊt] . "

"	To	get	the	boat	.	"
"	到	得到	这	船	.	"

“去弄到船。”

" [ænd; ənd] [rɪˈmuːv] [ˌaɪ ˈtiː] ? "
" And remove it ? "
" 和 消除 它 ? "

“然后把它移除？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] . "
" Of course . "
" 的 课程 . "

“当然。”

" [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ment] [deθ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æt; ət] [ðɪs]
" That would have meant death to the boys who are out in the water at this
" 那 会 有 意思是 死亡 到 这 男孩们 WHO 是 出去 在 这 水 在 这
[taɪm] ? "
time ? "
时间 ? "

“那岂不是意味着此时此刻在水中的男孩们会丧命吗？”

" [aɪ] [səˈpəʊz] [səʊ] .
" I suppose so .
" 我 认为 所以 .

我想也是。

[seɪ] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][eə(r)] [məˈʃiːn] .
Say , there's something wrong with your air machine .
说 , 有 某物 错误的 和 你的 空气 机器 .

比如说，你的空气净化器出了问题。

[aɪ] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [sʌtʃ] [kən'traivəns] ,
I know something about such contrivances ,
我 知道 某物 关于 这样的 诡计 ,

我对这类诡计略知一二。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn][ækts][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [həʊz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [siː] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] !
and this one acts as if a hose out in the sea had been cut !
和 这 一 行为 作为 如果 一个 软管 出去 在 这 海 有 到过 切 !

而这个装置的作用就像是海里的一根软管被割断了一样！

" ['tʃæptə(r)] [eks]
" CHAPTER X
" 章 X

第十章

[ə; eɪ] [tʃeɪs] [ɒn] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [flɔː(r)]
A CHASE ON THE OCEAN FLOOR
一个 追赶 在 这 海洋 地面

海底追逐

['dʒɪmi] ['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] .
Jimmie listened for an instant .
吉米 听着 为了 一个 立即的 .

吉米听了一会儿。

[ðeə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðə; ði][eə(r)] [məˈʃiːn] .
There certainly was something the matter with the air machine .
那里 当然 曾是 某物 这 事情 和 这 空气 机器 .

那台空气压缩机肯定出了问题。

" [get] [ə; eɪ] [muːv] [ɒn] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['kæptɪv] , " [ɔː(r)] [wiːl; wil] [ɔːl] [biː; bi] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
" Get a move on ! " shouted the captive , " or we'll all be food for the
" 得到 一个 移动 在 ! " 喊叫 这 俘虏 , " 或者 出色地 全部 是 食物 为了 这
[ʃɑːks] [də'rektli] . "
sharks directly . "
鲨鱼 直接地 . "

“快点！”俘虏喊道，“否则我们都会直接成为鲨鱼的食物。”

" [rɪ'meɪn] ['kwaɪətli] [weə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , [ðen] , " ['dʒɪmi] [sed] ,
" Remain quietly where you are , then , " Jimmie said ,
" 保持 悄悄 在哪里 你 是 , 然后 , " 吉米 说 ,

“那就安静地待在原地吧。”吉米说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] ['flʌrɪʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [gʌn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['juːzɪŋ] ,
with a significant flourish at the gun which he had no intention of using ,
和 一个 重要的 繁荣 在 这 枪 哪个 他 有 不 意图 的 使用 ,

他夸张地挥舞了一下枪，但他根本没打算使用。

[ɪk'sept] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪərɪst] [nə'sesəti] .
except in a case of the direst necessity .
除了 在 一个 案件 的 这 最直接 必要性 .

除非迫不得已。

" [gəʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
" Go ! " shouted the other .
" 去 ! " 喊叫 这 其他 .

“走！”另一个人喊道。

['dʒɪmi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .
Jimmie did not know what to do .
吉米 做过 不是 知道 什么 到 做 .

吉米不知道该怎么办。

[waɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] ,
While he had learned a good deal about the submarine ,
尽管 他 有 学习 一个 好的 交易 关于 这 潜艇 ,

虽然他已经对潜艇有了很多了解，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [æn; ən] ['ekspɜːt] [ɪn] [ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] .
he was by no means an expert in the handling of her .
他 曾是 经过 不 方法 一个 专家 在 这 处理 的 她 .

他绝对不是处理她问题的专家。

[hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] [ðə; ði] [eə(r)] [mə'ʃiːnz] [hæd; həd] [biːn] ['veri] [slaɪt] ,
His experience with the air machines had been very slight ,
他的 经验 和 这 空气 机器 有 到过 非常 轻微 ,

他对气动机械的了解非常有限。

[æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [meɪd] ['lɪt(ə)l] [juːz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
as the boys had made little use of them .
作为 这 男孩们 有 制成 小的 使用 的 他们 .

因为男孩们很少使用它们。

" [ɪts] ['getɪŋ] [kləʊz] [ɪn] [hɪə(r)] [ɔːl'redi] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪv] [ɪn] [ə'lɑːm] .
" It's getting close in here already ! " cried the captive in alarm .
" 它是 获得 关闭 在 这里 已经 ! " 哭 这 俘虏 在 警报 .

“这里已经越来越近了！”俘虏惊恐地喊道。

" [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] ? "
" Why don't you do something ? "
" 为什么 不 你 做 某物 ? "

你为什么不做点什么呢?

" [wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [duː; də] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	What	is	there	for	me	to	do	?	"	asked	the	boy	.
"	什么	是	那里	为了	我	到	做	?	"	问	这	男生	.

“我能做什么呢？”男孩问道。

" [rɪˈliːs] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [aɪl] [fɪks] [ˌaɪ ˈtiː] , " [səˈdʒestid] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] .

"	Release	me	and	I'll	fix	it	,	"	suggested	the	other	.
"	发布	我	和	患病的使固定		它	,	"	建议	这	其他	.

“放了我，我会解决的。”另一个人建议道。

[bɪˈfɔː(r)] [ˈdʒɪmi] [kʊd; kəd] [ɪkˈspleɪn] [ðə; ði] [ˈfuːlɪʃnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n] ,

Before	Jimmie	could	explain	the	foolishness	of	this	proposition	,
前	吉米	可以	解释	这	愚蠢	的	这	主张	,

吉米还没来得及解释这个提议有多么愚蠢，

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [ˈpaʊndɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈaʊtə(r)] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [ˈtʃeɪmbə(r)] .

he	heard	a	pounding	at	the	outer	door	of	the	water	chamber	.
他	听到	一个	猛击	在	这	外	门	的	这	水	房间	.

他听到有人在敲打水室的外门。

[hiː; hi] [ˈbaʊndɪd] [θruː] [ðə; ði] [ˈəʊpən] [ˈdɔːweɪ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .

He	bounded	through	the	open	doorway	and	looked	out	.
他	有界	通过	这	打开	门口	和	看起来	出去	.

他跃过敞开的门口，向外望去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈhelmɪtɪd] [feɪs] [əˈgenst] [ðə; ði] [peɪn] .

There	was	a	helmeted	face	against	the	pane	.
那里	曾是	一个	戴头盔	脸	反对	这	窗格	.

窗玻璃上有一张戴着头盔的脸。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [mˈəʊʃənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈəʊpənd] .

The	boy	was	motioning	for	the	door	to	be	opened	.
这	男生	曾是	示意	为了	这	门	到	是	打开	.

男孩示意人开门。

" [naʊ] , " [mjuːzd] [ˈdʒɪmi] , " [ai] [ˈwʌndə(r)] [haʊ] [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ðeə(r)] ?

"	Now	,	"	mused	Jimmie	,	"	I	wonder	how	he	got	up	there	?
"	现在	,	"	沉思	吉米	,	"	我	想知道	如何	他	得到	向上	那里	?

“现在，”吉米沉思道，“我想知道他是怎么上去的？”

[ðə; ði] [ˈlɪftɪŋ] [laɪnz] [ˈhævnt] [muːvd] .

The	lifting	lines	haven't	moved	.
这	举重	线条	还没有	已搬	.

吊装索没有移动。

[waɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [hiː; hi] [let] [ˌem ˈiː] [nəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] ? "

Why	didn't	he	let	me	know	he	was	coming	up	?	"
为什么	没有	他	让	我	知道	他	曾是	未来	向上	?	"

他为什么不提前告诉我他要来?

" [ˈhʌri] ! " [kɔːld] [ðə; ði] [ˈkæptɪv] .

"	Hurry	!	"	called	the	captive	.
"	匆忙	!	"	称为	这	俘虏	.

“快点！”俘虏喊道。

[ˈdʒɪmi] [njuː] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [flaʊndɜɪŋz] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,

Jimmie	knew	,	from	the	flounderings	on	the	floor	,
吉米	知道	,	从	这	挣扎	在	这	地面	,

吉米从地板上的挣扎动作中看出来了，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [wɒz; wəz] [əˈgen] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊp] .

that	the	fellow	was	again	trying	to	get	rid	of	the	rope	.
那	这	同伴	曾是	再次	尝试	到	得到	摆脱	的	这	绳索	.

那家伙又在试图摆脱绳子。

[hiː; hi] [stept] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ə; eɪ][hænd][ɪn] ['wɔːnɪŋ] ,

He	stepped	to	the	door	and	lifted	a	hand	in	warning	,
他	步	到	这	门	和	抬起	一个	手	在	警告	,

他走到门口，抬起一只手示意，表示警告。

[ðen] [slɪd][ðə; ði][bəʊlts][ænd; ənd] [gɑːdz] [səʊ][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['tʃeɪmbə(r)][dɔː(r)] [wʊd] ['əʊpən][frɒm; frəm]

then	slid	the	bolts	and	guards	so	the	water	chamber	door	would	open	from
然后	滑行	这	螺栓	和	守卫	所以	这	水	房间	门	会	打开	从

[ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,

the	outside	,
这	外部	,

然后滑动螺栓和护板，使水室门可以从外面打开。

[ðen] [stept] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [ə'pɑːtmənt] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

then	stepped	back	into	the	larger	apartment	and	closed	the	door	.
然后	步	后退	进入	这	更大的	公寓	和	关闭	这	门	.

然后退回到较大的公寓里，关上了门。

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz] ['entərɪŋ] .

He	heard	a	rush	of	water	and	knew	that	some	one	was	entering	.
他	听到	一个	匆忙	的	水	和	知道	那	一些	一	曾是	进入	.

他听到一阵水流声，就知道有人进来了。

[ðen] , ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz] [wel] , [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nə(r)] .

Then	,	satisfied	that	all	was	well	,	he	turned	to	his	prisoner	.
然后	,	使满意	那	全部	曾是	出色地	,	他	转向	到	他的	囚犯	.

然后，他确信一切安好后，转向他的囚犯。

[ðə; ði] ['feləʊ] [wɒz; wəz][hɑːf] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊp] ,

The	fellow	was	half	out	of	the	rope	,
这	同伴	曾是	一半	出去	的	这	绳索	,

那家伙一半身子都从绳子里挣脱出来了。

[ænd; ənd][wʌn][hænd][wɒz; wəz] ['sniːkɪŋ] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] ['hevi] [æks] [wɪtʃ] [leɪ] [nɒt][fɑː(r)] [ɒf] .

and	one	hand	was	sneaking	toward	a	heavy	ax	which	lay	not	far	off	.
和	一	手	曾是	鬼鬼祟祟	朝向	一个	重的	斧头	哪个	躺	不是	远的	离开	.

一只手悄悄地伸向不远处的一把重斧。

" [kʌt] [ðæt] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Cut	that	!	"	cried	the	boy	.
"	切	那	!	"	哭	这	男生	.

“别这样！”男孩喊道。

[hiː; hi] [stʊd] ['gaːdɪŋ] [ðə; ði][mæn] [waɪl] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['tʃeɪmbə(r)] [fɪld] [ænd; ənd] ['emptid] .

He	stood	guarding	the	man	while	the	water	chamber	filled	and	emptied	.
他	站立	守护	这	男人	尽管	这	水	房间	已填	和	清空	.

当水室注满水和排空时，他一直守在那个人身边。

[ðen] [ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [ned] [keɪm] [ɪn] , ['helmɪt] [ɪn][hænd] .

Then	the	door	opened	and	Ned	came	in	,	helmet	in	hand	.
然后	这	门	打开	和	内德	来了	在	,	头盔	在	手	.

这时门开了，奈德走了进来，手里拿着头盔。

[fɜːst] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ə; eɪ] [skruː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ðə; ði][eə(r)] [mə'ʃiːn] [siːst] .

First	,	he	turned	a	screw	and	the	trouble	at	the	air	machine	ceased	.
第一的	,	他	转向	一个	拧紧	和	这	麻烦	在	这	空气	机器	停止	.

他先是拧动了一个螺丝，然后空气机器的故障就消失了。

" [wɒt] [ðə; ði] ['dɪkɪnz] !

"	What	the	dickens	!
"	什么	这	狄更斯	!

“这他妈什么鬼！”

" [ned] [stɒpt] [ʃɔːt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [geɪzd] [ɪn]
" Ned stopped short in the middle of the room as he turned and gazed in
" 内德 停止 短的 在 这 中间 的 这 房间 作为 他 转向 和 凝视 在
[ə'meɪzmənt] [æt; ət][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] .
amazement at the prisoner .
惊愕 在 这 囚犯 .

“内德突然停在房间中央，转身惊奇地盯着囚犯。

" [aɪv] [biːn] ['fɪʃɪn] - , " ['dʒɪmi] , [ɪk'spleɪnd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .
" I've been fishin ' , " Jimmie explained , with a chuckle .
" 我已经 到过 钓鱼 - , " 吉米 解释 , 和 一个 轻笑 .

“我一直在钓鱼，”吉米笑着解释道。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [kɔːt] ? " [ɑːskt] [ned] .
" What is it you caught ? " asked Ned .
" 什么 是 它 你 捕捉 ? " 问 内德 .

“你抓到什么了？”内德问道。

" [ðɪs] , " [sed] ['dʒɪmi] , " [ɪz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [siː] ['sɜːpənt] ! "
" This , " said Jimmie , " is the original sea serpent ! "
" 这 , " 说 吉米 , " 是 这 原来的 海 蛇 ! "

“这就是，”吉米说，“真正的海蛇！”

" [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][laɪk] [mɔːr] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , " [ned] [sed] .
" Looks to me like Moore , Jr . , " Ned said .
" 看起来 到 我 喜欢 摩尔 , 小 . , " 内德 说 .

“我看像是小摩尔，”内德说。

" [nəʊ] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" No ? " exclaimed the boy .
" 不 ? " 惊呼 这 男生 .

“不？”男孩惊呼道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [mɔːr] ? " [ɑːskt] [ned] .
" Are you the son of Captain Moore ? " asked Ned .
" 是 你 这 儿子 的 队长 摩尔 ? " 问 内德 .

“你是摩尔船长的儿子吗？”内德问道。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [nˈɒdɪd] .
The other nodded .
这 其他 点头 .

另一个人点了点头。

" [aɪ] [θɔːt] [jʊd] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [grʌnt] .
" I thought you'd recognize me , " he grunted .
" 我 想法 你会 认出 我 , " 他 哼哼 .

“我还以为你会认出我呢，”他咕哝道。

" [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] . "
" I was a fool to come here . "
" 我 曾是 一个 傻子 到 来 这里 . "

“我真是个傻瓜，不该来这里。”

" [ðæts] [ə'baʊt] [ðə; ði]['əʊnli] [truː] [wɜːd] [juːv] [sed] [sɪns] [juː; jʊ] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] ,
" That's about the only true word you've said since you came on board ,
" 那就是 关于 这 仅有的 真的 单词 你已经 说 自从 你 来了 在 木板 ,

“自从你上任以来，这大概是你唯一说过的一句真话了。”

[aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [ned] [went] [ɒn] .
I take it , " Ned went on .
我 拿 它 , " 内德 去 在 .

“我明白了，”内德继续说道。

[jʌŋ] [mɔːr] [skaul] [ænd; ənd] [bent] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

Young	Moore	scowled	and	bent	his	eyes	to	the	floor	.
年轻的	摩尔	皱着眉头	和	弯曲	他的	眼睛	到	这	地面	.

年轻的摩尔皱着眉头，低头看向地板。

[ned] [naʊ] [tɜːnd] [tuː; tə] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] [ɑːskt] :

Ned	now	turned	to	Jimmie	and	asked	:
内德	现在	转向	到	吉米	和	问	:

内德转过身问吉米:

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [drɔː] [ˌjuː 'es] [ʌp] ? "

"	Why	didn't	you	draw	us	up	?	"
"	为什么	没有	你	画	我们	向上	?	"

为什么你们不把我们画出来?

" [waɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , " [aɪ] ['nevə(r)] [gɒt] [ðə; ði] ['sɪgnəl] . "

"	Why	,	"	replied	the	little	fellow	,	"	I	never	got	the	signal	.	"
"	为什么	,	"	回复	这	小的	同伴	,	"	我	绝不	得到	这	信号	.	"

“为什么？”小家伙回答说，“我根本没收到信号。”

" [ges] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['bɪzi] ['getɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [siː] ['sɜːpənt] , " [smaɪld] [ned] .

"	Guess	you	were	too	busy	getting	your	sea	serpent	,	"	smiled	Ned	.
"	猜测	你	是	也	忙碌的	获得	你的	海	蛇	,	"	微笑	内德	.

“看来你忙着抓你的海蛇呢，”内德笑着说。

" [dɪd] [juː; jʊ] [pʊl] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] .

"	Did	you	pull	?	"	asked	Jimmie	.
"	做过	你	拉	?	"	问	吉米	.

“你拉车了吗？”吉米问道。

" [ʃʊə(r)] .

"	Sure	.
"	当然	.

“当然。

[dʒæk] [ænd; ənd] [fræŋk] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ðeə(r)] [naʊ] ,

Jack	and	Frank	are	out	there	now	,
杰克	和	坦率	是	出去	那里	现在	,

杰克和弗兰克现在就在外面。

['redi] [tuː; tə] [biːt] [juː; jʊ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [səʊ] [lɒŋ] .

ready	to	beat	you	up	for	keeping	them	out	so	long	.
准备好	到	打	你	向上	为了	保持	他们	出去	所以	长的	.

因为你把他们挡在外面这么久，我真想揍你一顿。

" [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tuː] [ænd; ənd] [sʌlk] .

"	The	prisoner	turned	his	face	away	from	the	two	and	sulked	.
"	这	囚犯	转向	他的	脸	离开	从	这	二	和	生闷气	.

囚犯转过脸去，闷闷不乐。

" [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [bɔɪz] [naʊ] , " ['dʒɪmi] [sed] .

"	There's	the	boys	now	,	"	Jimmie	said	.
"	有	这	男孩们	现在	,	"	吉米	说	.

“孩子们都在那儿呢，”吉米说。

" [let] [ðem; ðəm] [ɪn] .

"	Let	them	in	.
"	让	他们	在	.

让他们进来。

" [ɪn] [ten] ['mɪnɪts] [dʒæk] [ænd; ənd] [fræŋk] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ruːm] ,

"	In	ten	minutes	Jack	and	Frank	were	in	the	large	room	,
"	在	十	分钟	杰克	和	坦率	是	在	这	大的	房间	,

十分钟后，杰克和弗兰克就进了大房间。

['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [ðeə(r)] [di:p] - [si:] [kləʊðz] .

busily	**engaged**	**in**	**taking**	**off**	**their**	**deep**	**-**	**sea**	**clothes**	**.**
忙碌地	已订婚的	在	采取	离开	他们的	深的	-	海	衣服	.

他们正忙着脱掉深海潜水服。

[æz; əz] [fræŋk] [θru:] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] ['ɪntu:][ə; eɪ]['kɔ:nə(r)][hi:; hi] [held] [ʌp] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ə; eɪ] [laɪn] .

As	**Frank**	**threw**	**his**	**helmet**	**into**	**a**	**corner**	**he**	**held**	**up**	**the**	**end**	**of**	**a**	**line**	**.**
作为	坦率	扔	他的	头盔	进入	一个	角落	他	握住	向上	这	结尾	的	一个	线	.

弗兰克把头盔扔到角落里，同时举起了一根线的末端。

" [ju:; jʊ] [si:] , " [hi:; hi] [sed] , ['glɑ:nsɪŋ] ['æŋgrəli][æt; ət][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] ,

"	**You**	**see**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**glancing**	**angrily**	**at**	**the**	**prisoner**	**,**
"	你	看	,	"	他	说	,	瞥了一眼	愤怒地	在	这	囚犯	,

“你看，”他怒视着囚犯说道。

[hu:] [hæd; həd] [mu:vd] [æz; əz][fɑ:(r)] [ə'weɪ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

who	**had**	**moved**	**as**	**far**	**away**	**as**	**possible**	**.**
WHO	有	已搬	作为	远的	离开	作为	可能的	.

他们搬到了尽可能远的地方。

" [ðə; ði] [laɪn] [wɒz; wəz] [kʌt] . "

"	**The**	**line**	**was**	**cut**	**.**	**"**
"	这	线	曾是	切	.	"

“线路被切断了。”

" [ɔ:] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [ə'weɪ] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][hænd] [wen] [ju:; jʊ] ['pʊld] , [ðen] , " [sed]

"	**Aw**	**,**	**it**	**would**	**have**	**come**	**away**	**in**	**your**	**hand**	**when**	**you**	**pulled**	**,**	**then**	**,**	**"**	**said**
"	啊	,	它	会	有	来	离开	在	你的	手	什么时候	你	拉	,	然后	,	"	说

“哦，那你一拉它就把它从你手里扯下来了，”他说。

['dʒɪmi] .

Jimmie	**.**
吉米	.

吉米。

" [jʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] [kwɪk] [ɪ'nʌf] . "

"	**You'd**	**have**	**found**	**that**	**out**	**quick**	**enough**	**.**	**"**
"	你会	有	成立	那	出去	快的	足够的	.	"

“你很快就会发现这一点。”

" [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kʌt] , " [fræŋk] [ɪn'sɪstɪd] .

"	**I**	**tell**	**you**	**it**	**was**	**cut**	**,**	**"**	**Frank**	**insisted**	**.**
"	我	告诉	你	它	曾是	切	,	"	坦率	坚持	.

“我告诉你，那段被剪掉了，”弗兰克坚持道。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kʌt] [ænd; ənd] [taɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [rɒk] [ðæt] [laɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] .

"	**It**	**was**	**cut**	**and**	**tied**	**to**	**a**	**rock**	**that**	**lies**	**at**	**the**	**bottom**	**.**
"	它	曾是	切	和	系	到	一个	岩石	那	谎言	在	这	底部	.

“它被切割下来，绑在海底的一块岩石上。”

[wen] [wi:; wi] ['pʊld] [wi:; wi] ['pʊld] [æt; ət][ðə; ði][bɪg][əʊld]['bəʊldə(r)][wi:; wi] [sɔ:] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði]

When	**we**	**pulled**	**we**	**pulled**	**at**	**the**	**big**	**old**	**boulder**	**we**	**saw**	**lying**	**there**	**on**	**the**
什么时候	我们	拉	我们	拉	在	这	大的	老的	巨石	我们	锯	说谎	那里	在	这

[sænd] .

sand	**.**
沙	.

我们拉的时候，拉的是我们看到躺在沙滩上的那块又大又旧的石头。

[naʊ] , [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ? "

Now	**,**	**what**	**do**	**you**	**think**	**of**	**that**	**?**	**"**
现在	,	什么	做	你	思考	的	那	?	"

你对此有何看法?

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ? " [ɑːskt] [ned] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [mɔːr] .

"	Why	did	you	do	it	?	"	asked	Ned	,	turning	to	Moore	.
"	为什么	做过	你	做	它	?	"	问	内德	,	转弯	到	摩尔	.

“你为什么要这么做？”内德转向摩尔问道。

" [ai]['dɪd(ə)nt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	I	didn't	,	"	was	the	reply	.
"	我	没有	,	"	曾是	这	回复	.

“我没有，”对方回答道。

" [huː] [dɪd] ? "

"	Who	did	?	"
"	WHO	做过	?	"

“是谁干的？”

" [ai][doʊnt] [nəʊ] . "

"	I	don't	know	.	"
"	我	不	知道	.	"

“我不知道。”

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] . "

"	I	don't	believe	you	.	"
"	我	不	相信	你	.	"

我不相信你。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)z] [bɪ'saɪdz] [ˌem 'iː] , " [ɪn'sɪstɪd] [mɔːr] .

"	There	were	others	besides	me	,	"	insisted	Moore	.
"	那里	是	其他的	除了	我	,	"	坚持	摩尔	.

“除了我之外还有其他人，”摩尔坚持说。

[ned] [meɪd] [æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [kɔːdz] .

Ned	made	an	examination	of	the	end	of	the	three	cords	.
内德	制成	一个	考试	的	这	结尾	的	这	三	绳索	.

内德检查了这三根绳子的末端。

[ɔːl][hæd; həd] [biːn] [kʌt] .

All	had	been	cut	.
全部	有	到过	切	.

全部都被砍掉了。

[ɔːl][hæd; həd] [biːn] [taɪd][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ,

All	had	been	tied	to	something	,
全部	有	到过	系	到	某物	,

一切都与某些事情有关。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][endz][wɜː(r); wə(r)] [freɪd] [æz; əz] [ɪf] [baɪ] ['biːɪŋ] ['twɪstɪd] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði][hændz] .

for	the	ends	were	frayed	as	if	by	being	twisted	about	in	the	hands	.
为了	这	结束	是	磨损的	作为	如果	经过	存在	扭曲	关于	在	这	双手	.

因为两端都磨损了，好像是被人用手反复捻弄过一样。

" [ai] [prɪ'zjuːm] [juː; jʊ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] - [həʊz] ? " [ɑːskt] [ned] ,

"	I	presume	you	thought	you	were	cutting	the	air	-	hose	?	"	asked	Ned	,
"	我	怙	你	想法	你	是	切割	这	空气	-	软管	?	"	问	内德	,

['tentətɪvli] .

tentatively	.
姑且	.

“我猜你当时以为自己是在割断气管吧？”内德试探性地问道。

" [ai] ['rekən] [ai] [nəʊ] [ə; eɪ][laɪn][frɒm; frəm][ə; eɪ][həʊz] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	I	reckon	I	know	a	line	from	a	hose	,	"	was	the	reply	.
"	我	估计	我	知道	一个	线	从	一个	软管	,	"	曾是	这	回复	.

“我想我能分辨出软管和水管的区别，”对方回答道。

" [səʊ][juː; jʊ][dɪd] [kʌt] [ðem; ðəm] ?
" So you did cut them ?
" 所以 你 做过 切 他们 ?

所以你把它们剪掉了?

" [fræŋk] [spræŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [wɪð] ['flæʃɪŋ] [aɪz] .
" Frank sprang toward the prisoner with flashing eyes .
" 坦率 弹簧 朝向 这 囚犯 和 闪烁 眼睛 .

弗兰克目光如炬地扑向囚犯。

" [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɒt] [sʌtʃ] [sniːks] [get][hɪə(r)] .
" I'll show you what such sneaks get here .
" 患病的 展示 你 什么 这样的 潜行者 得到 这里 .

“我会让你知道这种偷偷摸摸的人在这里会落得什么下场。”

" [ned] [druː] [ðə; ði] [ɪnˈreɪdʒd] [bɔɪ] [əˈweɪ] .
" Ned drew the enraged boy away .
" 内德 画 这 愤怒 男生 离开 .

奈德把愤怒的男孩拉走了。

" [hiːl] [get] [wʌts] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪm][æt; ət][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [taɪm] , " [hiː; hi] [sed] .
" He'll get what's coming to him at some other time , " he said .
" 地狱 得到 是什么 未来 到 他 在 一些 其他 时间 , " 他 说 .

“他迟早会得到应有的惩罚,”他说。

" [let] [hɪm] [əˈləʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] . "
" Let him alone for the present . "
" 让 他 独自的 为了 这 展示 . "

“暂时别管他。”

" [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [əˈtempt] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [həʊz] !
" But he did attempt to cut the hose !
" 但 他 做过 试图 到 切 这 软管 !

但他确实试图割断软管!

" [dʒæk] [ɪkˈskleɪmd] .
" Jack exclaimed .
" 杰克 惊呼 .

杰克惊呼道。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [θrəʊ] [hɪm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːks] . "
" We ought to throw him out to the sharks . "
" 我们 应该 到 扔 他 出去 到 这 鲨鱼 . "

“我们应该把他扔给鲨鱼。”

" [nɒt] [naʊ] , " [sed] [ned] , ['kuːlli] .
" Not now , " said Ned , coolly .
" 不是 现在 , " 说 内德 , 冷静地 .

“现在不行,”内德冷冷地说。

" ['eniweɪ] , " [fræŋk] [sed] , [ə; eɪ] [smaɪl] ['ʃəʊɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] , " [hiː; hi] [meɪd] [ˌjuː 'es] [swɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊt] . "
" Anyway , " Frank said , a smile showing on his face , " he made us swim to the boat . "
" 反正 , " 坦率 说 , 一个 微笑 显示 在 他的 脸 , " 他 制成 我们 游泳 到 这 船 . "

“总之,”弗兰克说，脸上露出了笑容，“他让我们游到船上去。”

" [hiː; hi][dɪd] [ðæt] [hɪmˈself] , " [lɑːft] ['dʒɪmi] , " [ænd; ənd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [weɪts] . "
" He did that himself , " laughed Jimmie , " and lost his weights . "
" 他 做过 那 他自己 , " 笑了 吉米 , " 和 丢失的 他的 重量 . "

“那是他自己做的,”吉米笑着说，“他减掉了体重。”

" [ðæts] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [dʒæk] [ri'mɑːk] , " [wɪv] [lɒst] ['aʊə(r)] [weɪts] ,
" That's the worst of it , " Jack remarked , " we've lost our weights ,
" 那就是 这 最差 的 它 , " 杰克 评论 , " 我们已经丢失的 我们的 重量 ,

“最糟糕的是，”杰克说道，“我们瘦了。”

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][get] [mɔː(r)] .
and there's no knowing how we are to get more .
和 有 不 会心 如何 我们 是 到 得到 更多的 .

我们无从得知如何才能获得更多。

" ['dʒɪmi] [naʊ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][eə(r)] [mə'ʃiːn] .
" Jimmie now pointed to the air machine .
" 吉米 现在 尖 到 这 空气 机器 .

吉米指着那台空气机器。

" [wɒz; wəz][ðeə(r)] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" Was there something wrong with it ? " he asked .
" 曾是 那里 某物 错误的 和 它 ? " 他 问 .

“它有什么问题吗？”他问道。

[ned] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Ned shook his head .
内德 摇晃 他的 头 .

内德摇了摇头。

" ['wɜːkɪŋ] ['pɜːfɪktli] , " [hiː; hi] [sed] .
" Working perfectly , " he said .
" 在职的 完美 , " 他 说 .

“运行完美，”他说。

" [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [skruː] [luːs] . "
" There wasn't a screw loose . "
" 那里 不是 一个 拧紧 松动的 . "

“一切都井然有序。”

" [wel] , [hiː; hi] , " ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] , " [sed] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] ,
" Well , he , " pointing to the prisoner , " said there was something wrong ,
" 出色地 , 他 , " 指向 到 这 囚犯 , " 说 那里 曾是 某物 错误的 ,

“嗯，”他指着囚犯说，“说出了点问题。”

[ænd; ənd][ai][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] . "
and I began to think he was right . "
和 我 开始 到 思考 他 曾是 正确的 . "

我开始觉得他是对的。

" [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ! " [lɑːft] [dʒæk] .
" Imagination ! " laughed Jack .
" 想像力 ! " 笑了 杰克 .

“想象力！”杰克笑道。

[ned] [naʊ] [feɪst] [mɔːr] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
Ned now faced Moore and asked :
内德 现在 面对 摩尔 和 问 :

内德转过身面对摩尔，问道：

" [hæv; həv][juː; jʊ]['teɪkən][ðə; ði][gəʊld][aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rek] ?
" Have you taken the gold out of the wreck ?
" 有 你 已采取 这 金子 出去 的 这 破坏 ?

“你们把沉船里的黄金取走了吗？”

" [ə; eɪ] [ʃeɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" A shake of the head was the answer .
" 一个 摇 的 这 头 曾是 这 回答 .

“摇头是回答。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [dɪˈskʌvəd] ['eni] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] ['peɪpəz] ?
" Have you discovered any important papers ?
" 有 你 发现 任何 重要的 文件 ?

“你有没有发现什么重要的文件？”

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [miːn] [baɪ] - [ɪmˈpɔːt(ə)nt] . - "
You know what I mean by - important . - "
你 知道 什么 我 意思是 经过 - 重要的 . - "

你知道我说的“重要”是什么意思。

" [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] . "
" We have not . "
" 我们 有 不是 . "

我们没有。

" [juː; jʊ] [keɪm] [ɪn][ðə; ði]['daɪvə(r)] ? "
" You came in the Diver ? "
" 你 来了 在 这 潜水员 ? "

“你是开着潜水艇来的？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [rʌn] [hɜː(r); hə(r)] [ə'krɒs] ? "
" Run her across ? "
" 跑步 她 穿过 ? "

“把她送过去？”

" [nəʊ] ; [keɪm] [ɒn][ə; eɪ] [təʊ] - [laɪn] . "
" No ; came on a tow - line . "
" 不 ; 来了 在 一个 拖 - 线 . "

“不，是被拖绳拉过来的。”

" [aɪ] [θɔːt] [səʊ] .
" I thought so .
" 我 想法 所以 .

“我是这么想的。

[wɒt] ['stiːmə(r)] [təʊd] [juː; jʊ]['əʊvə(r)] ? "
What steamer towed you over ? "
什么 汽船 被拖走 你 超过 ? "

是哪艘轮船把你拖过来的?

" [aɪ] [kænt] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] . "
" I can't answer that . "
" 我 不能 回答 那 . "

“我无法回答这个问题。”

" [waɪ] ? "
" Why ? "
" 为什么 ? "

“为什么？ ”

" [aɪm] [nɒt] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] . "
" I'm not permitted to . "
" 我是 不是 允许 到 . "

“我不被允许这样做。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz] [bəʊt] ? "
" It was a Japanese boat ? "
" 它 曾是 一个 日本人 船 ? "

“那是一艘日本船吗？”

" [wel] , [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] . "

"	**Well**	**,**	**yes**	**,**	**it**	**was**	**.**	**"**
"	出色地	,	是的	,	它	曾是	.	"

“嗯，是的。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kept] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [drɒpt] [juː; jʊ][hɪə(r)]

"	**And**	**she**	**kept**	**you**	**out**	**of**	**sight**	**all**	**the**	**way**	**over**	**and**	**dropped**	**you**	**here**
"	和	她	保留	你	出去	的	视线	全部	这	方式	超过	和	掉落	你	这里

[tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ['dɜːti] [wɜːk] ? "

to	**do**	**this**	**dirty**	**work**	**?**	**"**
到	做	这	肮脏的	工作	?	"

“她一路把你藏起来，然后把你扔到这里来干这件脏活？”

" [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][pʊt][ə; eɪ][brɑːs][bænd][ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv][juː 'es] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪv] , ['sʌlənli] .

"	**She**	**didn't**	**put**	**a**	**brass**	**band**	**on**	**board**	**of**	**us**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**captive**	**,**	**sullenly**	**.**
"	她	没有	放	一个	黄铜	乐队	在	木板	的	我们	,	"	回复	这	俘虏	,	闷闷不乐地	.

“她没有给我们安排铜管乐队，”俘虏闷闷不乐地回答道。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [θɜːd] [dɪ'griː] ['bɪznəs] ?

"	**What**	**is**	**the**	**meaning**	**of**	**this**	**third**	**degree**	**business**	**?**
"	什么	是	这	意义	的	这	第三	程度	商业	?

“这个三级鉴定是什么意思？”

[huː] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ? "

Who	**do**	**you**	**think**	**you**	**are**	**?**	**"**
WHO	做	你	思考	你	是	?	"

你以为你是谁?

" [jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] ? "

"	**Your**	**people**	**know**	**that**	**we**	**are**	**here**	**,**	**of**	**course**	**?**	**"**
"	你的	人们	知道	那	我们	是	这里	,	的	课程	?	"

“你们的人当然知道我们在这里吧？”

" [əʊ] , [jes] , [wɪr] [nɒt] [fuːlz] .

"	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**we're**	**not**	**fools**	**.**
"	哦	,	是的	,	是	不是	傻瓜	.

“哦，是的，我们不是傻瓜。”

[wiː; wi] [sɔː] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] . "

We	**saw**	**you**	**from**	**the**	**first**	**.**	**"**
我们	锯	你	从	这	第一的	.	"

我们从一开始就注意到你了。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [nəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ? "

"	**And**	**they**	**know**	**where**	**you**	**started**	**for**	**?**	**"**
"	和	他们	知道	在哪里	你	开始	为了	?	"

他们知道你最初是从哪里起步的吗?

" [ʃʊə(r)] . "

"	**Sure**	**.**	**"**
"	当然	.	"

“当然。”

" [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪn][ðə; ði]['daɪvə(r)] ? "

"	**Is**	**your**	**father**	**in**	**the**	**Diver**	**?**	**"**
"	是	你的	父亲	在	这	潜水员	?	"

你父亲在潜水员号上吗?

" [aɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] ['eni] [mɔː(r)] ['kwestʃənz] , " [mɔːr] [stɔːm] .

"	**I**	**refuse**	**to**	**answer**	**any**	**more**	**questions**	**,**	**"**	**Moore**	**stormed**	**.**
"	我	拒绝	到	回答	任何	更多的	问题	,	"	摩尔	暴风雨	.

“我拒绝回答任何问题！”摩尔怒道。

" [juːv] [gɒt][ðə; ði]['ʌpə(r)][hænd][naʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði][taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] [θɪŋz] [wɪl][biː; bi]
" You've got the upper hand now , but the time will come when things will be
" 你已经 得到 这 上 手 现在 , 但 这 时间 将要 来 什么时候 事物 将要 是
[rɪ'vɜːst] .
reversed .
反转 .

“你现在占了上风，但总有一天情况会逆转。”

[rɪ'liːs] [ˌem 'iː] ! "
Release me ! "
发布 我 ! "

放开我!

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [rɪ'plaɪd] [ned] , " [wiːl; wil] [rɪ'liːs] [juː; jʊ][ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][rʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
" Of course , " replied Ned , " we'll release you and give you the run of the
" 的 课程 , " 回复 内德 , " 出色地 发布 你 和 给 你 这 跑步 的 这
[bəʊt] !
boat !
船 !

“当然，”内德回答说，“我们会放你走，让你在船上自由活动！”

[juː; jʊ] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə]['mɜːdə(r)][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][səʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] ['kɜːtiəs]
You came here to murder us , and so are entitled to the most courteous
你 来了 这里 到 谋杀 我们 , 和 所以 是 标题 到 这 最多 有礼貌
['triːtmənt] ! "
treatment ! "
治疗 ! "

你们来这里是为了杀我们，所以理应受到最礼貌的对待!

" [wel] , [kwɪt] ['ɑːskɪŋ] [ɪm'pɜːtɪnənt] ['kwestʃənz] , [ðen] , " [snɑːrld] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" Well , quit asking impertinent questions , then , " snarled the other .
" 出色地 , 辞职 问 无礼 问题 , 然后 , " 纠缠 这 其他 .

“那就别再问这些无礼的问题了，”对方咆哮道。

" [juː; jʊ][kæn; kən][æt; ət] [liːst] [duː; də] [ðæt] .
" You can at least do that .
" 你 能 在 至少 做 那 .

你至少可以做到这一点。

" [ned] ['hʌntɪd] [ʌp] [tuː] [peəz] [ɒv; əv] ['hændkʌfs] , ['aiən] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] ,
" Ned hunted up two pairs of handcuffs , ironed the prisoner ,
" 内德 猎杀 向上 二 对 的 手铐 , 熨烫过的 这 囚犯 ,

内德找到了两副手铐，铐住了囚犯。

[ænd; ənd] [ðen] [kən'veɪd] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['stɔːrɪdʒ] [p'ɜːpəsɪz] .
and then conveyed him to a little room used for storage purposes .
和 然后 传递 他 到 一个 小的 房间 用过的 为了 贮存 目的 .

然后把他送到一间用作储藏室的小房间里。

[mɔːr] [dɪd][nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][laɪk] [ðɪs] ['prəʊgræm] .
Moore did not appear to like this program .
摩尔 做过 不是 出现 到 喜欢 这 程序 .

摩尔似乎并不喜欢这个节目。

" [ɪf] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] , " [hiː; hi] [dɪ'kleəd] , " [aɪ'd][biː; bi] [left] [hɪə(r)][tuː; tə][daɪ] [laɪk] [ə; eɪ][dɒg] .
" If anything should happen , " he declared , " I'd be left here to die like a dog .
" 如果 任何事物 应该 发生 , " 他 声明 , " ID 是 左边 这里 到 死 喜欢 一个 狗 .
"
"

“如果发生什么事，”他宣称，“我会被留在这里像狗一样等死。”

" [ænd; ənd] [sɜːv] [juː; jʊ] [gʊd] [æn; ən] - [raɪt] !
" And serve you good an ' right !
" 和 服务 你 好的 一个 - 正确的 !

“而且你做得真好，完全正确！”

" ['dʒɪmi] [kən'səʊl] .
" Jimmie consoled .
" 吉米 安慰 .

吉米安慰道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][ɪk'spekt][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .
" What do you expect is going to happen ? " asked Jack .
" 什么 做 你 预计 是 去 到 发生 ? " 问 杰克 .

“你觉得接下来会发生什么？”杰克问道。

" [əʊ] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['hezɪteɪtɪŋ] [rɪ'plaɪ] .
" Oh , I don't know , " was the hesitating reply .
" 哦 , 我 不 知道 , " 曾是 这 犹豫不决 回复 .

“哦，我不知道，”他犹豫着回答道。

" ['sʌmθɪŋ] [maɪt] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
" Something might , you know .
" 某物 可能 , 你 知道 .

“也许会发生什么事，你知道的。”

" [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ðɪ][dɔː(r)] ,
" The boys went out and shut the door ,
" 这 男孩们 去 出去 和 关闭 这 门 ,

男孩们出去关上了门，

['liːvɪŋ] [jʌŋ] [mɔːr] [prəʊ'testɪŋ] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['triːtmənt] [hiː; hɪ][wɒz; wəz] [rɪ'siːvɪŋ] .
leaving young Moore protesting against the treatment he was receiving .
离开 年轻的 摩尔 抗议 反对 这 治疗 他 曾是 接收 .

留下年轻的摩尔抗议他所受到的待遇。

" [naʊ] , " [ned] [sed] , [wen] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sembəld] [ɪn][ðə; ðɪ] [lɑːdʒ] [ruːm] ,
" Now , " Ned said , when the boys were assembled in the large room ,
" 现在 , " 内德 说 , 什么时候 这 男孩们 是 组装 在 这 大的 房间 ,

“现在，”当男孩们聚集在大房间里时，内德说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ðɪ]['rɑːskəl, 'ræ-][ɒn] [bɔːd] [ðə; ðɪ]['daɪvə(r)][ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk]
" it is plain that the rascals on board the Diver are preparing to attack
" 它 是 清楚的 那 这 无赖 在 木板 这 潜水员 是 准备 到 攻击
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

“很明显，‘潜水者号’上的那些恶棍正准备攻击我们。”

[ɔː(r)][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ɪm'perəl]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .
or do something to imperil our lives .
或者 做 某物 到 威胁 我们的 生活 .

或者做出危及我们生命的事情。

[juː; jʊ] [sɔː] [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [mɔːr] [wɒz; wəz] [wen] [hiː; hɪ][wɒz; wəz] [lɒkt] [ɪn] [ðæt] [ruːm] . "
You saw how frightened Moore was when he was locked in that room . "
你 锯 如何 害怕 摩尔 曾是 什么时候 他 曾是 已锁定 在 那 房间 . "

你看到了摩尔被锁在房间里时有多害怕。

" [jes] , [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][fɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [frendz]
" **Yes** , **he** **seems** **to** **fear** **that** **he** **will** **be** **brought** **to** **death** **by** **his** **own** **friends**
" 是的 , 他 似乎 到 害怕 那 他 将要 是 带来 到 死亡 经过 他的 自己的 朋友们
,
,
,

“是的，他似乎害怕会被自己的朋友害死。”

" [fræŋk] [sed] .
" **Frank** **said** .
" 坦率 说 .

弗兰克说道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'dʒest] ? " [ɑːskt] [ned] .
" **What** **do** **you** **suggest** **?** " **asked** **Ned** .
" 什么 做 你 建议 ? " 问 内德 .

“你有什么建议？”内德问道。

" [steɪ] [æn; ən] - [faɪt] ! " [ɜːrdʒd] ['dʒɪmi] .
" **Stay** **an** **-** **fight** **!** " **urged** **Jimmie** .
" 停留 一个 - 斗争 ! " 敦促 吉米 .

“留下来战斗！”吉米敦促道。

" [haɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] !
" **Hide** **away** **from** **them** **!**
" 隐藏 离开 从 他们 !

快躲开他们！

" [fræŋk] [prə'pəʊzd] .
" **Frank** **proposed** .
" 坦率 建议的 .

弗兰克提议。

" [weɪt] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [prə'pəʊz] ['duːɪŋ] , " [dʒæk] ['ventʃəd] .
" **Wait** **here** **until** **we** **see** **what** **they** **propose** **doing** **,** " **Jack** **ventured** .
" 等待 这里 直到 我们 看 什么 他们 提出 正在做 , " 杰克 冒险 .

“你们在这儿等着，看看他们打算怎么做，”杰克试探性地说道。

" [aɪ] [θɪŋk] , " [lɑːft] [ned] , " [ðæt] [wiːl; wil] [bʌntʃ] [jɔː(r); jə(r)] [əd'vaɪs] [ænd; ənd]['juːtəlaɪz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
" **I** **think** **,** " **laughed** **Ned** **,** " **that** **we'll** **bunch** **your** **advice** **and** **utilize** **it** **all** **.**
" 我 思考 , " 笑了 内德 , " 那 出色地 束 你的 建议 和 利用 它 全部 .

“我想，”内德笑着说，“我们会把你的建议集中起来，全部加以利用。”

[wiːl; wil][haɪd][ɪn][sʌm; səm] [diːp] [spɒt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [siː] [wɒt] ['ðer] [ʌp][tuː; tə] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil]
We'll **hide** **in** **some** **deep** **spot** **until** **we** **see** **what** **they're** **up** **to** **,** **and** **then** **we'll**
出色地 隐藏 在 一些 深的 点 直到 我们 看 什么 它们是 向上 到 , 和 然后 出色地
[faɪt] . "
fight **.** "
斗争 . "

我们会躲在某个隐蔽的地方，等看清他们的意图后再反击。

" [aɪ] ['rekən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [faɪv] [tuː; tə][wʌn] .
" **I** **reckon** **they** **are** **about** **five** **to** **one** **.**
" 我 估计 他们 是 关于 五 到 一 .

“我估计他们大概是五比一。”

" [ðɪs] [frɒm; frəm] [fræŋk] , [huː] [prɪ'fɜːd] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [ɒn][draɪ][lænd] .
" **This** **from** **Frank** **,** **who** **preferred** **meeting** **the** **enemy** **on** **dry** **land** **.**
" 这 从 坦率 , WHO 首选 会议 这 敌人 在 干燥 土地 .

“这是弗兰克说的，他更喜欢在陆地上与敌人交战。”

" [əʊ] , [wiː; wi] [kænt] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hænd] - [tuː; tə] - [hænd] ['bæt(ə)l] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .

"	Oh	,	we	can't	come	to	a	hand	-	to	-	hand	battle	,	"	Ned	replied	.
"	哦	,	我们	不能	来	到	一个	手	-	到	-	手	战斗	,	"	内德	回复	.

“哦，我们不能进行肉搏战，”内德回答道。

" [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [faɪt] [ˌsʌbmə'riːn] ['fæʃ(ə)n] .

"	We've	got	to	fight	submarine	fashion	.
"	我们已经	得到	到	斗争	潜艇	时尚	.

我们必须对抗这种潜艇式的时尚。

" [wɪ'ðaʊt] [ə'tempt] ['eni] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ned] [prə'siːdid] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

"	Without	attempting	any	explanation	of	this	observation	Ned	proceeded	to	make	a
"	没有	尝试	任何	解释	的	这	观察	内德	继续	到	制作	一个

['keəf(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] .

careful	inspection	of	the	boat	.
小心	检查	的	这	船	.

“内德没有试图解释这一现象，而是继续仔细检查了这艘船。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tɔː'piːdəʊ] [tjuːb] [æt; ət] [ðə; ði] [praʊ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] ['stʌdid] ['əʊvə(r)] [fɔː(r); fə(r)]

There	was	a	torpedo	tube	at	the	prow	,	and	this	he	studied	over	for
那里	曾是	一个	鱼雷	管子	在	这	船首	,	和	这	他	研究	超过	为了

[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

a	long	time	.
一个	长的	时间	.

船首有一个鱼雷发射管，他对此进行了长时间的研究。

" [gɔɪn] - [tuː; tə] [bləʊ] - [ɪm] [ʌp] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] .

"	Goin	'	to	blow	'	em	up	?	"	asked	Jimmie	.
"	戈因	-	到	吹	-	呃	向上	?	"	问	吉米	.

“要把它们炸掉吗？”吉米问道。

" [ai] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] ,

"	I	was	thinking	,	"	was	the	reply	,
"	我	曾是	思维	,	"	曾是	这	回复	,

“我当时在想事情，”对方回答道。

" [ðæt] [wiː; wi] [mait] [juːz] [ðɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] [blʌf] [ɪf] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [taɪt] [pleɪs] . "

"	that	we	might	use	this	as	a	bluff	if	we	come	to	a	tight	place	.	"
"	那	我们	可能	使用	这	作为	一个	虚张声势	如果	我们	来	到	一个	紧的	地方	.	"

“这样，如果我们陷入困境，就可以用这招来虚张声势。”

" [ɔː] , [wʌts] [ðə; ði] [juːz] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['dʒɪmi] .

"	Aw	,	what's	the	use	?	"	demanded	Jimmie	.
"	啊	,	是什么	这	使用	?	"	要求	吉米	.

“哎，有什么用呢？”吉米问道。

" [juː; jʊ] [dəʊnt] [meɪk] [blʌf] !

"	You	don't	make	bluffs	!
"	你	不	制作	悬崖	!

你不会虚张声势！

[juː; jʊ] [get] [ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [hænd] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [kɔːl] !

You	get	the	winning	hand	before	you	call	!
你	得到	这	获胜	手	前	你	称呼	!

你还没叫牌就拿到了赢牌！

[ɪf] [ai] [hæd; həd] [maɪ] [wei] , [aɪ'd] [bləʊ] - [ɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ! "

If	I	had	my	way	,	I'd	blow	'	em	out	of	the	water	!	"
如果	我	有	我的	方式	,	ID	吹	-	呃	出去	的	这	水	!	"

如果由我做主，我肯定能把他们打得落花流水！

" [jes] , [juː; jʊ] [wʊd] !
" Yes , you would !
" 是的 , 你 会 !

“是的，你会的！”

" [fræŋk] [sed] .
" Frank said .
" 坦率 说 .

弗兰克说。

" [jʊd] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst] [wʌn][tuː; tə] [kɪk] [ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ə'tempt] [tuː; tə][pʊt] [ðæt] [θiːf] [ɪn][ðeə(r)]
" You'd be the first one to kick if we should attempt to put that thief in there
" 你会 是 这 第一的 一 到 踢 如果 我们 应该 试图 到 放 那 贼 在 那里
[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .
out of the boat .
出去 的 这 船 .

“如果我们试图把那个小偷从船上弄出去，你肯定会第一个跳脚踢人。”

[jʊr; jər] [ðə; ði]['tendə(r)] - [hɑːtɪd] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʌntʃ] !
You're the tender - hearted little child of the bunch !
你是 这 投标 - 心地 小的 孩子 的 这 束 !

你是这群孩子里心地善良的小孩!

" [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [lɑːft] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['dʒɪmi] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [wɒt] [fræŋk] [sed]
" All the boys laughed , including Jimmie , for they knew that what Frank said
" 全部 这 男孩们 笑了 , 包括 吉米 , 为了 他们 知道 那 什么 坦率 说
[wɒz; wəz][ðə; ði] [truːθ] .
was the truth .
曾是 这 真相 .

“所有男孩都笑了，包括吉米，因为他们知道弗兰克说的是实话。”

['dʒɪmi] [laɪkt] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv] ['mɜːsɪləs] ['meʒəz] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [pʊt]
Jimmie liked to talk of merciless measures , but he was not inclined to put
吉米 喜欢 到 讲话 的 无情 措施 , 但 他 曾是 不是 倾斜 到 放
[ðem; ðəm]['ɪntuː] ['præktɪs] .
them into practice .
他们 进入 实践 .

吉米喜欢谈论残酷的措施，但他并不打算付诸实践。

" [wel] , " [ned] [sed] , ['prez(ə)ntli] , " [ðə; ði]['daɪvə(r)] ['piːp(ə)l] [wɪl] [suːn] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ]
" Well , " Ned said , presently , " the Diver people will soon understand that something
" 出色地 , " 内德 说 , 目前 , " 这 潜水员 人们 将要 很快 理解 那 某物
[hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [mɔːr] ,
has happened to Moore ,
有 发生 到 摩尔 ,

“嗯，”内德过了一会儿说道，“潜水员们很快就会明白摩尔出事了。”

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi]['ɑːftə(r)][juː 'es] .
and will be after us .
和 将要 是 后 我们 .

他们还会追杀我们。

[wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ə; eɪ] ['muːnlaɪt] [strəʊl] .
We may as well take a moonlight stroll .
我们 可能 作为 出色地 拿 一个 月光 漫步 .

我们不妨去月光下散步。

" [ðə; ði]['wɔːtə(r)][tæŋks][wɜː(r); wə(r)] [fɪld] , [ðə; ði]['paʊə(r)] [tɜːnd] [ɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] ['laɪən] ,
" The water tanks were filled , the power turned on , and the Sea Lion ,
" 这 水 坦克 是 已填 , 这 力量 转向 在 , 和 这 海 狮子 ,

“水箱注满了水，电源也接通了，然后海狮号……”

[wɪð] [nəʊ] [laɪts] [ɪn] [saɪt] ,
with no lights in sight ,
和 不 灯 在 视线 ,

周围没有一丝灯光，

[seɪv] [ðə; ði][wʌn][æt; ət][ðə; ði] [praʊ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [fræŋk] [wɒtʃt] [ðə; ði]['levə(l)] [ə'hed] ,
save the one at the prow from which Frank watched the level ahead ,
节省 这 一 在 这 船首 从 哪个 坦率 观看 这 等级 前方 ,

除了船头那艘船，弗兰克就是从那里观察前方海域的。

[bɪ'gæn] ['fiːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
began feeling her way to the south .
开始 感觉 她 方式 到 这 南 .

她开始摸索着向南走去。

" [ðə; ði] [tʃɑːts] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [diːp] [pɪt] [nɒt] [fɑː(r)] [ɒf] , " [ned] [sed] ,
" The charts show a deep pit not far off , " Ned said ,
" 这 图表 展示 一个 深的 坑 不是 远的 离开 , " 内德 说 ,

“图表显示附近有个深坑，”内德说。

" [ænd; ənd][wiːl; wil][haɪd] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði][dʒɒb][ɒv; əv]
" and we'll hide there for a time and see if they give up the job of
" 和 出色地 隐藏 那里 为了 一个 时间 和 看 如果 他们 给 向上 这 工作 的
['luːtɪŋ] [ðə; ði] [rek] .
looting the wreck .
抢劫 这 破坏 .

“我们会在那里躲藏一段时间，看看他们是否会放弃掠夺沉船残骸的行动。”

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [jʌŋ] [mɔːr] [meɪ] [skeə(r)][ðem; ðəm] [aʊt] . "
The loss of young Moore may scare them out . "
这 损失 的 年轻的 摩尔 可能 吓 他们 出去 . "

年轻的摩尔的离世可能会吓跑他们。

" [waɪ] [nɒt][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd][eə(r)] [aʊt] [ðə; ði] [bəʊt] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .
" Why not go to the surface and air out the boat ? " asked Jack .
" 为什么 不是 去 到 这 表面 和 空气 出去 这 船 ? " 问 杰克 .

“为什么不浮出水面，给船通风换气呢？”杰克问道。

" ['aʊə(r)][eə(r)] [ˌæpə'reɪtəs] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət][aɪ] [laɪk] [ðə; ði]['riːəl] [θɪŋ] ['betə(r)] .
" Our air apparatus is all right , of course , but I like the real thing better .
" 我们的 空气 设备 是 全部 正确的 , 的 课程 , 但 我 喜欢 这 真实的 事物 更好的 .

“我们的空气装置当然也不错，但我更喜欢真正的空气装置。”

[wiː; wi][kæn; kən] [drɒp] [daʊn] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] . "
We can drop down again in a few minutes . "
我们 能 降低 向下 再次 在 一个 很少 分钟 . "

我们几分钟后就可以再次降落了。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , " [ned] [rɪ'plaɪd] ,
" That's a good idea , " Ned replied ,
" 那就是 一个 好的 主意 , " 内德 回复 ,

“这是个好主意，”内德回答道。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [siː] ['laɪən][wɒz; wəz] ['lɪftɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
and in a moment the Sea Lion was lifting to the surface .
和 在 一个 片刻 这 海 狮子 曾是 举重 到 这 表面 .

片刻之后，海狮浮出了水面。

[ɪn] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [daʊn] [ə'gen] , [dɑːk] [ænd; ənd]['saɪlənt] ,
In half an hour she was down again , dark and silent ,
在 一半 一个 小时 她 曾是 向下 再次 , 黑暗的 和 沉默的 ,

半小时后，她又倒下了，一片漆黑，寂静无声。

[ɪn][ðə; ði][pɪt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ned][hæd; həd]['spəʊkən] .

in	the	pit	of	which	Ned	had	spoken	.
在	这	坑	的	哪个	内德	有	说	.

在奈德所说的那个坑里。

[ə'keɪʒnəli] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['fæðəmz] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] ['eniθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl]

Occasionally	the	submarine	was	lifted	a	few	fathoms	in	order	that	anything	unusual
偶尔	这	潜艇	曾是	抬起	一个	很少	英寻	在	命令	那	任何事物	异常

[ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði] [rek] [mait] [biː; bi] [əb'zɜːvd] .

in	the	vicinity	of	the	wreck	might	be	observed	.
在	这	附近	的	这	破坏	可能	是	观察到	.

有时，潜艇会被提升几英寻，以便观察沉船附近是否有任何异常情况。

['sʌmtaɪm] [nɪə(r)] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði]['daɪvə(r)][wɒz; wəz] [siːn] ['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ]

Sometime	near	morning	the	Diver	was	seen	making	her	way	to	the	north
有时	靠近	早晨	这	潜水员	曾是	已见	制作	她	方式	到	这	北

[æz; əz] [ɪf] ['setɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['vɔɪɪdʒ] .

as	if	setting	out	for	a	long	voyage	.
作为	如果	环境	出去	为了	一个	长的	航程	.

临近清晨时分，人们看到潜水者号正向北航行，仿佛要开始一段漫长的航程。

[ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][krɑːft] [ʃəʊd] ['pleɪnli] — [ðæt] [ɪz] ,

The	lights	of	the	craft	showed	plainly	—	that	is	,
这	灯	的	这	工艺	显示	显然	—	那	是	,

飞行器的灯光清晰可见——也就是说，

[æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz] [laɪts] ['evə(r)] [ʃəʊ] [æt; ət] [ðæt] [depθ] — [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] ['laɪən][hæd; həd][nəʊ]

as	plainly	as	lights	ever	show	at	that	depth	—	and	the	Sea	Lion	had	no
作为	显然	作为	灯	曾经	展示	在	那	深度	—	和	这	海	狮子	有	不

['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['fɒləʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

difficulty	in	following	her	.
困难	在	下列的	她	.

就像光线在那个深度所能展现的那样清晰——海狮毫不费力地就跟上了她。

" [ʃiːz] ['stiːmɪn] - [ʌp] !

"	She's	steamin	'	up	!
"	她是	蒸汽	-	向上	!

她气得冒烟了！

" ['dʒɪmi] [kraɪd] , ['prez(ə)ntli] .

"	Jimmie	cried	,	presently	.
"	吉米	哭	,	目前	.

“吉米随即哭了起来。”

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] [nəʊz] [wɪr] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

"	I	believe	she	knows	we're	after	her	.
"	我	相信	她	知道	是	后	她	.

“我相信她知道我们在追捕她。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [siː] ['laɪən][wɒz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][tɑːsk][set][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

"	But	the	Sea	Lion	was	equal	to	the	task	set	for	her	,
"	但	这	海	狮子	曾是	平等的	到	这	任务	放	为了	她	,

但是，这头海狮完全能够胜任分配给她的任务。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [tʃeɪs] [went] [ɒn] .

and	all	the	remainder	of	the	night	the	chase	went	on	.
和	全部	这	余	的	这	夜晚	这	追赶	去	在	.

追逐持续了整个晚上。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

['dʒɪmi] [gəʊz] [aʊt] ['hʌntɪŋ]
JIMMIE GOES OUT HUNTING
吉米 去 出去 打猎

吉米出去打猎

" [ai] [həʊp] [ʃɪl] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [pɔːt] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ə'merɪkən] [mæn] - [ɒv; əv] -
" I hope she'll make for some port where there is an American man - of -
" 我 希望 壳 制作 为了 一些 港口 在哪里 那里 是 一个 美国人 男人 - 的 -
[wɔː(r)] ,
war ,
战争 ,

“我希望她能驶向某个有美国军舰的港口。”

" [ned] [sed] , [æz; əz] [ðə; ði] [siː] [gruː] [ʃæləʊɐ] .
" Ned said , as the sea grew shallower .
" 内德 说 , 作为 这 海 生长 较浅 .

“内德说道，海水渐渐变浅了。”

" [juː; jʊ] [bet] [ʃiː; ʃi] [woʊnt] , " [dʒæk] [rɪ'plaɪd] .
" You bet she won't , " Jack replied .
" 你 赌注 她 惯于 , " 杰克 回复 .

“你肯定她不会，”杰克回答道。

" [ʃɪl] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [aʊt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [weɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [get] [rɪd] [ɒv; əv]
" She'll make for some out - of - the - way place where she can get rid of
" 壳 制作 为了 一些 出去 - 的 - 这 - 方式 地方 在哪里 她 能 得到 摆脱 的
[hɜː(r); hə(r)] ['plʌndə(r)] . "
her plunder . "
她 掠夺 . "

“她会找个偏僻的地方处理掉她的赃物。”

" [waɪ] [doʊnt] [wiː; wi] [gəʊ] [bæk] [æn; ən] - [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɔːl] [ðə; ði] ['plʌndə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rek] ?
" Why don't we go back an ' see if she took all the plunder out of the wreck ?
" 为什么 不 我们 去 后退 一个 - 看 如果 她 采取 全部 这 掠夺 出去 的 这 破坏 ?

“我们为什么不回去看看她是否把沉船上的所有战利品都搬走了呢？”

" [ɑːskt] ['dʒɪmi] .
" asked Jimmie .
" 问 吉米 .

吉米问道。

" [ɪf] [wiː; wi] [luːz] [saɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [naʊ] , " [ned] ['ɑːnsə(r)d] ,
" If we lose sight of her now , " Ned answered ,
" 如果 我们 失去 视线 的 她 现在 , " 内德 回答 ,

“如果我们现在跟她失去了联系，”内德回答道，

" [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [hɑːd] [wɜːk] ['pɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ə'gen] .
" we may have hard work picking her up again .
" 我们 可能 有 难的 工作 挑选 她 向上 再次 .

我们可能要费一番功夫才能再次把她接回来。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] [left] [ɪn] [ðə; ði] [rek] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] .
If there is anything left in the wreck it will keep .
如果 那里 是 任何事物 左边 在 这 破坏 它 将要 保持 .

如果残骸里还有什么东西剩下，它就会保留下来。

[ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [naʊ] [ɪz] [tuː; tə] [kætʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'kʌvə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə'weɪ] ,
The thing to do now is to catch her and recover what she took away ,
这 事物 到 做 现在 是 到 抓住 她 和 恢复 什么 她 采取 离开 ,

现在最重要的是抓住她，把她拿走的东西追回来。

[ðen] [hæv; həv][hɜ:(r); hə(r)][held][tu:; tə][ə'weɪt][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] [ɔ:'θɒrətiz] . "

then	have	her	held	to	await	the	action	of	the	Washington	authorities	.	"
然后	有	她	握住	到	等待	这	行动	的	这	华盛顿	当局	.	"

然后将她拘留，等待华盛顿当局的行动。

" [bʌt; bət][wi:; wi] [eɪnt] ['kætʃɪn] - [hɜ:(r); hə(r)] ! " [ɜ:rdʒd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .

"	But	we	ain't	catchin	'	her	!	"	urged	the	little	fellow	.
"	但	我们	不是	捕捉	-	她	!	"	敦促	这	小的	同伴	.

“可是我们抓不到她！”小家伙嚷道。

" [wel] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['lu:zɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] , " [dʒæk] [rɪ'plaɪd] , " [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]

"	Well	,	we	are	not	losing	her	,	"	Jack	replied	,	"	and	that	is	the	principal
"	出色地	,	我们	是	不是	输	她	,	"	杰克	回复	,	"	和	那	是	这	主要的

[θɪŋ] . "

thing	.	"
事物	.	"

“嗯，我们不会失去她，”杰克回答说，“这才是最重要的。”

" [ʃi:; ʃi] [meɪ] [gɪv] [ˌju: 'es][ə; eɪ] [lɒŋ] [tʃeɪs] , " [ned] [went] [ɒn] ,

"	She	may	give	us	a	long	chase	,	"	Ned	went	on	,
"	她	可能	给	我们	一个	长的	追赶	,	"	内德	去	在	,

“她可能会让我们追很久，”内德继续说道。

" [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] [ʌn'daʊtɪdli] [nəʊz] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [pə'sju:t] ,

"	for	she	undoubtedly	knows	that	we	are	in	pursuit	,
"	为了	她	无疑	知道	那	我们	是	在	追逐	,

因为她无疑知道我们正在追捕她。

[səʊ][wi:; wi][mʌst; məst][get] ['redi] [tu:; tə]['træv(ə)l]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv]['əʊʃ(ə)n][flɔ:(r)] [bɪ'fɔ:(r)]

so	we	must	get	ready	to	travel	over	a	good	deal	of	ocean	floor	before
所以	我们	必须	得到	准备好	到	旅行	超过	一个	好的	交易	的	海洋	地面	前

[wi:; wi] [get] ['aʊə(r)][hændz][ɒn][ðə; ði] [θi:vz] .

we	get	our	hands	on	the	thieves	.
我们	得到	我们的	双手	在	这	窃贼	.

所以，我们必须做好准备，航行很远的海底，才能抓住这些窃贼。

" [ðə; ði] [tʃeɪs] [went] [ɒn] [ɔ:l] [deɪ] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [ɪn'sju:ɪŋ] [naɪt] .

"	The	chase	went	on	all	day	and	all	the	ensuing	night	.
"	这	追赶	去	在	全部	天	和	全部	这	随后	夜晚	.

追逐持续了一整天，又持续了整个夜晚。

[æt; ət] [dɔ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ðə; ði]['daɪvə(r)][ræn][ʌp]['ɪntu:] [wɒt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]

At	dawn	of	the	second	day	the	Diver	ran	up	into	what	seemed	to	be	a
在	黎明	的	这	第二	天	这	潜水员	跑	向上	进入	什么	似乎	到	是	一个

['lɪt(ə)l] [beɪ] [prə'tektɪd] [baɪ] [tu:] [lɒŋ] [pɔɪnts] [ɒv; əv][lænd] .

little	bay	protected	by	two	long	points	of	land	.
小的	湾	受保护	经过	二	长的	积分	的	土地	.

第二天黎明时分，潜水员冲进了一个看似由两道狭长陆地保护的小海湾。

[ðə; ði] [si:] ['laɪən] ['hɔ:ltɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

The	Sea	Lion	halted	outside	and	waited	.
这	海	狮子	停止	外部	和	等待	.

海狮在外面停了下来，静静地等待着。

[wʌns] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə]['pjʊərɪfaɪ][ðə; ði] [bəʊt] , [ænd; ənd] [ned] [tʊk]

Once	she	came	to	the	surface	in	order	to	purify	the	boat	,	and	Ned	took
一次	她	来了	到	这	表面	在	命令	到	净化	这	船	,	和	内德	采取

[ˌɑ:bzər'veɪʃənz] .

observations	.
观察	.

她浮出水面净化船只后，奈德进行了观察。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ?
" Where are we ?
" 在哪里 是 我们 ?

“我们在哪里?

" ['dʒɪmi] [ɑːskt] .
" Jimmie asked .
" 吉米 问 .

吉米问道。

" [wɪr] [hɪə(r)] ! " [lɑːft] [dʒæk] .
" We're here ! " laughed Jack .
" 是 这里 ! " 笑了 杰克 .

“我们到了！”杰克笑着说。

" [ðɪs] [ɪz][ɔːl] [njuː] [lænd][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .
" This is all new land to me , " Ned replied .
" 这 是 全部 新的 土地 到 我 , " 内德 回复 .

“这对我来说都是一片陌生的土地，”内德回答道。

[fræŋk] ['klætə] [daʊn] [ðə; ði] ['steəkeɪs] ['ɪntuː][ðə; ði] ['baʊəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [ænd; ənd] [brɔːt]
Frank clattered down the staircase into the bowels of the submarine and brought
坦率 咔嗒咔嗒地 向下 这 楼梯 进入 这 肠道 的 这 潜艇 和 带来
[aʊt] [ə; eɪ][mæp] ,
out a map ,
出去 一个 地图 ,

弗兰克哐哐当地走下楼梯，进入潜艇内部，拿出了一张地图。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [spred] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnɪŋ] ['taʊə(r)] .
which he spread out on the floor of the conning tower .
哪个 他 传播 出去 在 这 地面 的 这 骗局 塔 .

他将它们摊开在指挥塔的地板上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪti] ['kraʊdɪd] [ðeə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [gruːpt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
It was pretty crowded there , with the three boys grouped about it ,
它 曾是 漂亮的 挤 那里 , 和 这 三 男孩们 分组 关于 它 ,

那里人挺多的，三个男孩聚在那儿。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hætʃ] [wɒz; wəz] [stɪl] ['əʊpən] .
for the hatch was still open .
为了 这 孵化 曾是 仍然 打开 .

因为舱门还开着。

" [wɪv] [biːn] ['gəʊɪŋ] [nɔːθ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" We've been going north all the time ? " he asked .
" 我们已经 到过 去 北 全部 这 时间 ? " 他 问 .

“我们一直都在往北走吗？”他问道。

" [dʒʌst][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [iːst] [ɒv; əv] [nɔːθ] , " [ned] ['ɑːnsə(r)d] .
" Just a trifle east of north , " Ned answered .
" 只是 一个 琐事 东方 的 北 , " 内德 回答 .

“就在正北方向稍微偏东一点，”内德回答道。

" [ænd; ənd] [wɪv] [biːn] ['rʌnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)][fɔː(r); fə(r)]
" And we've been running at the rate of about twenty miles an hour for
" 和 我们已经 到过 跑步 在 这 速度 的 关于 二十 英里 一个 小时 为了
- ['aʊəz] ,
24 hours ,
- 小时 ,

“我们已经以大约每小时20英里的速度奔跑了24小时。”

" [kən'tɪnjuːd] [fræŋk] .
" **continued** **Frank** **.**
" 持续 坦率 .

弗兰克继续说道。

" ['fɪgə(r)] [ðæt] [aʊt] . "
" **Figure** **that** **out** **.** **"**
" 数字 那 出去 . "

“自己想办法吧。”

" [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm] - [maɪlz] , " [kraɪd] ['dʒɪmi] .
" **Not** **far** **from** **480** **miles** **,** **"** **cried** **Jimmie** **.**
" 不是 远的 从 - 英里 , " 哭 吉米 .

“离480英里不远了，”吉米喊道。

" [ðen] ['meʒə(r)] , " [fræŋk] [kən'tɪnjuːd] .
" **Then** **measure** **,** **"** **Frank** **continued** **.**
" 然后 措施 , " 坦率 持续 .

“然后进行测量，”弗兰克继续说道。

" [ðɪs] [mæp] [ʃəʊz] [ə'baʊt] - [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪntʃ] .
" **This** **map** **shows** **about** **400** **miles** **to** **the** **inch** **.**
" 这 地图 演出 关于 - 英里 到 这 英寸 .

“这张地图显示，每英寸大约代表 400 英里。”

[naʊ] , [weə(r)] [wʊd] [ə; eɪ] [rʌn] [ɒv; əv] - [maɪlz] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] ? "
Now **,** **where** **would** **a** **run** **of** **480** **miles** **bring** **us** **?** **"**
现在 , 在哪里 会 一个 跑步 的 - 英里 带来 我们 ? "

那么，跑完480英里会把我们带到哪里呢?

" [tuː; tə][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [kwɑːŋ] [tʊŋ] , " [sə'dʒestid] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .
" **To** **the** **coast** **of** **Kwang** **Tung** **,** **"** **suggested** **the** **little** **fellow** **.**
" 到 这 海岸 的 邝 董 , " 建议 这 小的 同伴 .

“去广东海岸，”小家伙建议道。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][æn; ən]['aɪlənd] , " [ned] [ɪk'spleɪnd] , ['lʊkɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [glɑːs] .
" **But** **this** **is** **an** **island** **,** **"** **Ned** **explained** **,** **looking** **through** **his** **glass** **.**
" 但 这 是 一个 岛 , " 内德 解释 , 寻找 通过 他的 玻璃 .

“但这里是一座岛屿，”内德透过玻璃杯解释道。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] ['wɔːtə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [meɪn] [lænd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] . "
" **I** **can** **see** **water** **where** **the** **main** **land** **ought** **to** **be** **.** **"**
" 我 能 看 水 在哪里 这 主要的 土地 应该 到 是 . "

“我看到本该是陆地的地方却变成了水。”

" ['fɪgə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [ðen] , " [pə'sistid] [fræŋk] .
" **Figure** **it** **out** **,** **then** **,** **"** **persisted** **Frank** **.**
" 数字 它 出去 , 然后 , " 持续 坦率 .

“那就自己想办法吧，”弗兰克坚持道。

" [wɪv] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði]['tʃaɪnə] [siː] [baɪ] ['rʌnɪŋ] - [maɪlz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [iːst]
" **We've** **come** **to** **an** **island** **in** **the** **China** **Sea** **by** **running** **480** **miles** **a** **little** **east**
" 我们已经 来 到 一个 岛 在 这 中国 海 经过 跑步 - 英里 一个 小的 东方
[ɒv; əv] [nɔːθ] .
of **north** **.**
的 北 .

“我们向北偏东方向航行了 480 英里，来到了中国海中的一个岛屿。”

[weə(r)] [wʊd] [ðæt] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] ? "
Where **would** **that** **bring** **us** **?** **"**
在哪里 会 那 带来 我们 ? "

那会把我们带向何方?

" ['heɪlɪŋ] ['aɪlənd] , " [sə'dʒestid] ['dʒɪmi] .
" Hailing island , " suggested Jimmie .
" 欢呼 岛 , " 建议 吉米 .

“海尔岛，”吉米建议道。

" [waɪz] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] ! " [lɑːft] [fræŋk] .
" Wise little chap ! " laughed Frank .
" 明智的 小的 小伙子 ! " 笑了 坦率 .

“真是个聪明的小家伙！”弗兰克笑着说。

" [juːv] [hɪt][ˌaɪ 'tiː] !
" You've hit it !
" 你已经 打 它 !

你击中了！

" [ned] [wɒz; wəz]['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
" Ned was silent for a moment .
" 内德 曾是 沉默的 为了 一个 片刻 .

内德沉默了一会儿。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ðə; ði]['daɪvə(r)] , [ɔː(r)][ðə; ði] [ʃɑːk] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [naʊ]
He was wondering why the Diver , or the Shark as she was now
他 曾是 好奇 为什么 这 潜水员 , 或者 这 鲨鱼 作为 她 曾是 现在
[ə'prəʊpriətli] [kɔːld] ,
appropriately called ,
适当 称为 ,

他很纳闷，为什么那个潜水员，或者现在更恰当地称之为“鲨鱼”的人，会这样称呼她。

[hæd; həd] [pʊt] [ɪn] [ðeə(r)] .
had put in there .
有 放 在 那里 .

已经放进去了。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [met] [ðeə(r)] [baɪ][sʌm; səm] ['ves(ə)l]
Could it be that she was expecting to be met there by some vessel
可以 它 是 那 她 曾是 期待 到 是 遇见 那里 经过 一些 血管
[kə'mɪʃənd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði]['plʌndə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [rek] ?
commissioned to remove the plunder she had taken from the wreck ?
委托 到 消除 这 掠夺 她 有 已采取 从 这 破坏 ?

难道她期待在那里与受命运走她从沉船中掠夺来的财物的船只会面吗?

[ɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [plɒt] [hæd; həd] [ɪn'kluːdɪd] [ə; eɪ] ['haɪdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['plʌndə(r)][ɒn][ðə; ði]
Or was it true that the plot had included a hiding of the plunder on the
或者 曾是 它 真的 那 这 阴谋 有 包括 一个 隐藏 的 这 掠夺 在 这
[ʃɔː(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒkjumənts] — [ɪf] ['eni] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] — [tuː; tə]
shore and the delivery of the documents — if any had been found — to
支撑 和 这 送货 的 这 文件 — 如果 任何 有 到过 成立 — 到
[sʌm; səm] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kjuːzɪŋ] ['paʊə(r)] ?
some official of the accusing power ?
一些 官方的 的 这 指控 力量 ?

或者，该阴谋是否真的包括将掠夺物藏在岸边，并将找到的文件（如果有的话）交给控告国的某个官员?

[ðiːz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'kwaɪətɪŋ] .
These thoughts were disquieting .
这些 想法 是 令人不安的 .

这些想法令人不安。

[ðə; ði]	[bɔɪ]	[hæd; həd]	[ɔːlˈredi]	[mɪst]	[ðə; ði]	[ˌɒpəˈtjuːnəti]	[ɒv; əv]	[ˈsɜːtʃɪŋ]	[ðə; ði]	[rek]	[ɪn]	[ədˈvɑːns]
The	**boy**	**had**	**already**	**missed**	**the**	**opportunity**	**of**	**searching**	**the**	**wreck**	**in**	**advance**
这	男生	有	已经	错过	这	机会	的	搜索	这	破坏	在	进步

[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ˈʌðə(r)z]	,
of	**all**	**others**	**,**
的	全部	其他的	,

男孩已经错过了比其他人更早搜寻沉船残骸的机会。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðəʊ] [ðə; ði] [fɔːlt] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

though	the	fault	was	not	his	own	.
尽管	这	过错	曾是	不是	他的	自己的	.

虽然错不在他。

[ðə; ði] [best] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] [naʊ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ðə; ði] ['plʌndə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['paɪrəts]

The	best	he	could	do	now	was	to	secure	the	plunder	from	the	pirates
这	最好的	他	可以	做	现在	曾是	到	安全的	这	掠夺	从	这	海盗

[huː] [hæd; həd] [rɪ'muːvd] [ˌaɪ 'tiː] .

who	had	removed	it	.
WHO	有	已移除	它	.

他现在能做的最好的事情就是从海盗手中夺回这些掠夺来的财物。

[ɪn] [keɪs] [ə'sɪstəns] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪv(ə)l] [bəʊt] [æt; ət] [ðæt] ['dɪstənt] [pɔɪnt] ,

In	case	assistance	came	to	the	people	of	the	rival	boat	at	that	distant	point	,
在	案件	协助	来了	到	这	人们	的	这	竞争对手	船	在	那	遥远	观点	,

如果远处敌对船只上的人员得到援助，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] .

he	would	not	be	able	to	do	this	.
他	会	不是	是	有能力的	到	做	这	.

他做不到这一点。

[ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [maɪt] [haɪd] [ðə; ði] [gəʊld] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [nɪə(r)] [ðə; ði] [pɔːt] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvə(r)] [ðə; ði]

The	conspirators	might	hide	the	gold	in	the	country	near	the	port	and	deliver	the
这	阴谋者	可能	隐藏	这	金子	在	这	国家	靠近	这	港口	和	递送	这

['peɪpəz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['paʊələs] [tuː; tə] [prɪ'vent] .

papers	and	he	would	be	powerless	to	prevent	.
文件	和	他	会	是	无力	到	防止	.

阴谋者可能会将黄金藏在港口附近的乡村，然后递送文件，而他却无力阻止。

" [aɪ]['wʌndə(r)] , " [hiː; hi] [mjuːzd] , " [ɪf] ['eniθɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi] ['gɒtn] [aʊt] [ɒv; əv] [jʌŋ] [mɔːr] ?

"	I	wonder	,	"	he	mused	,	"	if	anything	can	be	gotten	out	of	young	Moore	?
"	我	想知道	,	"	他	沉思	,	"	如果	任何事物	能	是	获得	出去	的	年轻的	摩尔	?

他沉思道："我想知道，能否从年轻的摩尔身上得到些什么？"

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] ['sɒlətri] [kən'faɪnmənt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kəʊm]

It	is	possible	that	he	has	been	in	solitary	confinement	long	enough	to	comb
它	是	可能的	那	他	有	到过	在	孤	监禁	长的	足够的	到	梳子

[daʊn] [ðæt] ['snɪrɪŋ] ['ætɪtjuːd] .

down	that	sneering	attitude	.
向下	那	冷笑	态度	.

他可能因为长期单独监禁而磨平了那种冷嘲热讽的表情。

" ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒnɪŋ] ['taʊə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːm]

"	Leaving	the	boys	on	the	conning	tower	,	therefore	,	he	hastened	to	the	room
"	离开	这	男孩们	在	这	骗局	塔	,	所以	,	他	加快	到	这	房间

[weə(r)] [mɔːr] [wɒz; wəz] [ɪn'kɑːrsəreɪtɪd] ,

where	Moore	was	incarcerated	,
在哪里	摩尔	曾是	被监禁	,

于是，他把士兵们留在指挥塔上，匆匆赶往关押摩尔的房间。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['aɪənz] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] .

although	the	irons	had	been	removed	from	his	hands	and	feet	.
虽然	这	熨斗	有	到过	已移除	从	他的	双手	和	脚	.

虽然他的手脚上的镣铐已被取下。

" [wel] , " [snɑ:rld] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , " [ju:v] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] [ɒf] [pleɪs] , [hæv; həv]
" Well , " snarled the young man , " you've come to the jumping off place , have
" 出色地 , " 纠缠 这 年轻的 男人 , " 你已经 来 到 这 跳 离开 地方 , 有
[ju:; jʊ] ? "
you ? "
你 ? "

“哼,”年轻人咆哮道，“你这是到出发点了吧？”

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ðæt] ? "
" What do you mean by that ? "
" 什么 做 你 意思是 经过 那 ? "

你这话是什么意思?

" [ju:v] [tʃeɪst] [ðə; ði] [ʃɑ:k] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][leə(r)] , [eɪ] ?
" You've chased the Shark to her lair , eh ?
" 你已经 追逐 这 鲨鱼 到 她 巢穴 , 嗯 ?

“你追着鲨鱼到了她的巢穴，是吗？”

" [mɔ:r] ['ædɪd] , [wɪð] [ə; eɪ][lɪə(r)] .
" Moore added , with a leer .
" 摩尔 额外 , 和 一个 斜视 .

摩尔带着一丝邪笑补充道。

" [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [wɪv] [bi:n] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑ:k] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] [ned] .
" How do you know that we've been chasing the Shark ? " demanded Ned .
" 如何 做 你 知道 那 我们已经 到过 追逐 这 鲨鱼 ? " 要求 内德 .

“你怎么知道我们一直在追鲨鱼？”内德质问道。

" [əʊ] , [ju:; jʊ] [ˌwʊdnt] [bi:; bi] ['rʌnɪŋ] [fʊl] [spi:d] [ən'les] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)] . "
" Oh , you wouldn't be running full speed unless you were after her . "
" 哦 , 你 不会 是 跑步 满的 速度 除非 你 是 后 她 . "

“哦，如果你不是在追她，你不会全速奔跑的。”

" [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [wɪr] [nɒt][ɪn] [hɒŋ] - [kɒŋ] ['hɑ:bə(r)] ,
" How do you know that we're not in Hong - kong harbor ,
" 如何 做 你 知道 那 是 不是 在 洪 - 孔 港口 ,

“你怎么知道我们不在香港港湾？”

['redi] [tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] [wɪð] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'merɪkən] [mæn] - [ɒv; əv] - [wɔ:(r)] ?
ready to communicate with Washington and an American man - of - war ?
准备好 到 交流 和 华盛顿 和 一个 美国人 男人 - 的 - 战争 ?

准备好与华盛顿和一艘美国军舰进行沟通了吗?

" [ned] [θɔ:t] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [feɪs] [tɜ:nd] [ə; eɪ] [ʃeɪd] ['wai,tər] [æz; əz][ðə; ði] [sə'dʒestɪv] [wɜ:dz]
" Ned thought the fellow's face turned a shade whiter as the suggestive words
" 内德 想法 这 同伴们 脸 转向 一个 阴影 更白 作为 这 暗示性的 字
[wɜ:(r); wə(r)]['spəʊkən] .
were spoken .
是 说 .

“内德觉得，当那家伙说出那些暗示性的话时，他的脸色变得更白了。

[haʊ'evə(r)] , [hi:; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] .
However , he said nothing .
然而 , 他 说 没有什么 .

但他什么也没说。

" [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] , [ɪf] , [æz; əz][ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə] [θɪŋk] , [wi:; wi][hæv; həv]
" Do you know where we are , if , as you seem to think , we have
" 做 你 知道 在哪里 我们 是 , 如果 , 作为 你 似乎 到 思考 , 我们 有
['fɒləʊd] [ðə; ði] [ʃɑ:k] ?
followed the Shark ?
随后 这 鲨鱼 ?

“你知道我们现在在哪里吗？如果我们真的像你认为的那样，跟着鲨鱼走了？”

" [ɑːskt] [ned] .
" asked Ned .
" 问 内德 .

“内德问道。”

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [nəʊ] ?
" How should I know ?
" 如何 应该 我 知道 ?

我怎么会知道?

" [mɔːr] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [riːtʃt] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] [tuː] [mʌtʃ] [æt; ət]
" Moore had evidently reached the conclusion that he had said too much at
" 摩尔 有 显然 达到 这 结论 那 他 有 说 也 很多 在
[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
the opening of the conversation .
这 开幕 的 这 对话 .

“摩尔显然已经得出结论，他在谈话开始时说得太多了。”

" [juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [ʃɑːk] [wɒz; wəz] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] [ned] .
" You know where the Shark was headed for ? " asked Ned .
" 你 知道 在哪里 这 鲨鱼 曾是 标题 为了 ? " 问 内德 .

“你知道鲨鱼要去哪儿吗？”内德问道。

" [ʃiːz] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [juː; jʊ] [kænt] [bʌt] [ɪn] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ,
" She's headed for a place where you can't butt in on her ,
" 她是 标题 为了 一个 地方 在哪里 你 不能 屁股 在 在 她 ,

“她要去的地方，你没法插手她的事。”

" ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [snɑːl] .
" answered the young man with a snarl .
" 回答 这 年轻的 男人 和 一个 咆哮 .

“年轻人咆哮着回答道。”

" [wen] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [ˌem 'iː] [luːs] ?
" When are you going to turn me loose ?
" 什么时候 是 你 去 到 转动 我 松动的 ?

“你们什么时候才放我走？”

[ɔː] , [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ? " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [ə'sjuːmɪŋ] [æn; ən] [eə(r)] [ɒv; əv] [gʊd] -
Aw , what's the matter with you ? " he continued , assuming an air of good -
啊 , 是什么 这 事情 和 你 ? " 他 持续 , 假设 一个 空气 的 好的 -
['feləʊʃɪp] .
fellowship .
奖学金 .

“哎呀，你怎么了？”他继续说道，装出一副和蔼可亲的样子。

" [ai] ['nevə(r)] [dɪd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
" I never did anything to you .
" 我 绝不 做过 任何事物 到 你 .

“我从来没有对你做过任何事。”

[waɪ] [kænt] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [gəʊ] , [ænd; ənd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? -
Why can't you let me go , and say nothing about it ? '
为什么 不能 你 让 我 去 , 和 说 没有什么 关于 它 ? -

你为什么不能放我走，什么也不说?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , " [ned] ['ɑːnsə(r)d] , " [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [lɑːdʒ]
" Because , " Ned answered , " you are a dangerous person to be at large
" 因为 , " 内德 回答 , " 你 是 一个 危险的 人 到 是 在 大的
.
:
.

“因为，”内德回答说，“你是一个逍遥法外的危险人物。”

[ðə; ði][nekst][taɪm][juː; jʊ] [əˈtempt] [tuː; tə]['mɜːdə(r)][ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌsʌbməˈriːn] [juː; jʊ][meɪ]

The	next	time	you	attempt	to	murder	the	crew	of	a	submarine	you	may
这	下一个	时间	你	试图	到	谋杀	这	全体人员	的	一个	潜艇	你	可能

[hæv; həv]['betə(r)] [lʌk] . "

have	better	luck	.	"
有	更好的	运气	.	"

下次你再试图谋杀潜艇上的船员时，或许会更幸运一些。

" [wel] , [juː; jʊ] [kiːp] [raɪt] [ɒn] , " [mɔːr] [skaul] ,

"	Well	,	you	keep	right	on	,	"	Moore	scowled	,
"	出色地	,	你	保持	正确的	在	,	"	摩尔	皱着眉头	,

“好吧，你继续，”摩尔皱着眉头说。

" [ænd; ənd] [jʊl] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðɛəl] [biː; bi][nəʊ] [sʌtʃ] [wɜːd] [æz; əz] [lʌk] [ɪn]

"	and	you'll	come	to	a	place	where	there'll	be	no	such	word	as	luck	in
"	和	你会	来	到	一个	地方	在哪里	将会	是	不	这样的	单词	作为	运气	在

[jɔː(r); jə(r)] ['dɪkʃən(ə)ri] .

your	dictionary	.
你的	字典	.

“你会来到一个字典里没有‘运气’这个词的地方。”

[juː; jʊ] [maɪt] [seɪv] [jɔːˈself] [naʊ] [baɪ] ['letɪŋ] [ˌem 'iː][gəʊ] . "

You	might	save	yourself	now	by	letting	me	go	.	"
你	可能	节省	你自己	现在	经过	出租	我	去	.	"

你现在放我走，或许能救自己一命。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] [sneɪk] , " [kraɪd] [ned] .

"	You're	a	snake	,	"	cried	Ned	.
"	你是	一个	蛇	,	"	哭	内德	.

“你真是个阴险小人！”内德喊道。

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [trʌst] [juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ][ræt][aɪ] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] .

"	I	wouldn't	trust	you	with	the	life	of	a	rat	I	cared	for	.
"	我	不会	相信	你	和	这	生活	的	一个	鼠	我	关心	为了	.

“我连我精心照料的老鼠的性命都不会托付给你。”

[sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [æz; əz][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['smʌðə] [æt; ət] [bɜːθ] . "

Such	people	as	you	ought	to	be	smothered	at	birth	.	"
这样的	人们	作为	你	应该	到	是	窒息	在	出生	.	"

像你这样的人，一出生就应该被闷死。

" [paɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɪnɪŋ] , " [sed] [mɔːr] .

"	Pile	it	on	,	now	that	you	have	the	inning	,	"	said	Moore	.
"	桩	它	在	,	现在	那	你	有	这	局	,	"	说	摩尔	.

“既然你掌握了这局，那就继续进攻吧，”摩尔说道。

" ['prɪti] [suːn] [jʊl] [biː; bi] ['pleɪɪŋ] ['sekənd] ['fɪdl] .

"	Pretty	soon	you'll	be	playing	second	fiddle	.
"	漂亮的	很快	你会	是	玩耍	第二	小提琴	.

“很快你就会沦为配角了。”

" [ned] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['temprəri] ['prɪz(ə)n][ænd; ənd] [lɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [tɔːk]

"	Ned	went	out	of	the	temporary	prison	and	locked	the	door	without	further	talk
"	内德	去	出去	的	这	暂时的	监狱	和	已锁定	这	门	没有	更远	讲话

.

:
.

“内德走出临时监狱，一言不发地锁上了门。”

[hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [hiː; hi] [sɔːt] .

He	had	gained	the	point	he	sought	.
他	有	获得	这	观点	他	寻求	.

他达到了目的。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi]['klɪərə(r)] , [naʊ] , [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑːk] [wɒz; wəz][tuː; tə] [miːt] ['feləʊ]

Nothing	could	be	clearer	,	now	,	than	that	the	Shark	was	to	meet	fellow
没有什么	可以	是	更清晰	,	现在	,	比	那	这	鲨鱼	曾是	到	见面	同伴

[kən'spɪərətəz] [ðeə(r)] .

conspirators	there	.
阴谋者	那里	.

现在再清楚不过了，鲨鱼要在那里与同谋者会面。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [tʌf] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] .

The	boy	was	up	against	a	tough	proposition	.
这	男生	曾是	向上	反对	一个	艰难的	主张	.

这个男孩面临着一个棘手的难题。

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑːk] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['peɪpəz] .

He	believed	that	the	Shark	had	secured	the	important	papers	.
他	相信	那	这	鲨鱼	有	安全	这	重要的	文件	.

他认为“鲨鱼”已经拿到了那些重要文件。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] [rek] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .

She	would	hardly	have	left	the	wreck	without	them	.
她	会	几乎	有	左边	这	破坏	没有	他们	.

如果没有他们，她绝不会离开残骸。

[ðə; ði][gəʊld][dɪd] [nɒt] ['mætə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ,

The	gold	did	not	matter	so	much	,
这	金子	做过	不是	事情	所以	很多	,

黄金其实没那么重要。

[jet] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['veri]

yet	he	did	not	like	the	idea	of	his	rival	taking	it	out	from	under	his	very
然而	他	做过	不是	喜欢	这	主意	的	他的	竞争对手	采取	它	出去	从	在下面	他的	非常

[nəʊz] .

nose	.
鼻子	.

但他不喜欢竞争对手从他眼皮底下夺走它。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][gəʊld][hæd; həd] [biːn] [sɪ'kjʊəd] ,

He	did	not	believe	that	all	the	gold	had	been	secured	,
他	做过	不是	相信	那	全部	这	金子	有	到过	安全	,

他并不相信所有的黄金都已被妥善保管。

[ænd; ənd] ['fɪgəd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑːk] [wʊd] [gəʊ] [bæk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] — [bʌt; bət] [nɒt] [ʌn'tɪl]

and	figured	that	the	Shark	would	go	back	after	the	remainder	—	but	not	until
和	想	那	这	鲨鱼	会	去	后退	后	这	余	—	但	不是	直到

[ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['peɪpəz] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'spɪərətəz] .

the	important	papers	had	been	delivered	to	the	conspirators	.
这	重要的	文件	有	到过	发表	到	这	阴谋者	.

他估计“鲨鱼”会回去追赶剩下的人——但前提是重要文件已经送到了同谋者手中。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][klɪə(r)][hɜː(r); hə(r)][skɜːrts][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːls] [ˌækjuː'zeɪʃən] ['biːɪŋ] ['wɪspəd] [θruː]

In	order	to	clear	her	skirts	of	the	false	accusations	being	whispered	through
在	命令	到	清除	她	裙子	的	这	错误的	指控	存在	低声说道	通过

['fɒrən] [kɔːt] ['sɜ˞klz] ,

foreign	court	circles	,
外国的	法庭	界	,

为了洗清她在外国法庭圈子里流传的虚假指控，

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [mʌst; məst][get] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['dɒkjumənts] .

the	Government	must	get	possession	of	those	documents	.
这	政府	必须	得到	拥有	的	那些	文件	.

政府必须获得这些文件。

[ned] [hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [stɔː(r)d] , [bʌt; bət][hiː; hi]

Ned	had	no	idea	where	they	were	,	where	they	had	been	stored	,	but	he
内德	有	不	主意	在哪里	他们	是	,	在哪里	他们	有	到过	存储	,	但	他

[bɪ'liːvd] [ðæt] ,

believed	that	,
相信	那	,

奈德不知道它们在哪里，也不知道它们被存放在哪里，但他相信：

['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['ʃɪpmənt] [ɒv; əv][gəʊld] , [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][juːz][hæd; həd] [biːn]

somewhere	in	the	shipment	of	gold	,	full	instructions	for	its	use	had	been
某处	在	这	运输	的	金子	,	满的	指示	为了	它是	使用	有	到过

['gɪv(ə)n] .

given	.
给定	.

在这批黄金的运输过程中，某处附有完整的使用说明。

[ðə; ði] ['peɪpəz] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [tʌkt] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [keg] [ɔː(r)] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv][gəʊld] [kɔɪnz] .

The	papers	might	have	been	tucked	away	in	a	keg	or	package	of	gold	coins	.
这	文件	可能	有	到过	塞进去	离开	在	一个	桶	或者	包裹	的	金子	硬币	.

这些文件可能被藏在金桶或金币包里。

[æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [pleɪst] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] ['liːdəz] [kʊd; kəd][faɪnd]

At	least	they	would	have	been	placed	where	the	revolutionary	leaders	could	find
在	至少	他们	会	有	到过	放置	在哪里	这	革命性的	领导人	可以	寻找

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

至少它们会被放置在革命领袖能够找到的地方。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['fedərəl] ['ɒfɪsəz] [kʊd; kəd][nɒt] — [ɔː(r)] [wʊd] [nɒt][biː; bi][æpt][tuː; tə] —

and	where	the	Chinese	federal	officers	could	not	—	or	would	not	be	apt	to	—
和	在哪里	这	中国人	联邦	警官	可以	不是	—	或者	会	不是	是	易于	到	—

[faɪnd][ðem; ðəm][ɪn] [keɪs] [ðə; ði][plænz][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [feɪld] [ɪn] ['eni] [wei] .

find	them	in	case	the	plans	of	the	conspirators	failed	in	any	way	.
寻找	他们	在	案件	这	计划	的	这	阴谋者	失败的	在	任何	方式	.

而且，如果阴谋者的计划以任何方式失败，中国联邦官员也无法（或不太可能）找到他们。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ned] [æz; əz][ə; eɪ] [kruːd] [ə'reɪndʒmənt] [frɒm; frəm] [stɑːt] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] .

It	struck	Ned	as	a	crude	arrangement	from	start	to	finish	.
它	击	内德	作为	一个	原油	安排	从	开始	到	结束	.

内德觉得这从头到尾都是个粗糙的安排。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['ʃɪpɪŋ] [gəʊld][tuː; tə][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['gʌvənmənt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðə; ði]

The	idea	of	shipping	gold	to	the	Chinese	government	in	such	a	way	that	the
这	主意	的	船运	金子	到	这	中国人	政府	在	这样的	一个	方式	那	这

[ˌrevə'luːʃənəri] ['liːdəz] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [tuː] ['tʃaɪldɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪpləmæts]

revolutionary	leaders	were	sure	to	seize	it	looked	too	childish	for	diplomats
革命性的	领导人	是	当然	到	抢占	它	看起来	也	幼稚	为了	外交官

[tuː; tə] [ˌentə'teɪn] .

to	entertain	.
到	招待	.

将黄金运送给中国政府，而革命领导人肯定会将其缴获——这种想法对于外交官来说显得太过幼稚，他们无法接受。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [mis'kæri] [wɒz; wəz] [pruːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [wel] [kən'siːvd] .

The	fact	that	it	had	miscarried	was	proof	that	it	was	not	well	conceived	.
这	事实	那	它	有	流产	曾是	证明	那	它	曾是	不是	出色地	构思	.

流产的事实证明，这个孩子没有得到良好的受孕。

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['fɒrən] ['neɪʃ(ə)n] , [pʊt] [waɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] ,

A	certain	foreign	nation	,	put	wise	to	the	conspiracy	,
一个	肯定	外国的	国家	,	放	明智的	到	这	阴谋	,

某个外国，识破了阴谋，

[hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] [ʃɪp] [aʊt] [tuː; tə][ræm][ðə; ði][gəʊld] ['beərɪŋ] [krɑːft] ,

had	sent	a	ship	out	to	ram	the	gold	bearing	craft	,
有	发送	一个	船	出去	到	内存	这	金子	轴承	工艺	,

曾派出一艘船去撞击那艘载有黄金的船只，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃaɪnə] [siː] ,

and	there	she	lay	at	the	bottom	of	the	China	Sea	,
和	那里	她	躺	在	这	底部	的	这	中国	海	,

她就那样躺在中国海的海底。

[wɪð] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['ruːməz] [kən'sɜːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['kɑːgəʊ] [ænd; ənd] ['mɪʃ(ə)n] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] [θruː]

with	all	sorts	of	rumors	concerning	her	cargo	and	mission	circulating	through
和	全部	排序	的	谣言	有关	她	货物	和	使命	循环	通过

['jʊərəp] — ['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] [sæmz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][skweə(r)] - ['diːlɪŋ]

Europe	—	greatly	to	the	loss	of	Uncle	Sam's	reputation	as	a	square	-	dealing
欧洲	—	非常	到	这	损失	的	叔叔	山姆的	名声	作为	一个	正方形	-	处理

[əʊld] [tʃæp] .

old	chap	.
老的	小伙子	.

关于她的货物和任务的各种谣言在欧洲流传开来——这极大地损害了山姆大叔作为一位正直老实人的声誉。

[ned] [hæd; həd] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['fɒrən] ['gʌvənmənt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][məʊst]

Ned	had	no	doubt	that	the	foreign	government	which	was	kicking	up	the	most
内德	有	不	怀疑	那	这	外国的	政府	哪个	曾是	踢	向上	这	最多

[nɔɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ə'feə(r)][hæd; həd] [sent] [ðə; ði] [ʃɑːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃaɪnə] [siː] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]

noise	over	the	affair	had	sent	the	Shark	to	the	China	Sea	to	search	for
噪音	超过	这	事务	有	发送	这	鲨鱼	到	这	中国	海	到	搜索	为了

[ðə; ði] ['peɪpəz] [ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [beə(r)] [aʊt] [ðə; ði] [ˌækjuː'zeiʃən] [ðæt] [hæd; həd] [biːn]

the	papers	in	the	hope	that	they	would	bear	out	the	accusations	that	had	been
这	文件	在	这	希望	那	他们	会	熊	出去	这	指控	那	有	到过

[meɪd] .

made	.
制成	.

内德毫不怀疑，对此事大肆炒作的外国政府派出了"鲨鱼号"前往中国南海搜寻这些文件，希望这些文件能够证实他们提出的指控。

[ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ðə; ði] ['peɪpəz] [wʊd] ['daʊtləs] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʧɑːʤɪz]

In	case	they	did	not	the	papers	would	doubtless	be	destroyed	—	and	the	charges
在	案件	他们	做过	不是	这	文件	会	毫无疑问	是	损毁	—	和	这	收费

[wʊd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] — [ðə; ði] ['ʧɑːʤɪz] [ðæt] [ðə; ði] [sʌb'treʒəri] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [hæd; həd]

would	continue	to	be	made	—	the	charges	that	the	subtreasury	in	New	York	had
会	继续	到	是	制成	—	这	收费	那	这	次级国库	在	新的	约克	有

[ʃɪpt] [ðə; ði][gəʊld][tuː; tə][eɪd][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] ['dʒʌntə; 'hʊntə][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv]

shipped	the	gold	to	aid	the	revolutionary	junta	in	making	a	republic	of
已发货	这	金子	到	援助	这	革命性的	军政府	在	制作	一个	共和国	的

['tʃaɪnə] .

China	.
中国	.

如果他们不这样做，这些文件无疑会被销毁——而且指控还会继续——指控纽约的财政部将黄金运往革命军政府，以帮助他们建立中华共和国。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ned] [wɒz; wəz][ɪn][nəʊ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [gɪv] ['fɜːðə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

So	it	will	be	seen	that	Ned	was	in	no	position	to	give	further	attention	to
所以	它	将要	是	已见	那	内德	曾是	在	不	位置	到	给	更远	注意力	到

[ðə; ði] [rek] ,

the	wreck	,
这	破坏	,

由此可见，奈德当时根本无暇顾及沉船残骸。

[ɔː(r)][ðə; ði][gəʊld][ˌaɪ ˈtiː] [mait] [ɔː(r)] [mait] [nɒt] [kənˈteɪn] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['evriθɪŋ] [ɪn]

or	the	gold	it	might	or	might	not	contain	until	he	had	done	everything	in
或者	这	金子	它	可能	或者	可能	不是	包含	直到	他	有	完毕	一切	在

[hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][ðə; ði] ['peɪpəz] ,

his	power	to	secure	the	papers	,
他的	力量	到	安全的	这	文件	,

或者说，在他竭尽全力确保文件安全之前，他都不知道里面可能含有也可能不含黄金。

[ɪf] ['eni] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] , [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] [ɔː(r)] [dɪˈlɪvəd] .

if	any	had	been	found	,	before	they	could	be	destroyed	or	delivered	.
如果	任何	有	到过	成立	,	前	他们	可以	是	损毁	或者	发表	.

如果发现任何此类物品，应在销毁或交付之前予以销毁或交付。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [ðɪs] :

And	now	the	question	was	this	:
和	现在	这	问题	曾是	这	:

现在的问题是：

" [haʊ] [kæn; kən][ai][get][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːk] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [θruː] [ðə; ði]['plʌndə(r)]['teɪkən]

"	How	can	I	get	to	the	Shark	and	have	a	look	through	the	plunder	taken
"	如何	能	我	得到	到	这	鲨鱼	和	有	一个	看	通过	这	掠夺	已采取

[frɒm; frəm][ðə; ði] [rek] ?

from	the	wreck	?
从	这	破坏	?

“我怎样才能到达‘鲨鱼号’，看看从沉船中掠夺来的财物呢？”

" [ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [əˈkʌmplɪʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] .

"	The	decision	was	that	he	could	not	accomplish	such	a	mission	.
"	这	决定	曾是	那	他	可以	不是	完成	这样的	一个	使命	.

“最终的决定是，他无法完成这样的任务。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɑːk] ,

It	would	be	impossible	for	him	to	board	the	Shark	,
它	会	是	不可能的	为了	他	到	木板	这	鲨鱼	,

他不可能登上“鲨鱼号”。

[ɔː(r)] [meɪk] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [səkˈsiːd] [ɪn] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['raɪv(ə)l] [ˌsʌbməˈriːn] .

or	make	a	search	even	if	he	should	succeed	in	getting	into	the	rival	submarine	.
或者	制作	一个	搜索	甚至	如果	他	应该	成功	在	获得	进入	这	竞争对手	潜艇	.

即使他成功进入敌方潜艇，也要进行搜索。

[wɒt] [nekst] ?

What	next	?
什么	下一个	?

接下来呢?

[ðə; ði] [men] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɑːk] [wʊd] [ʌnˈdaʊtɪdli] [gəʊ] [əˈʃɔː(r)] [ɪf] [ðə; ði] [bəʊt] [rɪˈmeɪnd] [lɒŋ]

The	men	on	board	the	Shark	would	undoubtedly	go	ashore	if	the	boat	remained	long
这	男人	在	木板	这	鲨鱼	会	无疑	去	岸上	如果	这	船	剩余	长的

[ɪn][ðə; ði] [beɪ] .

in	the	bay	.
在	这	湾	.

如果“鲨鱼号”在海湾停留时间过长，船上的人无疑会上岸。

[waɪ] [nɒt] [lænd][ænd; ənd] [wɒtʃ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['aɪlənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən]

Why	not	land	and	watch	about	the	island	for	the	arrival	of	the	foreign
为什么	不是	土地	和	手表	关于	这	岛	为了	这	到达	的	这	外国的

[kənˈspɪərətəz] ?

conspirators	?
阴谋者	?

为什么不登陆并在岛上监视外国阴谋者的到来呢?

[ðə; ði]['aɪlənd][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][lɑːdʒ][wʌn] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][fjuː][ɪn'hæbətənt] ,

The	island	was	not	a	large	one	,	and	there	were	few	inhabitants	,
这	岛	曾是	不是	一个	大的	一	,	和	那里	是	很少	居民	,

这座岛屿面积不大，居民也很少。

[səʊ][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz][ned] [bɪ'liːvd] [wɒz; wəz][set][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [kʊd; kəd][nɒt][feɪl]

so	a	meeting	such	as	Ned	believed	was	set	for	the	place	could	not	fail
所以	一个	会议	这样的	作为	内德	相信	曾是	放	为了	这	地方	可以	不是	失败

[tuː; tə] [ə'trækt] [sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] .

to	attract	some	attention	.
到	吸引	一些	注意力	.

因此，像内德认为的那样，在这个地点举行的会议必然会引起一些关注。

[wel] , [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [hiː; hi] ['riːzənd] ,

Well	,	the	first	thing	to	do	,	he	reasoned	,
出色地	,	这	第一的	事物	到	做	,	他	有理智的	,

他心想，首先要做的事情是.....

[wɒz; wəz][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [ʃɑːk] [wɒz; wəz] ['sendɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][men][ɒn] [ʃɔː(r)] .

was	to	discover	if	the	Shark	was	sending	her	men	on	shore	.
曾是	到	发现	如果	这	鲨鱼	曾是	发送	她	男人	在	支撑	.

目的是查明鲨鱼是否派人上岸。

" ['dʒɪmi] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒnɪŋ] ['taʊə(r)] ,

"	Jimmie	,	"	he	said	,	as	he	returned	to	the	conning	tower	,
"	吉米	,	"	他	说	,	作为	他	返回	到	这	骗局	塔	,

“吉米，”他一边说着，一边返回指挥塔。

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][gəʊ] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ? "

"	how	would	you	like	to	go	hunting	in	the	bottom	of	the	sea	?	"
"	如何	会	你	喜欢	到	去	打猎	在	这	底部	的	这	海	?	"

“你想不想去海底打猎？”

" [faɪn] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][læd] .

"	Fine	!	"	shouted	the	lad	.
"	美好的	!	"	喊叫	这	小伙子	.

“太好了！”那小伙子喊道。

" [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['kætfɪʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['kɪtnz] , " [fræŋk] [lɑːft] .

"	Bring	in	a	catfish	with	a	bunch	of	kittens	,	"	Frank	laughed	.
"	带来	在	一个	鲶鱼	和	一个	束	的	小猫	,	"	坦率	笑了	.

“弄来一条鲶鱼和一群小猫，”弗兰克笑着说。

" [aɪm][ə'freɪd][wiː; wi][hæv; həv][maɪs][ɪn][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n] [ruːm] . "

"	I'm	afraid	we	have	mice	in	the	provision	room	.	"
"	我是	害怕的	我们	有	小鼠	在	这	条款	房间	.	"

“恐怕我们的储藏室里有老鼠。”

" [aɪl] [faɪnd][ə; eɪ] ['dɒgfɪʃ] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['pʌpiz] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] ,

"	I'll	find	a	dogfish	with	a	couple	of	puppies	,	"	replied	Jimmie	,
"	患病的	寻找	一个	角鲨	和	一个	夫妻	的	小狗	,	"	回复	吉米	,

“我会去找一条带着几只小狗的角鲨，”吉米回答说。

" [səʊ][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv][bɑːk][tuː; tə] [bɪld] ['faɪərz] [wɪð] . "

"	so	we	can	have	plenty	of	bark	to	build	fires	with	.	"
"	所以	我们	能	有	很多	的	吠	到	建造	火灾	和	.	"

“这样我们就能有足够的树皮来生火了。”

" [ə; eɪ][bæd][dʒəʊk] , " [fræŋk] [rɪ'plaɪd] .

"	A	bad	joke	,	"	Frank	replied	.
"	一个	坏的	开玩笑	,	"	坦率	回复	.

“真是个糟糕的笑话，”弗兰克回答道。

" [ɪf] [jʊd] [kwɪt] ['stʌdiɪŋ] [ʌp] [slæŋ] [ænd; ənd] [ri:d] [ðə; ði] [best] ['ɔ:θəz] [ju:; jʊ] [ˌwʊdnt] [ɪn'flɪkt] [sʌtʃ]
" If you'd quit studying up slang and read the best authors you wouldn't inflict such
" 如果 你会 辞职 学习 向上 俚语 和 读 这 最好的 作者 你 不会 造成 这样的
[peɪn] - ['gɪvɪŋ] [dʒəʊlts] . "
pain - giving jolts . "
疼痛 - 给予 震动 . "

“如果你不再沉迷于研究俚语，而是去读一些优秀作家的作品，就不会造成这种令人痛苦的冲击了。”

" [huz] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [kɪd] ? " [ɑ:skt] [dʒæk] , ['stɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ʌp] [θru:] [ðə; ði] ['əʊpən]
" Who's going with the kid ? " asked Jack , sticking his nose up through the open
" 谁是 去 和 这 孩子 ? " 问 杰克 , 粘性 他的 鼻子 向上 通过 这 打开
['hætʃweɪ] .
hatchway .
舱口 .

“谁陪着那孩子去？”杰克问道，同时把鼻子伸进敞开的舱口里。

" [ai][ˌeɪ 'em] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , ['kɑ:mli] .
" I am , " replied Frank , calmly .
" 我 是 , " 回复 坦率 , 平静地 .

“是的，”弗兰克平静地回答道。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] [seɪf] [tu:; tə] [trʌst] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ə'ləʊn] . "
" It is not safe to trust him on the island alone . "
" 它 是 不是 安全的 到 相信 他 在 这 岛 独自的 . "

“让他独自待在岛上是不安全的。”

" [wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [hʌnt] ? " [ɑ:skt] ['dʒɪmi] , ['tɜ:nɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] [tu:]
" What do you want me to hunt ? " asked Jimmie , turning his back on the two
" 什么 做 你 想 我 到 打猎 ? " 问 吉米 , 转弯 他的 后退 在 这 二
[bɔɪz] .
boys .
男孩们 .

“你们想让我猎什么？”吉米转过身，背对着两个男孩问道。

" [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] . "
" Information . "
" 信息 . "

“信息。”

" [ai][kæn; kən] [get] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] , " [sed] ['dʒɪmi] , [wɪð] [ə; eɪ] [wɪŋk] [æt; ət] [fræŋk] .
" I can get that in a book , " said Jimmie , with a wink at Frank .
" 我 能 得到 那 在 一个 书 , " 说 吉米 , 和 一个 眨眼 在 坦率 .

“我可以把它写进书里，”吉米说着，朝弗兰克眨了眨眼。

" [get] ['ɪntu:][jɔ:(r); jə(r)] [ˌprɒmə'nɑ:d] [su:t] , " [ned] [kən'tɪnju:d] , " [ænd; ənd] [aɪl] [let] [ju:; jʊ] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði]
" Get into your promenade suit , " Ned continued , " and I'll let you out on the
" 得到 进入 你的 长廊 套装 , " 内德 持续 , " 和 患病的 让 你 出去 在 这
['bɒtəm] .
bottom .
底部 .

“换上你的礼服，”内德继续说道，“我就让你从下面出去。”

[ðen] [aɪl] [wɔ:p] [ðə; ði] [si:] ['laɪən] [ə'raʊnd] [ðæt] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [lænd] ,
Then I'll warp the Sea Lion around that point of land ,
然后 患病的 经 这 海 狮子 大约 那 观点 的 土地 ,

然后我会操控海狮号绕过那块陆地。

[səʊ] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [si:] [weə(r)] [ðə; ði] [ʃɑ:k] [laɪz] [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] , [ɪf] ['eniθɪŋ] . "
so you can see where the Shark lies and what is going on , if anything . "
所以 你 能 看 在哪里 这 鲨鱼 谎言 和 什么 是 去 在 , 如果 任何事物 . "

这样你就能看到鲨鱼在哪里，以及发生了什么事（如果有的话）。

" ['kæri] [ˌem 'i:] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][lænd] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] [drɒp] [ˌem 'i:] , " [sə'dʒestid] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

"	Carry	me	around	the	point	of	land	before	you	drop	me	,	"	suggested	the	little
"	携带	我	大约	这	观点	的	土地	前	你	降低	我	,	"	建议	这	小的

['feləʊ] .

fellow	.
同伴	.

“把我带到岬角后面绕一圈再把我放下，”小家伙建议道。

" [nəʊ] , " [ned] ['ɑ:nsə(r)d] .

"	No	,	"	Ned	answered	.
"	不	,	"	内德	回答	.

“不，”内德回答道。

" [aɪ] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [sɜ:tʃ] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][flɔ:(r)] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] .

"	I	want	you	to	search	the	ocean	floor	on	the	way	around	the	point	.
"	我	想	你	到	搜索	这	海洋	地面	在	这	方式	大约	这	观点	.

“我希望你们在绕过岬角的途中搜索海底。”

[ðə; ði]['rɑ:skəl, 'ræ-] [meɪ] [hæv; həv][leɪd] [maɪnz] [ðeə(r)] ,

The	rascals	may	have	laid	mines	there	,
这	无赖	可能	有	铺设	矿井	那里	,

这些恶棍可能在那里埋设了地雷。

[ɔ:(r)][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒn] [bɔ:d] [meɪ] [bi:; bi] ['meɪkɪŋ] [trɪps] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] ,

or	the	people	on	board	may	be	making	trips	to	the	point	,
或者	这	人们	在	木板	可能	是	制作	旅行	到	这	观点	,

或者船上的人可能正在前往该地点的途中，

[dʒʌst][tu:; tə] [si:] [wɒt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ʌp][tu:; tə] .

just	to	see	what	we	are	up	to	.
只是	到	看	什么	我们	是	向上	到	.

只是想看看我们在做什么。

[ˌʌndə'stænd] ? "

Understand	?	"
理解	?	"

理解？ ”

" [əʊ] , [jes] , [aɪ] [si:] [ðə; ði] [pɔɪnt] , [ɔ:l] [raɪt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Oh	,	yes	,	I	see	the	point	,	all	right	,	"	was	the	reply	.
"	哦	,	是的	,	我	看	这	观点	,	全部	正确的	,	"	曾是	这	回复	.

“哦，是的，我明白了，”对方回答道。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'i:][tu:; tə][gəʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wet] [ænd; ənd] [ɪn'spekt] [ə'nʌðə(r)] [pɔɪnt] ? "

"	And	you	want	me	to	go	out	in	the	wet	and	inspect	another	point	?	"
"	和	你	想	我	到	去	出去	在	这	湿的	和	检查	其他	观点	?	"

“你还想让我冒着雨去检查另一个地方？ ”

" [kʌt] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] ! " [kraɪd] [dʒæk] .

"	Cut	it	out	!	"	cried	Jack	.
"	切	它	出去	!	"	哭	杰克	.

“住手！”杰克喊道。

['dʒɪmi] [ræn] [ɒf] , ['lɑ:fɪŋ] , [tu:; tə] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [di:p] - [si:] [su:t] ,

Jimmie	ran	off	,	laughing	,	to	put	on	his	deep	-	sea	suit	,
吉米	跑	离开	,	笑	,	到	放	在	他的	深的	-	海	套装	,

吉米笑着跑开，去穿上他的深海潜水服。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][wɒz; wəz] [bæk] ['ɑ:skɪŋ] [ned] [tu:; tə][set][hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ɪn] [pleɪs] .

and	in	a	moment	was	back	asking	Ned	to	set	his	helmet	in	place	.
和	在	一个	片刻	曾是	后退	问	内德	到	放	他的	头盔	在	地方	.

过了一会儿，他又回来让内德帮他戴好头盔。

" [wen] [juː; jʊ] [get] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] , " [ned] [sed] , [bɪ'fɔː(r)] [ə'tætʃɪŋ] [ðə; ði] ['hevi]
" When you get down to the bottom , " Ned said , before attaching the heavy
" 什么时候 你 得到 向下 到 这 底部 , " 内德 说 , 前 连接 这 重的
['hedpiːs] ,
headpiece ,
头巾 ,

“当你到达底部时,”内德一边说着，一边戴上了沉重的头饰。

" [kiːp] [həʊld][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['lɪftɪŋ] [laɪn][ænd; ənd]['sɪgnəl] [stɒp][ɔː(r)] ['fɔːwəd] ,
" keep hold of your lifting line and signal stop or forward ,
" 保持 抓住 的 你的 举重 线 和 信号 停止 或者 向前 ,

“抓紧起吊绳，并发出停止或前进的信号。”

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [ɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [weɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['lev(ə)l] .
just as you find it easy or difficult to make your way along the level .
只是 作为 你 寻找 它 简单的 或者 难的 到 制作 你的 方式 沿着 这 等级 .

就像你觉得在关卡中前进是容易还是困难一样。

[wʌn] [dʒɜːk][fɔː(r); fə(r)] [stɒp] [ænd; ənd] [tuː] [tuː; tə][gəʊ] [ə'hed] .
One jerk for stop and two to go ahead .
一 混蛋 为了 停止 和 二 到 去 前方 .

猛按一下停止，再按两下前进。

[juː; jʊ][woʊnt] [fə'get] [ðæt] .
You won't forget that .
你 惯于 忘记 那 .

你不会忘记的。

[θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪgnlz] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [kɑːz] [ɪn]['lɪt(ə)l][əʊld] [njuː] [jɔːk] . "
Think of the signals on the surface cars in little Old New York . "
思考 的 这 信号 在 这 表面 汽车 在 小的 老的 新的 约克 . "

想想老纽约城里那些地面车辆上的信号灯吧。

" [ænd; ənd] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv][eə(r)] - [həʊz] [ænd; ənd] [laɪnz] [ɒn][ðə; ði]
" And keep your eyes out for signs of air - hose and lines on the
" 和 保持 你的 眼睛 出去 为了 标志 的 空气 - 软管 和 线条 在 这
['bɒtəm] ,
bottom ,
底部 ,

“还要注意船底是否有气管和管线的迹象，

" [fræŋk] [pʊt] [ɪn] .
" Frank put in .
" 坦率 放 在 .

弗兰克插话道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [kraɪd] , ['tʃɪəfəli] .
" All right , " the boy cried , cheerfully .
" 全部 正确的 , " 这 男生 哭 , 愉快地 .

“好的,”男孩高兴地喊道。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [lɒŋ] [eə(r)] - [həʊz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['verɪ] [lɒŋ] [laɪn] , " [ned] [went] [ɒn] ,
" You have a long air - hose and a very long line , " Ned went on ,
" 你 有 一个 长的 空气 - 软管 和 一个 非常 长的 线 , " 内德 去 在 ,

“你有一根很长的气管和一条很长的输液管,”内德继续说道。

" [səʊ][juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [ʌp] [ðə; ði] [beɪ] [weə(r)] [ðə; ði] [ʃɑːk] [laɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ['ɑːftə(r)][wiː; wi]
" so you can go up the bay where the Shark lies quite a distance after we
" 所以 你 能 去 向上 这 湾 在哪里 这 鲨鱼 谎言 相当 一个 距离 后 我们
[stɒp] [ðə; ði] [siː] ['laɪən][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] .
stop the Sea Lion at the point .
停止 这 海 狮子 在 这 观点 .

“所以，在我们把海狮停在岬角之后，你可以沿着海湾走一段距离，那里有一条鲨鱼栖息着。”

" [ðə; ði] ['helmɪt] [wɒz; wəz] [naʊ] [pʊt] [ɒn] , [ðə; ði] [læd] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['tʃeɪmbə(r)] ,

"	The	helmet	was	now	put	on	,	the	lad	passed	through	the	water	chamber	,
"	这	头盔	曾是	现在	放	在	,	这	小伙子	通过了	通过	这	水	房间	,

“头盔戴好后，男孩穿过了水室。”

[ænd; ənd] [də'rektli] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [ɒn][ðə; ði][laɪn] — [tuː] [kwɪk] [dʒɜːks] .

and	directly	there	came	a	signal	on	the	line	—	two	quick	jerks	.
和	直接地	那里	来了	一个	信号	在	这	线	—	二	快的	混蛋	.

紧接着，线路上就传来信号——两次快速的抖动。

[ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [muːvd] ['sləʊli] [ə'hed] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['ɔːlməʊst] [krɔːl] [ɒn][ðə; ði][bed][ɒv; əv]

The	submarine	moved	slowly	ahead	,	and	Jimmie	almost	crawled	on	the	bed	of
这	潜艇	已搬	缓慢地	前方	,	和	吉米	几乎	爬行	在	这	床	的

[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

the	ocean	.
这	海洋	.

潜艇缓缓向前移动，吉米几乎是爬着游过海底的。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [diːp] , [nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] ['fæðəmz] ,

The	water	was	not	very	deep	,	not	more	than	ten	fathoms	,
这	水	曾是	不是	非常	深的	,	不是	更多的	比	十	英寻	,

水不深，不超过十英寻。

[ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnlaɪt] [ɪneɪbld] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [siː] [kwaɪt] [wel] .

and	the	bright	sunlight	enabled	the	boy	to	see	quite	well	.
和	这	明亮的	阳光	已启用	这	男生	到	看	相当	出色地	.

明亮的阳光让男孩的视力很好。

['fɪʃɪz] , [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] , [siː] ['reptaɪlz] , ['hɪdiəs] [ɪn]['æspekt][ænd; ənd] [ə'træktɪv] [æz; əz][tuː; tə]

Fishes	,	large	and	small	,	sea	reptiles	,	hideous	in	aspect	and	attractive	as	to
鱼类	,	大的	和	小的	,	海	爬行动物	,	可怕	在	方面	和	吸引人的	作为	到

['kʌlərɪŋ] ,

coloring	,
染色	,

各种大小的鱼类，以及外形丑陋或色彩艳丽的海洋爬行动物

[swæm] [ə'raʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd] ['terɪfaɪɪŋ] [fɔːmz] [rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ænd; ənd] [rʌbd]

swam	around	him	,	and	terrifying	forms	rose	from	the	bottom	and	rubbed
游泳	大约	他	,	和	恐怖	表格	玫瑰	从	这	底部	和	摩擦

[ə'genst] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] ['wɪndəʊz] .

against	his	helmet	windows	.
反对	他的	头盔	视窗	.

它们在他周围游来游去，可怕的身影从水底升起，摩擦着他的头盔窗口。

[hiː; hi] [felt] [sefə] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] ,

He	felt	safer	on	the	bottom	,
他	毛毡	更安全	在	这	底部	,

他觉得待在底层更安全。

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] [kʊd; kəd] [kʌm] [æt; ət] [hɪm] [ɪn]['əʊnli][wʌn] [wei] .

for	then	the	creatures	could	come	at	him	in	only	one	way	.
为了	然后	这	生物	可以	来	在	他	在	仅有的	一	方式	.

这样一来，这些怪物就只能以一种方式攻击他了。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði][sænd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] [ʃəʊd] [kə'məʊʃn] .

Presently	the	sand	in	front	of	him	showed	commotion	.
目前	这	沙	在	正面	的	他	显示	骚动	.

此刻，他面前的沙子开始翻腾。

[ˌaɪ 'tiː] [stɜːd] [ænd; ənd] ['klaʊdɪd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

It	stirred	and	clouded	the	water	.
它	搅拌	和	阴天	这	水	.

它搅动并搅浑了水。

['dʒɪmi] [stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt] , ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wepən] — [ðə; ði]['reɪzə(r)] - ['pɔɪntɪd] [stiːl] [bɑː(r)]
Jimmie stopped and looked , drawing his weapon — the razor - pointed steel bar
吉米 停止 和 看起来 , 绘画 他的 武器 — 这 剃刀 - 尖 钢 酒吧
— [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] .
— to the front as he did so .
— 到 这 正面 作为 他 做过 所以 .

吉米停下脚步，环顾四周，同时将他的武器——一根锋利的钢条——拔到身前。

[ðen] [hiː; hi] [felt] ['sʌmθɪŋ] [kləʊz] [ə'baʊt] [æn; ən]['æŋk(ə)l][ænd; ənd] [drɔː] [hɪm] [daʊn] .
Then he felt something close about an ankle and draw him down .
然后 他 毛毡 某物 关闭 关于 一个 踝 和 画 他 向下 .

然后他感到脚踝附近有什么东西把他拽了下去。

[ə; eɪ] ['sɜːrpənts] [hed] [ʃəʊd] [ɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
A serpent's head showed on a level with his shoulder .
一个 蛇的 头 显示 在 一个 等级 和 他的 肩膀 .

他的肩膀上方露出一个蛇头。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[dʒæk] [meɪks] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri]
JACK MAKES A DISCOVERY
杰克 制作 一个 发现

杰克有了新的发现

" [naʊ] , " [ned] [sed] , [wen] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] [stɒpt] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ə; eɪ] [kwɪk] [pʊl] [frɒm; frəm]
" Now , " Ned said , when the Sea Lion stopped in response to a quick pull from
" 现在 , " 内德 说 , 什么时候 这 海 狮子 停止 在 回复 到 一个 快的 拉 从
[bɪ'ləʊ] ,
below ,
以下 ,

“好了，”内德说道，这时海狮因为下方传来的猛拉而停了下来。

" [huː] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ʃɔː(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] ? "
" who is going to shore with me ? "
" WHO 是 去 到 支撑 和 我 ? "

谁愿意和我一起上岸?

" [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] !
" Me for the shore !
" 我 为了 这 支撑 !

“我要去岸边！”

" [bəuθ] [bɔɪz] [spəʊk] [æt; ət] [wʌns] .
" Both boys spoke at once .
" 两个都 男孩们 辐 在 一次 .

两个男孩同时开口说话。

" [bʌt; bət][wʌn][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ɒn] [bɔːd] , " [dɪ'kleəd] [ned] .
" But one must remain on board , " declared Ned .
" 但 一 必须 保持 在 木板 , " 声明 内德 .

“但必须有人留在船上，”内德说道。

" [ðen] [let] [fræŋk] [steɪ] , " [lɑːft] [dʒæk] .
" Then let Frank stay , " laughed Jack .
" 然后 让 坦率 停留 , " 笑了 杰克 .

“那就让弗兰克留下来吧，”杰克笑着说。

" ['sʌmhaʊ] , [ai] ['ɔːlweɪz] [get] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [wen] [ai][ˌeɪ 'em] [left] [pn] [gɑːd] .

"	Somehow	,	I	always	get	into	trouble	when	I	am	left	on	guard	.
"	不知何故	,	我	总是	得到	进入	麻烦	什么时候	我	是	左边	在	警卫	.

“不知为何，只要我保持警惕，总是会遇到麻烦。”

" [fræŋk] [lʊkt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [ned] [ænd; ənd][dʒæk] [prɪ'peəd]

"	Frank	looked	disappointed	,	but	said	nothing	,	and	Ned	and	Jack	prepared
"	坦率	看起来	失望的	,	但	说	没有什么	,	和	内德	和	杰克	准备

[tuː; tə][gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] .

to	go	ashore	.
到	去	岸上	.

弗兰克看起来很失望，但什么也没说，内德和杰克准备上岸。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [wɒz; wəz] ['keəfəli] [reɪzd] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒnɪŋ]

When	they	were	ready	the	submarine	was	carefully	raised	so	that	the	conning
什么时候	他们	是	准备好	这	潜艇	曾是	小心	提高	所以	那	这	骗局

['taʊə(r)][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

tower	was	out	of	water	.
塔	曾是	出去	的	水	.

准备就绪后，潜艇被小心翼翼地吊起，使指挥塔露出水面。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ðɪs] ,

The	boys	did	not	know	,	while	they	were	doing	this	,
这	男孩们	做过	不是	知道	,	尽管	他们	是	正在做	这	,

男孩们在做这件事的时候并不知道，

[ðæt] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [stɒp] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪn'vɒləntri] [wʌn] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː]

that	the	signal	to	stop	was	an	involuntary	one	on	the	part	of	the	boy	who
那	这	信号	到	停止	曾是	一个	非自愿	一	在	这	部分	的	这	男生	WHO

[wɒz; wəz] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [flɔː(r)] .

was	exploring	the	ocean	floor	.
曾是	探索	这	海洋	地面	.

停止的信号是那个正在探索海底的男孩无意识发出的。

[ðeɪ] [dɪd] [nəʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] ['dʒɪmi] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [eə(r)] - [ænd; ənd] ['sɪgnəl] - ['sɪstəm]

They	did	know	,	however	,	that	Jimmie	had	a	very	long	air	-	and	signal	-	system
他们	做过	知道	,	然而	,	那	吉米	有	一个	非常	长的	空气	-	和	信号	-	系统

,

,

,

然而，他们确实知道吉米拥有一套非常长的空中信号系统。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌndə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['sɜːkəmstənsɪz] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][duː; də][nəʊ] [hɑːm] [tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði] [siː]

and	that	under	ordinary	circumstances	it	could	do	no	harm	to	lift	the	Sea
和	那	在下面	普通的	情况	它	可以	做	不	伤害	到	举起	这	海

['laɪən][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

Lion	to	the	surface	.
狮子	到	这	表面	.

在正常情况下，将海狮抬到水面不会造成任何伤害。

[ðə; ði][ɪg'zækt] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .

The	exact	effect	of	this	action	on	the	little	fellow	will	be	seen	in	a	short	time	.
这	精确的	影响	的	这	行动	在	这	小的	同伴	将要	是	已见	在	一个	短的	时间	.

不久之后，我们就能看出这一举动对这个小家伙的确切影响。

[wen] [ðə; ði] ['kɒnɪŋ] ['taʊə(r)][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʃəʊd] [stɪl] [ə'hed] [ɒv; əv]

When	the	conning	tower	was	out	of	water	,	the	point	showed	still	ahead	of
什么时候	这	骗局	塔	曾是	出去	的	水	,	这	观点	显示	仍然	前方	的

[ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] ,

the	submarine	,
这	潜艇	,

当指挥塔露出水面时，该点仍然显示在潜艇前方。

[ænd; ənd] [ned] [wˈʌndəd] [waɪ] [ˈdʒɪmi] [hæd; həd] [ˈɔːdəd] [ə; eɪ] [hɔːlt] [ðeə(r)] .

and	Ned	wondered	why	Jimmie	had	ordered	a	halt	there	.
和	内德	想知道	为什么	吉米	有	订购	一个	停止	那里	.

内德很纳闷，吉米为什么命令在那里停车。

[ɪn] [wʌn] [weɪ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ədˈvɑːntɪdʒ] , [æz; əz] [ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [beɪ] ,

In	one	way	this	was	an	advantage	,	as	the	people	at	the	head	of	the	bay	,
在	一	方式	这	曾是	一个	优势	,	作为	这	人们	在	这	头	的	这	湾	,

从某种意义上说，这是一种优势，因为海湾顶端的人们，

[ɪf] [ˈeni] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ,

if	any	were	there	,
如果	任何	是	那里	,

如果有的话，

[wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [siː] [ˈlaɪən] [leɪ] .

would	not	be	able	to	see	what	was	going	on	at	the	spot	where	the	Sea	lay	.
会	不是	是	有能力的	到	看	什么	曾是	去	在	在	这	点	在哪里	这	海	狮子	躺	.

无法看到海狮躺着的地方发生了什么。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [hætʃ] [wɒz; wəz] [ˈəʊpənd] [ned] [ænd; ənd] [dʒæk] [brɔːt] [ʌp] [ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] [ænd; ənd] [lɔːntʃt] [ˌaɪ ˈtiː] .

As	soon	as	the	hatch	was	opened	Ned	and	Jack	brought	up	a	small	boat	and	launched	it	.
作为	很快	作为	这	孵化	曾是	打开	内德	和	杰克	带来	向上	一个	小的	船	和	发射	它	.

舱门一打开，内德和杰克就搬来一艘小船并将其放入水中。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [bəʊt] [ænd; ənd] [siːmd] [ˈɔːlməʊst] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [ˈkæri] [tuː] [ˈhʌski] [bɔɪz] ,

It	was	a	narrow	boat	and	seemed	almost	too	small	to	carry	two	husky	boys	,
它	曾是	一个	狭窄的	船	和	似乎	几乎	也	小的	到	携带	二	沙哑	男孩们	,

那是一艘窄船，看起来几乎太小，容不下两个身材魁梧的男孩。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈkeɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [ˈhɑːdə(r)] [ˈsɜːvɪs] [ðæn; ðən] [ðæt] .

but	she	was	capable	of	harder	service	than	that	.
但	她	曾是	有能力的	的	更难	服务	比	那	.

但她还能胜任更繁重的工作。

" [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [laɪn] , " [ned] [wɔːnd] ,

"	Keep	a	sharp	watch	for	the	line	,	"	Ned	warned	,
"	保持	一个	锋利的	手表	为了	这	线	,	"	内德	警告	,

“密切注意那条线，”内德警告道。

[æz; əz] [ðeɪ] [left] [frænk] [ˈlʊkɪŋ] [ˈsædli] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [rɪm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈtaʊə(r)] .

as	they	left	Frank	looking	sadly	over	the	rim	of	the	tower	.
作为	他们	左边	坦率	寻找	令人遗憾的是	超过	这	轮缘	的	这	塔	.

他们离开时，弗兰克悲伤地望着塔顶边缘。

" [ˈdʒɪmi] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [bæd] [bɒks] [daʊn] [ðeə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [fəˈget] [hɪm] . "

"	Jimmie	would	be	in	a	bad	box	down	there	if	you	should	forget	him	.	"
"	吉米	会	是	在	一个	坏的	盒子	向下	那里	如果	你	应该	忘记	他	.	"

“如果你忘了吉米，他在下面可就惨了。”

" [ɔːl] [raɪt] !
" All right !
" 全部 正确的 !

“好的!

" [fræŋk] ['ɑːnsə(r)d] , ['tʃɪəfəli] .
" Frank answered , cheerfully .
" 坦率 回答 , 愉快地 .

弗兰克愉快地回答道。

" [aɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][skæmp] ,
" I'll take care of the little scamp ,
" 患病的 拿 关心 的 这 小的 恶棍 ,

“我会照顾好这个小淘气。”

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][ɪz]['wɔːtə(r)] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][tuː; tə] [draʊn] [hɪm] !
but I don't believe there is water enough in the ocean to drown him !
但 我 不 相信 那里 是 水 足够的 在 这 海洋 到 溺水 他 !

但我不认为海洋里的水足以淹死他!

" [ðə; ði] [bɔɪz] , ['pæd(ə)lɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] ['sɒftli] ,
" The boys , paddling the boat softly ,
" 这 男孩们 , 划桨 这 船 轻轻 ,

男孩们轻轻地划着船，

[prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][lænd][nɪə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [siː] ['laɪən][hæd; həd]
proceeded to the west of the point of land near which the Sea lion had
继续 到 这 西方 的 这 观点 的 土地 靠近 哪个 这 海 狮子 有
[st'eɪʃənd] [hɜː'self] .
stationed herself .
驻 她自己 .

向海狮栖息的那片岬角西侧走去。

[ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['sləʊpɪŋ] [ʃɔː(r)] ,
Ahead of them they saw a sloping shore ,
前方 的 他们 他们 锯 一个 倾斜的 支撑 ,

他们前方看到一片倾斜的海岸，

['rʌnɪŋ] [waɪt] [ænd; ənd] [smuːð] [æz; əz][tuː; tə] ['sɜːfɪs] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]
running white and smooth as to surface for some distance from the
跑步 白色的 和 光滑的 作为 到 表面 为了 一些 距离 从 这
['wɔːtə(r)] .
water .
水 .

从水面向下延伸一段距离，表面光滑洁白。

[ðen] , [æt; ət][ðə; ði] [bæk] , [rəʊz] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] ['wʊdɪd] [hɪlz] .
Then , at the back , rose a line of wooded hills .
然后 , 在 这 后退 , 玫瑰 一个 线 的 树木繁茂的 丘陵 .

然后，在后面，耸立着一排树木繁茂的小山丘。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['neɪtɪvz] [ɪn] [saɪt] .
There were no natives in sight .
那里 是 不 本地人 在 视线 .

周围没有看到任何当地人。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv][ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd] ,
" I'd like to know what kind of people live on this island ,
" ID 喜欢 到 知道 什么 种类 的 人们 居住 在 这 岛 ,

我想知道这座岛上居住着什么样的人。

" [dʒæk] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] ['lændɪd] [ænd; ənd] [druː] [ðə; ði] [bəʊt] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] .

"	Jack	said	as	they	landed	and	drew	the	boat	up	on	the	beach	.
"	杰克	说	作为	他们	登陆	和	画	这	船	向上	在	这	海滩	.

“杰克一边说着，一边把船靠岸，然后把船拖上了沙滩。”

" [huːˈevə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ðeɪ] [doʊnt] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] ['haʊzɪz] .

"	Whoever	they	are	,	they	don't	appear	to	have	houses	.
"	谁	他们	是	,	他们	不	出现	到	有	房屋	.

“不管他们是谁，他们似乎都没有房子。”

" [ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði] [waɪt] [rɪm] [ɒv; əv] [biːtʃ] , ['kiːpɪŋ] [ðeə(r)] [aɪz] [ɒn] [ðə; ði] [bəʊt] [æz; əz] [ðeɪ]

"	They	crossed	the	white	rim	of	beach	,	keeping	their	eyes	on	the	boat	as	they
"	他们	交叉	这	白色的	轮缘	的	海滩	,	保持	他们的	眼睛	在	这	船	作为	他们

[ədˈvɑːnst] ,

advanced	,
先进的	,

他们越过白色的沙滩边缘，一边前进一边注视着船只。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [waɪld] ['kʌntri] [bɪˈjɒnd] .

and	came	to	an	elevation	in	the	wild	country	beyond	.
和	来了	到	一个	海拔	在	这	荒野	国家	超过	.

然后到达了远处荒野中的一处高地。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [smɔːl] ['klɪərɪŋ] [ʃəʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] ,

From	this	elevation	a	small	clearing	showed	to	the	east	,
从	这	海拔	一个	小的	清理	显示	到	这	东方	,

从这个高度向东望去，可以看到一小片空地。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] ,

and	in	the	clearing	were	a	number	of	buildings	,
和	在	这	清理	是	一个	数字	的	建筑物	,

空地上有一些建筑物，

[sʌm; səm] ['rezɪdənsɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [taɪp] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['evɪdəntli] [ɪ'rektɪd] [fɔː(r); fə(r)]

some	residences	of	a	poor	type	and	some	evidently	erected	for
一些	住宅	的	一个	贫穷的	类型	和	一些	显然	竖立	为了

['bɪznəs] [p'ɜːpəsɪz] .

business	purposes	.
商业	目的	.

有些是简陋的住宅，有些显然是为商业目的而建造的。

" [ðeə(r)] , " [ned] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] , " [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['klʌstə(r)] [ɒv; əv]

"	There	,	"	Ned	said	,	pointing	,	"	if	we	could	get	down	into	the	cluster	of
"	那里	,	"	内德	说	,	指向	,	"	如果	我们	可以	得到	向下	进入	这	簇	的

['bɪldɪŋz] ,

buildings	,
建筑物	,

“那儿，”内德指着说，“如果我们能下去到那片建筑群里去的话。”

[wɪð] [æn; ən] [ɪnˈtɜːprətə(r)] , [wiː; wi] [mait] [faɪnd] [aʊt] ['weðə(r)] [ðə; ði] [ʃɑːk] ['feloʊz] [hæv; həv] ['lændɪd] [jet]

with	an	interpreter	,	we	might	find	out	whether	the	Shark	fellows	have	landed	yet
和	一个	翻译	,	我们	可能	寻找	出去	无论	这	鲨鱼	伙伴们	有	登陆	然而

,

,
,

如果有翻译，我们或许能打听一下鲨鱼帮的人是否已经登陆了。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['strendʒər] ['lɔɪtərɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['aɪlənd] . "

and	whether	there	are	strangers	loitering	about	the	island	.	"
和	无论	那里	是	陌生人	游荡	关于	这	岛	.	"

以及岛上是否有陌生人徘徊。

" [jes] , " [dʒæk] ['ɑ:nsə(r)d] , " [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz][səʊ] [smɔ:l] [ðæt] ['eni] [streɪndʒ] ['feɪsɪz] [wʊd] [bi:; bi]

"	Yes	,	"	Jack	answered	,	"	the	place	is	so	small	that	any	strange	faces	would	be
"	是的	,	"	杰克	回答	,	"	这	地方	是	所以	小的	那	任何	奇怪的	面孔	会	是

['ɪnstəntli] ['nəʊtɪd] .

instantly	noted	.
即刻	著名的	.

“是的，”杰克回答说，“这个地方太小了，任何陌生人的面孔都会立刻被注意到。”

[sə'pəʊz] [aɪ] [skɪp] [daʊn] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [si:] [wɒt] [aɪ][kæn; kən] [lɜ:n] ? "

Suppose	I	skip	down	there	and	see	what	I	can	learn	?	"
认为	我	跳过	向下	那里	和	看	什么	我	能	学习	?	"

不如我下去看看能学到什么?

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , " [rɪ'plaɪd] [ned] ,

"	I	think	that	a	good	idea	,	"	replied	Ned	,
"	我	思考	那	一个	好的	主意	,	"	回复	内德	,

“我觉得这是个好主意，”内德回答道。

" ['əʊnli] [jʊr; jər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rekləs] [tʃæp] [ðæt] [jʊr; jər] ['laɪkli] [tu:; tə] [get] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] . "

"	only	you're	such	a	reckless	chap	that	you're	likely	to	get	into	trouble	.	"
"	仅有的	你是	这样的	一个	鲁莽	小伙子	那	你是	可能	到	得到	进入	麻烦	.	"

“只是你这个人太鲁莽了，很可能会惹上麻烦。”

" [aɪl] [bi:; bi] [ðə; ði] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [læd] , " [lɑ:ft] [dʒæk] .

"	I'll	be	the	good	little	lad	,	"	laughed	Jack	.
"	患病的	是	这	好的	小的	小伙子	,	"	笑了	杰克	.

“我会做个乖孩子，”杰克笑着说。

" [ju:; jʊ] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [si:] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [sti:lz] [ðə; ði] [bəʊt] [waɪl] [aɪ] [saɪz] [ʌp] [ðæt] [bɜ:g] .

"	You	remain	here	and	see	that	no	one	steals	the	boat	while	I	size	up	that	burg	.
"	你	保持	这里	和	看	那	不	一	偷窃	这	船	尽管	我	尺寸	向上	那	伯格	.

“你留在这里，看着没人偷船，我则去勘察一下那个小镇。”

" [dʒæk] [wɒz; wəz] [ɒf] , ['kri:pɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['ʌndəgrəʊθ] , [bɪ'fɔ:(r)] [ned] [kʊd; kəd] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ]

"	Jack	was	off	,	creeping	through	the	undergrowth	,	before	Ned	could	utter	a
"	杰克	曾是	离开	,	爬行	通过	这	灌木丛	,	前	内德	可以	说出	一个

['wɔ:nɪŋ] ,

warning	,
警告	,

还没等奈德发出警告，杰克就溜走了，蹑手蹑脚地穿过灌木丛。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætə(r)] [sæt] [daʊn] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] .

and	the	latter	sat	down	to	wait	for	his	return	.
和	这	后者	卫星	向下	到	等待	为了	他的	返回	.

于是后者坐下来等他回来。

[ðə; ði] ['klʌstə(r)] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [dʒæk] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi]

The	cluster	of	buildings	was	not	very	far	away	,	and	Jack	could	not	be
这	簇	的	建筑物	曾是	不是	非常	远的	离开	,	和	杰克	可以	不是	是

[gɒn] ['veri] [lɒŋ] .

gone	very	long	.
已消失	非常	长的	.

那片建筑群离得不远，杰克不可能离开太久。

[ned] [wɒz; wəz] ['prɪti] [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [meɪd] [tu:; tə] ['kɔ:nə(r)] [ðə; ði] [men] [hu:]

Ned	was	pretty	well	satisfied	with	the	arrangements	made	to	corner	the	men	who
内德	曾是	漂亮的	出色地	使满意	和	这	安排	制成	到	角落	这	男人	WHO

[hæd; həd] ['plʌndə] [ðə; ði] [rek] .

had	plundered	the	wreck	.
有	掠夺	这	破坏	.

内德对围捕劫掠沉船残骸的歹徒的安排相当满意。

[wɪð] ['dʒɪmi] ['wɒtʃɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ænd; ənd][dʒæk] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [frɒm; frəm]

With	Jimmie	watching	operations	from	the	bottom	and	Jack	investigating	from
和	吉米	观看	运营	从	这	底部	和	杰克	调查	从

[ðə; ði][lænd] ,

the	land	,
这	土地	,

吉米在水底观察作业情况，杰克则在陆地上进行调查。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['rɔbəz] [kʊd; kəd][nɒt] [wel] [meɪk] ['eni] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [muːv]

it	seemed	to	him	that	the	robbers	could	not	well	make	any	important	move
它	似乎	到	他	那	这	强盗	可以	不是	出色地	制作	任何	重要的	移动

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [əb'zɜːvd] .

without	being	observed	.
没有	存在	观察到	.

在他看来，劫匪们如果不被发现，很难进行任何重要的行动。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [dʒæk][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] ,

In	the	meantime	Jack	was	making	his	way	toward	the	little	town	,
在	这	与此同时	杰克	曾是	制作	他的	方式	朝向	这	小的	镇	,

与此同时，杰克正朝着那个小镇走去。

[ɪf] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] .

if	such	it	may	be	called	,	at	the	head	of	the	bay	.
如果	这样的	它	可能	是	称为	,	在	这	头	的	这	湾	.

如果可以这样称呼的话，它位于海湾的尽头。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['piːp(ə)l] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði][wʌn] [leɪn] - [laɪk] [striːt] ,

He	could	see	people	moving	about	in	the	one	lane	-	like	street	,
他	可以	看	人们	移动	关于	在	这	一	车道	-	喜欢	街道	,

他可以看到人们在单行道街道上走动，

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn]['nɪərə(r)][hɪm][ðæn; ðən] [ðæt] — [æz; əz][hiː; hi][æt; ət][fɜːst] [bɪ'liːvd] .

but	there	was	no	one	nearer	him	than	that	—	as	he	at	first	believed	.
但	那里	曾是	不	一	更近	他	比	那	—	作为	他	在	第一的	相信	.

但他起初以为，没有人比他更接近那个人。

['prez(ə)ntli] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [ləʊ] ['wɪs(ə)l] , ['kʌmɪŋ] , [ə'pærəntli] , [frɒm; frəm][ə; eɪ]

Presently	,	however	,	he	heard	a	low	whistle	,	coming	,	apparently	,	from	a
目前	,	然而	,	他	听到	一个	低的	哨	,	未来	,	显然	,	从	一个

['θɪkɪt] [dʒʌst] [ə'hed] .

thicket	just	ahead	.
灌木丛	只是	前方	.

然而，这时他听到一声低沉的哨声，显然是从前方不远处的灌木丛中传来的。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ə'meɪzd] ['wɪs(ə)l] , [æt; ət] [ðæt] , [ænd; ənd][dʒæk] [pɔːzd] [ɪn]['wʌndə(r)]

It	seemed	to	be	an	amazed	whistle	,	at	that	,	and	Jack	paused	in	wonder
它	似乎	到	是	一个	惊叹	哨	,	在	那	,	和	杰克	暂停	在	想知道

.

:

.

那似乎是一声惊叹的口哨，杰克惊讶地停下了脚步。

[huː] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?

Who	could	it	be	?
WHO	可以	它	是	?

会是谁呢?

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [ʃɑ:k] [hæd; həd] [kʌm] ['ɒntə][ðə; ði]['aɪlənd] [ðeɪ] ['sɜ:t(ə)nli]

If	any	of	the	people	on	the	Shark	had	come	onto	the	island	they	certainly
如果	任何	的	这	人们	在	这	鲨鱼	有	来	到	这	岛	他们	当然

[ˌwʊdnt] [bi:; bi] ['wɪslɪŋ] [tu:; tə] [ə'trækt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

wouldn't	be	whistling	to	attract	his	attention	.
不会	是	吹口哨	到	吸引	他的	注意力	.

如果鲨鱼号上的任何人来到岛上，他们肯定不会吹口哨来引起他的注意。

[mɔ:(r)] ['laɪkli] , [hi:; hi] [θɔ:t] , [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [gʌn] .

More	likely	,	he	thought	,	they	would	be	lying	in	wait	for	him	with	a	gun	.
更多的	可能	,	他	想法	,	他们	会	是	说谎	在	等待	为了	他	和	一个	枪	.

他心想，更有可能的是，他们会带着枪埋伏在那里等着他。

[wɒt] [hi:; hi] [həʊpt] [wɒz; wəz] [ðæt] [sʌm; səm] [ə'merɪkən] , [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['aɪlənd] [ænd; ənd] ['frendli]

What	he	hoped	was	that	some	American	,	familiar	with	the	island	and	friendly
什么	他	希望	曾是	那	一些	美国人	,	熟悉的	和	这	岛	和	友好的

[wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

with	the	natives	,
和	这	本地人	,

他希望能够找到一些熟悉该岛且与当地居民友好的美国人。

[hæd; həd] [streɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['θɪkɪt] .

had	strayed	into	the	thicket	.
有	迷路了	进入	这	灌木丛	.

误入了灌木丛。

[dʒæk] ['hwisl] [ɪn][rɪ'plaɪ][ænd; ənd] [ðen] [stept] [bæk] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

Jack	whistled	in	reply	and	then	stepped	back	out	of	sight	.
杰克	吹口哨	在	回复	和	然后	步	后退	出去	的	视线	.

杰克吹了声口哨作为回应，然后退后一步，消失在人们的视线之外。

[hi:; hi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['feləʊ] [fɜ:st] .

He	had	an	idea	that	he	wanted	to	see	the	other	fellow	first	.
他	有	一个	主意	那	他	通缉	到	看	这	其他	同伴	第一的	.

他当时有个想法，想先见见另一个人。

[bɪ'fɔ:(r)] [lɒŋ] [ə; eɪ] [vɔɪs] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪkɪt] ,

Before	long	a	voice	came	out	of	the	thicket	,
前	长的	一个	嗓音	来了	出去	的	这	灌木丛	,

没过多久，灌木丛中传来一个声音。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['tenəmənt] [ɒn] ['θɑ:mpkɪnz] [skweə(r)] ,

a	voice	which	might	have	come	from	a	tenement	on	Thompkins	Square	,
一个	嗓音	哪个	可能	有	来	从	一个	廉租公寓	在	汤普金斯	正方形	,

那声音听起来像是从汤普金斯广场附近的一栋廉租公寓里传出来的。

[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] .

in	the	city	of	New	York	.
在	这	城市	的	新的	约克	.

在纽约市。

" [vɑ:t]['ɪzɪz] ? " [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜ:dz] [dʒæk] [hɜ:d] .

"	Vot	iss	?	"	were	the	words	Jack	heard	.
"	投票	问题	?	"	是	这	字	杰克	听到	.

“投票结果如何？”杰克听到了这句话。

" [ʃəʊ] [jɔ:'self] ! " [kə'mɑ:nd] [dʒæk] .

"	Show	yourself	!	"	commanded	Jack	.
"	展示	你自己	!	"	命令	杰克	.

“出来！”杰克命令道。

" ['paɪ] - , " [keɪm] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] , " [juː; jʊ][gɪf; dʒɪf][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [pæk] [wʌn] , [tuː] ,
" Py schimminy , " came the answer , " you gif me in the pack one , two ,
" py - , " 来了 这 回答 , " 你 gif 我 在 这 盒 一 , 二 ,

“Py schimminy，”回答道，“你给我一、二，

[driː] [peɪn] .
dree pain .
德莉 疼痛 .

疼痛。

[wɒt] ? "
What ? "
什么 ? "

什么？ ”

" [jʊr; jər] [dʌtʃ] ! " [sed] [dʒæk] .
" You're Dutch ! " said Jack .
" 你是 荷兰语 ! " 说 杰克 .

“你是荷兰人！”杰克说。

" [tʃɝːməni] ! " [kə'rektɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" Chermany ! " corrected the other .
" 切尔马尼 ! " 已更正 这 其他 .

“是切尔曼尼！”另一个人纠正道。

" [kʌm] [ə; eɪ] ['lɪdl] - .
" Come a liddle oudt .
" 来 一个 利德尔 - .

“出来一点儿。”

" [dʒæk] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ænd; ənd] [suːn] [sɔː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ˌsev(ə)n'tiːn]
" Jack stepped out of the shelter and soon saw a boy of about seventeen
" 杰克 步 出去 的 这 庇护所 和 很快 锯 一个 男生 的 关于 十七
[duː; də] ['laɪkwaɪz] .
do likewise .
做 同样地 .

杰克走出了避难所，很快看到一个十七岁左右的男孩也走了出来。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ʃɔːt] , [raʊnd] , [fæt] , ['mʌskjələ(r)] , [ænd; ənd][bɪg][ænd; ənd] [red] [ɒv; əv] [feɪs] .
The boy was short , round , fat , muscular , and big and red of face .
这 男生 曾是 短的 , 圆形的 , 胖的 , 肌肉发达的 , 和 大的 和 红色的 的 脸 .

男孩个子矮，圆滚滚的，胖乎乎的，肌肉发达，脸又大又红。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃekəd] [suːt][ɒv; əv] ['redi] - [meɪd] [wɪtʃ] [dɪd][nɒt] [fɪt] [hɪm] ,
He was dressed in a checkered suit of ready - mades which did not fit him ,
他 曾是 穿着 在 一个 格子图案 套装 的 准备好 - 制造 哪个 做过 不是 合身 他 ,

他穿着一套不合身的成衣格子西装，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [blɒnd] [hed] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ][kæp] [sʌtʃ] [æz; əz]['dʒɜːmən] [kə'miːdiːənz] [juːz]
and his blond head was covered with a cap such as German comedians use
和 他的 金发 头 曾是 涵盖 和 一个 帽 这样的 作为 德语 喜剧演员 使用
[ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] .
on the stage .
在 这 阶段 .

他金色的脑袋上戴着一顶帽子，就像德国喜剧演员在舞台上戴的那种帽子。

" [hə'ləʊ] , [dʌtʃ] !
" Hello , Dutch !
" 你好 , 荷兰语 !

“你好，荷兰人！”

" [dʒæk] [kɔːld] [aʊt] .
" Jack called out .
" 杰克 称为 出去 .

杰克喊道。

" ['aɪrɪʃ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" Irish ! " exclaimed the other .
" 爱尔兰 ! " 惊呼 这 其他 .

“爱尔兰人！”另一个人惊呼道。

[dʒæk] [θruː] [aʊt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ɪn] [fʊl] [sə'luːt] ,
Jack threw out his right hand in full salute ,
杰克 扔 出去 他的 正确的 手 在 满的 礼炮 ,

杰克伸出右手，行了一个标准的军礼。

['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [bɔɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['ɑːmi] ,
wondering if the German boy was a member of the Boy Scout army ,
好奇 如果 这 德语 男生 曾是 一个 成员 的 这 男生 侦察 军队 ,

想知道这个德国男孩是不是童子军成员。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [meɪk] [æn; ən] ['ɔːkwəd] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'spɒnd] .
and was pleased to see him make an awkward attempt to respond .
和 曾是 高兴 到 看 他 制作 一个 尴尬的 试图 到 回应 .

看到他笨拙地试图回应，我感到很高兴。

" [aɪ][gɒt][ˌaɪ 'tiː][maɪ] - [ɪn] , " [ðə; ði]['dʒɜːmən] [sed] , " [bʌt; bət][aɪ][kænt] [get][ˌaɪ 'tiː] - .
" I got it my headt in , " the German said , " but I can't get it oudt .
" 我 得到 它 我的 - 在 , " 这 德语 说 , " 但 我 不能 得到 它 - .

“我把它塞进头里了，”德国人说，“但我拔不出来。”

[ˌaɪ 'tiː] [ʃtik] .
It shticks .
它 滑稽表演 .

它很滑稽。

[vɑːt][ɪz] ?
Vot is ?
投票 是 ?

投票结果是什么?

[aɪm][ðə; ði] [aʊl] - , [ˌfɪlə'delfiə] . "
I'm the Owl Padrol , Philadelphia . "
我是 这 猫头鹰 - , 费城 . "

我是费城的猫头鹰帕德罗尔。

" [nəʊ][wʌn][frɒm; frəm] [ˌfɪlə'delfiə] ['evə(r)] [dʌz] [rɪ'membə(r)] , " [lɑːft] [dʒæk] .
" No one from Philadelphia ever does remember , " laughed Jack .
" 不 一 从 费城 曾经 做 记住 , " 笑了 杰克 .

“费城人从来都记不住，”杰克笑着说。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?
" What are you doing here ?
" 什么 是 你 正在做 这里 ?

你在这里做什么?

" [ðə; ði] [bɔɪ] [tʊk] [hɪm'self] [baɪ][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['traʊzəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][baɪ]
" The boy took himself by the back of the trousers with his right hand and by
" 这 男生 采取 他自己 经过 这 后退 的 这 裤子 和 他的 正确的 手 和 经过
[ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nek] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
the back of his neck with the other ,
这 后退 的 他的 脖子 和 这 其他 ,

男孩右手抓住裤腰，左手抓住后颈，

[ðen] [baʊnst] [hɪm'self] ['fɔːwəd] , [æz; əz] [ɪf] ['biːɪŋ] [θrəʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ]

then	bounced	himself	forward	,	as	if	being	thrown	out	of	a	vessel	or	a	building
然后	弹跳	他自己	向前	,	作为	如果	存在	抛掷	出去	的	一个	血管	或者	一个	建筑

.

:

.

然后他猛地向前弹起，就像被从船里或建筑物里抛出来一样。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ] [gɒt] ['faɪəd] [ɒf] [ə; eɪ] [ʃɪp] [hɪə(r)] ? " [ɑːskt] [dʒæk] , ['ɔːlməʊst] ['tʃəʊkɪŋ] [wɪð]

"	You	mean	that	you	got	fired	off	a	ship	here	?	"	asked	Jack	,	almost	choking	with
"	你	意思是	那	你	得到	被解雇	离开	一个	船	这里	?	"	问	杰克	,	几乎	窒息	和

['lɑːftə(r)] .

laughter	.
笑声	.

“你是说你在这里被从船上解雇了？”杰克问道，差点笑出声来。

" [juː; jʊ] [bet] [ˌem 'iː] [ai] ['dɪdn̩t] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

"	You	bet	me	I	didt	!	"	exclaimed	the	other	.
"	你	赌注	我	我	没	!	"	惊呼	这	其他	.

“你猜对了，我没做！”另一个人惊呼道。

" [ai] [hɪdt] [ɪn] [ə; eɪ] - [tuː; tə] [get] [ˌem 'iː] [pæk] [tuː; tə] [-] [gaʊndri] , [æn; ən] - [ðeɪ] - [ˌem 'iː]

"	I	hidt	in	a	lifeboad	to	get	me	pack	to	Gott's	goundry	,	an	'	they	foundt	me
"	我	HIDT	在	一个	-	到	得到	我	盒	到	戈特的	地面	,	一个	-	他们	-	我

.

:

.

“我躲在救生艇里，想把行李送到戈特的营地，结果他们发现了我。”

[ʃuː] !

Shoo	!
嘘	!

嘘！

[kɪk] !

Kick	!
踢	!

踢！

[den] [ai] - !

Den	I	schwim	!
丹	我	-	!

Den I schwim!

[gɑːt] [ən] ['hɪməl] !

Gott	un	himmel	!
上帝	联合国	天堂	!

Gott un himmel!

[vɑːt] [ə; eɪ] [gaʊndri] ! "

Vot	a	goundry	!	"
投票	一个	地面	!	"

投票选出一名地主！

" [weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .

"	Where	did	you	get	aboard	the	ship	?	"	asked	Jack	.
"	在哪里	做过	你	得到	船上	这	船	?	"	问	杰克	.

“你是怎么登上这艘船的？”杰克问道。

" ['hɑːŋ'kɑːŋ] . "

"	Hongkong	.	"
"	香港	.	"

“香港。”

" [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? "
" What's your name ? "
" 是什么 你的 姓名 ? "

“你叫什么名字？”

" [hæns] - — "
" Hans Christensohnstopf — "
" 汉斯 - — "

“汉斯·克里斯滕松斯托夫——”

" ['nevə(r)][maɪnd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [lɑːft] [dʒæk] .
" Never mind the rest of it , " laughed Jack .
" 绝不 头脑 这 休息 的 它 , " 笑了 杰克 .

“其他的就别管了，”杰克笑着说。

" [aɪl] [kɔːl][juː; jʊ][hæns] .
" I'll call you Hans .
" 患病的 称呼 你 汉斯 .

“我就叫你汉斯吧。”

[haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [hɪə(r)] ?
How long have you been here ?
如何 长的 有 你 到过 这里 ?

你在这里待了多久了？

" [hæns][ræn][hɪz; ɪz][hændz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] [æz; əz] [ɪf] ['kaʊntɪŋ] [taɪm] [baɪ][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
" Hans ran his hands around his waist as if counting time by the number of
" 汉斯 跑 他的 双手 大约 他的 腰部 作为 如果 计数 时间 经过 这 数字 的
[miːlz] [hiː; hi][hæd; həd] [mɪst] .
meals he had missed .
餐 他 有 错过 .

汉斯双手环抱住腰间，仿佛在用错过的饭菜数量来计算时间。

" [mʌnθ] , " [hiː; hi] ['faɪnəli] [sed] .
" Month , " he finally said .
" 月 , " 他 最后 说 .

“一个月，”他最后说道。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['stɒpɪŋ] ?
" Where are you stopping ?
" 在哪里 是 你 停止 ?

你们要停在哪里？

" [hæns] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] ['ɪŋglɪʃ] ['treɪdə(r)][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ,
" Hans explained that there was one English trader in the place ,
" 汉斯 解释 那 那里 曾是 一 英语 商 在 这 地方 ,

汉斯解释说，那里有一位英国商人。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [ə'baʊt] [hɑːf] [wɒt] [hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][ə; eɪ]
and that he was giving him about half what he needed to eat and a
和 那 他 曾是 给予 他 关于 一半 什么 他 需要 到 吃 和 一个
[pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ten] ['aʊəz] [wɜːk] [iːtʃ] [deɪ] .
place to sleep in return for about ten hours work each day .
地方 到 睡觉 在 返回 为了 关于 十 小时 工作 每个 天 .

他给了他大约一半的食物和一个睡觉的地方，作为回报，他每天要工作大约十个小时。

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .
" Do you want to get away ? " asked Jack .
" 做 你 想 到 得到 离开 ? " 问 杰克 .

“你想离开吗？”杰克问道。

" - [ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] [hæns] .

"	**Aindt**	**it**	**?**	**"**	**cried**	**Hans**	**.**
"	-	它	?	"	哭	汉斯	.

“难道不是吗？”汉斯喊道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪm] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] .

"	**I**	**think**	**I'm**	**foolish**	**to**	**stay**	**here**	**.**
"	我	思考	我是	愚蠢	到	停留	这里	.

“我觉得我留在这里很傻。”

[juː; jʊ] - [hɪə(r)] ?

You	**schwim**	**here**	**?**
你	-	这里	?

你会在这里游泳吗?

" [dʒæk] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [hæns] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [miːnz]

"	**Jack**	**knew**	**that**	**it**	**would**	**take**	**a**	**long**	**time**	**to**	**make**	**Hans**	**understand**	**the**	**means**
"	杰克	知道	那	它	会	拿	一个	长的	时间	到	制作	汉斯	理解	这	方法

[ɒv; əv] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] [juːst] [ɪn] ['riːtʃɪŋ] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,

of	**transportation**	**he**	**had**	**used**	**in**	**reaching**	**that**	**part**	**of**	**the**	**world**	**,**
的	运输	他	有	用过的	在	到达	那	部分	的	这	世界	,

杰克知道，要让汉斯理解他到达世界那个角落所使用的交通工具，需要很长时间。

[səʊ] [hiː; hi] ['mɪəli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [went] [ɒn] :

so	**he**	**merely**	**shook**	**his**	**head**	**and**	**went**	**on** **:**
所以	他	仅仅	摇晃	他的	头	和	去	在 :

于是他只是摇了摇头，继续说道：

" [ɪf] [jʊl] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [hæns] , [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ɒf] [ðə; ði] ['aɪlənd] . "

"	**If**	**you'll**	**do**	**something**	**for**	**me**	**,**	**Hans**	**,**	**I'll**	**take**	**you**	**off**	**the**	**island**	**.** **"**
"	如果	你会	做	某物	为了	我	,	汉斯	,	患病的	拿	你	离开	这	岛	. "

“汉斯，如果你愿意帮我个忙，我就带你离开这座岛。”

" [ˌem 'iː] — [ʃʊə(r)] ! " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kwɪk] [rɪ'plaɪ] .

"	**Me**	**—**	**sure**	**!**	**"**	**was**	**the**	**quick**	**reply**	**.**
"	我	—	当然	!	"	曾是	这	快的	回复	.

“当然可以！”对方迅速回答道。

[dʒæk] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['eni] ['strendʒər] [ɪn] [ðə; ði]

Jack	**then**	**explained**	**that**	**he**	**wished**	**to**	**know**	**if**	**there**	**were**	**any**	**strangers**	**in**	**the**	
杰克	然后	解释	那	他	希望	到	知道	如果	那里	是	任何	陌生人	在	这	

[taʊn] ,

town	**,**
镇	,

杰克接着解释说，他想知道镇上有没有陌生人。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eniθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [siːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] ['piːp(ə)l] .

and	**if**	**anything**	**had**	**been**	**seen**	**of**	**the**	**submarine**	**people**	**.**
和	如果	任何事物	有	到过	已见	的	这	潜艇	人们	.

以及是否有人目击到潜艇上的人。

[hæns] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] .

Hans	**listened**	**attentively** **.**
汉斯	听着	认真地 .

汉斯认真地听着。

" [aɪl] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] , " [dʒæk] [sed] , ['ɑːftə(r)] [kən'kluːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] .

"	**I'll**	**remain**	**here**	**until**	**you**	**come**	**back**	**,**	**"**	**Jack**	**said**	**,**	**after**	**concluding**	**his**	**instructions**	**.**
"	患病的	保持	这里	直到	你	来	后退	,	"	杰克	说	,	后	总结	他的	指示	.

“我会一直待在这里，直到你回来，”杰克说完吩咐后说道。

" [get] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ɒf] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [lænd] [juː; jʊ] [ɪn]

"	Get	the	information	and	I'll	take	you	off	the	island	and	land	you	in
"	得到	这	信息	和	患病的	拿	你	离开	这	岛	和	土地	你	在

[ˌfɪlə'delfiə] . "

Philadelphia	.	"
费城	.	"

“拿到情报后，我就带你离开这座岛，把你送到费城。”

" [ʃʊə(r)] ! " [kraɪd] [hæns] , [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [vjuː] [ɪn] [ðə; ði] ['θɪkɪt] .

"	Sure	!	"	cried	Hans	,	and	disappeared	from	view	in	the	thicket	.
"	当然	!	"	哭	汉斯	,	和	消失	从	看法	在	这	灌木丛	.

“当然！”汉斯喊道，然后消失在灌木丛中。

[dʒæk] [leɪ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [liːvz] [ə'baʊt]

Jack	lay	a	long	time	watching	the	sky	and	listening	to	the	singing	leaves	about
杰克	躺	一个	长的	时间	观看	这	天空	和	聆听	到	这	歌唱	树叶	关于

[hɪm] .

him	.
他	.

杰克躺了很久，望着天空，听着周围树叶的沙沙声。

[hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'strʌktɪd] [hæns] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi]

He	wished	that	he	had	instructed	Hans	to	return	to	the	place	where	he
他	希望	那	他	有	指示	汉斯	到	返回	到	这	地方	在哪里	他

[hæd; həd] [left] [ned] [ænd; ənd] [gɒn] [ðeə(r)] [hɪm'self] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [sɔːt] .

had	left	Ned	and	gone	there	himself	to	await	the	information	he	sought	.
有	左边	内德	和	已消失	那里	他自己	到	等待	这	信息	他	寻求	.

他希望自己当时指示汉斯回到他离开奈德的地方，自己去那里等待他想要的消息。

[ðə; ði] [taɪm] [pɑːst] ['hevɪli] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hændz] .

The	time	passed	heavily	on	his	hands	.
这	时间	通过了	重度	在	他的	双手	.

时间在他手中缓缓流逝。

[wʌns] [hiː; hi] [muːvd] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [ænd; ənd]

Once	he	moved	out	to	the	place	where	he	had	entered	the	thicket	and
一次	他	已搬	出去	到	这	地方	在哪里	他	有	进入	这	灌木丛	和

[lʊkt] [daʊn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ned] [wɒz; wəz] .

looked	down	toward	the	spot	where	Ned	was	.
看起来	向下	朝向	这	点	在哪里	内德	曾是	.

他走到自己进入灌木丛的地方，向下望去，看到了内德所在的地方。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [kəm'pænjənʃɪp] [ɪn] [ðæt] .

There	was	a	certain	amount	of	companionship	in	that	.
那里	曾是	一个	肯定	数量	的	友谊	在	那	.

其中确实存在某种程度的陪伴。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [deə(r)] [liːv] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [ɪn'taɪəli] ,

He	did	not	dare	leave	the	thicket	entirely	,
他	做过	不是	敢	离开	这	灌木丛	完全	,

他不敢完全离开灌木丛。

[fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [hæns] [wʊd] [mɪs] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

for	fear	Hans	would	miss	him	on	his	return	from	the	village	.
为了	害怕	汉斯	会	错过	他	在	他的	返回	从	这	村庄	.

担心汉斯从村里回来时会错过他。

[wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [pleɪs] , [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ˈvɪzɪt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ɒn]

When	he	returned	to	his	waiting	place	,	after	this	visit	,	and	looked	down	on
什么时候	他	返回	到	他的	等待	地方	,	后	这	访问	,	和	看起来	向下	在

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,

the	village	,
这	村庄	,

这次探访结束后，他回到等候的地方，俯瞰着村庄，

[ˈʃɪmərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hɒt] [sʌn] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌnˈjuːʒuəl][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn][ðeə(r)] .

shimmering	in	the	hot	sun	,	he	saw	that	something	unusual	was	going	on	there	.
闪闪发光	在	这	热的	太阳	,	他	锯	那	某物	异常	曾是	去	在	那里	.

在烈日下闪闪发光，他看到那里发生了不寻常的事情。

['neɪtɪvz] , [klæd][ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [skɜːrts] [wɔːn] [baɪ] ['meni] ['tʃainəmən] , [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] [ʌp][ænd; ənd]

Natives	,	clad	in	the	long	skirts	worn	by	many	Chinamen	,	were	flying	up	and
本地人	,	覆膜	在	这	长的	裙子	磨损	经过	许多	中国人	,	是	飞行	向上	和

[daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,

down	the	street	,
向下	这	街道	,

身着华人常穿的长裙的当地人，在街上飞快地来回穿梭。

[ænd; ənd][dʒæk] ['rekəg'naɪzd] [θriː] [ˌjʊərə'piːənz] ['mɪksɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] .

and	Jack	recognized	three	Europeans	mixing	into	the	excitement	.
和	杰克	认可	三	欧洲人	混合	进入	这	激动	.

杰克认出有三个欧洲人混入了这群兴奋的人中。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] ['piːp(ə)l] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wɔːf] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] .

Then	he	saw	people	running	toward	the	little	wharf	at	the	head	of	the	bay	.
然后	他	锯	人们	跑步	朝向	这	小的	码头	在	这	头	的	这	湾	.

然后他看到人们朝着海湾尽头的小码头跑去。

[hæns][dɪd][nɒt] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv][dʒæks] ['vɪʒn] .

Hans	did	not	appear	to	be	within	the	range	of	Jack's	vision	.
汉斯	做过	不是	出现	到	是	之内	这	范围	的	杰克的	想象	.

汉斯似乎不在杰克的视线范围内。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][' duː ɪŋz][ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] [daʊn] [ðeə(r)] , " [dʒæk] [mjuːzd] ,

"	There	are	doings	of	some	kind	down	there	,	"	Jack	mused	,
"	那里	是	行为	的	一些	种类	向下	那里	,	"	杰克	沉思	,

“下面肯定发生了什么事，”杰克沉思道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['fɒrənəz] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] [rəʊ] , [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	and	it	seems	to	me	that	the	foreigners	created	the	row	,	whatever	it	is	.
"	和	它	似乎	到	我	那	这	外国人	创建	这	排	,	任何	它	是	.

“在我看来，这场争端是外国人挑起的，不管是什么争端。”

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [hæns] [wɪl] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [əˈlaɪv] ?

I	wonder	if	Hans	will	get	out	of	it	alive	?
我	想知道	如果	汉斯	将要	得到	出去	的	它	活	?

不知道汉斯能否活着脱身？

" [ðə; ði][nekst]['məʊmənt][hæns][wɒz; wəz][ðeə(r)][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] .

"	The	next	moment	Hans	was	there	to	answer	for	himself	.
"	这	下一个	片刻	汉斯	曾是	那里	到	回答	为了	他自己	.

“下一刻，汉斯就站在那里为自己辩解。”

[dʒæk] [sɔː] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [læd] ['tʃeɪsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndəgrəʊθ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['veri] [əʊld] [nɪk]

Jack	saw	the	German	lad	chasing	through	the	undergrowth	as	if	the	very	Old	Nick
杰克	锯	这	德语	小伙子	追逐	通过	这	灌木丛	作为	如果	这	非常	老的	缺口

[wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][hɪm] ,

was	after	him	,
曾是	后	他	,

杰克看到那个德国小伙子在灌木丛中追赶，好像老尼克在追他似的。

['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp][æz; əz][hi:; hi][ræn] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm] [wɜ:dz] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd]
swinging **his** **cap** **as** **he** **ran** **,** **and** **shouting** **out** **some** **words** **which** **he** **could**
摇摆 他的 帽 作为 他 跑 , 和 喊叫 出去 一些 字 哪个 他 可以
[nɒt] [ˌʌndə'stænd] .
not **understand** **.**
不是 理解 .

他一边跑一边甩着帽子，还喊着一些他听不懂的话。

['faɪnəli] [hæns] [tɜ:nd] [skweə(r)] [ə'baʊt] , ['pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]
Finally **Hans** **turned** **square** **about** **,** **pointed** **in** **the** **direction** **from** **which** **he** **had**
最后 汉斯 转向 正方形 关于 , 尖 在 这 方向 从 哪个 他 有
[kʌm] ,
come **,**
来 ,

最后，汉斯转过身，指向他来的方向。

[ænd; ənd] [ri'zju:md] [hɪz; ɪz] [flaɪt] [tə'wɔ:d] [dʒæk] .
and **resumed** **his** **flight** **toward** **Jack** **.**
和 恢复 他的 航班 朝向 杰克 .

然后他继续向杰克飞去。

" [aɪ] [ges] [sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] , " [dʒæk] [kən'klu:dɪd] ,
" **I** **guess** **some** **one** **is** **chasing** **the** **boy** **,** **"** **Jack** **concluded** **,**
" 我 猜测 一些 一 是 追逐 这 男生 , " 杰克 结束 ,

“我猜有人在追那个男孩，”杰克总结道。

['steɪʃ(ə)nɪŋ] [hɪm'self] [kləʊz] [tu:; tə][ə; eɪ]['slendə(r)] [pɑ:θ] [wɪtʃ] [hæns][wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)n] [tu:; tə] ['fɒləʊ] .
stationing **himself** **close** **to** **a** **slender** **path** **which** **Hans** **was** **certain** **to** **follow** **.**
驻扎 他自己 关闭 到 一个 苗条 小路 哪个 汉斯 曾是 肯定 到 跟随 .

他站在一条狭窄的小路附近，汉斯肯定会沿着这条小路走。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ðɪ] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'mɑ:k] [ænd; ənd] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] .
In **a** **moment** **the** **wisdom** **of** **this** **remark** **and** **this** **arrangement** **became** **apparent** **.**
在 一个 片刻 这 智慧 的 这 评论 和 这 安排 成为 明显 .

片刻之后，这句话和这种安排的智慧便显露出来。

[hæns] [keɪm] ['nɪərə(r)] , ['pʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['grʌntɪŋ] ,
Hans **came** **nearer** **,** **puffing** **and** **grunting** **,**
汉斯 来了 更近 , 抽气 和 哼哼 ,

汉斯喘着粗气，发出低沉的哼哼声，越来越近了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sekənd] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['rʌnə(r)] [hu:] [wɒz; wəz] ['geɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ]['dʒɜ:mən] [ʃɒt] [ə'raʊnd]
and **a** **second** **after** **a** **runner** **who** **was** **gaining** **on** **the** **German** **shot** **around**
和 一个 第二 后 一个 跑步者 WHO 曾是 获得 在 这 德语 射击 大约
[æn; ən]['æŋg(ə)l][ɒv; əv] ['ʌndəgrəʊθ] [ænd; ənd] [ri:tʃt] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][hæns] .
an **angle** **of** **undergrowth** **and** **reached** **out** **for** **Hans** **.**
一个 角度 的 灌木丛 和 达到 出去 为了 汉斯 .

紧接着，一名追赶德国人的跑步者绕过一片灌木丛，伸手抓住了汉斯。

[hæns][hæd; həd] [pɑ:st] [ðə; ðɪ][spɒt] [weə(r)] [dʒæk] [kraʊtʃt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
Hans **had** **passed** **the** **spot** **where** **Jack** **crouched** **by** **this** **time** **,**
汉斯 有 通过了 这 点 在哪里 杰克 蹲着 经过 这 时间 ,

这时，汉斯已经经过了杰克蹲着的地方。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][pə'sju:ə(r)][wɒz; wəz] [prə'sɪ:dɪŋ] [tu:; tə] [fʊt] [ˌaɪ 'ti:]['ɑ:ftə(r)][hɪm] [wen] [dʒæk] [stʌk] [aʊt]
and **the** **pursuer** **was** **proceeding** **to** **foot** **it** **after** **him** **when** **Jack** **stuck** **out**
和 这 追击者 曾是 进行中 到 脚 它 后 他 什么时候 杰克 卡住 出去
[ə; eɪ][leg][ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪm][tu:; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] .
a **leg** **and** **brought** **him** **to** **the** **ground** **.**
一个 腿 和 带来 他 到 这 地面 .

追赶者正要追上去时，杰克伸出一条腿，把他绊倒在地。

[hæns] [sɔ:] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [fel] [flæt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Hans saw the action and fell flat on the ground ,
汉斯 锯 这 行动 和 跌倒 平坦的 在 这 地面 ,

汉斯目睹了这一切，随即倒在了地上。

['bləʊɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][fæt][mæn][ɒn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] - [step] [klaɪm] .
blowing like a fat man on a thousand - step climb .
吹 喜欢 一个 胖的 男人 在 一个 千 - 步 爬 .

像个胖子爬一千级台阶一样喘不过气来。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] ['fɔ:lən] , [ə'pærəntli] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] , ['mɪd(ə)l] [eɪdʒd] , [wel] [drest]
The man who had fallen , apparently an Englishman , middle aged , well dressed
这 男人 WHO 有 倒下 , 显然 一个 英国人 , 中间 老年人 , 出色地 穿着
[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['kʌntri] ,
for that country ,
为了 那 国家 ,

摔倒的那个人，显然是个英国人，中年，穿着符合英国国风的得体。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [red] , ['pæʃənət] [feɪs] , [sæt][ʌp][ænd; ənd] [skaul] [æt; ət][dʒæk] .
and with a red , passionate face , sat up and scowled at Jack .
和 和 一个 红色的 , 热情的 脸 , 卫星 向上 和 皱着眉头 在 杰克 .

她脸涨得通红，怒气冲冲地坐了起来，狠狠地瞪着杰克。

" [wɒt] [ðə; ði] ['blumin] - ['mɪstʃɪf] [dɪd][ji:; ji][du:; də] [θɒt] [fr] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" Wot the bloomin ' mischief did ye do thot f'r ? " he asked .
" 什么 这 盛开 - 恶作剧 做过 是的 做 思绪 f'r ? " 他 问 .

“你到底做了什么见不得人的坏事？”他问道。

" [tu:; tə] [stɒp] [ju:; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .
" To stop you , " replied Jack .
" 到 停止 你 , " 回复 杰克 .

“为了阻止你，”杰克回答道。

" [jʊr; jər] ['blʌdi] [rɔɪt] [ji:; ji] [stɒpt] [ˌem 'i:] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [get] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fi:t]
" You're bloody roight ye stopped me ! " cried the other , trying to get on his feet
" 你是 血腥 右 是的 停止 我 ! " 哭 这 其他 , 尝试 到 得到 在 他的 脚
.
:
.

“你说的没错，你拦住我了！”另一个人喊道，一边试图站起来。

" [æn; ən] - [naʊ] [aɪl] [bi:; bi] ['stɑ:pɪn] - [ɒv; əv] [ji:; ji] !
" An ' now I'll be stoppin ' of ye !
" 一个 - 现在 患病的 是 停止 - 的 是的 !

“现在我要阻止你们了！”

" [dʒæk] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɒn] [ðə; ði] [mænz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði]
" Jack placed his hand on the man's shoulder and pushed him back to the
" 杰克 放置 他的 手 在 这 男人的 肩膀 和 推动 他 后退 到 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

杰克把手放在那人的肩膀上，把他推倒在地。

" [rest] [jɔ:'self] , " [hi:; hi] [sed] .
" Rest yourself , " he said .
" 休息 你自己 , " 他 说 .

“好好休息吧，”他说。

" [ju:; jʊ] [dʒʌst] [weɪt] , [ju:; jʊ] ['baʊndə(r)] ! " ['θret(ə)nd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] .
" You just wait , you bounder ! " threatened the Englishman .
" 你 只是 等待 , 你 邦德 ! " 威胁 这 英国人 .

“你等着瞧，你这个无赖！”英国人威胁道。

" [wʌts] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [əˈbaʊt] ? " [ɑːskt] [dʒæk] , [æz; əz][hæns][əˈrəʊz][ænd; ənd] [ˈkɔːʃəsli] [ɐpɹˈəʊtʃt] .

"	What's	it	all	about	?	"	asked	Jack	,	as	Hans	arose	and	cautiously	approached	.
"	是什么	它	全部	关于	?	"	问	杰克	,	作为	汉斯	出现	和	谨慎地	接近	.

“这到底是怎么回事？”杰克问道，这时汉斯站起身，小心翼翼地走了过来。

" [doʊnt] [let] [ðæt] [ˈblʌdi] [ˈrɒbə(r)] [get] [əˈweɪ] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃmən] , [ˈtraɪɪŋ] [wʌns] [mɔː(r)]

"	Don't	let	that	bloody	robber	get	away	!	"	shouted	the	Englishman	,	trying	once	more
"	不	让	那	血腥	强盗	得到	离开	!	"	喊叫	这	英国人	,	尝试	一次	更多的

[tuː; tə] [get] [ʌp] .

to	get	up	.
到	得到	向上	.

“别让那个该死的强盗跑了！”英国人喊道，再次尝试站起来。

[dʒæk] [prɪˈzentɪd] [hɪz; ɪz] [ˌɔːtəˈmætɪk] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [juːst] [ˈʌndə(r)] [ˈeni]

Jack	presented	his	automatic	,	which	he	would	not	have	used	under	any
杰克	呈现	他的	自动的	,	哪个	他	会	不是	有	用过的	在下面	任何

[ˈsɜːkəmstənsɪz] ,

circumstances	,
情况	,

杰克拿出了他的自动手枪，但他表示在任何情况下都不会使用。

[ənˈles] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɒz; wəz] [ˈæktʃuəli] [ɪn] [ˈdeɪndʒə(r)] .

unless	his	life	was	actually	in	danger	.
除非	他的	生活	曾是	实际上	在	危险	.

除非他的生命真的受到了威胁。

" [kiːp] [ˈkwaɪət] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Keep	quiet	,	"	he	said	.
"	保持	安静的	,	"	他	说	.

“保持安静，”他说。

" [aɪl] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ! " [bɔːl] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] .

"	I'll	have	your	head	for	this	!	"	bawled	the	other	.
"	患病的	有	你的	头	为了	这	!	"	嚎啕大哭	这	其他	.

“我非得砍下你的脑袋不可！”另一个人咆哮道。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] , [hæns] ? " [ɑːskt] [dʒæk] , [ˈpeɪɪŋ] [nəʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [θret] [ɒv; əv] [ðə; ði]

"	What	is	it	,	Hans	?	"	asked	Jack	,	paying	no	attention	to	the	threat	of	the
"	什么	是	它	,	汉斯	?	"	问	杰克	,	付费	不	注意力	到	这	威胁	的	这

[ˈæŋgri] [ˈɪŋglɪʃmən] .

angry	Englishman	.
生气的	英国人	.

“什么事，汉斯？”杰克问道，完全无视愤怒的英国人的威胁。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃmən] .

"	I'll	tell	you	what	it	is	!	"	cried	the	Englishman	.
"	患病的	告诉	你	什么	它	是	!	"	哭	这	英国人	.

“我告诉你那是什么！”英国人喊道。

" [ðæt] [dʌtʃ] [ˈbaʊndə(r)] [stəʊl] [frɒm; frəm] [maɪ] [seɪf] .

"	That	Dutch	bounder	stole	from	my	safe	.
"	那	荷兰语	邦德	偷窃	从	我的	安全的	.

“那个荷兰佬偷了我保险箱里的东西。”

[aɪ] [tʃeɪst] [hɪm] [ʌp] [hɪə(r)] [æn; ən] - [juː; jʊ] [tʊk] [əˈkeɪʒ(ə)n] [tuː; tə] - , [wɜːs] [lʌk] .

I	chased	him	up	here	an	'	you	took	occasion	to	hinterfere	,	worse	luck	.
我	追逐	他	向上	这里	一个	-	你	采取	场合	到	-	,	更糟	运气	.

我追着他到这里，你却趁机从中作梗，真是倒霉。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] , [ˈenihaʊ] ? "

Who	are	you	,	anyhow	?	"
WHO	是	你	,	无论如何	?	"

你究竟是谁？

" [dɪd][juː; jʊ] [stiːl] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm][hɪm] , [hæns] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .

"	Did	you	steal	anything	from	him	,	Hans	?	"	asked	Jack	.
"	做过	你	偷	任何事物	从	他	,	汉斯	?	"	问	杰克	.

“汉斯，你有没有偷他什么东西？”杰克问道。

[hæns] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Hans	shook	his	head	.
汉斯	摇晃	他的	头	.

汉斯摇了摇头。

[ðen] [ˌeksplə'neɪʃnz] ['set(ə)ld] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

Then	explanations	settled	the	trouble	.
然后	解释	定居	这	麻烦	.

随后，解释解决了问题。

[ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [hæd; həd] [met] [ə'nʌðə(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['treɪdərz] [stɔː(r)] .

A	man	from	the	submarine	had	met	another	at	the	trader's	store	.
一个	男人	从	这	潜艇	有	遇见	其他	在	这	交易员的	店铺	.

潜艇上的一名男子在商人的商店里遇到了另一名男子。

[hæns] , [ɪn][hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti][tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [sed] , [hæd; həd] [krɔːl] [ɪn][bɪ'haɪnd][ə; eɪ]

Hans	,	in	his	anxiety	to	hear	what	was	being	said	,	had	crawled	in	behind	a
汉斯	,	在	他的	焦虑	到	听到	什么	曾是	存在	说	,	有	爬行	在	在后面	一个

['kaʊntə(r)] ,

counter	,
柜台	,

汉斯急于想知道他们在说什么，于是爬到柜台后面去了。

[nɪə(r)][ðə; ði] [seɪf] , [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [ðeə(r)] .

near	the	safe	,	and	had	been	discovered	there	.
靠近	这	安全的	,	和	有	到过	发现	那里	.

在保险箱附近，在那里发现了它。

[ðə; ði] [ɪ'vent] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [nəʊ]['lɪt(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,

The	event	had	created	no	little	excitement	in	the	town	,
这	事件	有	创建	不	小的	激动	在	这	镇	,

这件事在镇上引起了不小的轰动。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃeɪs] [θruː] [ðə; ði] [striːt] [hæd; həd] [biːn] ['witnis] [baɪ][ænd; ənd] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn]

for	the	chase	through	the	street	had	been	witnessed	by	and	participated	in
为了	这	追赶	通过	这	街道	有	到过	目击者	经过	和	参与	在

[baɪ] [ə'baʊt] [hɑːf][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

by	about	half	the	population	.
经过	关于	一半	这	人口	.

因为大约一半的人口目睹并参与了这场街头追逐。

[tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] , [hæns][wɒz; wəz] [sɜːrtʃt] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [faʊnd] .

To	satisfy	the	Englishman	,	Hans	was	searched	,	and	nothing	found	.
到	满足	这	英国人	,	汉斯	曾是	搜索	,	和	没有什么	成立	.

为了满足英国人的要求，汉斯被搜查了一遍，但什么也没找到。

[ðen] [ned] [ɑːskt] [hɪm][ə; eɪ] ['kwestʃən] :

Then	Ned	asked	him	a	question	:
然后	内德	问	他	一个	问题	:

然后内德问了他一个问题：

" [weə(r)] [dɪd][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] ['piːp(ə)l] [gəʊ] ? "

"	Where	did	the	submarine	people	go	?	"
"	在哪里	做过	这	潜艇	人们	去	?	"

“潜艇上的人都去哪儿了？”

" [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [bəʊt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [prɒmpt] [rɪ'plaɪ] .

"	**Back**	**to**	**their**	**boat**	**,**	"	**was**	**the**	**prompt**	**reply**	**.**
"	后退	到	他们的	船	,	"	曾是	这	迅速的	回复	.

“回到他们的船上去吧。”对方立即回答道。

" [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [met][ðem; ðəm][ðeə(r)] ? "

"	**And**	**the**	**man**	**who**	**met**	**them**	**there**	**?**	**"**
"	和	这	男人	WHO	遇见	他们	那里	?	"

“那么，在那里迎接他们的那个人呢？”

" [hiː; hi] [went] [wɪð] [ðem; ðəm] . "

"	**He**	**went**	**with**	**them**	**.**	**"**
"	他	去	和	他们	.	"

他和他们一起走了。

" [weə(r)] [dɪd][ðə; ði]['lætə(r)] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "

"	**Where**	**did**	**the**	**latter**	**come**	**from**	**?**	**"**
"	在哪里	做过	这	后者	来	从	?	"

“后者是从哪里来的？”

" [frɒm; frəm] ['hɑːŋ'kɑːŋ] , [hiː; hi] [sed] . "

"	**From**	**Hongkong**	**,**	**he**	**said**	**.**	**"**
"	从	香港	,	他	说	.	"

“他说，他来自香港。”

" [haʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ? "

"	**How**	**long**	**ago**	**?**	**"**
"	如何	长的	前	?	"

“多久以前？”

" ['sʌmθɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [wiːk] . "

"	**Something**	**over**	**a**	**week**	**.**	**"**
"	某物	超过	一个	星期	.	"

“大概一个多星期。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] ? "

"	**He**	**was**	**waiting**	**for**	**the**	**submarine**	**?**	**"**
"	他	曾是	等待	为了	这	潜艇	?	"

“他是在等潜艇吗？”

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] . "

"	**I**	**think**	**so**	**.**	**"**
"	我	思考	所以	.	"

“我也这么认为。”

" [wɒt] , [ɪf] ['eniθɪŋ] , [dɪd][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [lænd] ? "

"	**What**	**,**	**if**	**anything**	**,**	**did**	**the**	**submarine**	**land**	**?**	**"**
"	什么	,	如果	任何事物	,	做过	这	潜艇	土地	?	"

“潜艇到底登陆了什么？”

" ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] . "

"	**Nothing**	**at**	**all**	**.**	**"**
"	没有什么	在	全部	.	"

“什么也没有。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] ? "

"	**You**	**are**	**certain**	**of**	**that**	**?**	**"**
"	你	是	肯定	的	那	?	"

你确定吗？

" [əʊ] , [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

"	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**of**	**course**	**.**
"	哦	,	是的	,	的	课程	.

“哦，是的，当然。”

[ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [mæn] [brɔːt] [sʌm; səm] [siːld] ['peɪpəz] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n]

The	submarine	man	brought	some	sealed	papers	with	him	,	and	the	discussion
这	潜艇	男人	带来	一些	密封	文件	和	他	,	和	这	讨论

[wɒz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

was	all	about	them	.
曾是	全部	关于	他们	.

潜艇兵带来了一些密封的文件，大家的讨论都围绕着这些文件展开。

[ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [mæn] ['wɒntɪd] ['mʌni] , [ai] [ges] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ˌwʊdnt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] . "

The	submarine	man	wanted	money	,	I	guess	,	and	the	other	wouldn't	give	it	.	"
这	潜艇	男人	通缉	钱	,	我	猜测	,	和	这	其他	不会	给	它	.	"

我猜，那个潜艇兵想要钱，而另一个人不肯给。

" [səʊ][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] ['piːp(ə)l] [stɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['peɪpəz] ? "

"	So	the	submarine	people	still	have	the	papers	?	"
"	所以	这	潜艇	人们	仍然	有	这	文件	?	"

“所以潜艇方面还留着那些文件？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn] [went] [ɒn] [bɔːd] ? "

"	But	the	other	man	went	on	board	?	"
"	但	这	其他	男人	去	在	木板	?	"

“但另一个人也登机了？”

" [jes] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

"	Yes	,	that	is	the	way	of	it	.	"
"	是的	,	那	是	这	方式	的	它	.	"

“是的，事情就是这样。”

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ðæt] ['hɑːŋ'kɑːŋ] [mæn][ɪz] ? "

"	Do	you	know	who	that	Hongkong	man	is	?	"
"	做	你	知道	WHO	那	香港	男人	是	?	"

你知道那个香港人是谁吗?

" [hiː; hi][ɪz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] . "

"	He	is	an	Englishman	.	"
"	他	是	一个	英国人	.	"

“他是英国人。”

" [naʊ] , " [sed] [dʒæk] , " [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [wɪð] [ˌem 'iː] .

"	Now	,	"	said	Jack	,	"	I	wish	you	would	come	down	to	the	beach	with	me	.
"	现在	,	"	说	杰克	,	"	我	希望	你	会	来	向下	到	这	海滩	和	我	.

“现在，”杰克说，“我希望你能和我一起去海滩。”

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [ðeə(r)] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] .

I	have	a	friend	there	I	want	you	to	talk	with	.
我	有	一个	朋友	那里	我	想	你	到	讲话	和	.

我有个朋友在那儿，我想介绍你跟他聊聊。

" [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] , ['siːɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [went] [wɪ'ðaʊt]

"	The	Englishman	,	seeing	that	something	interesting	was	in	the	air	,	went	without
"	这	英国人	,	看到	那	某物	有趣的	曾是	在	这	空气	,	去	没有

[əb'dʒekʃ(ə)n] ,

objection	,
异议	,

“那位英国人见气氛有些暧昧，便没有反对就过去了。”

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [biːtʃ] [ðeɪ] [sɔː] [ned] ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siː] ['laɪən][ɪn][ðə; ði]

but	when	they	reached	the	beach	they	saw	Ned	making	for	the	Sea	Lion	in	the
但	什么时候	他们	达到	这	海滩	他们	锯	内德	制作	为了	这	海	狮子	在	这

[bəʊt] .

boat	.
船	.

但当他们到达海滩时，却看到内德乘船走向海狮。

[ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ,

And	just	before	he	reached	her	,
和	只是	前	他	达到	她	,

就在他即将到达她身边的时候，

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['kɒnɪŋ] ['taʊə(r)] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

they	saw	the	conning	tower	disappear	beneath	the	surface	of	the	water	.
他们	锯	这	骗局	塔	消失	下面	这	表面	的	这	水	.

他们看到指挥塔消失在水面之下。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

['dʒɪmi] [dɪ'mɑːndz] [ə; eɪ]['med(ə)l]

JIMMIE	DEMANDS	A	MEDAL
吉米	需求	一个	勋章

吉米要求获得一枚奖牌

['dʒɪmiz] [fɜːst] [θɔːt] ,

Jimmie's	first	thought	,
吉米的	第一的	想法	,

吉米的第一反应是：

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['flætnd] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ['mɒnstə(r)] ['slaɪdɪŋ] ['ʌpwəd] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz]

as	he	saw	the	flattened	head	of	the	sea	monster	sliding	upward	toward	his
作为	他	锯	这	扁平的	头	的	这	海	怪物	滑动	向上	朝向	他的

['helmɪt] ,

helmet	,
头盔	,

当他看到海怪扁平的脑袋向上滑向他的头盔时，

[wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'kaʊntəd] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [siː] ['sɜːpənt] .

was	that	he	had	encountered	the	original	sea	serpent	.
曾是	那	他	有	遭遇	这	原来的	海	蛇	.

因为他遇到了最初的海蛇。

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kɔɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɔɪz] [leg] ,

There	seemed	to	be	a	coil	about	the	boy's	leg	,
那里	似乎	到	是	一个	线圈	关于	这	男孩们	腿	,

男孩的腿上似乎缠着什么东西。

[ænd; ənd][hiː; hi] [drɒpt] [daʊn] ['ləʊə(r)][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['kʌtɪŋ]

and	he	dropped	down	lower	to	see	what	the	chances	were	for	cutting
和	他	掉落	向下	降低	到	看	什么	这	机会	是	为了	切割

[ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['wepən] .

it	away	with	his	weapon	.
它	离开	和	他的	武器	.

于是他蹲下身子，想看看用武器把它砍下来的几率有多大。

[ðə; ði] ['prɒspekts] [dɪd] [nɒt] [siːm] ['feɪvərəb(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [stiːl] [bɑː(r)] , [waɪl] ['veri] [ʃɑːp] [æt; ət]

The	prospects	did	not	seem	favorable	,	for	his	steel	bar	,	while	very	sharp	at
这	前景	做过	不是	似乎	有利	,	为了	他的	钢	酒吧	,	尽管	非常	锋利的	在

[ðə; ði] [pɔɪnt] ,

the	point	,
这	观点	,

前景似乎并不乐观，因为他的钢棒虽然尖端非常锋利，

[wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɒpɪŋ] [wɜːk] .

was	not	intended	for	chopping	work	.
曾是	不是	故意的	为了	切碎	工作	.

并非设计用于切割工作。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [pɪəs] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reptaɪl] ,

He	could	pierce	the	body	of	the	reptile	,
他	可以	刺穿	这	身体	的	这	爬虫	,

他能刺穿爬行动物的身体，

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] ['wiːkən] [ɪts] [streŋθ] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɔɪl] [wʊd] [drɒp] [ə'weɪ] .

but	could	not	weaken	its	strength	so	that	the	coil	would	drop	away	.
但	可以	不是	削弱	它是	力量	所以	那	这	线圈	会	降低	离开	.

但无法削弱其强度，使线圈脱落。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi] [drɒpt] [daʊn] [ðæt] [ðə; ði] [spæz'mɒdɪk] [dʒɜːks] [ɒn] [ðə; ði] [laɪn] [wɜː(r); wə(r)]

It	was	when	he	dropped	down	that	the	spasmodic	jerks	on	the	line	were
它	曾是	什么时候	他	掉落	向下	那	这	痉挛性的	混蛋	在	这	线	是

['gɪv(ə)n] .

given	.
给定	.

当他倒下时，电线上出现了痉挛性的抽搐。

[ðə; ði] [siː] ['mɒnstə(r)] [hæd; həd] [ɪn'kluːdɪd] [ðə; ði] [laɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kɔɪl] ,

The	sea	monster	had	included	the	line	in	his	coil	,
这	海	怪物	有	包括	这	线	在	他的	线圈	,

海怪将那根线缠绕在了它的身躯里。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [druː] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪ] [bent] ['ləʊə(r)] .

and	it	drew	as	the	boy	bent	lower	.
和	它	画	作为	这	男生	弯曲	降低	.

随着男孩弯腰的幅度越来越小，那东西也随之拉长了。

[ðə; ði] [eə(r)] - [həʊz] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [klɪə(r)] ,

The	air	-	hose	seemed	to	be	clear	,
这	空气	-	软管	似乎	到	是	清除	,

气管看起来畅通无阻。

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [flaʊndɜːɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːpənt] [maɪt] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

but	Jimmie	was	afraid	that	the	flounderings	of	the	serpent	might	break	it	.
但	吉米	曾是	害怕的	那	这	挣扎	的	这	蛇	可能	休息	它	.

但吉米担心蛇的挣扎会把它弄坏。

[ðə; ði] ['hɒrə(r)] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [duː; də] [sʌm; səm] ['θræʃɪŋ] [ə'baʊt] [wen] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [kiːn]

The	horror	was	certain	to	do	some	thrashing	about	when	he	felt	the	keen
这	恐怖	曾是	肯定	到	做	一些	猛烈抽打	关于	什么时候	他	毛毡	这	敏锐的

[edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stiːl] .

edge	of	the	steel	.
边缘	的	这	钢	.

当他感受到锋利的钢刃时，那恐怖的生物肯定会挣扎一番。

[ðə; ði] ['əʊnli] [wei] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [straɪk] [sʌm; səm] ['vaɪt(ə)l] [spɒt] .

The	only	way	was	to	strike	some	vital	spot	.
这	仅有的	方式	曾是	到	罢工	一些	必不可少的	点	.

唯一的办法就是击中要害。

[ðæt] [wʊd] [end] [ðə; ði] ['kɒmbæt] [æt; ət] [wʌns] .

That	would	end	the	combat	at	once	.
那	会	结尾	这	战斗	在	一次	.

那样就能立即结束战斗。

[ðə; ði] ['sɜːrpənts] [hed] ['loʊərd; 'laʊərd] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

The	serpent's	head	lowered	with	the	boy	,
这	蛇的	头	降低	和	这	男生	,

蛇的头随着男孩一起低了下去。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [greɪt] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ɪg'zæktli] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

as	if	he	had	great	curiosity	to	find	out	exactly	what	sort	of	a	being	it
作为	如果	他	有	伟大的	好奇心	到	寻找	出去	确切地	什么	种类	的	一个	存在	它

[wɒz; wəz] [ðæt] [hæd; həd] [ɪn'veɪdɪd] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .

was	that	had	invaded	his	kingdom	.
曾是	那	有	入侵	他的	王国	.

仿佛他非常好奇，想要弄清楚究竟是什么样的生物入侵了他的王国。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [tʃɪəd] [baɪ] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [hæd; həd] [stɒpt] ,

The	boy	was	cheered	by	the	thought	that	the	submarine	had	stopped	,
这	男生	曾是	欢呼	经过	这	想法	那	这	潜艇	有	停止	,

男孩因潜艇停下来而感到欣慰。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['riːəlaɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði]

although	he	did	not	realize	at	the	time	that	the	signal	had	been	given	by	the
虽然	他	做过	不是	意识到	在	这	时间	那	这	信号	有	到过	给定	经过	这

['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .

action	of	his	enemy	.
行动	的	他的	敌人	.

虽然他当时并没有意识到，这个信号是由他的敌人的行动发出的。

[ɪf] [ðə; ði] [bəʊt] [hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] ,

If	the	boat	had	continued	on	her	course	,
如果	这	船	有	持续	在	她	课程	,

如果这艘船继续沿原航线行驶，

[ðə; ði] [eə(r)] - [həʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [laɪn] [mʌst; məst] [bəuθ] [hæv; həv] [biːn] ['brəʊkən] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt]

the	air	-	hose	and	the	lifting	line	must	both	have	been	broken	in	a	short
这	空气	-	软管	和	这	举重	线	必须	两个都	有	到过	破碎的	在	一个	短的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

气管和吊索肯定是在短时间内断裂的。

[æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] [stɒpt] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] [weɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['terɪfaɪɪŋ] [fəʊ] .

as	the	boy's	progress	was	stopped	by	the	great	weight	of	his	terrifying	foe	.
作为	这	男孩们	进步	曾是	停止	经过	这	伟大的	重量	的	他的	恐怖	敌人	.

男孩的前进被他可怕的敌人的巨大重量阻挡住了。

[ðen] [ðə; ði] [end] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] ['ɪnstəntli] .

Then	the	end	would	have	come	instantly	.
然后	这	结尾	会	有	来	即刻	.

那样的话，一切就会瞬间结束。

[ðə; ði] [kɔɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [leg] [wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] ['taɪtə] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ɪn]

The	coil	about	the	leg	was	drawing	tighter	now	,	and	the	boy	was	in
这	线圈	关于	这	腿	曾是	绘画	更紧	现在	,	和	这	男生	曾是	在

[kən'sɪdərəb(ə)l] [peɪn] .

considerable	pain	.
大量	疼痛	.

缠绕在男孩腿上的绳索越勒越紧，男孩感到十分痛苦。

['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [kɔɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sendɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ['mɒnstə(r)] [swʌŋ] [ə'raʊnd]

Also	**the**	**coils**	**were**	**ascending**	**as**	**the**	**head**	**of**	**the**	**sea**	**monster**	**swung**	**around**
还	这	线圈	是	上升	作为	这	头	的	这	海	怪物	摇摆	大约

.

:

.

随着海怪的头部旋转，那些线圈也随之上升。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊnli][ðə; ði] [peɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dedli] ['deɪndʒə(r)] [ðæt] [brɔːt] [ə; eɪ]['məʊmənt(ə)ri]

It	**was**	**not**	**only**	**the**	**pain**	**and**	**the**	**deadly**	**danger**	**that**	**brought**	**a**	**momentary**
它	曾是	不是	仅有的	这	疼痛	和	这	致命	危险	那	带来	一个	瞬间

['ʃɪvə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] .

shiver	**to**	**the**	**boy**	**.**
颤抖	到	这	男生	.

让男孩短暂颤抖的，不仅仅是疼痛和致命的危险。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pʌlsɪv] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːpənt] [wɒz; wəz] ['waɪndɪŋ] ['kləʊzə(r)]

It	**was**	**the**	**fact**	**that**	**the**	**repulsive**	**body**	**of**	**the**	**serpent**	**was**	**winding**	**closer**
它	曾是	这	事实	那	这	丑恶	身体	的	这	蛇	曾是	绕线	更近

[ænd; ənd]['kləʊzə(r)] [ə'baʊt] [hɪm] .

and	**closer**	**about**	**him**	**.**
和	更近	关于	他	.

令人作呕的是，那条蛇丑陋的身躯正越来越紧紧地缠绕着他。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] ['slaɪmi] [skɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] [siː] ['terə(r)] ['slɪpɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz]

He	**seemed**	**to**	**feel**	**the**	**slimy**	**skin**	**of**	**the**	**deep**	**sea**	**terror**	**slipping**	**through**	**his**
他	似乎	到	感觉	这	黏糊糊的	皮肤	的	这	深的	海	恐怖	滑倒	通过	他的

['wɔːtəpruːf] [suːt] ,

waterproof	**suit**	**,**
防水的	套装	,

他似乎感觉到了深海恐怖生物黏滑的皮肤透过他的防水服滑了过去。

[ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['kɒmən] [sens] [təʊld][hɪm] [ðæt] [sʌtʃ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .

although	**his**	**common**	**sense**	**told**	**him**	**that**	**such**	**could**	**not**	**be**	**the**	**case**	**.**
虽然	他的	常见的	感觉	讲述	他	那	这样的	可以	不是	是	这	案件	.

虽然他的常识告诉他，情况不可能如此。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [θɔːt] [hiː; hi] ['sentɪd] [ðə; ði] ['sɪkənɪŋ] ['əʊdə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [ænd; ənd]

He	**even**	**thought**	**he**	**scented**	**the**	**sickening**	**odor**	**which**	**he**	**had**	**now**	**and**
他	甚至	想法	他	香味	这	令人作呕	气味	哪个	他	有	现在	和

[ðen] [ɪk'spɪərɪənst] [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] [pɑːk] [zuː] .

then	**experienced**	**in**	**the**	**Central**	**Park**	**Zoo**	**.**
然后	经验丰富的	在	这	中央	公园	动物园	.

他甚至觉得闻到了那种令人作呕的气味，这种气味他偶尔会在中央公园动物园闻到。

[hiː; hi] [njuː] , [tuː] , [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['pjʊəli] [ɪ'mædʒɪnəri] , [bʌt; bət][ðə; ði]['hɒrə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]

He	**knew**	**,**	**too**	**,**	**that**	**this**	**was**	**purely**	**imaginary**	**,**	**but**	**the**	**horror**	**of**	**a**
他	知道	,	也	,	那	这	曾是	纯粹	假想	,	但	这	恐怖	的	一个

['naɪtmeə(r)] [wɒz; wəz][ɒn] [hɪm] ,

nightmare	**was**	**on**	**him**	**,**
恶梦	曾是	在	他	,

他也知道这纯粹是想象出来的，但噩梦般的恐怖却笼罩着他。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['əʊnli][æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [nɜːv] .

and	**for**	**only**	**an**	**instant**	**he**	**lost**	**his**	**nerve**	**.**
和	为了	仅有的	一个	立即的	他	丢失的	他的	神经	.

他只是一瞬间失去了勇气。

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] [hed] [swʌŋ] [əˈraʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [prɪˈzentɪd] [hɪz; ɪz] [ˈwepən] [ænd; ənd]

Once	more	the	head	swung	around	and	the	boy	presented	his	weapon	and
一次	更多的	这	头	摇摆	大约	和	这	男生	呈现	他的	武器	和

[strʌk] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] .

struck	with	all	his	might	.
击	和	全部	他的	可能	.

那颗头颅再次转过身来，男孩拔出武器，使出浑身解数猛击。

[ðə; ði] [ˈniːd(ə)l] - [laɪk] [pɔɪnt] [ˈentəd] [ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːpənt] [ænd; ənd] [pɑːst] [θruː] [dʒʌst]

The	needle	-	like	point	entered	the	throat	of	the	serpent	and	passed	through	just
这	针	-	喜欢	观点	进入	这	喉	的	这	蛇	和	通过了	通过	只是

[æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] ,

at	the	back	of	the	long	,
在	这	后退	的	这	长的	,

针状的尖端进入了蛇的喉咙，从长长的喉咙后部穿过，

[ˈspɒtɪd] [hed] .

spotted	head	.
斑	头	.

有斑点的头。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈswɪtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɪnstənt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]

There	was	a	great	switching	in	the	water	for	an	instant	,	and	then	the
那里	曾是	一个	伟大的	交换	在	这	水	为了	一个	立即的	,	和	然后	这

[kɔɪlz] [ˈluːs(ə)nd] .

coils	loosened	.
线圈	松动	.

水面瞬间发生了剧烈的变化，然后线圈松开了。

[ðə; ði] [bləʊ] , [æz; əz] [ˈdʒɪmi] [ˈɑːftəwədz] [dɪˈskʌvəd] , [hæd; həd][ˈbrəʊkən][ðə; ði][ˈspaɪn(ə)l] [kɔːd] .

The	blow	,	as	Jimmie	afterwards	discovered	,	had	broken	the	spinal	cord	.
这	吹	,	作为	吉米	然后	发现	,	有	破碎的	这	脊	绳索	.

吉米后来发现，这一击导致他的脊髓断裂。

[waɪl] [nɒt] [jet] [ded] , [ðə; ði] [ˈsɜːpənt] [wɒz; wəz] [ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv] [ˈmuːvɪŋ] [ðə; ði][ˈləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv]

While	not	yet	dead	,	the	serpent	was	incapable	of	moving	the	lower	part	of
尽管	不是	然而	死的	,	这	蛇	曾是	无法	的	移动	这	降低	部分	的

[hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] .

his	body	.
他的	身体	.

虽然蛇还没有死，但它的下半身已经无法动弹了。

[wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ˈləʊðɪŋ] [hiː; hi] [ˈpʊld] [æt; ət][ðə; ði] [kɔɪlz] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][klɪə(r)][ɒv; əv]

With	a	sense	of	loathing	he	pulled	at	the	coils	until	he	was	clear	of
和	一个	感觉	的	厌恶	他	拉	在	这	线圈	直到	他	曾是	清除	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他带着厌恶之情，用力拉扯着绳索，直到挣脱为止。

[ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [stʊd] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈteɪkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [feɪnt] [ˈredɪʃ] [hjuː] , [ænd; ənd]

The	water	where	he	stood	was	now	taking	on	a	faint	reddish	hue	,	and
这	水	在哪里	他	站立	曾是	现在	采取	在	一个	头晕的	微红	色调	,	和

[ˈdʒɪmi] [ˈheɪs(ə)nd] [əˈweɪ] .

Jimmie	hastened	away	.
吉米	加快	离开	.

他所站之处的水面泛起了淡淡的红色，吉米赶紧离开了。

[æt; ət] [fɜːst] , [ˈwiːkənd] [ænd; ənd] [ˈʃeɪkən] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][baɪ][ðə; ði] [dɪsˈgʌstɪŋ] [ɪnˈkaʊntə(r)] ,

At	first	,	weakened	and	shaken	as	he	was	by	the	disgusting	encounter	,
在	第一的	,	减弱	和	摇晃	作为	他	曾是	经过	这	令人作呕	遇到	,

起初，他因那场令人作呕的遭遇而虚弱不堪、惊魂未定，

[hiː; hi] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsʌbməˈriːn] ,

he	determined	to	return	to	the	submarine	,
他	决定	到	返回	到	这	潜艇	,

他决定返回潜艇。

[ðen] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [kɔːzd] [hɪm]

then	the	thought	of	what	his	chums	would	say	to	him	if	he	gave	up	caused	him
然后	这	想法	的	什么	他的	朋友们	会	说	到	他	如果	他	给予	向上	导致	他

[tuː; tə] [prəˈsiːd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːk] .

to	proceed	in	the	direction	of	the	Shark	.
到	继续	在	这	方向	的	这	鲨鱼	.

然后，想到如果他放弃，他的伙伴们会怎么对他，这促使他朝着鲨鱼的方向前进。

[hiː; hi] [muːvd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈlev(ə)l] [ˈbɒtəm] ,

He	moved	over	the	level	bottom	,
他	已搬	超过	这	等级	底部	,

他移动到了地面的最底部，

[ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [laɪnz] [wɪtʃ] [wʊd] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑːk] [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ˈwɒtʃɪŋ]

looking	for	lines	which	would	indicate	that	the	Shark	people	were	out	watching
寻找	为了	线条	哪个	会	表明	那	这	鲨鱼	人们	是	出去	观看

[ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈraɪv(ə)l] ,

the	movements	of	their	rival	,
这	移动	的	他们的	竞争对手	,

寻找能够表明鲨鱼族正在监视对手动向的线索。

[bʌt; bət] [faʊnd] [nʌn] .

but	found	none	.
但	成立	没有任何	.

但一无所获。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪn] [hiː; hi] [ˈsɪgnəld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌsʌbməˈriːn]

When	he	came	to	the	end	of	his	line	he	signaled	for	the	submarine
什么时候	他	来了	到	这	结尾	的	他的	线	他	发出信号	为了	这	潜艇

[tuː; tə][gəʊ] [əˈhed] .

to	go	ahead	.
到	去	前方	.

当他走到钓线尽头时，他发出信号让潜艇先行。

[ɪn] [ðɪs] [ˈmænə(r)] , [baɪ] [sləʊ] [dɪˈgriːz] ,

In	this	manner	,	by	slow	degrees	,
在	这	方式	,	经过	慢的	学位	,

就这样，一步一步地，

[ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [ˈkiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkriːtʃəz] [ˈsɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði][wʌn][hiː; hi]

and	always	keeping	his	eyes	out	for	creatures	similar	to	the	one	he
和	总是	保持	他的	眼睛	出去	为了	生物	相似的	到	这	一	他

[hæd; həd] [ˈvæŋkwɪʃt] ,

had	vanquished	,
有	战败者	,

他时刻警惕着与他曾经消灭的那种生物相似的生物。

[hiː; hi] [ədˈvɑːnst] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːk] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] .

he	advanced	until	he	saw	the	bulk	of	the	Shark	only	a	short	distance	away	.
他	先进的	直到	他	锯	这	大部分	的	这	鲨鱼	仅有的	一个	短的	距离	离开	.

他继续前进，直到看到鲨鱼的主体就在不远处。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [stɒp] .

Then	he	called	for	a	stop	.
然后	他	称为	为了	一个	停止	.

然后他叫停了下来。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [sʌm; səm] ['momənts] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑːk] [lɪft] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

He	remained	there	some	moments	,	watching	the	Shark	lift	to	the	surface	.
他	剩余	那里	一些	时刻	,	观看	这	鲨鱼	举起	到	这	表面	.

他在那里待了一会儿，看着鲨鱼浮出水面。

[ðen] [ə; eɪ] [dɑːk] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [pɑːst] ['ʃɔːwəd] ,

Then	a	dark	object	passed	shoreward	,
然后	一个	黑暗的	目的	通过了	向岸边	,

然后，一个黑色物体朝岸边游过，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [bəʊt] [hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wɔːf] .

and	the	boy	was	certain	that	a	boat	had	been	sent	to	the	little	wharf	.
和	这	男生	曾是	肯定	那	一个	船	有	到过	发送	到	这	小的	码头	.

男孩确信已经派了一艘船到小码头。

" [aɪ] [ges] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] [ɔːl] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	I	guess	that	will	be	about	all	,	"	he	thought	.
"	我	猜测	那	将要	是	关于	全部	,	"	他	想法	.

“我想大概就是这些了吧，”他心想。

" [aɪv] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ned] ['wɒnts] , [ænd; ənd] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [bæk] .

"	I've	secured	the	information	Ned	wants	,	and	may	as	well	go	back	.
"	我已经	安全	这	信息	内德	想要	,	和	可能	作为	出色地	去	后退	.

“我已经获得了内德想要的信息，不妨回去吧。”

" [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]

"	To	tell	the	truth	,	he	was	delighted	at	the	thought	of	getting	out	of
"	到	告诉	这	真相	,	他	曾是	高兴极了	在	这	想法	的	获得	出去	的

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ə'gen] .

the	water	again	.
这	水	再次	.

“说实话，他很高兴能再次离开水面。”

[hɪz; ɪz] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːpənt] [hæd; həd] [kən'sɪdərəbli] ['les(ə)nd] [hɪz; ɪz] [ɪn'θjuːziæzəm] [fɔː(r); fə(r)]

His	encounter	with	the	serpent	had	considerably	lessened	his	enthusiasm	for
他的	遇到	和	这	蛇	有	相当	减少	他的	热情	为了

[diːp] - [siː] [wɜːk] .

deep	-	sea	work	.
深的	-	海	工作	.

与巨蛇的遭遇大大降低了他对深海工作的热情。

[ðə; ði] [siː] ['laɪən] [drɒpt] [daʊn] [wen] ['dʒɪmi] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] ,

The	Sea	Lion	dropped	down	when	Jimmie	gave	the	signal	,
这	海	狮子	掉落	向下	什么时候	吉米	给予	这	信号	,

吉米发出信号后，海狮就俯冲了下来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [suːn] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] , [weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [fræŋk] [ɪn] [siː] [dres] .

and	he	was	soon	in	the	water	chamber	,	where	he	found	Frank	in	sea	dress	.
和	他	曾是	很快	在	这	水	房间	,	在哪里	他	成立	坦率	在	海	裙子	.

他很快就进入了水室，在那里他发现弗兰克穿着海员服装。

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [wɪð] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] ['empti]

The	two	were	out	of	the	water	in	a	short	time	,	with	the	chamber	empty
这	二	是	出去	的	这	水	在	一个	短的	时间	,	和	这	房间	空的

[ə'gen] .

again	.
再次	.

两人很快便离开了水面，舱室也再次空了。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['helmits]

"	What	did	you	do	that	for	?	"	asked	Jimmie	,	as	soon	as	the	helmets
"	什么	做过	你	做	那	为了	?	"	问	吉米	,	作为	很快	作为	这	头盔

[wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] .

were	removed	.
是	已移除	.

“你为什么要这么做？”头盔一摘下来，吉米就问道。

" [duː; də] [wɒt] ? " [ɑːskt] [fræŋk] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Do	what	?	"	asked	Frank	,	with	a	smile	.
"	做	什么	?	"	问	坦率	,	和	一个	微笑	.

“做什么？”弗兰克笑着问。

" [drɒp] [daʊn] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['tʃeɪmbə(r)] . "

"	Drop	down	and	wait	for	me	in	the	water	chamber	.	"
"	降低	向下	和	等待	为了	我	在	这	水	房间	.	"

“下去，到水室里等我。”

" [dɪd] [juː; jʊ] ['nəʊtɪs] [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .

"	Did	you	notice	the	color	of	the	water	?	"	asked	Frank	.
"	做过	你	注意	这	颜色	的	这	水	?	"	问	坦率	.

“你注意到水的颜色了吗？”弗兰克问道。

" [jes] , [daʊn] [ðeə(r)] , [bʌt; bət] [ʌp] [hɪə(r)] — [seɪ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

"	Yes	,	down	there	,	but	up	here	—	say	,	"	he	added	,
"	是的	,	向下	那里	,	但	向上	这里	—	说	,	"	他	额外	,

“是的，下面是这样，但是上面——比如说，”他补充道。

" [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ðæt] ['tʃæmpiən] [siː] ['sɜːpənt] ['nevə(r)] [gɒt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	the	blood	of	that	champion	sea	serpent	never	got	to	the	surface	,	did	it	?	"
"	这	血	的	那	冠军	海	蛇	绝不	得到	到	这	表面	,	做过	它	?	"

“那条冠军海蛇的血最终没有浮出水面，对吧？”

" [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kɔːz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [miːl]

"	Just	enough	of	it	to	cause	me	to	think	a	shark	was	making	a	meal
"	只是	足够的	的	它	到	原因	我	到	思考	一个	鲨鱼	曾是	制作	一个	一顿饭

[daʊn] [ðeə(r)] ,

down	there	,
向下	那里	,

“水量刚好够让我觉得水下有鲨鱼在觅食。”

" [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

"	replied	Frank	.
"	回复	坦率	.

弗兰克回答道。

['dʒɪmi] [təʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] , ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['perəl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][pɑːst] ,

Jimmie	told	the	story	of	the	encounter	,	laughing	at	the	peril	which	was	past	,
吉米	讲述	这	故事	的	这	遇到	,	笑	在	这	危险	哪个	曾是	过去的	,

吉米讲述了那次遭遇，笑着回忆起过去的危险。

[bʌt; bət] [fræŋk] [lʊkt] [greɪv] .

but	Frank	looked	grave	.
但	坦率	看起来	严重	.

但弗兰克神情凝重。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] ['keəf(ə)l] [haʊ] [wiː; wi]['wɒndə(r)] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv]

"	We'll	have	to	be	more	careful	how	we	wander	about	on	the	bottom	of
"	出色地	有	到	是	更多的	小心	如何	我们	漫步	关于	在	这	底部	的

[ðə; ði] [siː] ,

the	sea	,
这	海	,

“我们以后在海底活动时要更加小心。”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [lʌk] [ðæt] [brɔːt] [juː; jʊ] [aʊt] [əˈlaɪv] .
" It was just luck that brought you out alive .
" 它 曾是 只是 运气 那 带来 你 出去 活 .

“你能够活着出来纯属运气。”

[juː; jʊ] [mait] [wuːnd] [ə; eɪ] [ˈsɜːpənt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] [wɪð] [ðæt] [stiːl] [bɑː(r)][ænd; ənd][ˈnevə(r)] [əˈgen]
You might wound a serpent a hundred times with that steel bar and never again
你 可能 伤口 一个 蛇 一个 百 时代 和 那 钢 酒吧 和 绝不 再次
[straɪk] [ə; eɪ] [ˈvaɪt(ə)l] [spɒt] . "
strike a vital spot . "
罢工 一个 必不可少的 点 . "

你用那根钢条可能伤到蛇一百次，却再也伤不到它的要害部位。

" [ðen] , " [ˈdʒɪmi] [lɑːft] ,
" Then , " Jimmie laughed ,
" 然后 , " 吉米 笑了 ,

“然后，”吉米笑着说。

" [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [juː; jʊ] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [kleɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈkɑːnəgi] [ˈmed(ə)l]
" when we get back to New York you put in a claim for a Carnegie medal
" 什么时候 我们 得到 后退 到 新的 约克 你 放 在 一个 宣称 为了 一个 卡内基 勋章
[fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] !
for me !
为了 我 !

“等我们回到纽约，你帮我申请卡内基奖章！”

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [lʊk] [faɪn] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌem ˈiː][hæt] . "
It would look fine on the front of me hat . "
它 会 看 美好的 在 这 正面 的 我 帽子 . "

它印在我帽子的前面肯定很好看。

" [aɪl] [hæv; həv] [ned] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ]['med(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɪʃɪz] [fɪn] , " [lɑːft] [fræŋk] .
" I'll have Ned make you a medal out of a fish's fin , " laughed Frank .
" 患病的 有 内德 制作 你 一个 勋章 出去 的 一个 鱼的 鳍 , " 笑了 坦率 .

“我会让内德用鱼鳍给你做一枚奖章，”弗兰克笑着说。

" [ɔːl] [raɪt] ! " [kraɪd] ['dʒɪmi] .
" All right ! " cried Jimmie .
" 全部 正确的 ! " 哭 吉米 .

“太好了！”吉米喊道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , [dʒʌst][səʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ]['med(ə)l] .
" It will be all right , just so it is a medal .
" 它 将要 是 全部 正确的 , 只是 所以 它 是 一个 勋章 .

“没关系，只要是枚奖牌就行了。”

" [ðen] ['dʒɪmi] [təʊld][ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːk] ,
" Then Jimmie told of what he had seen in the vicinity of the Shark ,
" 然后 吉米 讲述 的 什么 他 有 已见 在 这 附近 的 这 鲨鱼 ,

然后吉米讲述了他在鲨鱼附近看到的情况，

[ænd; ənd] [fræŋk] [ˈkɔmplimənt] [hɪm] [ɒn][hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt][ɪn] ['kiːpɪŋ] [daʊn]
and Frank complimented him on his courage and good judgment in keeping down
和 坦率 赞扬 他 在 他的 勇气 和 好的 判断 在 保持 向下
[ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
until he had secured the desired information .
直到 他 有 安全 这 想要的 信息 .

弗兰克称赞他有勇气和判断力，坚持不懈直到获得所需的信息。

" [wiː; wi] [nəʊ] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑːk] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]
" We know now , " he said , " that the Shark people are communicating with the
" 我们 知道 现在 , " 他 说 , " 那 这 鲨鱼 人们 是 沟通 和 这
[ʃɔː(r)] .
shore .
支撑 .

“我们现在知道，”他说，“鲨鱼人正在与岸上的人交流。”

[pə'hæps] [ned] [ænd; ənd] [dʒæk] [wɪl] [lɜːn] [dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] .
Perhaps Ned and Jack will learn just what they are doing there .
也许 内德 和 杰克 将要 学习 只是 什么 他们 是 正在做 那里 .

或许内德和杰克会明白他们在那里究竟在做什么。

[ɪf] [ðeɪ] [duː; də] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [kɔːs] [tuː; tə] [pə'sjuːt] . "
If they do , we shall know just what course to pursue . "
如果 他们 做 , 我们 将 知道 只是 什么 课程 到 追求 . "

如果他们真的这么做了，我们就知道该采取什么行动了。

" [wʌts] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .
" What's the answer ? " asked the little fellow .
" 是什么 这 回答 ? " 问 这 小的 同伴 .

“答案是什么？”小家伙问道。

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,

“为什么，

[ɪf] [ðə; ði] [ʃɑːk] ['piːp(ə)l] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɒkjʊmənts] — [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['eni] ['dɒkjʊmənts] [ɪn]
if the Shark people dispose of the documents — if there were any documents in
如果 这 鲨鱼 人们 处置 的 这 文件 — 如果 那里 是 任何 文件 在
[ðə; ði] ['plʌndə(r)] — [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [men] [huː] [teɪk] [ðem; ðəm] .
the plunder — we'll have to chase after the men who take them .
这 掠夺 — 出色地 有 到 追赶 后 这 男人 WHO 拿 他们 .

如果鲨鱼帮的人处理掉了文件——如果掠夺物中真的有文件的话——我们就得追捕那些拿走文件的人。

[ðə; ði] [gəʊld] ['dʌznt] [kaʊnt] . "
The gold doesn't count . "
这 金子 不 数数 . "

黄金不算数。

" [jes] , " [lɑːft] ['dʒɪmi] ,
" Yes , " laughed Jimmie ,
" 是的 , " 笑了 吉米 ,

“是的，”吉米笑着说。

" [ænd; ənd] [aɪ] [sə'pəʊz] [wiːl; wil] [liːv] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] [ænd; ənd] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɪn] [æn; ən]
" and I suppose we'll leave the Sea Lion and go over the mountains in an
" 和 我 认为 出色地 离开 这 海 狮子 和 去 超过 这 山脉 在 一个
['əʊpən] [bəʊt] !
open boat !
打开 船 !

“我想我们会离开海狮号，乘着敞篷船翻越群山！”

[aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [əʊld] [siː] ['laɪən] . "
I'm goin ' to stick to the little old Sea Lion . "
我是 去 - 到 戳 到 这 小的 老的 海 狮子 . "

我还是会继续用那只小海狮。

" [wel] , " [fræŋk] [ri'mɑːk] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [weɪt] ,
" Well , " Frank remarked , after a short wait ,
" 出色地 , " 坦率 评论 , 后 一个 短的 等待 ,

“嗯，”弗兰克稍等片刻后说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ned] [left][ˌjuː 'es] . "

"	we	must	get	back	to	the	spot	where	Ned	left	us	.	"
"	我们	必须	得到	后退	到	这	点	在哪里	内德	左边	我们	.	"

“我们必须回到内德离开我们的地方。”

" ['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] !

"	Never	thought	of	that	!
"	绝不	想法	的	那	!

“我从未想过这一点！”

" ['dʒɪmi] [kraɪd] .

"	Jimmie	cried	.
"	吉米	哭	.

吉米哭了。

" [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['jelɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒf] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [kænt] [kʌm] [ɒn] [bɔːd] .

"	He	may	be	yelling	his	head	off	because	he	can't	come	on	board	.
"	他	可能	是	大喊	他的	头	离开	因为	他	不能	来	在	木板	.

“他可能因为无法登机而大声叫喊。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

"	The	boys	lost	no	time	in	getting	back	to	the	first	position	,
"	这	男孩们	丢失的	不	时间	在	获得	后退	到	这	第一的	位置	,

“小伙子们迅速重回第一的位置，

[ænd; ənd] [ðen] ['lɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

and	then	lifted	to	the	surface	.
和	然后	抬起	到	这	表面	.

然后被提升到水面。

[ðə; ði] ['kɒnɪŋ] ['taʊə(r)] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv] ['eniwʌn] [ɒn][ðə; ði] [beɪ] ,

The	conning	tower	,	as	before	,	was	out	of	sight	of	anyone	on	the	bay	,
这	骗局	塔	,	作为	前	,	曾是	出去	的	视线	的	任何人	在	这	湾	,

和以前一样，指挥塔位于海湾上任何人的视线范围之外。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][lænd] [ˌɪntə'viːnɪŋ] .

the	point	of	land	intervening	.
这	观点	的	土地	介入	.

陆地交汇点。

[æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [pɑːst] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ned] [ænd; ənd][dʒæk] .

As	the	time	passed	the	boys	became	anxious	about	Ned	and	Jack	.
作为	这	时间	通过了	这	男孩们	成为	焦虑的	关于	内德	和	杰克	.

随着时间推移，男孩们开始担心内德和杰克。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] [waɪl] [ðə; ði] [siː] ['laɪən][wɒz; wəz] [ə'weɪ] , [ðeɪ] [θɔːt] ,

They	might	have	returned	while	the	Sea	Lion	was	away	,	they	thought	,
他们	可能	有	返回	尽管	这	海	狮子	曾是	离开	,	他们	想法	,

他们心想，或许是海狮离开的时候他们回来的。

[ænd; ənd] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm]['æksɪdənt][hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə]

and	gone	into	the	interior	thinking	that	some	accident	had	happened	to
和	已消失	进入	这	内部的	思维	那	一些	事故	有	发生	到

[ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] .

the	submarine	.
这	潜艇	.

他进入潜艇内部，以为潜艇发生了某种事故。

" ['eniweɪ] , " ['dʒɪmi] [dɪ'kleəd] , " [ned] [təʊld][ˌjuː 'es][tuː; tə] [muːv] [ə'lɒŋ] [æz; əz][maɪ][laɪn] [geɪv] [aʊt] ,

"	Anyway	,	"	Jimmie	declared	,	"	Ned	told	us	to	move	along	as	my	line	gave	out	,
"	反正	,	"	吉米	声明	,	"	内德	讲述	我们	到	移动	沿着	作为	我的	线	给予	出去	,

“总之，”吉米说道，“我的电话线断了，内德让我们赶紧走。”

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [wɪd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [pɪk] [hɪm] [ʌp] .

and	he	must	know	that	we'd	come	back	to	pick	him	up	.
和	他	必须	知道	那	我们会	来	后退	到	挑选	他	向上	.

他肯定知道我们会回来接他。

" [waɪl] [ðə; ði] [lædz] ['spekjuleit] [ɒn][ðə; ði]['pɒsəb(ə)l] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)]

"	While	the	lads	speculated	on	the	possible	outcome	of	the	visit	to	the	shore
"	尽管	这	小伙子们	推测	在	这	可能的	结果	的	这	访问	到	这	支撑

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [kə'lɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [kiːld] [ðə; ði] [siː] ['laɪən]['əʊvə(r)][tuː; tə] [pɔːt] .

there	came	a	sharp	collision	which	keeled	the	Sea	Lion	over	to	port	.
那里	来了	一个	锋利的	碰撞	哪个	龙骨	这	海	狮子	超过	到	港口	.

“当小伙子们猜测上岸的可能结果时，突然发生了一次猛烈的碰撞，导致海狮号向左舷倾斜。

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)] ['æktɪv] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

Both	were	active	in	an	instant	.
两个都	是	积极的	在	一个	立即的	.

两人瞬间行动起来。

" [ðæts] [ðə; ði] [ʃɑːk] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] .

"	That's	the	Shark	!	"	exclaimed	Jimmie	.
"	那就是	这	鲨鱼	!	"	惊呼	吉米	.

“那是鲨鱼！”吉米惊呼道。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] , " [fræŋk] [ə'griːd] .

"	It	must	be	,	"	Frank	agreed	.
"	它	必须	是	,	"	坦率	同意	.

“一定是这样，”弗兰克同意道。

['dʒɪmi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði] [stɜːn] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪt] [glɑːs] ['pæn(ə)l] [ðeə(r)] .

Jimmie	hastened	to	the	stern	and	looked	out	of	the	plate	glass	panel	there	.
吉米	加快	到	这	船尾	和	看起来	出去	的	这	盘子	玻璃	控制板	那里	.

吉米快步走到船尾，从那里的玻璃窗向外望去。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [siː] ? " [ɑːskt] [fræŋk] , ['nɜːvəsli] .

"	What	do	you	see	?	"	asked	Frank	,	nervously	.
"	什么	做	你	看	?	"	问	坦率	,	紧张地	.

“你看到了什么？”弗兰克紧张地问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ʃɑːk] , [ɔːl] [raɪt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['bækɪŋ] [ɒf] .

"	It	is	the	Shark	,	all	right	,	"	was	the	reply	,	"	and	she	is	backing	off	.
"	它	是	这	鲨鱼	,	全部	正确的	,	"	曾是	这	回复	,	"	和	她	是	后盾	离开	.

“没错，就是那条鲨鱼，”对方回答说，“她正在后退。”

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ræm][juː 'es] . "

She	may	be	going	to	ram	us	.	"
她	可能	是	去	到	内存	我们	.	"

她可能会撞我们。

" [ðen] [ɪts] [juː 'es][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɒtəm] , " [kraɪd] [fræŋk] .

"	Then	it's	us	for	the	bottom	,	"	cried	Frank	.
"	然后	它是	我们	为了	这	底部	,	"	哭	坦率	.

“那我们就垫底了，”弗兰克喊道。

" [waɪ] [ðə; ði] ['bɒtəm] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] .

"	Why	the	bottom	?	"	asked	Jimmie	.
"	为什么	这	底部	?	"	问	吉米	.

“为什么是底部？”吉米问道。

[fræŋk] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

Frank	did	not	answer	for	a	moment	.
坦率	做过	不是	回答	为了	一个	片刻	.

弗兰克沉默了一会儿。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['stændɪŋ] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)]

He	was	still	standing	back	of	the	little	fellow	and	looking	over	his	shoulder
他	曾是	仍然	常设	后退	的	这	小的	同伴	和	寻找	超过	他的	肩膀

,

,

,

他仍然站在那个小家伙身后，回头看着他。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [glɑːs] ['pæn(ə)l] .

out	of	the	glass	panel	.
出去	的	这	玻璃	控制板	.

从玻璃面板上。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðə; ði] [ʃɑːk] [teɪks] [tʃɑːnsɪz] [ɪn] ['bʌmpɪŋ] [ˌjuː 'es][æt; ət][ə; eɪ]

"	Because	,	"	he	said	,	"	the	Shark	takes	chances	in	bumping	us	at	a
"	因为	,	"	他	说	,	"	这	鲨鱼	需要	机会	在	碰撞	我们	在	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l] [depθ] .

considerable	depth	.
大量	深度	.

“因为，”他说，“鲨鱼会冒险在相当深的水域撞击我们。”

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [praʊ] [sɪts][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'bʌv] ['aʊə(r)]

She	is	higher	than	we	are	,	and	her	prow	sits	a	great	deal	above	our
她	是	更高	比	我们	是	,	和	她	船首	坐着	一个	伟大的	交易	多于	我们的

['vʌlnərəbl] [pɑːts] .

vulnerable	parts	.
易受伤害的	部分	.

她比我们高，她的船头高出我们脆弱的部位。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [straɪks] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['nestlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] , [hɜː(r); hə(r)] [bləʊ] [wɪl] [glɑːns]

If	she	strikes	us	when	we	are	nestling	on	the	bottom	,	her	blow	will	glance
如果	她	罢工	我们	什么时候	我们	是	雏鸟	在	这	底部	,	她	吹	将要	瞥一眼

[ɒf] . "

off	.	"
离开	.	"

如果她趁我们蜷缩在底部时攻击我们，她的攻击会滑开。

" [ɪf] [ʃiː; ʃi] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , " ['dʒɪmi] [sed] , " [ʃiː; ʃi][woʊnt] ['fɒləʊ] [ˌjuː 'es] [daʊn] .

"	If	she	knows	it	,	then	,	"	Jimmie	said	,	"	she	won't	follow	us	down	.
"	如果	她	知道	它	,	然后	,	"	吉米	说	,	"	她	惯于	跟随	我们	向下	.

“如果她知道这一点，”吉米说，“她就不会跟着我们下去了。”

[wɒt] [wɪl] [ʃiː; ʃi][duː; də] ? "

What	will	she	do	?	"
什么	将要	她	做	?	"

她会怎么做?

" [tʃeɪs] [hɜː'self] [ɒf] . "

"	Chase	herself	off	.	"
"	追赶	她自己	离开	.	"

“让她自己离开。”

" [aɪ] [həʊp] [səʊ] ! " [kraɪd] ['dʒɪmi] .

"	I	hope	so	!	"	cried	Jimmie	.
"	我	希望	所以	!	"	哭	吉米	.

“但愿如此！”吉米喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] [biːts] [ðə; ði][əʊld] [skrætʃ] [waɪ] [ned] [ænd; ənd][dʒæk][doʊnt] [kʌm] , " [fræŋk] [sed] , ['prez(ə)ntli] .

"	It	beats	the	Old	Scratch	why	Ned	and	Jack	don't	come	,	"	Frank	said	,	presently	.
"	它	节拍	这	老的	划痕	为什么	内德	和	杰克	不	来	,	"	坦率	说	,	目前	.

“真搞不懂为什么内德和杰克不来，”弗兰克过了一会儿说道。

" [aɪm] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] . "

"	I'm	afraid	something	has	happened	to	them	.	"
"	我是	害怕的	某物	有	发生	到	他们	.	"

“恐怕他们出事了。”

" [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [juːz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['steɪɪŋ] [ə'ʃɔː(r)] , " ['dʒɪmi] [sed] ,

"	There	is	no	use	of	their	staying	ashore	,	"	Jimmie	said	,
"	那里	是	不	使用	的	他们的	入住	岸上	,	"	吉米	说	,

“他们待在岸上毫无用处，”吉米说。

" [fɔː(r); fə(r)] [ai] [faʊnd] [aʊt] [wɒt] [ned] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	for	I	found	out	what	Ned	wanted	to	know	.
"	为了	我	成立	出去	什么	内德	通缉	到	知道	.

因为我找到了内德想知道的事情。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðə; ði] [ʃɑːk] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd] [ai]

He	asked	me	to	find	out	if	the	Shark	communicated	with	the	shore	,	and	I
他	问	我	到	寻找	出去	如果	这	鲨鱼	沟通	和	这	支撑	,	和	我

[dɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

did	it	.
做过	它	.

他让我查明鲨鱼是否与岸边有交流，我照做了。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ai] [ˌwʊdnt] [fɔːl] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,

He	ought	to	know	I	wouldn't	fall	down	on	a	little	thing	like	that	,
他	应该	到	知道	我	不会	落下	向下	在	一个	小的	事物	喜欢	那	,

他应该知道我不会因为这种小事就放弃。

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['ædɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] .

"	the	boy	added	,	with	a	grin	.
"	这	男生	额外	,	和	一个	咧嘴笑	.

男孩咧嘴一笑，补充道。

" [aɪm] [ðə; ði] ['əʊnli] [ə'rɪdʒən(ə)l] [sneɪk] ['tʃɑːmə(r)] !

"	I'm	the	only	original	snake	charmer	!
"	我是	这	仅有的	原来的	蛇	魔术师	!

“我是唯一真正的耍蛇人！”

" [waɪl] [ðɪs] [ʃɑːp] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [aɪ'diəz] [hæd; həd] [biːn] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,

"	While	this	sharp	exchange	of	ideas	had	been	going	on	,
"	尽管	这	锋利的	交换	的	想法	有	到过	去	在	,

“就在这种激烈的思想交锋进行的同时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军乘坐潜艇；(Boy Scouts in a Submarine; Or,)
第6/9页

[fræŋk] [hæd; həd] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] ['liːvəz] [wɪtʃ] [kən'trəʊld] [ðə; ði] ['æltɪtjuːd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Frank **had** **been** **working** **the** **various** **levers** **which** **controlled** **the** **altitude** **of** **the**
坦率 有 到过 在职的 这 各种各样的 杠杆 哪个 受控 这 高度 的 这
[ˌsʌbmə'riːn] ,
submarine **,**
潜艇 ,

弗兰克一直在操作控制潜艇高度的各种操纵杆。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [geɪdʒ] [ʃəʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [æz; əz] [ðə; ði] [lɑːst] [wɜːd]
and **the** **gauge** **showed** **that** **she** **was** **close** **to** **the** **bottom** **as** **the** **last** **word**
和 这 测量 显示 那 她 曾是 关闭 到 这 底部 作为 这 最后的 单词
[wɒz; wəz] ['spəʊkən] .
was **spoken** **.**
曾是 说 .

当最后一个字说完时，仪表显示她已经接近底部了。

['dʒɪmi] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pæn(ə)l] [ænd; ənd] [kɔːt] [həʊld] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['reɪlɪŋ] [wɪtʃ] [ræn]
Jimmie **turned** **away** **from** **the** **panel** **and** **caught** **hold** **of** **a** **railing** **which** **ran**
吉米 转向 离开 从 这 控制板 和 捕捉 抓住 的 一个 栏杆 哪个 跑
[ə'lɒŋ] [ɪn] [frʌnt] .
along **in** **front** **.**
沿着 在 正面 .

吉米转身背对着面板，抓住前面的一根栏杆。

" [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bʌmps] ! " [hiː; hi] [kraɪd] !
" **Look** **out** **for** **the** **bumps** **!** **"** **he** **cried** **!**
" 看 出去 为了 这 颠簸 ! " 他 哭 !

“小心路上的颠簸！”他喊道！

[ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃɒk] [wɪtʃ] [θruː] [bəuθ] [bɔɪz] [ɒf] [ðeə(r)] [fiːt] .
Then **there** **came** **a** **shock** **which** **threw** **both** **boys** **off** **their** **feet** **.**
然后 那里 来了 一个 震惊 哪个 扔 两个都 男孩们 离开 他们的 脚 .

然后，一件令人震惊的事情发生了，两个男孩都措手不及。

[ðə; ði] [stɔːntʃ] [krɑːft] ['ʃivə] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðen] ['raɪtɪd] ,
The **staunch** **craft** **shivered** **for** **an** **instant** **,** **then** **righted** **,**
这 坚定 工艺 瑟瑟发抖 为了 一个 立即的 , 然后 右 ,

这艘坚固的小船颤抖了一下，然后恢复了平衡。

['sweɪɪŋ] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['hevi] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [depθ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪn] .
swaying **just** **a** **little** **under** **the** **heavy** **pressure** **of** **the** **depth** **she** **was** **in** **.**
摇晃 只是 一个 小的 在下面 这 重的 压力 的 这 深度 她 曾是 在 .

在深水的巨大压力下，她微微摇晃了一下。

[fræŋk] [spræŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['delɪkət] [mə'ʃiːnəri] [wɪtʃ] [kən'trəʊld] [ðə; ði] [eə(r)] [sə'plaɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði]
Frank **sprang** **to** **the** **delicate** **machinery** **which** **controlled** **the** **air** **supply** **and** **the**
坦率 弹簧 到 这 精美的 机械 哪个 受控 这 空气 供应 和 这
[laɪts] .
lights **.**
灯 .

弗兰克迅速冲向控制空气供应和照明的精密机械。

[nəʊ] [hɑːm] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [dʌn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
No **harm** **seemed** **to** **have** **been** **done** **to** **them** **.**
不 伤害 似乎 到 有 到过 完毕 到 他们 .

他们似乎没有受到任何伤害。

" [ðə; ði] [ʃɑːk] [kænt] [duː; də] [ðæt] [ə'gen] !
" The Shark can't do that again !
" 这 鲨鱼 不能 做 那 再次 !

“鲨鱼不能再那样做了！”

" ['dʒɪmi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .
" Jimmie said , with a sigh of relief .
" 吉米 说 , 和 一个 叹 的 宽慰 .

“吉米松了口气说道。”

" [wɪr] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [naʊ] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [praʊ] [wʊd] [slɪp]['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [bæk] .
" We're on the bottom now , and her prow would slip over our back .
" 是 在 这 底部 现在 , 和 她 船首 会 滑 超过 我们的 后退 .

“我们现在处于底部，她的船头会滑过我们的背。”

[ðə; ði]['əʊnli] ['mɪstʃɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː; də] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [nɒk] [ɒf] ['aʊə(r)] ['kɒnɪŋ] ['taʊə(r)] ,
The only mischief she would do would be to knock off our conning tower ,
这 仅有的 恶作剧 她 会 做 会 是 到 敲 离开 我们的 骗局 塔 ,

她唯一会做的恶作剧就是把我们的指挥塔撞倒。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [dɪs'eɪb(ə)l][ˌjuː 'es] . "
and that would not disable us . "
和 那 会 不是 禁用 我们 . "

但这并不会让我们束手无策。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [naʊ] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .
" Can you see her now ? " asked Frank .
" 能 你 看 她 现在 ? " 问 坦率 .

“你现在能看到她了吗？”弗兰克问道。

" [ʃʊə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Sure , " replied the boy .
" 当然 , " 回复 这 男生 .

“当然，”男孩回答道。

" [hɜː(r); hə(r)] [laɪts] [ɑː(r); ə(r)][ɒn] . "
" Her lights are on . "
" 她 灯 是 在 . "

“她的灯亮着。”

" [wɒt] [ɪz][ʃiː; ʃi] ['duːɪŋ] ? "
" What is she doing ? "
" 什么 是 她 正在做 ? "

她在做什么?

" ['rəʊlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] .
" Rolling on the bottom .
" 滚动 在 这 底部 .

“在底部滚动。”

[seɪ] , - [ˌbiː 'əʊ] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] [hɜːt] [hɜː'self] [wen] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [səʊk] [ˌjuː 'es] .
Say , ' bo , I believe she hurt herself when she tried to soak us .
说 , - 波 , 我 相信 她 伤害 她自己 什么时候 她 尝试 到 浸泡 我们 .

我说，'bo，我相信她试图把我们弄湿的时候伤到了自己。

" [ðə; ði][eks] - ['njuːzˌbɔɪ] [muːvd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pæn(ə)l][ænd; ənd] [fræŋk] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs]
" The ex - newsboy moved away from the panel and Frank took his place
" 这 前任 - 报童 已搬 离开 从 这 控制板 和 坦率 采取 他的 地方
[æz; əz] ['lʊkaʊt] .
as lookout .
作为 瞭望台 .

“这位前报童离开了小组，弗兰克接替他担任瞭望员。

" [ʃiːz] ['krɪp(ə)ld] , [ɔːl] [raɪt] , " [ðə; ði]['lætə(r)] [sed] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['moʊmənts] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)]
" She's crippled , all right , " the latter said , after a moment's inspection of their
" 她是 残疾的 , 全部 正确的 , " 这 后者 说 , 后 一个 瞬间 检查 的 他们的
['raɪv(ə)l] ,
rival ,
竞争对手 ,

“她确实残疾了，”后者在打量了对手片刻后说道。

" [bʌt; bət][aɪ][kænt] [siː] [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] . "
" but I can't see what's the matter . "
" 但 我 不能 看 是什么 这 事情 . "

“但我看不出出了什么问题。”

" [kɔːs] [juː; jʊ][kænt] .
" Course you can't .
" 课程 你 不能 .

当然不能。

[ðə; ði] [hɜːrts] [ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] . "
The hurt's on the inside . "
这 受伤 在 这 里面 . "

伤痛在内心深处。

" ['eniweɪ] , [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .
" Anyway , she doesn't seem to be able to move .
" 反正 , 她 不 似乎 到 是 有能力的 到 移动 .

总之，她似乎动不了了。

[aɪ] [nəʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['tʃeɪndʒɪz] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [stɜːn]
I know she is trying to get off by the way the water changes around her stern
我 知道 她 是 尝试 到 得到 离开 经过 这 方式 这 水 变化 大约 她 船尾
. "
: "
. "

我知道她想脱困，因为她船尾周围的水流变化很大。

" [bʌmp] [hɜː(r); hə(r)] ! " [əd'vaɪzd] ['dʒɪmi] .
" Bump her ! " advised Jimmie .
" 撞 她 ! " 建议 吉米 .

“撞她一下！”吉米建议道。

" [aɪ] ['rekən] [ðæt] [wʊd] ['set(ə)l][hɜː(r); hə(r)] , " [fræŋk] [rɪ'plaɪd] ,
" I reckon that would settle her , " Frank replied ,
" 我 估计 那 会 定居 她 , " 坦率 回复 ,

“我想那样她就会安心了，”弗兰克回答说。

" [bʌt; bət][aɪm][nɒt][ɪn][ðə; ði]['paɪrət] ['bɪznəs] [dʒʌst] [naʊ] .
" but I'm not in the pirate business just now .
" 但 我是 不是 在 这 海盗 商业 只是 现在 .

但我现在并不从事海盗活动。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ʃɑːk] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)] ,
" The boys watched the Shark for half an hour or more ,
" 这 男孩们 观看 这 鲨鱼 为了 一半 一个 小时 或者 更多的 ,

男孩们观察鲨鱼长达半小时或更久。

[ænd; ənd] [ðen] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [muːv] ['sləʊli] [ə'weɪ] .
and then saw her move slowly away .
和 然后 锯 她 移动 缓慢地 离开 .

然后看到她慢慢地走开了。

" [ʃiːz] ['gəʊɪŋ] [tə'wɔːd] ['hɑːŋ'kɑːŋ] , " [fræŋk] [sed] , " [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [bɪd][hɜː(r); hə(r)]
" She's going toward Hongkong , " Frank said , " and we may as well bid her
" 她是 去 朝向 香港 , " 坦率 说 , " 和 我们 可能 作为 出色地 出价 她
[gʊd] - [baɪ] . "
good - by . "
好的 - 经过 . "

“她要去香港了，”弗兰克说，“我们不妨跟她道别吧。”

" [nɒt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] .
" Not ! " exclaimed Jimmie .
" 不是 ! " 惊呼 吉米 .

“才不是！”吉米惊呼道。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] . "
" We've got to follow her . "
" 我们已经 得到 到 跟随 她 . "

“我们得跟着她。”

" [ænd; ənd] [liːv] [ned] [ænd; ənd][dʒæk] ?
" And leave Ned and Jack ?
" 和 离开 内德 和 杰克 ?

“把奈德和杰克留下？”

" ['dʒɪmiz] [dʒɔː] [fel] .
" Jimmie's jaw fell .
" 吉米的 颚 跌倒 .

吉米的下巴都惊掉了。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [θɔːt] [ɒv; əv] .
This was something he had not thought of .
这 曾是 某物 他 有 不是 想法 的 .

这是他之前没有想到的。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] — [maɪt] [biː; bi][ɪn] [greɪt] ['perəl] .
The boys were still on the island — might be in great peril .
这 男孩们 是 仍然 在 这 岛 — 可能 是 在 伟大的 危险 .

男孩们还在岛上——可能身处险境。

" [wel] , [dʒʌmp] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] , " [ðə; ði] [læd] [sed] , [ðen] ,
" Well , jump up to the surface , " the lad said , then ,
" 出色地 , 跳 向上 到 这 表面 , " 这 小伙子 说 , 然后 ,

“那就跳到水面上去吧，”男孩说道，然后

" [ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd] [siː] [wʌts] [ʌp] . "
" and I'll go to the island and see what's up . "
" 和 患病的 去 到 这 岛 和 看 是什么 向上 . "

“我会去岛上看看情况。”

" [faɪn] [tʃɑːns] [jʊd] [stænd] ! " [lɑːft] [fræŋk] .
" Fine chance you'd stand ! " laughed Frank .
" 美好的 机会 你会 站立 ! " 笑了 坦率 .

“你真有可能站起来！”弗兰克笑道。

" [bet] [ai][kæn; kən][gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] [æn; ən] - [faɪnd][ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] ! " [rɪ'tɜːnd] ['dʒɪmi] .
" Bet I can go ashore an ' find a Boy Scout ! " returned Jimmie .
" 赌注 我 能 去 岸上 一个 - 寻找 一个 男生 侦察 ! " 返回 吉米 .

“我敢打赌，我上岸就能找到一个童子军！”吉米回答道。

" [wɪv] [faʊnd] - [ɪm] [ɪn] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
" We've found ' em in every part of the world .
" 我们已经 成立 - 呃 在 每一个 部分 的 这 世界 .

“我们在世界各地都发现了它们。”

" [ðə; ði] [ʃɑːk] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] [vjuː] , [hɜː(r); hə(r)] [laɪts] [kriːˈeɪtɪŋ] [feɪnt] [mɪsts] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] ,
" The Shark was still in view , her lights creating faint mists under the water ,
" 这 鲨鱼 曾是 仍然 在 看法 , 她 灯 创建 头晕的 薄雾 在下面 这 水 ,

“鲨鱼号依然清晰可见，它的灯光在水下投下淡淡的雾气。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [nɒt] [kənˈsɪdə(r)][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [fəˈmɪdəb(ə)l] [əˈpəʊnənt] [naʊ] ,
but the boys did not consider her a formidable opponent now ,
但 这 男孩们 做过 不是 考虑 她 一个 强大 对手 现在 ,

但男孩们现在并不认为她是强大的对手。

[səʊ] [ðeɪ] [ˈlɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n] .
so they lifted to the top of the ocean .
所以 他们 抬起 到 这 顶部 的 这 海洋 .

于是它们升到了海面。

[ˈdʒɪmi] [wɒz; wəz] [fɜːst] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [ˈkɒnɪŋ] [ˈtaʊə(r)] .
Jimmie was first out on the conning tower .
吉米 曾是 第一的 出去 在 这 骗局 塔 .

吉米第一个登上指挥塔。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈbraɪtli] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [leɪ] [æz; əz][ˈkwaɪət][æz; əz][ðə; ði]
The sun was still shining brightly and the water lay as quiet as the
这 太阳 曾是 仍然 灼灼 明亮地 和 这 水 躺 作为 安静的 作为 这
[ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pɒnd] [ɒn][ə; eɪ] [stɪl] [deɪ] .
surface of a pond on a still day .
表面 的 一个 池塘 在 一个 仍然 天 .

阳光依旧灿烂，水面平静如镜，如同风平浪静的池塘。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [laɪn][ɒv; əv][sænd][æt; ət][ðə; ði][rɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [hiː; hi]
When the boy turned to the white line of sand at the rim of the sea he
什么时候 这 男生 转向 到 这 白色的 线 的 沙 在 这 轮缘 的 这 海 他
[sɔː] [ned] [ænd; ənd][dʒæk] [ˈstændɪŋ] [ðeə(r)] [wɪð] [tuː] [ˈʌðə(r)z] .
saw Ned and Jack standing there with two others .
锯 内德 和 杰克 常设 那里 和 二 其他的 .

男孩转身看向海边的白色沙滩，看到奈德、杰克和另外两个人站在那里。

[hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][dʒæk] [swʌŋ] [bæk] [frɒm; frəm] [weə(r)] [hiː; hi] [stʊd] .
He waved his hat and Jack swung back from where he stood .
他 挥手 他的 帽子 和 杰克 摇摆 后退 从 在哪里 他 站立 .

他挥了挥帽子，杰克从原地转了回来。

" [ges] [ðev] [faʊnd] [sʌm; səm][wʌn] [wɜːθ] [ˈtɔːkɪŋ] [wɪð] , " [frænk] [ri'mɑːk] , [ˈstepɪŋ] [ʌp] [ɒn]
" Guess they've found some one worth talking with , " Frank remarked , stepping up on
" 猜测 他们有 成立 一些 一 值得 说 和 , " 坦率 评论 , 步进 向上 在
[ðə; ði] [ˈkɒnɪŋ] [ˈtaʊə(r)] .
the conning tower .
这 骗局 塔 .

“看来他们终于找到了值得交谈的人，”弗兰克一边说着，一边走上指挥塔。

" [ges] [ðeɪ] [hæv; həv] , " [rɪˈspɒndɪd] [ˈdʒɪmi] , " [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][sʌm; səm][wʌn] [ˈkriːpɪŋ] [ʌp][tuː; tə]
" Guess they have , " responded Jimmie , " but there's some one creeping up to
" 猜测 他们 有 , " 回应 吉米 , " 但 有 一些 一 爬行 向上 到
- [ɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] ,
' em from the thicket ,
- 呃 从 这 灌木丛 ,

“看来他们确实有，”吉米回答说，“但是有人正从灌木丛里悄悄靠近他们。”

" [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ˈlɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈglɑːsɪz] .
" he added , lifting his glasses .
" 他 额外 , 举重 他的 眼镜 .

他一边说着，一边抬起眼镜。

" [lʊk] [aʊt] , [bɔɪz] ! " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , ['weɪvɪŋ] [wʌn][hænd] ['fræntɪkli] .
" **Look** **out** **,** **boys** **!** **"** **he** **shouted** **,** **waving** **one** **hand** **frantically** **.**
" 看 出去 , 男孩们 ! " 他 喊叫 , 挥手 一 手 疯狂地 .

“孩子们，小心！”他一边喊着，一边疯狂地挥舞着一只手。

" [lʊk] [aʊt] !
" **Look** **out** **!**
" 看 出去 !

“当心！

[ðeəz; ðəz][sʌm; səm][wʌn]['meɪkɪn] - [ə; eɪ] [sniːk] [ɒn][juː; jʊ] ! "
There's **some** **one** **makin** **'** **a** **sneak** **on** **you** **!** **"**
有 一些 一 制造 - 一个 潜行 在 你 ! "

有人在偷袭你！

" [ðeɪ] [doʊnt] [kætʃ] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] !
" **They** **don't** **catch** **what** **you** **say** **!**
" 他们 不 抓住 什么 你 说 !

“他们听不到你说什么！”

" [fræŋk] [ɪk'skleɪmd] .
" **Frank** **exclaimed** **.**
" 坦率 惊呼 .

弗兰克惊呼道。

" [lʊk] [ðeə(r)] !
" **Look** **there** **!**
" 看 那里 !

“看那里！”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]
" **CHAPTER** **XIV**
" 章 十四

第十四章

[ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] [wɪð] [ə; eɪ] " [pʌntʃ]
A **BOY** **SCOUT** **WITH** **A** **"** **PUNCH**
一个 男生 侦察 和 一个 " 冲床

一个有“拳击”能力的童子军

" [wen] [ned] [sɔː] [ðə; ði] ['kɒnɪŋ] ['taʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [drɒp] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [hiː; hi] [rəud]
" **When** **Ned** **saw** **the** **conning** **tower** **of** **the** **submarine** **drop** **out** **of** **sight** **he** **rowed**
" 什么时候 内德 锯 这 骗局 塔 的 这 潜艇 降低 出去 的 视线 他 划船
['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði]
over **to** **the** **spot** **where** **she** **had** **gone** **down** **and** **tried** **to** **look** **into** **the**
超过 到 这 点 在哪里 她 有 已消失 向下 和 尝试 到 看 进入 这
[depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
depths **of** **the** **sea** **.**
深度 的 这 海 .

“当奈德看到潜艇的指挥塔消失在视线中时，他划船到潜艇下沉的地方，试图看向海底深处。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['feəli] [klɪə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [tuː] [greɪt] [bʌlk] [bɪ'ləʊ] [ɪn'sted]
The **water** **was** **fairly** **clear** **,** **and** **he** **could** **see** **two** **great** **bulks** **below** **instead**
这 水 曾是 相当 清除 , 和 他 可以 看 二 伟大的 散装 以下 反而
[ɒv; əv][wʌn] .
of **one** **.**
的 一 .

水质相当清澈，他可以看到水下有两个巨大的物体，而不是一个。

[hiː; hi] [njuː] [ðen] [wɒt] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .
He **knew** **then** **what** **was** **taking** **place** **.**
他 知道 然后 什么 曾是 采取 地方 .

他当时就知道发生了什么事。

" [ðə; ði] [ʃɑːk] [ɪz] [bent] [ɒn] ['mɜːdə(r)] , " [hiː; hi] [mjuːzd] .

"	The	Shark	is	bent	on	murder	,	"	he	mused	.
"	这	鲨鱼	是	弯曲	在	谋杀	,	"	他	沉思	.

“鲨鱼一心想要杀人，”他沉思道。

" [pə'hæps] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [səʊ] ['redi] [tuː; tə] [sɪŋk] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] [ɪf] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['rɒt(ə)n] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] .

"	Perhaps	they	wouldn't	be	so	ready	to	sink	the	Sea	Lion	if	they	knew	that	the	manager	of	the	whole	rotten	business	was	a	prisoner	on	her	.
"	也许	他们	不会	是	所以	准备好	到	下沉	这	海	狮子	如果	他们	知道	那	这	经理	的	这	所有的	烂	商业	曾是	一个	囚犯	在	她	.

“如果他们知道整个腐败企业的管理者是她的囚犯，也许他们就不会那么急于击沉海狮号了。”

" [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] ['klɪəli] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['mɒmənts] .

"	He	could	not	see	clearly	,	of	course	,	but	he	waited	and	watched	for	some	moments	.
"	他	可以	不是	看	清楚地	,	的	课程	,	但	他	等待	和	观看	为了	一些	时刻	.

“他当然看不清楚，但他还是等待并观察了一会儿。”

[ðen] [ðə; ði] [ʃɑːk] [kræʃt] [wɪð] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] [ænd; ənd] [fel] [ɒf] , [ə'pærəntli] ['krɪp(ə)ld] .

Then	the	Shark	crashed	with	the	Sea	Lion	and	fell	off	,	apparently	crippled	.
然后	这	鲨鱼	崩溃了	和	这	海	狮子	和	跌倒	离开	,	显然	残疾的	.

然后鲨鱼与海狮相撞，摔了下来，显然受了伤。

" [səʊ] [ðæts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fræŋk] [drɒpt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] ! " [θɔːt] [ned] .

"	So	that's	the	reason	Frank	dropped	to	the	bottom	!	"	thought	Ned	.
"	所以	那就是	这	原因	坦率	掉落	到	这	底部	!	"	想法	内德	.

“原来这就是弗兰克跌到谷底的原因啊！”内德心想。

" [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [ʃɑːk] ['kʊd(ə)nt] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [kræk] [æt; ət] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] [wen] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['bɒtəm] .

"	He	knew	the	Shark	couldn't	get	a	good	crack	at	the	Sea	Lion	when	she	lay	on	the	bottom	.
"	他	知道	这	鲨鱼	不能	得到	一个	好的	裂缝	在	这	海	狮子	什么时候	她	躺	在	这	底部	.

“他知道当海狮躺在水底时，鲨鱼很难对它发起攻击。”

['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [ʃɑːk] [ɪz] ['ɪndʒəd] ['sɪəriəsli] ?

Wonder	if	the	Shark	is	injured	seriously	?
想知道	如果	这	鲨鱼	是	受伤	严重地	?

不知道鲨鱼伤得是否严重?

" [hiː; hi] [wɒtʃt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ʃɑːk] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] ,

"	He	watched	until	the	Shark	turned	to	the	east	,
"	他	观看	直到	这	鲨鱼	转向	到	这	东方	,

他一直看着，直到鲨鱼转向东方。

[kɜːrvɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [lænd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [pɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'tæk] ,

curving	around	the	point	of	land	which	she	had	passed	to	the	attack	,
弯曲	大约	这	观点	的	土地	哪个	她	有	通过了	到	这	攻击	,

绕过她发起攻击时经过的那片岬角，

[ðen] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

then	turned	toward	the	shore	.
然后	转向	朝向	这	支撑	.

然后转向岸边。

[dʒæk] [wɒz; wəz] [stɪl] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [mʌst; məst] [faɪnd] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['naɪtfɔːl] .

Jack	was	still	there	,	and	he	must	find	him	before	nightfall	.
杰克	曾是	仍然	那里	,	和	他	必须	寻找	他	前	黄昏	.

杰克还在那里，他必须在天黑之前找到他。

[mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [səˈpraɪz] , [hiː; hi] [sɔː] [dʒæk] , [hæns][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃmən] , [ˈhæmblɪn][baɪ]
Much **to** **his** **surprise** **,** **he** **saw** **Jack** **,** **Hans** **and** **the** **Englishman** **,** **Hamblin** **by**
很多 到 他的 惊喜 , 他 锯 杰克 , 汉斯 和 这 英国人 , 汉布林 经过
[neɪm] ,
name **,**
姓名 ,

令他大吃一惊的是，他看到了杰克、汉斯和那个名叫汉布林的英国人。

[ˈwɒtʃɪŋ] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ] .
watching **him** **from** **the** **beach** **.**
观看 他 从 这 海滩 .

在海滩上看着他。

[hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
He **waved** **his** **hat** **and** **shouted** **to** **them** **,**
他 挥手 他的 帽子 和 喊叫 到 他们 ,

他挥舞着帽子，向他们喊道：

[ˈwʌndərɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [weə(r)] [dʒæk][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [əˈkweɪntəns] .
wondering **all** **the** **time** **where** **Jack** **had** **picked** **up** **his** **acquaintances** **.**
好奇 全部 这 时间 在哪里 杰克 有 挑选 向上 他的 熟人 .

我一直在想，杰克是从哪里结识了这些熟人。

[ɪn] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] .
In **five** **minutes** **he** **was** **on** **the** **beach** **.**
在 五 分钟 他 曾是 在 这 海滩 .

五分钟后，他就到了沙滩上。

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪ] [juː; jʊ] [ˈwɒntɪd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] ? " [ɑːskt] [ˈhæmblɪn] ,
" **Is** **this** **the** **boy** **you** **wanted** **me** **to** **talk** **with** **?** **"** **asked** **Hamblin** **,**
" 是 这 这 男生 你 通缉 我 到 讲话 和 ? " 问 汉布林 ,

“这就是你想让我跟他谈话的那个男孩吗？”汉布林问道。

[æz; əz] [ned] [druː] [ʌp] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [ænd; ənd] [əprɹˈəʊtʃt] [ðə; ði] [gruːp] .
as **Ned** **drew** **up** **his** **boat** **and** **approached** **the** **group** **.**
作为 内德 画 向上 他的 船 和 接近 这 团体 .

内德划着船向那群人靠近。

" [ðə; ði] [seɪm] , " [lɑːft] [dʒæk] , " [ˈəʊnli][juː; jʊ] [ˈmʌsnt] [kɔːl] [hɪm] [ə; eɪ] [bɔɪ] !
" **The** **same** **,** **"** **laughed** **Jack** **,** **"** **only** **you** **mustn't** **call** **him** **a** **boy** **!**
" 这 相同的 , " 笑了 杰克 , " 仅有的 你 不得 称呼 他 一个 男生 !

“一样，”杰克笑着说，“只是你不能叫他男孩！”

[hiːz] [ə; eɪ][bɪg][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈkʌntri] .
He's **a** **big** **man** **in** **his** **own** **country** **.**
他是 一个 大的 男人 在 他的 自己的 国家 .

他在自己的国家是个举足轻重的人物。

" [ˈhæmblɪn] [aɪd] [ned] [ˈkrɪtɪkli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ænd; ənd] [ɪkˈstendɪd] [hɪz; ɪz][hænd] .
" **Hamblin** **eyed** **Ned** **critically** **for** **a** **minute** **and** **extended** **his** **hand** **.**
" 汉布林 眼睛 内德 关键 为了 一个 分钟 和 扩展 他的 手 .

汉布林审视地看了内德一眼，然后伸出了手。

[ned] [lɑːft] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] .
Ned **laughed** **as** **he** **took** **it** **.**
内德 笑了 作为 他 采取 它 .

内德接过东西时笑了。

" [aɪv] [met] [juː; jʊ] [bɪˈfɔː(r)] !
" **I've** **met** **you** **before** **!**
" 我已经 遇见 你 前 !

“我以前见过你！”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ɪn][ə; eɪ] [tʃiːp] ['lɒdʒɪŋ] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] ['baʊəri] , " [sed] ['hæmblɪn] .
" In a cheap lodging house on the Bowery , " said Hamblin .
" 在 一个 便宜的 住宿 房子 在 这 鲍厄里 , " 说 汉布林 .

“在鲍厄里街的一家廉价旅馆里，”汉布林说。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [rɔb] [ə; eɪ][bæŋk][æn; ən] - [meɪd] [ə; eɪ] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "
" You were looking for a man who had robbed a bank an ' made a run for it . "
" 你 是 寻找 为了 一个 男人 WHO 有 被抢劫 一个 银行 一个 - 制成 一个 跑步 为了 它 . "

“你们当时在找一个抢劫银行后逃跑的男子。”

" [ɪg'zæktli] , " [ned] [sed] .
" Exactly , " Ned said .
" 确切地 , " 内德 说 .

“没错，”内德说。

" [æn; ən] - [ðə; ði] ['blumin] - ['muːtʃə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] [tuː; tə] [maɪn] , [æn; ən] - [juː; jʊ][gɒt] [hɪm] .
" An ' the bloomin ' moocher was in the next room to mine , an ' you got him .
" 一个 - 这 盛开 - 蹭吃蹭喝的人 曾是 在 这 下一个 房间 到 矿 , 一个 - 你 得到 他 .

“那个该死的寄生虫就在我隔壁房间，你抓住了他。”

[ai][wɒz; wəz] ['blʌdi] [wel] [glæd][tuː; tə][get][ðə; ði][faɪv] - - [nəʊt] [juː; jʊ] [tɪpt] [ˌem 'iː] [ðen] .
I was bloody well glad to get the five p'un ' note you tipped me then .
我 曾是 血腥 出色地 高兴的 到 得到 这 五 - - 笔记 你 倾斜 我 然后 .

我当时收到你给的五便士小费时，真是高兴极了。

[stəʊn] [brəʊk] [ai][wɒz; wəz] . "
Stone broke I was . "
石头 打破 我 曾是 . "

我当时被石头砸碎了。

" [juː; jʊ] [ɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .
" You earned it , " Ned replied .
" 你 获得 它 , " 内德 回复 .

“这是你应得的，”内德回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [pʊt] [ˌem 'iː] [ɒn] [ˌem 'iː] [legz] [ə'gen] , " ['hæmblɪn] [went] [ɒn] .
" It put me on me legs again , " Hamblin went on .
" 它 放 我 在 我 腿 再次 , " 汉布林 去 在 .

“它让我重新站了起来，”汉布林继续说道。

" [æn; ən] - [ai] [tʊk] [ʃɪp] [æn; ən] - [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [ðɪs] ['blɑːstɪd] ['kʌntri] .
" An ' I took ship an ' come out to this blasted country .
" 一个 - 我 采取 船 一个 - 来 出去 到 这 炸毁 国家 .

于是我乘船来到了这个该死的国家。

[ai] [wɪʃ] [ai][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['baʊəri] [ə'gen] , [blɑːst][ˌem 'iː] [aɪz] [ɪf] [ai][dəʊnt] . "
I wish I was on the Bowery again , blast me eyes if I don't . "
我 希望 我 曾是 在 这 鲍厄里 再次 , 爆炸 我 眼睛 如果 我 不 . "

我真希望自己还能再去鲍厄里街，如果去不了，就让我瞎一眼吧。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ? " [ɑːskt] [ned] .

"	What	are	you	doing	here	?	"	asked	Ned	.
"	什么	是	你	正在做	这里	?	"	问	内德	.

“你在这里做什么？”内德问道。

" ['rʌnɪn] - [ə; eɪ] ['blumin] - [stɔː(r)][æn; ən] - ['skræpɪn] - [wɪð] [ðə; ði] [tʃɪŋks] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Runnin	'	a	bloomin	'	store	an	'	scrappin	'	with	the	Chinks	,	"	was	the	reply	.
"	跑步	-	一个	盛开	-	店铺	一个	-	铲球	-	和	这	裂缝	,	"	曾是	这	回复	.

“经营一家破店，还跟中国人打架，”对方回答道。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['bæli] [bæd] [geɪm] , [aʊt] [hɪə(r)] . "

"	It's	a	bally	bad	game	,	out	here	.	"
"	它是	一个	巴利	坏的	游戏	,	出去	这里	.	"

“这比赛打得真烂。”

" ['rɒt(ə)n] ! " ['ekəud] [hæns] .

"	Rotten	!	"	echoed	Hans	.
"	烂	!	"	回声	汉斯	.

“烂透了！”汉斯附和道。

['hæmblɪn] [meɪd] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒɜːmən] .

Hamblin	made	a	break	for	the	German	.
汉布林	制成	一个	休息	为了	这	德语	.

汉布林向德国人发起了反击。

" [juː; jʊ] [θiːf] !

"	You	thief	!
"	你	贼	!

你这个小偷！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	he	shouted	.
"	他	喊叫	.

他喊道。

" [həʊld][ɒn] , " [kraɪd] [dʒæk] , " [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Hold	on	,	"	cried	Jack	,	"	let	me	tell	you	about	it	,
"	抓住	在	,	"	哭	杰克	,	"	让	我	告诉	你	关于	它	,

“等等，”杰克喊道，“让我告诉你这件事。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪg'zækt][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

"	and	he	proceeded	to	inform	the	Englishman	of	the	exact	situation	of
"	和	他	继续	到	通知	这	英国人	的	这	精确的	情况	的

[ə'feəz] .

affairs	.
事务	.

然后他便将事情的确切情况告诉了这位英国人。

" [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['blumin] - ['muːtʃə(r)] , " [sed] ['hæmblɪn] , [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .

"	I	thought	he	was	a	bloomin	'	moocher	,	"	said	Hamblin	,	in	a	moment	.
"	我	想法	他	曾是	一个	盛开	-	蹭吃蹭喝的人	,	"	说	汉布林	,	在	一个	片刻	.

“我当时觉得他是个十足的寄生虫，”汉布林片刻后说道。

" [hiː; hi]['æktɪd] [laɪk] [wʌn] . "

"	He	acted	like	one	.	"
"	他	行动	喜欢	一	.	"

“他的行为就像个罪犯。”

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ? " [ɑːskt] [ned] [ɒv; əv][dʒæk] , ['pɔɪntɪŋ] [tə'wɔːd] [hæns] ,

"	Who	is	he	?	"	asked	Ned	of	Jack	,	pointing	toward	Hans	,
"	WHO	是	他	?	"	问	内德	的	杰克	,	指向	朝向	汉斯	,

“他是谁？”内德指着汉斯问杰克。

[huː] [naʊ] [sæt][ɒn][ðə; ði][sænd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [niːz] [hʌntʃt] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

who	now	sat	on	the	sand	with	his	knees	hunched	up	in	his	hands	.
WHO	现在	卫星	在	这	沙	和	他的	膝盖	弓着背	向上	在	他的	双手	.

他现在蜷缩在沙滩上，双手抱膝。

" [ðæts] [hæns] , " [lɑːft] [dʒæk] .

"	That's	Hans	,	"	laughed	Jack	.
"	那就是	汉斯	,	"	笑了	杰克	.

“那是汉斯，”杰克笑着说。

[hæns] [θruː] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] [bɔɪ] [skaʊt] [sə'luːt] .

Hans	threw	out	his	hand	in	Boy	Scout	salute	.
汉斯	扔	出去	他的	手	在	男生	侦察	礼炮	.

汉斯伸出手，行了个童子军礼。

" [aʊl] - , [ˌfɪlə'delfiə] ! " [hiː; hi] [sed] .

"	Owl	Padrol	,	Philadelphia	!	"	he	said	.
"	猫头鹰	-	,	费城	!	"	他	说	.

“费城猫头鹰帕德罗！”他说道。

" [lʊks] [laɪk] [æn; ən] [aʊl] , [eɪ] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .

"	Looks	like	an	Owl	,	eh	?	"	asked	Jack	.
"	看起来	喜欢	一个	猫头鹰	,	嗯	?	"	问	杰克	.

“看起来像只猫头鹰，是吧？”杰克问道。

" [hiː; hi][ɪz][æn; ən] [aʊl] ! " [rɔːd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] .

"	He	is	an	Owl	!	"	roared	the	Englishman	.
"	他	是	一个	猫头鹰	!	"	咆哮	这	英国人	.

“他是一只猫头鹰！”英国人咆哮道。

" [hiː; hi] [wɜːks] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

"	He	works	for	me	,
"	他	作品	为了	我	,

“他为我工作，

[æn; ən] - [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [sliːp] [ɔːl] [deɪ] [æn; ən] - [sɪt] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] ['blumin] - [naɪt] .

an	'	he	wants	to	sleep	all	day	an	'	sit	up	all	the	bloomin	'	night	.
一个	-	他	想要	到	睡觉	全部	天	一个	-	坐	向上	全部	这	盛开	-	夜晚	.

他想白天睡觉，晚上熬夜。

[hiːz] [æn; ən] [aʊl] [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] [waɪz] [lʊk] . "

He's	an	Owl	all	but	the	wise	look	.	"
他是	一个	猫头鹰	全部	但	这	明智的	看	.	"

他除了眼神睿智之外，其他方面都像一只猫头鹰。

" [juː; jʊ] ! " [kraɪd] [hæns] , [wel] ['nəʊɪŋ] [ðæt] ['hæmblɪn] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə]

"	You	loaver	!	"	cried	Hans	,	well	knowing	that	Hamblin	would	not	be	permitted	to
"	你	爱人	!	"	哭	汉斯	,	出色地	会心	那	汉布林	会	不是	是	允许	到

[ə'tæk] [hɪm] [ə'gen] .

attack	him	again	.
攻击	他	再次	.

“你这个混蛋！”汉斯喊道，他很清楚汉布林不会再被允许攻击他了。

" [juː; jʊ] - [maɪn] ['pɛliː] !

"	You	starf	mine	pelly	!
"	你	-	矿	佩利	!

你饿死了我的佩利！

[juː; jʊ] [pʊt] [bʌgz] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [maɪn] [ped; piːd] !

You	put	bugs	to	sleep	in	mine	ped	!
你	放	漏洞	到	睡觉	在	矿	行人	!

你把虫子们放进矿井里睡觉了！

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [naɪts] [get] [ˌem ˈiː] [sliːp] [wen] [ðə; ði] [ped; piːd] [ɪz] [wʌn] [prəuˈseʃən] [ɒv; əv] [pʌgz] ?

How	should	the	nights	get	me	sleep	when	the	ped	is	one	processions	of	pugs	?
如何	应该	这	夜晚	得到	我	睡觉	什么时候	这	行人	是	一	游行	的	巴哥犬	?

夜晚，当周围是一群群巴哥犬时，我该如何入睡?

" [dʒæk] [naʊ] [kɔːld] [ned] [əˈsaɪd] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kənˈspɪərətəz]

"	Jack	now	called	Ned	aside	and	told	him	of	the	meeting	of	the	conspirators
"	杰克	现在	称为	内德	旁边	和	讲述	他	的	这	会议	的	这	阴谋者

[æt; ət] [ðə; ði] [ˈhæmblɪn] [stɔː(r)] ,

at	the	Hamblin	store	,
在	这	汉布林	店铺	,

杰克把内德叫到一边，告诉他同谋者们在汉布林商店的会面情况。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [siːld] [ˈpækɪt] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsiːmɪŋ] [ˈkwɒrəl] , [æz; əz] [dɪˈskraɪbd] [baɪ] [hæns] .

of	the	sealed	packet	,	and	of	the	seeming	quarrel	,	as	described	by	Hans	.
的	这	密封	包	,	和	的	这	似乎	争吵	,	作为	描述	经过	汉斯	.

汉斯描述的那个密封包裹和表面上的争吵。

[ned] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃmən] .

Ned	turned	to	the	Englishman	.
内德	转向	到	这	英国人	.

内德转向那个英国人。

" [ðeɪ] [met] [ðeə(r)] [baɪ] [əˈpɔɪntmənt] , " [hiː; hi] [ɑːskt] ,

"	They	met	there	by	appointment	,	"	he	asked	,
"	他们	遇见	那里	经过	预约	,	"	他	问	,

“他们是按约定在那里见面的吗？”他问道。

" [ðə; ði] [mæn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɑːk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [huː] [ˈweɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ? "

"	the	man	from	the	Shark	and	the	man	who	waited	for	him	?	"
"	这	男人	从	这	鲨鱼	和	这	男人	WHO	等待	为了	他	?	"

“鲨鱼酒吧里的男人和等他的那个人？”

" [jes] , [baɪ] [əˈpɔɪntmənt] . "

"	Yes	,	by	appointment	.	"
"	是的	,	经过	预约	.	"

“是的，需预约。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈpeɪpəz] ? "

"	It	was	about	papers	?	"
"	它	曾是	关于	文件	?	"

“是关于文件的吗？”

" [jes] , [ænd; ənd] [gəʊld] . "

"	Yes	,	and	gold	.	"
"	是的	,	和	金子	.	"

“是的，还有黄金。”

" [weə(r)] [dɪd] [ðə; ði] [mæn] [huː] [ˈweɪtɪd] [hɪə(r)] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "

"	Where	did	the	man	who	waited	here	come	from	?	"
"	在哪里	做过	这	男人	WHO	等待	这里	来	从	?	"

“在这里等候的那个人是从哪里来的？”

" [sʌm; səm] [pɔɪnt] [ɪn] [ˈtʃaɪnə] .

"	Some	point	in	China	.
"	一些	观点	在	中国	.

“中国的某个地方。”

" [dʒæk] [geɪv] [ə; eɪ] [ləʊ] [ˈwɪs(ə)l] .

"	Jack	gave	a	low	whistle	.
"	杰克	给予	一个	低的	哨	.

杰克吹了一声低沉的口哨。

" ['tʃaɪnə] ！ " [hiː; hi] [kraɪd] .
" China ！ " he cried .
" 中国 ！ " 他 哭 .

“中国！”他喊道。

" [ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I wouldn't have believed it . "
" 我 不会 有 相信 它 . "

“我简直不敢相信。”

" [dɪd] [juː; jʊ] [nəʊ] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [huː] [met] [ðeə(r)] — ['evə(r)] [siː] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]
" Did you know either of the men who met there — ever see either of them
" 做过 你 知道 任何一个 的 这 男人 WHO 遇见 那里 — 曾经 看 任何一个 的 他们
[bɪ'fɔː(r)] ?
before ?
前 ?

“你认识在那里相遇的那两个人吗？你以前见过他们吗？”

" [ɑːskt] [ned] , [ðen] .
" asked Ned , then .
" 问 内德 , 然后 .

“内德问道。”

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] — [ə; eɪ] ['kæptɪn] [mɔːr] , ['fɔːməli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['neɪvi] , "
" One of them — a Captain Moore , formerly of the United States Navy , "
" 一 的 他们 — 一个 队长 摩尔 , 以前 的 这 团结的 各州 海军 , "
[wɒz; wəz] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [rɪ'plaɪ] .
was the astonishing reply .
曾是 这 惊人 回复 .

“其中一人是摩尔上尉，曾是美国海军军官，”这个回答令人震惊。

" [weə(r)] [hæd; həd] [juː; jʊ] [siːn] [hɪm] ? " [ɑːskt] [ned] , [mˈəʊʃənɪŋ] [tuː; tə] [dʒæk] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] .
" Where had you seen him ? " asked Ned , motioning to Jack to remain silent .
" 在哪里 有 你 已见 他 ? " 问 内德 , 示意 到 杰克 到 保持 沉默的 .

“你在哪里见过他？”内德问道，同时示意杰克保持沉默。

" [hiː; hi] [fɜːst] [keɪm] [hɪə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] [ə'baʊt] [sɪks] [mʌnθs] [ə'gəʊ] . "
" He first came here on a man - of - war about six months ago . "
" 他 第一的 来了 这里 在 一个 男人 - 的 - 战争 关于 六 几个月 前 . "

“他大约六个月前第一次乘坐军舰来到这里。”

" [wel] , [ðə; ði] ['dɒkjumənts] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [bæk] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɑːk] , [ðen] ? " [ɑːskt]
" Well , the documents were taken back on board the Shark , then ? " asked
" 出色地 , 这 文件 是 已采取 后退 在 木板 这 鲨鱼 , 然后 ? " 问

“那么，那些文件被带回‘鲨鱼号’上了？”

[ned] .
Ned .
内德 .

内德。

" [jes] , [ai] [θɪŋk] [səʊ] . "
" Yes , I think so . "
" 是的 , 我 思考 所以 . "

“是的，我也这么认为。”

" [juː; jʊ] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['pækɪt] [kən'teɪnd] ? "
" You don't know what the packet contained ? "
" 你 不 知道 什么 这 包 包含 ? "

你不知道包裹里装的是什么吗?

" ['peɪpəz] , [ðeɪ] [sed] . "

"	**Papers**	**,**	**they**	**said**	**.**	**"**
"	文件	,	他们	说	.	"

“他们说，是文件。”

" [ðen] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] !

"	**Then**	**it's**	**all**	**right**	**!**
"	然后	它是	全部	正确的	!

“那就没问题了！”

" [dʒæk] [kraɪd] .

"	**Jack**	**cried**	**.**
"	杰克	哭	.

杰克哭了。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [naʊ] [bʌntʃ] ['aʊə(r)] [hɪts] !

"	**We**	**can**	**now**	**bunch**	**our**	**hits**	**!**
"	我们	能	现在	束	我们的	点击量	!

“我们现在可以集中攻击了！”

[ðə; ði] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [wiː; wi] [wɒnt] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɑːk] .

The	**papers**	**and**	**the**	**men**	**we**	**want**	**are**	**on**	**board**	**the**	**Shark**	**.**
这	文件	和	这	男人	我们	想	是	在	木板	这	鲨鱼	.

我们想要的文件和人都在“鲨鱼号”上。

[ɔːl] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ʃɑːk] !

All	**we've**	**got**	**to**	**do**	**is**	**to**	**catch**	**the**	**Shark**	**!**
全部	我们已经	得到	到	做	是	到	抓住	这	鲨鱼	!

我们只需要抓住那条鲨鱼！

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] [rəʊz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [fræŋk] [ænd; ənd]

"	**Just**	**then**	**the**	**Sea**	**Lion**	**rose**	**out**	**of**	**the**	**ocean**	**and**	**they**	**saw**	**Frank**	**and**
"	只是	然后	这	海	狮子	玫瑰	出去	的	这	海洋	和	他们	锯	坦率	和

就在这时，海狮从海里跃出，他们看到了弗兰克和

['dʒɪmi] ['weɪvɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

Jimmie	**waving**	**to**	**them**	**.**
吉米	挥手	到	他们	.

吉米向他们挥手。

" [səʊ] ['ðer] [ɔːl] [raɪt] , " [ned] [sed] .

"	**So**	**they're**	**all**	**right**	**,**	**"**	**Ned**	**said**	**.**
"	所以	它们是	全部	正确的	,	"	内德	说	.

“所以他们都平安无事，”内德说。

" [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ə'gəʊ] [ðə; ði] [ʃɑːk] [wɒz; wəz] ['ræmɪŋ] [ðem; ðəm] ! "

"	**A**	**moment**	**ago**	**the**	**Shark**	**was**	**ramming**	**them**	**!**	**"**
"	一个	片刻	前	这	鲨鱼	曾是	撞击	他们	!	"

“刚才那条鲨鱼还在撞它们呢！”

" [waɪ] [dəʊnt] [wiː; wi] [gəʊ] [ɒn] [bɔːd] , [ðen] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [dʒæk] .

"	**Why**	**don't**	**we**	**go**	**on**	**board**	**,**	**then**	**?**	**"**	**demanded**	**Jack**	**.**
"	为什么	不	我们	去	在	木板	,	然后	?	"	要求	杰克	.

“那我们为什么不登船呢？”杰克问道。

" [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [faɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**If**	**there's**	**going**	**to**	**be**	**a**	**fight**	**on**	**the**	**bottom**	**I**	**want**	**to**	**be**	**in**	**on**	**it**	**.**
"	如果	有	去	到	是	一个	斗争	在	这	底部	我	想	到	是	在	在	它	.

“如果底层要发生争斗，我想参与其中。”

[bet] [jɔː(r); jə(r)] [swiːt] [laɪf] [aɪ] [duː; də] !

Bet	**your**	**sweet**	**life**	**I**	**do**	**!**
赌注	你的	甜的	生活	我	做	!

我敢打赌我绝对会！

['hʌri]	[ɒn]	[bɔːd]	!	"
Hurry	**on**	**board**	**!**	**"**
匆忙	在	木板	!	"

快上车!

"	[lʊk]	[ə; eɪ]	['lɪdl]	-	!	"	[kraɪd]	[hæns]	[æt; ət]	[ðɪs]	['məʊmənt]	.
"	**Look**	**a**	**liddle**	**oudt**	**!**	**"**	**cried**	**Hans**	**at**	**this**	**moment**	**.**
"	看	一个	利德尔	-	!	"	哭	汉斯	在	这	片刻	.

“看，外面有个小家伙！”汉斯这时喊道。

"	[ðeɪ]	[seɪ]	[wɪð]	[ðeə(r)]	[hæts]	[ʌnt]	[hændz]	-	.
"	**They**	**say**	**with**	**their**	**hats**	**unt**	**hands**	**somedings**	**.**
"	他们	说	和	他们的	帽子	未	双手	-	.

他们戴着帽子，手里拿着东西。

[lʊk]	[ə; eɪ]	['lɪdl]	-	!
Look	**a**	**liddle**	**oudt**	**!**
看	一个	利德尔	-	!

稍微出去一下!

"	[ned]	[dɪd]	"	[lʊk]	[ə; eɪ]	['lɪdl]	-	"	[dʒʌst]	[ðen]	,
"	**Ned**	**did**	**"**	**look**	**a**	**liddle**	**oudt**	**"**	**just**	**then**	**,**
"	内德	做过	"	看	一个	利德尔	-	"	只是	然后	,

“内德当时看起来确实有点儿古怪，”

[ænd; ənd]	[sɔː]	['kæptɪn]	[mɔːr]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['dʌz(ə)n]	[ɔː(r)]	[mɔː(r)]	['neɪtɪvz]	['kraʊdɪŋ]	[θruː]	[ðə; ði]
and	**saw**	**Captain**	**Moore**	**and**	**a**	**dozen**	**or**	**more**	**natives**	**crowding**	**through**	**the**
和	锯	队长	摩尔	和	一个	打	或者	更多的	本地人	拥挤	通过	这

['θɪkɪt]	,
thicket	**,**
灌木丛	,

只见摩尔船长和十几个土著人挤过灌木丛，

[ðə; ði]	['kæptɪn]	['kæriɪŋ]	[ə; eɪ]	[rɪ'vɒlvə(r)]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['θretnɪŋ]	['mænə(r)]	.
the	**Captain**	**carrying**	**a**	**revolver**	**in**	**a**	**threatening**	**manner**	**.**
这	队长	携带	一个	左轮手枪	在	一个	威胁	方式	.

队长手持左轮手枪，摆出威胁的姿态。

"	[stænd]	['kwaɪət]	,	"	[ðə; ði]	[eks]	-	['neɪv(ə)l]	['ɒfɪsə(r)]	[sed]	.
"	**Stand**	**quiet**	**,**	**"**	**the**	**ex**	**-**	**naval**	**officer**	**said**	**.**
"	站立	安静的	,	"	这	前任	-	海军	官	说	.

“保持安静，”这位前海军军官说道。

"	[ai]	[doʊnt]	[ɪn'tend]	[tuː; tə]	[hɑːm]	['eni]	[ɒv; əv]	[juː; jʊ]	.
"	**I**	**don't**	**intend**	**to**	**harm**	**any**	**of**	**you**	**.**
"	我	不	打算	到	伤害	任何	的	你	.

“我无意伤害你们任何人。”

[ɪ'speʃəli]	[juː; jʊ]	,	['mɪstə(r)]	.	['hæmblɪn]	.
Especially	**you**	**,**	**Mr**	**.**	**Hamblin**	**.**
尤其	你	,	先生	.	汉布林	.

尤其是您，汉布林先生。

[ai]	['əʊnli]	[wɒnt]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[weə(r)]	[maɪ]	[sʌn]	['ɑːθə(r)]	[ɪz]	.	"
I	**only**	**want**	**to**	**know**	**where**	**my**	**son**	**Arthur**	**is**	**.**	**"**
我	仅有的	想	到	知道	在哪里	我的	儿子	亚瑟	是	.	"

我只想知道我儿子亚瑟在哪里。

"	[ai]	['hævnt]	[gɒt]	[jɔː(r); jə(r)]	[sʌn]	!	"	['blʌstə]	['hæmblɪn]	.
"	**I**	**haven't**	**got**	**your**	**son**	**!**	**"**	**blustered**	**Hamblin**	**.**
"	我	还没有	得到	你的	儿子	!	"	虚张声势	汉布林	.

“我没抓到你儿子！”汉布林怒吼道。

" [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [sɜːtʃ] ! " [kraɪd] [hæns] .

"	Make	me	a	search	!	"	cried	Hans	.
"	制作	我	一个	搜索	!	"	哭	汉斯	.

“帮我搜一下！”汉斯喊道。

" [aɪm] [nɒt] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [tuː] , " [snɑːrld] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	I'm	not	talking	to	you	two	,	"	snarled	the	Captain	.
"	我是	不是	说	到	你	二	,	"	纠缠	这	队长	.

“我不想跟你们两个说话，”船长咆哮道。

" [aɪm] [daɪ'rektɪŋ] [maɪ] [tɔːk] [tuː; tə] [ðɪs] [sniːk] , " ['pɔɪntɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃeɪkɪŋ] ['fɪŋgə(r)][æt; ət] [ned] ,

"	I'm	directing	my	talk	to	this	sneak	,	"	pointing	a	shaking	finger	at	Ned	,
"	我是	导演	我的	讲话	到	这	潜行	,	"	指向	一个	摇晃	手指	在	内德	,

“我要跟这个卑鄙小人谈谈，”他颤抖着手指着内德说道。

[huːz] ['mʌs(ə)lz] [druː] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .

whose	muscles	drew	under	the	insult	.
谁	肌肉	画	在下面	这	侮辱	.

他的肌肉因受到侮辱而紧绷起来。

[hæns] [flʌʃt] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['fɔːwəd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kləʊzd] [ə'baʊt][ðə; ði][eks] - ['neɪv(ə)l]

Hans	flushed	and	started	forward	,	but	the	natives	closed	about	the	ex	-	naval
汉斯	酡	和	开始	向前	,	但	这	本地人	关闭	关于	这	前任	-	海军

['ɒfɪsə(r)] .

officer	.
官	.

汉斯脸红了，向前走去，但当地人围住了这位前海军军官。

" [weə(r)] [ɪz][maɪ] [sʌn] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [mɔːr] , ['flʌrɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] ['nɜːvəsli] .

"	Where	is	my	son	?	"	demanded	Moore	,	flourishing	his	gun	nervously	.
"	在哪里	是	我的	儿子	?	"	要求	摩尔	,	芊芊	他的	枪	紧张地	.

“我的儿子在哪里？”摩尔紧张地挥舞着枪，厉声问道。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [hɪm] [lɑːst] ? " [ɑːskt] [ned] .

"	Where	did	you	see	him	last	?	"	asked	Ned	.
"	在哪里	做过	你	看	他	最后的	?	"	问	内德	.

“你最后一次见到他是在哪里？”内德问道。

" [ðæt] [ɪz] ['naɪðə(r)] [hɪə(r)][nɔː(r)][ðeə(r)] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [rɪ'plaɪd] .

"	That	is	neither	here	nor	there	,	"	the	Captain	replied	.
"	那	是	两者都不	这里	也不	那里	,	"	这	队长	回复	.

“那无关紧要，”船长回答道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [hɪm] . "

"	I	want	to	know	what	you	have	done	with	him	.	"
"	我	想	到	知道	什么	你	有	完毕	和	他	.	"

我想知道你把他怎么样了。

" [juː; jʊ] [sent] [hɪm] [ɒn][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['mɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɜːdə(r)] , " [ned] [sed] ,

"	You	sent	him	on	a	dangerous	mission	—	a	mission	of	murder	,	"	Ned	said	,
"	你	发送	他	在	一个	危险的	使命	—	一个	使命	的	谋杀	,	"	内德	说	,

['prez(ə)ntli] .

presently	.
目前	.

“你派他去执行一项危险的任务——一项谋杀任务，”内德过了一会儿说道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] . "

"	I	don't	know	what	you	are	talking	about	.	"
"	我	不	知道	什么	你	是	说	关于	.	"

我不知道你在说什么。

" [juː; jʊ] [sent] [hɪm] [tuː; tə] [rek] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] . "

"	You	sent	him	to	wreck	the	Sea	Lion	.	"
"	你	发送	他	到	破坏	这	海	狮子	.	"

“你派他去摧毁海狮号。”

" [ðæt] [ɪz] [nɒt] [truː] .

"	That	is	not	true	.
"	那	是	不是	真的	.

“那不是真的。”

[aɪ] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɑːk] . "

I	have	not	been	on	board	the	Shark	.	"
我	有	不是	到过	在	木板	这	鲨鱼	.	"

我没有登上过“鲨鱼号”。

" [wel] , [sʌm; səm] [wʌn] [sent] [hɪm] .

"	Well	,	some	one	sent	him	.
"	出色地	,	一些	一	发送	他	.

“嗯，是有人派他来的。”

['eniweɪ] , [hiː; hi] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] [ænd; ənd] [gɒt] [kɔːt] .

Anyway	,	he	came	on	board	the	Sea	Lion	and	got	caught	.
反正	,	他	来了	在	木板	这	海	狮子	和	得到	捕捉	.

总之，他上了海狮号，然后被抓住了。

[naʊ] , [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ?

Now	,	what	would	you	have	done	under	the	circumstances	?
现在	,	什么	会	你	有	完毕	在下面	这	情况	?

那么，如果你处在那种情况下，你会怎么做?

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] , [aɪ] [prɪ'zjuːm] ,

You	would	have	given	him	a	banquet	,	I	presume	,
你	会	有	给定	他	一个	宴会	,	我	怙	,

我想你一定会为他举办一场盛宴吧?

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] ['mɜːdə(r)] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [gɒt] [kɔːt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] . "

if	he	had	tried	to	murder	you	and	got	caught	at	it	.	"
如果	他	有	尝试	到	谋杀	你	和	得到	捕捉	在	它	.	"

如果他试图谋杀你却被抓住了。

" [aɪ] [doʊnt] [keə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [hæz; həz] [dʌn] , " [stɔːm] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	I	don't	care	what	he	has	done	,	"	stormed	the	Captain	.
"	我	不	关心	什么	他	有	完毕	,	"	暴风雨	这	队长	.

“我不在乎他做过什么，”船长怒道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [naʊ] . "

"	I	want	to	know	where	he	is	now	.	"
"	我	想	到	知道	在哪里	他	是	现在	.	"

“我想知道他现在在哪里。”

" [hiːz] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] !

"	He's	at	the	bottom	of	the	sea	!
"	他是	在	这	底部	的	这	海	!

“他沉入了海底！”

" [dʒæk] [kʌt] [ɪn] .

"	Jack	cut	in	.
"	杰克	切	在	.

杰克插话道。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['stægəd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə; eɪ] [waɪt] [feɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] .

The	Captain	staggered	and	turned	a	white	face	to	the	speaker	.
这	队长	交错	和	转向	一个	白色的	脸	到	这	扬声器	.

船长踉跄了一下，脸色煞白地转向说话的人。

[ned] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [jʌŋ] [mɔ:r] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm]
Ned **was** **about** **to** **explain** **by** **saying** **that** **young** **Moore** **was** **at** **the** **bottom**
内德 曾是 关于 到 解释 经过 说 那 年轻的 摩尔 曾是 在 这 底部
[ɒv; əv] [ðə; ði] [si:] [ɪn] [ðə; ði] [si:] ['laɪən] [wen] [mɔ:r] [spræŋ] [tə'wɔ:d] [hɪm] .
of **the** **sea** **in** **the** **Sea** **Lion** **when** **Moore** **sprang** **toward** **him** **.**
的 这 海 在 这 海 狮子 什么时候 摩尔 弹簧 朝向 他 .

内德正要解释说，小摩尔当时在海狮号的海底，这时摩尔突然向他扑了过来。

" [ju:; jʊ] ['mə:də] [hɪm] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] ['kæptɪn] .
" **You** **murdered** **him** **!** **"** **shouted** **the** **enraged** **Captain** **.**
" 你 被谋杀 他 ! " 喊叫 这 愤怒 队长 .

“你杀了他！”愤怒的船长喊道。

" [ju:; jʊ] ['mə:də] [hɪm] , [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv] [jɔ:(r); jə(r)] [laɪf] .
" **You** **murdered** **him** **,** **and** **I'll** **have** **your** **life** **.**
" 你 被谋杀 他 , 和 患病的 有 你的 生活 .

“你杀了他，我要你的命。”

" [hi:; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['pɪst(ə)l] [ænd; ənd] ['faɪəd] ,
" **He** **lifted** **his** **pistol** **and** **fired** **,**
" 他 抬起 他的 手枪 和 被解雇 ,

他举起手枪开了一枪。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [went] ['wɪslɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [eə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [mɑ:k]
but **the** **bullet** **went** **whistling** **through** **the** **air** **instead** **of** **finding** **the** **mark**
但 这 子弹 去 吹口哨 通过 这 空气 反而 的 寻找 这 标记
[ɪn'tendɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] .
intended **for** **it** **.**
故意的 为了 它 .

但子弹并没有击中目标，而是呼啸着飞了出去。

[hæns] , ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['perəl] [ned] [wɒz; wəz] [ɪn] ,
Hans **,** **seeing** **the** **peril** **Ned** **was** **in** **,**
汉斯 , 看到 这 危险 内德 曾是 在 ,

汉斯看到奈德身处险境，

[hæd; həd] [stept] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] ['lændɪd] [ə; eɪ] [nɒk] - [aʊt] [bləʊ] [ɒn] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [dʒɔ:] .
had **stepped** **forward** **and** **landed** **a** **knock** **-** **out** **blow** **on** **the** **Captain's** **jaw** **.**
有 步 向前 和 登陆 一个 敲 - 出去 吹 在 这 船长的 颚 .

他上前一步，一拳击中队长的下巴，将其击倒。

" [ju:; jʊ] !
" **You** **loaver** **!**
" 你 爱人 !

你这个情人！

" [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] , ['stændɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪm] .
" **he** **shouted** **,** **standing** **over** **him** **.**
" 他 喊叫 , 常设 超过 他 .

他站在他上方，大声喊道。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [rʌʃt] ['fɔ:wəd] [æz; əz] [ðə; ði] ['kæptɪn] [fel] ,
The **natives** **rushed** **forward** **as** **the** **Captain** **fell** **,**
这 本地人 匆忙 向前 作为 这 队长 跌倒 ,

船长倒下后，土著居民蜂拥而上。

['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒɑ:gən] [wɪtʃ] [nəʊ] [wʌn] [ˌʌndə'stʊd] [seɪv] [ðə; ði] ['treɪdə(r)] .
uttering **a** **jargon** **which** **no** **one** **understood** **save** **the** **trader** **.**
发出声音 一个 行话 哪个 不 一 理解 节省 这 商 .

他说着一套除了交易员之外无人能懂的行话。

['hæmblɪn] [sɔ:] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ði] ['θretnɪŋ] [lʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feloʊz] [ænd; ənd] [spræŋ]

Hamblin	saw	the	danger	in	the	threatening	looks	of	the	fellows	and	sprang
汉布林	锯	这	危险	在	这	威胁	看起来	的	这	伙伴们	和	弹簧

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [gʌn] ,

for	the	gun	,
为了	这	枪	,

汉布林从那几个家伙充满威胁的眼神中看出了危险，立刻冲去拿枪。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [drɒpt] [frɒm; frəm] [mɔ:rz] [hænd] .

which	had	dropped	from	Moore's	hand	.
哪个	有	掉落	从	摩尔	手	.

它从摩尔手中掉落了。

[hi:; hi] [ri:tʃt] [ˌaɪ 'ti:][nɒt][ə; eɪ]['sekənd] [tu:] [su:n] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['brɔ:ni] ['neɪtɪv] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi]

He	reached	it	not	a	second	too	soon	,	for	a	brawny	native	was	already
他	达到	它	不是	一个	第二	也	很快	,	为了	一个	强壮的	本国的	曾是	已经

['snætʃɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] .

snatching	at	it	.
抢夺	在	它	.

他及时赶到，因为一个身强力壮的当地人已经抢先一步拿到了它。

[ðə; ði] ['feləʊ] [si:zd] [ðə; ði] ['treɪdərz] [rɪst] [æz; əz][hi:; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['wepən] [ænd; ənd] ['ʌtə] [ə; eɪ]

The	fellow	seized	the	trader's	wrist	as	he	lifted	the	weapon	and	uttered	a
这	同伴	查获	这	交易员的	手腕	作为	他	抬起	这	武器	和	说出	一个

[fju:] [wɜ:dz] [ɪn][ə; eɪ] ['menəsɪŋ] [təʊn] .

few	words	in	a	menacing	tone	.
很少	字	在	一个	威胁	语气	.

那人抓住商人的手腕，同时举起武器，用威胁的语气说了几句话。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][hæns] , [hu:] [stʊd] [kləʊz] [baɪ] , ['rʌbɪŋ] [ðə; ði] [bru:zd] ['nʌk(ə)lz]

This	was	enough	for	Hans	,	who	stood	close	by	,	rubbing	the	bruised	knuckles
这	曾是	足够的	为了	汉斯	,	WHO	站立	关闭	经过	,	擦	这	瘀伤	指关节

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .

of	his	right	hand	.
的	他的	正确的	手	.

汉斯站在附近，揉着右手淤青的指关节，这已经足够让他满意了。

[hi:; hi] [strʌk] [aʊt] [ə'gen] , ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [weɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['ɪntu:][ðə; ði] [bləʊ] .

He	struck	out	again	,	throwing	the	whole	weight	of	his	body	into	the	blow	.
他	击	出去	再次	,	投掷	这	所有的	重量	的	他的	身体	进入	这	吹	.

他再次挥棒，使出全身的重量击打这一拳。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [went] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [dru:] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gru:p] [ə'baʊt] [hɪm] .

The	native	went	down	and	the	others	drew	away	from	the	group	about	him	.
这	本国的	去	向下	和	这	其他的	画	离开	从	这	团体	关于	他	.

土著人下了山，其他人便纷纷离开他周围的人群。

" [greɪt] [klɪp] ! " ['ʃaʊtɪd] [dʒæk] , [æz; əz][ðə; ði]['treɪdə(r)] ['θret(ə)nd] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɪð] [ðə; ði] [gʌn] .

"	Great	clip	!	"	shouted	Jack	,	as	the	trader	threatened	the	natives	with	the	gun	.
"	伟大的	夹子	!	"	喊叫	杰克	,	作为	这	商	威胁	这	本地人	和	这	枪	.

“精彩片段！”杰克喊道，只见商人正用枪威胁土著人。

" [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [waɪt] [mænz] [həʊp] !

"	You	seem	to	be	the	White	Man's	Hope	!
"	你	似乎	到	是	这	白色的	男人的	希望	!

“你似乎是白人的希望！”

" [hæns] [rʌbd] [ðə; ði] ['nʌk(ə)lz] [ə'gen] [ænd; ənd] [grɪnd] ,

"	Hans	rubbed	the	knuckles	again	and	grinned	,
"	汉斯	摩擦	这	指关节	再次	和	咧嘴一笑	,

汉斯又搓了搓指关节，咧嘴一笑。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][blænd][grɪn] [ðæt] [bəuθ] [ned] [ænd; ənd][dʒæk] [bɜːst] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] .

such	a	bland	grin	that	both	Ned	and	Jack	burst	into	laughter	.
这样的	一个	平淡	咧嘴笑	那	两个都	内德	和	杰克	爆裂	进入	笑声	.

那笑容如此平淡，以至于内德和杰克都忍不住大笑起来。

" [juː; jʊ][ʃʊə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] [pʌntʃ] !

"	You	sure	have	a	punch	!
"	你	当然	有	一个	冲床	!

“你拳头真重！”

" [dʒæk] [went] [ɒn] .

"	Jack	went	on	.
"	杰克	去	在	.

杰克继续说道。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Where	did	you	get	it	?	"
"	在哪里	做过	你	得到	它	?	"

你从哪儿弄来的?

" ['paɪ][ðə; ði] [və'rain] [dʒʌst] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Py	the	verein	just	,	"	was	the	reply	.
"	py	这	协会	只是	,	"	曾是	这	回复	.

“Py the verein just，”对方回答道。

" [jʊr; jər] [ɔːl] [raɪt] , ['enihaʊ] , " [ned] [sed] .

"	You're	all	right	,	anyhow	,	"	Ned	said	.
"	你是	全部	正确的	,	无论如何	,	"	内德	说	.

“无论如何，你都没事，”内德说。

[ðə; ði]['treɪdə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn][ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]

The	trader	was	now	addressing	the	natives	in	a	language	—	if	it	was	a
这	商	曾是	现在	解决	这	本地人	在	一个	语言	—	如果	它	曾是	一个

['læŋgwɪdʒ] — [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɒt][æt; ət][ɔːl] [ˌʌndə'stænd] .

language	—	which	the	boys	could	not	at	all	understand	.
语言	—	哪个	这	男孩们	可以	不是	在	全部	理解	.

商人现在正用一种——如果那能算得上是语言的话——语言与当地人交谈，而男孩们完全听不懂这种语言。

[ðeɪ] ['nəʊtɪd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɔːk] [wɪð] [dʒɔɪ] , [haʊ'evə(r)] ,

They	noted	the	result	of	the	talk	with	joy	,	however	,
他们	著名的	这	结果	的	这	讲话	和	喜悦	,	然而	,

然而，他们欣喜地注意到了会谈的结果。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [blæk] - [skɪnd] [gruːp] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [suːn] [dɪsə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] ['θɪkɪt] ,

for	the	black	-	skinned	group	turned	toward	the	village	and	soon	disappeared	in	the	thicket	,
为了	这	黑色的	-	去皮	团体	转向	朝向	这	村庄	和	很快	消失	在	这	灌木丛	,

那群黑皮肤的人转身朝村庄走去，很快就消失在灌木丛中。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [nɒkt] [aʊt] ['feləʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

taking	the	knocked	out	fellow	with	them	.
采取	这	敲门	出去	同伴	和	他们	.

他们带着那个昏迷不醒的人一起离开了。

['kæptɪn] [mɔːr] [naʊ] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['stægəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Captain	Moore	now	opened	his	eyes	and	staggered	to	his	feet	.
队长	摩尔	现在	打开	他的	眼睛	和	交错	到	他的	脚	.

摩尔上尉睁开眼睛，踉跄着站了起来。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['dedli] [peɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'reɪdʒd]

His	**face**	**was**	**deadly**	**pale**	**and**	**his**	**eyes**	**flashed**	**like**	**those**	**of**	**an**	**enraged**
他的	脸	曾是	致命	苍白	和	他的	眼睛	闪光灯	喜欢	那些	的	一个	愤怒

[wʊlf] .

wolf	**.**
狼	.

他脸色惨白，双眼闪着怒火，如同暴怒的狼一般。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] !

"	**You**	**shall**	**pay**	**for**	**this**	**!**
"	你	将	支付	为了	这	!

你将为此付出代价！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	**he**	**shouted**	**.**
"	他	喊叫	.

他喊道。

" [dʒæk][dɪd][nɒt] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] ['sentəns] [wen] [hiː; hi][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [wɒz; wəz][æt; ət]

"	**Jack**	**did**	**not**	**finish**	**his**	**sentence**	**when**	**he**	**told**	**you**	**that**	**your**	**son**	**was**	**at**
"	杰克	做过	不是	结束	他的	句子	什么时候	他	讲述	你	那	你的	儿子	曾是	在

[ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,

the	**bottom**	**of**	**the**	**sea**	**,**
这	底部	的	这	海	,

杰克还没说完，就告诉你你的儿子在海底。

" [ned] [sed] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'sepʃn] [hæd; həd] [gɒn] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] .

"	**Ned**	**said**	**,**	**thinking**	**that**	**the**	**deception**	**had**	**gone**	**far**	**enough**	**.**
"	内德	说	,	思维	那	这	欺骗	有	已消失	远的	足够的	.

“内德心想，这骗局已经够离谱了。”

" [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['ædɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] [siː] ['laɪən] . "

"	**He**	**should**	**have**	**added**	**that**	**he**	**was**	**safe**	**in**	**the**	**Sea**	**Lion**	**.**	**"**
"	他	应该	有	额外	那	他	曾是	安全的	在	这	海	狮子	.	"

他应该补充一句，他在海狮号上很安全。

" [ðen] [aɪ] [dɪ'mɑːnd] [hɪz; ɪz] [rɪ'liːs] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

"	**Then**	**I**	**demand**	**his**	**release**	**!**	**"**	**shouted**	**the**	**other**	**.**
"	然后	我	要求	他的	发布	!	"	喊叫	这	其他	.

“那我要求释放他！”另一个人喊道。

" [aɪ] [kænt] [brɪŋ] [hɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [ned] [sed] , " [bʌt; bət] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] . "

"	**I**	**can't**	**bring**	**him**	**to**	**you**	**,**	**"**	**Ned**	**said**	**,**	**"**	**but**	**I'll**	**take**	**you**	**where**	**he**	**is**	**.**	**"**
"	我	不能	带来	他	到	你	,	"	内德	说	,	"	但	患病的	拿	你	在哪里	他	是	.	"

“我不能把他带到你身边，”内德说，“但我会带你去他所在的地方。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][gəʊ] ? "

"	**And**	**if**	**I**	**refuse**	**to**	**go**	**?**	**"**
"	和	如果	我	拒绝	到	去	?	"

“如果我拒绝去呢？”

" [jʊl] [gəʊ][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] . "

"	**You'll**	**go**	**just**	**the**	**same**	**.**	**"**
"	你会	去	只是	这	相同的	.	"

“你还是会去的。”

" [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] ? "

"	**A**	**prisoner**	**?**	**"**
"	一个	囚犯	?	"

“囚犯？”

" ['sɜːt(ə)nli] — [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] [tʃɑːdʒd] [wɪð] ['paɪrəsi][ɒn][ðə; ði] [haɪ] ['siːz] . "

"	Certainly	—	a	prisoner	charged	with	piracy	on	the	high	seas	.	"
"	当然	—	一个	囚犯	带电	和	海盗行为	在	这	高的	海域	.	"

“当然——一名被控在公海上犯有海盗罪的囚犯。”

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['medlɪŋ] [fuːl] ! " [rɔːd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	You're	a	meddling	fool	!	"	roared	the	Captain	.
"	你是	一个	干预	傻子	!	"	咆哮	这	队长	.

“你这个多管闲事的蠢货！”船长咆哮道。

[ned] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] [ə'bjuːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['æŋgri][mæn] , [bʌt; bət] [tɜːnd]

Ned	paid	no	attention	to	the	personal	abuse	of	the	angry	man	,	but	turned
内德	有薪酬的	不	注意力	到	这	个人的	虐待	的	这	生气的	男人	,	但	转向

[tuː; tə]['hæmblɪn] .

to	Hamblin	.
到	汉布林	.

奈德对愤怒男人的辱骂置若罔闻，转而与汉布林交谈。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	want	to	talk	with	you	,	"	he	said	,
"	我	想	到	讲话	和	你	,	"	他	说	,

“我想和你谈谈，”他说。

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][get] [ðɪs] [mæn][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [siː] ['laɪən][fɜːst] .

"	but	I	must	get	this	man	on	board	the	Sea	Lion	first	.
"	但	我	必须	得到	这	男人	在	木板	这	海	狮子	第一的	.

但我必须先让这个人登上海狮号。

[jʊl] [weɪt] [hɪə(r)] ?

You'll	wait	here	?
你会	等待	这里	?

你们要在这里等吗?

" [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['treɪdə(r)][kʊd; kəd][rɪ'plaɪ] , [ə; eɪ] [ʃaʊt] [keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]

"	Before	the	trader	could	reply	,	a	shout	came	over	the	water	from	the
"	前	这	商	可以	回复	,	一个	喊	来了	超过	这	水	从	这

[ˌsʌbmə'riːn] ,

submarine	,
潜艇	,

“交易员还没来得及回答，就从潜艇那边传来一声喊叫，声音越过水面传来。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒləm] [ɒv; əv] [sməʊk] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən] [hætʃ] .

and	a	column	of	smoke	came	out	of	the	open	hatch	.
和	一个	柱子	的	抽烟	来了	出去	的	这	打开	孵化	.

一股浓烟从敞开的舱口冒了出来。

" [aɪ] [ges] [juːv] [gɒt] [ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [siː] ['laɪən][juː; jʊ] [niːd] [ðeə(r)] ,

"	I	guess	you've	got	all	the	trouble	on	the	Sea	Lion	you	need	there	,
"	我	猜测	你已经	得到	全部	这	麻烦	在	这	海	狮子	你	需要	那里	,

“我想你在海狮号上已经遇到所有你需要的麻烦了。”

" [snɑːrld] [mɔːr] , " [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː][ɒn] [bɔːd] .

"	snarled	Moore	,	"	without	taking	me	on	board	.
"	纠缠	摩尔	,	"	没有	采取	我	在	木板	.

“摩尔咆哮道，“却没让我参与进来。”

[jɔː(r); jə(r)] [ʃɪps] [ɒn]['faɪə(r)] !

Your	ship's	on	fire	!
你的	船的	在	火	!

你的船着火了!

" ['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]
" **CHAPTER XV**
" 章 十五

第十五章

[ə; eɪ] ['despərət] ['prɪz(ə)nə(r)]
A DESPERATE PRISONER
一个 绝望的 囚犯

绝望的囚犯

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ðɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fræŋk] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kæptɪn]
Just as the attention of Frank and Jimmie was called to the Captain
只是 作为 这 注意力 的 坦率 和 吉米 曾是 称为 到 这 队长
[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] [əd'vɑːnsɪŋ] [ə'pɒn] [ned] [ænd; ənd][dʒæk][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['θɪkɪt] ,
and the natives advancing upon Ned and Jack from the thicket ,
和 这 本地人 前进 之上 内德 和 杰克 从 这 灌木丛 ,

就在弗兰克和吉米注意到船长和土著人正从灌木丛中向内德和杰克逼近时，

[ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [greɪt] ['biːtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][dɔː(r)][ɔː(r)] [wɔːl] [bɪ'ləʊ] .
they heard a great beating on a door or wall below .
他们 听到 一个 伟大的 殴打 在 一个 门 或者 墙 以下 .

他们听到楼下传来猛烈的敲击声，似乎是敲打门或墙。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn]['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [ˌsʌbmə'riːn] [seɪv] [ðəm'selvz] ,
There was only one person in the submarine save themselves ,
那里 曾是 仅有的 一 人 在 这 潜艇 节省 他们自己 ,

除了他们自己，潜艇里只有一个人。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['kæptɪv] [huː] [wɒz; wəz] ['kɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] [rəʊ] .
and so they knew that it was the captive who was kicking up the row .
和 所以 他们 知道 那 它 曾是 这 俘虏 WHO 曾是 踢 向上 这 排 .

因此，他们知道是俘虏在挑起争端。

" [hiː; hɪ] [nəʊz] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][hæz; həz] [biːn] ['gəʊɪŋ][ɒn] , " ['dʒɪmi] [əb'zɜːvd] ,
" **He knows something unusual has been going on , " Jimmie observed ,**
" 他 知道 某物 异常 有 到过 去 在 , " 吉米 观察到 ,

“他知道发生了一些不寻常的事情，”吉米说道。

" [ænd; ənd] ['wɒnts] [tuː; tə] [tɜːn] [wɒt'evə(r)] [teɪks] [pleɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [əd'vɑːntɪdʒ] .
" **and wants to turn whatever takes place to his own advantage .**
" 和 想要 到 转动 任何 需要 地方 到 他的 自己的 优势 .

“并想把发生的一切都变成对自己有利的事情。”

[sə'pəʊz] [wiː; wi][gəʊ] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [hiːz] ['duːɪŋ] . "
Suppose we go below and see what he's doing . "
认为 我们 去 以下 和 看 什么 他是 正在做 . "

假设我们下去看看他在做什么。

" [hiːz] ['fraɪt(ə)nd] [hɑːf][tuː; tə] [deθ] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [fræŋk] [sə'maɪzd] .
" **He's frightened half to death , I take it , " Frank surmised .**
" 他是 害怕 一半 到 死亡 , 我 拿 它 , " 坦率 推测 .

“我猜他吓坏了，”弗兰克推测道。

" [ðə; ðɪ] [tuː] [bʌmps] [ðə; ðɪ] [siː] ['laɪən] [gɒt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ʃɑːk] [mʌst; məst][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [hɪm] [ðə; ðɪ]
" **The two bumps the Sea Lion got from the Shark must have given him the**
" 这 二 颠簸 这 海 狮子 得到 从 这 鲨鱼 必须 有 给定 他 这
[ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [kə'laɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [rɒk] [ɔː(r)] [riːf] . "
impression that we had collided with a rock or reef . "
印象 那 我们 有 碰撞 和 一个 岩石 或者 礁 . "

“鲨鱼撞击海狮两次，肯定让它以为我们撞到了岩石或礁石。”

" [sɜːrvz] [hɪm] [raɪt] , " ['dʒɪmi] [rɪ'plaɪd] .
" Serves him right , " Jimmie replied .
" 服务 他 正确的 , " 吉米 回复 .

“活该，”吉米回答道。

" [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['medsn; 'medɪsn]
" He ought to be willing to take a little of his own medicine
" 他 应该 到 是 愿意的 到 拿 一个 小的 的 他的 自己的 药品
[ə'keɪʒnəli] .
occasionally .
偶尔 .

“他应该偶尔也愿意接受一下自己种下的苦果。”

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ˌjuː 'es] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] .
He tried to kill us when he came on board .
他 尝试 到 杀 我们 什么时候 他 来了 在 木板 .

他上船后就想杀了我们。

" [ðə; ði] ['paʊndɪŋ] [bɪ'ləʊ] [kən'tɪnjuːd] ,
" The pounding below continued ,
" 这 猛击 以下 持续 ,

下方的撞击声持续不断，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [jʌŋ] [mɔːr] [wɒz; wəz]
and the boys went down to the door of the room where young Moore was
和 这 男孩们 去 向下 到 这 门 的 这 房间 在哪里 年轻的 摩尔 曾是
[held] ['kæptɪv] .
held captive .
握住 俘虏 .

于是，男孩们走到关押小摩尔的房间门口。

[ðə; ði] [nɔɪz] [keɪm] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] .
The noise came from within , sure enough .
这 噪音 来了 从 之内 , 当然 足够的 .

果然，噪音是从内部传来的。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [fræŋk] ,
" What do you want ? " demanded Frank ,
" 什么 做 你 想 ? " 要求 坦率 ,

“你想要什么？”弗兰克质问道。

['kɔːlɪŋ] ['laʊdli] [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [maɪt] ['penətreɪt] [ðə; ði] [θɪk] [dɔː(r)] .
calling loudly so that his voice might penetrate the thick door .
呼叫 高声 所以 那 他的 嗓音 可能 穿透 这 厚的 门 .

他大声喊叫，好让他的声音能穿透厚厚的门。

" [let] [ˌem 'iː] [aʊt] ! "
" Let me out ! "
" 让 我 出去 ! "

“放我出去！”

" [juːv] [gɒt] [jɔː(r); jə(r)] [nɜːv] ! " ['ɑːnsə(r)d] ['dʒɪmi] .
" You've got your nerve ! " answered Jimmie .
" 你已经 得到 你的 神经 ! " 回答 吉米 .

“你胆子真大！”吉米回答道。

" [let] [ˌem 'iː] [aʊt] , [pliːz] !
" Let me out , please !
" 让 我 出去 , 请 !

“放我出去，求求你们！”

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] .
" continued the prisoner .
" 持续 这 囚犯 .

“囚犯继续说道。”

" [waɪ] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .
" Why ? " asked Frank .
" 为什么 ? " 问 坦率 .

“为什么？”弗兰克问道。

" ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [jʊl] [siː] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" Open the door and you'll see , " was the reply .
" 打开 这 门 和 你会 看 , " 曾是 这 回复 .

“打开门你就知道了，”对方回答道。

['dʒɪmi] [snɪft] [æt; ət][ðə; ði][eə(r)][ɪn][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [ə'pɑːtmənt] [ænd; ənd] ['pʊld] [fræŋk][baɪ][ðə; ði][ɑːm]
Jimmie sniffed at the air in the larger apartment and pulled Frank by the arm
吉米 嗅了嗅 在 这 空气 在 这 更大的 公寓 和 拉 坦率 经过 这 手臂
.
:
.

吉米嗅了嗅大公寓里的空气，然后拉着弗兰克的胳膊。

" [smel] ['eniθɪŋ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" Smell anything ? " he asked .
" 闻 任何事物 ? " 他 问 .

“闻到什么味道了吗？”他问道。

" ['sʌmθɪŋ] [dʌz] [siːm] [kwɪə(r)] , " [ðə; ði]['lætə(r)] [rɪ'plaɪd] .
" Something does seem queer , " the latter replied .
" 某物 做 似乎 酷儿 , " 这 后者 回复 .

“确实有些奇怪，”后者回答道。

[ɪn][ə; eɪ]['sekənd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['əʊdə(r)][ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] [klɒθ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,
In a second there was an unmistakable odor of burning cloth in the room ,
在 一个 第二 那里 曾是 一个 毋庸置疑 气味 的 燃烧 布 在 这 房间 ,

瞬间，房间里弥漫着一股刺鼻的布料烧焦的气味。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn] ['hʌntɪŋ] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and the boys began hunting about for the source of it .
和 这 男孩们 开始 打猎 关于 为了 这 来源 的 它 .

于是，男孩们开始四处寻找声音的来源。

[ðə; ði] ['paʊndɪŋ] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] [kən'tɪnjuːd] .
The pounding on the door continued .
这 猛击 在 这 门 持续 .

敲门声持续不断。

" ['əʊpən] [ʌp] !
" Open up !
" 打开 向上 !

“打开！

" [jʌŋ] [mɔːr] ['ʃaʊtɪd] .
" young Moore shouted .
" 年轻的 摩尔 喊叫 .

“年轻的摩尔喊道。”

" ['əʊpən] [ʌp] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɪp] . "
" Open up if you don't want to lose your ship . "
" 打开 向上 如果 你 不 想 到 失去 你的 船 . "

“如果不想失去你的船，就敞开大门。”

" [aɪl] [bet] [ðə; ði] ['faɪərz] [ɪn] [ðeə(r)] , " ['dʒɪmi] ['ventʃəd] .

"	I'll	bet	the	fire's	in	there	,	"	Jimmie	ventured	.
" 患病的	赌注		这	火灾的	在	那里	,	"	吉米	冒险	.

“我敢打赌火就在那里，”吉米试探性地说。

" [aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] .

"	I'm	goin	'	to	open	the	door	and	find	out	.
" 我是	去		-	到	打开	这	门	和	寻找	出去	.

“我要去开门看看。”

" [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] [kiː] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [lɒk] [ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,

"	He	turned	the	key	,	which	was	in	the	lock	on	the	outside	,
"	他	转向	这	钥匙	,	哪个	曾是	在	这	锁	在	这	外部	,

他转动了钥匙，钥匙插在外面的锁孔里。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sekənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] ['əʊpən] .

and	in	a	second	the	door	was	open	.
和	在	一个	第二	这	门	曾是	打开	.

一瞬间，门就开了。

[ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] [sməʊk] [ʃɒt] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [ə'pɑːtmənt] .

A	burst	of	smoke	shot	out	into	the	larger	apartment	.
一个	爆裂	的	抽烟	射击	出去	进入	这	更大的	公寓	.

一股浓烟喷涌而出，进入了较大的公寓。

[θruː] [ðə; ði] [θɪk] [veɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sməʊk] , [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] ,

Through	the	thick	veil	of	the	smoke	,	in	a	corner	of	the	room	,
通过	这	厚的	面纱	的	这	抽烟	,	在	一个	角落	的	这	房间	,

透过浓厚的烟雾，在房间的一个角落里，

[ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ə; eɪ] [spɜːt] [ɒv; əv] [fleɪm] .

the	boys	saw	a	spurt	of	flame	.
这	男孩们	锯	一个	喷	的	火焰	.

男孩们看到一道火焰喷射而出。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [flɔː(r)] , ['nɪpɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [frɪndʒ] [ɒn] [æn; ən] [ɪk'spensɪv] [rʌg] .

It	was	running	along	the	floor	,	nipping	at	the	fringe	on	an	expensive	rug	.
它	曾是	跑步	沿着	这	地面	,	轻咬	在	这	边缘	在	一个	昂贵的	小地毯	.

它沿着地板爬行，啃咬着昂贵地毯的流苏。

[wen] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [jʌŋ] [mɔːr] [dæʃt] [aʊt] ,

When	the	door	was	opened	young	Moore	dashed	out	,
什么时候	这	门	曾是	打开	年轻的	摩尔	虚线	出去	,

门一打开，年轻的摩尔就冲了出去。

[æz; əz] [ɪf] [dɪ'zaɪərɪŋ] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [gɒt] [ðə; ði] [sməʊk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [aɪz]

as	if	desiring	to	pass	the	two	boys	before	they	got	the	smoke	out	of	their	eyes
作为	如果	渴望	到	经过	这	二	男孩们	前	他们	得到	这	抽烟	出去	的	他们的	眼睛

.

:

.

仿佛想在两个男孩睁开眼之前就超过他们。

[fræŋk] [kɔːt] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːm] [ænd; ənd] [held] [hɪm] [fɑːst] .

Frank	caught	him	by	the	arm	and	held	him	fast	.
坦率	捕捉	他	经过	这	手臂	和	握住	他	快速地	.

弗兰克一把抓住他的胳膊，把他牢牢按住。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [wɒz; wəz] [wel] [fɪld] [wɪð] [sməʊk] ,

By	this	time	the	large	room	where	the	boys	stood	was	well	filled	with	smoke	,
经过	这	时间	这	大的	房间	在哪里	这	男孩们	站立	曾是	出色地	已填	和	抽烟	,

这时，男孩们站立的大房间里已经充满了烟雾。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['əʊpənd] ['evri] ['ævənjuː][baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] ['træv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][meɪn] [hætʃ] [ɪn]

and	Jimmie	opened	every	avenue	by	which	it	might	travel	to	the	main	hatch	in
和	吉米	打开	每一个	大街	经过	哪个	它	可能	旅行	到	这	主要的	孵化	在

[ðə; ði] ['kɒnɪŋ] ['taʊə(r)] .

the	conning	tower	.
这	骗局	塔	.

吉米打开了通往指挥塔主舱口的每一条通道。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['moʊənts] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [wɒz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [friː]

In	a	few	moments	the	interior	of	the	submarine	was	comparatively	free
在	一个	很少	时刻	这	内部的	的	这	潜艇	曾是	比较	自由的

[frɒm; frəm] [sməʊk] .

from	smoke	.
从	抽烟	.

片刻之后，潜艇内部的烟雾就相对消失了。

['dʒɪmi] [tʊk] [ə; eɪ][peɪl][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][tæp][ænd; ənd] [tɒst] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] ['kriːpɪŋ]

Jimmie	took	a	pail	of	water	from	the	tap	and	tossed	it	on	the	creeping
吉米	采取	一个	桶	的	水	从	这	轻敲	和	抛掷	它	在	这	爬行

[fleɪm] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ruːm] .

flame	in	the	little	room	.
火焰	在	这	小的	房间	.

吉米从水龙头里接了一桶水，泼到小房间里正在蔓延的火焰上。

[ˌaɪ 'tiː] [sɜːvd] [ɪts] ['pɜːpəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

It	served	its	purpose	and	the	danger	was	over	.
它	服务	它是	目的	和	这	危险	曾是	超过	.

它达到了目的，危险已经解除。

[fræŋk] , [stɪl] ['həʊldɪŋ] [mɔːr] [baɪ][ðə; ði][ɑːm] , ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][tʃeə(r)] .

Frank	,	still	holding	Moore	by	the	arm	,	pointed	to	a	chair	.
坦率	,	仍然	保持	摩尔	经过	这	手臂	,	尖	到	一个	椅子	.

弗兰克仍然拉着摩尔的胳膊，指着一把椅子。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [siːt] , [haʊ'evə(r)] ,

The	young	fellow	seemed	to	have	no	notion	of	taking	the	seat	,	however	,
这	年轻的	同伴	似乎	到	有	不	概念	的	采取	这	座位	,	然而	,

然而，这个年轻人似乎并没有要坐下的意思。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hætʃ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [waɪd] ['əʊpən] .

for	he	made	a	dash	for	the	hatch	,	which	was	wide	open	.
为了	他	制成	一个	短跑	为了	这	孵化	,	哪个	曾是	宽的	打开	.

因为他猛地冲向舱门，而舱门是大开的。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][geɪn][ðə; ði] ['steəkeɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][pɑːs][ðə; ði] [pleɪs]

In	order	to	gain	the	staircase	it	was	necessary	for	him	to	pass	the	place
在	命令	到	获得	这	楼梯	它	曾是	必要的	为了	他	到	经过	这	地方

[weə(r)] ['dʒɪmi] [stʊd] .

where	Jimmie	stood	.
在哪里	吉米	站立	.

为了上楼梯，他必须经过吉米站立的地方。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [hiː; hi] [strʌk] [aʊt] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːs] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd]

As	he	came	up	to	the	boy	he	struck	out	with	all	his	force	and	continued
作为	他	来了	向上	到	这	男生	他	击	出去	和	全部	他的	力量	和	持续

[hɪz; ɪz] [flaɪt] — [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd] .

his	flight	—	for	a	second	.
他的	航班	—	为了	一个	第二	.

当他追上男孩时，他使出全力挥拳，然后继续飞行——只持续了一秒钟。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [sɔ:] [hɪm] ['getɪŋ] [baɪ] ,

When	the	boy	saw	him	getting	by	,
什么时候	这	男生	锯	他	获得	经过	,

男孩看到他过得挺好，

[hi:; hi] [drɒpt] [tu:; tə][ðə; ði][flɔ:(r)][ænd; ənd] [si:zd] [hɪm][baɪ][ðə; ði] ['æŋklz] ,

he	dropped	to	the	floor	and	seized	him	by	the	ankles	,
他	掉落	到	这	地面	和	查获	他	经过	这	脚踝	,

他扑倒在地，抓住他的脚踝。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [bəuθ][wɜ:(r); wə(r)] ['rəʊlɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [rɪtʃ] [rʌg] [ɪn][nəʊ] [taɪm] .

with	the	result	that	both	were	rolling	about	in	the	rich	rug	in	no	time	.
和	这	结果	那	两个都	是	滚动	关于	在	这	富有的	小地毯	在	不	时间	.

结果，两人很快就在华丽的地毯上打滚起来。

" [gəʊ][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ! " ['ʃaʊtɪd] ['dʒɪmi] , [æz; əz] [mɔ:r] [traɪd] [tu:; tə] [breɪk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] .

"	Go	to	it	!	"	shouted	Jimmie	,	as	Moore	tried	to	break	away	from	him	.
"	去	到	它	!	"	喊叫	吉米	,	作为	摩尔	尝试	到	休息	离开	从	他	.

“上啊！”吉米喊道，摩尔试图挣脱他的束缚。

" [kætʃ] [hɪm] , [fræŋk] ! " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , [æz; əz][ðə; ði][strɒŋgə(r)][mæn] ['pʊld] [ə'weɪ] .

"	Catch	him	,	Frank	!	"	he	continued	,	as	the	stronger	man	pulled	away	.
"	抓住	他	,	坦率	!	"	他	持续	,	作为	这	更强	男人	拉	离开	.

“抓住他，弗兰克！”他一边说着，一边看着那个力气更大的男人挣脱开来。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ni:t] ['lɪt(ə)l]['bæt(ə)l] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [end] ['nʌmbəz] [wʌn] , [ænd; ənd]

It	was	quite	a	neat	little	battle	,	but	in	the	end	numbers	won	,	and
它	曾是	相当	一个	整洁的	小的	战斗	,	但	在	这	结尾	数字	韩元	,	和

这是一场相当精彩的小规模战斗，但最终人数占优，

[mɔ:r] [wɒz; wəz] ['ɔ:nəmentɪd] [wɪð] [ðə; ði]['aɪənz] [wʌns] [mɔ:(r)] .

Moore	was	ornamented	with	the	irons	once	more	.
摩尔	曾是	装饰	和	这	熨斗	一次	更多的	.

摩尔再次被戴上了铁镣。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ] [seɪ] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz][ɒn]['faɪə(r)] ? " [ɑ:skt] [fræŋk] .

"	Why	didn't	you	say	the	boat	was	on	fire	?	"	asked	Frank	.
"	为什么	没有	你	说	这	船	曾是	在	火	?	"	问	坦率	.

“你为什么不说船着火了？”弗兰克问道。

" [ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] ['smʌðə] [ɪn] [ðeə(r)] . "

"	You	might	have	smothered	in	there	.	"
"	你	可能	有	窒息	在	那里	.	"

“你可能在那里窒息而死了。”

" [wɪʃ] [ai][hæd; həd] ! " ['grɪtɪd] [mɔ:r] .

"	Wish	I	had	!	"	gritted	Moore	.
"	希望	我	有	!	"	磨碎的	摩尔	.

“真希望我当时那样做！”摩尔咬牙切齿地说。

" [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd][du:; də][ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)] [ə'gen] , " ['dʒɪmi] [sə'dʒestid] .

"	Go	back	and	do	it	over	again	,	"	Jimmie	suggested	.
"	去	后退	和	做	它	超过	再次	,	"	吉米	建议	.

“回去重做一遍吧，”吉米建议道。

" [ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ju:; jʊ] [wɒnt] ! "

"	You	can	have	all	the	time	you	want	!	"
"	你	能	有	全部	这	时间	你	想	!	"

“你想拥有多少时间都行！”

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ][let] [ˌju: 'es] [nəʊ] [æt; ət][fɜ:st] ? " [ɪn'sɪstɪd] [fræŋk] .

"	Why	didn't	you	let	us	know	at	first	?	"	insisted	Frank	.
"	为什么	没有	你	让	我们	知道	在	第一的	?	"	坚持	坦率	.

“为什么一开始不告诉我们？”弗兰克追问道。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] , " [ðə; ði] ['kæptɪv] [rɪ'plaɪd] ,
" Well , if you must know , " the captive replied ,
" 出色地 , 如果 你 必须 知道 , " 这 俘虏 回复 ,

“好吧，既然你非要知道，”俘虏回答道。

" [ai][wɒz; wəz][ə'freɪd][juː; jʊ] [wʊd] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]['faɪə(r)][baɪ] ['flʌdɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] ,
" I was afraid you would extinguish the fire by flooding the room ,
" 我 曾是 害怕的 你 会 熄灭 这 火 经过 洪水 这 房间 ,

我担心你会用水淹没房间来灭火，

[ɪf] [ai][təʊld] [wɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] .
if I told what the trouble was .
如果 我 讲述 什么 这 麻烦 曾是 .

如果我说出问题所在。

[bɪ'saɪdz] , [ai] [θɔːt] [ai][kʊd; kəd][get] [ə'weɪ] [ɪf] [juː; jʊ] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] . "
Besides , I thought I could get away if you opened the door . "
除了 , 我 想法 我 可以 得到 离开 如果 你 打开 这 门 . "

此外，我想如果你开门我就能逃走。

" [dɪd][juː; jʊ][set][ðə; ði]['faɪə(r)] ? "
" Did you set the fire ? "
" 做过 你 放 这 火 ? "

“是你放的火吗？”

" [ai][wɒz; wəz] ['laɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] , [ænd; ənd] — "
" I was lighting a cigarette , and — "
" 我 曾是 灯光 一个 卷烟 , 和 — "

我当时正在点烟，然后——”

" [ðæts] [ɪ'nʌf] , " [fræŋk] [sed] .
" That's enough , " Frank said .
" 那就是 足够的 , " 坦率 说 .

“够了，”弗兰克说。

" ['eni] [wʌn] [huː] [wɪl] [sməʊk] ['sɪgəret] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][biː; bi] [bɜːnd] [ə'laɪv] .
" Any one who will smoke cigarettes deserves to be burned alive .
" 任何 一 WHO 将要 抽烟 香烟 值得 到 是 烧伤 活 .

“任何吸烟的人都应该被活活烧死。”

[wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] ['flʌdɪd] [ðə; ði] [ruːm] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][gɒt] [wel] [skɔːtʃt] [ænd; ənd] [left] [juː; jʊ][ɪn]
Wish we had flooded the room after you got well scorched and left you in
希望 我们 有 被淹 这 房间 后 你 得到 出色地 烧焦的 和 左边 你 在
[ˌaɪ 'tiː] . "
it . "
它 . "

真希望我们当时在你被烧得面目全非之后，把房间灌满水，然后把你留在里面。

" [juː; jʊ] [meɪ] [wɪʃ] [səʊ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [ˌem 'iː] , " ['θret(ə)nd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" You may wish so before you have done with me , " threatened the other .
" 你 可能 希望 所以 前 你 有 完毕 和 我 , " 威胁 这 其他 .

“在你对我下手之前，你或许会希望如此，”对方威胁道。

" [aɪl] [get][juː; jʊ] [jet] — [bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] . "
" I'll get you yet — both of you . "
" 患病的 得到 你 然而 — 两个都 的 你 . "

“我总有一天会抓住你们——你们两个。”

" [wel] , [get] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][den] , " [fræŋk] [kə'mɑːnd] .
" Well , get back into the den , " Frank commanded .
" 出色地 , 得到 后退 进入 这 丹 , " 坦率 命令 .

“好了，都回窝去，”弗兰克命令道。

" [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [əˈbaʊt] [ɔːl][ðə; ði][lɪp][wiː; wi][kæn; kən][stænd][frɒm; frəm][juː; jʊ] .

"	We	have	had	about	all	the	lip	we	can	stand	from	you	.
"	我们	有	有	关于	全部	这	唇	我们	能	站立	从	你	.

“我们已经受够了你的无理取闹。”

[juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə]['mɜːdə(r)] [lefˈtenənt] [skɒt] [æt; ət][meə(r)]['aɪlənd] ['neɪvi] [jɑːd] ,

You	tried	to	murder	Lieutenant	Scott	at	Mare	Island	Navy	Yard	,
你	尝试	到	谋杀	中尉	斯科特	在	母马	岛	海军	院子	,

你试图在马雷岛海军造船厂谋杀斯科特中尉，

[juː; jʊ] [əˈtemptɪd] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [bəʊt] ,

you	attempted	our	lives	when	you	came	to	this	boat	,
你	尝试过	我们的	生活	什么时候	你	来了	到	这	船	,

你来到这艘船上时，曾试图夺走我们的生命。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][set][ˌjuː ˈes][ɒn]['faɪə(r)][ænd; ənd] [əˈtempt] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] .

and	now	you	set	us	on	fire	and	attempt	to	run	away	.
和	现在	你	放	我们	在	火	和	试图	到	跑步	离开	.

现在你们放火烧了我们，还想逃跑。

[juːv] [gɒt][ə; eɪ] [lɒŋ] [əˈkaʊnt] [tuː; tə]['set(ə)l] , [jʌŋ] [mæn] . "

You've	got	a	long	account	to	settle	,	young	man	.	"
你已经	得到	一个	长的	帐户	到	定居	,	年轻的	男人	.	"

年轻人，你还有一大笔账要算呢。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [blʌf] [naʊ] , " [mɔːr] [ri'tɔːt] , " [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] .

"	You	can	bluff	now	,	"	Moore	retorted	,	"	but	that	is	all	you	can	do	.
"	你	能	虚张声势	现在	,	"	摩尔	反驳	,	"	但	那	是	全部	你	能	做	.

“你现在可以虚张声势了，”摩尔反驳道，“但你也只能做到这些了。”

[maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd] [ðæt] [waɪz] [gai] [juː; jʊ] [kɔːl] [ned] ['nestər] .

My	father	is	on	the	lookout	for	you	and	that	wise	guy	you	call	Ned	Nestor	.
我的	父亲	是	在	这	瞭望台	为了	你	和	那	明智的	盖伊	你	称呼	内德	内斯特	.

我父亲正在找你和你那个叫内德·内斯特的家伙。

[wen] [juː; jʊ][gəʊ] [bæk] , [wɪˈðaʊt] [ðə; ði][gəʊld] , [hiːl] [get][juː; jʊ] [gʊd] [ænd; ənd] ['plenti] .

When	you	go	back	,	without	the	gold	,	he'll	get	you	good	and	plenty	.
什么时候	你	去	后退	,	没有	这	金子	,	地狱	得到	你	好的	和	很多	.

当你回去的时候，如果没有黄金，他会好好“招待”你一番。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] !

You	know	it	!
你	知道	它	!

你懂的！

[naʊ] [lɒk] [ˌem 'iː] [ʌp] [ænd; ənd][gəʊ] [əˈweɪ] , [fɔː(r); fə(r)][aɪm] [sɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

Now	lock	me	up	and	go	away	,	for	I'm	sick	of	the	sight	of	your
现在	锁	我	向上	和	去	离开	,	为了	我是	生病的	的	这	视线	的	你的

['ɪmpjədənt] ['feɪsɪz] .

impudent	faces	.
厚颜无耻	面孔	.

现在把我关起来，滚开吧，我已经厌倦了看到你们这些厚颜无耻的家伙。

" ['dʒɪmi] [fɔːst] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

"	Jimmie	forced	the	prisoner	into	his	room	and	closed	the	door	.
"	吉米	强制	这	囚犯	进入	他的	房间	和	关闭	这	门	.

吉米强迫囚犯进入他的房间，然后关上了门。

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sʌpə(r)] [ɒf] [ðæt] [sməʊk] !

"	You'll	have	to	make	a	supper	off	that	smoke	!
"	你会	有	到	制作	一个	晚餐	离开	那	抽烟	!

“你得用那点烟做顿晚餐！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['kiːhəʊl] .
" he called out through the keyhole .
" 他 称为 出去 通过 这 锁孔 .

他透过钥匙孔喊道。

" [jʊr; jər] [tuː] [flai][ə; eɪ] [gai] [tuː; tə] [teɪk] [fuːd] [tuː; tə] . "
" You're too fly a guy to take food to . "
" 你是 也 飞 一个 盖伊 到 拿 食物 到 . "

“你这么有品位，送吃的给你太不合适了。”

" [aɪl] [tʃɑːdʒ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][juː; jʊ] ! " [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][den] .
" I'll charge it up to you ! " came back from the den .
" 患病的 收费 它 向上 到 你 ! " 来了 后退 从 这 丹 .

“我会把钱记在你的账上！”他从书房里回来。

" ['nɜːvi] [tʃæp] !
" Nervy chap !
" 紧张 小伙子 !

“胆小鬼！”

" [fræŋk] [sed] ,
" Frank said ,
" 坦率 说 ,

弗兰克说：

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['heɪs(ə)nd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒnɪŋ] ['taʊə(r)][tuː; tə] [siː] [wɒt] [hæd; həd]
as the two boys hastened back to the conning tower to see what had
作为 这 二 男孩们 加快 后退 到 这 骗局 塔 到 看 什么 有
[bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ned] [ænd; ənd][dʒæk] .
become of Ned and Jack .
变得 的 内德 和 杰克 .

两个男孩急忙赶回指挥塔，想看看奈德和杰克怎么样了。

" [tʃ'iːkɪəst] ['feləʊ] [ai]['evə(r)] [sɔː] !
" Cheekiest fellow I ever saw !
" 最厚脸皮的 同伴 我 曾经 锯 !

我见过最厚脸皮的家伙！

" ['dʒɪmi] ['ædɪd] .
" Jimmie added .
" 吉米 额外 .

吉米补充道。

" [hiː; hi] ['riːəli] [θɪŋks] [hiːz] [gɔɪn] - [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði][slɪp] .
" He really thinks he's goin ' to give us the slip .
" 他 真的 思考 他是 去 - 到 给 我们 这 滑 .

“他真以为他能甩掉我们。”

[hiː; hi] ['riːəli] [bɪ'liːvz] [wiː; wi] [dɛənt] [duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .
He really believes we daren't do a thing to him .
他 真的 相信 我们 不敢 做 一个 事物 到 他 .

他真的以为我们不敢对他做什么。

[aɪl] [ʃəʊ] [hɪm] !
I'll show him !
患病的 展示 他 !

我让他看看！

" [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] [ə'gen] [ðeɪ] [sɔː] ['kæptɪn] [mɔːr] ['θretnɪŋ]
" **When the boys came in sight of the beach again they saw Captain Moore threatening**
" 什么时候 这 男孩们 来了 在 视线 的 这 海滩 再次 他们 锯 队长 摩尔 威胁
[ned] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] .
Ned with a revolver .
内德 和 一个 左轮手枪 .

“当男孩们再次看到海滩时，他们看到摩尔船长正用左轮手枪威胁内德。

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['tʌmb(ə)l]['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði][sænd] , [wɪð] [ðə; ði]['dʒɜːmən] ['stændɪŋ] ['əʊvə(r)]
Then they saw the Captain tumble over on the sand , with the German standing over
然后 他们 锯 这 队长 翻滚 超过 在 这 沙 , 和 这 德语 常设 超过
[hɪm] .
him .
他 .

然后他们看到上尉倒在沙滩上，德国人站在他旁边。

" [dʒiː] !
" Gee !
" 吉 !

“哎呀！”

" ['dʒɪmi] ['ʃaʊtɪd] .
" Jimmie shouted .
" 吉米 喊叫 .

吉米喊道。

" [praɪz] [faɪt] ! "
" Prize fight ! "
" 奖 斗争 ! "

“拳击赛！”

" [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
" Looks like it .
" 看起来 喜欢 它 .

看起来是这样。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði] ['kɒnɪŋ] ['taʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] ,
" There was silence in the conning tower for a second ,
" 那里 曾是 沉默 在 这 骗局 塔 为了 一个 第二 ,

指挥塔内短暂地沉默了一秒钟。

[ðen] [bəuθ] [bɔɪz] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] [ðeə(r)][dʒɔɪ][æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ned] [ænd; ənd][dʒæk] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)]
then both boys shouted out their joy as they saw Ned and Jack getting the upper
然后 两个都 男孩们 喊叫 出去 他们的 喜悦 作为 他们 锯 内德 和 杰克 获得 这 上
[hænd][ɒv; əv] [mɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
hand of Moore and the natives .
手 的 摩尔 和 这 本地人 .

然后，两个男孩看到内德和杰克占了上风，战胜了摩尔和土著人，都高兴地大喊起来。

" [naʊ] [ðel] [suːn] [biː; bi][ɒn] [bɔːd] , " [frænk] [əb'zɜːvd] ,
" Now they'll soon be on board , " Frank observed ,
" 现在 他们会 很快 是 在 木板 , " 坦率 观察到 ,

“他们很快就会登船了，”弗兰克说道。

" [ænd; ənd][wiːl; wil][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ðev] [biːn] [ʌp] [tuː; tə] . "
" and we'll find out what they've been up to . "
" 和 出色地 寻找 出去 什么 他们有 到过 向上 到 . "

“我们会查明他们一直在做什么。”

" [bet] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][faɪnd] [aʊt] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ][dɪd] , " ['dʒɪmi] [kraɪd] .
" Bet they didn't find out any more than I did , " Jimmie cried .
" 赌注 他们 没有 寻找 出去 任何 更多的 比 我 做过 , " 吉米 哭 .

“我敢打赌，他们也没发现比我多的东西，”吉米喊道。

" [aɪl] [bet] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][skræp] [tuː] ,
" I'll bet they had a scrap too ,
" 患病的 赌注 他们 有 一个 废料 也 ,

我敢打赌他们也发生过争执。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ðiˈ]['əʊnli] [θɪŋ] [aɪ] ['wɒntɪd] [ðæt] [aɪ]['dɪd(ə)nt][get] . "
and that's the only thing I wanted that I didn't get . "
和 那就是 这 仅有的 事物 我 通缉 那 我 没有 得到 . "

而这正是我唯一想要却没得到的东西。

" ['wʌndə(r)] [huː] [ðæt] [dʌtʃ] - ['lʊkɪŋ] ['feləʊ] [ɪz] ?
" Wonder who that Dutch - looking fellow is ?
" 想知道 WHO 那 荷兰语 - 寻找 同伴 是 ?

“不知道那个长相像荷兰人的人是谁？”

" [fræŋk] [mjuːzd] .
" Frank mused .
" 坦率 沉思 .

弗兰克沉思道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ned] [ɪz] ['pʊtɪŋ] [hɪm] ['ɪntuː][ðə; ðiˈ] [bəʊt] ! "
" I believe Ned is putting him into the boat ! "
" 我 相信 内德 是 推杆 他 进入 这 船 ! "

“我相信内德正把他送上船！”

" [aɪl] [gəʊ][ə; eɪ]['dɒlə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['dəʊnʌt] [ðæt] [ɪts] [ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] ! " [lɑːft]
" I'll go a dollar to a doughnut that it's a Boy Scout ! " laughed
" 患病的 去 一个 美元 到 一个 油炸圈饼 那 它是 一个 男生 侦察 ! " 笑了

“我敢打赌，他肯定是童子军！”笑着说。

['dʒɪmi] .
Jimmie .
吉米 .

吉米。

" [doʊnt] [lʊk] [ðə; ðiˈ] [pɑːt] , [ðəʊ] , [dʌz] [hiː; hi] ? "
" Don't look the part , though , does he ? "
" 不 看 这 部分 , 尽管 , 做 他 ? "

“不过，他看起来可不像啊，不是吗？”

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] ? "
" Why do you think it is a Boy Scout ? "
" 为什么 做 你 思考 它 是 一个 男生 侦察 ? "

你为什么认为他是童子军?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɪv] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [wʌn] .
" Because we've always found one .
" 因为 我们已经 总是 成立 一 .

因为我们总能找到一个。

[ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ðiˈ] [nɔːθ] [pəʊl] ,
If we should go to the North Pole ,
如果 我们 应该 去 到 这 北 极 ,

如果我们要去北极，

[wɪd] [faɪnd][wʌn] [ðeə(r)] — ['ɔːlweɪz] ['bɪzi] [æn; ən] - ['redi] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] ['feləʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn] ,
we'd find one there — always busy an ' ready to do a fellow a good turn ,
我们会 寻找 一 那里 — 总是 忙碌的 一个 - 准备好 到 做 一个 同伴 一个 好的 转动 ,
[tuː] .
too .
也 .

我们总能在那里找到一个——总是很忙，而且也乐于助人。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ! "
You know it ! "
你 知道 它 ! "

你当然知道!

" [ænd; ənd] [ðæt] [bɪg] ['feləʊ] , [wɪð] [ðə; ði] [pɔːntʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [lʊk] [siːm] [fə'mɪliə(r)]
" And that big fellow , with the paunch and the important look seems familiar
" 和 那 大的 同伴 , 和 这 大肚子 和 这 重要的 看 似乎 熟悉的
[tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
to me ,
到 我 ,

“那个挺着大肚子、一副高高在上模样的大块头，我感觉很眼熟。”

" [mjuːzd] [fræŋk] .
" mused Frank .
" 沉思 坦率 .

弗兰克沉思道。

" [doʊnt] [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [hɪm] ? "
" Don't you recognize him ? "
" 不 你 认出 他 ? "

你不认识他吗?

" [ʃʊə(r)] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .
" Sure , " was the reply .
" 当然 , " 曾是 这 回复 .

“当然,”对方回答道。

" [ðæt] [ɪz] ['kæptɪn] [mɔːr] .
" That is Captain Moore .
" 那 是 队长 摩尔 .

“那是摩尔上尉。”

[doʊnt] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [blʌf] [hiː; hi] [pʊt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [blæk] [beə(r)] ['klʌbrʊm] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [left]
Don't you remember the bluff he put up in the Black Bear clubroom before we left
不 你 记住 这 虚张声势 他 放 向上 在 这 黑色的 熊 俱乐部会所 前 我们 左边
['lɪt(ə)l] [əʊld] [njuː] [jɔːk] ? "
little old New York ? "
小的 老的 新的 约克 ? "

你难道不记得我们离开纽约这座小城之前，他在黑熊俱乐部里设下的那个圈套吗?

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] . "
" I believe you are right . "
" 我 相信 你 是 正确的 . "

我认为你是对的。

" [wel] , [wiːl; wil] [suːn] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Well , we'll soon know all about it , " said the boy .
" 出色地 , 出色地 很快 知道 全部 关于 它 , " 说 这 男生 .

“嗯，我们很快就会知道一切了,”男孩说。

" [ned] [ɪz] ['brɪŋɪn] - [ðə; ði] ['kæptɪn] [æn; ən] - [ðə; ði] [dʌtʃ] [gaɪ] [ɒf] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
" Ned is bringin ' the Captain an ' the Dutch guy off to us .
" 内德 是 引入 - 这 队长 一个 - 这 荷兰语 盖伊 离开 到 我们 .

“内德正带着船长和那个荷兰人来找我们。”

['fʌni] [jʊl] [siː] [səʊ] ['meni] [reə(r)] ['spesəmən] [wen] [juː; jʊ] [heɪnt] [gɒt] [nəʊ] [gʌn] !
Funny you'll see so many rare specimens when you hain't got no gun !
有趣的 你会 看 所以 许多 稀有的 标本 什么时候 你 没有 得到 不 枪 !

真有趣，当你没有枪的时候，你会看到很多珍稀物种!

" [hæns] [grɪnd] [dɪ'laɪtɪdli] [wen] [hiː; hi] [set] [fʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒnɪŋ] ['taʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn]
" Hans grinned delightedly when he set foot on the conning tower of the submarine
" 汉斯 咧嘴一笑 欣喜地 什么时候 他 放 脚 在 这 骗局 塔 的 这 潜艇
[ænd; ənd] [glɑːns, glæns] [ɪn'kwɪzətɪvli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] .
and glanced inquisitively into the interior .
和 瞥了一眼 好奇地 进入 这 内部的 .

“汉斯踏上潜艇的指挥塔时，脸上露出了欣喜的笑容，他好奇地向内部望去。

[hɪz; ɪz] [raʊnd] , ['beɪbi] [bluː] [aɪz] [prəʊ'truːdid] [ɪn] ['wʌndə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [fel] [ɒn] [ðə; ði] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli]
His round , baby blue eyes protruded in wonder as they fell on the comfortably
他的 圆形的 , 婴儿 蓝色的 眼睛 突出 在 想知道 作为 他们 跌倒 在 这 舒适地
['fɜːnɪʃt] [ə'pɑːtmənt] [bɪ'ləʊ] .
furnished apartment below .
提供 公寓 以下 .

他那双圆圆的、婴儿般湛蓝的眼睛充满惊奇地望着楼下布置舒适的公寓。

" [dʒʌmp] [daʊn] , [dʌtʃ] !
" Jump down , Dutch !
" 跳 向下 , 荷兰语 !

“跳下去，达奇！”

" ['dʒɪmi] [lɑːft] .
" Jimmie laughed .
" 吉米 笑了 .

吉米笑了。

" [ðeə(r)] [ɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [meɪk] [men] [aʊt] [ɒv; əv] ['dʌtʃmən] .
" There is where they make men out of Dutchmen .
" 那里 是 在哪里 他们 制作 男人 出去 的 荷兰人 .

“在那里，他们把荷兰人培养成真正的男子汉。”

[doʊnt] [biː; bi] [ə'freɪd] . "
Don't be afraid . "
不 是 害怕的 . "

不要害怕。

" ['ɪzɪz] [dɒt] [səʊ] ? " [grʌnt] [hæns] .
" Iss dot so ? " grunted Hans .
" 问题 点 所以 ? " 哼哼 汉斯 .

“真是这样吗？”汉斯咕哝道。

" [vel] , [ɪf] [menz] ['ɪzɪz] - [dɪə] , [vaɪ] - [juː; jʊ] [gəʊ] [pɛloʊ] ? "
" Vell , if mens iss madt dere , vy dondt you go pelow ? "
" 维尔 , 如果 男士 问题 - 德雷 , vy - 你 去 佩洛 ? "

“好吧，如果那里有人生气，你为什么不去呢？”

" [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [dʌtʃ] ! " [kraɪd] [fræŋk] .
" Good for you , Dutch ! " cried Frank .
" 好的 为了 你 , 荷兰语 ! " 哭 坦率 .

“好样的，荷兰佬！”弗兰克喊道。

" [hɪt] [hɪm] [ə'gen] .
" Hit him again .
" 打 他 再次 .

再打他一下。

[hiːz] [tuː] [freʃ] , ['eniweɪ] . "
He's too fresh , anyway . "
他是 也 新鲜的 , 反正 . "

他太年轻了。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get][ˌaɪ ˈtiː] , [ned] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] .
" Where did you get it , Ned ? " asked Jimmie .
" 在哪里 做过 你 得到 它 , 内德 ? " 问 吉米 .

“内德，你从哪儿弄来的？”吉米问道。

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [beɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [wiː; wi][get] [bæk] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] . "
" You'll have to bake it when we get back to New York . "
" 你会 有 到 烤 它 什么时候 我们 得到 后退 到 新的 约克 . "

“等我们回到纽约，你得自己烤。”

" ['betə(r)] [lʊk] [aʊt] , [læd] , " [ned] [rɪ'plaɪd] ,
" Better look out , lad , " Ned replied ,
" 更好的 看 出去 , 小伙子 , " 内德 回复 ,

“小子，你最好小心点。”内德回答道。

" [ðɪs] [bɔɪ] [hæz; həz][ðə; ði] [kɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mjuːl] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] .
" this boy has the kick of a mule in his left .
" 这 男生 有 这 踢 的 一个 骡子 在 他的 左边 .

“这孩子左腿踢腿像骡子踢腿一样有力。”

[let] [hɪm] [ə'ləʊn] .
Let him alone .
让 他 独自的 .

别管他了。

" ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [ʃɔːt] [baɪ] - [pleɪ] ['kæptɪn] [mɔːr] [stʊd] ['skaʊlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['kɒnɪŋ] ['taʊə(r)] ,
" During this short by - play Captain Moore stood scowling on the conning tower ,
" 期间 这 短的 经过 - 玩 队长 摩尔 站立 皱眉 在 这 骗局 塔 ,
['kraʊdɪd] [kləʊz] [ə'genst] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
crowded close against the boys ,
挤 关闭 反对 这 男孩们 ,

“在这段短暂的插曲中，摩尔船长怒气冲冲地站在指挥塔上，紧挨着水手们。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['plætfɔːm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] .
for the platform was a small one .
为了 这 平台 曾是 一个 小的 一 .

因为这个平台很小。

[hiː; hi] [naʊ] [feɪst] [ned] ['æŋgrəli] .
He now faced Ned angrily .
他 现在 面对 内德 愤怒地 .

他怒气冲冲地转向奈德。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ? " [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] .
" What is the proposition ? " he demanded .
" 什么 是 这 主张 ? " 他 要求 .

“你的提议是什么？”他问道。

" [ai][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ][hɪə(r)][tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .
" I have brought you here to see your son , " Ned replied .
" 我 有 带来 你 这里 到 看 你的 儿子 , " 内德 回复 .

“我带你来这里是为了见你的儿子，”内德回答道。

" [ɪf] [jʊl] [step] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] . "
" If you'll step down the stairs I'll show you where he is . "
" 如果 你会 步 向下 这 楼梯 患病的 展示 你 在哪里 他 是 . "

“如果你愿意下楼，我就带你去看他在哪里。”

" [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , " [fræŋk] [sed] ,
" He ought to be at the bottom of the sea , " Frank said ,
" 他 应该 到 是 在 这 底部 的 这 海 , " 坦率 说 ,

“他应该沉入海底，”弗兰克说。

" [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə]['faɪə(r)][ðə; ði] [bəʊt] . "

"	for	he	tried	to	fire	the	boat	.	"
"	为了	他	尝试	到	火	这	船	.	"

因为他试图开火烧船。

" [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi] [ri'zent] [hɪz; ɪz] ['triːtmənt] , " [sed] [mɔːr] .

"	I	have	no	doubt	that	he	resents	his	treatment	,	"	said	Moore	.
"	我	有	不	怀疑	那	他	怨恨	他的	治疗	,	"	说	摩尔	.

“我毫不怀疑他对自己的待遇感到不满，”摩尔说。

" [aɪ] , [maɪ'self] , [wʊd] [sɪŋk] [jɔː(r); jə(r)][krɑːft] [ðɪs] ['məʊmənt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɪn][maɪ]['paʊə(r)] . "

"	I	,	myself	,	would	sink	your	craft	this	moment	if	it	lay	in	my	power	.	"
"	我	,	我	,	会	下沉	你的	工艺	这	片刻	如果	它	躺	在	我的	力量	.	"

“如果我有能力，我此刻就会击沉你的船。”

" [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [ned] [sed] .

"	No	doubt	of	it	,	"	Ned	said	.
"	不	怀疑	的	它	,	"	内德	说	.

“毫无疑问，”内德说道。

" [juːv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][rəʊp] , [ðəʊ] .

"	You've	come	to	the	end	of	your	rope	,	though	.
"	你已经	来	到	这	结尾	的	你的	绳索	,	尽管	.

“不过，你已经走投无路了。”

[ɔːl][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] [naʊ] [ɪz][tuː; tə] [jɔː'self] .

All	the	mischief	you	can	do	now	is	to	yourself	.
全部	这	恶作剧	你	能	做	现在	是	到	你自己	.

你现在能做的恶作剧只有你自己了。

" [mɔːr] [snɑːrld] [aʊt] [sʌm; səm][rɪ'plaɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɪg'zæspəreɪtɪŋ; ɪg'zɑːspəreɪtɪŋ] , [bʌt; bət]

"	Moore	snarled	out	some	reply	intended	to	be	exasperating	,	but
"	摩尔	纠缠	出去	一些	回复	故意的	到	是	可气	,	但

[wɪtʃ] [meɪd] [nəʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [bɔɪz] ,

which	made	no	impression	on	the	boys	,
哪个	制成	不	印象	在	这	男孩们	,

摩尔咆哮着回了一句意在激怒男孩们的话，但这并没有对男孩们产生任何影响。

[ænd; ənd][set][hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [steəz] .

and	set	his	feet	to	the	stairs	.
和	放	他的	脚	到	这	楼梯	.

然后他迈步走上楼梯。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['fɒləʊd] [hɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði][eks] - ['neɪv(ə)l]['ɒfɪsə(r)] [riːtʃt] [ðə; ði][flɔː(r)] [fɜːst] , [ænd; ənd] ,

The	boys	followed	him	,	but	the	ex	-	naval	officer	reached	the	floor	first	,	and	,
这	男孩们	随后	他	,	但	这	前任	-	海军	官	达到	这	地面	第一的	,	和	,

男孩们跟着他，但这位前海军军官先到了地面，然后

[wɪð] [ə; eɪ] [baʊnd] , [riːtʃt] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [wɪtʃ] [geɪv] ['fɔːwəd] ['məʊʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn]

with	a	bound	,	reached	the	mechanism	which	gave	forward	motion	to	the	submarine
和	一个	边界	,	达到	这	机制	哪个	给予	向前	运动	到	这	潜艇

,

,

,

他纵身一跃，到达了潜艇前进的机械装置。

[ðə; ði] [praʊ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [biːtʃ] .

the	prow	of	which	was	turned	toward	the	beach	.
这	船首	的	哪个	曾是	转向	朝向	这	海滩	.

船头朝向海滩。

[ned] [spræŋ] ['fɔːwəd] , [bʌt; bət][ðə; ði][bəʊt][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['ʌndə(r)] ['məʊʃn] .

Ned	sprang	forward	,	but	the	boat	was	already	under	motion	.
内德	弹簧	向前	,	但	这	船	曾是	已经	在下面	运动	.

内德猛地向前跃去，但船已经动了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌn'kwestʃənəbli] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][tuː; tə] [rek] [hɜː(r); hə(r)][ɒn]

It	was	unquestionably	the	intention	of	the	prisoner	to	wreck	her	on
它	曾是	毫无疑问	这	意图	的	这	囚犯	到	破坏	她	在

[ðə; ði] [biːtʃ] ,

the	beach	,
这	海滩	,

毫无疑问，这名囚犯的意图是要把她弄死在海滩上。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪ'skeɪp] [ɪn][ðə; ði] [kən'fjuːʒn] .

hoping	to	rescue	his	son	and	make	his	own	escape	in	the	confusion	.
希望	到	救援	他的	儿子	和	制作	他的	自己的	逃脱	在	这	困惑	.

他希望能够救出儿子，并在混乱中逃脱。

[mɔːr] [strʌk] ['sævɪdʒli] [æt; ət] [ned] [æz; əz][hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [drɔː] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Moore	struck	savagely	at	Ned	as	he	attempted	to	draw	him	away	from	the
摩尔	击	野蛮地	在	内德	作为	他	尝试过	到	画	他	离开	从	这

['liːvə(r)] , [bʌt; bət] [mɪst] .

lever	,	but	missed	.
杠杆	,	但	错过	.

摩尔试图把内德从操纵杆旁拉开，却狠狠地打了内德一拳，但没有打中。

[ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] ['dʒɪmi] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'baʊt] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [went]

In	a	second	Jimmie	had	his	arms	about	those	of	the	Captain	and	they	went
在	一个	第二	吉米	有	他的	武器	关于	那些	的	这	队长	和	他们	去

[daʊn] [tə'geðə(r)] .

down	together	.
向下	一起	.

一瞬间，吉米就搂住了船长的胳膊，两人一起倒了下去。

[ned] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði]['liːvə(r)][ænd; ənd] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði]['paʊə(r)] .

Ned	leaped	to	the	lever	and	shut	off	the	power	.
内德	跳跃	到	这	杠杆	和	关闭	离开	这	力量	.

内德跳到控制杆前，关掉了电源。

[ɪn] [θriː] ['mɪnɪts] [mɔː(r)][ðə; ði] [siː] ['laɪən][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [rekt] [ɒn][ðə; ði] ['ʃelvɪŋ]

In	three	minutes	more	the	Sea	Lion	must	have	been	wrecked	on	the	shelving
在	三	分钟	更多的	这	海	狮子	必须	有	到过	损毁	在	这	货架

[ʃɔː(r)] .

shore	.
支撑	.

再过三分钟，“海狮号”肯定就撞上陡峭的海岸了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [stɒpt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [laɪn] .

As	it	was	she	stopped	within	a	few	yards	of	the	danger	line	.
作为	它	曾是	她	停止	之内	一个	很少	码	的	这	危险	线	.

结果，她停在了距离危险线几码远的地方。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['mɜːdəəz] ! " [sed] [ned] , ['kuːlli] ,

"	You're	a	pair	of	murderers	!	"	said	Ned	,	coolly	,
"	你是	一个	一对	的	杀人犯	!	"	说	内德	,	冷静地	,

“你们是两个杀人犯！”内德冷冷地说。

[æz; əz][hiː; hi] [siːzd] [mɔːr] [baɪ][ðə; ði] [θrəʊt] [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [hɪz; ɪz][sʌn]

as	he	seized	Moore	by	the	throat	and	flung	him	into	the	room	where	his	son
作为	他	查获	摩尔	经过	这	喉	和	扔	他	进入	这	房间	在哪里	他的	儿子

[wɒz; wəz][ɪn'kɑːrsəreɪtɪd] .

was	incarcerated	.
曾是	被监禁	.

他抓住摩尔的喉咙，把他扔进了关押他儿子的房间。

[jʌŋ] [mɔːrz] [feɪs] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [fɔːst] [ɪn] ,

Young	Moore's	face	appeared	at	the	door	as	his	father	was	forced	in	,
年轻的	摩尔	脸	出现	在	这	门	作为	他的	父亲	曾是	强制	在	,

当摩尔的父亲被强行推进门时，年轻的摩尔的脸出现在门口。

[ænd; ənd]['æŋgri] [wɜːdz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['fɒləʊd] [æz; əz][ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [kləʊzd] .

and	angry	words	between	the	two	followed	as	the	door	was	closed	.
和	生气的	字	之间	这	二	随后	作为	这	门	曾是	关闭	.

门关上后，两人之间爆发了激烈的争吵。

" [ðɛəl] [biː; bi][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] ['seʃ(ə)n] [ɪn][ðeə(r)] [naʊ] , " [lɑːft] [ned] .

"	There'll	be	a	social	session	in	there	now	,	"	laughed	Ned	.
"	将会	是	一个	社会的	会议	在	那里	现在	,	"	笑了	内德	.

“现在里面肯定会举行社交活动，”内德笑着说。

" [iːtʃ] [wʌn] [wɪl] [bleɪm] [ðə; ði]['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪ'dɪkəmənt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ! "

"	Each	one	will	blame	the	other	for	the	predicament	they	are	in	!	"
"	每个	一	将要	责备	这	其他	为了	这	困境	他们	是	在	!	"

“他们每个人都会把自己的困境归咎于对方！”

" [let] - [ɪm] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] , " ['dʒɪmi] [əd'vaɪzd] , ['rʌbɪŋ] [ə; eɪ] [bruːz] [ɒn][hɪz; ɪz][ɑːm] ,

"	Let	'	em	fight	it	out	,	"	Jimmie	advised	,	rubbing	a	bruise	on	his	arm	,
"	让	-	呃	斗争	它	出去	,	"	吉米	建议	,	擦	一个	挫伤	在	他的	手臂	,

“让他们自己打吧，”吉米一边说着，一边揉了揉手臂上的淤青。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['sʌmwɒt] ['ɪndʒəd] [ɪn][ðə; ði][fɔːl] .

which	had	been	somewhat	injured	in	the	fall	.
哪个	有	到过	有些	受伤	在	这	落下	.

它在摔倒时受了些伤。

[hænsˌ][wɒz; wəz] [naʊ] ['geɪzɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][bəʊt] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌkjʊərɪ'ɒsəti][ɪn][hɪz; ɪz]

Hans	was	now	gazing	about	the	boat	with	something	more	than	curiosity	in	his
汉斯	曾是	现在	凝视	关于	这	船	和	某物	更多的	比	好奇心	在	他的

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

汉斯环顾着整艘船，眼中除了好奇之外，还有别的什么。

[hiː; hi][hæd; həd] [əb'zɜːvd] [haʊ] ['kwɪkli] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [hæd; həd] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv]

He	had	observed	how	quickly	the	submarine	had	responded	to	a	touch	of
他	有	观察到	如何	迅速地	这	潜艇	有	回应	到	一个	触碰	的

[ðə; ði]['liːvə(r)] ,

the	lever	,
这	杠杆	,

他注意到潜艇对操纵杆的触碰反应非常迅速。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] ['wʌznt] [ɒn] [bɔːd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk] [ʃɪps]

and	was	actually	wondering	if	he	wasn't	on	board	one	of	the	magic	ships
和	曾是	实际上	好奇	如果	他	不是	在	木板	一	的	这	魔法	船舶

[hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ɒv; əv][ɪn][ðə; ði] ['nɜːsəri] .

he	had	read	of	in	the	nursery	.
他	有	读	的	在	这	苗圃	.

他当时其实在想，自己是不是在儿童房里读到的那些魔法船上。

" [sɪt] [daʊn] [ˌaʊt'saɪd] [ðɪs] [dɔː(r)][ænd; ənd] [siː] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['hæpənz] [ɪn][ðə; ði] [kɪk] [laɪn] ,
" **Sit down outside this door and see that nothing more happens in the kick line ,**
" 坐 向下 外部 这 门 和 看 那 没有什么 更多的 发生 在 这 踢 线 ,

“坐在门外，看看踢腿线上是否再发生什么事。”

" [ned] [daɪ'rɛktɪd] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ʌn'iːzi] [juːθ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]['ɒkjupaɪ][hɪz; ɪz][maɪnd] .
" **Ned directed , thinking to give the uneasy youth something to occupy his mind .**
" 内德 指导 , 思维 到 给 这 不安 青年 某物 到 占据 他的 头脑 .

“内德指示道，想让这个不安的年轻人有事可做，转移一下注意力。”

" [ɪf] [ðeɪ] [get][ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpən] , [gɪv] [ðem; ðəm][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [left] - [hænd][dʒəʊlts] .
" **If they get the door open , give them one of those left - hand jolts .**
" 如果 他们 得到 这 门 打开 , 给 他们 一 的 那些 左边 - 手 震动 .

“如果他们把门打开了，就用左手猛击他们一下。”

" [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [glɑːns] [ə'baʊt] [ðə; ði]['dʒɜːmən][sæt] [daʊn] [kən'tentɪdli] .
" **With another glance about the German sat down contentedly .**
" 和 其他 瞥一眼 关于 这 德语 卫星 向下 心满意足地 .

“德国人环顾四周，心满意足地坐了下来。”

[ðen] [ned] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [stɜːn] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [glɑːs] ['pæn(ə)l] .
Then Ned went to the stern and looked out of the glass panel .
然后 内德 去 到 这 船尾 和 看起来 出去 的 这 玻璃 控制板 .

然后内德走到船尾，透过玻璃面板向外望去。

" [ɪz][ðə; ði] [ʃɑːk] [stɪl] [ɪn] [saɪt] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .
" **Is the Shark still in sight ? " asked Frank .**
" 是 这 鲨鱼 仍然 在 视线 ? " 问 坦率 .

“鲨鱼还在视线范围内吗？”弗兰克问道。

" [lʊk] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [jʊl] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiːz] ['eniweə(r)] [ə'baʊt] . "
" **Look out to the east and you'll see her if she's anywhere about . "**
" 看 出去 到 这 东方 和 你会 看 她 如果 她是 任何地方 关于 . "

“往东看，如果她在附近的话，你就能看到了。”

" [aɪm] [ə'freɪd] [ʃiːz] [tuː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .
" **I'm afraid she's too far away by this time , " Ned replied .**
" 我是 害怕的 她是 也 远的 离开 经过 这 时间 , " 内德 回复 .

“恐怕她现在走得太远了，”内德回答道。

" [ðen] [wɪd] ['betə(r)][biː; bi] ['muːvɪŋ] !
" **Then we'd better be moving !**
" 然后 我们会 更好的 是 移动 !

“那我们最好赶紧搬家！”

" [fræŋk] [sed] .
" **Frank said .**
" 坦率 说 .

弗兰克说。

" [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd][gəʊ]['ɑːftə(r)][dʒæk] , [ðen] [wiːl; wil][biː; bi] [ɒf] . "
" **I'll take the boat and go after Jack , then we'll be off . "**
" 患病的 拿 这 船 和 去 后 杰克 , 然后 出色地 是 离开 . "

“我乘船去追杰克，然后我们就出发。”

" [doʊnt] [luːz] ['eni] [taɪm] , " [əd'vaɪzd] [ned] .
" **Don't lose any time , " advised Ned .**
" 不 失去 任何 时间 , " 建议 内德 .

“别浪费时间，”内德叮嘱道。

[fræŋk] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['dʒɪmi] , [wɒz; wəz] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] ['rəʊbəʊt] [ɪn] [ʃɔːt] ['ɔːdə(r)] ,
Frank , accompanied by Jimmie , was off in the rowboat in short order ,
坦率 , 伴随 经过 吉米 , 曾是 离开 在 这 划艇 在 短的 命令 ,

弗兰克和吉米很快就划着小船出发了。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] [dʒæk][wɒz; wəz][ɒn] [bɔːd] .

and	before	long	Jack	was	on	board	.
和	前	长的	杰克	曾是	在	木板	.

不久之后，杰克也上了船。

" ['hæmblɪn] , [ðə; ði]['treɪdə(r)] , ['wɒnts] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] , [ned] ,

"	Hamblin	,	the	trader	,	wants	to	talk	with	you	,	Ned	,
"	汉布林	,	这	商	,	想要	到	讲话	和	你	,	内德	,

“交易员汉布林想和你谈谈，内德。”

" [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] .

"	he	said	as	he	came	down	into	the	cabin	.
"	他	说	作为	他	来了	向下	进入	这	舱	.

“他一边说着，一边走下小屋。”

" [hiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kætʃ] [ðə; ði] [ʃɑːk] , " [ned] [sed] .

"	He'll	have	to	wait	until	we	catch	the	Shark	,	"	Ned	said	.
"	地狱	有	到	等待	直到	我们	抓住	这	鲨鱼	,	"	内德	说	.

“他得等到我们抓到那条鲨鱼才行，”内德说。

" [aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi][hæv; həv] [lɒst] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] [naʊ] .

"	I'm	afraid	we	have	lost	too	much	time	now	.
"	我是	害怕的	我们	有	丢失的	也	很多	时间	现在	.

恐怕我们现在已经浪费了太多时间。

" [dʒæks] [rɪ'pɔːt] [hæd; həd] [ʃəʊn] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [siːld] ['pækɪt] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɒn][ðə; ði] [ʃɑːk] ,

"	Jack's	report	had	shown	him	that	the	sealed	packet	was	still	on	the	Shark	,
"	杰克的	报告	有	所示	他	那	这	密封	包	曾是	仍然	在	这	鲨鱼	,

杰克的报告显示，密封的包裹仍然在鲨鱼身上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [kiːp] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kɔːt] [ʌp]

and	it	was	his	purpose	to	keep	after	the	submarine	until	he	caught	up
和	它	曾是	他的	目的	到	保持	后	这	潜艇	直到	他	捕捉	向上

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

with	her	.
和	她	.

他的目标是紧追潜艇，直到追上她为止。

[dʒʌst] [wɒt] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] [ðen] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] ,

Just	what	would	take	place	then	he	did	not	know	,
只是	什么	会	拿	地方	然后	他	做过	不是	知道	,

接下来会发生什么，他并不清楚。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [greɪt] [rɪsks] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['pækɪt]

but	he	was	willing	to	take	great	risks	in	order	to	get	hold	of	the	packet
但	他	曾是	愿意的	到	拿	伟大的	风险	在	命令	到	得到	抓住	的	这	包

.

:

.

但他愿意冒很大的风险去得到那包东西。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] ,

He	did	not	know	what	it	contained	,
他	做过	不是	知道	什么	它	包含	,

他不知道里面装的是什么。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kleɪmd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] ,

but	he	did	know	that	it	was	claimed	by	the	enemies	of	his	government	,
但	他	做过	知道	那	它	曾是	声称	经过	这	敌人	的	他的	政府	,

但他确实知道，这块地已被他政府的敌人占领。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [held] ['peɪpəz] [wɪtʃ] , [ɪf] [brɔːt] [aʊt] , [mait] [smæʃ] ['sevrəl] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [triːtiz] .

that	it	held	papers	which	,	if	brought	out	,	might	smash	several	international	treaties	.
那	它	握住	文件	哪个	, 如果		带来	出去	,	可能	粉碎	一些	国际的	条约	.

它掌握的文件，如果公之于众，可能会破坏几项国际条约。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [bɪ'liːf] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['pækɪt] [wʊd] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði][feə(r)] ['diːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

His	own	belief	was	that	the	packet	would	establish	the	fair	dealing	of	the
他的	自己的	信仰	曾是	那	这	包	会	建立	这	公平的	处理	的	这

['wɒʃɪŋtən] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

Washington	officials	,
华盛顿	官员	,

他自己则认为，这份文件将确立华盛顿官员的公平交易原则。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] .

but	this	was	only	a	matter	of	opinion	.
但	这	曾是	仅有的	一个	事情	的	观点	.

但这只是个人观点而已。

[waɪl] [ðə; ði] [siː] ['laɪən][wɒz; wəz] ['drɒpɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['ʌndə(r)] [wei] [hiː; hi] [tɔːkt] [ðə; ði]

While	the	Sea	Lion	was	dropping	down	and	getting	under	way	he	talked	the
尽管	这	海	狮子	曾是	下降	向下	和	获得	在下面	方式	他	谈话	这

['mætə(r)]['əʊvə(r)] [wɪð] [fræŋk] .

matter	over	with	Frank	.
事情	超过	和	坦率	.

当“海狮号”下降并开始航行时，他与弗兰克商量了这件事。

[ðæt] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi]['rɑːðə(r)] [ˌpesɪ'mɪstɪk] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['mætə(r)] .

That	young	man	was	inclined	to	be	rather	pessimistic	over	the	matter	.
那	年轻的	男人	曾是	倾斜	到	是	相当	悲观	超过	这	事情	.

那个年轻人对这件事持相当悲观的态度。

" [ɪf] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ɪn][ðə; ði] ['pækɪt] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,

"	If	the	papers	in	the	packet	are	of	the	sort	you	think	they	are	,
"	如果	这	文件	在	这	包	是	的	这	种类	你	思考	他们	是	,

“如果包裹里的文件确实是你认为的那种文件，

" [hiː; hi] [dɪ'kleəd] , " [ðeɪ] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] [pə'mɪt] [juː; jʊ][tuː; tə] [get] [həʊld]

"	he	declared	,	"	they	will	destroy	them	before	they	will	permit	you	to	get	hold
"	他	声明	,	"	他们	将要	破坏	他们	前	他们	将要	允许	你	到	得到	抓住

[ɒv; əv][ðem; ðəm] . "

of	them	.	"
的	他们	.	"

他宣称：“他们宁愿摧毁它们，也不会让你们得到它们。”

" [ðeɪ] [mait] [duː; də][səʊ]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mʌni] - ['lʌvɪŋ] [wɜːld] [wiː; wi]

"	They	might	do	so	only	for	the	fact	that	this	is	a	money	-	loving	world	we
"	他们	可能	做	所以	仅有的	为了	这	事实	那	这	是	一个	钱	-	爱	世界	我们

[ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ,

are	living	in	,
是	活的	在	,

“他们这样做或许仅仅是因为我们生活在一个金钱至上的世界里。”

" [ned] [dɪ'kleəd] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Ned	declared	,	with	a	smile	.
"	内德	声明	,	和	一个	微笑	.

“内德笑着说道。”

" [ðəʊz] ['peɪpəz] , [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [kæʃ] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn]

"	Those	papers	,	whatever	they	are	,	are	worth	a	lot	of	cash	to	some	one
"	那些	文件	,	任何	他们	是	,	是	值得	一个	很多	的	现金	到	一些	一

,

,

,

“那些文件，不管是什么，对某些人来说都价值连城。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .

and	they	will	not	be	destroyed	.
和	他们	将要	不是	是	损毁	.

它们不会被毁灭。

" [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [wɒz; wəz] [suːn] ['muːvɪŋ] ['swɪftli] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz]

"	The	submarine	was	soon	moving	swiftly	through	the	water	,	only	a	few	yards
"	这	潜艇	曾是	很快	移动	迅速地	通过	这	水	,	仅有的	一个	很少	码

[frɒm; frəm][ðə; ði]['sændi] ['bɒtəm] .

from	the	sandy	bottom	.
从	这	沙	底部	.

“潜艇很快便在水中快速移动，距离沙质海底只有几码远。”

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃ(ə)n][wɒz; wəz] [iːst] , [tə'wɔːd] [ðə; ði]['hɑːbə(r)][ɒv; əv] ['hɑːŋ'kɑːŋ] .

The	general	direction	was	east	,	toward	the	harbor	of	Hongkong	.
这	一般的	方向	曾是	东方	,	朝向	这	港口	的	香港	.

大致方向是东，朝着香港海港的方向。

[dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [naɪt] [fel] [dʒæk] , [huː] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [ɪn] [frʌnt] ,

Just	before	the	night	fell	Jack	,	who	was	on	the	lookout	in	front	,
只是	前	这	夜晚	跌倒	杰克	,	WHO	曾是	在	这	瞭望台	在	正面	,

夜幕降临前，杰克一直在前面放哨，

['pɪərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [glɑːs] ['pæn(ə)l] , [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑːk] , [ɔː(r)][sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [ˌsʌbmə'riːn]

peering	through	the	glass	panel	,	declared	that	the	Shark	,	or	some	other	submarine
窥视	通过	这	玻璃	控制板	,	声明	那	这	鲨鱼	,	或者	一些	其他	潜艇

, [wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] .

,	was	in	sight	.
,	曾是	在	视线	.

透过玻璃面板向外望去，他宣称“鲨鱼号”或其他潜艇已经出现在视野中。

" [ʃiːz] ['krɪp(ə)ld] , [tuː] , " [hiː; hi] [kraɪd] .

"	She's	crippled	,	too	,	"	he	cried	.
"	她是	残疾的	,	也	,	"	他	哭	.

“她也是残疾人，”他喊道。

" [ʃiː; ʃi] [əd'vɑːnsɪz] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz][ænd; ənd] [ðen] [stɒps] .

"	She	advances	a	few	paces	and	then	stops	.
"	她	进展	一个	很少	步幅	和	然后	停止	.

她向前走了几步，然后停了下来。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hævɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

They	are	having	all	kinds	of	trouble	with	her	.
他们	是	拥有	全部	种类	的	麻烦	和	她	.

他们和她之间出现了各种各样的问题。

[dʒʌst][laɪ] [stɪl] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [ænd; ənd] [jʊl] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['maʊntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

Just	lie	still	a	short	time	,	and	you'll	see	her	mounting	to	the	surface	.
只是	说谎	仍然	一个	短的	时间	,	和	你会	看	她	安装	到	这	表面	.

静静地躺一会儿，你就会看到她浮出水面。

" [ðə; ði] [siː] ['laɪən][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] ,

"	The	Sea	Lion	was	brought	to	a	halt	,
"	这	海	狮子	曾是	带来	到	一个	停止	,

“海狮号停了下来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɒtʃt] [ðə; ði][dɑːk] [bʌlk] [ə'hed] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [aɪz] .

and	the	boys	watched	the	dark	bulk	ahead	with	all	their	eyes	.
和	这	男孩们	观看	这	黑暗的	大部分	前方	和	全部	他们的	眼睛	.

男孩们全神贯注地注视着前方那团黑色的物体。

[ðeə(r)] [əʊn] [bəʊt] [wɒz; wəz] [dɑːk] , [bʌt; bət] [də'rektli] [laɪts] [fleəd] [aʊt] [ə'hed] .

Their	own	boat	was	dark	,	but	directly	lights	flared	out	ahead	.
他们的	自己的	船	曾是	黑暗的	,	但	直接地	灯	喇叭口	出去	前方	.

他们自己的船是黑色的，但前方却突然亮起了灯光。

" [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] !

"	There	she	goes	to	the	top	!
"	那里	她	去	到	这	顶部	!

“她登上顶峰了！”

" ['dʒɪmi] [kraɪd] .

"	Jimmie	cried	.
"	吉米	哭	.

吉米哭了。

" [ænd; ənd][ðeə(r)] , " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] ,

"	And	there	,	"	exclaimed	Frank	,
"	和	那里	,	"	惊呼	坦率	,

“就在那儿，”弗兰克惊呼道。

" [ɪz][ə; eɪ]['sɪgnəl][frɒm; frəm][hæns] [wɪtʃ] [ʃəʊz] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['duːɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]

"	is	a	signal	from	Hans	which	shows	that	there's	something	doing	with	the
"	是	一个	信号	从	汉斯	哪个	演出	那	有	某物	正在做	和	这

['prɪznər] !

prisoners	!
囚犯	!

“这是汉斯发出的信号，表明有人在对囚犯们做些什么！”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]

"	CHAPTER	XVI
"	章	十六

第十六章

[ə; eɪ] [blʌf] [ðæt] ['dɪd(ə)nt] [wɜːk]

A	BLUFF	THAT	DIDN'T	WORK
一个	虚张声势	那	没有	工作

一次失败的虚张声势

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [praʊ] ,

Leaving	the	prow	,
离开	这	船首	,

离开船首，

[ned] ['heɪs(ə)nd] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [hæns][sæt] ,

Ned	hastened	down	a	little	passage	and	came	out	in	the	room	where	Hans	sat	,
内德	加快	向下	一个	小的	通道	和	来了	出去	在	这	房间	在哪里	汉斯	卫星	,

奈德加快脚步，沿着一条小通道走了出来，来到了汉斯坐着的房间。

['grɪnɪŋ] , [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ][dɔː(r)][bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kə'məʊʃn] .

grinning	,	before	a	door	behind	which	there	was	a	great	commotion	.
咧嘴笑	,	前	一个	门	在后面	哪个	那里	曾是	一个	伟大的	骚动	.

他咧嘴笑着，站在一扇门前，门后传来一阵骚动。

[ðə; ði] ['paʊndɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn'ses(ə)nt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] [keɪm] ['klɪəli]

The	pounding	was	incessant	,	and	the	voices	of	the	prisoners	came	clearly
这	猛击	曾是	不停歇	,	和	这	声音	的	这	囚犯	来了	清楚地

[θruː] [ðə; ði]['sɒlɪd]['pænəlz] .

through	the	solid	panels	.
通过	这	坚硬的	面板	.

敲击声持续不断，囚犯们的声音清晰地透过厚实的木板传了出来。

" ['əʊpən] ! " [kraɪd][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [mɔːr] .

"	Open	!	"	cried	the	voice	of	Captain	Moore	.
"	打开	!	"	哭	这	嗓音	的	队长	摩尔	.

“开门！”摩尔船长喊道。

" [ðeəz; ðəz]['deɪndʒə(r)] [ə'hed] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

"	There's	danger	ahead	for	you	.
"	有	危险	前方	为了	你	.

“前方有危险。”

['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] . "

Open	the	door	.	"
打开	这	门	.	"

打开门。

" ['lɪt(ə)l] [hiː; hi] [k'eəz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [haɪdz] !

"	Little	he	cares	for	our	hides	!
"	小的	他	关心	为了	我们的	隐藏	!

他根本不在乎我们的皮毛！

" ['dʒɪmi] [k'ɒmɛntɪd] .

"	Jimmie	commented	.
"	吉米	评论	.

吉米评论道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军乘坐潜艇；(Boy Scouts in a Submarine; Or,)
第7/9页

" [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] ['deɪndʒə(r)] [id] [biː; bi] [ðə; ði] [lɑːst] [wʌn] [tuː; tə] [wɔːn] [juː 'es] . "

"	If	there	was	any	danger	he'd	be	the	last	one	to	warn	us	.	"
"	如果	那里	曾是	任何	危险	他会	是	这	最后的	一	到	警告	我们	.	"

“如果真有什么危险，他肯定是最后一个警告我们的人。”

" [dʒʌst] [ə; eɪ] [kræk] , " ['pliːdɪd] [mɔːr] .

"	Just	a	crack	,	"	pleaded	Moore	.
"	只是	一个	裂缝	,	"	恳求	摩尔	.

“就一道裂缝，”摩尔恳求道。

" [dʒʌst] [ə; eɪ] [kræk] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['feɪsɪŋ] .

"	Just	a	crack	,	and	I'll	tell	you	what	you	are	facing	.
"	只是	一个	裂缝	,	和	患病的	告诉	你	什么	你	是	面向	.

“只要你稍稍开口，我就会告诉你你将面临什么。”

" [ned] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] [ænd; ənd] [sɔː] [mɔːrz] [feɪs] [ðeə(r)] ,

"	Ned	opened	the	door	a	trifle	and	saw	Moore's	face	there	,
"	内德	打开	这	门	一个	琐事	和	锯	摩尔	脸	那里	,

“内德轻轻推开门，看到了摩尔的脸。”

['lʊkɪŋ] ['ɔːlməʊst] ['fræntɪk] [ɪn] [ðə; ði] [strɒŋ] [laɪt] .

looking	almost	frantic	in	the	strong	light	.
寻找	几乎	疯狂的	在	这	强的	光	.

在强光下，他看起来近乎疯狂。

" [wel] ?

"	Well	?
"	出色地	?

“出色地?

" [ned] [ɑːskt] .

"	Ned	asked	.
"	内德	问	.

内德问道。

" [ðeəz; ðəz] [deθ] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] [ɔːl] [ɪf] [juː; jʊ] [gəʊ] [ə'hed] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪ'kleəd] .

"	There's	death	for	us	all	if	you	go	ahead	,	"	the	Captain	declared	.
"	有	死亡	为了	我们	全部如果		你	去	前方	,	"	这	队长	声明	.

“如果你继续下去，我们所有人都会死，”船长说道。

" [stɒp] [weə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] . "

"	Stop	where	you	are	.	"
"	停止	在哪里	你	是	.	"

“就此止步。”

" [səʊ] ! " [grʌnt] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] .

"	Soh	!	"	grunted	the	German	.
"	苏	!	"	哼哼	这	德语	.

“哦！”德国人咕哝道。

" [əʊ] , [aɪm] [nɒt] [prɪ'tendɪŋ] [ðæt] [ai] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['rɑːskəli] [laɪvz; lɪvz] , " [mɔːr] [went] [ɒn] , [vɪn'dɪktɪvli] .

"	Oh	,	I'm	not	pretending	that	I	care	for	your	rascally	lives	,	"	Moore	went	on	,	vindictively	.
"	哦	,	我是	不是	假装	那	我	关心	为了	你的	赖皮	生活	,	"	摩尔	去	在	,	怀有报复心理	.

“哦，我才不会假装关心你们这些无赖的生活呢，”摩尔恶狠狠地继续说道。

" [aɪ'd] [kɪl] [juː; jʊ][ɔːl] [ðɪs] ['məʊmənt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɪn][maɪ]['paʊə(r)][tuː; tə][duː; də][səʊ] .

"	I'd	kill	you	all	this	moment	if	it	lay	in	my	power	to	do	so	.
"	ID	杀	你	全部	这	片刻	如果	它	躺	在	我的	力量	到	做	所以	.

“如果我有能力，我现在就会杀了你们所有人。”

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['seɪfti] . "

I'm	thinking	of	my	own	safety	.	"
我是	思维	的	我的	自己的	安全	.	"

我在考虑自身安全。

" [wel] ? " [rɪ'piːtɪd] [ned] .

"	Well	?	"	repeated	Ned	.
"	出色地	?	"	重复	内德	.

“怎么样？”内德重复道。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	is	it	?	"
"	什么	是	它	?	"

“那是什么？”

" [ðə; ðiː] [bəʊt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['tʃeɪsɪŋ] [hæz; həz] ['daɪnəmaɪt] [ɒn] [bɔːd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tjuːb] [gʌn] .

"	The	boat	you	are	chasing	has	dynamite	on	board	,	and	a	tube	gun	.
"	这	船	你	是	追逐	有	炸药	在	木板	,	和	一个	管子	枪	.

“你追逐的那艘船上有炸药和一门管式火炮。”

[ɪf] [juː; jʊ][gəʊ]['nɪərə(r)] , [ʃɪl] [bləʊ] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðiː]['wɔːtə(r)] . "

If	you	go	nearer	,	she'll	blow	you	out	of	the	water	.	"
如果	你	去	更近	,	壳	吹	你	出去	的	这	水	.	"

你再靠近点，她会把你吹出水面。

" [ðæts] ['tʃɪəf(ə)l] , " ['dʒɪmi] [grɪnd] .

"	That's	cheerful	,	"	Jimmie	grinned	.
"	那就是	快乐	,	"	吉米	咧嘴一笑	.

“真令人高兴，”吉米咧嘴一笑。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][ʃiː; ʃi][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] ? "

"	Why	didn't	she	do	it	before	?	"
"	为什么	没有	她	做	它	前	?	"

她为什么之前不这样做呢?

" ['prɒbəbli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] .

"	Probably	because	she	thought	to	get	away	.
"	大概	因为	她	想法	到	得到	离开	.

“可能是因为她想逃走。”

[aɪv] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [θruː] [ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] [pɔːt] [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ]

I've	been	watching	her	through	the	little	port	and	I	know	that	she	is	now
我已经	到过	观看	她	通过	这	小的	港口	和	我	知道	那	她	是	现在

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['daɪnəmaɪt] [bɔːl] . "

waiting	for	you	to	come	up	and	receive	a	dynamite	ball	.	"
等待	为了	你	到	来	向上	和	收到	一个	炸药	球	.	"

我一直透过小舷窗观察她，我知道她现在正等着你上来接走那颗炸药球。

" [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː] , " [ned] [rɪ'plaɪd] ,

"	It	strikes	me	,	"	Ned	replied	,
"	它	罢工	我	,	"	内德	回复	,

“我倒觉得，”内德回答道。

" [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz]['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)] ['rʌnɪŋ] [gɪə(r)][ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [wæk] .

"	that	she	is	halting	because	her	running	gear	is	out	of	whack	.
"	那	她	是	停止	因为	她	跑步	齿轮	是	出去	的	猛击	.

“她之所以停下来，是因为她的跑步装备出了问题。”

[ʃiː; ʃi] [ræmd] [ˌjuː 'es][nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ][ænd; ənd][gɒt][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

She	rammed	us	not	long	ago	and	got	the	worst	of	it	.
她	撞倒	我们	不是	长的	前	和	得到	这	最差	的	它	.

不久前她撞了我们，结果自己吃了大亏。

" ['kæptɪn] [mɔːr] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hed] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['əʊpənɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['keɪsɪŋ]

"	Captain	Moore	thrust	his	head	close	to	the	little	opening	between	the	casing
"	队长	摩尔	推力	他的	头	关闭	到	这	小的	开幕	之间	这	套管

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [skriːmd] :

and	the	door	and	almost	screamed	:
和	这	门	和	几乎	尖叫	:

“摩尔上尉把头凑到外壳和门之间的小缝隙旁，几乎尖叫起来：

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['krɪp(ə)ld] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kænt] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] ? "

"	Do	you	mean	that	she	is	crippled	so	that	she	can't	get	away	from	you	?	"
"	做	你	意思是	那	她	是	残疾的	所以	那	她	不能	得到	离开	从	你	?	"

你的意思是说她残疾了，所以才逃不出你的手掌心吗?

" [aɪ] [sed] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɪndʒəd] [hɜː'self] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] ,

"	I	said	that	I	thought	she	had	injured	herself	in	trying	to	destroy	the	Sea	Lion	,
"	我	说	那	我	想法	她	有	受伤	她自己	在	尝试	到	破坏	这	海	狮子	,

我说，我认为她是在试图摧毁海狮时伤到了自己。

" [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	was	the	reply	.
"	曾是	这	回复	.

“这是对方的回答。”

" [wel] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kænt] [get] [ə'weɪ] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [went] [ɒn] , [wɪð] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]

"	Well	,	even	if	she	can't	get	away	,	"	the	Captain	went	on	,	with	a	change	of
"	出色地	,	甚至	如果	她	不能	得到	离开	,	"	这	队长	去	在	,	和	一个	改变	的

[ɪk'spreʃ(ə)n] ,

expression	,
表达	,

“好吧，即使她逃不掉，”船长继续说道，表情发生了变化。

" [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [bləʊ] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] . "

"	she	can	blow	you	out	of	the	water	.	"
"	她	能	吹	你	出去	的	这	水	.	"

“她能把你甩得远远的。”

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] ['aʊə(r)] [tʃɑːnsiz] [ɒn] [ðæt] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .

"	We'll	have	to	take	our	chances	on	that	,	"	Ned	replied	.
"	出色地	有	到	拿	我们的	机会	在	那	,	"	内德	回复	.

“我们只能碰碰运气了。”内德回答道。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['fɜːðə(r)] [tɔːk] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)]

After	some	further	talk	,	the	boy	entered	the	room	where	the	prisoners	were
后	一些	更远	讲话	,	这	男生	进入	这	房间	在哪里	这	囚犯	是

[ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] ,

and	closed	the	door	,
和	关闭	这	门	,

经过一番交谈，男孩走进关押囚犯的房间，关上了门。

['liːvɪŋ] [hæns][ɒn] [gɑːd] [ˌaʊt'saɪd] .

leaving	Hans	on	guard	outside	.
离开	汉斯	在	警卫	外部	.

留下汉斯在外面警戒。

['kæptɪn] [mɔːr] [fraʊnd] [æz; əz][hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self] [baɪ][ðə; ði] [pɔːt] .

Captain	Moore	frowned	as	he	seated	himself	by	the	port	.
队长	摩尔	皱眉	作为	他	坐着	他自己	经过	这	港口	.

摩尔船长皱着眉头，在港口边坐了下来。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [kən'faɪnd] [hɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][jɔː(r); jə(r)]
" It is bad enough to be confined here without being obliged to endure your
" 它 是 坏的 足够的 到 是 受限 这里 没有 存在 有义务 到 忍受 你的
['kʌmpəni] ,
company ,
公司 ,

“被困在这里就已经够糟糕的了，还要被迫忍受你的陪伴，真是雪上加霜。”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [wɒt] [ə; eɪ] [sneɪk] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] ! " [kˈɒmɛntɪd] [ned] .
" What a snake you would have made ! " commented Ned .
" 什么 一个 蛇 你 会 有 制成 ! " 评论 内德 .

“你本来可以成为一条多么邪恶的蛇啊！”内德评论道。

" [ai]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] ['feləʊ] ['ləʊdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [gɑːdz] [wɪð] ['venəm] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
" I never saw a fellow loaded to the guards with venom as you are .
" 我 绝不 锯 一个 同伴 已加载 到 这 守卫 和 毒液 作为 你 是 .

“我从未见过像你这样对卫兵充满仇恨的人。”

[wɪl] [juː; jʊ]['ɑːnsə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] ? "
Will you answer a few questions ? "
将要 你 回答 一个 很少 问题 ? "

您能回答几个问题吗?

" [dɪ'pendz] [ɒn] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" Depends on what they are , " was the reply .
" 取决于 在 什么 他们 是 , " 曾是 这 回复 .

“那要看它们是什么了，”对方回答道。

" [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [eɪd][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] ['ɑːnsə(r)][ðem; ðəm] , [eɪ] ? "
" If they will aid you , you will answer them , eh ? "
" 如果 他们 将要 援助 你 , 你 将要 回答 他们 , 嗯 ? "

“如果他们愿意帮助你，你就会回应他们，对吧？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] . "
" Of course . "
" 的 课程 . "

“当然。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [ə'sɪst] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ][woʊnt] ?
" And if they will assist me , you won't ?
" 和 如果 他们 将要 协助 我 , 你 惯于 ?

“如果他们愿意帮助我，你却不愿意吗？”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [nˈɒdɪd] .
" The Captain nodded .
" 这 队长 点头 .

船长点了点头。

" [ɔːl] [raɪt] , " [lɑːft] [ned] .
" All right , " laughed Ned .
" 全部 正确的 , " 笑了 内德 .

“好吧，”内德笑着说。

" [səˈpəʊz] [ðə; ði] [kə'rekt] ['ɑːnsəz] [wʊd] [help] [juː 'es][bəuθ] ?
" Suppose the correct answers would help us both ?
" 认为 这 正确的 答案 会 帮助 我们 两个都 ?

“假设正确的答案对我们双方都有帮助？”

[wɒt] [ðen] ? "
What then ? "
什么 然后 ? "

然后呢?

" [əʊ] , [wʌts] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] ['nægɪŋ] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði][sʌn] .
" Oh , what's the use of all this nagging ? " demanded the son .
" 哦 , 是什么 这 使用 的 全部 这 唠叨 ? " 要求 这 儿子 .

“唉，唠叨这么多有什么用呢？”儿子问道。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [get] [aʊt] . "
" If you have anything to say , say it , and get out . "
" 如果 你 有 任何事物 到 说 , 说 它 , 和 得到 出去 . "

“如果你有什么话要说，就说完，然后离开。”

" [ænd; ənd] [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ʌðə(r)] [sneɪk] , " [ned] [sed] ,
" And you're a pretty good imitation of this other snake , " Ned said ,
" 和 你是 一个 漂亮的 好的 模仿 的 这 其他 蛇 , " 内德 说 ,

“你模仿那条蛇模仿得相当像，”内德说。

['glɑːnsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] .
glancing at the young fellow .
瞥了一眼 在 这 年轻的 同伴 .

他瞥了一眼那个年轻人。

" [ɪf] [juː; jʊ] [ˌɪntə'fɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [tɔːk] [ə'gen] [aɪl] [pʊt] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['dʌndʒən] [ænd; ənd] [fə'get] [tuː; tə]
" If you interfere in the talk again I'll put you in the dungeon and forget to
" 如果 你 干扰 在 这 讲话 再次 患病的 放 你 在 这 地牢 和 忘记 到
[fiːd] [juː; jʊ] .
feed you .
喂养 你 .

“如果你再插手谈话，我就把你关进地牢，不给你饭吃。”

" ['kæptɪn] [mɔːr] [m'əʊʃənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['kwaɪət] .
" Captain Moore motioned to his son to remain quiet .
" 队长 摩尔 示意 到 他的 儿子 到 保持 安静的 .

摩尔上尉示意儿子保持安静。

" [ðɪs] [tʃiːp] ['baʊəri] [bɔɪ] [hæz; həz][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hænd] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" This cheap Bowery boy has the upper hand now , " he said .
" 这 便宜的 鲍厄里 男生 有 这 上 手 现在 , " 他 说 .

“现在这个卑鄙的鲍厄里小子占了上风，”他说。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'vɜːst] . "
" Wait until conditions are reversed . "
" 等待 直到 状况 是 反转 . "

“等到情况逆转后再说。”

" ['kæptɪn] , " [bɪ'gæn] [ned] , ['peɪɪŋ] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['venəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
" Captain , " began Ned , paying no attention to the venom of the other ,
" 队长 , " 开始 内德 , 付费 不 注意力 到 这 毒液 的 这 其他 ,

“船长，”奈德开口道，全然不顾对方的恶毒言辞。

" [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ðə; ði] ['pækɪt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['reskjuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rek] [baɪ][ðə; ði]
" will you tell me what the packet that was rescued from the wreck by the
" 将要 你 告诉 我 什么 这 包 那 曾是 获救 从 这 破坏 经过 这
['paɪrəts] ['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [kə'mɑːnd] [kən'teɪnd] ? "
pirates under your command contained ? "
海盗 在下面 你的 命令 包含 ? "

“你能告诉我，你手下海盗从沉船中打捞上来的那个包裹里装的是什么吗？”

" [wɒt] ['pækɪt] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd][ðə; ði] ['kæptɪn] , [sə'praɪz] ['ʃəʊɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [drɔ:n] ['fi:tʃəz] .

"	What	packet	?	"	demanded	the	Captain	,	surprise	showing	on	his	drawn	features	.
"	什么	包	?	"	要求	这	队长	,	惊喜	显示	在	他的	绘制	特征	.

“什么包裹？”船长问道，脸上露出惊讶的神色。

" [wɒt] ['pækɪt] [du:; də][ju:; jʊ][rɪ'fɜ:(r)][tu:; tə] ? "

"	What	packet	do	you	refer	to	?	"
"	什么	包	做	你	参考	到	?	"

你指的是哪个包裹?

" [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['pækɪt] [ju:; jʊ] [keɪm] [tu:; tə] [ðɪs] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə] [əb'teɪn] .

"	The	mysterious	packet	you	came	to	this	part	of	the	world	to	obtain	.
"	这	神秘	包	你	来了	到	这	部分	的	这	世界	到	获得	.

“你来到这个世界的这个角落，就是为了得到那个神秘的包裹。”

[ju:; jʊ] [nəʊ] ['veri] [wel] [wɒt] [aɪ] [mi:n] . "

You	know	very	well	what	I	mean	.	"
你	知道	非常	出色地	什么	我	意思是	.	"

你很清楚我的意思。

" [wi:; wi] [keɪm] , ['ʌndə(r)]['kɒntrækt; kən'trækt] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][gəʊld] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	We	came	,	under	contract	,	for	the	gold	,	"	was	the	reply	.
"	我们	来了	,	在下面	合同	,	为了	这	金子	,	"	曾是	这	回复	.

“我们是根据合同来拿黄金的，”对方回答说。

" [jet] [jɔ:(r); jə(r)] [bəʊt] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [left] [məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]

"	Yet	your	boat	went	away	and	left	most	of	it	on	the	bottom	after	the
"	然而	你的	船	去	离开	和	左边	最多	的	它	在	这	底部	后	这

['pækɪt] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] . "

packet	was	discovered	.	"
包	曾是	发现	.	"

“然而，包裹被发现后，你的船却扬长而去，把大部分包裹都留在了海底。”

" [ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə] [ðɪs] ['hɑ:bə(r)]['ɑ:ftə(r)] [sə'plaɪz] . "

"	She	came	to	this	harbor	after	supplies	.	"
"	她	来了	到	这	港口	后	补给品	.	"

她来这个港口是为了运送补给。

" [ænd; ənd] [nɪ'glektɪd] [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðem; ðəm] ! "

"	And	neglected	to	secure	them	!	"
"	和	被忽视的	到	安全的	他们	!	"

“而且他们竟然没有采取任何措施来保护它们！”

" [wel] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['treɪdə(r)] . "

"	Well	,	there	was	trouble	with	the	trader	.	"
"	出色地	,	那里	曾是	麻烦	和	这	商	.	"

“嗯，交易员那边出了点问题。”

" [ju:; jʊ] [met] [ə; eɪ] [ʃɑ:k] [mæn] , [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ? "

"	You	met	a	Shark	man	,	on	the	island	?	"
"	你	遇见	一个	鲨鱼	男人	,	在	这	岛	?	"

“你在岛上遇到了一个鲨鱼人？”

" [ɒv; əv] [kɔ:s] .

"	Of	course	.
"	的	课程	.

“当然。

[ai] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] [miːt] [hɪm] , [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði]

I	came	here	to	meet	him	,	to	receive	a	report	as	to	the	success	of	the
我	来了	这里	到	见面	他	,	到	收到	一个	报告	作为	到	这	成功	的	这

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] . "

expedition	.	"
远征	.	"

我来这里是为了见他，听取他关于探险队进展情况的报告。

" [juː; jʊ] [rɪ'siːvd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] ? "

"	You	received	such	a	report	?	"
"	你	已收到	这样的	一个	报告	?	"

“你收到了这样的报告？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][təʊld] [ðæt] [ðə; ði][gəʊld][hæd; həd] [biːn] [faʊnd] [ɪn'tækt] ? "

"	You	were	told	that	the	gold	had	been	found	intact	?	"
"	你	是	讲述	那	这	金子	有	到过	成立	完好无损的	?	"

“有人告诉你，黄金被完整地找到了？”

" [ðæt] [ɪz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [hɪə(r)] . "

"	That	is	not	for	discussion	here	.	"
"	那	是	不是	为了	讨论	这里	.	"

“这个问题不宜在此讨论。”

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ə'stɒnɪʃt] [wen] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] ? "

"	You	were	astonished	when	your	son	did	not	make	his	appearance	?	"
"	你	是	惊讶	什么时候	你的	儿子	做过	不是	制作	他的	外貌	?	"

“你儿子没有出现，你当时感到很惊讶吗？”

" ['fræŋkli] , [jes] . "

"	Frankly	,	yes	.	"
"	坦率地说	,	是的	.	"

“坦白说，是的。”

" [juː; jʊ] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] ? "

"	You	expected	that	he	would	bring	you	the	report	?	"
"	你	预期的	那	他	会	带来	你	这	报告	?	"

你以为他会把报告带给你吗?

" [jes] ; [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːk] . "

"	Yes	;	he	was	in	charge	of	the	Shark	.	"
"	是的	;	他	曾是	在	收费	的	这	鲨鱼	.	"

“是的，他负责‘鲨鱼’号。”

" [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [wen] [ðə; ði][mæn]['lændɪd] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ]

"	If	he	had	been	in	charge	when	the	man	landed	,	he	would	have	given	you
"	如果	他	有	到过	在	收费	什么时候	这	男人	登陆	,	他	会	有	给定	你

[ðə; ði] ['pækɪt] ? "

the	packet	?	"
这	包	?	"

“如果当时是他负责指挥，他就会把包裹交给你吗？”

" [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['pækɪt] , [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [rek] ,

"	If	he	had	had	a	packet	,	or	anything	else	taken	from	the	wreck	,
"	如果	他	有	有	一个	包	,	或者	任何事物	别的	已采取	从	这	破坏	,

“如果他从沉船残骸中拿走了包裹或其他任何东西，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] . "

he	would	have	turned	it	over	to	me	.	"
他	会	有	转向	它	超过	到	我	.	"

他本来会把它交给我的。

" [bʌt; bət][ðə; ði][mæn][juː; jʊ][met] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ? "

"	But	the	man	you	met	refused	to	do	so	?	"
"	但	这	男人	你	遇见	拒绝	到	做	所以	?	"

但你遇到的那个人拒绝这样做?

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [tʊk] [pleɪs] ? "

"	How	do	you	know	what	took	place	?	"
"	如何	做	你	知道	什么	采取	地方	?	"

“你怎么知道发生了什么？”

" [ðæt] [ɪz] [ˌɪmə'tɪəriəl] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ][duː; də] [nəʊ] .

"	That	is	immaterial	,	so	long	as	I	do	know	.
"	那	是	无关紧要	,	所以	长的	作为	我	做	知道	.

“只要我知道，那就无关紧要了。”

[tel] , [ˌem 'iː] , [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [æt; ət][ðə; ði][stɔː(r)] — ['mʌni] ?

Tell	,	me	,	what	was	the	difficulty	at	the	store	—	money	?
告诉	,	我	,	什么	曾是	这	困难	在	这	店铺	—	钱	?

告诉我，商店里遇到的困难是什么——是钱的问题吗?

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .

"	The	Captain	did	not	answer	.
"	这	队长	做过	不是	回答	.

船长没有回答。

" [naʊ] , " [ned] [went] [ɒn] ,

"	Now	,	"	Ned	went	on	,
"	现在	,	"	内德	去	在	,

“现在，”内德继续说道，“

" [juː; jʊ] ['steɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt][ə'gəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪə(r)]['ʌndə(r)]['kɒntrækt; kən'trækt][tuː; tə] [get] [ðə; ði]

"	you	stated	a	moment	ago	that	you	came	here	under	contract	to	get	the
"	你	声明	一个	片刻	前	那	你	来了	这里	在下面	合同	到	得到	这

[gəʊld] .

gold	.
金子	.

“你刚才说过，你是受合同约束来这里获取黄金的。”

[huː] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['prɪnsəplz] ?

Who	are	your	principals	?
WHO	是	你的	校长	?

你们的负责人是谁?

" [nəʊ][rɪ'plaɪ][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] .

"	No	reply	was	received	.
"	不	回复	曾是	已收到	.

未收到回复。

" [wɒt] [wɪl] [ðə; ði][mæn] [naʊ] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːk] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['pækɪt] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd]

"	What	will	the	man	now	in	charge	of	the	Shark	do	with	the	packet	he	refused
"	什么	将要	这	男人	现在	在	收费	的	这	鲨鱼	做	和	这	包	他	拒绝

[tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] ?

to	deliver	to	you	?
到	递送	到	你	?

“现在负责‘鲨鱼’酒吧的那个人会如何处理他拒绝交付给你的包裹呢？”

" [wɒz; wəz][ðə; ði][nekst] ['kwestʃən] .

"	was	the	next	question	.
"	曾是	这	下一个	问题	.

“这是下一个问题。”

" [hiː; hi] [wɪl] [trænsˈfɜː(r)][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [miːt] [əˈgen] . "

"	He	will	transfer	it	to	me	as	soon	as	we	meet	again	.	"
"	他	将要	转移	它	到	我	作为	很快	作为	我们	见面	再次	.	"

“他下次见面后就会把它转给我。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ? "

"	You	are	sure	of	that	?	"
"	你	是	当然	的	那	?	"

你确定吗?

" ['riːz(ə)nəbli] [ʃʊə(r)] . "

"	Reasonably	sure	.	"
"	合理	当然	.	"

“相当肯定。”

" [ðen] [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] ? "

"	Then	what	will	you	do	with	it	?	"
"	然后	什么	将要	你	做	和	它	?	"

“那你打算怎么处理它? ”

" ['eniθɪŋ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem ˈiː] [wɪl] [biː; bi] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][maɪ] ['prɪnsəplz] . "

"	Anything	given	to	me	will	be	turned	over	to	my	principals	.	"
"	任何事物	给定	到	我	将要	是	转向	超过	到	我的	校长	.	"

“凡是给我的东西，我都会转交给我的委托人。”

" [bʌt; bət] , [səˈpəʊz] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pækɪt] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['feɪvərəb(ə)l][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ?

"	But	,	suppose	the	contents	of	the	packet	are	not	favorable	to	your	side	of	the	case	?
"	但	,	认为	这	内容	的	这	包	是	不是	有利	到	你的	边	的	这	案件	?

但是，如果包裹里的内容对你这边不利呢?

[səˈpəʊz] [ðeɪ] [klɪə(r)][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [səˈspɪʃ(ə)n] ?

Suppose	they	clear	the	United	States	Government	of	suspicion	?
认为	他们	清除	这	团结的	各州	政府	的	怀疑	?

假设他们洗清了美国政府的嫌疑呢?

" ['kæptɪn] [mɔːr] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [stɑːt] [ɒv; əv] [əˈmeɪzmənt] .

"	Captain	Moore	gave	a	quick	start	of	amazement	.
"	队长	摩尔	给予	一个	快的	开始	的	惊愕	.

“摩尔船长很快就展现出了惊人的才华。”

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	don't	know	what	you	are	talking	about	,	"	he	said	.
"	我	不	知道	什么	你	是	说	关于	,	"	他	说	.

“我不知道你在说什么，”他说。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , " [ned] [went] [ɒn] , " [aɪ] [prɪˈzjuːm] [juː; jʊ] [wɪl] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] ['peɪpəz] ?

"	In	that	case	,	"	Ned	went	on	,	"	I	presume	you	will	destroy	the	papers	?
"	在	那	案件	,	"	内德	去	在	,	"	我	怙	你	将要	破坏	这	文件	?

“既然如此，”内德继续说道，“我猜你会销毁这些文件吧? ”

[ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [ɪnˈtæŋg(ə)l] [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ðæt] [fed] [juː; jʊ] [səʊ] [lɒŋ] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈtrʌb(ə)l] , [juː; jʊ]

If	you	can't	entangle	the	Government	that	fed	you	so	long	in	some	trouble	,	you
如果	你	不能	绞	这	政府	那	美联储	你	所以	长的	在	一些	麻烦	,	你

[woʊnt] [pleɪ] . "

won't	play	.	"
惯于	玩	.	"

如果你不能让养活你这么久的政府陷入困境，你就没资格参与游戏。

" [juːv] [biːn] [ˈriːdɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [red] - [ˈkʌvəd] [dɪˈtektɪv] [ˈstɔːriz] , [ænd; ənd] [θɪŋk]

"	You've	been	reading	some	of	the	red	-	covered	detective	stories	,	and	think
"	你已经	到过	阅读	一些	的	这	红色的	-	涵盖	侦探	故事	,	和	思考

[jʊr; jər] [ə; eɪ] [sluːθ] !

you're	a	sleuth	!
你是	一个	侦探	!

“你读了一些红皮封面的侦探小说，就以为自己是侦探了！”

" [snɑːrld] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .

"	snarled	the	Captain	.
"	纠缠	这	队长	.

“船长咆哮道。”

" [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [tel] [ˌem ˈiː] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , " [ned] [ɜːrdʒd] .

"	You	may	as	well	tell	me	all	about	it	,	"	Ned	urged	.
"	你	可能	作为	出色地	告诉	我	全部	关于	它	,	"	内德	敦促	.

“你最好把所有事情都告诉我，”内德催促道。

" [ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][ɔːl][ai] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rek] . "

"	I	have	told	you	all	I	know	about	the	condition	of	the	wreck	.	"
"	我	有	讲述	你	全部	我	知道	关于	这	状况	的	这	破坏	.	"

“我已经把我所知道的关于沉船情况的一切都告诉你们了。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpækɪt] ? "

"	And	the	packet	?	"
"	和	这	包	?	"

“包裹呢？”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈenvələʊp] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɒt] [siː] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnd] . "

"	There	was	a	long	envelope	,	but	I	did	not	see	what	it	contained	.	"
"	那里	曾是	一个	长的	信封	,	但	我	做过	不是	看	什么	它	包含	.	"

“有一个很长的信封，但我没看到里面装的是什么。”

" [jet] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [get] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][hændz]

"	Yet	you	came	here	to	make	sure	that	it	should	not	get	out	of	your	hands
"	然而	你	来了	这里	到	制作	当然	那	它	应该	不是	得到	出去	的	你的	双手

[ənˈles] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [eɪd][juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˈtretʃəri] ?

unless	it	would	aid	you	in	your	treachery	?
除非	它	会	援助	你	在	你的	背信弃义	?

“然而你来到这里，就是为了确保它不会落入你的手中，除非它能帮助你实施阴谋诡计？”

" [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][wɒz; wəz]['saɪlənt] .

"	The	prisoner	was	silent	.
"	这	囚犯	曾是	沉默的	.

囚犯沉默不语。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ɪts] ['kɒntents] ? "

"	Why	didn't	you	obtain	a	knowledge	of	its	contents	?	"
"	为什么	没有	你	获得	一个	知识	的	它是	内容	?	"

你为什么没有了解它的内容?

" [ðə; ði][mæn] [huː] [held] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [meɪk] [dɪ'lɪvəri] . "

"	The	man	who	held	it	refused	to	make	delivery	.	"
"	这	男人	WHO	握住	它	拒绝	到	制作	送货	.	"

“持有该物品的人拒绝交付。”

" [ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd][mɔː(r)] ['mʌni] [ðæn; ðən][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːθəraɪzd]
" In other words , he demanded more money than you were authorized
" 在 其他 字 , 他 要求 更多的 钱 比 你 是 授权
[tuː; tə] [peɪ] [hɪm] ? "
to pay him ? "
到 支付 他 ? "

换句话说，他索要的钱超过了你被授权支付给他的数额?

" [ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ðæt] . "
" I have nothing to say about that . "
" 我 有 没有什么 到 说 关于 那 . "

我对此无可奉告。

" [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['pækɪt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːk] ? "
" He took the packet back to the Shark ? "
" 他 采取 这 包 后退 到 这 鲨鱼 ? "

他把包裹带回给了鲨鱼酒吧?

" [ɒv; əv] [kɔːs] . "
" Of course . "
" 的 课程 . "

“当然。”

" [ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ][æt; ət] ['hɑːŋ'kɑːŋ] ? "
" And made an appointment to meet you at Hongkong ? "
" 和 制成 一个 预约 到 见面 你 在 香港 ? "

“并且和你约好在香港见面？”

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt]['mætə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] [wɒt] ['aʊə(r)] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz] . "
" It does not matter to you what our arrangement is . "
" 它 做 不是 事情 到 你 什么 我们的 安排 是 . "

“你并不关心我们之间的约定是什么。”

" [əʊ] , [jes] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [fɔː(r); fə(r)][aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi]
" Oh , yes it does , for I'm telling you now that the appointment will never be
" 哦 , 是的 它 做 , 为了 我是 讲述 你 现在 那 这 预约 将要 绝不 是
[kept] . "
kept . "
保留 . "

“哦，是的，的确如此，因为我现在就可以告诉你，这次约会永远不会举行。”

" [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] ['perəl][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðɪs] ['mɪnɪt] , " [snɑːrld] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" You don't know what peril you are in this minute , " snarled the other .
" 你 不 知道 什么 危险 你 是 在 这 分钟 , " 纠缠 这 其他 .

“你根本不知道自己此刻身处何种危险之中，”另一个人咆哮道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [bɒmz] ['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [kiːl] [naʊ] !
" There are bombs under your keel now !
" 那里 是 炸弹 在下面 你的 龙骨 现在 !

“你的船底现在有炸弹了！”

" [ned] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)]['spəʊkən] .
" Ned did not like the tone of satisfaction in which the words were spoken .
" 内德 做过 不是 喜欢 这 语气 的 满意 在 哪个 这 字 是 说 .

内德不喜欢说话时那种得意洋洋的语气。

[ðə; ði] [ʃɑːk] [hæd; həd] [pɑːst] ['sləʊli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] [naʊ] [leɪ] ,
The Shark had passed slowly over the spot where the Sea Lion now lay ,
这 鲨鱼 有 通过了 缓慢地 超过 这 点 在哪里 这 海 狮子 现在 躺 ,

鲨鱼缓缓游过海狮现在躺着的地方。

[ænd; ənd] [tɔːˈpiːdəʊz] [ænd; ənd] [bɒmz] [mait] [hæv; həv] [biːn] [leɪd] .

and	torpedoes	and	bombs	might	have	been	laid	.
和	鱼雷	和	炸弹	可能	有	到过	铺设	.

鱼雷和炸弹可能已经布设完毕。

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hɪnt] , " [hiː; hi] ['faɪnəli] [sed] .

"	Thank	you	for	the	hint	,	"	he	finally	said	.
"	感谢	你	为了	这	暗示	,	"	他	最后	说	.

“谢谢你的提示，”他最后说道。

" [aɪl] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . "

"	I'll	go	out	and	see	about	it	.	"
"	患病的	去	出去	和	看	关于	它	.	"

“我出去看看。”

" [wen] [juː; jʊ] [wɒnt] ['fɜːðə(r)] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] , " [fraʊnd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [wɪð] [ə; eɪ] ['skɔːnf(ə)l] [lɑːf] ,

"	When	you	want	further	information	,	"	frowned	the	Captain	,	with	a	scornful	laugh	,
"	什么时候	你	想	更远	信息	,	"	皱眉	这	队长	,	和	一个	轻蔑的	笑	,

“如果你想了解更多信息，”船长皱着眉头，带着轻蔑的笑声说道。

" [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] — [dʒʌst][æz; əz][ai][hæv; həv][ɒn] [ðɪs] [əˈkeɪʒ(ə)n] . "

"	come	in	and	I'll	give	it	to	you	—	just	as	I	have	on	this	occasion	.	"
"	来	在	和	患病的	给	它	到	你	—	只是	作为	我	有	在	这	场合	.	"

“进来吧，我会给你的——就像这次一样。”

" [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [ʃəʊ] [gʊdz] ! " [brəʊk] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

"	No	trouble	to	show	goods	!	"	broke	in	the	son	.
"	不	麻烦	到	展示	商品	!	"	打破	在	这	儿子	.

“展示货物没问题！”儿子插嘴道。

[ned] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [mˈəʊʃənd] [tuː; tə][hæns][ænd; ənd][dʒæk] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst]

Ned	opened	the	door	and	motioned	to	Hans	and	Jack	,	who	were	just
内德	打开	这	门	和	示意	到	汉斯	和	杰克	,	WHO	是	只是

[ˌaʊtˈsaɪd] ,

outside	,
外部	,

内德打开门，向门外的汉斯和杰克示意。

['wɒtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [fjuː] [wɜːdz] [æz; əz] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] ['hevi] ['pænəlz]

watching	and	listening	to	such	few	words	as	came	through	the	heavy	panels
观看	和	聆听	到	这样的	很少	字	作为	来了	通过	这	重的	面板

[ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] .

of	the	door	.
的	这	门	.

透过厚重的门板，看着、听着传来的寥寥几个字。

" [teɪk] [ðɪs] [ɪmˈpɜːtɪnənt] [jʌŋ] ['mɜːdərə(r)][tuː; tə][ðə; ði][den] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hæns][ænd; ənd]

"	Take	this	impertinent	young	murderer	to	the	den	,	"	he	said	,	as	Hans	and
"	拿	这	无礼	年轻的	凶手	到	这	丹	,	"	他	说	,	作为	汉斯	和

[dʒæk] [stept] [ʌp] ,

Jack	stepped	up	,
杰克	步	向上	,

“把这个不知天高地厚的年轻杀人犯带到窝点去，”他说道，汉斯和杰克随即走上前去。

" [ænd; ənd] [liːv] [hɪm] [ðeə(r)] [ɪn] ['dɑːknəs] .

"	and	leave	him	there	in	darkness	.
"	和	离开	他	那里	在	黑暗	.

“然后把他留在黑暗中。”

[dəʊnt] [fiːd] [hɪm] [ʌnˈtɪl] [ai] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːd] .

Don't	feed	him	until	I	give	the	word	.
不	喂养	他	直到	我	给	这	单词	.

在我发出指令之前，不要喂他。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] ['strʌglz] ['əʊnli] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] ['vaɪələns] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [juːst] [ɪn][hɪz; ɪz]
" The young man's struggles only increased the violence which was used in his
" 这 年轻的 男人的 斗争 仅有的 增加 这 暴力 哪个 曾是 用过的 在 他的
[rɪ'muːv(ə)l] .
removal .
移动 .

“这名年轻人的反抗只会加剧强行带走他的暴力行为。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]
The boys would have killed the man who had attempted the lives of all the
这 男孩们 会 有 被杀 这 男人 WHO 有 尝试过 这 生活 的 全部 这
[kruː] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][duː; də][səʊ] .
crew if they had been directed to do so .
全体人员如果 他们 有 到过 指导 到 做 所以 .

如果接到命令，这些男孩会杀死那个试图杀害所有船员的凶手。

[ðen] [ned] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] ,
Then Ned turned back to the Captain ,
然后 内德 转向 后退 到 这 队长 ,

然后奈德转过身对船长说：

[naʊ] ['fəʊmɪŋ] [wɪð] [reɪdʒ][ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['dəʊsaɪl] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [tɜːn]
now foaming with rage and calling to his son to remain docile until his turn
现在 起泡 和 愤怒 和 呼叫 到 他的 儿子 到 保持 温顺 直到 他的 转动
[ʃʊd; ʃəd] [kʌm] .
should come .
应该 来 .

现在他怒不可遏，大声呵斥儿子要保持温顺，直到轮到他为止。

" [juː; jʊ] [praɪd] [jɔː'self] [ɒn] ['hævɪŋ] [pʊt] [ˌem 'iː] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒt'evə(r)] , " [ðə; ði] [bɔɪ]
" You pride yourself on having put me off without any information whatever , " the boy
" 你 自豪 你自己 在 拥有 放 我 离开 没有 任何 信息 任何 , " 这 男生
[sed] .
said .
说 .

“你很得意自己没给我任何信息就把我吓跑了，”男孩说。

" [juː; jʊ] [əd'vaɪz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] [ænd; ənd] [miːt] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['triːtmənt] .
" You advise me to come again and meet with the same treatment .
" 你 建议 我 到 来 再次 和 见面 和 这 相同的 治疗 .

“你建议我再来一次，接受同样的治疗。”

[naʊ] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
Now , let me tell you , for your information ,
现在 , 让 我 告诉 你 , 为了 你的 信息 ,

现在，让我告诉你，供你参考。

[ðæt] [aɪ] [keɪm] [ɪn][hɪə(r)][tuː; tə] [get] ['ɑːnsəz] [tuː; tə]['əʊnli] [tuː] ['kwestʃənz] . "
that I came in here to get answers to only two questions . "
那 我 来了 在 这里 到 得到 答案 到 仅有的 二 问题 . "

我来这里只是为了得到两个问题的答案。

" [dɪd][juː; jʊ][get][ðem; ðəm] ? "
" Did you get them ? "
" 做过 你 得到 他们 ? "

你收到了吗?

" [ɪn'diːd] [aɪ][dɪd] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" Indeed I did , " was the reply .
" 的确 我 做过 , " 曾是 这 回复 .

“确实如此，”对方回答道。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [lʊkt] [dɪs'gʌstɪd] .
The Captain looked disgusted .
这 队长 看起来 厌恶 .

船长一脸厌恶。

" [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" What were they ? " he asked .
" 什么 是 他们 ? " 他 问 .

“它们是什么？”他问道。

" [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [ðə; ði][mæn] [huː] ['lændɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːk] [hæd; həd][ðə; ði] ['pækɪt] ,
" I wanted to know if the man who landed from the Shark had the packet ,
" 我 通缉 到 知道 如果 这 男人 WHO 登陆 从 这 鲨鱼 有 这 包 ,

我想知道从“鲨鱼号”上下来的那个人有没有那个包裹。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɒn] [bɔːd] [wɪð] [hɪm] .
and if he took it back on board with him .
和 如果 他 采取 它 后退 在 木板 和 他 .

如果他把它带回船上的话。

[juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ai] [sɔːt] .
You gave me the information I sought .
你 给予 我 这 信息 我 寻求 .

你给了我想要的信息。

[juː; jʊ]['iːv(ə)n][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['pækɪt] [hæd; həd][nɒt] [biːn] ['əʊpənd] [wen] [juː; jʊ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
You even told me that the packet had not been opened when you saw it .
你 甚至 讲述 我 那 这 包 有 不是 到过 打开 什么时候 你 锯 它 .

你甚至告诉我，你看到包裹的时候，它还没有被打开过。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [stɔːm] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ruːm] [ɪn][ə; eɪ] ['taʊərɪŋ] [reɪdʒ] .
" The Captain stormed up and down the little room in a towering rage .
" 这 队长 暴风雨 向上 和 向下 这 小的 房间 在 一个 参天 愤怒 .

船长怒气冲冲地在小房间里来回踱步。

" [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [tɜːn] [ə; eɪ]['liːvə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [bləʊ] [ˌjuː 'es][ɔːl]['ɪntuː] [ɪ'tɜːnəti] ,
" If I could turn a lever now and blow us all into eternity ,
" 如果 我 可以 转动 一个 杠杆 现在 和 吹 我们 全部 进入 永恒 ,

“如果我现在能扳动一个杠杆，把我们都炸进永恒，

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " [ai] [wʊd] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ! "
" he shouted , " I would do it ! "
" 他 喊叫 , " 我 会 做 它 ! "

他喊道：“我愿意！”

" [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [siːm] [tuː; tə] [rʌn] [ɒn] ['bləʊɪŋ] [ʌp] ['sʌmbədi] .
" Your mind seems to run on blowing up somebody .
" 你的 头脑 似乎 到 跑步 在 吹 向上 某人 .

你脑子里似乎只有炸死某人。

" [mɔːr] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] .
" Moore gritted his teeth and made no reply .
" 摩尔 磨碎的 他的 牙齿 和 制成 不 回复 .

摩尔咬紧牙关，没有回答。

[ned] [lɒkt] [hɪm][ɪn] [ə'gen] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [fræŋk] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Ned locked him in again and went out to Frank , who was in charge of the
内德 已锁定 他 在 再次 和 去 出去 到 坦率 , WHO 曾是 在 收费 的 这
[bəʊt] .
boat .
船 .

内德再次把他锁在里面，然后去找负责这艘船的弗兰克。

" [get] [hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [west] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Get	her	over	to	the	west	a	few	yards	,	"	he	said	.
"	得到	她	超过	到	这	西方	一个	很少	码	,	"	他	说	.

“把她带到西边几码远的地方，”他说。

" ['aʊə(r)] [frend] [ðə; ði] ['kæptɪn] [sez] [ðə; ði] [ʃɑːk] [ɪz] ['səʊɪŋ] [tɔː'piːdəʊz] [ə'lɒŋ] [hɪə(r)] ,

"	Our	friend	the	Captain	says	the	Shark	is	sowing	torpedoes	along	here	,
"	我们的	朋友	这	队长	说道	这	鲨鱼	是	播种	鱼雷	沿着	这里	,

“我们的朋友船长说，鲨鱼正在这里投放鱼雷。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [kænt] [ə'fɔːd] [tuː; tə][biː; bi] [bləʊn] [ʌp] [dʒʌst] [naʊ] . "

and	we	can't	afford	to	be	blown	up	just	now	.	"
和	我们	不能	买得起	到	是	吹	向上	只是	现在	.	"

我们现在可承受不起被炸死的后果。

" [ðə; ði] [ʃɑːk] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [naʊ] , " [fræŋk] [sed] .

"	The	Shark	is	at	the	surface	now	,	"	Frank	said	.
"	这	鲨鱼	是	在	这	表面	现在	,	"	坦率	说	.

“鲨鱼现在浮出水面了，”弗兰克说。

" ['enibɒdi] [ɒn] [ðə; ði] ['bɒtəm] ? "

"	Anybody	on	the	bottom	?	"
"	任何人	在	这	底部	?	"

“有人在下面吗？”

" [nɒt] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] [siː] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɪti] [θɪk] [daʊn] [hɪə(r)] . "

"	Not	so	far	as	I	can	see	,	but	it	is	pretty	thick	down	here	.	"
"	不是	所以	远的	作为	我	能	看	,	但	它	是	漂亮的	厚的	向下	这里	.	"

“就我所见，还没有长出什么大草，不过这里草长得挺茂密的。”

" [waɪ] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .

"	Why	not	go	to	the	surface	?	"	asked	Jack	.
"	为什么	不是	去	到	这	表面	?	"	问	杰克	.

“为什么不到地面去呢？”杰克问道。

" [jes] ; [ʃiː; ʃi] [nəʊz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] , [ɔːl] [raɪt] , " [fræŋk] ['ædɪd] .

"	Yes	;	she	knows	we	are	here	,	all	right	,	"	Frank	added	.
"	是的	;	她	知道	我们	是	这里	,	全部	正确的	,	"	坦率	额外	.

“是的，她知道我们在这里，”弗兰克补充道。

" [wel] , [kiːp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ðen] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp]

"	Well	,	keep	to	the	bottom	until	you	change	position	,	then	come	to	the	top
"	出色地	,	保持	到	这	底部	直到	你	改变	位置	,	然后	来	到	这	顶部

[ænd; ənd] [kiːp] [dɑːk] .

and	keep	dark	.
和	保持	黑暗的	.

“嗯，先待在底部，直到你改变位置，然后到顶部并保持黑暗。”

[nɒt] [ə; eɪ] [lait] [ɪn] [saɪt] , [ˌʌndə'stænd] ,

Not	a	light	in	sight	,	understand	,
不是	一个	光	在	视线	,	理解	,

周围一片漆黑，连一丝光亮都没有，明白吗？

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [ʌp] [dʒʌst] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] . "

and	the	tower	up	just	high	enough	to	keep	out	the	water	.	"
和	这	塔	向上	只是	高的	足够的	到	保持	出去	这	水	.	"

塔的高度刚好足以抵挡海水。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .

"	What	are	you	going	to	do	?	"	asked	Frank	.
"	什么	是	你	去	到	做	?	"	问	坦率	.

“你打算怎么办？”弗兰克问道。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [əˈbɔːd] [ðə; ði] [ʃɑːk] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kuːl] [rɪˈplaɪ] .

"	I	want	to	get	aboard	the	Shark	,	"	was	the	cool	reply	.
"	我	想	到	得到	船上	这	鲨鱼	,	"	曾是	这	凉爽的	回复	.

“我想登上‘鲨鱼号’，”对方冷冷地回答道。

" [jes] ; [ai] [siː] [juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , " [fræŋk] [sed] .

"	Yes	;	I	see	you	doing	it	,	"	Frank	said	.
"	是的	;	我	看	你	正在做	它	,	"	坦率	说	.

“是的，我看到你在这么做了，”弗兰克说。

" [ai] [kæn; kən] [ˈəʊnli] [traɪ] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪˈplaɪ] .

"	I	can	only	try	,	"	was	the	reply	.
"	我	能	仅有的	尝试	,	"	曾是	这	回复	.

“我只能尽力而为。”对方回答道。

" [ðə; ði] [bəʊt] [ɪz] [ˈhedɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhɑːŋˈkɑːŋ] ,

"	The	boat	is	headed	for	Hongkong	,
"	这	船	是	标题	为了	香港	,

“这艘船的目的地是香港。”

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [tuː; tə] [dɪˈlɪvə(r)] [ðə; ði] [ˈpækɪt] [wiː; wi] [wɒnt] .

where	she	is	to	deliver	the	packet	we	want	.
在哪里	她	是	到	递送	这	包	我们	想	.

她要去哪里递送我们要的包裹。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [tuː; tə] [dɪˈlɪvə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə]

She	is	to	deliver	it	to
她	是	到	递送	它	到

她要把它送到

[ˈkæptɪn] [mɔːr] [ɒn] [ðə; ði] [ˈpeɪmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [sʌm] [ɒv; əv] [ˈmʌni] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]

Captain	Moore	on	the	payment	of	a	certain	sum	of	money	,	but	if	the
队长	摩尔	在	这	支付	的	一个	肯定	和	的	钱	,	但	如果	这

摩尔船长在支付一定金额的钱后，但是如果

[ˈkæptɪn] [ɪz] [nɒt] [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [tɜːn] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [huːˈevə(r)] [hæz; həz] [ðə; ði] [praɪs] .

Captain	is	not	there	she	will	turn	it	over	to	whoever	has	the	price	.
队长	是	不是	那里	她	将要	转动	它	超过	到	谁	有	这	价格	.

船长不在，她会把船交给出价最高的人。

[wiː; wi] [kænt] [əˈlaʊ] [ðæt] . "

We	can't	allow	that	.	"
我们	不能	允许	那	.	"

我们不能允许这种情况发生。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] ; [bʌt; bət] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɑːk] ?

"	Of	course	not	;	but	how	are	you	going	to	get	on	board	the	Shark	?
"	的	课程	不是	;	但	如何	是	你	去	到	得到	在	木板	这	鲨鱼	?

“当然不是；但是你要如何才能登上鲨鱼船呢？”

[ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [wɒtʃ] [aʊt] [jʊl] [biː; bi] [sɜːvd] [æz; əz] [juː; jʊ] [sɜːvd] [jʌŋ] [mɔːr] . "

If	you	don't	watch	out	you'll	be	served	as	you	served	young	Moore	.	"
如果	你	不	手表	出去	你会	是	服务	作为	你	服务	年轻的	摩尔	.	"

如果你不小心，你就会像对待年轻的摩尔那样遭到报应。

" [ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [ðə; ði] [ʃɑːk] [straɪks] [ˈhɑːŋˈkɑːŋ] , " [ned] [rɪˈplaɪd] ,

"	The	minute	the	Shark	strikes	Hongkong	,	"	Ned	replied	,
"	这	分钟	这	鲨鱼	罢工	香港	,	"	内德	回复	,

“鲨鱼袭击香港的那一刻，”内德回答道。

" [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpleɪsɪz] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ˈpeɪpəz] .

"	we	will	have	a	thousand	places	to	search	for	those	papers	.
"	我们	将要	有	一个	千	地方	到	搜索	为了	那些	文件	.

“我们将有上千个地方可以查找这些文件。”

[bɪˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃi][lændz] , [wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli][wʌn] . "

Before	**she**	**lands**	**,**	**we**	**have**	**only**	**one**	**.**	**"**
前	她	土地	,	我们	有	仅有的	一	.	"

在她降落之前，我们只剩最后一次机会了。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [raɪt] ! " [kraɪd] [fræŋk] .

"	**You**	**are**	**always**	**right**	**!**	**"**	**cried**	**Frank**	**.**
"	你	是	总是	正确的	!	"	哭	坦率	.

“你总是对的！”弗兰克喊道。

" [wen] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] ? "

"	**When**	**are**	**you**	**going**	**to**	**make**	**the**	**attempt**	**?**	**"**
"	什么时候	是	你	去	到	制作	这	试图	?	"

你打算什么时候尝试?

" [ðæt] [dɪ'pendz] .

"	**That**	**depends**	**.**
"	那	取决于	.

“那要看情况。”

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,

In	**the**	**meantime**	**,**
在	这	与此同时	,

同时，

[wiː; wi][mʌst; məst][get][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [weə(r)] [wiː; wi] ['kænɒt] [biː; bi] [siːn]

we	**must**	**get**	**to**	**the**	**surface**	**and**	**in**	**a**	**position**	**where**	**we**	**cannot**	**be**	**seen**
我们	必须	得到	到	这	表面	和	在	一个	位置	在哪里	我们	不能	是	已见

.

:

.

我们必须到达地面，并处于不被人发现的位置。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [wiː; wi][hæv; həv] [gɒn] [ə'weɪ] , [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['betə(r)] . "

If	**she**	**thinks**	**we**	**have**	**gone**	**away**	**,**	**so**	**much**	**the**	**better**	**.**	**"**
如果	她	思考	我们	有	已消失	离开	,	所以	很多	这	更好的	.	"

如果她以为我们已经离开了，那就再好不过了。

" [aɪ] [ges] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l]['pɪknɪk]['ɪz(ə)nt]['əʊvə(r)] [wɪð] [jet] ! " [lɑːft] [fræŋk] .

"	**I**	**guess**	**our**	**little**	**picnic**	**isn't**	**over**	**with**	**yet**	**!**	**"**	**laughed**	**Frank**	**.**
"	我	猜测	我们的	小的	野餐	不是	超过	和	然而	!	"	笑了	坦率	.

“看来我们的小野餐还没结束呢！”弗兰克笑着说。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][pn] [bɔːd] [wɪð] [juː; jʊ] ? "

"	**Are**	**you**	**going**	**to**	**take**	**me**	**on**	**board**	**with**	**you**	**?**	**"**
"	是	你	去	到	拿	我	在	木板	和	你	?	"

“你们打算带我一起上船吗？”

" [aɪl] [biː; bi] ['lʌki] [ɪf] [ai][kæn; kən] [teɪk] [maɪ'self][ɒn] [bɔːd] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	**I'll**	**be**	**lucky**	**if**	**I**	**can**	**take**	**myself**	**on**	**board**	**,**	**"**	**was**	**the**	**reply**	**.**
"	患病的	是	幸运的	如果	我	能	拿	我	在	木板	,	"	曾是	这	回复	.

“如果我能把自己带上船，那就算幸运了。”对方回答道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [siː] ['laɪən][wɒz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːk] ,

By	**this**	**time**	**the**	**Sea**	**Lion**	**was**	**some**	**distance**	**from**	**the**	**Shark**	**,**
经过	这	时间	这	海	狮子	曾是	一些	距离	从	这	鲨鱼	,

这时，海狮已经离鲨鱼有一段距离了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hætʃ] [ɪn][ðə; ði] ['kɒnɪŋ] ['taʊə(r)][wɒz; wəz]['əʊpən] .

and	**the**	**hatch**	**in**	**the**	**conning**	**tower**	**was**	**open**	**.**
和	这	孵化	在	这	骗局	塔	曾是	打开	.

指挥塔上的舱门是开着的。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][klɪə(r)] , ['stɑːlɪt] [naɪt] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [muːn] ['leɪtə(r)][ɒn] .

It	was	a	clear	,	starlit	night	,	and	there	would	be	a	moon	later	on	.
它	曾是	一个	清除	,	星光	夜晚	,	和	那里	会	是	一个	月亮	之后	在	.

那是一个晴朗的星夜，稍后还会出现月亮。

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [greɪt] [kənˈfjuːʒn] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɑːk] .

There	seemed	to	be	great	confusion	on	board	the	Shark	.
那里	似乎	到	是	伟大的	困惑	在	木板	这	鲨鱼	.

“鲨鱼号”上似乎一片混乱。

[ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['brɪliəntli] ['laɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnɪŋ] ['taʊə(r)] [stʊd] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði]

The	boat	was	brilliantly	lighted	,	and	the	conning	tower	stood	high	above	the
这	船	曾是	精彩	照明	,	和	这	骗局	塔	站立	高的	多于	这

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

船上灯火通明，指挥塔高高耸立在水面上。

[ðə; ði] [pɔːts] [ɒn][ðə; ði][saɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [siː] ['laɪən][wɜː(r); wə(r)]['əʊpən] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][əd'mɪt][ðə; ði]

The	ports	on	the	side	toward	the	Sea	Lion	were	open	,	as	if	to	admit	the
这	端口	在	这	边	朝向	这	海	狮子	是	打开	,	作为	如果	到	承认	这

[pjʊə(r)] ,

pure	,
纯的	,

朝向海狮方向的舷门敞开着，仿佛要接纳纯洁之物。

[kuːl] [eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

cool	air	of	the	night	.
凉爽的	空气	的	这	夜晚	.

夜晚的凉爽空气。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][eə(r)] [sə'plaɪ] ,

"	I	believe	there's	something	the	matter	with	her	air	supply	,
"	我	相信	有	某物	这	事情	和	她	空气	供应	,

我认为她的呼吸系统出了问题。

" [ned] [sed] [tuː; tə] [fræŋk] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [stʊd] [tə'geðə(r)] [ɒn][ðə; ði]['taʊə(r)] .

"	Ned	said	to	Frank	as	the	two	stood	together	on	the	tower	.
"	内德	说	到	坦率	作为	这	二	站立	一起	在	这	塔	.

“内德对弗兰克说，当时两人并肩站在塔上。”

" [ðə; ði] ['ræmɪŋ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [juː 'es][mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] .

"	The	ramming	she	gave	us	must	have	done	her	a	lot	of	mischief	.
"	这	撞击	她	给予	我们	必须	有	完毕	她	一个	很多	的	恶作剧	.

“她对我们的猛烈撞击肯定给她自己带来了不少麻烦。”

[lʊks] [laɪk] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [stʌk] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [help] ['kɒmz] . "

Looks	like	she	was	stuck	there	until	help	comes	.	"
看起来	喜欢	她	曾是	卡住	那里	直到	帮助	来	.	"

看来她只能被困在那里直到救援到来。

" [ðə; ði] [help] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ɪz] [raɪt] [hɪə(r)] , " [fræŋk] [rɪ'plaɪd] .

"	The	help	she	ought	to	have	is	right	here	,	"	Frank	replied	.
"	这	帮助	她	应该	到	有	是	正确的	这里	,	"	坦率	回复	.

“她需要的帮助就在这里，”弗兰克回答说。

" [aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ðæt] [kruː] [ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] . "

"	I'd	like	to	get	that	crew	on	board	a	man	-	of	-	war	.	"
"	ID	喜欢	到	得到	那	全体人员	在	木板	一个	男人	-	的	-	战争	.	"

“我想把那批船员安排到一艘军舰上。”

" [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]['riːəl] ['krɪmɪnlz] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .

"	We	have	the	real	criminals	,	"	Ned	replied	.
"	我们	有	这	真实的	罪犯	,	"	内德	回复	.

“我们抓到了真正的罪犯，”内德回答道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ʃɑːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

The	boys	watched	the	Shark	for	a	long	time	.
这	男孩们	观看	这	鲨鱼	为了	一个	长的	时间	.

男孩们长时间地观察着鲨鱼。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['piːp(ə)l] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ,

They	could	see	people	moving	about	on	the	inside	,
他们	可以	看	人们	移动	关于	在	这	里面	,

他们可以看到里面有人在走动。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [ə; eɪ] [gruːp] [ə'sembəld] [ɒn][ðə; ði] ['kɒnɪŋ] ['plætfɔːm] ,

and	occasionally	a	group	assembled	on	the	conning	platform	,
和	偶尔	一个	团体	组装	在	这	骗局	平台	,

偶尔也会有一群人聚集在诈骗平台上，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ['laɪən] .

which	was	much	larger	than	that	of	the	Sea	Lion	.
哪个	曾是	很多	更大的	比	那	的	这	海	狮子	.

它比海狮的体型大得多。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [sʌm; səm][wʌn][ɪz]['gəʊɪŋ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['wɔːtə(r)][suːt] , " [ned] [sed] , ['prez(ə)ntli] .

"	I	believe	some	one	is	going	down	in	a	water	suit	,	"	Ned	said	,	presently	.
"	我	相信	一些	一	是	去	向下	在	一个	水	套装	,	"	内德	说	,	目前	.

“我相信有人穿着潜水服下水了，”内德这时说道。

" [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['tʃeɪmbə(r)][ɪz][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] ,

"	The	water	chamber	is	on	the	other	side	,
"	这	水	房间	是	在	这	其他	边	,

水室在另一边，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['lɪsts][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [weɪt] [wɒz; wəz] ['pʊlɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] . "

but	she	lists	as	if	a	weight	was	pulling	at	her	.	"
但	她	列表	作为	如果	一个	重量	曾是	拉	在	她	.	"

但她起身时仿佛有什么东西在拉扯着她。

" ['lɪs(ə)n] !

"	Listen	!
"	听	!

“听！

" [fræŋk] ['kɔːʃən] .

"	Frank	cautioned	.
"	坦率	警告	.

弗兰克警告说。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] ['wɜːkɪŋ] .

"	There's	the	machinery	working	.
"	有	这	机械	在职的	.

“机器正在运转。”

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['ləʊərɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] .

That	would	be	the	lowering	apparatus	.
那	会	是	这	降低	设备	.

那应该是下降装置。

[sʌm; səm][wʌn][ɪz]['gəʊɪŋ] [daʊn] , [ɔːl] [raɪt] .

Some	one	is	going	down	,	all	right	.
一些	一	是	去	向下	, 全部	正确的	.

有人要倒霉了，没错。

[naʊ] , [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ?
Now , what for ?
现在 , 什么 为了 ?

那么，这又是为了什么呢?

" [ten] ['mɪnɪts] [pɑːst] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [sɜːrdʒd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] ,
" Ten minutes passed , and then the waters surged about the Sea Lion ,
" 十 分钟 通过了 , 和 然后 这 水 激增 关于 这 海 狮子 ,

十分钟过去了，然后海水涌向了海狮号。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [rɔː(r)][ænd; ənd]['rʌmb(ə)l] [keɪm] [wɪð] [ðə; ði] [weɪvz] [wɪtʃ] [swept] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən]
and a great roar and rumble came with the waves which swept into the open
和 一个 伟大的 吼 和 隆隆 来了 和 这 波浪 哪个 扫荡 进入 这 打开
[hætʃ] .
hatch .
孵化 .

随着巨浪涌入敞开的舱口，传来巨大的轰鸣声和隆隆声。

[ðə; ði] [ʃɑːk] , [tuː] , [rɔkt] [ɒn][ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [weɪv] .
The Shark , too , rocked on the crest of a great wave .
这 鲨鱼 , 也 , 摇滚 在 这 波峰 的 一个 伟大的 海浪 .

鲨鱼也随着巨浪的浪尖摇摆。

" ['daɪnəmaɪt] [bɪ'ləʊ] !
" Dynamite below !
" 炸药 以下 !

下面有炸药!

" [ned] [sed] .
" Ned said .
" 内德 说 .

内德说道。

" [wɪl] [ðeə(r)] [biː; bi] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ?
" Will there be more than one ?
" 将要 那里 是 更多的 比 一 ?

会有不止一个吗?

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
" CHAPTER XVII
" 章 十七

第十七章

[bæd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siː] ['kriːtʃəz]
BAD FOR THE SEA CREATURES
坏的 为了 这 海 生物

对海洋生物有害

[æz; əz] [ned] [spəʊk] [ðeə(r)] [keɪm] [ə'nʌðə(r)] [ʌp'hiːv(ə)l] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [laʊdə] [rɔː(r)]
As Ned spoke there came another upheaval of water , and a louder roar
作为 内德 辐 那里 来了 其他 动荡 的 水 , 和 一个 更大声 吼
[frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] .
from the sea .
从 这 海 .

奈德说话的时候，又一阵海水翻腾，海面传来更加响亮的咆哮声。

[ðə; ði] [ʃɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] ['laɪən][bəuθ] [sweɪd] ['perələsli] .
The Shark and the Sea Lion both swayed perilously .
这 鲨鱼 和 这 海 狮子 两个都 摇摆 危险地 .

鲨鱼和海狮都摇摇欲坠。

[ned] [ænd; ənd] [fræŋk] [kləʊzd] [ðeə(r)] [hætʃ] [ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɒnɪŋ]
Ned **and** **Frank** **closed** **their** **hatch** **and** **clung** **to** **the** **railing** **around** **the** **conning**
内德 和 坦率 关闭 他们的 孵化 和 紧紧抓住 到 这 栏杆 大约 这 骗局
['taʊə(r)] ['plætfɔːm] .
tower **platform** **.**
塔 平台 .

内德和弗兰克关上舱门，紧紧抓住指挥塔平台周围的栏杆。

" [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [tɔː'piːdəʊz] , [ɔːl] [raɪt] , " [fræŋk] [sed] .
" **Those** **are** **torpedoes** **,** **all** **right** **,** **"** **Frank** **said** **.**
" 那些 是 鱼雷 , 全部 正确的 , " 坦率 说 .

“没错，那些是鱼雷，”弗兰克说。

" [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] —
" **But** **I** **don't** **understand** **—**
" 但 我 不 理解 —

但我不太明白——

" [ned] [kʌt] [ðə; ði] ['sentəns] [ʃɔːt] [æz; əz][ə; eɪ] [θɜːd] [rɪˌvɜːbə'reɪʃn] [keɪm] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]
" **Ned** **cut** **the** **sentence** **short** **as** **a** **third** **reverberation** **came** **from** **beneath** **the**
" 内德 切 这 句子 短的 作为 一个 第三 混响 来了 从 下面 这
['wɔːtə(r)] .
water **.**
水 .

“内德话还没说完，水下就传来第三声回响。”

" [ðeɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [daʊn] [ðeə(r)] [jet] !
" **They** **think** **we** **are** **down** **there** **yet** **!**
" 他们 思考 我们 是 向下 那里 然而 !

“他们以为我们已经下去了！”

" [fræŋk] [sed] .
" **Frank** **said** **.**
" 坦率 说 .

弗兰克说。

" [ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [ðə; ði][mæn] [huː] [went] [daʊn] [keɪm] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] ? "
" **I** **wonder** **how** **the** **man** **who** **went** **down** **came** **to** **make** **such** **a** **mistake** **?** **"**
" 我 想知道 如何 这 男人 WHO 去 向下 来了 到 制作 这样的 一个 错误 ? "

“我很好奇，那个摔倒的人怎么会犯下这样的错误？”

" ['tʃɪəf(ə)l] [sɔːt] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [faɪt] !
" **Cheerful** **sort** **of** **people** **to** **fight** **!**
" 快乐 种类 的 人们 到 斗争 !

“一群乐天派的战士！”

" [ned] [sed] .
" **Ned** **said** **.**
" 内德 说 .

内德说道。

" ['evri] [mæn][ɒn] [ðæt] [bəʊt] [ɪz][ə; eɪ]['mɜːdərə(r)][æt; ət] [hɑːt] .
" **Every** **man** **on** **that** **boat** **is** **a** **murderer** **at** **heart** **.**
" 每一个 男人 在 那 船 是 一个 凶手 在 心 .

“船上的每个男人骨子里都是杀人犯。”

" [ə; eɪ] ['paʊndɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ʌndə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hætʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [hɜːd] ,
" **A** **pounding** **on** **the** **under** **side** **of** **the** **hatch** **was** **now** **heard** **,**
" 一个 猛击 在 这 在下面 边 的 这 孵化 曾是 现在 听到 ,

“这时，人们听到舱盖下方传来砰砰的敲击声。”

[ænd; ənd] ['dʒɪmiz] [feɪs] [ʃəʊd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lɪftɪd] .

and	Jimmie's	face	showed	when	it	was	lifted	.
和	吉米的	脸	显示	什么时候	它	曾是	抬起	.

当它被抬起来时，吉米的脸露出来了。

" [seɪ] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [sed] , " ['kæptɪn] [mɔːr] ['wɒnts] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ned] .

"	Say	,	"	the	little	fellow	said	,	"	Captain	Moore	wants	to	speak	to	you	,	Ned	.
"	说	,	"	这	小的	同伴	说	,	"	队长	摩尔	想要	到	说话	到	你	,	内德	.

“喂，”小家伙说，“摩尔船长想跟你说话，内德。”

[ðiːz] [hɪə(r)] ['ɜːθkweɪk] [ʃɒks] [hæv; həv] [gɒt] [hɪm] [gɔɪn] - .

These	here	earthquake	shocks	have	got	him	goin	'	.
这些	这里	地震	冲击	有	得到	他	去	-	.

这些地震震得他很兴奋。

[hiː; hi][ækts] [laɪk] [ə; eɪ] ['kreɪzi] [mæn] .

He	acts	like	a	crazy	man	.
他	行为	喜欢	一个	疯狂的	男人	.

他的行为就像个疯子。

" [ned] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'kwest] .

"	Ned	paid	no	attention	to	the	request	.
"	内德	有薪酬的	不	注意力	到	这	要求	.

内德对这个请求置之不理。

" [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][səʊ] , " [ned] [sed] [tuː; tə] ['dʒɪmi] .

"	He	wants	to	say	that	he	told	me	so	,	"	Ned	said	to	Jimmie	.
"	他	想要	到	说	那	他	讲述	我	所以	,	"	内德	说	到	吉米	.

“他想说他告诉过我，”内德对吉米说。

" [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɑːk] . "

"	Go	back	and	tell	him	that	he	ought	not	to	be	afraid	of	his	friends	on	board	the	Shark	.	"
"	去	后退	和	告诉	他	那	他	应该	不是	到	是	害怕的	的	他的	朋友们	在	木板	这	鲨鱼	.	"

“回去告诉他，他不必害怕鲨鱼号上的朋友们。”

" [dʒiː] !

"	Gee	!
"	吉	!

“哎呀！”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [rɪ'plaɪd] .

"	the	little	fellow	replied	.
"	这	小的	同伴	回复	.

小家伙回答道。

" [ɪf] [hiː; hi][dəʊnt] [bɪ'heɪv] [hɪm'self] , [aɪl] [tɜːn] [ðə; ði] [həʊz] [ɒn] [hɪm] .

"	If	he	don't	behave	himself	,	I'll	turn	the	hose	on	him	.
"	如果	他	不	表现	他自己	,	患病的	转动	这	软管	在	他	.

“如果他再不老实，我就用水管喷他。”

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][sɔːlt]['wɔːtə(r)][bæθ.bɑːθ] , ['eniweɪ] .

He	ought	to	have	a	salt	water	bath	,	anyway	.
他	应该	到	有	一个	盐	水	洗澡	,	反正	.

他反正也应该洗个盐水澡。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hiːz] [biːn] ['traɪɪn] - [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][wʌn] ! "

For	a	long	time	he's	been	tryin	'	to	give	us	one	!	"
为了	一个	长的	时间	他是	到过	尝试	-	到	给	我们	一	!	"

他一直想给我们一个！

" [let] [hɪm] [əˈləʊn] , " [ned] [ˈɔːdəd] .
" Let him alone , " Ned ordered .
" 让 他 独自的 , " 内德 订购 .

“别管他，”内德命令道。

[ðɪs] [ˈsekənd] [ʌpˈhiːv(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][hæd; həd] [swʌŋ] [ðə; ði] [ʃɑːk] [əˈraʊnd] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]
This second upheaval of the water had swung the Shark around so that the
这 第二 动荡 的 这 水 有 摇摆 这 鲨鱼 大约 所以 那 这
[dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ˈtʃeɪmbə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [vjuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] [ˈlaɪən] .
door to the water chamber was in view from the Sea Lion .
门 到 这 水 房间 曾是 在 看法 从 这 海 狮子 .

第二次水流的颠簸使鲨鱼转了个身，海狮得以看到水室的门。

[ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊpən] ,
The boys saw that it was open ,
这 男孩们 锯 那 它 曾是 打开 ,

男孩们看到门是开着的。

[ˈprɒbəbli] [left] [ɪn] [ðæt] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪˈtɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [ɪn]
probably left in that way for the return of the man who had gone down in
大概 左边 在 那 方式 为了 这 返回 的 这 男人 WHO 有 已消失 向下 在
[ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][suːt] .
the water suit .
这 水 套装 .

他大概是那样离开的，等着那个穿着潜水服下水的人回来。

[ðə; ði] [laɪt] , [ˈʃaɪnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [ˈkæbɪn] , [ˈfɪltəd] [θruː] [ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)] , [wɪtʃ]
The light , shining from the main cabin , filtered through the chamber , which
这 光 , 灼灼 从 这 主要的 舱 , 过滤 通过 这 房间 , 哪个
[wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˈʌndə(r)][ˈwɔːtə(r)] ,
was , of course , under water ,
曾是 , 的 课程 , 在下面 水 ,

主舱射出的光线透过舱室照射进来，而舱室当然是在水下的。

[ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈɪntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒnɪŋ] [ˈtaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbməˈriːn] [naʊ] [ˈbiːɪŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði]
only a few inches of the conning tower of the submarine now being above the
仅有的 一个 很少 英寸 的 这 骗局 塔 的 这 潜艇 现在 存在 多于 这
[ˈsɜːfɪs] .
surface .
表面 .

现在只有潜艇指挥塔的几英寸露出水面。

" [kæn; kən] [ðeɪ] [ʃʌt] [ðæt] [dɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈkæbɪn] ?
" Can they shut that door from the cabin ?
" 能 他们 关闭 那 门 从 这 舱 ?

“他们能从小屋里把那扇门关上吗？”

" [fræŋk] [ɑːskt] .
" Frank asked .
" 坦率 问 .

弗兰克问道。

" [aɪ] [prɪˈzjuːm] [səʊ] , " [ned] [rɪˈplaɪd] .
" I presume so , " Ned replied .
" 我 怙 所以 , " 内德 回复 .

“我想应该是这样，”内德回答道。

" [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [ˈempti] [ðə; ði] [ruːm] [æz; əz] [wel] . "
" They ought to be able to shut the door and empty the room as well . "
" 他们 应该 到 是 有能力的 到 关闭 这 门 和 空的 这 房间 作为 出色地 . "

“他们应该能够关上门，把房间里的人都清空。”

" [ðæt] [kænt] [biː; bi] [dʌn] [ɒn] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] , " [fræŋk] [sed] .
" That can't be done on the Sea Lion , " Frank said .
" 那 不能 是 完毕 在 这 海 狮子 , " 坦率 说 .

“在海狮号上是做不到这一点的，”弗兰克说。

" [nəʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['diːteɪl] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'lʊkt] [ɪn] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] .
" No , but that is a detail that was overlooked in the construction of the boat .
" 不 , 但 那 是 一个 细节 那 曾是 被忽视的 在 这 建造 的 这 船 .

“不，但那是造船过程中被忽略的一个细节。”

[ai] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [krɑːft] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] . "
I was just learning to run the craft , and did not observe the deficiency . "
我 曾是 只是 学习 到 跑步 这 工艺 , 和 做过 不是 观察 这 不足 . "

我当时还在学习操作这门技艺，所以没有注意到这个缺陷。

" [wel] , " [fræŋk] [went] [ɒn] , " [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kləʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
" Well , " Frank went on , " they are closing the door ,
" 出色地 , " 坦率 去 在 , " 他们 是 结束 这 门 ,

“好吧，”弗兰克继续说道，“他们正在关门。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
but they are not doing a good job at it .
但 他们 是 不是 正在做 一个 好的 工作 在 它 .

但他们在这方面做得并不好。

[seɪ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['grɑːspɪŋ] [nɛdz] [ɑːm] ,
Say , " he added , grasping Ned's arm ,
说 , " 他 额外 , 抓握 内德的 手臂 ,

“说，”他一边说着，一边抓住内德的胳膊。

" [aɪl] [bet] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [kə'nektɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [dɔː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ɪz] ['brəʊkən] ! "
" I'll bet the machinery connecting with the door from the cabin is broken ! "
" 患病的 赌注 这 机械 连接 和 这 门 从 这 舱 是 破碎的 ! "

我敢肯定连接舱门和舱室的机械装置坏了！

" [ðen] [ðə; ði] [mæn] [huː] [ɪz] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [duː; də] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [gets] [ʌp] ,
" Then the man who is down below will have to come up and do the opening after he gets up ,
" 然后 这 男人 WHO 是 向下 以下 将要 有 到 来 向上 和 做 这 开幕 后 他 获得 向上 ,

“然后，下面的人就得上来，等他起来之后再开门。”

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [ʃʌt] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːsts] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] . "
and after he shuts the outer door and exhausts the water . "
和 后 他 关闭 这 外 门 和 排气管 这 水 . "

然后他关上外门，把水排干。

" [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [dɔː(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [kləʊzd] . "
" I don't believe the outer door can be closed . "
" 我 不 相信 这 外 门 能 是 关闭 . "

“我不认为外面的门能关上。”

" [wɒt] [aɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [dʒʌst] [naʊ] , " [ned] [sed] , " [ɪz] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['daɪvə(r)] [ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] .
" What I'm interested in just now , " Ned said , " is whether the diver is still alive .
" 什么 我是 感兴趣的 在 只是 现在 , " 内德 说 , " 是 无论 这 潜水员 是 仍然 活 .

内德说：“我现在最关心的是，潜水员是否还活着。”

[ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['eniweə(r)] [nɪə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [tɔː'piːdəʊz] [ɪk'spləʊdɪd][hiː; hi][ɪz] [ded] . "

If	he	was	anywhere	near	where	the	torpedoes	exploded	he	is	dead	.	"
如果	他	曾是	任何地方	靠近	在哪里	这	鱼雷	爆炸了	他	是	死的	.	"

如果他当时就在鱼雷爆炸地点附近，那他肯定已经死了。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːk] [kænt] [kləʊz] [hɜː(r); hə(r)]['wɔːtə(r)]['tʃeɪmbə(r)] !

"	And	the	Shark	can't	close	her	water	chamber	!
"	和	这	鲨鱼	不能	关闭	她	水	房间	!

“而且鲨鱼无法关闭它的水室！”

[aɪ] [siː] [ə; eɪ] [tʃɑːns] , [ned] ,

I	see	a	chance	,	Ned	,
我	看	一个	机会	,	内德	,

我看到了一线希望，内德。

" [fræŋk] [ɪk'skleɪmd] .

"	Frank	exclaimed	.
"	坦率	惊呼	.

弗兰克惊呼道。

" [sə'pəʊz] [aɪ][drɒp] [aʊt][ænd; ənd]['entə(r)] [ðæt] ['wɔːtə(r)]['tʃeɪmbə(r)] ? "

"	Suppose	I	drop	out	and	enter	that	water	chamber	?	"
"	认为	我	降低	出去	和	进入	那	水	房间	?	"

“假设我退出游戏，进入那个水室呢？”

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] [ned] .

"	What	for	?	"	asked	Ned	.
"	什么	为了	?	"	问	内德	.

“为什么？”内德问道。

" [waɪ] , [ðeɪ] [wʊd] [θɪŋk] [aɪ][wɒz; wəz][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['feləʊ] [ænd; ənd][let][ˌem 'iː][ɪn] . "

"	Why	,	they	would	think	I	was	the	other	fellow	and	let	me	in	.	"
"	为什么	,	他们	会	思考	我	曾是	这	其他	同伴	和	让	我	在	.	"

“他们会以为我是另一个人，然后放我进去。”

" [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][laɪn][ænd; ənd][həʊz] [ˌʌnkə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ˌɪn'saɪd] ? " [ɑːskt]

"	With	your	line	and	hose	unconnected	with	the	mechanism	inside	?	"	asked
"	和	你的	线	和	软管	未连接	和	这	机制	里面	?	"	问

“你的管线和软管都与内部装置断开了吗？”

[ned] .

Ned	.
内德	.

内德。

" ['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] . "

"	Never	thought	of	that	.	"
"	绝不	想法	的	那	.	"

“我从未想过这一点。”

" [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][get]['ɪntuː] [ðæt] [bəʊt] , " [ned] [went] [ɒn] ,

"	The	only	way	for	us	to	get	into	that	boat	,	"	Ned	went	on	,
"	这	仅有的	方式	为了	我们	到	得到	进入	那	船	,	"	内德	去	在	,

“我们唯一能上那艘船的办法，”内德继续说道。

" [ɪz][tuː; tə][get][ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp] . "

"	is	to	get	in	from	the	top	.	"
"	是	到	得到	在	从	这	顶部	.	"

“就是要从顶端进入。”

" [bʌt; bət] [haʊ] ? "

"	But	how	?	"
"	但	如何	?	"

“但是怎么做呢？”

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['stʌdi] [aʊt] . "
" That's just what I'm trying to study out . "
" 那就是 只是 什么 我是 尝试 到 学习 出去 . "

“这正是我正在努力研究的问题。”

" [aɪ] [prɪ'zjuːm] [ðə; ðɪ][mæn] [huː] [went] [daʊn] [ɪz][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] , " [fræŋk] [sə'dʒestid] .
" I presume the man who went down is there for good , " Frank suggested .
" 我 怙 这 男人 WHO 去 向下 是 那里 为了 好的 , " 坦率 建议 .

“我估计那个下去的人是永远都回不去了，”弗兰克说道。

" [hiː; hi] ['prɒbəbli] [went] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [waɪ] [ðə; ðɪ] [tɔː'piːdəʊz] ['dɪd(ə)nt][gəʊ] [ɒf] [ænd; ənd][gɒt]
" He probably went down to see why the torpedoes didn't go off and got
" 他 大概 去 向下 到 看 为什么 这 鱼雷 没有 去 离开 和 得到
[kɔːt] ,
caught ,
捕捉 ,

“他可能下去查看鱼雷为什么没有发射，结果被抓住了。”

" [ned] [rɪ'plaɪd] .
" Ned replied .
" 内德 回复 .

内德回答道。

" [pə'hæps] [ðə; ðɪ] [ʃɑːk] [wɪl] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [də'rektli] , " [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] ['ventʃəd] .
" Perhaps the Shark will go down to see about it directly , " the other ventured .
" 也许 这 鲨鱼 将要 去 向下 到 看 关于 它 直接地 , " 这 其他 冒险 .

“或许鲨鱼会亲自下去看看，”另一个人试探性地说道。

" [aɪ] ['hɑːdli] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][lɪft] [ə'gen] [wɪð] [ðæt] ['wɔːtə(r)]['tʃeɪmbə(r)][dɔː(r)]['əʊpən][ænd; ənd][ðə; ðɪ]
" I hardly think she could lift again with that water chamber door open and the
" 我 几乎 思考 她 可以 举起 再次 和 那 水 房间 门 打开 和 这
['tʃeɪmbə(r)] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,
chamber full of water ,
房间 满的 的 水 ,

“我很难相信她还能在水室门开着、水室里灌满水的情况下再次举起重物。”

" [ned] [went] [ɒn] .
" Ned went on .
" 内德 去 在 .

内德继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɒn] [tɒp] . "
" It is my opinion that they will remain on top . "
" 它 是 我的 观点 那 他们 将要 保持 在 顶部 . "

我认为他们会继续保持领先地位。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ʃɪd] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][træps][ʃiː; ʃi] [set] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , ['eniweɪ] .
" I should think she'd be afraid of the traps she set for us , anyway .
" 我 应该 思考 棚 是 害怕的 的 这 陷阱 她 放 为了 我们 , 反正 .

“我想她无论如何都会害怕她自己为我们设下的陷阱。”

[aɪ] [wɪʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [get] [kɔːt] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] . "
I wish she would get caught in one of them . "
我 希望 她 会 得到 捕捉 在 一 的 他们 . "

我希望她能被卷入其中一起事件。

" [nɒt] [waɪl] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ðæt] [mɪ'stɪəriəs] ['pækɪt] [ɒn] [bɔːd] , " [smaɪld] [ned] .
" Not while she has that mysterious packet on board , " smiled Ned .
" 不是 尽管 她 有 那 神秘 包 在 木板 , " 微笑 内德 .

“只要她身上带着那个神秘包裹，就没戏了。”内德笑着说。

" [wiː; wi][hæv; həv]['træv(ə)ld][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [tuː; tə][get] [ðæt] .
" We have traveled a long way to get that .
" 我们 有 旅行 一个 长的 方式 到 得到 那 .

“我们为此走了很远的路。”

" [nəʊ][mɔː(r)] [ˌsʌbmə'riːn] [ɪk'sploʊʒənz] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [sæt][ɒn][ðə; ði] [dɑːk] ['kɒnɪŋ] ['taʊə(r)]
" No more submarine explosions came , and the boys sat on the dark conning tower
" 不 更多的 潜艇 爆炸 来了 , 和 这 男孩们 卫星 在 这 黑暗的 骗局 塔
[ʌn'tɪl] ['nɪəli] ['mɪdnaɪt] ,
until nearly midnight ,
直到 几乎 午夜 ,

“潜艇再也没有爆炸声，男孩们一直坐在黑暗的指挥塔上，直到将近午夜。”

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒn][ðə; ði] [ʃɑːk] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] , ['evɪdəntli] ['leɪbərɪŋ] ['ʌndə(r)] [greɪt]
watching the people on the Shark flying about , evidently laboring under great
观看 这 人们 在 这 鲨鱼 飞行 关于 , 显然 劳动 在下面 伟大的
[ɪk'saɪtmənt] .
excitement .
激动 .

看着鲨鱼号上的人们飞来飞去，显然他们都非常兴奋。

[ðə; ði]['daɪvə(r)][hæd; həd][nɒt] [rɪ'tɜːnd] .
The diver had not returned .
这 潜水员 有 不是 返回 .

潜水员没有回来。

[ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [aʊt][ɒv; əv]['ɔːdə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːk] [mait] [æz; əz] [wel]
The machinery was evidently out of order and the Shark might as well
这 机械 曾是 显然 出去 的 命令 和 这 鲨鱼 可能 作为 出色地
[hæv; həv][taɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [spiːd] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [meɪk] .
have tied to the bottom for all the speed she could make .
有 系 到 这 底部 为了 全部 这 速度 她 可以 制作 .

显然，机器出了故障，“鲨鱼号”的速度慢得就像是被绑在海底一样。

" [aɪm][ə'freɪd][sʌm; səm] [ʃɪp] ['frendli] [tuː; tə] [ðiːz] ['paɪrəts] [wɪl] [kʌm] [ə'lɒŋ] , " [ned] [sed] ,
" I'm afraid some ship friendly to these pirates will come along , " Ned said ,
" 我是 害怕的 一些 船 友好的 到 这些 海盗 将要 来 沿着 , " 内德 说 ,

“我担心会有与这些海盗友好的船只过来，”内德说道。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['saɪləns] .
after a long silence .
后 一个 长的 沉默 .

一阵漫长的沉默之后。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd]['betə(r)][gəʊ] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [ʃɑːk] [ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ɪn'tendz] ['duːɪŋ] . "
" I think I'd better go aboard the Shark and find out what she intends doing . "
" 我 思考 ID 更好的 去 船上 这 鲨鱼 和 寻找 出去 什么 她 意图 正在做 . "

“我想我最好登上‘鲨鱼号’，看看她打算做什么。”

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" I see you doing it ! "
" 我 看 你 正在做 它 ! "

“我看到你在这么做了！”

" [aɪ][kæn; kən]['əʊnli][traɪ] . "
" I can only try . "
" 我 能 仅有的 尝试 . "

我只能尽力而为。

" [ænd; ənd][traɪ]['əʊnli][wʌns] , " [fræŋk] ['mʌtə] .
" And try only once , " Frank muttered .
" 和 尝试 仅有的 一次 , " 坦率 低声说道 .

“而且只能试一次，”弗兰克低声说道。

" [ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɒmprəmaɪz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] . "
" I think they are ready for a compromise by this time . "
" 我 思考 他们 是 准备好 为了 一个 妥协 经过 这 时间 . "

我认为他们现在应该愿意做出妥协了。

" [wel] , [ðen] , [aɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , " [fræŋk] [dɪ'saɪdɪd] .
" Well , then , I'll go with you , " Frank decided .
" 出色地 , 然后 , 患病的 去 和 你 , " 坦率 决定 .

“那我就跟你一起去吧。”弗兰克决定道。

" [get] [ʌp] [ðə; ði] [bəʊt] , [ðen] .
" Get up the boat , then .
" 得到 向上 这 船 , 然后 .

“那就上船吧。”

" [dʒæk] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə]['feɪvə(r)] [ðə; ði] [skiːm] ,
" Jack and Jimmie were not inclined to favor the scheme ,
" 杰克 和 吉米 是 不是 倾斜 到 偏爱 这 方案 ,

杰克和吉米并不赞成这个方案，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ['lɔːntʃɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [stʊd] [wɪð] [hɑːf] - ['fraɪt(ə)nd] ['feɪsɪz] [waɪl]
but they assisted in launching the boat and stood with half - frightened faces while
但 他们 协助 在 发射 这 船 和 站立 和 一半 - 害怕 面孔 尽管
[ned] [ænd; ənd] [frænk] [stept] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] .
Ned and Frank stepped into her .
内德 和 坦率 步 进入 她 .

但他们还是帮忙把船下水了，当内德和弗兰克走进船里时，他们脸上带着几分恐惧的表情站在那里。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊʃɪŋ] [ɒf] , [hæns] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ɒn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['plætfɔːm]
Just as they were pushing off , Hans made his appearance on the little platform
只是 作为 他们 是 推动 离开 , 汉斯 制成 他的 外貌 在 这 小的 平台
,
,
,

就在他们准备出发的时候，汉斯出现在了小平台上。

[hɪz; ɪz] ['tʃaɪnə] - [bluː] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .
his china - blue eyes filled with excitement .
他的 中国 - 蓝色的 眼睛 已填 和 激动 .

他那双湛蓝色的眼睛里充满了兴奋。

" [maɪn] - , " [hiː; hi] [sed] , " [vɑːt]['ɪzɪz] [ɪf] [aɪ] [gəʊz] ['paɪ][ðə; ði] [pəʊt] ? "
" Mine friendts , " he said , " vot iss if I goes py the poat ? "
" 矿 - , " 他 说 , " 投票 问题 如果 我 去 py 这 土豆 ? "

“我的朋友们，”他说，“如果我去邮局，你们觉得怎么样？”

" [nəʊ][mɔː(r)] [ruːm] , " [sed] [frænk] .
" No more room , " said Frank .
" 不 更多的 房间 , " 说 坦率 .

“没地方了，”弗兰克说。

" [naʊ] , [juː; jʊ][həʊld][ɒn] , " ['dʒɪmi] [kɔːld] [aʊt] .
" Now , you hold on , " Jimmie called out .
" 现在 , 你 抓住 在 , " 吉米 称为 出去 .

“现在，你抓紧了，”吉米喊道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [left] [hænd] [pʌntʃ] [ðɪs] ['beɪbi][hæz; həz] ?
" You know what sort of a left hand punch this baby has ?
" 你 知道 什么 种类 的 一个 左边 手 冲床 这 婴儿 有 ?

你知道这孩子左手重拳有多厉害吗?

[wel] , [ðen] , [juː; jʊ] [meɪ] [niːd] [hɪm] [wen] [juː; jʊ] [get] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɑːk] .

Well	,	then	,	you	may	need	him	when	you	get	over	to	the	Shark	.
出色地	,	然后	,	你	可能	需要	他	什么时候	你	得到	超过	到	这	鲨鱼	.

那么，当你到达鲨鱼岛时，你可能就需要他了。

[siː] ? "

See	?	"
看	?	"

看？ ”

" [ðæt] [maɪt] [biː; bi] , " [fræŋk] [ˈmʌtə] , ['lʊkɪŋ] [ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li] [æt; ət] [ned] .

"	That	might	be	,	"	Frank	muttered	,	looking	inquiringly	at	Ned	.
"	那	可能	是	,	"	坦率	低声说道	,	寻找	询问地	在	内德	.

“也许是这样，”弗兰克低声说道，疑惑地看着内德。

" [ðen] [let] [hɪm] [kʌm] [ə'lɒŋ] , " [ðə; ði] ['lætə(r)] [sed] ,

"	Then	let	him	come	along	,	"	the	latter	said	,
"	然后	让	他	来	沿着	,	"	这	后者	说	,

“那就让他一起来吧，”后者说道。

[səʊ] [hæns] ['entəd] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [ɔːz] .

so	Hans	entered	the	boat	and	took	up	the	oars	.
所以	汉斯	进入	这	船	和	采取	向上	这	桨	.

于是汉斯上了船，拿起了船桨。

" [rəʊz] [laɪk] [ə; eɪ] [stiːm] ['endʒɪn] !

"	Rows	like	a	steam	engine	!
"	行	喜欢	一个	蒸汽	引擎	!

“划起来像蒸汽机一样！”

" ['dʒɪmi] [əb'zɜːvd] [æz; əz] [ðə; ði] [bəʊt] [sped] [ə'weɪ] .

"	Jimmie	observed	as	the	boat	sped	away	.
"	吉米	观察到	作为	这	船	加速	离开	.

吉米看着快艇飞驰而去。

" [ðæt] ['dʌtʃmən] [ɪz] [strɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mjuːl] .

"	That	Dutchman	is	stronger	than	a	mule	.
"	那	荷兰人	是	更强	比	一个	骡子	.

“那个荷兰人比骡子还强壮。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [stɪl] [ænd; ənd] ['ləʊnli] [ɒn] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] .

"	It	was	still	and	lonely	on	the	Sea	Lion	after	the	departure	of	the	boys	.
"	它	曾是	仍然	和	孤独	在	这	海	狮子	后	这	离开	的	这	男孩们	.

“男孩们离开后，海狮号上变得寂静而孤独。”

[ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɑːk] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [saɪt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [brɪŋ] ['tʃɪəf(ə)l] [θɔːts]

The	lights	of	the	Shark	were	in	sight	,	but	they	did	not	bring	cheerful	thoughts
这	灯	的	这	鲨鱼	是	在	视线	,	但	他们	做过	不是	带来	快乐	想法

.

:
.

鲨鱼号的灯光映入眼帘，但却并未带来愉悦的心情。

[ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒnɪŋ] ['taʊə(r)] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ɪn] [nəʊ] ['lɪt(ə)l] [æŋ'zaɪəti] .

The	boys	sat	on	the	railing	of	the	conning	tower	and	waited	in	no	little	anxiety	.
这	男孩们	卫星	在	这	栏杆	的	这	骗局	塔	和	等待	在	不	小的	焦虑	.

男孩们坐在指挥塔的栏杆上，焦急地等待着。

[əˈkeɪʒnəli] [ðə; ði] [ˈpaʊndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɪznər] [riːtʃt] [ðeə(r)] [ɪəz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [peɪd] [ˈlɪt(ə)l]

Occasionally	**the**	**pounding**	**of**	**the**	**prisoners**	**reached**	**their**	**ears**	**,**	**but**	**they**	**paid**	**little**
偶尔	这	猛击	的	这	囚犯	达到	他们的	耳朵	,	但	他们	有薪酬的	小的

[əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

attention	**to**	**it**	**.**
注意力	到	它	.

偶尔，囚犯们的捶打声会传到他们耳中，但他们并没有太在意。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsʌfərɪŋ] [ðə; ði] [ˈtɔːtʃə] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] , " [dʒæk] [sed] .

"	**They**	**are**	**suffering**	**the**	**tortures**	**of**	**the**	**lost**	**,**	**"**	**Jack**	**said**	**.**
"	他们	是	痛苦	这	酷刑	的	这	丢失的	,	"	杰克	说	.

“他们正在遭受迷失者的折磨，”杰克说。

" [ˈevri] [ˈmɪnɪt] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðer] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɒtəm] .

"	**Every**	**minute**	**they**	**think**	**they're**	**going**	**to**	**the**	**bottom**	**.**
"	每一个	分钟	他们	思考	它们是	去	到	这	底部	.

“他们每时每刻都觉得自己要跌到谷底了。”

[let] [ðem; ðəm] [teɪk] [ðeə(r)][ˈmedsn; ˈmedɪsn] ! "

Let	**them**	**take**	**their**	**medicine**	**!**	**"**
让	他们	拿	他们的	药品	!	"

让他们吃药吧!

" [aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɒtəm] , " [ˈdʒɪmi] [rɪˈspɒndɪd] .

"	**I**	**wish**	**they**	**were**	**going**	**to**	**the**	**bottom**	**,**	**"**	**Jimmie**	**responded**	**.**
"	我	希望	他们	是	去	到	这	底部	,	"	吉米	回应	.

“我希望他们沉到谷底，”吉米回答道。

" [wen] [wiː; wi] [siː] [sneɪks] [laɪk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [ɔːt] [ˈnevə(r)][tuː; tə][let][ðem; ðəm][get] [əˈweɪ]

"	**When**	**we**	**see**	**snakes**	**like**	**they**	**are**	**we**	**ought**	**never**	**to**	**let**	**them**	**get**	**away**
"	什么时候	我们	看	蛇	喜欢	他们	是	我们	应该	绝不	到	让	他们	得到	离开

[frɒm; frəm][juː ˈes] .

from	**us**	**.**
从	我们	.

“当我们看到蛇的时候，千万不要让它们从我们身边逃走。”

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt][get] [ˈbɪtn] , [sʌm; səm][wʌn] [els] [wɪl] .

If	**we**	**don't**	**get**	**bitten**	**,**	**some**	**one**	**else**	**will**	**.**
如果	我们	不	得到	被咬	,	一些	一	别的	将要	.

即使我们自己不被咬，别人也会咬。

" [dʒæk] [ˈrestɪd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɒn][hɪz; ɪz][pɑːmz][ænd; ənd] [rɪˈgɑːdɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈkwɪzɪkli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

"	**Jack**	**rested**	**his**	**chin**	**on**	**his**	**palms**	**and**	**regarded**	**the**	**boy**	**quizzically**	**for**	**a**
"	杰克	休息	他的	下巴	在	他的	棕榈树	和	认为	这	男生	疑惑地	为了	一个

[ˈməʊmənt] .

moment	**.**
片刻	.

杰克双手托着下巴，疑惑地打量了男孩一会儿。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][laɪk][ˌaɪ ˈtiː] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [juːv] [gɒt] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , [ðen] .

"	**How**	**do**	**you**	**like**	**it**	**,**	**as**	**far**	**as**	**you've**	**got**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**,**	**then**	**.**
"	如何	做	你	喜欢	它	,	作为	远的	作为	你已经	得到	?	"	他	问	,	然后	.

“就你目前的情况来看，你觉得怎么样？”他接着问道。

[ˈdʒɪmi] [lʊkt] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbməˈriːn] , [aʊt][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [siː] ,

Jimmie	**looked**	**down**	**into**	**the**	**interior**	**of**	**the**	**submarine**	**,**	**out**	**over**	**the**	**sea**	**,**
吉米	看起来	向下	进入	这	内部的	的	这	潜艇	,	出去	超过	这	海	,

吉米向下望去，看到了潜艇内部和远处的海面。

[ˈspɑːklɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] , [ðen] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhevənz] , [braɪt] [wɪð] [stɑːz] .

sparkling	**in**	**the**	**moonlight**	**,**	**then**	**up**	**to**	**the**	**heavens**	**,**	**bright**	**with**	**stars**	**.**
闪闪发光	在	这	月光	,	然后	向上	到	这	天	,	明亮的	和	明星	.

在月光下闪闪发光，然后直冲云霄，繁星点点。

['prez(ə)ntli] [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] :

Presently	**he**	**answered**	**:**
目前	他	回答	:

他随即回答道：

" [ai][doʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] . "

"	**I**	**don't**	**like**	**it**	**.**	**"**
"	我	不	喜欢	它	.	"

我不喜欢这样。

" [waɪ] [nɒt] ? "

"	**Why**	**not**	**?**	**"**
"	为什么	不是	?	"

为什么不呢?

" [wi:; wi] [eɪnt] ['hævɪn] - ['eni] [fʌn] .

"	**We**	**ain't**	**havin**	**'**	**any**	**fun**	**.**
"	我们	不是	拥有	-	任何	乐趣	.

我们一点也不觉得好玩。

[wɪv] [bi:n] [daʊn] [ɪn] [ðæt] [əʊld][həʊld][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] ['hævnt] [gɒt] ['eniweə(r)] .

We've	**been**	**down**	**in**	**that**	**old**	**hold**	**for**	**a**	**long**	**time**	**,**	**and**	**haven't**	**got**	**anywhere**	**.**
我们已经	到过	向下	在	那	老的	抓住	为了	一个	长的	时间	,	和	还没有	得到	任何地方	.

我们在那个旧船舱里待了很久，却一无所获。

[aɪ'd]['rɑ:ðə(r)] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [θru:] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [ɔ:(r)] [θru:] ['tʃaɪnə] .

I'd	**rather**	**take**	**a**	**trip**	**through**	**South**	**America**	**,**	**or**	**through**	**China**	**.**
ID	相当	拿	一个	旅行	通过	南	美国	,	或者	通过	中国	.

我宁愿去南美洲或者中国旅行。

[ai] [wɒnt] [ðə; ði] [graʊnd] ['ʌndə(r)][maɪ] [fi:t] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] , ['eniweɪ] . "

I	**want**	**the**	**ground**	**under**	**my**	**feet**	**part**	**of**	**the**	**time**	**,**	**anyway**	**.**	**"**
我	想	这	地面	在下面	我的	脚	部分	的	这	时间	,	反正	.	"

反正我总得时不时地脚踩在地上吧。

" [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['getɪŋ] [steɪl] [ænd; ənd] [ʌn'prɒfɪtəbl] , " [dʒæk] [əd'mɪtɪd] .

"	**It**	**seems**	**to**	**me**	**that**	**it**	**is**	**getting**	**stale**	**and**	**unprofitable**	**,**	**"**	**Jack**	**admitted**	**.**
"	它	似乎	到	我	那	它	是	获得	陈旧	和	无利可图	,	"	杰克	承认	.

“我觉得这越来越没意思，也越来越不赚钱了，”杰克承认道。

" [sə'pəʊz] [wi:; wi] [get] [ʌp] ['paʊə(r)][ænd; ənd] [drɪft] [ʌp] ['kləʊzə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɑ:k] .

"	**Suppose**	**we**	**get**	**up**	**power**	**and**	**drift**	**up**	**closer**	**to**	**the**	**Shark**	**.**
"	认为	我们	得到	向上	力量	和	漂移	向上	更近	到	这	鲨鱼	.

“假设我们获得动力，并向鲨鱼漂移得更近。”

[ðen] [wi:; wi][kæn; kən][æt; ət] [li:st] [si:] [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] . "

Then	**we**	**can**	**at**	**least**	**see**	**what's**	**going**	**on**	**.**	**"**
然后	我们	能	在	至少	看	是什么	去	在	.	"

这样我们至少能看出发生了什么。

" [ɔ:l] [raɪt] , - [ˌbi: 'əʊ] ! " [kraɪd] ['dʒɪmi] , ['stɑrtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] .

"	**All**	**right**	**,**	**'**	**bo**	**!**	**"**	**cried**	**Jimmie**	**,**	**starting**	**down**	**the**	**stairs**	**.**
"	全部	正确的	,	-	波	!	"	哭	吉米	,	开始	向下	这	楼梯	.

“好了，伙计！”吉米喊道，然后开始下楼。

" [wel] , " [kɔ:ld] [dʒæk] , " [doʊnt][bi:; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] !

"	**Well**	**,**	**"**	**called**	**Jack**	**,**	**"**	**don't**	**be**	**in**	**such**	**a**	**hurry**	**!**
"	出色地	,	"	称为	杰克	,	"	不	是	在	这样的	一个	匆忙	!

“好了，”杰克说道，“别这么着急！”

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ned] [hæz; həz] [əˈtræktɪd] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːk]

We	want	to	make	sure	that	Ned	has	attracted	the	attention	of	the	Shark
我们	想	到	制作	当然	那	内德	有	吸引	这	注意力	的	这	鲨鱼

['piːp(ə)l] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [muːv] .

people	before	we	move	.
人们	前	我们	移动	.

我们想确保在搬家之前，Ned已经引起了Shark公司的注意。

[ɪf] [ðeɪ] [siː] [juː ˈes] ['muːvɪŋ] [ʌp] [ɒn][ðem; ðəm] [bɪˈfɔː(r)] [ned] [gets] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð]

If	they	see	us	moving	up	on	them	before	Ned	gets	a	chance	to	talk	with
如果	他们	看	我们	移动	向上	在	他们	前	内德	获得	一个	机会	到	讲话	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

如果他们看到我们在内德有机会和他们交谈之前就靠近他们，

[ðeɪ] [meɪ] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ræʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] . "

they	may	do	something	rash	to	the	boys	.	"
他们	可能	做	某物	皮疹	到	这	男孩们	.	"

他们可能会对男孩们做出鲁莽的事。

" [ges] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , " ['dʒɪmi] [əd'mɪtɪd] .

"	Guess	you	are	right	,	"	Jimmie	admitted	.
"	猜测	你	是	正确的	,	"	吉米	承认	.

“看来你是对的，”吉米承认道。

" [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai][kæn; kən] [siː] , " [dʒæk] [kən'tɪnjuːd] , " [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [naʊ] .

"	So	far	as	I	can	see	,	"	Jack	continued	,	"	they	are	over	there	now	.
"	所以	远的	作为	我	能	看	,	"	杰克	持续	,	"	他们	是	超过	那里	现在	.

“据我所见，”杰克继续说道，“他们现在就在那边。”

[duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] [vɔɪs] ? "

Do	you	hear	that	voice	?	"
做	你	听到	那	嗓音	?	"

你听到那个声音了吗?

" [nɛdz] , [ɔːl] [raɪt] .

"	Ned's	,	all	right	.
"	内德的	,	全部	正确的	.

“内德，好吧。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['lɪsnd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm] [nəʊ][mɔː(r)] .

"	The	boys	listened	,	but	the	voice	came	no	more	.
"	这	男孩们	听着	,	但	这	嗓音	来了	不	更多的	.

男孩们听着，但那个声音再也没有出现。

" [ðev] ['pʊld] [hɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] ! " [kraɪd] ['dʒɪmi] .

"	They've	pulled	him	into	the	boat	!	"	cried	Jimmie	.
"	他们有	拉	他	进入	这	船	!	"	哭	吉米	.

“他们把他拉进船里了！”吉米喊道。

" ['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [get] ['stɑːtɪd] !

"	Hurry	up	and	get	started	!
"	匆忙	向上	和	得到	开始	!

快点开始吧!

" [wen] [dʒæk] [went] [bɪ'ləʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði] ['məʊtɪv] ['paʊə(r)] [mə'ʃiːnəri] [hiː; hi] [hɜːd]

"	When	Jack	went	below	to	handle	the	motive	power	machinery	he	heard
"	什么时候	杰克	去	以下	到	处理	这	动机	力量	机械	他	听到

“杰克下到下面去操作动力机械时，他听到……”

['kæptɪn] [mɔːr] ['θʌmpɪŋ] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)n] .

Captain	**Moore**	**thumping**	**on**	**the**	**door**	**of**	**his**	**prison**	**.**
队长	摩尔	怦	在	这	门	的	他的	监狱	.

摩尔上尉用力敲打着监狱的门。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? " [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] .

"	**What**	**do**	**you**	**want**	**?**	**"**	**he**	**demanded**	**.**
"	什么	做	你	想	?	"	他	要求	.

“你想要什么？”他质问道。

" [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .

"	**Come**	**to**	**the**	**door**	**.**
"	来	到	这	门	.

“到门口来。”

" [dʒæk][dɪd][æz; əz] [rɪ'kwestɪd] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .

"	**Jack**	**did**	**as**	**requested**	**,**	**but**	**did**	**not**	**open**	**the**	**door**	**.**
"	杰克	做过	作为	请求	,	但	做过	不是	打开	这	门	.

杰克照做了，但他没有开门。

" [naʊ] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	**Now**	**,**	**what**	**is**	**it**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	现在	,	什么	是	它	?	"	他	问	.

“现在，到底是什么？”他问道。

" [ɪz] [ðæt] ['nestər] ? "

"	**Is**	**that**	**Nestor**	**?**	**"**
"	是	那	内斯特	?	"

“那是内斯特吗？”

" [ɪts] [dʒæk] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	**It's**	**Jack**	**,**	**"**	**was**	**the**	**reply**	**.**
"	它是	杰克	,	"	曾是	这	回复	.

“是杰克，”对方回答道。

" [wel] , [ɑːsk] ['nestər] [ɪf] [hiːl] [let] [bəuθ][ɒv; əv][juː 'es][gəʊ] [ɪf] [wel] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [həʊl] [skiːm] .

"	**Well**	**,**	**ask**	**Nestor**	**if**	**he'll**	**let**	**both**	**of**	**us**	**go**	**if**	**well**	**give**	**up**	**the**	**whole**	**scheme**	**.**
"	出色地	,	问	内斯特	如果	地狱	让	两个都	的	我们	去	如果出色地		给	向上	这	所有的	方案	.

“好吧，问问内斯特，如果我们放弃整个计划，他会不会放我们俩走。”

[wɪl] [juː; jʊ] ? "

Will	**you**	**?**	**"**
将要	你	?	"

你会？ ”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪpəz] ? "

"	**And**	**the**	**papers**	**?**	**"**
"	和	这	文件	?	"

“文件呢？ ”

" [aɪl] [help] [hɪm] [get][ðə; ði] ['peɪpəz] . "

"	**I'll**	**help**	**him**	**get**	**the**	**papers**	**.**	**"**
"	患病的	帮助	他	得到	这	文件	.	"

“我会帮他拿到文件。”

" [aɪl] [tel] [hɪm] , " [sed] [dʒæk] .

"	**I'll**	**tell**	**him**	**,**	**"**	**said**	**Jack**	**.**
"	患病的	告诉	他	,	"	说	杰克	.

“我会告诉他，”杰克说。

" [send] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][æt; ət][wʌns] , " [ɜːrdʒd][ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	**Send**	**for**	**him**	**at**	**once**	**,**	**"**	**urged**	**the**	**Captain**	**.**
"	发送	为了	他	在	一次	,	"	敦促	这	队长	.

“立刻派人把他叫来，”船长催促道。

" [ɪf] [wiː; wi] [rɪˈmeɪn] [hɪə(r)] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] , [wiːl; wil][biː; bi] [bləʊn] [aʊt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

"	If	we	remain	here	much	longer	,	we'll	be	blown	out	of	water	.
"	如果	我们	保持	这里	很多	更长	,	出色地	是	吹	出去	的	水	.

“如果我们再待下去，我们会被彻底淹没的。”

[juː; jʊ] [hɜːd] [ðəʊz] [ɪkˈsplɒʊʒənz] ? "

You	heard	those	explosions	?	"
你	听到	那些	爆炸	?	"

你听到那些爆炸声了吗?

" [ðeɪ] [hɑːrmd] [nəʊ][wʌn][bʌt; bət][ðə; ði] [siː] ['kriːtʃəz] , " [dʒæk] [rɪˈplaɪd] .

"	They	harmed	no	one	but	the	sea	creatures	,	"	Jack	replied	.
"	他们	受到伤害	不	一	但	这	海	生物	,	"	杰克	回复	.

“他们除了伤害海洋生物之外，没有伤害任何人，”杰克回答说。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bæd][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] . "

"	They	were	bad	for	them	.	"
"	他们	是	坏的	为了	他们	.	"

“他们对他们不好。”

" [weə(r)] [ɪz] ['nestər] ? " [wɒz; wəz] [ðen] [ɑːskt] .

"	Where	is	Nestor	?	"	was	then	asked	.
"	在哪里	是	内斯特	?	"	曾是	然后	问	.

“内斯特在哪里？”有人问道。

" ['vɪzɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ʃɑːk] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .

"	Visiting	on	the	Shark	,	"	was	the	reply	.
"	访问	在	这	鲨鱼	,	"	曾是	这	回复	.

“在鲨鱼号上参观，”对方回答道。

" [ɪf] [ðev] [gɒt] [hɪm] , [hiːl] ['nevə(r)] [kʌm] [bæk] , " ['grɪtɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	If	they've	got	him	,	he'll	never	come	back	,	"	gritted	the	Captain	.
"	如果	他们有	得到	他	,	地狱	绝不	来	后退	,	"	磨碎的	这	队长	.

“如果他们抓住了他，他就再也回不来了，”船长咬牙切齿地说。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] ['hævnt] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	But	they	haven't	,	"	said	the	boy	.
"	但	他们	还没有	,	"	说	这	男生	.

“但他们并没有，”男孩说。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [siː] ['laɪən]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːk] [naʊ] [ænd; ənd] [help] [ðem; ðəm]

"	We're	going	to	run	the	Sea	Lion	over	to	the	Shark	now	and	help	them
"	是	去	到	跑步	这	海	狮子	超过	到	这	鲨鱼	现在	和	帮助	他们

[ˌentəˈteɪn] [hɪm] . "

entertain	him	.	"
招待	他	.	"

“我们现在要把海狮送到鲨鱼旁边，帮它们一起逗鲨鱼开心。”

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] [fuːl] ! " [rɔːd] [mɔːr] .

"	You're	a	fool	!	"	roared	Moore	.
"	你是	一个	傻子	!	"	咆哮	摩尔	.

“你真是个傻瓜！”摩尔咆哮道。

" [doʊnt][juː; jʊ] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒn] [bɔːd] — [maɪ] [sʌn] [ænd; ənd][maɪˈself] . "

"	Don't	you	tell	them	that	we	are	on	board	—	my	son	and	myself	.	"
"	不	你	告诉	他们	那	我们	是	在	木板	—	我的	儿子	和	我	.	"

“千万别告诉他们我们俩都在船上——我和我儿子。”

" [doʊnt] [ðeɪ] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ? "

"	Don't	they	know	it	?	"
"	不	他们	知道	它	?	"

“他们难道不知道吗？”

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ?
" How should they know it ?
" 如何 应该 他们 知道 它 ?

他们怎么会知道呢?

[doʊnt][juː; jʊ] [tel] [ðem; ðəm] .
Don't you tell them .
不 你 告诉 他们 .

你别告诉他们。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [ðeɪ] [wɪl] [reɪd][jɔː(r); jə(r)] [ʃɪp] [ænd; ənd][get][ˌjuː ˈes] . "
If you do they will raid your ship and get us . "
如果 你 做 他们 将要 袭击 你的 船 和 得到 我们 . "

如果你这么做，他们会袭击你的船，抓走我们。

" [səʊ] [juːv] [biːn] ['pleɪɪŋ] [sʌm; səm]['dɜːti] [trɪk] [ɒn][ðem; ðəm] , [hæv; həv][juː; jʊ] ? " [ɑːskt]
" So you've been playing some dirty trick on them , have you ? " asked
" 所以 你已经 到过 玩耍 一些 肮脏的 诡计 在 他们 , 有 你 ? " 问

“所以你对他们耍了些卑鄙的手段，是吗？”

[dʒæk] .
Jack .
杰克 .

杰克。

" [wel] , [wɒt] [ə'baʊt][jɔː(r); jə(r)] ['miːtɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət] ['hɑːŋ'kɑːŋ] ? "
" Well , what about your meeting them at Hongkong ? "
" 出色地 , 什么 关于 你的 会议 他们 在 香港 ? "

“那么，你在香港和他们见面的情况如何？”

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][laɪ] . "
" That was a lie . "
" 那 曾是 一个 说谎 . "

“那是谎言。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][aʊt] [wɪð] [ðem; ðəm] ? "
" You are out with them ? "
" 你 是 出去 和 他们 ? "

你和他们一起出去了?

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][aʊt] [wɪð] [ˌem ˈiː] .
" They are out with me .
" 他们 是 出去 和 我 .

他们和我一起出去了。

[ðeɪ] [kleɪm] [ai][ˌeɪ ˈem] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['mʌni] .
They claim I am keeping them out of a lot of money .
他们 宣称 我 是 保持 他们 出去 的 一个 很多 的 钱 .

他们声称我让他们损失了很多钱。

[doʊnt] [tel] [ðem; ðəm][ai][ˌeɪ ˈem][hɪə(r)] . "
Don't tell them I am here . "
不 告诉 他们 我 是 这里 . "

别告诉他们我在这里。

" [ɪn][ɔːl][jɔː(r); jə(r)][laɪf] " — [ɑːskt] [dʒæk] — " [ɪn][ɔːl][jɔː(r); jə(r)][laɪf] , [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)][duː; də] ['bɪznəs]
" In all your life " — asked Jack — " in all your life , did you ever do business
" 在 全部 你的 生活 " — 问 杰克 — " 在 全部 你的 生活 , 做过 你 曾经 做 商业
[wɪð] ['eni] [mæn] ,
with any man ,
和 任何 男人 ,

杰克问道：“你这辈子，你跟哪个男人做过生意？”

['wʊmən] , [ɔː(r)] [tʃaɪld] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [tʃiːt] [ænd; ənd] [bɪ'treɪ] ?

woman	**,**	**or**	**child**	**you**	**didn't**	**cheat**	**and**	**betray**	**?**
女士	,	或者	孩子	你	没有	欺骗	和	背叛	?

你没有欺骗和背叛过的女人或孩子?

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [hæŋd] . "

You	**ought**	**to**	**be**	**hanged**	**.**	**"**
你	应该	到	是	绞刑	.	"

你该被绞死。

" [ɪf] ['nestər] ['kɒmz] [bæk] ,

"	**If**	**Nestor**	**comes**	**back**	**,**
"	如果	内斯特	来	后退	,

“如果内斯特回来，

[juː; jʊ] [send] [hɪm] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [hɪm] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [ɪf] [hiːl] [let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] .

you	**send**	**him**	**here**	**and**	**I'll**	**tell**	**him**	**the**	**whole**	**story**	**if**	**he'll**	**let**	**us**	**go**	**.**
你	发送	他	这里	和	患病的	告诉	他	这	所有的	故事	如果	地狱	让	我们	去	.

你把他送到这里，如果他放我们走，我就把事情的来龙去脉都告诉他。

[ænd; ənd] [aɪl] [tel] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['peɪpəz] [hiː; hi] [ɪz] ['ɑːftə(r)] .

And	**I'll**	**tell**	**him**	**how**	**to**	**get**	**the**	**papers**	**he**	**is**	**after**	**.**
和	患病的	告诉	他	如何	到	得到	这	文件	他	是	后	.

我会告诉他如何才能拿到他想要的文件。

[wɪl] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [hiː; hi] ['kɒmz] — [ɪf] [hiː; hi] [gets] [bæk] ? "

Will	**you**	**see**	**that**	**he**	**comes**	**—**	**if**	**he**	**gets**	**back**	**?**	**"**
将要	你	看	那	他	来	—	如果	他	获得	后退	?	"

你会看到他回来吗? 如果他能回来的话?

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də] [juː; jʊ] [mɔː(r)] [gʊd] , " [lɑːft] [dʒæk] ,

"	**I**	**think**	**it**	**would**	**do**	**you**	**more**	**good**	**,**	**"**	**laughed**	**Jack**	**,**
"	我	思考	它	会	做	你	更多的	好的	,	"	笑了	杰克	,

“我觉得这对你更有益，”杰克笑着说。

" [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɑːk] .

"	**to**	**have**	**a**	**talk**	**with**	**the**	**people**	**on**	**the**	**Shark**	**.**
"	到	有	一个	讲话	和	这	人们	在	这	鲨鱼	.

“和鲨鱼号上的人谈谈。”

" [ɪg'nɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['prɪzənərz] ['fɜːðə(r)] [dɪ'mɑːndz] ,

"	**Ignoring**	**the**	**prisoner's**	**further**	**demands**	**,**
"	忽略	这	囚犯的	更远	需求	,

“无视囚犯的进一步要求，

[dʒæk] [tɜːnd] [ɒn] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [daɪ'rektɪd] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ʃɑːk] .

Jack	**turned**	**on**	**the**	**power**	**and**	**directed**	**the**	**Sea**	**Lion**	**toward**	**the**	**Shark**	**.**
杰克	转向	在	这	力量	和	指导	这	海	狮子	朝向	这	鲨鱼	.

杰克打开电源，指挥海狮号驶向鲨鱼。

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['dʒɪmi] [kɔːld] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['hætʃweɪ] :

In	**a**	**moment**	**Jimmie**	**called**	**down**	**through**	**the**	**hatchway**	**:**
在	一个	片刻	吉米	称为	向下	通过	这	舱口	:

过了一会儿，吉米从舱口朝下喊道:

" [sləʊ] [ʌp] , [naʊ] , [ən'les] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [bʌnt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bəʊt] .

"	**Slow**	**up**	**,**	**now**	**,**	**unless**	**you**	**want**	**to**	**bunt**	**the**	**other**	**boat**	**.**
"	慢的	向上	,	现在	,	除非	你	想	到	短打	这	其他	船	.

“现在慢点开，除非你想撞到另一艘船。”

" [dʒæk] , [ə'kɔːdɪŋli] , [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['plætfɔːm] .

"	**Jack**	**,**	**accordingly**	**,**	**shut**	**off**	**the**	**power**	**and**	**went**	**up**	**to**	**the**	**platform**	**.**
"	杰克	,	因此	,	关闭	离开	这	力量	和	去	向上	到	这	平台	.

于是，杰克关掉了电源，走上了平台。

[ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [stɪl] ['drɪftɪŋ] [ə'hed] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ,

The	boat	was	still	drifting	ahead	a	trifle	,
这	船	曾是	仍然	漂流	前方	一个	琐事	,

船仍然向前漂了一小段距离，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [went] [bɪ'ləʊ] [ə'gen] [ænd; ənd] [drɒpt] [æn; ən]['æŋkə(r)] .

and	the	boy	went	below	again	and	dropped	an	anchor	.
和	这	男生	去	以下	再次	和	掉落	一个	锚	.

于是男孩再次下到船舱，抛下了锚。

[ɪf] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [hæd; həd] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði]

If	the	advance	of	the	submarine	had	attracted	the	attention	of	those	on	the
如果	这	进步	的	这	潜艇	有	吸引	这	注意力	的	那些	在	这

[ʃɑːrks] ['kɒnɪŋ] ['taʊə(r)] [ðeɪ] [geɪv] [nəʊ] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] .

Shark's	conning	tower	they	gave	no	evidence	of	the	fact	.
鲨鱼的	骗局	塔	他们	给予	不	证据	的	这	事实	.

如果潜艇的前进引起了“鲨鱼”号指挥塔上人员的注意，他们并没有提供任何证据。

[ðə; ði] [bəʊt] [ned] [hæd; həd]['teɪkən] [leɪ] ['swɪŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['iːzi] [siː] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['taʊə(r)] ,

The	boat	Ned	had	taken	lay	swinging	on	the	easy	sea	close	to	the	tower	,
这	船	内德	有	已采取	躺	摇摆	在	这	简单的	海	关闭	到	这	塔	,

内德乘坐的那艘船静静地躺在靠近塔楼的平静海面上。

[wɪð] [frænk] [ænd; ənd][hæns] ['sɪtɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [stɜːn] .

with	Frank	and	Hans	sitting	near	the	stern	.
和	坦率	和	汉斯	坐着	靠近	这	船尾	.

弗兰克和汉斯坐在船尾附近。

[də'rektli] ['vɔɪsɪz] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ˌsʌbmə'riːn] .

Directly	voices	came	from	the	other	submarine	.
直接地	声音	来了	从	这	其他	潜艇	.

直接的声音是从另一艘潜艇里传出来的。

[ðə; ði] [fɜːst] ['spiːkə(r)] [wɒz; wəz]

The	first	speaker	was
这	第一的	扬声器	曾是

第一位发言人是

[ned] , [ðen] [ə; eɪ] ['hevɪə] [vɔɪs] [ɪk'skleɪmd] , ['æŋgrəli] :

Ned	,	then	a	heavier	voice	exclaimed	,	angrily	:
内德	,	然后	一个	较重	嗓音	惊呼	,	愤怒地	:

然后，内德用更浑厚的声音愤怒地喊道：

" [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [sə'pəʊz] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

"	You	have	no	right	to	suppose	anything	of	the	kind	.
"	你	有	不	正确的	到	认为	任何事物	的	这	种类	.

你没有权利这样想。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][ɒn] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] . "

We	are	here	on	legitimate	business	,	and	must	not	be	interfered	with	.	"
我们	是	这里	在	合法的	商业	,	和	必须	不是	是	干扰	和	.	"

我们此行是来处理正当事务的，不应受到任何干扰。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rek] ? " [ɑːskt] [ned] .

"	What	did	you	take	from	the	wreck	?	"	asked	Ned	.
"	什么	做过	你	拿	从	这	破坏	?	"	问	内德	.

“你从沉船残骸中拿走了什么？”内德问道。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ? " [keɪm] [ðə; ði][strɒŋgə(r)] [vɔɪs] .

"	What	is	it	to	you	?	"	came	the	stronger	voice	.
"	什么	是	它	到	你	?	"	来了	这	更强	嗓音	.

“关你什么事？”一个更强硬的声音传来。

" [juː; jʊ] [kænt] [meɪk] ['eni] [blʌf] [wɜːk] [wɪð] [ˌem 'iː] . "

"	You	can't	make	any	bluff	work	with	me	.	"
"	你	不能	制作	任何	虚张声势	工作	和	我	.	"

“你对我耍的任何花招都没用。”

" [ðen] [ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] [ʃɪp] , " [ned] [sed] .

"	Then	I	may	as	well	go	back	to	my	ship	,	"	Ned	said	.
"	然后	我	可能	作为	出色地	去	后退	到	我的	船	,	"	内德	说	.

“那我还是回我的船上去吧。”内德说道。

" [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɪp] ! " [snæpt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

"	Go	back	to	your	ship	!	"	snapped	the	other	.
"	去	后退	到	你的	船	!	"	啪啪	这	其他	.

“滚回你的船上去！”另一个人厉声说道。

" [nɒt] [ɪf] [ai] [nəʊ] [maɪ'self] .

"	Not	if	I	know	myself	.
"	不是	如果	我	知道	我	.

“如果我了解自己，就不会这样。”

[juː; jʊ] [hæv; həv] [kʌm] [ə'bɔːd] [wɪ'ðaʊt] [liːv] [ɔː(r)] ['laɪs(ə)ns] ,

You	have	come	aboard	without	leave	or	license	,
你	有	来	船上	没有	离开	或者	执照	,

你未经许可或执照擅自登船。

[ænd; ənd] [jʊl] [steɪ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [gʊd] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [gəʊ] .

and	you'll	stay	until	we	get	good	and	ready	to	let	you	go	.
和	你会	停留	直到	我们	得到	好的	和	准备好	到	让	你	去	.

你会一直待到我们完全准备好放你走为止。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [hæns] [ænd; ənd] [fræŋk] [sprɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['plætfɔːm] ,

"	The	boys	saw	Hans	and	Frank	spring	for	the	platform	,
"	这	男孩们	锯	汉斯	和	坦率	春天	为了	这	平台	,

男孩们看到汉斯和弗兰克跳上站台，

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] [keɪm] [frɒm; frəm] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [θrəʊt] .

and	then	a	shout	of	triumph	came	from	half	a	dozen	throats	.
和	然后	一个	喊	的	胜利	来了	从	一半	一个	打	喉咙	.

然后，从六个人的声音中传来胜利的欢呼声。

[ned] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wɒz; wəz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .

Ned	surely	was	in	trouble	.
内德	一定	曾是	在	麻烦	.

内德肯定遇到麻烦了。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

" ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	MAKING	A	GOOD	JOB	OF	IT	.	"
"	制作	一个	好的	工作	的	它	.	"

“把它做好。”

" [ai] [ges] [ðev] [gɒt] [ned] !

"	I	guess	they've	got	Ned	!
"	我	猜测	他们有	得到	内德	!

“我猜他们抓到内德了！”

" ['dʒɪmi] [kraɪd] , [æz; əz] [ðə; ði] ['hevi] [hætʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

"	Jimmie	cried	,	as	the	heavy	hatch	of	the
"	吉米	哭	,	作为	这	重的	孵化	的	这

吉米哭了起来，沉重的舱门.....

[ʃɑːk] [kləʊzd] [wɪð] [ə; eɪ][slæm] .
Shark closed with a slam .
鲨鱼 关闭 和 一个 猛击 .

鲨鱼队以一记重击结束了比赛。

" [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] , [wiːl; wil][ræm] - [ɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] . "
" If they have , we'll ram ' em to the bottom . "
" 如果 他们 有 , 出色地 内存 - 呃 到 这 底部 . "

“如果他们真这么做了，我们就把他们彻底击垮。”

" [juː; jʊ][dʒʌst] [weɪt] !
" You just wait !
" 你 只是 等待 !

你等着瞧!

" [dʒæk] [əd'vaɪzd] .
" Jack advised .
" 杰克 建议 .

杰克建议道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rækɪt] ['gəʊɪŋ] [ɒn]['əʊvə(r)][ðeə(r)] .
" There's a good deal of a racket going on over there .
" 有 一个 好的 交易 的 一个 球拍 去 在 超过 那里 .

“那边很混乱。”

[aɪ] [ges] [hænz][ɪz] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz]['edʒukeɪtɪd] [left] ['ɪntuː] ['məʊʃn] .
I guess Hans is putting his educated left into motion .
我 猜测 汉斯 是 推杆 他的 受过教育 左边 进入 运动 .

我猜汉斯正在动员他那受过良好教育的左翼力量。

[lʊk] [æt; ət] [hɪm] !
Look at him !
看 在 他 !

瞧瞧他!

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'məʊʃn] [ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] .
" There was indeed a great commotion on the platform .
" 那里 曾是 的确 一个 伟大的 骚动 在 这 平台 .

“站台上确实发生了很大的骚动。”

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [hætʃ] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'testənts] [dɪsə'pɪəd] .
Presently the hatch was lifted and one of the contestants disappeared .
目前 这 孵化 曾是 抬起 和 一 的 这 参赛者 消失 .

这时舱门被打开，其中一名参赛者消失了。

" [duː; də][juː; jʊ][maɪnd] [ðæt] , [naʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] ['dʒɪmi] .
" Do you mind that , now ! " shouted Jimmie .
" 做 你 头脑 那 , 现在 ! " 喊叫 吉米 .

“你现在介意吗！”吉米喊道。

" [ned] [hæz; həz] ['kæptʃəd] [ðə; ði] [bəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [kiːps] !
" Ned has captured the boat for keeps !
" 内德 有 捕获 这 船 为了 保持 !

“内德已经把船永远地占为己有了！”

[ðeə(r)] !
There !
那里 !

那里!

[naʊ] [hiːz] ['telɪn] - [ðem; ðəm] [weə(r)] [tuː; tə] [hed] [ɪn][æt; ət] !
Now he's tellin ' them where to head in at !
现在 他是 告诉 - 他们 在哪里 到 头 在 在 !

现在他正在告诉他们该从哪里进去!

" [θruː] [ðə; ði] [stɪl] [naɪt] [eə(r)] [ðeɪ] [hɜːd] [nɛdz] [vɔɪs] :
" Through the still night air they heard Ned's voice :
" 通过 这 仍然 夜晚 空气 他们 听到 内德的 嗓音 :

“在寂静的夜空中，他们听到了奈德的声音:

" [juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [daʊn] [ðeə(r)] [nəʊ] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] .
" You people down there know what I am here for .
" 你 人们 向下 那里 知道 什么 我 是 这里 为了 .

“你们下面的人都知道我来这里是为了什么。”

[ɪf] [ðə; ði] [θɪŋ] [ai] [wɒnt] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] [jʊl] [ɔːl][biː; bi] [hæŋd] [fɔː(r); fə(r)]['paɪrəsi] .
If the thing I want is destroyed you'll all be hanged for piracy .
如果 这 事物 我 想 是 损毁 你会 全部 是 绞刑 为了 海盗行为 .

如果我想要的东西被毁了，你们都会因为海盗罪被绞死。

[ˌʌndə'stænd] ?
Understand ?
理解 ?

理解?

" [ðen] [ðə; ði] [hætʃ] [wɒz; wəz] [dʒæmd] [daʊn] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ned] [ænd; ənd] [fræŋk] [stept] ['ɪntuː]
" Then the hatch was jammed down again , and Ned and Frank stepped into
" 然后 这 孵化 曾是 卡住 向下 再次 , 和 内德 和 坦率 步 进入
[ðə; ði] ['rəʊbəʊt] ,
the rowboat ,
这 划艇 ,

“然后舱门又被卡住了，内德和弗兰克踏进了小船。”

['liːvɪŋ] [hæns] [ɒn] [ðə; ði] ['plætfɔːm] .
leaving Hans on the platform .
离开 汉斯 在 这 平台 .

汉斯被留在了站台上。

['dʒɪmi] [θruː] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kæp] [wen] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [stept] [ɒn] [ðə; ði] [siː] ['laɪənz] ['plætfɔːm] .
Jimmie threw up his cap when the two boys stepped on the Sea Lion's platform .
吉米 扔 向上 他的 帽 什么时候 这 二 男孩们 步 在 这 海 狮子的 平台 .

当两个男孩踏上海狮的平台时，吉米把帽子抛了出去。

" [juː; jʊ] ['kæptʃəd] [ðə; ði] [bʌntʃ] !
" You captured the bunch !
" 你 捕获 这 束 !

你把他们都抓住了!

" [hiː; hi] [jeld] , " [ænd; ənd] [juː; jʊ] [stəʊl] [ðə; ði] [bəʊt] .
" he yelled , " and you stole the boat .
" 他 大喊 , " 和 你 偷窃 这 船 .

他大喊道：“你偷了船！”

[juː; jʊ] [ʃʊə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . "
You sure made a good job of it . "
你 当然 制成 一个 好的 工作 的 它 . "

你做得真不错。

" [wʌts] [ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .
" What's the proposition ? " asked Jack .
" 是什么 这 主张 ? " 问 杰克 .

“你的提议是什么？”杰克问道。

" [ai] [θɔ:t] [aɪ'd] [təʊ] [ðə; ði][əʊld] [tʌb] ['ɪntu:][ə; eɪ] [pɔ:t] [weə(r)] [ai][kæn; kən] [kə'mju:nɪkeɪt] [wɪð] [æn; ən]
" I thought I'd tow the old tub into a port where I can communicate with an
" 我 想法 ID 拖 这 老的 浴缸 进入 一个 港口 在哪里 我 能 交流 和 一个
[ə'merɪkən] [mæn] - [ɒv; əv] - [wɔ:(r)] ,
American man - of - war ,
美国人 男人 - 的 - 战争 ,

“我当时想把这艘旧船拖到某个港口，在那里我可以和美国军舰进行交流。”

" [rɪ'plaɪd] [ned] .
" replied Ned .
" 回复 内德 .

内德回答道。

" [ðɪs] [ɪz] [lʌk] !
" This is luck !
" 这 是 运气 !

这是运气!

" [frænk] [ɪk'skleɪmd] .
" Frank exclaimed .
" 坦率 惊呼 .

弗兰克惊呼道。

" [lʌk] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] , [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['paɪrəts] .
" Luck for us , and trouble for the pirates .
" 运气 为了 我们 , 和 麻烦 为了 这 海盗 .

“我们运气好，海盗们倒霉了。”

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðev] [gɒt] [mʌtʃ] [gəʊld][ɒn] [bɔ:d] . "
I wonder if they've got much gold on board . "
我 想知道 如果 他们有 得到 很多 金子 在 木板 . "

我想知道他们船上有多少黄金。

" [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] , " [lɑ:ft] [ned] , " [hæns] [wɪl] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [dəʊnt][get] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .
" If they have , " laughed Ned , " Hans will see that they don't get away with it .
" 如果 他们 有 , " 笑了 内德 , " 汉斯 将要 看 那 他们 不 得到 离开 和 它 .

“如果他们真这么做了，”内德笑着说，“汉斯会让他们付出代价的。”

['ðer] [neɪld] [daʊn] [hɑ:d] . "
They're nailed down hard . "
它们是 钉子 向下 难的 . "

它们被牢牢地钉住了。

" [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lʌk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:mi] ! " [rɔ:d] [dʒæk] .
" Talk about the luck of the British army ! " roared Jack .
" 讲话 关于 这 运气 的 这 英国 军队 ! " 咆哮 杰克 .

“英国军队的运气真是太好了！”杰克咆哮道。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][blaɪnd] [əd'vɜ:səti] [tu:; tə][ðə; ði] [lʌk] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] !
" It is blind adversity to the luck of the Boy Scouts !
" 它 是 瞎的 逆境 到 这 运气 的 这 男生 童子军 !

“这是对童子军好运的盲目逆境！”

[hɪə(r)] [wɪv] [gɒt][ðə; ði]['paɪrəts] [bʌntʃt] !
Here we've got the pirates bunched !
这里 我们已经 得到 这 海盗 成束的 !

瞧，海盗们都聚在一起了!

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi] [kə'mju:nɪkeɪt] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔ:(r)] ,
As soon as we communicate with a man - of - war ,
作为 很快 作为 我们 交流 和 一个 男人 - 的 - 战争 ,

一旦我们与军舰取得联系，

[wiːl; wil] [tɜːn] - [ɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l][sæm][ænd; ənd][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd][get][ðə; ði][gəʊld] . "

we'll	**turn**	**'**	**em**	**over**	**to**	**Uncle**	**Sam**	**and**	**go**	**back**	**and**	**get**	**the**	**gold**	**.**	**"**
出色地	转动	-	呃	超过	到	叔叔	山姆	和	去	后退	和	得到	这	金子	.	"

我们会把他们交给山姆大叔，然后回去把黄金弄回来。

" [ðə; ði] [ʃɑːk] , " [fræŋk] [əb'zɜːvd] , " [wɒz; wəz][ə; eɪ]['derəlɪkt] [wen] [wiː; wi] [pɪkt] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] ,

"	**The**	**Shark**	**,**	**"**	**Frank**	**observed**	**,**	**"**	**was**	**a**	**derelict**	**when**	**we**	**picked**	**her**	**up**	**,**
"	这	鲨鱼	,	"	坦率	观察到	,	"	曾是	一个	废弃的	什么时候	我们	挑选	她	向上	,

['wʌznt] [ʃiː; ʃi] ?

wasn't	**she**	**?**
不是	她	?

弗兰克评论道："'鲨鱼号'在我们捡到她的时候，是一艘破船，不是吗？"

[ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [muːv] [ə; eɪ] [fʊt] .

She	**couldn't**	**move**	**a**	**foot**	**.**
她	不能	移动	一个	脚	.

她动弹不得。

[wel] , [ðen] , [wɪr] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] ['sælvɪdʒ] .

Well	**,**	**then**	**,**	**we're**	**entitled**	**to**	**salvage**	**.**
出色地	,	然后	,	是	标题	到	打捞	.

那么，我们有权进行抢救。

[wiːl; wil] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪl] [ðæt] [wɪl] [iːt] [ʌp] [ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] ! "

We'll	**put**	**in**	**a**	**bill**	**that**	**will**	**eat**	**up**	**the**	**whole**	**business**	**!**	**"**
出色地	放	在	一个	账单	那	将要	吃	向上	这	所有的	商业	!	"

我们会提出一份足以吞噬整个公司的账单！

" [ɪf] [wiː; wi] [get] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː] [pɔːt] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .

"	**If**	**we**	**get**	**her**	**into**	**port**	**,**	**"**	**Ned**	**replied**	**.**
"	如果	我们	得到	她	进入	港口	,	"	内德	回复	.

"如果我们能把她送进港口的话，"内德回答道。

" [ðə; ði] [əʊld] [tʌb] [ɪz] [ɪn] [bæd] [ʃeɪp] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bʌntɪŋ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] .

"	**The**	**old**	**tub**	**is**	**in**	**bad**	**shape**	**owing**	**to**	**the**	**bunting**	**she**	**gave**	**the**	**Sea**	**Lion**	**.**
"	这	老的	浴缸	是	在	坏的	形状	欠款	到	这	彩旗	她	给予	这	海	狮子	.

"由于她给海狮挂了彩旗，旧浴缸状况很糟糕。"

[aɪm] [ə'freɪd] [ʃɪl] [gəʊ] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] ['mɔːnɪŋ] . "

I'm	**afraid**	**she'll**	**go**	**down**	**before**	**morning**	**.**	**"**
我是	害怕的	壳	去	向下	前	早晨	.	"

我担心她会在天亮前去世。

" [kraɪps] !

"	**Cripes**	**!**
"	我的天哪	!

"我的天哪！"

" ['dʒɪmi] [brəʊk] [aʊt] .

"	**Jimmie**	**broke**	**out**	**.**
"	吉米	打破	出去	.

吉米逃了出来。

" [wɒt] [wɪl] [wiː; wi] [duː; də] , [ðen] , [wɪð] [ɔːl] [ðem; ðəm] [bəʊld] , [bæd] [men] ?

"	**What**	**will**	**we**	**do**	**,**	**then**	**,**	**with**	**all**	**them**	**bold**	**,**	**bad**	**men**	**?**
"	什么	将要	我们	做	,	然后	,	和	全部	他们	大胆的	,	坏的	男人	?

那么，我们该如何处置这些胆大妄为的坏人呢?

[wɪv] [gɒt] ['aʊə(r)] [ˌpenɪ'tenʃəri] [fʊl] [naʊ] ! "

We've	**got**	**our**	**penitentiary**	**full**	**now**	**!**	**"**
我们已经	得到	我们的	监狱	满的	现在	!	"

我们的监狱现在人满为患了！

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪznər] [ɑ:(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ɔ:l][kaɪndz][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] , [tu:] , " [dʒæk] ['ædɪd] .

"	And	the	prisoners	are	making	all	kinds	of	trouble	,	too	,	"	Jack	added	.
"	和	这	囚犯	是	制作	全部	种类	的	麻烦	,	也	,	"	杰克	额外	.

“囚犯们也制造了各种各样的麻烦，”杰克补充道。

" [ɪf] [ðə; ði][dɔ:(r)] ['wʌznt] [gʊd] [ænd; ənd] [strɒŋ] , ['ɪtəd][bi:; bi][ɪn] ['splɪntəz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

"	If	the	door	wasn't	good	and	strong	,	it'd	be	in	splinters	by	this	time	.
"	如果	这	门	不是	好的	和	强的	,	它会	是	在	碎片	经过	这	时间	.

“如果这扇门不够结实，现在早就碎成了碎片了。”

[ðæt] [jʌŋ] [mɔ:r] [ɪz][ðə; ði] [wɜ:st] . "

That	young	Moore	is	the	worst	.	"
那	年轻的	摩尔	是	这	最差	.	"

年轻时的摩尔最糟糕。

" [wi:; wi][woʊnt] [krɒs] ['eni] ['brɪdʒɪz] [ʌn'tɪl][wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə][ðem; ðəm] , " [ned] [ri'mɑ:k] .

"	We	won't	cross	any	bridges	until	we	come	to	them	,	"	Ned	remarked	.
"	我们	惯于	叉	任何	桥梁	直到	我们	来	到	他们	,	"	内德	评论	.

“不到最后一刻，我们不会跨过任何桥梁，”内德说道。

" [ðə; ði] [ʃɑ:k] [meɪ] [lɑ:st] [ʌn'tɪl][wi:; wi][get][tu:; tə] ['hɑ:ŋ'kɑ:ŋ] .

"	The	Shark	may	last	until	we	get	to	Hongkong	.
"	这	鲨鱼	可能	最后的	直到	我们	得到	到	香港	.

“鲨鱼可能会一直陪伴我们到香港。”

['eniweɪ] , [aɪm] ['kaʊntɪŋ] [ɒn] [kwaɪt][ə; eɪ] [rʌn] [bɪ'fɔ:(r)] [ʃi:; ʃi] [gəʊz] [daʊn] . "

Anyway	,	I'm	counting	on	quite	a	run	before	she	goes	down	.	"
反正	,	我是	计数	在	相当	一个	跑步	前	她	去	向下	.	"

总之，我估计她倒下之前还能跑很长一段路。

" [haʊ] ['meni] [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)][ɒn] [bɔ:d] ? " [ɑ:skt] [dʒæk] .

"	How	many	are	there	on	board	?	"	asked	Jack	.
"	如何	许多	是	那里	在	木板	?	"	问	杰克	.

杰克问道：“船上有多少人？”

" [sɪks] , [nɒt] ['kaʊntɪŋ] [hæns] .

"	Six	,	not	counting	Hans	.
"	六	,	不是	计数	汉斯	.

不算汉斯的话，一共六个。

[aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][kæn; kən] [ə'kɒmədeɪt] [ðem; ðəm][ɔ:l][ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði] [si:] ['laɪən] , [ɪf] [wi:; wi][hæv; həv] [tu:; tə] .

I	think	we	can	accommodate	them	all	on	board	the	Sea	Lion	,	if	we	have	to	.
我	思考	我们	能	容纳	他们	全部	在	木板	这	海	狮子	,	如果	我们	有	到	.

如果需要的话，我想我们可以把他们都安置在“海狮号”上。

" [ðə; ði] [si:] ['laɪən] [təʊd] [ðə; ði] [ʃɑ:k] [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] ,

"	The	Sea	Lion	towed	the	Shark	all	through	the	night	,
"	这	海	狮子	被拖走	这	鲨鱼	全部	通过	这	夜晚	,

“海狮整夜拖着鲨鱼，”

['ki:pɪŋ] [tu:; tə][æn; ən] ['i:stəli] [də'rekʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] ['hɑ:ŋ'kɑ:ŋ] , ['sʌmθɪŋ] ['əʊvə(r)] - [maɪlz] [ə'weɪ] .

keeping	to	an	easterly	direction	with	the	idea	of	going	to	Hongkong	,	something	over	150	miles	away	.
保持	到	一个	东风	方向	和	这	主意	的	去	到	香港	,	某物	超过	-	英里	离开	.

一路向东，目标是香港，距离超过 150 英里。

[ɔːl] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈiːstən] [kəʊst] [ɒv; əv] [kwɑːŋ] [tʊŋ] ,

All	**along**	**the**	**eastern**	**coast**	**of**	**Kwang**	**Tung**	**,**
全部	沿着	这	东	海岸	的	邝	董	,

广东东海岸沿线，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈslendə(r)] [pəˈnɪnsjələ] [wɪtʃ] [ˈseprəts] [ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv] [ˈtɔŋˈkiŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

from	**the**	**slender**	**peninsula**	**which**	**separates**	**the**	**Gulf**	**of**	**Tongking**	**from**	**the**
从	这	苗条	半岛	哪个	分离	这	海湾	的	唐京	从	这

[ˈtʃaɪnə] [siː] [tuː; tə] [ðə; ði] [beɪ] [wɪtʃ] [ˈpenətreɪts] [ˈɔːlməʊst] [tuː; tə] [kænˈtɒn] ,

China	**Sea**	**to**	**the**	**bay**	**which**	**penetrates**	**almost**	**to**	**Canton**	**,**
中国	海	到	这	湾	哪个	渗透	几乎	到	广州	,

从分隔东京湾和中国海的狭长半岛，一直延伸到几乎到达广州的海湾，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [səkˈseʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈlɪt(ə)l] [ˈaɪləndz] ,

there	**is**	**a**	**succession**	**of**	**little**	**islands**	**,**
那里	是	一个	演替	的	小的	岛屿	,

这里有一系列小岛，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军乘坐潜艇；(Boy Scouts in a Submarine; Or,)
第8/9页

[səʊ][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [praɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][lænd] .

so	the	submarine	and	her	prize	were	always	in	sight	of	land	.
所以	这	潜艇	和	她	奖	是	总是	在	视线	的	土地	.

因此，潜艇和她的战利品始终在陆地的视线范围内。

[dʒʌst][æt; ət] [dɔːn] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][kraɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['plætfɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːk] ,

Just	at	dawn	there	came	a	cry	from	the	platform	of	the	Shark	,
只是	在	黎明	那里	来了	一个	哭	从	这	平台	的	这	鲨鱼	,

黎明时分，鲨鱼号的平台上传来一声喊叫。

[ænd; ənd][hæns][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp] [ɪk'saɪtɪdli] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

and	Hans	was	discovered	waving	his	cap	excitedly	in	the	air	.
和	汉斯	曾是	发现	挥手	他的	帽	兴奋地	在	这	空气	.

人们发现汉斯正兴奋地挥舞着帽子。

" ['fɑːtər] ! ['fɑːtər] !

"	Vater	!	Vater	!
"	父亲	!	父亲	!

“父亲！父亲！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [dɪs] ['ɪzɪz] - !

"	Dis	iss	droubles	!
"	迪斯	问题	-	!

“这太糟糕了！”

[meɪk] [ˌjuː 'es] [ɒf] [dɪs] ['dɜːrdəl] — - ! "

Make	us	off	dis	durdle	—	gwick	!	"
制作	我们	离开	迪斯	杜德尔	—	-	!	"

快让我们离开这个鬼地方——快点！

" ['sɪŋkɪŋ] ?

"	Sinking	?
"	下沉	?

下沉?

" [ned] [kɔːld] [bæk] .

"	Ned	called	back	.
"	内德	称为	后退	.

内德回了电话。

['fɜːðə(r)] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [ɪn'fɔːmd] [ned] [ðæt] ['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['siːpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]

Further	talk	with	the	German	informed	Ned	that	water	was	seeping	into	the
更远	讲话	和	这	德语	知情的	内德	那	水	曾是	渗漏	进入	这

['dɪfrənt] [kəm'pɑːtmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːk] ,

different	compartments	of	the	Shark	,
不同的	隔间	的	这	鲨鱼	,

与德国人的进一步交谈让内德得知，水正在渗入鲨鱼号的各个隔间。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['inmeits] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l'redi] [pɜ:tʃt] [ɒn] ['teɪblz] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [steəz]

and	that	the	inmates	were	already	perched	on	tables	and	on	the	stairs
和	那	这	囚犯	是	已经	栖息	在	表格	和	在	这	楼梯

['li:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['plætfɔ:m] .

leading	to	the	platform	.
领导	到	这	平台	.

囚犯们已经坐在桌子上和通往站台的台阶上。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ə'tætʃt] [ðə; ði] ['təʊɪŋ] ['keɪb(ə)l][tu:; tə][ə; eɪ] ['wɪndləs] [ɒn][ðə; ði] ['plætfɔ:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:]

The	boy	attached	the	towing	cable	to	a	windlass	on	the	platform	of	the	Sea
这	男生	随附的	这	拖带	电缆	到	一个	绞盘	在	这	平台	的	这	海

['laɪən] ,

Lion	,
狮子	,

男孩将拖缆连接到“海狮号”平台上的绞盘上。

[tɜ:nd] [ɒn][ðə; ði]['paʊə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [krɑ:ft] [su:n] [leɪ] [ə'lɒŋ'saɪd] .

turned	on	the	power	,	and	the	sinking	craft	soon	lay	alongside	.
转向	在	这	力量	,	和	这	下沉	工艺	很快	躺	旁边	.

接通电源后，下沉的船只很快就停在了旁边。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [ɪn][ə; eɪ][bæd] [prɪ'dɪkəmənt] .

She	was	indeed	in	a	bad	predicament	.
她	曾是	的确	在	一个	坏的	困境	.

她确实处境艰难。

[ə'nʌðə(r)] [hɑ:f]['aʊə(r)] [wʊd] [si:] [ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] .

Another	half	hour	would	see	the	last	of	her	.
其他	一半	小时	会	看	这	最后的	的	她	.

再过半小时，她就会彻底消失。

" [naʊ] , " [ned] [sed] ,

"	Now	,	"	Ned	said	,
"	现在	,	"	内德	说	,

“现在，”内德说道。

" [wi:; wi][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðəʊz] ['feloʊz] [wɪl] [traɪ][tu:; tə][du:; də] [wen] [ðə; ði] [hætʃ] [ɪz] ['lɪftɪd] .

"	we	don't	know	what	those	fellows	will	try	to	do	when	the	hatch	is	lifted	.
"	我们	不	知道	什么	那些	伙伴们	将要	尝试	到	做	什么时候	这	孵化	是	抬起	.

“我们不知道舱门打开后，那些家伙会做什么。”

[aɪv] [nəʊn] [sneɪks] [tu:; tə] [stɪŋ] [ðə; ði][hænd] [ðæt] [fed] [ænd; ənd] [wɔ:m] [ðem; ðəm] .

I've	known	snakes	to	sting	the	hand	that	fed	and	warmed	them	.
我已经	已知	蛇	到	蜇	这	手	那	美联储	和	温暖	他们	.

我见过蛇蜇人，蜇人的是喂养它们、给它们取暖的人。

['eniweɪ] , [wi:l; wil] [teɪk] [nəʊ] [tʃɑ:nsiz] .

Anyway	,	we'll	take	no	chances	.
反正	,	出色地	拿	不	机会	.

总之，我们不会冒险。

" ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɔ:dərs] , [ðə; ði] [bɔɪz] [gɒt] [aʊt] [ðeə(r)] [ˌɔ:tə'mætɪk] [rɪ'vɔlvəz] [ænd; ənd] [reɪndʒd]

"	Following	his	orders	,	the	boys	got	out	their	automatic	revolvers	and	ranged
"	下列的	他的	订单	,	这	男孩们	得到	出去	他们的	自动的	左轮手枪	和	范围

[ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði] ['plætfɔ:m] .

themselves	on	the	platform	.
他们自己	在	这	平台	.

“按照他的命令，男孩们掏出自动左轮手枪，在平台上列队站好。

[ðen] [ned] ['loʊərd; 'laʊərd][ðə; ði] ['rəʊbəʊt] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] .

Then	Ned	lowered	the	rowboat	,	making	a	bridge	between	the	two	.
然后	内德	降低	这	划艇	,	制作	一个	桥	之间	这	二	.

然后内德放下小船，在两人之间搭起了一座桥。

[ðə; ði] [hʌlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [boʊts] [met] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['plætfɔːms] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bʌldʒ] ,

The	hulls	of	the	boats	met	under	water	,	but	the	platforms	,	owing	to	the	bulge	,
这	船体	的	这	船	遇见	在下面	水	,	但	这	平台	,	欠款	到	这	凸出	,

船体在水下相遇，但由于船体凸起，平台并未完全分离。

[wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'pɑːt] .

were	some	little	distance	apart	.
是	一些	小的	距离	除	.

彼此之间相距不远。

[ðə; ði] ['reɪlɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnɪŋ] ['taʊəz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [mʌtʃ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

The	railings	of	the	conning	towers	were	not	much	above	the	surface	.
这	栏杆	的	这	骗局	塔楼	是	不是	很多	多于	这	表面	.

指挥塔的栏杆几乎与水面齐平。

[hɪz; ɪz] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['prɪznər] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] [kəm'plitɪd] ,

His	arrangements	for	securing	the	prisoners	without	trouble	completed	,
他的	安排	为了	确保	这	囚犯	没有	麻烦	完全的	,

他顺利完成了押送囚犯的安排。

[ned] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːk] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [hætʃ] .

Ned	went	over	to	the	Shark	and	lifted	the	hatch	.
内德	去	超过	到	这	鲨鱼	和	抬起	这	孵化	.

内德走到鲨鱼号旁，掀开了舱盖。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['griːtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [θrets] , [ˌsʌpli'keiʃən] , [ænd; ənd] ['kwestʃənz] .

He	was	greeted	with	a	chorus	of	threats	,	supplications	,	and	questions	.
他	曾是	问候	和	一个	合唱	的	威胁	,	祈求	,	和	问题	.

迎接他的是一阵威胁、恳求和质问。

" [jʊl] [get] [jɔːz] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑːk] !

"	You'll	get	yours	for	sinking	the	Shark	!
"	你会	得到	你的	为了	下沉	这	鲨鱼	!

“你击沉鲨鱼号，必将得到回报！”

" [wʌn] ['ʃaʊtɪd] .

"	one	shouted	.
"	一	喊叫	.

“有人喊道。”

" [fɔː(r); fə(r)][gɑːdz] [seɪk] [let] [ˌjuː 'es] [aʊt] ; [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['draʊnɪŋ] ! " [hwain] [ə'nʌðə(r)] .

"	For	God's	sake	let	us	out	;	we	are	drowning	!	"	whined	another	.
"	为了	神的	清酒	让	我们	出去	;	我们	是	溺水	!	"	抱怨	其他	.

“看在上帝的份上，放我们出去吧，我们快淹死了！”另一个人哀嚎道。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [bəʊt] ? " [ɑːskt] [ə; eɪ] [θɜːd] .

"	What's	the	matter	with	the	boat	?	"	asked	a	third	.
"	是什么	这	事情	和	这	船	?	"	问	一个	第三	.

“这艘船怎么了？”第三个人问道。

" ['lɪs(ə)n] , " [ned] [sed] .

"	Listen	,	"	Ned	said	.
"	听	,	"	内德	说	.

“听着，”内德说。

" [ðə; ði] [ʃɑːk] [meɪ] [gəʊ] [daʊn] [ɪn] [ten] ['mɪnɪts] , [ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [meɪ] [fləʊt] , ['ʌndə(r)] [təʊ] ,

"	The	Shark	may	go	down	in	ten	minutes	,	or	she	may	float	,	under	tow	,
"	这	鲨鱼	可能	去	向下	在	十	分钟	,	或者	她	可能	漂浮	,	在下面	拖	,

“鲨鱼可能十分钟后沉没，也可能被拖曳着浮起来。”

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

for	a	long	time	.
为了	一个	长的	时间	.

许久。

['eniweɪ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['betə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

Anyway	,	you	are	better	out	of	her	.
反正	,	你	是	更好的	出去	的	她	.

总之，离开她对你更好。

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ɔːl] [aʊt] [ɪf] [juː; jʊ] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [jɔː'selvz] .

I'll	take	you	all	out	if	you	promise	to	behave	yourselves	.
患病的	拿	你	全部	出去	如果	你	承诺	到	表现	你们自己	.

如果你们保证老实点，我就带你们出去玩。

[kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hætʃ] [wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd][biː; bi] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['wepənz] .

Come	out	of	the	hatch	one	at	a	time	and	be	searched	for	weapons	.
来	出去	的	这	孵化	一	在	一个	时间	和	是	搜索	为了	武器	.

依次从舱口出来，接受武器搜查。

[ðə; ði][mæn] [ðæt] ['kæriz] [ə; eɪ] ['wepən] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd][ɒn][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [θrəʊn] [bæk] ,

The	man	that	carries	a	weapon	of	any	kind	on	his	person	will	be	thrown	back	,
这	男人	那	携带	一个	武器	的	任何	种类	在	他的	人	将要	是	抛掷	后退	,

任何人身上携带任何种类的武器都将被驱逐。

[tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] [fɪʃ] .

to	feed	the	fish	.
到	喂养	这	鱼	.

喂鱼。

[duː; də][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ?

Do	you	understand	?
做	你	理解	?

你明白吗?

" [ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] , [ænd; ənd] [nɒt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['pennaɪf] [wɒz; wəz] [faʊnd] [wen] [sɜːtʃ] [wɒz; wəz]

"	They	understood	,	and	not	even	a	penknife	was	found	when	search	was
"	他们	理解	,	和	不是	甚至	一个	小刀	曾是	成立	什么时候	搜索	曾是

[meɪd] .

made	.
制成	.

“他们明白了，搜查时连一把小刀都没找到。”

[faɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reskjuːd] [wʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪn] ['siːmən] , [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌsʌbmə'riːn]

Five	of	the	rescued	ones	were	plain	seamen	,	with	little	knowledge	of	submarine
五	的	这	获救	一个	是	清楚的	海员	,	和	小的	知识	的	潜艇

[wɜːk] .

work	.
工作	.

获救的五人都是普通水手，对潜艇工作知之甚少。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːk] .

The	other	was	the	captain	of	the	Shark	.
这	其他	曾是	这	队长	的	这	鲨鱼	.

另一个是“鲨鱼号”的船长。

['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [jʌŋ] [mɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ɒf] [wɪð]

Under	the	direction	of	young	Moore	he	had	attempted	to	make	off	with
在下面	这	方向	的	年轻的	摩尔	他	有	尝试过	到	制作	离开	和

['evriθɪŋ] [ɒv; əv]['væljuː][ɒn][ðə; ði] [rek] ,

everything	of	value	on	the	wreck	,
一切	的	价值	在	这	破坏	,

在年轻的摩尔的指导下，他试图将沉船上所有值钱的东西都偷走。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['peɪpəz] .

including	the	papers	.
包括	这	文件	.

包括这些文件。

[ðɪs] [mæn][wɒz; wəz][ə; eɪ][feə(r)] [taɪp] [ɒv; əv] [mə'riːn] ['ɒfɪsə(r)] , [hæd; həd] , [ɪn][fækt] ,

This	man	was	a	fair	type	of	marine	officer	,	had	,	in	fact	,
这	男人	曾是	一个	公平的	类型	的	海洋	官	,	有	,	在	事实	,

这个人是一位相当不错的海军陆战队军官，事实上，

[rɪ'zaɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['sɜːvɪs] [wɪð] ['kæptɪn] [mɔːr] .

resigned	from	the	United	States	service	with	Captain	Moore	.
辞职	从	这	团结的	各州	服务	和	队长	摩尔	.

与摩尔上尉一同从美国军队辞职。

[hiː; hi][wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [æn; ən] [ɪl] - ['lʊkɪŋ] [mæn] ,

He	was	by	no	means	an	ill	-	looking	man	,
他	曾是	经过	不	方法	一个	患病的	-	寻找	男人	,

他长相并不差，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['sneɪki] [aɪz] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] [maʊθ] [təʊld] [ned] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

but	his	snaky	eyes	and	treacherous	mouth	told	Ned	to	look	out	for	him	.
但	他的	蛇形	眼睛	和	奸诈	嘴	讲述	内德	到	看	出去	为了	他	.

但他那狡黠的眼神和阴险的嘴巴告诉奈德要提防他。

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hætʃ] [lɑːst][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['stepɪŋ] ['ɒntə][ðə; ði] ['rəʊbəʊt] [wen]

He	came	out	of	the	hatch	last	and	was	stepping	onto	the	rowboat	when
他	来了	出去	的	这	孵化	最后的	和	曾是	步进	到	这	划艇	什么时候

他最后一个从舱口出来，正要踏上小船时

[ned] [stɒpt] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['kwestʃən] :

Ned	stopped	him	with	a	question	:
内德	停止	他	和	一个	问题	:

内德用一个问题打断了他：

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['peɪpəz] ? "

"	Where	are	the	papers	?	"
"	在哪里	是	这	文件	?	"

文件在哪儿?

" [wɒt] ['peɪpəz] ? " [snɑːrld] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['bæˌbɑːk] [baɪ] [neɪm] .

"	What	papers	?	"	snarled	the	other	,	Babcock	by	name	.
"	什么	文件	?	"	纠缠	这	其他	,	巴布科克	经过	姓名	.

“什么文件？”另一个人咆哮道，他名叫巴布科克。

" [ðə; ði] ['peɪpəz] [juː; jʊ] [tʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rek] . "

"	The	papers	you	took	from	the	wreck	.	"
"	这	文件	你	采取	从	这	破坏	.	"

“你从沉船残骸中取出的那些文件。”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'ləʊ] , [səʊkt] [wɪð] ['wɔːtə(r)] . "

"	They	are	below	,	soaked	with	water	.	"
"	他们	是	以下	,	浸泡过	和	水	.	"

“它们在下面，被水浸透了。”

" [get] [ðem; ðəm] ! "

"	Get	them	!	"
"	得到	他们	!	"

抓住他们!

" [bʌt; bət] — "

"	But	—	"
"	但	—	"

“但-”

" [get] [ðem; ðəm] !
" **Get them** !
" 得到 他们 !

抓住他们!

[kwɪk] ! "
Quick ! "
快的 ! "

快的！ ”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [əˈfləʊt] , [ænd; ənd] — "
" **But they are afloat , and — "**
" 但 他们 是 漂浮 , 和 — "

“但它们还在漂浮，而且——”

" [get] [ðem; ðəm] !
" **Get them** !
" 得到 他们 !

抓住他们!

" [ˈbæˌbɑːk] [went] [daʊn] [ðə; ði] [ˈsteəkeɪs] [wɪð] [ˈmɜːdə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" **Babcock went down the staircase with murder in his eyes .**
" 巴布科克 去 向下 这 楼梯 和 谋杀 在 他的 眼睛 .

巴布科克带着杀气冲冲的眼神走下了楼梯。

[hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] , [ɪn] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] , [wɪð] [ə; eɪ] [siːld] [ˈpækɪt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈpɜːfɪktli] [draɪ] .
He returned , in a moment , with a sealed packet , which was perfectly dry .
他 返回 , 在 一个 片刻 , 和 一个 密封 包 , 哪个 曾是 完美 干燥 .

片刻之后，他拿着一个密封的包裹回来了，包裹里的东西完全干燥。

[ned] [brəʊk] [ðə; ði] [siːl] [ænd; ənd] [glɑːns, glæns] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃiːts] [ˌɪnˈsaɪd] .
Ned broke the seal and glanced at the sheets inside .
内德 打破 这 海豹 和 瞥了一眼 在 这 纸张 里面 .

内德拆开封条，瞥了一眼里面的纸张。

[ðə; ði] [wʌn] [wɪtʃ] [met] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɜːst] [wɒz; wəz] [ˈhedɪd] :
The one which met his eyes first was headed :
这 一 哪个 遇见 他的 眼睛 第一的 曾是 标题 :

他首先映入眼帘的是:

" [ˈdʒen(ə)rəl] [ɪnˈstrʌkʃənz] , [tuː; tə] [biː; bi] [ˈəʊpənd] [ˈəʊnli] [wen] [ðə; ði] [dɪˈmɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɔɪn] [ɪz] [meɪd] . "
" **General instructions , to be opened only when the demand for the coin is made . "**
" 一般的 指示 , 到 是 打开 仅有的 什么时候 这 要求 为了 这 硬币 是 制成 . "

“一般说明：仅在有人要求购买该硬币时方可开启。”

" [naʊ] , " [ned] [went] [ɒn] , " [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈseɪlɪŋ] [ˈɔːdərs] ? "
" **Now , " Ned went on , " where are your sailing orders ? "**
" 现在 , " 内德 去 在 , " 在哪里 是 你的 帆船 订单 ? "

“那么，”内德继续说道，“你们的航行指令在哪里？ ”

" [lɒst] ! " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪˈplaɪ] .
" **Lost ! " was the reply .**
" 丢失的 ! " 曾是 这 回复 .

“迷路了！ ”对方回答道。

" [get] [ðem; ðəm] !
" **Get them** !
" 得到 他们 !

抓住他们!

" [ned] [sed] , ['kwaɪətli] .
" Ned said , quietly .
" 内德 说 , 悄悄 .

“内德轻声说道。”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] — "
" They are — "
" 他们 是 — "

他们是——

" [get] [ðem; ðəm] , " [keɪm] [ə'gen] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɔɪz] [lɪps] .
" Get them , " came again from the boy's lips .
" 得到 他们 , " 来了 再次 从 这 男孩们 嘴唇 .

“抓住他们，”男孩再次说道。

[ə'gen] ['bæˌbɑːk] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] , [naʊ] ['ræpɪdli] ['fɪlɪŋ] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .
Again Babcock went into the submarine , now rapidly filling with water .
再次 巴布科克 去 进入 这 潜艇 , 现在 快速 填充 和 水 .

巴布科克再次进入潜艇，此时潜艇正在迅速进水。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] ['drɪpɪŋ] [wɪð] [siː] ['wɔːtə(r)] ,
He returned dripping with sea water ,
他 返回 滴落 和 海 水 ,

他回来的时候浑身湿透，沾满了海水。

['həʊldɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə; eɪ] ['wɔːtə(r)] - [taɪt] [tɪn] [bɒks] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəd] [baɪ] [ə; eɪ] [brɑːs]
holding in his hand a water - tight tin box which was secured by a brass
保持 在 他的 手 一个 水 - 紧的 锡 盒子 哪个 曾是 安全 经过 一个 黄铜
['pædlɒk] .
padlock .
挂锁 .

他手里拿着一个用黄铜挂锁锁上的防水锡盒。

" [juː; jʊ] [naʊ] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] [aɪ] [held] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði]
" You now have everything I held concerning the mission of the boat and the
" 你 现在 有 一切 我 握住 有关 这 使命 的 这 船 和 这
[ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊld] ,
disposition of the gold ,
处置 的 这 金子 ,

“现在你掌握了我所掌握的关于船只任务和黄金处置的所有信息。”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ] [meɪ] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [naʊ] ?
" I suppose I may get out of the water now ?
" 我 认为 我 可能 得到 出去 的 这 水 现在 ?

“我想我现在可以上岸了？”

" [ned] [stept] [ə'saɪd] [ænd; ənd] ['bæˌbɑːk] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] .
" Ned stepped aside and Babcock passed over to the Sea Lion .
" 内德 步 旁边 和 巴布科克 通过了 超过 到 这 海 狮子 .

“内德让到一边，巴布科克把东西交给了海狮。”

[ned] [ə'tætʃt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɑːk] [ænd; ənd] [kʌt] [luːs] [frɒm; frəm]
Ned attached a buoy to the tower of the Shark and cut loose from
内德 随附的 一个 浮标 到 这 塔 的 这 鲨鱼 和 切 松动的 从
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

内德将一个浮标系在“鲨鱼号”的塔架上，然后与她解开绳索。

" [wiːl; wil] [let] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['ʌŋk(ə)l] [sæmz] [boʊts] [pɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We'll	let	some	of	Uncle	Sam's	boats	pick	her	up	,	"	he	said	.
"	出色地	让	一些	的	叔叔	山姆的	船	挑选	她	向上	,	"	他	说	.

“我们会让美国的一些船只把她接走，”他说。

" [aɪm] [fɔː(r); fə(r)]

"	I'm	for
"	我是	为了

我赞成

['hɑːŋ'kɑːŋ] [wɪð] [ðiːz] ['peɪpəz] .

Hongkong	with	these	papers	.
香港	和	这些	文件	.

香港有这些文件。

" [ðə; ði] [faɪv] ['seɪləz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [lɒkt] [ʌp] , [bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [rʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

"	The	five	sailors	were	not	locked	up	,	but	were	given	the	run	of	the
"	这	五	水手们	是	不是	已锁定	向上	,	但	是	给定	这	跑步	的	这

['kæbɪn] ,

cabin	,
舱	,

“这五名水手没有被关起来，而是被允许在船舱内自由活动。”

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ruːm] ['əʊnli] ['biːɪŋ] [kləʊzd] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

the	machine	room	only	being	closed	against	them	.
这	机器	房间	仅有的	存在	关闭	反对	他们	.

机房只是被封闭起来，与他们隔绝开来。

" [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] ['mɪksɪŋ] [θɪŋz] [daʊn] [hɪə(r)] , " [dʒæk] ,

"	I'm	not	going	to	have	them	mixing	things	down	here	,	"	Jack	,
"	我是	不是	去	到	有	他们	混合	事物	向下	这里	,	"	杰克	,

“我不会让他们在这里搞混，”杰克说。

[huː] [wɒz; wəz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ðæt] [deɪ] , [sed] .

who	was	in	charge	that	day	,	said	.
WHO	曾是	在	收费	那	天	,	说	.

那天负责的人说道。

['bæˌbɑːk] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [lɒkt] [ʌp] [wɪð] ['kæptɪn] [mɔː(r)] .

Babcock	,	however	,	was	locked	up	with	Captain	Moore	.
巴布科克	,	然而	,	曾是	已锁定	向上	和	队长	摩尔	.

然而，巴布科克却和摩尔上尉一起被关了起来。

[wen] [ðə; ði] [dɔː(r)] [kləʊzd] [ɒn] [ðə; ði] [tuː] [men] [ðə; ði] [bɔɪz] [hɜːd] [ðem; ðəm] [bəuθ] ['tɔːkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði]

When	the	door	closed	on	the	two	men	the	boys	heard	them	both	talking	at	the
什么时候	这	门	关闭	在	这	二	男人	这	男孩们	听到	他们	两个都	说	在	这

[seɪm] [taɪm] ,

same	time	,
相同的	时间	,

门关上后，男孩们听到两个男人同时在说话。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [ˌkɒmplɪ'mentri] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

and	their	language	was	not	at	all	complimentary	to	each	other	.
和	他们的	语言	曾是	不是	在	全部	免费	到	每个	其他	.

他们的言辞完全没有恭维之意。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['blækmeɪlə(r)] !

"	You're	a	blackmailer	!
"	你是	一个	勒索者	!

“你是个敲诈勒索者！”

" [mɔːr] [jeld] .
" **Moore** **yelled** **.**
" 摩尔 大喊 .

“摩尔大喊道。”

" [jʊr; jər] [ə; eɪ]['laɪə(r)] ! " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ] .
" **You're** **a** **liar** **!** " **was** **the** **reply** **.**
" 你是 一个 说谎者 ! " 曾是 这 回复 .

“你撒谎！”对方回答道。

" [faɪt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] !
" **Fight** **it** **out** **!**
" 斗争 它 出去 !

打起来!

" ['dʒɪmi] ['ʃaʊtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][dɔː(r)] .
" **Jimmie** **shouted** **from** **the** **door** **.**
" 吉米 喊叫 从 这 门 .

“吉米从门口喊道。”

" [get] [tuː; tə] ['gəʊɪŋ] [ænd; ənd] [siː] [huz] [tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] !
" **Get** **to** **going** **and** **see** **who's** **to** **blame** **for** **this** **!**
" 得到 到 去 和 看 谁是 到 责备 为了 这 !

“赶紧去看看是谁该为此负责！”

" [ðen] [ðə; ðɪ] ['vɔɪsɪz] ['kwaiətid] [daʊn] , [ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] .
" **Then** **the** **voices** **quieted** **down** **,** **and** **no** **more** **words** **were** **heard** **.**
" 然后 这 声音 安静 向下 , 和 不 更多的 字 是 听到 .

“然后声音渐渐安静下来，再也没有人说话了。”

" [dɪd] [juː; jʊ][hɪə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːld] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .
" **Did** **you** **hear** **what** **they** **called** **each** **other** **?** **"** **asked** **Jack** **.**
" 做过 你 听到 什么 他们 称为 每个 其他 ? " 问 杰克 .

“你听到他们互相怎么称呼对方了吗？”杰克问道。

" [wel] , [aɪm] ['betɪŋ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [raɪt] .
" **Well** **,** **I'm** **betting** **they** **are** **both** **right** **.**
" 出色地 , 我是 投注 他们 是 两个都 正确的 .

“嗯，我打赌他们俩都对。”

" [ned] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæbɪn][ænd; ənd]['əʊpənd] [ðə; ðɪ][tɪn][bɒks] .
" **Ned** **went** **to** **his** **cabin** **and** **opened** **the** **tin** **box** **.**
" 内德 去 到 他的 舱 和 打开 这 锡 盒子 .

内德回到他的小屋，打开了锡盒。

[hiː; hi] ['lɪŋgəd] ['əʊvə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [faʊnd] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [nuːn] [ænd; ənd] [ðen] [kɔːld] [fræŋk] ['ɪntuː]
He **lingered** **over** **what** **he** **found** **there** **until** **noon** **and** **then** **called** **Frank** **into**
他 徘徊不去 超过 什么 他 成立 那里 直到 中午 和 然后 称为 坦率 进入
['kɒnfərəns] [wɪð] [hɪm] .
conference **with** **him** **.**
会议 和 他 .

他仔细查看了在那里发现的东西，直到中午才把弗兰克叫来商量。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][plɒt] [wɪtʃ] [ɪn'vɒlvz] ['ɒfɪsəz] [æt; ət]['kæntɒn] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **There's** **a** **plot** **which** **involves** **officers** **at** **Canton** **,** **"** **he** **said** **,**
" 有 一个 阴谋 哪个 涉及 警官 在 广州 , " 他 说 ,

他说：“坎顿的军官们卷入了一起阴谋。”

" [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [bæg][ðə; ðɪ] [həʊl] [bʌntʃ] . "
" **and** **we** **may** **as** **well** **bag** **the** **whole** **bunch** **.** **"**
" 和 我们 可能 作为 出色地 包 这 所有的 束 . "

“我们干脆把他们都打包带走吧。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] .
" Of course .
" 的 课程 .

“当然。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [æz; əz] ['dʒɪmi] [sez] .
We ought to make a good job of it , as Jimmie says .
我们 应该 到 制作 一个 好的 工作 的 它 , 作为 吉米 说道 .

正如吉米所说，我们应该好好做好这件事。

" [ned] [ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz][mæp][ænd; ənd] [kɔːld] [frænŋk] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]
" Ned examined his map and called Frank over to the table where it was
" 内德 检查 他的 地图 和 称为 坦率 超过 到 这 桌子 在哪里 它 曾是
[spred] [aʊt] .
spread out .
传播 出去 .

内德仔细查看了他的地图，然后叫弗兰克到摊开地图的桌子旁来。

" [ɪf] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə]['kæntɒn] , " [hiː; hi] [sed] ,
" If we go to Canton , " he said ,
" 如果 我们 去 到 广州 , " 他 说 ,

“如果我们去广州，”他说，

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] - [laɪk] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌes ˈaɪ]['rɪvə(r)] .
" we'll have to run into the lake - like mouth of the Si River .
" 出色地 有 到 跑步 进入 这 湖 - 喜欢 嘴 的 这 硅 河 .

“我们必须逃到西河那像湖泊一样的入海口。”

[ges] [ðæts] [ɪts] [neɪm] .
Guess that's its name .
猜测 那就是 它是 姓名 .

看来这就是它的名字。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [dɪm] [ɒn][ðə; ði][mæp] .
It looks dim on the map .
它 看起来 暗淡 在 这 地图 .

地图上看起来很暗。

['fɪfti] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] [ɒn] [wɪtʃ] ['kæntɒn] [ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] [rʌnz] ['ɪntuː][ðə; ði]
Fifty miles to the north the little stream on which Canton is situated runs into the
五十 英里 到 这 北 这 小的 溪流 在 哪个 广州 是 位于 跑步 进入 这
['lɑːdʒə(r)] [striːm] .
larger stream .
更大的 溪流 .

坎顿所在的这条小溪向北流了五十英里，汇入了一条大溪流。

" [wiː; wi][kæn; kən] [rʌn] [tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] [waɪl] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə]
" We can run to that point and leave the Sea Lion while we go to
" 我们 能 跑步 到 那 观点 和 离开 这 海 狮子 尽管 我们 去 到
['kæntɒn] .
Canton .
广州 .

“我们可以跑到那里，把海狮号留下，然后我们去坎顿。”

[ai] [ges] [ðə; ði] ['prɪznər] [woʊnt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [mɔː(r)][ɒv; əv] [ɪm'prɪznmənt] .
I guess the prisoners won't object to a few days more of imprisonment .
我 猜测 这 囚犯 惯于 目的 到 一个 很少 天 更多的 的 监禁 .

我想囚犯们应该不会反对多服刑几天。

['eniweɪ] , [wiː; wi] [meɪ] [miːt] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wiː; wi][kæn; kən] [tɜːn] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][tuː; tə] . "
Anyway , we may meet a ship we can turn them over to . "
反正 , 我们 可能 见面 一个 船 我们 能 转动 他们 超过 到 . "

总之，我们或许能找到一艘可以把他们交给他们的船。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] , [raɪt] [naʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] , " [kraɪd] [fræŋk] ,

"	They	are	objecting	,	right	now	,	it	seems	,	"	cried	Frank	,
"	他们	是	反对	,	正确的	现在	,	它	似乎	,	"	哭	坦率	,

“他们现在似乎正在反对，”弗兰克喊道。

[ˈəʊpənɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][meɪn][ˈkæbɪn] .

opening	the	door	and	looking	out	into	the	main	cabin	.
开幕	这	门	和	寻找	出去	进入	这	主要的	舱	.

打开门，向主舱望去。

" [hæns][ɪz] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈseɪləz] [ænd; ənd][dʒæk][ænd; ənd] [ˈdʒɪmi] [ɑː(r); ə(r)] [ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði]

"	Hans	is	sitting	on	one	of	the	sailors	and	Jack	and	Jimmie	are	holding	the
"	汉斯	是	坐着	在	一	的	这	水手们	和	杰克	和	吉米	是	保持	这

[ˈʌðə(r)z] [bæk] [wɪð] [ðeə(r)] [ˌɔːtəˈmætɪks] .

others	back	with	their	automatics	.
其他的	后退	和	他们的	自动	.

“汉斯正坐在其中一个水手身上，杰克和吉米用他们的自动武器挡住了其他人。”

" [bəuθ] [bɔɪz] [liːpt] [aʊt] .

"	Both	boys	leaped	out	.
"	两个都	男孩们	跳跃	出去	.

两个男孩都跳了出来。

[ðə; ði] [ˈseɪləz] , [ˈdaʊtləs] [əˈlɑːmd] [æt; ət][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈliːdəz] , [spræŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

The	sailors	,	doubtless	alarmed	at	the	arrival	of	the	leaders	,	sprang	for	the
这	水手们	,	毫无疑问	惊慌	在	这	到达	的	这	领导人	,	弹簧	为了	这

[ˈhætʃweɪ] .

hatchway	.
舱口	.

水手们无疑对指挥官的到来感到惊慌，纷纷冲向舱口。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [nɒt][ˈfaɪə(r)][æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] ,

The	boys	did	not	fire	at	them	as	they	passed	,
这	男孩们	做过	不是	火	在	他们	作为	他们	通过了	,

男孩们经过时并没有向他们开枪。

[ænd; ənd] [dəˈrektli] [ˈsplæʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [siː] [təʊld] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði] [steəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈseɪləz] [hæd; həd]

and	directly	splashes	in	the	sea	told	those	on	the	stairs	that	the	sailors	had
和	直接地	水花	在	这	海	讲述	那些	在	这	楼梯	那	这	水手们	有

[liːpt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .

leaped	into	the	water	.
跳跃	进入	这	水	.

直接溅入海中的水声告诉楼梯上的人们，水手们已经跳入水中了。

[hæns] [əˈrəʊz] , [ˈskrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][mæn][hiː; hi][hæd; həd] [biːn]

Hans	arose	,	scratching	his	head	,	and	looked	down	on	the	man	he	had	been
汉斯	出现	,	抓挠	他的	头	,	和	看起来	向下	在	这	男人	他	有	到过

[ˈsɪtɪŋ] [ɒn] .

sitting	on	.
坐着	在	.

汉斯站起身，挠了挠头，低头看着他刚才坐着的那个人。

[ðə; ði] [ˈfeləʊ] [lʊkt] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] [lædz] [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

The	fellow	looked	up	into	the	lad's	face	with	a	queer	expression	in	his	eyes	.
这	同伴	看起来	向上	进入	这	小伙子的	脸	和	一个	酷儿	表达	在	他的	眼睛	.

那家伙抬起头，用一种奇怪的眼神看着那个男孩的脸。

" [vɑːt][ˈɪzɪz] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd][hæns] .

"	Vot	iss	?	"	demanded	Hans	.
"	投票	问题	?	"	要求	汉斯	.

“投票结果如何？”汉斯问道。

" [gəʊ]['paɪ][ðə; ði] - [ɪf] [juː; jʊ] [skuːz] !
" Go py the odders if you schoose !
" 去 py 这 - 如果 你 选择 !

“如果你愿意，就去拿那些奇数吧！”

['paɪ] - , [dəʊs] [ʃɑːk] [hæf][wʌn] [fiːst] ! "
Py schimminy , dose shark haf one feast ! "
py - , 剂量 鲨鱼 半 一 盛宴 ! "

Py schimminy，那条鲨鱼有一场盛宴！

" [nɒt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][laɪf] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] .
" Not on your life ! " cried the prisoner .
" 不是 在 你的 生活 ! " 哭 这 囚犯 .

“休想！”囚犯喊道。

" [aɪm][nɒt] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] .
" I'm not anxious to get away .
" 我是 不是 焦虑的 到 得到 离开 .

“我并不急于离开。”

[ai][wɒz; wəz]['ʃæŋhai; 'ʃæŋ'hai][ɒn][ðə; ði] [ʃɑːk] ,
I was shanghaied on the Shark ,
我 曾是 被绑架 在 这 鲨鱼 ,

我被绑架上了“鲨鱼号”，

[ænd; ənd] [ɪts] [glæd][ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [bʌm] [kraʊd] .
and it's glad I am to be out of that bum crowd .
和 它是 高兴的 我 是 到 是 出去 的 那 屁股 人群 .

我很庆幸自己脱离了那群游手好闲的人。

" ['dʒɪmi] , [huː] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['seɪləz] [tuː; tə][ðə; ði] ['plætfɔːm] ,
" Jimmie , who had followed the sailors to the platform ,
" 吉米 , WHO 有 随后 这 水手们 到 这 平台 ,

“吉米跟着水手们来到了平台上，

[naʊ] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [biːn] [pɪkt] [ʌp][baɪ]
now came back with the information that three of them had been picked up by
现在 来了 后退 和 这 信息 那 三 的 他们 有 到过 挑选 向上 经过

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [kə'nuː] [wɪtʃ] [hæd; həd] [naʊ] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [saɪt] [ɪn][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['aɪləndz] .
a native canoe which had now disappeared from sight in a group of islands .
一个 本国的 独木舟 哪个 有 现在 消失 从 视线 在 一个 团体 的 岛屿 .

现在他带回了消息，说他们三人被一艘土著独木舟救起，而这艘独木舟现在已经消失在一群岛屿之中。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] , [hiː; hi] [sed] , [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] .
The other , he said , had gone down .
这 其他 , 他 说 , 有 已消失 向下 .

他说，另一个人已经倒下了。

" [haʊ] [mʌtʃ] [duː; də] [ðəʊz] ['seɪləz] [naʊ] ? " [ɑːskt] [ned] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][hæns][hæd; həd]['teɪkən]
" How much do those sailors know ? " asked Ned of the man Hans had taken
" 如何 很多 做 那些 水手们 知道 ? " 问 内德 的 这 男人 汉斯 有 已采取
['prɪz(ə)nə(r)] .
prisoner .
囚犯 .

“那些水手知道多少？”内德问汉斯俘虏的那个人。

" [ðeɪ] [nəʊ] [ə; eɪ][lɒt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" They know a lot , " was the reply .
" 他们 知道 一个 很多 , " 曾是 这 回复 .

“他们知道的很多，”对方回答说。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪn] [təˈgeðə(r)] .
" They were all in together .
" 他们 是 全部 在 一起 .

他们都是一伙的。

[wɒt] [wʌn] [njuː] , [ɔːl] [njuː] , [aɪ] [ges] .
What one knew , all knew , I guess .
什么 一 知道 , 全部 知道 , 我 猜测 .

我想，一个人知道的事情，大家都知道。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [bæd] [ðeɪ] [gɒt] [əˈweɪ] ,
It is too bad they got away ,
它 是 也 坏的 他们 得到 离开 ,

真可惜他们逃脱了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈdefɪnət] [plæn][tuː; tə] [ˈɒpəreɪt] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ˈeni]
for they had a definite plan to operate if there was trouble and any
为了 他们 有 一个 定 计划 到 操作 如果 那里 曾是 麻烦 和 任何
[gɒt] [əˈweɪ] .
got away .
得到 离开 .

因为他们有明确的应对计划，以防出现麻烦有人逃脱。

[ðeɪ] [wɪl] [leɪ] [ɪn] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][lænd] . "
They will lay in wait for you when you land . "
他们 将要 躺 在 等待 为了 你 什么时候 你 土地 . "

你落地后，他们会埋伏在那里等你。

" [ðel] [hæv; həv][tuː; tə]['træv(ə)l][fɑːst] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] !
" They'll have to travel fast if they do !
" 他们会 有 到 旅行 快速地 如果 他们 做 !

“如果他们要这么做，就必须快速行动！”

" [fræŋk] [lɑːft] .
" Frank laughed .
" 坦率 笑了 .

弗兰克笑了。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈɛks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

[ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [dɪˈzɑːstə(r)]
ON THE EDGE OF DISASTER
在 这 边缘 的 灾难

濒临灾难边缘

[ðə; ði][ˌes ˈaɪ]['rɪvə(r)][ɪz] [nɒt] [ə; eɪ]['rɪvə(r)][æt; ət][ɔːl] [weə(r)] [ɪts] ['wɔːtəz] [fləʊ] ['ɪntuː][ðə; ði]['tʃaɪnə] [siː] .
The Si River is not a river at all where its waters flow into the China Sea .
这 硅 河 是 不是 一个 河 在 全部 在哪里 它是 水 流动 进入 这 中国 海 .

西河根本不是一条河，它的水流入中国海。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [waɪd] , [sɔːlt] - ['wɔːtə(r)]['ɪnlet] , [ə; eɪ] [beɪ] , [ə; eɪ] [greɪt] ['deltə] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]
It is a wide , salt - water inlet , a bay , a great delta , like that of the
它 是 一个 宽的 , 盐 - 水 进口 , 一个 湾 , 一个 伟大的 三角洲 , 喜欢 那 的 这
['æməzən] .
Amazon .
亚马逊 .

这是一个宽阔的咸水海湾，一个巨大的三角洲，就像亚马逊河三角洲一样。

[ðɪs] [greɪt] [beɪ] [ɪz] [maɪlz] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ][ɪn] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd][ɪk'stendz; ek-][æt; ət] [liːst] ['fɪfti] [maɪlz] ['ɪntuː]

This	great	bay	is	miles	in	width	in	places	and	extends	at	least	fifty	miles	into
这	伟大的	湾	是	英里	在	宽度	在	地方	和	扩展	在	至少	五十	英里	进入

[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .

the	interior	.
这	内部的	.

这个大海湾在某些地方宽达数英里，并向内陆延伸至少五十英里。

['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði][end] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒɔɪnd][baɪ][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['lɪt(ə)l] [striːm] [ə'pɒn] [wɪtʃ] ['kæntɒn] ,

Almost	at	the	end	,	it	is	joined	by	a	narrow	little	stream	upon	which	Canton	,
几乎	在	这	结尾	,	它	是	加入	经过	一个	狭窄的	小的	溪流	之上	哪个	广州	,

几乎走到尽头时，一条狭窄的小溪汇入其中，坎顿就位于这条小溪上。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [ɒv; əv] [kwɑːŋ] [tʊŋ] , [ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] .

the	capital	city	of	Kwang	Tung	,	is	situated	.
这	首都	城市	的	邝	董	,	是	位于	.

广东省的首府位于此处。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)]

The	city	is	something	less	than	fifteen	miles	from	the	mouth	of	the	river
这	城市	是	某物	较少的	比	十五	英里	从	这	嘴	的	这	河

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][stændz] .

upon	which	it	stands	.
之上	哪个	它	站立	.

这座城市距离它所处的河流入海口不到十五英里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)]['kæntɒn] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['hedɪd] .

It	was	for	Canton	that	the	boys	were	headed	.
它	曾是	为了	广州	那	这	男孩们	是	标题	.

孩子们要去的地方是广州。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪpəz] [ned] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['praɪvət] [bɒks][ɒv; əv] ['kæptɪn] ['bæˌbɑːk]

Some	of	the	papers	Ned	had	found	in	the	private	box	of	Captain	Babcock
一些	的	这	文件	内德	有	成立	在	这	私人的	盒子	的	队长	巴布科克

[meɪd] ['refrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [ðeə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt]

made	reference	to	a	place	of	meeting	there	which	the	boy	desired	to	investigate
制成	参考	到	一个	地方	的	会议	那里	哪个	这	男生	想要的	到	调查

.

:
.

内德在巴布科克船长的私人箱子里找到的一些文件提到了那里的一个聚会地点，这让内德很想去调查一番。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [plɒt] [ə'genst] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]

He	was	now	convinced	that	the	plot	against	the	Government	had	been	a
他	曾是	现在	确信	那	这	阴谋	反对	这	政府	有	到过	一个

['vɪʃəs] [wʌn] ,

vicious	one	,
恶毒	一	,

他现在确信，这场针对政府的阴谋是极其恶劣的。

[bækt] [baɪ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [dɪ'pləʊməsi] .

backed	by	people	of	influence	and	standing	in	the	world	of	diplomacy	.
支持的	经过	人们	的	影响	和	常设	在	这	世界	的	外交	.

背后有外交界有影响力和地位的人士支持。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ðɪ] [keɪs] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hɪ][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] ['fɪnɪʃ]

It	would	bring	the	case	on	which	he	was	working	to	a	very	satisfactory	finish
它	会	带来	这	案件	在	哪个	他	曾是	在职的	到	一个	非常	令人满意的	结束

[ɪf] [hiː; hɪ][kʊd; kəd] [ɪn'kluːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kən'spɪərətəz]

if	he	could	include	in	his	report	the	story	of	a	meeting	of	the	conspirators
如果	他	可以	包括	在	他的	报告	这	故事	的	一个	会议	的	这	阴谋者

.

:

.

如果他能在报告中写明阴谋者的一次会面，那么他正在调查的案件就会有一个非常令人满意的结局。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [sæt] [ə'ləʊn] [ɒn][ðə; ðɪ] ['plætfɔːm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kɒnɪŋ] ['taʊə(r)] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðə; ðɪ]

While	the	boy	sat	alone	on	the	platform	of	the	conning	tower	that	evening	the
尽管	这	男生	卫星	独自的	在	这	平台	的	这	骗局	塔	那	晚上	这

['seɪlə(r)] [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ðɪ] [siː] ['laɪən][æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'skeɪp]

sailor	who	had	remained	on	board	the	Sea	Lion	at	the	time	of	the	escape
水手	WHO	有	剩余	在	木板	这	海	狮子	在	这	时间	的	这	逃脱

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] .

of	the	others	came	to	him	.
的	这	其他的	来了	到	他	.

那天晚上，当男孩独自一人坐在指挥塔的平台上时，在其他人逃跑时留在“海狮号”上的水手来到了他身边。

[ðə; ðɪ] ['feləʊ] [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'merɪkən] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)]

The	fellow	was	an	American	,	and	seemed	to	be	honest	in	his	desire
这	同伴	曾是	一个	美国人	,	和	似乎	到	是	诚实的	在	他的	欲望

[tuː; tə] [ə'sɪst] [ned] .

to	assist	Ned	.
到	协助	内德	.

这个人是美国人，而且看起来真心想帮助内德。

" [ðə; ðɪ][men] [huː] [ɪ'skeɪpt] , " [hiː; hɪ] [sed] , " [wɪl] [nɒt] [luːz] [træk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [siː] ['laɪən] .

"	The	men	who	escaped	,	"	he	said	,	"	will	not	lose	track	of	the	Sea	Lion	.
"	这	男人	WHO	逃脱	,	"	他	说	,	"	将要	不是	失去	追踪	的	这	海	狮子	.

“那些逃脱的人，”他说，“不会放过海狮。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [men] [ɒn] [ʃɔː(r)] [huː] [wɪl] [send] [ðə; ðɪ] [njuːz] [ɒv; əv] [wɒt] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] [ɒn]

There	are	men	on	shore	who	will	send	the	news	of	what	has	taken	place	on
那里	是	男人	在	支撑	WHO	将要	发送	这	消息	的	什么	有	已采取	地方	在

[fɑːstə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən]['træv(ə)l] .

faster	than	you	can	travel	.
快点	比	你	能	旅行	.

岸上有人会以比你更快的速度把发生的事情的消息传出去。

[weər'evə(r)] [juː; jʊ][gəʊ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][bæd][lɒt] .

Wherever	you	go	they	will	be	waiting	for	you	,	and	they	are	a	bad	lot	.
无论	你	去	他们	将要	是	等待	为了	你	,	和	他们	是	一个	坏的	很多	.

"

"

"

无论你走到哪里，他们都会等着你，而且他们是一群坏蛋。

" [ðeɪ] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [aɪ] [prɪ'zjuːm] ? " [ɑːskt] [ned] .

"	They	have	plenty	of	money	behind	them	,	I	presume	?	"	asked	Ned	.
"	他们	有	很多	的	钱	在后面	他们	,	我	怙	?	"	问	内德	.

“我猜他们背后肯定有很多钱吧？”内德问道。

" [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ] .

"	They	appear	to	have	,	"	was	the	reply	.
"	他们	出现	到	有	,	"	曾是	这	回复	.

“看来他们确实有。”对方回答道。

" [ɪ'speʃəli] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [luːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rek] [ɪn][maɪnd] , " [ned]
" **Especially** **with** **the** **prospect** **of** **the** **loot** **from** **the** **wreck** **in** **mind** **,** " **Ned**
" 尤其 和 这 前景 的 这 抢劫 从 这 破坏 在 头脑 , " 内德
[sə'dʒestɪd] .
suggested **.**
建议 .

“尤其是考虑到沉船残骸中可能获得的战利品，”内德建议道。

" [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [get] [mʌtʃ] [gəʊld] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rek] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" **They** **didn't** **get** **much** **gold** **out** **of** **the** **wreck** **,** " **explained** **the** **other** **.**
" 他们 没有 得到 很多 金子 出去 的 这 破坏 , " 解释 这 其他 .

“他们没从沉船里找到多少黄金，”另一个人解释说。

" [ðeɪ] ['pʊld] [ðə; ði] ['jeləʊ] [bɔɪz] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [siːld] ['pɑːs(ə)l] ,
" **They** **pulled** **the** **yellow** **boys** **out** **until** **they** **came** **to** **the** **sealed** **parcel** **,**
" 他们 拉 这 黄色的 男孩们 出去 直到 他们 来了 到 这 密封 包裹 ,

“他们把黄皮肤的男孩们拉出来，直到找到密封的包裹。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [meɪd] [ɒf] . "
and **then** **they** **made** **off** **.** **"**
和 然后 他们 制成 离开 . "

然后他们就逃走了。

" [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ? "
" **They** **knew** **that** **we** **were** **on** **the** **ground** **,** **watching** **them** **?** **"**
" 他们 知道 那 我们 是 在 这 地面 , 观看 他们 ? "

“他们知道我们在地面上监视他们吗？”

" [əʊ] , [jes] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][plæn][fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] [rɪd][ɒv; əv][juː; jʊ] . "
" **Oh** **,** **yes** **,** **but** **they** **had** **a** **plan** **for** **getting** **rid** **of** **you** **.** **"**
" 哦 , 是的 , 但 他们 有 一个 计划 为了 获得 摆脱 的 你 . "

“哦，是的，但他们早就计划好要除掉你。”

" [ðə; ði][plæn] [jʌŋ] [mɔːr] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] ? "
" **The** **plan** **young** **Moore** **attempted** **to** **carry** **out** **?** **"**
" 这 计划 年轻的 摩尔 尝试过 到 携带 出去 ? "

“年轻的摩尔试图执行的计划是什么？”

" [jes] . "
" **Yes** **.** **"**
" 是的 . "

“是的。”

" [ðæt] [ment] ['mɜːdə(r)] ? "
" **That** **meant** **murder** **?** **"**
" 那 意思是 谋杀 ? "

“那是指谋杀吗？”

" [jes] .
" **Yes** **.**
" 是的 .

“是的。

" [ned] [wɒz; wəz]['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['θɪŋkɪŋ] ['greɪtfəli] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'sɔːsflnəs; rɪ'zɔːsflnəs]
" **Ned** **was** **silent** **for** **a** **moment** **,** **thinking** **gratefully** **of** **the** **resourcefulness**
" 内德 曾是 沉默的 为了 一个 片刻 , 思维 感激不尽 的 这 足智多谋
[ɒv; əv][ðə; ði][eks] - ['njuːzˌbɔɪ] .
of **the** **ex** **-** **newsboy** **.**
的 这 前任 - 报童 .

内德沉默了一会儿，感激地想着这位前报童的机智和足智多谋。

[tuː; tə] [ðɪs] [ðeɪ] [ɔːl] ['daʊtləs] [əud] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

To	**this**	**they**	**all**	**doubtless**	**owed**	**their**	**lives**	**.**
到	这	他们	全部	毫无疑问	欠款	他们的	生活	.

毫无疑问，他们的生命都归功于此。

[hiː; hi] ['prɒmɪst] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['prɒpəli] [rɪ'membəd] [wen] [ðə; ði] [taɪm]

He	**promised**	**himself**	**that**	**the**	**lad**	**should**	**be**	**properly**	**remembered**	**when**	**the**	**time**
他	承诺	他自己	那	这	小伙子	应该	是	适当地	记得	什么时候	这	时间

[ɒv; əv] ['set(ə)lmənt] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [keɪm] .

of	**settlement**	**with**	**the**	**Government**	**came**	**.**
的	沉降	和	这	政府	来了	.

他暗自发誓，在与政府达成和解之时，一定要好好记住这个孩子。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [miːt] [æt; ət] ['hɑːŋ'kɑːŋ] ? " [hiː; hi]

"	**Do**	**you**	**know**	**where**	**the**	**conspirators**	**are**	**to**	**meet**	**at**	**Hongkong**	**?**	**"**	**he**
"	做	你	知道	在哪里	这	阴谋者	是	到	见面	在	香港	?	"	他

[ðen] [ɑːskt] .

then	**asked**	**.**
然后	问	.

“你知道阴谋者们在香港的会面地点吗？”他接着问道。

" [æt; ət]['kæntɒn] , [ai] [sed] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	**At**	**Canton**	**,**	**I**	**said**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**other**	**,**	**with**	**a**	**twinkle**	**in**	**his**	**eyes**	**.**
"	在	广州	,	我	说	,	"	回答	这	其他	,	和	一个	闪烁	在	他的	眼睛	.

“我说，是在广州，”另一个人回答道，眼中闪着光芒。

" [juː; jʊ] [θɔːt] [tuː; tə][trɪp][ˌem 'iː] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	**You**	**thought**	**to**	**trip**	**me**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	你	想法	到	旅行	我	?	"	他	问	.

“你想绊倒我？”他问道。

[ned] , [ɪn] [tɜːn] , [smaɪld] ['kwaɪətli] .

Ned	**,**	**in**	**turn**	**,**	**smiled**	**quietly**	**.**
内德	,	在	转动	,	微笑	悄悄	.

内德则静静地笑了笑。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'diːd] [biːn] ['testɪŋ] [ðə; ði][mæn] .

He	**had**	**indeed**	**been**	**testing**	**the**	**man**	**.**
他	有	的确	到过	测试	这	男人	.

他确实是在试探那个人。

" [wel] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [miːt] [æt; ət]['kæntɒn] ? "

"	**Well**	**,**	**"**	**he**	**added**	**,**	**"**	**do**	**you**	**know**	**where**	**they**	**are**	**to**	**meet**	**at**	**Canton**	**?**	**"**
"	出色地	,	"	他	额外	,	"	做	你	知道	在哪里	他们	是	到	见面	在	广州	?	"

“那么，”他补充道，“你知道他们在广州的会面地点吗？”

" [əʊ] , [ai] [hɜːd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] ,

"	**Oh**	**,**	**I**	**heard**	**the**	**name**	**of**	**the**	**street**	**,**
"	哦	,	我	听到	这	姓名	的	这	街道	,

“哦，我听到了那条街的名字，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [mɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði]['klætə(r)][ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] ['krɒkəri] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [neɪm] ,

but	**it**	**sounded**	**more**	**like**	**the**	**clatter**	**of**	**falling**	**crockery**	**than**	**a**	**name**	**,**
但	它	听起来	更多的	喜欢	这	哒	的	坠落	陶器	比	一个	姓名	,

但那听起来更像是餐具掉落的碰撞声，而不是一个名字。

[səʊ][ai][dəʊnt] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] . "

so	**I**	**don't**	**remember**	**it**	**.**	**"**
所以	我	不	记住	它	.	"

所以我记不起来了。

" [pə'hæps] [ə; eɪ] ['lændmɑːk] [wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] ? "

"	Perhaps	a	landmark	was	mentioned	?	"
"	也许	一个	地标	曾是	提及	?	"

“或许提到了某个地标？”

" [jes] , [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] .

"	Yes	,	come	to	think	of	it	,	there	was	.
"	是的	,	来	到	思考	的	它	,	那里	曾是	.

“是的，仔细想想，确实有。”

[ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['kjʊəriəʊ] [ʃɒp] [nekst][dɔː(r)][tuː; tə][æn; ən]

The	place	of	meeting	is	in	the	rear	of	a	curio	shop	next	door	to	an
这	地方	的	会议	是	在	这	后部	的	一个	古玩	店铺	下一个	门	到	一个

['ɪŋglɪʃ] [tʃɒp] [haʊs] .

English	chop	house	.
英语	劈	房子	.

会面地点在一家古玩店的后屋，隔壁是一家英式牛排馆。

[ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd] .

That	ought	to	be	easy	to	find	.
那	应该	到	是	简单的	到	寻找	.

应该很容易找到。

" [ðə; ði]['vɪzɪt][tuː; tə]['kæntɒn] ['prɒmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [wʌn] ,

"	The	visit	to	Canton	promised	to	be	a	dangerous	one	,
"	这	访问	到	广州	承诺	到	是	一个	危险的	一	,

“这次广州之行注定是一次危险的旅程。”

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [wʊd] [send][ɒn] [wɜːd] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd]

especially	as	the	men	who	had	escaped	would	send	on	word	of	what	had
尤其	作为	这	男人	WHO	有	逃脱	会	发送	在	单词	的	什么	有

['teɪkən] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [ʃɑːk] .

taken	place	on	the	Shark	.
已采取	地方	在	这	鲨鱼	.

尤其是那些逃脱的人会把“鲨鱼号”上发生的事情传出去。

[ðə; ði] ['feloʊz] [hæd; həd] [biːn] [pɪkt] [ʌp][baɪ] ['neɪtɪvz] [ɪn] [kə'nuːz] ,

The	fellows	had	been	picked	up	by	natives	in	canoes	,
这	伙伴们	有	到过	挑选	向上	经过	本地人	在	独木舟	,

这些人被当地土著划着独木舟救起了。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɒn][ðə; ði] [meɪn] [lænd] , [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and	were	probably	at	that	time	on	the	main	land	,	within	reach	of	a
和	是	大概	在	那	时间	在	这	主要的	土地	,	之内	抵达	的	一个

['telɪgrɑːf] ['waɪə(r)] ,

telegraph	wire	,
电报	金属丝	,

当时他们可能身处大陆，在电报线的覆盖范围内。

[ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [miːnz] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] ['kæntɒn] .

or	some	other	means	of	communication	with	Canton	.
或者	一些	其他	方法	的	沟通	和	广州	.

或通过其他方式与广州联系。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] ['stʌdid] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['mætə(r)] [fræŋk] [keɪm] [ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] [ænd; ənd][ðə; ði]

While	the	boy	studied	over	the	matter	Frank	came	on	the	platform	and	the
尽管	这	男生	研究	超过	这	事情	坦率	来了	在	这	平台	和	这

['siːmən] [went] [bɪ'ləʊ] .

seaman	went	below	.
水手	去	以下	.

男孩还在思考这个问题的时候，弗兰克走上了平台，水手则下到了船舱里。

[ned] [leɪd] [ðə; ðɪ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] ['njuːkʌmə(r)] .

Ned	**laid**	**the**	**proposition**	**before**	**the**	**newcomer**	**.**
内德	铺设	这	主张	前	这	新人	.

内德向这位新来者提出了这个建议。

" [wel] , " [fræŋk] [sed] , " [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ðɪ] ['peɪpəz] , [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ðɪ] ['praɪvət] ['ɔːdərs] [ɒv; əv]

"	**Well**	**,**	**"**	**Frank**	**said**	**,**	**"**	**you**	**have**	**the**	**papers**	**,**	**you**	**have**	**the**	**private**	**orders**	**of**
"	出色地	,	"	坦率	说	,	"	你	有	这	文件	,	你	有	这	私人的	订单	的

['kæptɪn] ['bæˌbɑːk] ,

Captain	**Babcock**	**,**
队长	巴布科克	,

“嗯，”弗兰克说，“你有文件，你有巴布科克船长的私人命令。”

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɑːk] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ðɪ] [tuː] [meɪn] ['rɑːskəl, 'ræ-] , ['kæptɪn] [mɔːr] [ænd; ənd]

of	**the**	**Shark**	**,**	**and**	**you**	**have**	**the**	**two**	**main**	**rascals**	**,**	**Captain**	**Moore**	**and**
的	这	鲨鱼	,	和	你	有	这	二	主要的	无赖	,	队长	摩尔	和

[hɪz; ɪz] ['preʃəs] [sʌn] .

his	**precious**	**son**	**.**
他的	宝贵的	儿子	.

鲨鱼号上有两个主要恶棍，摩尔船长和他宝贝儿子。

[wɒt] [mɔː(r)][duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? "

What	**more**	**do**	**you**	**want**	**?**	**"**
什么	更多的	做	你	想	?	"

你还想要什么?

" [aɪ] [wɒnt] [ðə; ðɪ] ['fɒrənə(r)] [huː] [pʊt] [ʌp] [ðə; ðɪ][dʒɒb] . "

"	**I**	**want**	**the**	**foreigner**	**who**	**put**	**up**	**the**	**job**	**.**	**"**
"	我	想	这	外国人	WHO	放	向上	这	工作	.	"

“我要的是当初安排这项工作的外国人。”

" [ðæt] [dʌz] [siːm] [wɜːθ] [waɪl] , " [fræŋk] [mjuːzd] .

"	**That**	**does**	**seem**	**worth**	**while**	**,**	**"**	**Frank**	**mused**	**.**
"	那	做	似乎	值得	尽管	,	"	坦率	沉思	.

“这似乎确实值得一试，”弗兰克沉思道。

" [ɪts] [ðɪs] [weɪ] , " [ned] [went] [ɒn] .

"	**It's**	**this**	**way**	**,**	**"**	**Ned**	**went**	**on**	**.**
"	它是	这	方式	,	"	内德	去	在	.

“就是这边，”内德继续说道。

" [ðə; ðɪ] [siːld] ['pækɪt] ['daʊtləs] [kən'teɪnz] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌrevə'luːʃənəri]

"	**The**	**sealed**	**packet**	**doubtless**	**contains**	**instruction**	**to**	**one**	**of**	**the**	**revolutionary**
"	这	密封	包	毫无疑问	包含	操作说明	到	一	的	这	革命性的

['liːdəz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mʌni] .

leaders	**regarding**	**the**	**disposition**	**of**	**the**	**money**	**.**
领导人	关于	这	处置	的	这	钱	.

“这个密封的包裹里无疑包含着给一位革命领导人关于如何处理这笔钱的指示。”

[juː; jʊ] [siː] ,

You	**see**	**,**
你	看	,

你看，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)][ðə; ðɪ]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [wʊd] [biː; bi][ɒn][hænd][tuː; tə][græb][ðə; ðɪ] ['ʃɪpmənt] [æz; əz]

they	**were**	**sure**	**the**	**rebels**	**would**	**be**	**on**	**hand**	**to**	**grab**	**the**	**shipment**	**as**
他们	是	当然	这	叛军	会	是	在	手	到	抓住	这	运输	作为

[suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [left] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] .

soon	**as**	**it**	**left**	**the**	**ship**	**.**
很快	作为	它	左边	这	船	.

他们确信叛军会在货物离开船只后立即将其抢走。

[ðə; ði] [lɒs] [wɒz; wəz][tuː; tə][fɔːl][ɒn][ðə; ði] [ˌʧaɪ'niːz] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrevə'ljuːʃənist]

The	loss	was	to	fall	on	the	Chinese	government	and	the	revolutionists
这	损失	曾是	到	落下	在	这	中国人	政府	和	这	革命者

[wɜːr; wə(r)][tuː; tə]['prɒfɪt][baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

were	to	profit	by	it	.
是	到	利润	经过	它	.

损失将由中国政府承担，而革命者将从中获利。

" [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] ['maɪti] [bæd][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] ,

"	The	instructions	make	it	look	mighty	bad	for	our	Government	,
"	这	指示	制作	它	看	强大的	坏的	为了	我们的	政府	,

“这些指示让我们的政府看起来非常糟糕。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gəʊld][wɒz; wəz] [drɔːn] [də'rektli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌb'treʒəri] [ðə; ði] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

for	the	gold	was	drawn	directly	from	the	subtreasury	the	day	it	was
为了	这	金子	曾是	绘制	直接地	从	这	次级国库	这	天	它	曾是

[ʃɪpt] .

shipped	.
已发货	.

因为黄金是在装运当天直接从金库提取的。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['plɒtɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] ['frendli] ['gʌvənmənt] . "

It	looked	as	if	we	were	plotting	against	a	friendly	government	.	"
它	看起来	作为	如果	我们	是	绘制	反对	一个	友好的	政府	.	"

这看起来好像我们在密谋反对一个友好的政府。

" [aɪ] [siː] . "

"	I	see	.	"
"	我	看	.	"

“我懂了。”

" [bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn] [liːkt] .

"	But	some	one	leaked	.
"	但	一些	一	泄露	.

但有人泄露了消息。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɪpmənt] [gɒt] [aʊt] ,

The	story	of	the	shipment	got	out	,
这	故事	的	这	运输	得到	出去	,

这批货物的消息泄露了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz] [ræmd] [wʌn] [naɪt] [baɪ][ə; eɪ] ['stiːmə(r)] [wɪʧ] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn]

and	the	vessel	was	rammed	one	night	by	a	steamer	which	has	never	been
和	这	血管	曾是	撞倒	一	夜晚	经过	一个	汽船	哪个	有	绝不	到过

[aɪ'dentɪfaɪd] .

identified	.
已识别	.

一天晚上，这艘船被一艘身份不明的汽船撞击。

[ðə; ði][aɪ'dɪə] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒz; wəz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ˌrevə'ljuːʃənist] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] ,

The	idea	,	of	course	,	was	to	prevent	the	revolutionists	getting	the	money	,
这	主意	,	的	课程	,	曾是	到	防止	这	革命者	获得	这	钱	,

[wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [nəʊn] ,

without	telling	what	was	known	,
没有	讲述	什么	曾是	已知	,

当然，这样做的目的是为了防止革命者获得这笔钱，同时又不泄露已知的信息。

[ɔː(r)] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [wɪʧ] ['bʌtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪs] ['ɪntuː] ['prɒmɪnəns] [æt; ət][ɔːl] . "

or	bringing	the	nation	which	butted	into	the	case	into	prominence	at	all	.	"
或者	带来	这	国家	哪个	对接	进入	这	案件	进入	显赫地位	在	全部	.	"

或者说，根本没让插手此案的国家引起公众关注。

" [ðen] [sʌm; səm]['neɪʃ(ə)n] ['frendli] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv]['tʃaɪnə] [dɪd] [ðæt] ? "

"	Then	some	nation	friendly	to	the	Emperor	of	China	did	that	?	"
"	然后	一些	国家	友好的	到	这	皇帝	的	中国	做过	那	?	"

“那么，是某个与中国皇帝友好的国家干的吗？”

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

['eniweɪ] , [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [braib] ['kæptɪn] [mɔːr] [ænd; ənd]

Anyway	,	the	nation	that	did	it	bribed	Captain	Moore	and
反正	,	这	国家	那	做过	它	受贿	队长	摩尔	和

总之，实施这一行动的国家贿赂了摩尔上尉，

['kæptɪn] ['bæˌbɑːk] [tuː; tə][get][ðə; ði][gəʊld] — [ænd; ənd][tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][ðə; ði] [siːld] ['pækɪt] .

Captain	Babcock	to	get	the	gold	—	and	to	recover	the	sealed	packet	.
队长	巴布科克	到	得到	这	金子	—	和	到	恢复	这	密封	包	.

巴布科克船长要拿到黄金，并找回密封的包裹。

[wɪð] [ðɪs] [ɪn][ðeə(r)][hændz] , [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] ['ʌŋk(ə)l][sæm][ə; eɪ] [greɪt] [diːl]

With	this	in	their	hands	,	they	might	have	made	Uncle	Sam	a	great	deal
和	这	在	他们的	双手	,	他们	可能	有	制成	叔叔	山姆	一个	伟大的	交易

有了这些，他们或许能给山姆大叔带来一笔巨大的好处。

[ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] . "

of	trouble	.	"
的	麻烦	.	"

麻烦。”

" [aɪ] [ˌʌndə'stænd] , [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][get][ðə; ði][men] [huː] [kən'spaɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði]

"	I	understand	,	and	now	you	want	to	get	the	men	who	conspired	with	the
"	我	理解	,	和	现在	你	想	到	得到	这	男人	WHO	密谋	和	这

“我明白了，现在你想抓住那些与……合谋的人。”

[mɔːrz] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['bæˌbɑːk] ? "

Moores	and	Captain	Babcock	?	"
摩尔斯	和	队长	巴布科克	?	"

摩尔斯和巴布科克船长?

" [ðæts] [ðə; ði][aɪ'dɪə] ,

"	That's	the	idea	,
"	那就是	这	主意	,

“这就是我的想法。”

[nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['pʌnɪʃmənt] [æz; əz][tuː; tə]['ləʊkeɪt][ðə; ði]

not	so	much	in	the	hope	of	bringing	them	to	punishment	as	to	locate	the
不是	所以	很多	在	这	希望	的	带来	他们	到	惩罚	作为	到	定位	这

[sɔːs] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] . "

source	of	their	inspiration	.	"
来源	的	他们的	灵感	.	"

与其说是希望将他们绳之以法，不如说是想找到他们灵感的源泉。

" [ðen] , [aɪ] ['rekən] [wel] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['kæntɒn] , " [fræŋk] [riˈmɑːk] .

"	Then	,	I	reckon	well	have	to	go	to	Canton	,	"	Frank	remarked	.
"	然后	,	我	估计	出色地	有	到	去	到	广州	,	"	坦率	评论	.

“那么，我想我们得去广州了。”弗兰克说道。

" [wiːl; wɪl] [siː] [ðə; ði] [taʊn] [ðen] , ['eniweɪ] .

"	We'll	see	the	town	then	,	anyway	.
"	出色地	看	这	镇	然后	,	反正	.

“反正到时候我们总会去看看这座小镇的。”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [ɑ:skt] :

"	The	boy	remained	silent	for	a	moment	and	then	asked	:
"	这	男生	剩余	沉默的	为了	一个	片刻	和	然后	问	:

男孩沉默了一会儿，然后问道：

" [wɒt] [kæn; kən][ju:; jʊ][du:; də][tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] [kən'spɪərətəz] [ɪf] [ju:; jʊ] [kætʃ] [ðem; ðəm] ? "

"	What	can	you	do	to	the	chief	conspirators	if	you	catch	them	?	"
"	什么	能	你	做	到	这	首席	阴谋者	如果	你	抓住	他们	?	"

“如果抓到主谋，你能对他们做什么？”

" ['nʌθɪŋ] .

"	Nothing	.
"	没有什么	.

“没有什么。

[aɪ][kæn; kən]['əʊnli][faɪl][maɪ] [rɪ'pɔ:t] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][drɒp] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] . "

I	can	only	file	my	report	with	the	government	and	drop	out	of	the	case	.	"
我	能	仅有的	文件	我的	报告	和	这	政府	和	降低	出去	的	这	案件	.	"

我只能向政府提交报告，然后退出此案。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔ:rz] [ænd; ənd] ['bæˌbɑ:k] ? "

"	And	the	Moores	and	Babcock	?	"
"	和	这	摩尔斯	和	巴布科克	?	"

“那么摩尔家族和巴布科克家族呢？”

" [aɪl] [tɜ:n] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði][fɜ:st] [ə'merɪkən] [mæn] - [ɒv; əv] - [wɔ:(r)][aɪ] [mi:t] . "

"	I'll	turn	them	over	to	the	first	American	man	-	of	-	war	I	meet	.	"
"	患病的	转动	他们	超过	到	这	第一的	美国人	男人	-	的	-	战争	我	见面	.	"

“我会把它们交给遇到的第一艘美国军舰。”

" [ænd; ənd] [ðen] [gəʊ] [bæk] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][gəʊld] ? "

"	And	then	go	back	after	the	gold	?	"
"	和	然后	去	后退	后	这	金子	?	"

“然后回去拿黄金？”

" [ðæt] [dɪ'pendz] [ɒn] [ɪn'strʌkʃənz] . "

"	That	depends	on	instructions	.	"
"	那	取决于	在	指示	.	"

“那要看指示了。”

" [ðæts] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['wɜ:kɪŋ] [ɒn] [dɪ'pləʊməsi] [keɪsɪz] , " [sed] [fræŋk] .

"	That's	the	difficulty	of	working	on	diplomacy	cases	,	"	said	Frank	.
"	那就是	这	困难	的	在职的	在	外交	案例	,	"	说	坦率	.

“这就是处理外交案件的难点所在，”弗兰克说。

" [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [ɔ:l] ['mænə(r)][ɒv; əv] [rɪsks] , [ænd; ənd] [ðen] , ['sʌmtaɪmz] ,

"	We	have	to	take	all	manner	of	risks	,	and	then	,	sometimes	,
"	我们	有	到	拿	全部	方式	的	风险	,	和	然后	,	有时	,

“我们必须承担各种各样的风险，然后，有时，

[si:] [ðə; ði]['ri:əl]['rɑ:skəl, 'ræ-][get] [ɒf] [fri:] — [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌkɑ:mplɪ'keɪʃ(ə)nz] .

see	the	real	rascals	get	off	free	—	on	account	of	international	complications	.
看	这	真实的	无赖	得到	离开	自由的	—	在	帐户	的	国际的	并发症	.

看看那些真正的恶棍是如何逍遥法外的——因为国际关系错综复杂。

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [wɜ:k] [ɒn][ə; eɪ]['ri:əl][əʊld] [dɪ'tektɪv] [keɪs] [ɒn][ðə; ði] ['baʊəri] .

I'd	like	to	work	on	a	real	old	detective	case	on	the	Bowery	.
ID	喜欢	到	工作	在	一个	真实的	老的	侦探	案件	在	这	鲍厄里	.

我想调查一桩发生在鲍厄里街的真正老侦探案件。

" [ned] [lɑ:ft] ['sɒftli] [bʌt; bət] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] .

"	Ned	laughed	softly	but	made	no	reply	.
"	内德	笑了	轻轻	但	制成	不	回复	.

内德轻轻笑了笑，但没有回答。

[ðə; ði] [siː] ['laɪən] [meɪd] [sləʊ] [taɪm] ,

The	Sea	Lion	made	slow	time	,
这	海	狮子	制成	慢的	时间	,

海狮行动缓慢，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['krɪp(ə)ld] [ʃɑːk] — [wɪtʃ] [stɪl] ['fləʊtɪd] — [rəʊld] [ænd; ənd] ['tʌmbld] ['hevɪli] — [ɪn]

for	the	crippled	Shark	—	which	still	floated	—	rolled	and	tumbled	heavily	—	in
为了	这	残疾的	鲨鱼	—	哪个	仍然	漂浮	—	滚动	和	翻滚	重度	—	在

[hɜː(r); hə(r)] [weɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] ['rʌfə(r)] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)]

her	wake	and	the	sea	was	rougher	than	it	had	been	before	for
她	唤醒	和	这	海	曾是	粗糙	比	它	有	到过	前	为了

['meni] [deɪz] .

many	days	.
许多	天	.

那条受伤的鲨鱼——它仍然漂浮在水面上——在她身后翻滚颠簸，海面比过去多日都要汹涌。

[æt; ət][lɑːst] , [haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi] ['entəd] [ðə; ði] [lɒŋ] ['ɪnlet] ['liːdɪŋ] [ʌp][tuː; tə]['kæntɒn][ænd; ənd][kɑːst]

At	last	,	however	,	she	entered	the	long	inlet	leading	up	to	Canton	and	cast
在	最后的	,	然而	,	她	进入	这	长的	进口	领导	向上	到	广州	和	投掷

['æŋkə(r)] .

anchor	.
锚	.

最终，她驶入通往广州的长海湾，抛锚停泊。

" ['evə(r)] [biːn] [ɪn] [ðiːz] ['wɔːtəz] ?

"	Ever	been	in	these	waters	?
"	曾经	到过	在	这些	水	?

你曾经到过这片水域吗?

" [ned] [ɑːskt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['seɪlə(r)] .

"	Ned	asked	of	the	American	sailor	.
"	内德	问	的	这	美国人	水手	.

“内德问那位美国水手。”

" [ʃʊə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Sure	,	"	was	the	reply	.
"	当然	,	"	曾是	这	回复	.

“当然，”对方回答道。

" [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] ['ʃæŋhai; 'ʃæŋ'hai][ˌem 'iː][ɪn][sæn; sɑːn]

"	That	is	why	they	shanghaied	me	in	San
"	那	是	为什么	他们	被绑架	我	在	圣

这就是他们把我绑架到圣安地列斯的原因。

[fræn'sɪskəʊ] . "

Francisco	.	"
弗朗西斯科	.	"

弗朗西斯科。

" [haʊ] [fɑː(r)][kæn; kən][aɪ][gəʊ][ʌp] ? "

"	How	far	can	I	go	up	?	"
"	如何	远的	能	我	去	向上	?	"

“我能爬多高？”

" [klɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

"	Clear	to	the	mouth	of	the	river	.
"	清除	到	这	嘴	的	这	河	.

“一直到河口。”

" [prə'siːdɪŋ] ['leʒəli] , [ðə; ði] [siː] ['laɪən] [pɑːst] [ʌp][ðə; ði]['ɪnlet] .

"	Proceeding	leisurely	,	the	Sea	Lion	passed	up	the	inlet	.
"	进行中	悠闲	,	这	海	狮子	通过了	向上	这	进口	.

“海狮悠闲地穿过了海湾。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈɜːli] [ˈmɔːnɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .

It	was	early	morning	when	she	came	to	the	mouth	of	the	river	.
它	曾是	早期的	早晨	什么时候	她	来了	到	这	嘴	的	这	河	.

她来到河口时，已是清晨。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] [ˈmeni] [ˈves(ə)lz] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] , [sʌm; səm] [ˈneɪtɪv] , [sʌm; səm] [ˈfɒrən] , [bʌt; bət]

They	had	passed	many	vessels	on	the	way	,	some	native	,	some	foreign	,	but
他们	有	通过了	许多	船只	在	这	方式	,	一些	本国的	,	一些	外国的	,	但

[hæd; həd][nɒt] [biːn] [məˈlest] ,

had	not	been	molested	,
有	不是	到过	性骚扰	,

他们沿途经过许多船只，有本国的，也有外国的，但没有受到骚扰。

[ðəʊ] [ˈmeni] [ˈkjʊəriəs] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [təʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɒd] - [ʃeɪpt]

though	many	curious	eyes	were	turned	toward	the	tow	and	the	odd	-	shaped
尽管	许多	好奇的	眼睛	是	转向	朝向	这	拖	和	这	奇怪的	-	形状

[krɑːft] [ˈduːɪŋ] [ðə; ði] [ˈpʊlɪŋ] .

craft	doing	the	pulling	.
工艺	正在做	这	拉	.

虽然许多人好奇的目光都转向了被拖曳的船只和拖曳它的奇形怪状的船只。

[wen] [ˈæŋkə(r)][wɒz; wəz][kɑːst][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [beɪ] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] — [ə; eɪ][ˈkwaɪət][ˈlɪt(ə)l] [stretʃ]

When	anchor	was	cast	in	a	little	bay	at	the	mouth	—	a	quiet	little	stretch
什么时候	锚	曾是	投掷	在	一个	小的	湾	在	这	嘴	—	一个	安静的	小的	拉紧

[ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] [ˈʃeltəd] [baɪ][əʊld] [ˈweəhaʊzɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪˈrektɪd] [jˈiəz] [bɪˈfɔː(r)] [baɪ]

of	water	sheltered	by	old	warehouses	which	had	been	erected	years	before	by
的	水	避难所	经过	老的	仓库	哪个	有	到过	竖立	年	前	经过

[ˈneɪtɪv] [ˈtreɪdəz] — [dʒæk] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] [tuː; tə] [miːt] [ned] .

native	traders	—	Jack	came	running	up	the	stairs	to	meet	Ned	.
本国的	交易员	—	杰克	来了	跑步	向上	这	楼梯	到	见面	内德	.

当船锚抛入河口的一个小海湾时——这是一片安静的小水域，被多年前当地商人建造的旧仓库所庇护——杰克跑上楼梯去迎接内德。

" [ˈkæptɪn] [mɔːr] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪz] [ˈwiːpɪŋ] [hɪmˈself] [tuː; tə] [deθ] [fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

"	Captain	Moore	,	"	he	said	,	"	is	weeping	himself	to	death	for	lack	of	your
"	队长	摩尔	,	"	他	说	,	"	是	哭泣	他自己	到	死亡	为了	缺少	的	你的

[swiːt] [səˈsaɪəti] .

sweet	society	.
甜的	社会	.

“摩尔船长，”他说，“因为得不到你温柔的陪伴，正在哭泣中死去。”

[hiːz] [ɔːl] [ˈrʌnɪŋ] [aʊt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] ! "

He's	all	running	out	under	the	door	!	"
他是	全部	跑步	出去	在下面	这	门	!	"

他全都从门缝底下跑出来了！

" [dʒæk] , " [ned] [lɑːft] , " [ɪf] [jɔː(r); jə(r)][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [ˈwʌznt] [tuː] [strɒŋ] , [jʊd] [duː; də] [wel]

"	Jack	,	"	Ned	laughed	,	"	if	your	imagination	wasn't	too	strong	,	you'd	do	well
"	杰克	,	"	内德	笑了	,	"	如果	你的	想像力	不是	也	强的	,	你会	做	出色地

[ˈraɪtɪŋ] [ˈfɪkʃ(ə)n] .

writing	fiction	.
写作	小说	.

“杰克，”内德笑着说，“如果你的想象力不是太强，你很适合写小说。”

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][aɪ ˈtiː][ɪz][səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [ˈeniθɪŋ] [juː; jʊ] [maɪt] [pʊt] [ɒn][ˈpeɪpə(r)] [wʊd] [nɒt][biː; bi]

As	it	is	it	is	so	strong	that	anything	you	might	put	on	paper	would	not	be
作为	它	是	它	是	所以	强的	那	任何事物	你	可能	放	在	纸	会	不是	是

[bɪˈliːvəb(ə)l] .

believable	.
可信的	.

它如此强大，以至于你写在纸上的任何东西都无法令人信服。

['eniweɪ] , [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [hæz; həz][ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

Anyway	**,**	**I'll**	**go**	**and**	**see**	**what**	**the**	**Captain**	**has**	**on**	**his**	**mind**	**.**
反正	,	患病的	去	和	看	什么	这	队长	有	在	他的	头脑	.

总之，我去看看船长有什么打算。

" ['kæptɪn] [mɔːr] [hæd; həd][fɪə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

"	**Captain**	**Moore**	**had**	**fear**	**on**	**his**	**mind**	**.**
"	队长	摩尔	有	害怕	在	他的	头脑	.

“摩尔上尉当时心怀恐惧。”

[ned] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['sekənd] [ðə; ðɪ][dɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊpən] .

Ned	**saw**	**that**	**the**	**second**	**the**	**door**	**was**	**open**	**.**
内德	锯	那	这	第二	这	门	曾是	打开	.

门一打开，内德就看到了。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [waɪt] [æz; əz]['peɪpə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [rəuv] [ə'baʊt] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

His	**face**	**was**	**white**	**as**	**paper**	**and**	**his**	**eyes**	**roved**	**about**	**like**	**those**	**of**	**a**
他的	脸	曾是	白色的	作为	纸	和	他的	眼睛	漫游	关于	喜欢	那些	的	一个

['mædmən] .

madman	**.**
狂人	.

他脸色苍白如纸，眼神疯狂地四处游移。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [ɒn][tuː; tə]['kæntɒn] ?

"	**You**	**are**	**going**	**on**	**to**	**Canton**	**?**
"	你	是	去	在	到	广州	?

你要去广州吗?

" [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [ɑːskt] , [ɪn][ə; eɪ] [tremblɪŋ] [təʊn] [ɒv; əv] [vɔɪs] .

"	**the**	**Captain**	**asked**	**,**	**in**	**a**	**trembling**	**tone**	**of**	**voice**	**.**
"	这	队长	问	,	在	一个	发抖	语气	的	嗓音	.

“船长用颤抖的声音问道。”

" [aɪ][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [ned] ['ɑːnsə(r)d] .

"	**I**	**was**	**thinking**	**of**	**it**	**,**	**"**	**Ned**	**answered**	**.**
"	我	曾是	思维	的	它	,	"	内德	回答	.

“我正在考虑这件事，”内德回答道。

" [wen] ? "

"	**When**	**?**	**"**
"	什么时候	?	"

“什么时候？ ”

" [tuː; tə] - [naɪt] . "

"	**To**	**-**	**night**	**.**	**"**
"	到	-	夜晚	.	"

“今晚。”

" [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ðɪ] [ˌsʌbmə'riːn] [hɪə(r)] ? "

"	**And**	**leave**	**the**	**submarine**	**here**	**?**	**"**
"	和	离开	这	潜艇	这里	?	"

“把潜艇留在这里？ ”

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [smaɪld] [ned] , " [aɪ] [wʊd] [duː; də][səʊ] ,

"	**If**	**I**	**could**	**take**	**her**	**with**	**me**	**,**	**"**	**smiled**	**Ned**	**,**	**"**	**I**	**would**	**do**	**so**	**,**
"	如果	我	可以	拿	她	和	我	,	"	微笑	内德	,	"	我	会	做	所以	,

“如果可以的话，”内德笑着说，“我真想带她一起走。”

[bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [kænt] . "

but	**I'm**	**afraid**	**I**	**can't**	**.**	**"**
但	我是	害怕的	我	不能	.	"

但我恐怕做不到。

" [ðɪs] [ɪz][nəʊ]['dʒəʊkɪŋ]['mætə(r)] , " [snæpt] [mɔːr] .
" This is no joking matter , " snapped Moore .
" 这 是 不 开玩笑 事情 , " 啪啪 摩尔 .

“这不是开玩笑的事，”摩尔厉声说道。

" [aɪ] [njuː] [juː; jʊ] [wʊd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ]['mætə(r)][ɪn] [ðæt] [laɪt] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][hæd; həd]
" I knew you would begin to look at the matter in that light before you had
" 我 知道 你 会 开始 到 看 在 这 事情 在 那 光 前 你 有
[dʌn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . "
done with it . "
完毕 和 它 . "

“我知道在你处理完这件事之前，你就会开始从这个角度看待它。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [tʃɒp] [haʊs] [ɪn]['kæntɒn] ? "
" You are going to the chop house in Canton ? "
" 你 是 去 到 这 劈 房子 在 广州 ? "

你要去坎顿的牛排馆吗?

" [aɪ][həʊp][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] . "
" I hope to be able to find it . "
" 我 希望 到 是 有能力的 到 寻找 它 . "

“我希望能找到它。”

" [ə'ləʊn] ? "
" Alone ? "
" 独自的 ? "

“独自的？ ”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] . "
" Of course not . "
" 的 课程 不是 . "

“当然不是。”

" [wel] , " [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] ['ædɪd] , ['waɪpɪŋ][hɪz; ɪz][draɪ][lɪps] [wɪð] [ðə; ðɪ] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,
" Well , " the Captain added , wiping his dry lips with the back of his hand ,
" 出色地 , " 这 队长 额外 , 擦拭 他的 干燥 嘴唇 和 这 后退 的 他的 手 ,

“嗯，”船长说着，用手背擦了擦干裂的嘴唇。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [siː] ['laɪən] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [gɒn] ? "
" do you know what will happen to the Sea Lion while you are gone ? "
" 做 你 知道 什么 将要 发生 到 这 海 狮子 尽管 你 是 已消失 ? "

你知道你不在的时候海狮会怎么样吗?

" ['nʌθɪŋ] ['sɪəriəs] , [aɪ] [həʊp] . "
" Nothing serious , I hope . "
" 没有什么 严肃的 , 我 希望 . "

“希望没什么大碍。”

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [bləʊn] [ʌp] , [ænd; ənd][ˌem 'iː] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] !
" She will be blown up , and me with it !
" 她 将要 是 吹 向上 , 和 我 和 它 !

“她会被炸死，我也会跟着遭殃！ ”

" ['ɔːlməʊst] [skriːmd] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] .
" almost screamed the Captain .
" 几乎 尖叫 这 队长 .

“船长几乎是尖叫起来的。”

" [ðə; ði]['paʊə(r)] [ðæt] [ɪz] ['hændlɪŋ] [ðɪs] ['mætə(r)] [wʊd] [duː; də][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [tuː; tə][get][ðə; ði]
" The power that is handling this matter would do more than that to get the
" 这 力量 那 是 处理 这 事情 会 做 更多的 比 那 到 得到 这
['peɪpəz] [juː; jʊ][hæv; həv] [sɪ'kjʊəd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,
papers you have secured out of the way ,
文件 你 有 安全 出去 的 这 方式 ,

“负责处理此事的权力机构会采取更多措施，尽快处理掉你已经拿到的文件。”

[ænd; ənd][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv] ['bæˌbɑːk] , [maɪ][sʌn] , [ænd; ənd][maɪ'self] . "
and to get rid of Babcock , my son , and myself . "
和 到 得到 摆脱 的 巴布科克 , 我的 儿子 , 和 我 . "

还要除掉巴布科克、我的儿子和我自己。”

" [ðeɪ] [siːk] [tuː; tə]['mɜːdə(r)][juː; jʊ] ? "
" They seek to murder you ? "
" 他们 寻找 到 谋杀 你 ? "

“他们想杀你？”

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I believe it . "
" 我 相信 它 . "

我相信。

" [waɪ] ? "
" Why ? "
" 为什么 ? "

“为什么？”

" [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['riːz(ə)nz] .
" For two reasons .
" 为了 二 原因 .

“原因有二。

[wiː; wi] [nəʊ] [tuː] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [feɪld] . "
We know too much , and we failed . "
我们 知道 也 很多 , 和 我们 失败的 . "

我们知道的太多了，结果却失败了。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [nemd] [ðə; ði]['paʊə(r)] , " [sə'dʒestid] [ned] .
" You haven't named the power , " suggested Ned .
" 你 还没有 命名 这 力量 , " 建议 内德 .

“你还没有说出这种力量的名称，”内德建议道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][səʊ] .
" I am unable to do so .
" 我 是 无法 到 做 所以 .

我无法做到这一点。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] .
I don't know .
我 不 知道 .

我不知道。

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ɔːl][maɪ] [wɜːk] [wɪð] [ə; eɪ][gəʊ] - [bɪ'twiːn] . "
I have done all my work with a go - between . "
我 有 完毕 全部 我的 工作 和 一个 去 - 之间 . "

我的所有工作都是通过中间人完成的。

" [aɪ] [siː] , " [ned] [sed] .
" I see , " Ned said .
" 我 看 , " 内德 说 .

“我明白了，”内德说。

" [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə]['kæntɒn] , " [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [went] [ɒn] ,
" If you must go to Canton , " the Captain went on ,
" 如果 你 必须 去 到 广州 , " 这 队长 去 在 ,

“如果你一定要去广州，”船长继续说道，

" [fɜːst] [tɜːn] [ˌjuː 'es]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɔː'θɒrətiz] [hɪə(r)] — [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] ['kɒns(ə)l] , [ɪf] [juː; jʊ]
" first turn us over to the authorities here — to the American consul , if you
" 第一的 转动 我们 超过 到 这 当局 这里 — 到 这 美国人 领事 , 如果 你
[pliːz] . "
please . "
请 . "

“请先把我们交给这里的当局——或者美国领事馆。”

" [ðæt] [wʊd] [prə'tekt] [ðə; ðɪ] [bəʊt] ? "
" That would protect the boat ? "
" 那 会 保护 这 船 ? "

“那样就能保护船只了吗？”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [prə'tekt] [ˌjuː 'es] . "
" It would protect us . "
" 它 会 保护 我们 . "

“它会保护我们。”

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] , [jes] . "
" For the present , yes . "
" 为了 这 展示 , 是的 . "

“目前来说，是的。”

" [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ðɪ] ['peɪpəz] [wɪð] [juː; jʊ] ! "
" And take the papers with you ! "
" 和 拿 这 文件 和 你 ! "

“把文件带走！”

" [waɪ] ? " [lɑːft] [ned] , ['θʌrəli] [ə'mjuːzd] .
" Why ? " laughed Ned , thoroughly amused .
" 为什么 ? " 笑了 内德 , 彻底 觉得好笑 .

“为什么？”内德大笑起来，觉得很有趣。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [wɪl] [drɔː] [ðə; ðɪ] [sɜːtʃ] [ɒf] [ðə; ðɪ] [bəʊt] . "
" Because that will draw the search off the boat . "
" 因为 那 将要 画 这 搜索 离开 这 船 . "

“因为那样会把搜寻人员从船上引开。”

" [ðen] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wɒtʃt] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] ? "
" Then you believe that I shall be watched and followed ? "
" 然后 你 相信 那 我 将 是 观看 和 随后 ? "

“那么你认为我会被人监视和跟踪吗？”

" [jes] , [ænd; ənd] [kɪld] . "
" Yes , and killed . "
" 是的 , 和 被杀 . "

“是的，而且被杀了。”

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [sɔːt] [ɒv; əv] ['feləʊ] ! " [lɑːft] [ned] .
" You're a cheerful sort of fellow ! " laughed Ned .
" 你是 一个 快乐 种类 的 同伴 ! " 笑了 内德 .

“你真是个开朗的人！”内德笑着说。

['dʒɪmi] [naʊ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ə; eɪ] ['wɔːʃɪp] ['flaɪɪŋ] [æn; ən] [ə'merɪkən]
Jimmie **now** **came** **to** **the** **door** **and** **announced** **a** **warship** **flying** **an** **American**
吉米 现在 来了 到 这 门 和 宣布 一个 军舰 飞行 一个 美国人
[flæg] .
flag **.**
旗帜 .

吉米走到门口，宣布有一艘挂着美国国旗的军舰来了。

" [ʃiːz] ['sɪgnəlɪŋ] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" **She's** **signaling** **you** **,** **"** **he** **added** **.**
" 她是 信号传导 你 , " 他 额外 .

“她是在给你发出信号，”他补充道。

[ned] [wɒz; wəz] ['prɪti] [glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ʃɪp] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt]['ləʊə(r)] [daʊn] [ðə; ði]['ɪnlet] .
Ned **was** **pretty** **glad** **to** **see** **the** **ship** **come** **to** **a** **halt** **lower** **down** **the** **inlet** **.**
内德 曾是 漂亮的 高兴的 到 看 这 船 来 到 一个 停止 降低 向下 这 进口 .

看到船在海湾下游停了下来，内德非常高兴。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ves(ə)l] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æz; əz][bɪg][tuː; tə] [ned] [æz; əz][ɔːl]
She **was** **not** **a** **large** **vessel** **,** **but** **she** **looked** **as** **big** **to** **Ned** **as** **all**
她 曾是 不是 一个 大的 血管 , 但 她 看起来 作为 大的 到 内德 作为 全部
[ˌmæn'hætn] ['aɪlənd] .
Manhattan **island** **.**
曼哈顿 岛 .

她虽然不是一艘大船，但在内德看来，她就像整个曼哈顿岛一样庞大。

[ɪn][æn; ən]['aʊə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ɪn] ['ɜːnɪst] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['kæptɪn]
In **an** **hour** **he** **was** **on** **board** **the** **ship** **,** **in** **earnest** **conversation** **with** **the** **captain**
在 一个 小时 他 曾是 在 木板 这 船 , 在 认真 对话 和 这 队长
,
,
,

一个小时后，他登上了船，与船长认真地交谈起来。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːdəd] [baɪ]['keɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [ned]
who **had** **been** **ordered** **by** **cable** **to** **look** **the** **Sea** **Lion** **up** **and** **report** **to** **Ned**
WHO 有 到过 订购 经过 电缆 到 看 这 海 狮子 向上 和 报告 到 内德
.
:
.

奉电报命令，去查找海狮并向内德汇报。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['aʊə(r)][ðə; ði] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['wɔːʃɪp] ,
In **another** **hour** **the** **prisoners** **were** **on** **board** **the** **warship** **,**
在 其他 小时 这 囚犯 是 在 木板 这 军舰 ,

又过了一个小时，战俘们就被押上了军舰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] ['laɪən][wɒz; wəz] ['æŋkəd] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [gʌnz] .
and **the** **Sea** **Lion** **was** **anchored** **under** **her** **guns** **.**
和 这 海 狮子 曾是 锚定 在下面 她 枪支 .

海狮号就停泊在她的炮位下方。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]
CHAPTER **XX**
章 xx

第二十章

[æn; ən] ['endɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ]
AN **ENDING** **AND** **A** **BEGINNING**
一个 结束 和 一个 开始

结束与开始

['kæptɪn] ['haːmən] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːʃɪp] ['juːniən] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l]['ɒfɪsə(r)] .

Captain	**Harmon**	**,**	**of**	**the**	**warship**	**Union**	**,**	**was**	**a**	**brave**	**and**	**capable**	**officer**	**.**
队长	哈蒙	,	的	这	军舰	联盟	,	曾是	一个	勇敢的	和	有能力的	官	.

“联合”号战舰的舰长哈蒙是一位勇敢能干的军官。

[hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [æt; ət][wʌns][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][trɪp][tuː; tə]['kæntɒn] .

He	**understood**	**at**	**once**	**the**	**necessity**	**for**	**the**	**trip**	**to**	**Canton**	**.**
他	理解	在	一次	这	必要性	为了	这	旅行	到	广州	.

他立刻明白了去广州的必要性。

[ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [mʌst; məst][biː; bi][aɪ'dentɪfaɪd] .

The	**conspirators**	**must**	**be**	**identified**	**.**
这	阴谋者	必须	是	已识别	.

必须查明共谋者身份。

[ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'fɔːmd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrən] ['paʊə(r)]

The	**United**	**States**	**Government**	**must**	**be**	**informed**	**as**	**to**	**the**	**foreign**	**power**
这	团结的	各州	政府	必须	是	知情的	作为	到	这	外国的	力量

[wɪtʃ] [hæd; həd][səʊ] [nəʊzd] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [ə'feəz] .

which	**had**	**so**	**nosed**	**into**	**her**	**affairs**	**.**
哪个	有	所以	鼻子	进入	她	事务	.

美国政府必须被告知是哪个外国势力干涉了她的内政。

" [ðə; ði]['paʊə(r)] [ðæt] [ɪz] ['duːɪŋ] [ðɪs] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] ,

"	**The**	**power**	**that**	**is**	**doing**	**this**	**,**	**"**	**the**	**Captain**	**said**	**,**
"	这	力量	那	是	正在做	这	,	"	这	队长	说	,

“幕后黑手是，”船长说道。

" [wɪl] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə]['ʌðə(r)] [trɪks] [wen] [ðɪs] [wʌn] [feɪlz] .

"	**will**	**resort**	**to**	**other**	**tricks**	**when**	**this**	**one**	**fails**	**.**
"	将要	采取	到	其他	技巧	什么时候	这	一	失败	.

“如果这一招不管用，我会采取其他手段。”

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [ʃiː; ʃi][ɪz] .

We	**want**	**to**	**know**	**who**	**she**	**is**	**.**
我们	想	到	知道	WHO	她	是	.

我们想知道她是谁。

[ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [aɪ] [θɪŋk] , [aɪl] [gəʊ][tuː; tə]['kæntɒn] [wɪð] [juː; jʊ] — [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] ,

On	**the**	**whole**	**,**	**I**	**think**	**,**	**I'll**	**go**	**to**	**Canton**	**with**	**you**	**—**	**with**	**your**	**permission**	**,**
在	这	所有的	,	我	思考	,	患病的	去	到	广州	和	你	—	和	你的	允许	,

[ɒv; əv] [kɔːs] . "

of	**course**	**.**	**"**
的	课程	.	"

总的来说，我想，我会和你一起去广州——当然，前提是征得你的同意。

" [ðæts] [kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ] , " [ned] [rɪ'plaɪd] , [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði]['ɒfə(r)] .

"	**That's**	**kind**	**of**	**you**	**,**	**"**	**Ned**	**replied**	**,**	**pleased**	**at**	**the**	**offer**	**.**
"	那就是	种类	的	你	,	"	内德	回复	,	高兴	在	这	提供	.

“你真是太好了，”内德回答道，对这个提议感到很高兴。

" [aɪ][kæn; kən] [liːv] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɒn][ðə; ði] [siː] ['laɪən][ænd; ənd] [teɪk] [wʌn] [wɪð] [ˌem 'iː] .

"	**I**	**can**	**leave**	**three**	**of**	**the**	**boys**	**on**	**the**	**Sea**	**Lion**	**and**	**take**	**one**	**with**	**me**	**.**
"	我	能	离开	三	的	这	男孩们	在	这	海	狮子	和	拿	一	和	我	.

“我可以把三个男孩留在海狮号上，然后带走一个。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [lɒst] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['rɑːskl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['baʊəri] . "

I	**should**	**be**	**lost**	**without**	**that**	**little**	**rascal**	**from**	**the**	**Bowery**	**.**	**"**
我	应该	是	丢失的	没有	那	小的	恶棍	从	这	鲍厄里	.	"

如果没有鲍厄里街那个小家伙，我真不知道该怎么办了。

" [ænd; ənd] [aɪl] [send] [ə; eɪ] [faɪl] [ɒv; əv] [mə'ri:nz] [ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði] [si:] ['laɪən] , " [ðə; ði] ['kæptɪn]
" And I'll send a file of marines on board the Sea Lion , " the captain
" 和 患病的 发送 一个 文件 的 海军陆战队 在 木板 这 海 狮子 , " 这 队长
[kən'tɪnju:d] .
continued .
持续 .

“我还会派人送一份‘海狮号’上的海军陆战队员名单，”船长继续说道。

" [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ɔ:l] [seɪf] [ðeə(r)] .
" That will make all safe there .
" 那 将要 制作 全部安全的 那里 .

“那样一来，那里就安全了。”

[naʊ] , [ə'baʊt] [ðə; ði] ['peɪpəz] .
Now , about the papers .
现在 , 关于 这 文件 .

现在，来说说文件的事。

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['pækɪt] ? "
You have the packet ? "
你 有 这 包 ? "

包裹到了吗?

" [jes] , [ɒv; əv] [kɔ:s] . "
" Yes , of course . "
" 是的 , 的 课程 . "

“是的当然。”

" [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪn] ? "
" What does it contain ? "
" 什么 做 它 包含 ? "

它里面装的是什么?

" [ɪn'strʌkʃənz] [wɪtʃ] [ʃəʊ] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['pɑ:tiz] ['əʊnli] .
" Instructions which show the hand of private parties only .
" 指示 哪个 展示 这 手 的 私人的 各方 仅有的 .

“仅显示私人当事人意图的指示。

[ðeɪ] [kəm'pli:tli] [ɪg'zɒnəreɪt] ['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] . "
They completely exonerate our Government . "
他们 完全地 开脱 我们的 政府 . "

他们彻底证明了我们政府的清白。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pɑ:tiz] ? "
" And the other parties ? "
" 和 这 其他 各方 ? "

“其他各方呢？”

" [ai] [rɪ'gret] [ðæt] [ai] [mʌst; məst] [nɒt] ['menʃ(ə)n] [nems] , [sɜ:(r)] . "
" I regret that I must not mention names , sir . "
" 我 后悔 那 我 必须 不是 提到 姓名 , 先生 . "

“很遗憾，我不能透露姓名，先生。”

" ['veri] [wel] , " [lɑ:ft] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" Very well , " laughed the Captain .
" 非常 出色地 , " 笑了 这 队长 .

“很好，”船长笑着说。

" [ju:; jʊ] [hæv; həv] [pə'fɔ:md] [jɔ:(r); jə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [wel] .
" You have performed your mission well .
" 你 有 执行 你的 使命 出色地 .

你出色地完成了任务。

[ðə; ði]['slændərs][mʌst; məst][naʊ] [siːs] .

The	slanders	must	now	cease	.
这	诽谤	必须	现在	停止	.

诽谤必须停止。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [mɔː(r)] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] — [ðə; ði] ['medlɪŋ] ['neɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi]

But	one	thing	more	remains	to	be	done	—	the	meddling	nation	must	be
但	一	事物	更多的	遗迹	到	是	完毕	一	这	干预	国家	必须	是

[aɪ'dentɪfaɪd] ,

identified	,
已识别	,

但还有一件事要做——必须查明是哪个国家在干涉他国内政。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redɪ] [sed] .

as	I	have	already	said	.
作为	我	有	已经	说	.

正如我之前所说。

[wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə]['kæntɒn] .

We	must	go	to	Canton	.
我们	必须	去	到	广州	.

我们必须去广州。

" [ænd; ənd][səʊ] ,

"	And	so	,
"	和	所以	,

“所以，

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [mɔːrz] [ænd; ənd] ['bæˌbɑːk] ['seɪfli] [lɒkt] [ɪn][ðə; ði][den][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði]['juːniən]

leaving	the	Moores	and	Babcock	safely	locked	in	the	den	on	board	the	Union
离开	这	摩尔斯	和	巴布科克	安全	已锁定	在	这	丹	在	木板	这	联盟

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['peɪpəz][sɪ'kjʊə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kæptɪnz] [seɪf] ,

and	the	important	papers	secure	in	the	Captain's	safe	,
和	这	重要的	文件	安全的	在	这	船长的	安全的	,

摩尔一家和巴布科克被安全地锁在“联合号”上的书房里，重要文件也安全地存放在船长的保险箱里。

[ned] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] , [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]['kæntɒn][baɪ][bəʊt] .

Ned	,	accompanied	by	the	Captain	and	Jimmie	,	set	out	for	Canton	by	boat	.
内德	,	伴随	经过	这	队长	和	吉米	,	放	出去	为了	广州	经过	船	.

内德在船长和吉米的陪同下，乘船前往广州。

[ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [nuːn] , [æn; ən] ['ɜːli] [stɑːt] ['hævɪŋ] [biːn] [sɪ'kjʊəd] .

The	way	was	not	long	,	and	they	arrived	at	noon	,	an	early	start	having	been	secured	.
这	方式	曾是	不是	长的	,	和	他们	到达的	在	中午	,	一个	早期的	开始	拥有	到过	安全	.

路程不长，他们中午就到了，因为他们很早就出发了。

[ned] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [æt; ət] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,

Ned	was	entirely	at	sea	in	the	city	,
内德	曾是	完全	在	海	在	这	城市	,

奈德对这座城市完全不知所措。

[bʌt; bət] ['kæptɪn] ['haːmən] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [taɪmz] ,

but	Captain	Harmon	had	been	there	a	number	of	times	,
但	队长	哈蒙	有	到过	那里	一个	数字	的	时代	,

但哈蒙船长曾多次到过那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tʃɒp] [haʊs] [wɒz; wəz] [suːn] [faʊnd] .

and	the	English	chop	house	was	soon	found	.
和	这	英语	劈	房子	曾是	很快	成立	.

很快，他们就找到了那家英式牛排馆。

[nekst] [dɔ:(r)] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kjʊəriəʊ] [ʃɒp] ['menʃ(ə)nd] [tu:; tə] [ned] .

Next	**door**	**to**	**it**	**was**	**the**	**curio**	**shop**	**mentioned**	**to**	**Ned**	**.**
下一个	门	到	它	曾是	这	古玩	店铺	提及	到	内德	.

隔壁就是内德提到的那家古玩店。

[ðə; ði] [θri:] [laundʒ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tʃɒp] [haʊs] ['nɪəli] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] .

The	**three**	**lounged**	**about**	**the**	**chop**	**house**	**nearly**	**all**	**the**	**afternoon**	**.**
这	三	休闲	关于	这	劈	房子	几乎	全部	这	下午	.

三人几乎整个下午都懒洋洋地待在牛排馆里。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [ɪn] [pleɪn] [kləʊðz] ,

The	**Captain**	**was**	**in**	**plain**	**clothes**	**,**
这	队长	曾是	在	清楚的	衣服	,

船长身穿便服。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tri:əʊ] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] ['fɒrənəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [frendz] [tu:; tə] [kʌm] .

and	**the**	**trio**	**seemed**	**to**	**be**	**foreigners**	**waiting**	**for**	**friends**	**to**	**come**	**.**
和	这	三人组	似乎	到	是	外国人	等待	为了	朋友们	到	来	.

这三人看起来像是外国人，正在等朋友过来。

['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ned] [sɔ:] [ə; eɪ] [mæn] [pɑ:s] [ðə; ði] [tʃɒp] [haʊs] [ænd; ənd] [tɜ:n] ['ɪntu:] [ðə; ði]

After	**a**	**long**	**time**	**Ned**	**saw**	**a**	**man**	**pass**	**the**	**chop**	**house**	**and**	**turn**	**into**	**the**
后	一个	长的	时间	内德	锯	一个	男人	经过	这	劈	房子	和	转动	进入	这

['kjʊəriəʊ] [ʃɒp] [hu:] [dɪd] [nɒt] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] .

curio	**shop**	**who**	**did**	**not**	**seem**	**to**	**be**	**a**	**Chinaman**	**.**
古玩	店铺	WHO	做过	不是	似乎	到	是	一个	中国人	.

过了很久，内德看到一个男人经过肉铺，拐进了古玩店，那人看起来不像中国人。

" ['dʒɪmi] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , " [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [gəʊ] [ɪn] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [bai] [ə; eɪ]

"	**Jimmie**	**,**	**"**	**he**	**said**	**to**	**the**	**little**	**fellow**	**,**	**"**	**suppose**	**you**	**go**	**in**	**there**	**and**	**buy**	**a**
"	吉米	,	"	他	说	到	这	小的	同伴	,	"	认为	你	去	在	那里	和	买	一个

['drægən] ,

dragon	**,**
龙	,

“吉米，”他对那个小家伙说，“假设你进去买了一条龙，

[ɔ:(r)] [ə; eɪ] [sɪlk] [kəʊt] , [ɔ:(r)] [ə; eɪ] [tɪn] ['elɪfənt] .

or	**a**	**silk**	**coat**	**,**	**or**	**a**	**tin**	**elephant**	**.**
或者	一个	丝绸	外套	,	或者	一个	锡	大象	.

或者一件丝绸外套，或者一个锡制大象。

['eniθɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['nəʊʃ(ə)n] [æz; əz] [tu:; tə] [wɒt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɒp] .

Anything	**to**	**give**	**you**	**a**	**notion**	**as**	**to**	**what**	**is**	**going**	**on**	**in**	**the**	**shop**	**.**
任何事物	到	给	你	一个	概念	作为	到	什么	是	去	在	在	这	店铺	.

任何能让你了解店里正在发生的事情的信息。

" [ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz] [ɒf] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tɜ:nd] [tu:; tə] [ned] .

"	**The**	**lad**	**was**	**off**	**in**	**a**	**moment**	**,**	**and**	**then**	**the**	**Captain**	**turned**	**to**	**Ned**	**.**
"	这	小伙子	曾是	离开	在	一个	片刻	,	和	然后	这	队长	转向	到	内德	.

“那小子立刻就跑了，然后船长转向内德。”

" [waɪ] [dɪd] [ju:; jʊ] [send] [ðə; ði] [bɔɪ] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .

"	**Why**	**did**	**you**	**send**	**the**	**boy**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	为什么	做过	你	发送	这	男生	?	"	他	问	.

他问：“你为什么派那个男孩来？”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wi:; wi] [meɪ] [bəuθ] [bi:; bi] ['wɒntɪd] [ˌaʊt'saɪd] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

"	**Because**	**we**	**may**	**both**	**be**	**wanted**	**outside**	**,**	**"**	**was**	**the**	**reply**	**.**
"	因为	我们	可能	两个都	是	通缉	外部	,	"	曾是	这	回复	.

“因为我们俩可能都会被外面通缉，”对方回答道。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [meɪ] [kʌm] — ['ʌðə(r)z] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fɒləʊd] [ænd; ənd] [əb'zɜːvd] ?
" You mean that others may come — others who should be followed and observed ?
" 你 意思是 那 其他的 可能 来 — 其他的 WHO 应该 是 随后 和 观察到 ?
"
"
"

你的意思是说，可能还会有其他人来——其他需要跟踪和观察的人?

" [ðæts] [ðə; ði][aɪ'dɪə] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .
" That's the idea , " Ned replied .
" 那就是 这 主意 , " 内德 回复 .

“正是这个意思，”内德回答道。

[də'rektli] [tuː] [mɔː(r)] [men] , ['evɪdəntli] [nɒt] ['tʃaɪnəmən] , [pɑːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɒp] , [ðen] ['dʒɪmi]
Directly two more men , evidently not Chinamen , passed into the shop , then Jimmie
直接地 二 更多的 男人 , 显然 不是 中国人 , 通过了 进入 这 店铺 , 然后 吉米
[keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] .
came running out .
来了 跑步 出去 .

紧接着又有两个男人（显然不是中国人）走进了店里，然后吉米跑了出来。

" ['ðer] ['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ə; eɪ] [bæk] [ruːm] , " [hiː; hi] [sed] .
" They're going into a back room , " he said .
" 它们是 去 进入 一个 后退 房间 , " 他 说 .

“他们要进后面的房间，”他说。

[ned] [strəʊl] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɒp] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] ['kæptɪn] ['fɒləʊd] .
Ned strolled into the shop , and in a moment the Captain followed .
内德 漫步 进入 这 店铺 , 和 在 一个 片刻 这 队长 随后 .

奈德走进店里，过了一会儿，船长也跟了进来。

['dʒɪmi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
Jimmie remained at the door .
吉米 剩余 在 这 门 .

吉米仍然站在门口。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːkt] ['grædʒuəli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][rɪə(r)] [ruːm] ,
The two worked gradually back to the door of the rear room ,
这 二 工作 逐步地 后退 到 这 门 的 这 后部 房间 ,

两人慢慢地退到了后房间的门口。

[ænd; ənd] [ned] " [ˌæksɪ'dentəli] " [liːnd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
and Ned " accidentally " leaned against it .
和 内德 " 偶然 " 倾斜 反对 它 .

内德“不小心”靠在了上面。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒkt] .
It was locked .
它 曾是 已锁定 .

它被锁上了。

[wɪð] [ðə; ði]['ɪmpækt][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ə'genst] [ðə; ði]['pænəlz] [keɪm] [ə; eɪ] ['skreɪpɪŋ] [ɒv; əv]
With the impact of the boy's shoulder against the panels came a scraping of
和 这 影响 的 这 男孩们 肩膀 反对 这 面板 来了 一个 刮擦 的
[tʃeəz] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [bɪ'jɒnd] .
chairs on the floor of the room beyond .
椅子 在 这 地面 的 这 房间 超过 .

男孩的肩膀撞击到木板上，同时传来隔壁房间椅子在地板上摩擦的刺耳声。

" [juːv] [stɜːd] [ðem; ðəm][ʌp] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" You've stirred them up , " whispered the Captain .
" 你已经 搅拌 他们 向上 , " 低声说道 这 队长 .

“你把他们惹毛了，”船长低声说道。

[ðen] [sʌm; səm][wʌn] [kɔːld] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .

Then	some	one	called	from	the	inside	.
然后	一些	一	称为	从	这	里面	.

然后里面有人打了个电话。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? "

"	What	do	you	want	?	"
"	什么	做	你	想	?	"

你想要什么?

" [ə; eɪ] [wɜːd] [wɪð] [juː; jʊ] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .

"	A	word	with	you	,	"	Ned	replied	.
"	一个	单词	和	你	,	"	内德	回复	.

“跟你说句话,”内德回答道。

[ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] [naʊ] [druː] [nɪə(r)][ænd; ənd] [m'əʊʃənd] [ðə; ði] [tuː] [ə'weɪ] .

The	shopkeeper	now	drew	near	and	motioned	the	two	away	.
这	店主	现在	画	靠近	和	示意	这	二	离开	.

店主走近他们，示意两人离开。

[wen] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ə'beɪ] [hiː; hi] [m'əʊʃənd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [striːt] , [æz; əz] [ɪf] ['θretnɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [ə'sɪstəns] .

When	they	did	not	obey	he	motioned	toward	the	street	,	as	if	threatening	to	call	assistance	.
什么时候	他们	做过	不是	服从	他	示意	朝向	这	街道	,	作为	如果	威胁	到	称呼	协助	.

当他们不服从时，他朝街道做了个手势，好像要叫人来帮忙。

" [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [wɒz; wəz] [naʊ] [ɑːskt] .

"	Who	is	it	?	"	was	now	asked	.
"	WHO	是	它	?	"	曾是	现在	问	.

“是谁？”有人问道。

" [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [frɒm; frəm] ['kæptɪn] ['henri] [mɔːr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] , " [ned] ['ɑːnsə(r)d] ,

"	A	messenger	from	Captain	Henry	Moore	and	his	son	,	"	Ned	answered	,
"	一个	信使	从	队长	亨利	摩尔	和	他的	儿子	,	"	内德	回答	,

“是亨利·摩尔船长和他儿子派来的信使,”内德回答道。

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['kæptɪn] .

with	a	smile	at	the	Captain	.
和	一个	微笑	在	这	队长	.

她对船长露出微笑。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔːz] [ˌɪn'saɪd] .

There	was	a	long	pause	inside	.
那里	曾是	一个	长的	暂停	里面	.

里面一片寂静。

" [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ? " [wɒz; wəz] [ɑːskt] .

"	Where	is	he	?	"	was	asked	.
"	在哪里	是	他	?	"	曾是	问	.

“他在哪里？”有人问道。

" [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .

"	A	prisoner	.
"	一个	囚犯	.

一名囚犯。

[hiː; hi] [wɪʃt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] .

He	wished	me	to	come	here	.
他	希望	我	到	来	这里	.

他希望我来这里。

" [ðen] [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊpənd][ə; eɪ]['traɪf(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [sɔː] [ˌɪn'saɪd] .

"	Then	the	door	was	opened	a	trifle	and	the	two	saw	inside	.
"	然后	这	门	曾是	打开	一个	琐事	和	这	二	锯	里面	.

“然后门被轻轻打开了一条缝，两人向里望去。”

[ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz] [wel] , [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	shopkeeper	,	thinking	that	all	was	well	,	went	back	to	the	front	of	the
这	店主	,	思维	那	全部	曾是	出色地	,	去	后退	到	这	正面	的	这

[ʃɒp] .

shop	.
店铺	.

店主以为一切都很正常，便回到了店面。

[wen] [ðə; ði][dɔː(r)] [swʌŋ] ['əʊpən][bəuθ] [ned] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [θruː] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː]

When	the	door	swung	open	both	Ned	and	the	Captain	threw	themselves	against	it
什么时候	这	门	摇摆	打开	两个都	内德	和	这	队长	扔	他们自己	反对	它

.

:
.

门一打开，奈德和船长就扑向了门。

[ˌaɪ 'tiː] [went] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [wɪð] [ə; eɪ] [bæŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['nɪəli] [fel] [tuː; tə][ðə; ði]

It	went	back	against	the	wall	with	a	bang	,	and	the	two	nearly	fell	to	the
它	去	后退	反对	这	墙	和	一个	砰	,	和	这	二	几乎	跌倒	到	这

[flɔː(r)] .

floor	.
地面	.

它砰的一声撞在墙上，两人差点摔倒在地。

[wen] [ðeɪ] ['streɪt(ə)nd] [ʌp] [ə'gen] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] ['stændɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd]

When	they	straightened	up	again	they	saw	a	servant	standing	between	them	and
什么时候	他们	拉直	向上	再次	他们	锯	一个	仆人	常设	之间	他们	和

[ðə; ði] [stɪl] ['əʊpən] ['dɔːweɪ] .

the	still	open	doorway	.
这	仍然	打开	门口	.

他们再次直起身子时，看到一个仆人站在他们和仍然敞开的门口之间。

[æt; ət][ə; eɪ] [raʊnd] ['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [bæk] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [men] — [ɔːl]

At	a	round	table	in	the	back	end	of	the	apartment	were	three	men	—	all
在	一个	圆形的	桌子	在	这	后退	结尾	的	这	公寓	是	三	男人	—	全部

[ˌjʊərə'piːənz] .

Europeans	.
欧洲人	.

公寓后部的一张圆桌旁坐着三个男人——他们都是欧洲人。

[ned] [stept] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ə'dres] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] ['kæptɪn] ['haːmən] [druː] [hɪm] [bæk] [ænd; ənd]

Ned	stepped	forward	to	address	them	,	but	Captain	Harmon	drew	him	back	and
内德	步	向前	到	地址	他们	,	但	队长	哈蒙	画	他	后退	和

[m'əʊʃənd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

motioned	toward	the	door	.
示意	朝向	这	门	.

内德走上前去想和他们说话，但哈蒙上尉把他拉了回来，并示意他走向门口。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ?

"	What	do	you	want	?
"	什么	做	你	想	?

你想要什么?

" [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [ɑːskt] , [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .

"	one	of	the	three	asked	,	in	English	.
"	一	的	这	三	问	,	在	英语	.

三人中的一人用英语问道。

" [waɪ] [ðɪs] [ɪn'truːʒ(ə)n] ?
" Why this intrusion ?
" 为什么 这 入侵 ?

“为什么要进行这种侵入？”

" [ðen] [ned] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːkə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lait] [wɒz; wəz] [strɒŋ] [ə'pɒn]
" Then Ned observed the face of the speaker , for the light was strong upon
" 然后 内德 观察到 这 脸 的 这 扬声器 , 为了 这 光 曾是 强的 之上
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“然后奈德观察了说话者的脸，因为光线很强，照在他的脸上。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [feɪs] [hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [siːn] ['piktʃəd] [ɪn] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv][ˌdɪplə'mætɪk] [keɪsɪz] .
It was a face he had often seen pictured in reports of diplomatic cases .
它 曾是 一个 脸 他 有 经常 已见 如图所示 在 报告 的 外交 案例 .

这是一张他经常在外交案件报道中看到的照片。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kiːnɪst] ['dɪpləmæts] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
It was the face of one of the keenest diplomats in the world .
它 曾是 这 脸 的 一 的 这 最热衷 外交官 在 这 世界 .

那是世界上最杰出的外交官之一的面孔。

" [ai] [kʌm] [frɒm; frəm] ['kæptɪn] [mɔːr] , " [ned] [sed] ,
" I come from Captain Moore , " Ned said ,
" 我 来 从 队长 摩尔 , " 内德 说 ,

“我来自摩尔船长家，”内德说。

['ɔːlməʊst] [tremblɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l]
almost trembling at the thought of standing in the presence of the powerful
几乎 发抖 在 这 想法 的 常设 在 这 在场 的 这 强大的
[mæn] [huː] [hæd; həd]['spəʊkən] .
man who had spoken .
男人 WHO 有 说 .

想到要站在那位发表讲话的强势人物面前，我不禁浑身颤抖。

" [kæn; kən][juː; jʊ][send] [hɪm][hɪə(r)] ? " [wɒz; wəz] [ɑːskt] .
" Can you send him here ? " was asked .
" 能 你 发送 他 这里 ? " 曾是 问 .

有人问道：“你能把他送到这里来吗？”

" [aɪl] [traɪ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" I'll try , " was the reply .
" 患病的 尝试 , " 曾是 这 回复 .

“我会试试。”对方回答道。

" [huː] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [frend] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['haːmən] .
" Who is your friend ? " asked the other , pointing to Captain Harmon .
" WHO 是 你的 朋友 ? " 问 这 其他 , 指向 到 队长 哈蒙 .

“你的朋友是谁？”另一个人指着哈蒙上尉问道。

[ned] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd]
Ned turned toward the Captain and was amazed at the change which had
内德 转向 朝向 这 队长 和 曾是 惊叹 在 这 改变 哪个 有
['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [frɛndz] [ə'pɪərəns] .
taken place in his friend's appearance .
已采取 地方 在 他的 朋友们 外貌 .

奈德转向船长，惊讶地发现朋友的外貌发生了变化。

[ðə; ði] [ɪ'rekt] ['neɪv(ə)l]['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
The erect naval officer was no longer at his side .
这 直立 海军 官 曾是 不 更长 在 他的 边 .

那位身姿挺拔的海军军官已经不在他身边了。

[ɪn'sted] , [ə; eɪ]['ʃæmb(ə)lɪŋ; 'ʃæmblɪŋ] , [bent] ['fɪgə(r)] [stʊd] [ðeə(r)] , [wɪð] [feɪs] [bent] [tu:; tə][ðə; ði][flɔ:(r)] .

Instead	**,**	**a**	**shambling**	**,**	**bent**	**figure**	**stood**	**there**	**,**	**with**	**face**	**bent**	**to**	**the**	**floor**	**.**
反而	,	一个	蹒跚	,	弯曲	数字	站立	那里	,	和	脸	弯曲	到	这	地面	.

然而，站在那里的却是一个蹒跚佝偻的身影，脸朝下趴在地上。

" [ə; eɪ] ['si:mən] [hu:] [ɪz][ɒn] [sɪk] [li:v] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .

"	**A**	**seaman**	**who**	**is**	**on**	**sick**	**leave**	**,**	**"**	**Ned**	**replied**	**.**
"	一个	水手	WHO	是	在	生病的	离开	,	"	内德	回复	.

“一名请病假的海员，”内德回答道。

" [wel] , [step] [ˌaʊt'saɪd] [waɪl] [wi:; wi][kən'sɪdə(r)] [wɒt] [tu:; tə][du:; də][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] , " [sed] [ðə; ði]

"	**Well**	**,**	**step**	**outside**	**while**	**we**	**consider**	**what**	**to**	**do**	**in**	**the**	**matter**	**,**	**"**	**said**	**the**
"	出色地	,	步	外部	尽管	我们	考虑	什么	到	做	在	这	事情	,	"	说	这

['dɪpləmæt] .

diplomat	**.**
外交官	.

“好吧，你们先出去一下，我们考虑一下如何处理这件事，”这位外交官说道。

" [tʃɑ:ŋ] !

"	**Chang**	**!**
"	张	!

“张！

" [hi:; hi] [kɔ:ld] .

"	**he**	**called**	**.**
"	他	称为	.

他打电话来了。

[ðə; ði] ['ʃɒpki:pə(r)] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] .

The	**shopkeeper**	**appeared**	**at**	**the**	**door**	**.**
这	店主	出现	在	这	门	.

店主出现在门口。

" [wɒtʃ] [ði:z] ['feloʊz] , " [keɪm] [ðə; ði] ['ɔ:dərs] .

"	**Watch**	**these**	**fellows**	**,**	**"**	**came**	**the**	**orders**	**.**
"	手表	这些	伙伴们	,	"	来了	这	订单	.

“盯紧这些人，”命令传来。

" [wɒtʃ] [ðem; ðəm] , [ˌʌndə'stænd] !

"	**Watch**	**them**	**,**	**understand**	**!**
"	手表	他们	,	理解	!

“观察他们，了解他们！”

" [ðə; ði] [wɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)]['spəʊkən][ɪn] [frentʃ] , [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [ned] [ˌʌndə'stʊd] ['sʌmθɪŋ]

"	**The**	**words**	**were**	**spoken**	**in**	**French**	**,**	**a**	**language**	**which**	**Ned**	**understood**	**something**
"	这	字	是	说	在	法语	,	一个	语言	哪个	内德	理解	某物

[ɒv; əv] .

of	**.**
的	.

“他们用法语说话，内德略懂法语。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [glɑ:ns, glæns] ['ki:nli] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] ['ɑ:nsə(r)d] [tu:; tə][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]

The	**boy**	**glanced**	**keenly**	**toward**	**the**	**man**	**who**	**had**	**answered**	**to**	**the**	**name**	**of**
这	男生	瞥了一眼	敏锐地	朝向	这	男人	WHO	有	回答	到	这	姓名	的

[tʃɑ:ŋ] .

Chang	**.**
张	.

男孩敏锐地瞥了一眼名叫张的男人。

[hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] .

He	**decided**	**that**	**he**	**was**	**not**	**a**	**Chinaman**	**.**
他	决定	那	他	曾是	不是	一个	中国人	.

他认定自己不是中国人。

[ðə; ði] [θriː] [stept] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɒp] [tə'geðə(r)] , [ned] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['siːmɪŋ] ['tʃaɪnəmən]

The	three	stepped	out	into	the	shop	together	,	Ned	watching	the	seeming	Chinaman
这	三	步	出去	进入	这	店铺	一起	,	内德	观看	这	似乎	中国人

['kləʊsli] .

closely	.
密切	.

三人一同走进店里，内德仔细地观察着那个看起来像中国人的人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði] ['feləʊ] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ]['sɪgnəl] [wɪtʃ] [wʊd] [kɔːl][ə; eɪ][skɔː(r)]

It	was	his	idea	that	the	fellow	would	give	a	signal	which	would	call	a	score
它	曾是	他的	主意	那	这	同伴	会	给	一个	信号	哪个	会	称呼	一个	分数

[ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv] ['mɜːrsəneriz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .

or	more	of	mercenaries	to	his	assistance	.
或者	更多的	的	雇佣兵	到	他的	协助	.

他的主意是让那家伙发出信号，召唤二十来名雇佣兵来支援他。

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] [ruːm] [tuː; tə]

He	believed	that	it	was	not	the	intention	of	the	men	in	the	rear	room	to
他	相信	那	它	曾是	不是	这	意图	的	这	男人	在	这	后部	房间	到

[let][ðem; ðəm] [liːv] [ðə; ði] [pleɪs] .

let	them	leave	the	place	.
让	他们	离开	这	地方	.

他认为，后屋里的人并非有意让他们离开。

[wen] [ðə; ði] [θriː] [nɪə] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] [ðə; ði] [ə'ledʒd] ['tʃaɪnəmən] ['lɪftɪd] [ə; eɪ]

When	the	three	neared	the	center	of	the	shop	the	alleged	Chinaman	lifted	a
什么时候	这	三	接近	这	中心	的	这	店铺	这	据称	中国人	抬起	一个

['wɪs(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] ,

whistle	to	his	lips	,
哨	到	他的	嘴唇	,

当三人走到商店中央附近时，那名自称中国人的男子举起一支哨子吹了起来。

[æz; əz] [ɪf] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['sɪgnəl] .

as	if	about	to	signal	.
作为	如果	关于	到	信号	.

仿佛要发出信号似的。

[ned] [snætʃt] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði] ['feləʊ] [baɪ][ðə; ði] [θrəʊt] .

Ned	snatched	the	whistle	away	and	seized	the	fellow	by	the	throat	.
内德	抢夺	这	哨	离开	和	查获	这	同伴	经过	这	喉	.

内德一把夺过哨子，掐住那家伙的喉咙。

" [naʊ] , ['kæptɪn] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	Now	,	Captain	,	"	he	whispered	.
"	现在	,	队长	,	"	他	低声说道	.

“现在，船长，”他低声说道。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [naʊ] [hɪz; ɪz][əʊld][self] , [spræŋ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] [wɒz; wəz] [suːn]

The	Captain	,	now	his	old	self	,	sprang	forward	and	the	shopkeeper	was	soon
这	队长	,	现在	他的	老的	自己	,	弹簧	向前	和	这	店主	曾是	很快

[taɪd][fɑːst] ,

tied	fast	,
系	快速地	,

船长恢复了往日的神采，猛地扑了上前，很快就把店主绑了起来。

[gægd] , [ænd; ənd][leɪd][bɪ'haɪnd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊntər] .

gagged	,	and	laid	behind	one	of	the	counters	.
嘴被堵住，嘴巴被堵住。	,	和	铺设	在后面	一	的	这	计数器	.

嘴被堵住，躺在其中一个柜台后面。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] ['kɑːmli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] .

Then	**the**	**two**	**walked**	**calmly**	**out**	**of**	**the**	**place**	**.**
然后	这	二	步行	平静地	出去	的	这	地方	.

然后两人平静地走出了那个地方。

['dʒɪmi] [pɔːzd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [liːn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kaʊntə(r)] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [feɪs] [æt; ət]

Jimmie	**paused**	**long**	**enough**	**to**	**lean**	**over**	**the**	**counter**	**and**	**make**	**a**	**face**	**at**
吉米	暂停	长的	足够的	到	倾斜	超过	这	柜台	和	制作	一个	脸	在

[ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] ,

the	**prisoner**	**,**
这	囚犯	,

吉米停顿了一会儿，俯身越过柜台，朝囚犯做了个鬼脸。

[ðen] ['fɒləʊd] [ɒn] .

then	**followed**	**on**	**.**
然后	随后	在	.

然后紧接着。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [truːθ] [naʊ] ? " [ɑːskt] [ned] ,

"	**You**	**know**	**the**	**truth**	**now**	**?**	**"**	**asked**	**Ned**	**,**
"	你	知道	这	真相	现在	?	"	问	内德	,

“你现在知道真相了吗？”内德问道。

[æz; əz] [ðə; ði] [tuː] [stɒpt] [ɒn] [ə; eɪ] [striːt] ['kɔːnə(r)] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

as	**the**	**two**	**stopped**	**on**	**a**	**street**	**corner**	**not**	**far**	**away**	**.**
作为	这	二	停止	在	一个	街道	角落	不是	远的	离开	.

两人在不远处的一个街角停了下来。

" [jes] . "

"	**Yes**	**.**	**"**
"	是的	.	"

“是的。”

" [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['medlsəm] ['paʊə(r)] [ɪz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] ? "

"	**The**	**name**	**of**	**the**	**meddlesome**	**power**	**is**	**no**	**longer**	**a**	**mystery**	**?**	**"**
"	这	姓名	的	这	好事	力量	是	不	更长	一个	神秘	?	"

“那个爱管闲事的势力是谁，已经不再是谜了？”

" [jes] , [aɪ] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] , [bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [tuː; tə] [duː; də] ? "

"	**Yes**	**,**	**I**	**understand**	**that**	**,**	**but**	**what**	**are**	**we**	**to**	**do**	**?**	**"**
"	是的	,	我	理解	那	,	但	什么	是	我们	到	做	?	"

“是的，我明白，但是我们该怎么办？”

" [meɪk] ['aʊə(r)] [rɪ'pɔːt] . "

"	**Make**	**our**	**report**	**.**	**"**
"	制作	我们的	报告	.	"

“请提交我们的报告。”

" [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [kləʊzd] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	**Then**	**you**	**think**	**the**	**case**	**is**	**closed**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**Captain**	**.**
"	然后	你	思考	这	案件	是	关闭	?	"	问	这	队长	.

“那你认为这案子已经结了？”队长问道。

" [wel] , " [rɪ'plaɪd] [ned] , " [wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɒkjumənts] ,

"	**Well**	**,**	**"**	**replied**	**Ned**	**,**	**"**	**we**	**have**	**all**	**the**	**documents**	**,**
"	出色地	,	"	回复	内德	,	"	我们	有	全部	这	文件	,

“嗯，”内德回答说，“我们有所有的文件。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪpləmæt] [huː] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [mɔːr] .

and	**we**	**have**	**the**	**name**	**of**	**the**	**diplomat**	**who**	**was**	**waiting**	**for**	**Moore**	**.**
和	我们	有	这	姓名	的	这	外交官	WHO	曾是	等待	为了	摩尔	.

我们知道了等候摩尔的外交官的名字。

[wɒt] [mɔː(r)][duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? "
What more do you want ? "
什么 更多的 做 你 想 ? "

你还想要什么?

" ['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [kliːn] [dʒɒb][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [mjuːzd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" Rather a clean job of it , " mused the Captain .
" 相当 一个 干净的 工作 的 它 , " 沉思 这 队长 .

“干得真干净利落，”船长沉思道。

" [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] ['piːp(ə)l] [wɪl] [seɪ] [wen] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ɑː(r); ə(r)] [leɪd] [bɪ'fɔː(r)]
" I wonder what the Washington people will say when the papers are laid before
" 我 想知道 什么 这 华盛顿 人们 将要 说 什么时候 这 文件 是 铺设 前
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

“我想知道当这些文件摆在华盛顿人民面前时，他们会说什么；

[wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [mɔːr] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] [wɪð] ? "
with the name of the man Moore was doing business with ? "
和 这 姓名 的 这 男人 摩尔 曾是 正在做 商业 和 ? "

是和摩尔做生意的那个人的名字吗?

" [wɒt] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" What will be done about it ? "
" 什么 将要 是 完毕 关于 它 ? "

“对此将采取什么措施？”

" ['nʌθɪŋ] .
" Nothing .
" 没有什么 .

“没有什么。

[ɔːl] ['ʌŋk(ə)l][sæm][kæn; kən][duː; də][ɪz][tuː; tə] [blɒk] [sʌtʃ] [geɪmz] . "
All Uncle Sam can do is to block such games . "
全部 叔叔 山姆 能 做 是 到 堵塞 这样的 游戏 . "

美国政府所能做的就是阻止这类游戏。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːrz] [ænd; ənd] ['bæˌbɑːk] ? "
" And the Moores and Babcock ? "
" 和 这 摩尔斯 和 巴布科克 ? "

“那么摩尔家族和巴布科克家族呢？”

" [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [rek] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] . "
" They may be punished for attempting to wreck the Sea Lion . "
" 他们 可能 是 受到惩罚 为了 尝试 到 破坏 这 海 狮子 . "

“他们可能会因试图破坏海狮号而受到惩罚。”

" [ai][doʊnt] [laɪk] [ˌdɪplə'mætɪk] [keɪsɪz] , " [ned] [sed] .
" I don't like diplomatic cases , " Ned said .
" 我 不 喜欢 外交 案例 , " 内德 说 .

“我不喜欢外交案件，”内德说。

" [ðə; ði]['rɑːskəl, 'ræ-]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [get] [friː] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] . "
" The rascals usually get free of punishment . "
" 这 无赖 通常 得到 自由的 的 惩罚 . "

“这些恶棍通常都能逃脱惩罚。”

" [wel] , " ['kæptɪn] [mɔːr] [sed] , " [sə'pəʊz] [wiː; wi][gəʊ][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði]['juːniən] [waɪl] [wiː; wi]
" Well , " Captain Moore said , " suppose we go on board the Union while we
" 出色地 , " 队长 摩尔 说 , " 认为 我们 去 在 木板 这 联盟 尽管 我们
[kæn; kən] .
can .
能 .

“好吧，”摩尔船长说，“不如我们趁现在还能上‘联合号’吧。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ə'ledʒd] ['ʃɒpkiːpə(r)] [ɪz] [faʊnd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kaʊntə(r)] ,
As soon as the alleged shopkeeper is found behind the counter ,
作为 很快 作为 这 据称 店主 是 成立 在后面 这 柜台 ,

一旦在柜台后面找到所谓的店主，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['dɪkɪnz] [tuː; tə] [peɪ] .
there will be the dickens to pay .
那里 将要 是 这 狄更斯 到 支付 .

他们将付出惨痛的代价。

[ðeɪ] [wɪl] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'dentəti][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [gʌn] [hæz; həz] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] ,
They will know that the identity of the big gun has been established ,
他们 将要 知道 那 这 身份 的 这 大的 枪 有 到过 已确立的 ,

他们会知道幕后黑手的身份已经确定了。

[ænd; ənd] ['evri] [ə'tempt] [tuː; tə]['mɜːdə(r)][ˌjuː 'es] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] . "
and every attempt to murder us will be made . "
和 每一个 试图 到 谋杀 我们 将要 是 制成 . "

他们会不惜一切代价谋害我们。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði][mæn] [njuː] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [ned] .
" You think the man knew you ? " asked Ned .
" 你 思考 这 男人 知道 你 ? " 问 内德 .

“你觉得那个人认识你吗？”内德问道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[juː; jʊ] ['nəʊtɪst] [haʊ] [ai] [tʃeɪndʒd] [maɪ] ['ætɪtjuːd] [ɔːl][ai][kʊd; kəd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] .
You noticed how I changed my attitude all I could when he looked at me .
你 注意到 如何 我 已更改 我的 态度 全部 我 可以 什么时候 他 看起来 在 我 .

你注意到了吗？当他看着我的时候，我尽可能地改变了我的态度。

[ai]['rɑːðə(r)] ['fænsid] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['mɪlətri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] . "
I rather fancied he saw something military about me before that . "
我 相当 幻想 他 锯 某物 军队 关于 我 前 那 . "

我当时就觉得他可能在那之前就看出我身上有某种军事气质。

" [ðen] [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [ə'bɔːd] , " [ned] [sed] .
" Then we may as well go aboard , " Ned said .
" 然后 我们 可能 作为 出色地 去 船上 , " 内德 说 .

“那我们不如就登船吧，”内德说。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] , [ðæt]
" You have made a wonderful success of the mission , " the Captain said , that
" 你 有 制成 一个 精彩的 成功 的 这 使命 , " 这 队长 说 , 那
[naɪt] .
night .
夜晚 .

“你们出色地完成了任务，”那天晚上，上尉说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ['evriθɪŋ] [ɪk'spektɪd] [ɒv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][mɔː(r)] .

"	You	have	done	everything	expected	of	you	and	more	.
"	你	有	完毕	一切	预期的	的	你	和	更多的	.

你已经完成了所有别人期望你做到的事情，甚至做得更多。

[hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [biːn] ['iːzi] ? "

Has	it	been	easy	?	"
有	它	到过	简单的	?	"

这容易吗?

" [wel] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ] , " [wiː; wɪ][hæv; həv] [biːn] [kept] ['bɪzi] !

"	Well	,	"	was	the	reply	,	"	we	have	been	kept	busy	!
"	出色地	,	"	曾是	这	回复	,	"	我们	有	到过	保留	忙碌的	!

对方回答说："嗯，我们一直都很忙！"

" [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [lɑːft] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ɪnlet][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]

"	The	Captain	laughed	and	pointed	to	the	shore	of	the	inlet	in	which	the
"	这	队长	笑了	和	尖	到	这	支撑	的	这	进口	在	哪个	这

船长笑着指着海湾的岸边，

['juːniən] [leɪ] .

Union	lay	.
联盟	躺	.

工会成员。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['piːp(ə)l] [huː] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [ə'bɔːd] !

"	There	are	people	who	want	to	come	aboard	!
"	那里	是	人们	WHO	想	到	来	船上	!

"有人想加入我们！"

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [siː] [ðə; ðɪ] [kə'məʊʃn] [ɒn] [ʃɔː(r)] ? "

"	See	the	commotion	on	shore	?	"
"	看	这	骚动	在	支撑	?	"

"看到岸上的骚动了吗？"

" [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [pə'mɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bɔːd] ? "

"	Shall	you	permit	them	to	board	?	"
"	将	你	允许	他们	到	木板	?	"

"你允许他们登船吗？"

" [dɪ'saɪdɪdli] [nɒt] .

"	Decidedly	not	.
"	绝对地	不是	.

绝对不是。

[aɪ][hæv; həv] ['keɪbld] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .

I	have	cabled	to	Washington	for	instructions	.
我	有	有线	到	华盛顿	为了	指示	.

我已经发电报到华盛顿寻求指示。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'raɪv] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kiːp] ['evribɒdi] [ɒf] [ðə; ðɪ] [bəʊt] . "

Until	they	arrive	I	shall	keep	everybody	off	the	boat	.	"
直到	他们	到达	我	将	保持	大家	离开	这	船	.	"

在他们到达之前，我会阻止所有人上船。

" [ðæt] ['lisən] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ned] [sed] .

"	That	listens	good	to	me	,	"	Ned	said	.
"	那	听着	好的	到	我	,	"	内德	说	.

"我觉得不错，"内德说。

[boʊts] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] ['bɪznəs] [ðeə(r)] [praul] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['wɔːʃɪp] [ɔːl] [naɪt]

Boats	**which**	**seemed**	**to**	**have**	**no**	**business**	**there**	**prowled**	**around**	**the**	**warship**	**all**	**night**
船	哪个	似乎	到	有	不	商业	那里	潜行	大约	这	军舰	全部	夜晚

,

,

,

一些看似与此无关的船只整夜在军舰周围徘徊。

[ænd; ənd] [wʌns] [ə; eɪ] [sniːk] [wɒz; wəz] [kɔːt] ['hæŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːwəd] [tʃeɪnz] .

and	**once**	**a**	**sneak**	**was**	**caught**	**hanging**	**to**	**the**	**forward**	**chains**	**.**
和	一次	一个	潜行	曾是	捕捉	绞刑	到	这	向前	链条	.

有一次，一个偷袭者被抓住挂在前锋的铁链上。

[haʊ'evə(r)] , [nəʊ] [wʌn] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [ə'bɔːd] .

However	**,**	**no**	**one**	**succeeded**	**in**	**getting**	**aboard**	**.**
然而	,	不	一	成功了	在	获得	船上	.

然而，没有人成功登船。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [keɪm] [tuː; tə] [nɛdz] ['kæbɪn] [wɪð] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)] [ɒv; əv]['keɪb(ə)lgræm] ,

In	**the**	**morning**	**the**	**Captain**	**came**	**to**	**Ned's**	**cabin**	**with**	**a**	**number**	**of**	**cablegrams**	**,**
在	这	早晨	这	队长	来了	到	内德的	舱	和	一个	数字	的	电报	,

[ɔːl] [frɒm; frəm] ['wɒʃɪŋtən] .

all	**from**	**Washington**	**.**
全部	从	华盛顿	.

早上，船长带着几封电报来到内德的船舱，这些电报全部来自华盛顿。

" [ai][hæv; həv] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**I**	**have**	**orders**	**for**	**you**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	我	有	订单	为了	你	,	"	他	说	.

“我有任务要交给你，”他说。

[ned] [jɔːn] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Ned	**yawned**	**and**	**shook**	**his**	**head**	**.**
内德	打哈欠	和	摇晃	他的	头	.

内德打了个哈欠，摇了摇头。

" [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] [trɪp] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**Not**	**for**	**a**	**submarine**	**trip**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	不是	为了	一个	潜艇	旅行	,	"	他	说	.

“不是去潜艇旅行，”他说。

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [nɔːθ] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] , " [nɔːθ] [θruː] [ðə; ði] ['tʃaɪnə] [siː] ,

"	**I**	**am**	**going**	**north**	**,**	**"**	**the**	**Captain**	**said**	**,**	**"**	**north**	**through**	**the**	**China**	**Sea**	**,**
"	我	是	去	北	,	"	这	队长	说	,	"	北	通过	这	中国	海	,

“我要向北走，”船长说，“向北穿过中国南海。”

['ɪntuː][ðə; ði] ['jeləʊ] [siː] , [ænd; ənd][səʊ][pn][tuː; tə][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv] ['piːtʃɪˌli] .

into	**the**	**Yellow**	**Sea**	**,**	**and**	**so**	**on**	**to**	**the**	**Gulf**	**of**	**Pechili**	**.**
进入	这	黄色的	海	,	和	所以	在	到	这	海湾	的	佩奇利	.

进入黄海，然后到达佩奇利湾。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ðæt] [ɪz] ? "

Do	**you**	**know**	**where**	**that**	**is**	**?**	**"**
做	你	知道	在哪里	那	是	?	"

你知道那在哪里吗?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['haɪweɪ] [tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] , " [lɑːft] [ned] .

"	**It**	**is**	**the**	**highway**	**to**	**Peking**	**,**	**"**	**laughed**	**Ned**	**.**
"	它	是	这	公路	到	北京	,	"	笑了	内德	.

“这是通往北京的高速公路，”内德笑着说。

" [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] . "

"	I	hope	you	are	not	going	there	.	"
"	我	希望	你	是	不是	去	那里	.	"

我希望你不要去那里。

" [ʃʊə(r)] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] . "

"	Sure	,	and	you	are	going	with	me	.	"
"	当然	,	和	你	是	去	和	我	.	"

“当然，你跟我一起去。”

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .

"	What	for	?	"	asked	the	boy	.
"	什么	为了	?	"	问	这	男生	.

“为什么？”男孩问道。

" [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ðɪ] [tuː] [men] [huː] [sæt] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['teɪb(ə)l] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['dɪpləmæt] [æt; ət]

"	To	find	the	two	men	who	sat	at	the	table	with	the	diplomat	at
"	到	寻找	这	二	男人	WHO	卫星	在	这	桌子	和	这	外交官	在

“找到与这位外交官同桌而坐的那两个人……”

['kæntɒn] , " [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [rɪ'plaɪ] .

Canton	,	"	was	the	reply	.
广州	,	"	曾是	这	回复	.

“广州，”对方回答道。

" [ðə; ðɪ] ['gʌvənmənt] ['wɒnts] [ðem; ðəm] . "

"	The	Government	wants	them	.	"
"	这	政府	想要	他们	.	"

“政府想要他们。”

" [wiː; wi] [mait] [hæv; həv] ['teɪkən] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ə'gəʊ] , " [mjuːzd] [ned] .

"	We	might	have	taken	them	,	a	few	hours	ago	,	"	mused	Ned	.
"	我们	可能	有	已采取	他们	,	一个	很少	小时	前	,	"	沉思	内德	.

“我们可能几个小时前就把它们拿走了，”内德沉思道。

" ['daʊtf(ə)l] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] .

"	Doubtful	,	"	said	the	Captain	.
"	疑	,	"	说	这	队长	.

“恐怕不是，”船长说。

" [bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)] [ɪz] ['ʌðə(r)] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ɪm'pɪərɪəl] ['sɪti] .

"	Besides	,	there	is	other	work	for	you	in	the	Imperial	City	.
"	除了	,	那里	是	其他	工作	为了	你	在	这	帝国	城市	.

此外，你在帝都还有其他工作要做。

[jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [siː] ['laɪən] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [left] [hɪə(r)] . "

Your	friends	are	going	with	us	,	and	the	Sea	Lion	is	to	be	left	here	.	"
你的	朋友们	是	去	和	我们	,	和	这	海	狮子	是	到	是	左边	这里	.	"

你的朋友们要和我们一起走，海狮要留在这里。

" [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['prɪznər] ? "

"	And	the	prisoners	?	"
"	和	这	囚犯	?	"

“那囚犯呢？”

" [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [ɒn] [bɔːd] .

"	They	remain	on	board	.
"	他们	保持	在	木板	.

他们仍然留在船上。

[ɪn] [fækt] , [ðə; ðɪ] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] [ə; eɪ] [sə'praɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [kən'spɪərətəz] .

In	fact	,	the	Government	has	a	surprise	for	the	conspirators	.
在	事实	,	这	政府	有	一个	惊喜	为了	这	阴谋者	.

事实上，政府给这些阴谋者准备了一个意想不到的惊喜。

[wiː; wi] [meɪ] [wɒnt] ['bæˌbɑːk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔːrz] [æt; ət] [ˌpiː'kɪŋ] . "

We	may	want	Babcock	and	the	Moores	at	Peking	.	"
我们	可能	想	巴布科克	和	这	摩尔斯	在	北京	.	"

我们或许希望巴布科克和摩尔家族能来北京。

" [ænd; ənd] [jʊl] [send] [ðə; ði] ['peɪpəz] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] ? "

"	And	you'll	send	the	papers	to	Washington	?	"
"	和	你会	发送	这	文件	到	华盛顿	?	"

“你会把文件寄到华盛顿吗？”

" [jes] . [raɪt] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'pɔːt] , ['briːfli] ,

"	Yes	.	Write	your	report	,	briefly	,
"	是的	.	写	你的	报告	,	简要地	,

“好的。请简要地写一份报告。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [naʊ] [nəʊ] [ə; eɪ] [lɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [sək'ses] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] . "

for	they	now	know	a	lot	about	the	wonderful	success	you	have	had	.	"
为了	他们	现在	知道	一个	很多	关于	这	精彩的	成功	你	有	有	.	"

因为他们现在对你取得的巨大成功有了很多了解。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [tuː; tə] [get] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kəʊst] [tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] ? " [ɑːskt] [ned] .

"	But	how	are	we	to	get	from	the	coast	to	Peking	?	"	asked	Ned	.
"	但	如何	是	我们	到	得到	从	这	海岸	到	北京	?	"	问	内德	.

“可是我们该如何从沿海地区到达北京呢？”内德问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [trɪp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪpləmæts] [wɪl] [biː; bi] ['ɑːftə(r)] [ˌjuː 'es] . "

"	It	is	quite	a	trip	,	and	the	diplomats	will	be	after	us	.	"
"	它	是	相当	一个	旅行	,	和	这	外交官	将要	是	后	我们	.	"

“这真是一次漫长的旅行，外交官们肯定会追着我们。”

" ['məʊtə'saɪklz] [hæv; həv] [biːn] [prə'vaɪdɪd] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] ,

"	Motorcycles	have	been	provided	,	"	was	the	reply	,
"	摩托车	有	到过	假如	,	"	曾是	这	回复	,

“我们已经提供了摩托车，”对方回答说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军乘坐潜艇；(Boy Scouts in a Submarine; Or,)
第9/9页

" [ænd; ənd][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['skwɒdrən] [ɒv; əv][maɪ] [bɔɪz] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] . "

"	and	a	flying	squadron	of	my	boys	will	go	with	you	.	"
"	和	一个	飞行	中队	的	我的	男孩们	将要	去	和	你	.	"

“我的一支飞行中队也会和你一起去。”

" [wʊ'piː] ! " [jeld] ['dʒɪmi] ,

"	Whoopee	!	"	yelled	Jimmie	,
"	欢呼	!	"	大喊	吉米	,

“哇哦！”吉米喊道。

[huː] ['entəd] [ðə; ði]['kæbɪn][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɔːk] .

who	entered	the	cabin	just	in	time	to	hear	the	latter	part	of	the	talk	.
WHO	进入	这	舱	只是	在	时间	到	听到	这	后者	部分	的	这	讲话	.

他正好赶在谈话后半段之前进入了小屋。

" [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɪŋk] [lænd] !

"	Me	for	the	Chink	land	!
"	我	为了	这	中国	土地	!

“我为中国而战！”

[aɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [tel] [fræŋk] [ænd; ənd][dʒæk] .

I'll	go	and	tell	Frank	and	Jack	.
患病的	去	和	告诉	坦率	和	杰克	.

我去告诉弗兰克和杰克。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [dæʃt] [ɒf] , [ænd; ənd][ɔːl] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [trɪp] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .

"	The	boy	dashed	off	,	and	all	preparations	for	the	trip	were	made	.
"	这	男生	虚线	离开	,	和	全部	准备工作	为了	这	旅行	是	制成	.

男孩飞奔而去，旅行的一切准备工作都已就绪。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði]['juːniən] [seɪld] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃaɪnə] [siː] .

That	night	the	Union	sailed	out	of	the	China	Sea	.
那	夜晚	这	联盟	航行	出去	的	这	中国	海	.

当晚，联邦军舰驶出了中国海。

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['peɪpəz] [wɒz; wəz] [kləʊzd] .

The	case	of	the	missing	papers	was	closed	.
这	案件	的	这	丢失的	文件	曾是	关闭	.

文件丢失案已结案。

[ðə; ði][gəʊld][wɒz; wəz] [stɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [nɛdz] [fɔːlt] .

The	gold	was	still	at	the	bottom	of	the	sea	,	but	that	was	not	Ned's	fault	.
这	金子	曾是	仍然	在	这	底部	的	这	海	,	但	那	曾是	不是	内德的	过错	.

黄金仍然沉在海底，但这并非奈德的错。

[hiː; hi][hæd; həd] ['fɒləʊd] ['ɔːdərs] .

He	had	followed	orders	.
他	有	随后	订单	.

他只是奉命行事。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][gəʊld][kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən] [aʊt] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .

However	,	the	gold	could	be	taken	out	at	any	time	.
然而	,	这	金子	可以	是	已采取	出去	在	任何	时间	.

然而，黄金随时可能被取出。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd][kən'spaɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['feɪməs] ['dɪpləmæt][kʊd; kəd]

The	discovery	of	the	men	who	had	conspired	with	the	famous	diplomat	could
这	发现	的	这	男人	WHO	有	密谋	和	这	著名的	外交官	可以

[nɒt] [weɪt] .

not	wait	.
不是	等待	.

与这位著名外交官合谋的人必须尽快被绳之以法。

[wɒt] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] , [ðə; ði] [lʌk] [ðeɪ] [hæd; həd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ðeɪ] [met] [wɪð] ,

What	the	boys	did	,	the	luck	they	had	,	and	the	adventures	they	met	with	,
什么	这	男孩们	做过	,	这	运气	他们	有	,	和	这	冒险	他们	遇见	和	,

男孩们的所作所为、他们的运气以及他们遇到的冒险经历，

[ɒn][ðə; ði] [weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kəʊst] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪərɪəl] ['sɪti] ,

on	the	way	from	the	coast	to	the	Imperial	City	,
在	这	方式	从	这	海岸	到	这	帝国	城市	,

从海岸到帝都的途中，

[wɪl] [biː; bi][təʊld][ɪn][ðə; ði][nekst] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] , " [bɔɪ] [skaʊts] [ɒn] ['məʊtə'saɪklz] ;

will	be	told	in	the	next	volume	of	this	series	,	"	Boy	Scouts	on	Motorcycles	;
将要	是	讲述	在	这	下一个	体积	的	这	系列	,	"	男生	童子军	在	摩托车	;

将在下一卷《骑摩托车的童子军》中讲述；

[ɔː(r)] , [wɪð] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwɒdrən] .

or	,	With	the	Flying	Squadron	.
或者	,	和	这	飞行	中队	.

或者，加入飞行中队。

" [ðə; ði] [end] .

"	THE	END	.
"	这	结尾	.

“剧终。”

[end][ɒv; əv]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrgz] [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn][ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] , [baɪ][dʒiː] . ['hɑːvi] [rælfsən]

End	of	Project	Gutenberg's	Boy	Scouts	in	a	Submarine	,	by	G	.	Harvey	Ralphson
结尾	的	项目	古腾堡的	男生	童子军	在	一个	潜艇	,	经过	G	.	哈维	拉尔夫森

古腾堡计划的《潜艇上的童子军》完结，作者：G·哈维·拉尔夫森

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神